

## I EES-STOFNANIR

## 1. EES-ráðið

## 2. Sameiginlega EES-nefndin

2010/EES/54/01	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2006/25/EB frá 5. apríl 2006 um lágmarkskröfur um heilbrigði og öryggi að því er varðar áhættu starfsmanna vegna váhrifa eðlisfræðilegra áhrifavalda (tilbúinnar ljósgeislunar) (nítjándi sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) . . . . .	1
2010/EES/54/02	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/33/EB frá 21. október 2002 um breytingu á tilskipunum ráðsins 90/425/EBE og 92/118/EBE að því er varðar heilbrigðiskröfur fyrir aukaafurðir úr dýrum . . . . .	23
2010/EES/54/03	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/87/EB frá 13. október 2003 um að koma á fót kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda innan Bandalagsins og um breytingu á tilskipun ráðsins 96/61/EB. . . . .	25
2010/EES/54/04	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1379/2007 frá 26. nóvember 2007 um breytingu, í því skyni að taka tillit til tækniframfara og breytinga sem hafa verið samþykktar samkvæmt Basel-samningnum, á I. viðauka A, I. viðauka B, VII. viðauka og VIII. viðauka við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1013/2006 um tilflutning urgings . . . . .	40
2010/EES/54/05	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 692/2008 frá 18. júlí 2008 um framkvæmd og breytingu reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 715/2007 um gerðarviðurkenningu vélknúinna ökutækja með tilliti til losunar frá léttum farþega- og atvinnuökutækjum (Euro 5 og Euro 6) og um aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja. . . . .	54
2010/EES/54/06	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 669/2008 frá 15. júlí 2008 um að ljúka við I. viðauka C við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1013/2006 um tilflutning úrgangs. . . . .	190
2010/EES/54/07	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1274/2008 frá 17. desember 2008 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS-staðal 1. . . . .	199
2010/EES/54/08	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 53/2009 frá 21. janúar 2009 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS-staðal 32 og IAS-staðal 1. . . . .	241

<b>2010/EES/54/09</b>	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 69/2009 frá 23. janúar 2009 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IFRS-staðli) 1 og alþjóðlegum reikningskilastaðli (IAS-staðli) 27 . . . . .	255
<b>2010/EES/54/10</b>	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 70/2009 frá 23. janúar 2009 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar endurbætur á alþjóðlegum reikningsskilastaðlum (IFRS-stöðlum) . . . . .	261
<b>2010/EES/54/11</b>	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 254/2009 frá 25. mars 2009 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar túlkun alþjóðlegru túlkunarnefndarinnar um reikningsskil (IFRIC-túlkun) 12 . . . . .	283
<b>2010/EES/54/12</b>	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 824/2009 frá 9. september 2009 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS-staðal 39 og alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IFRS-staðal 7 . . . . .	292
<b>2010/EES/54/13</b>	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 839/2009 frá 15. september 2009 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS-staðal 39 . . . . .	295
<b>2010/EES/54/14</b>	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 415/2009 frá 20. maí 2009 um breytingu á tilskipun 2007/68/EB um breytingu á III. viðauka a við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB að því er varðar tiltekin innihaldsefni í matvælum . . . . .	300

### **3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin**

#### **4. Ráðgjafarnefnd EES**

## **II EFTA-STOFNANIR**

### **1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna**

### **2. Eftirlitsstofnun EFTA**

### **3. EFTA-dómstóllinn**

## **III EB-STOFNANIR**

### **1. Ráðið**

### **2. Framkvæmdastjórnin**

### **3. Dómstóllinn**

# EES-STOFNANIR

## SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2006/25/EB

2010/EES/54/01

frá 5. apríl 2006

um lágmarkskröfur um heilbrigði og öryggi að því er varðar áhættu starfsmanna vegna váhrifa eðlisfræðilegra áhrifavalda (tilbúinnar ljósgeislunar) (nítjándi sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (\*)

EVROÞUPINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS  
HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 137. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup> sem lögð var fram að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um öryggi og heilsuvernd á vinnustöðum,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna <sup>(2)</sup>,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans <sup>(3)</sup>, á grundvelli sameiginlegs texta sáttanefndarinnar frá 31. janúar 2006,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt sáttmálanum getur ráðið, með útgáfu tilskipana, samþykkt lágmarkskröfur til að stuðla að úrbótum, einkum á vinnumhverfi, til að tryggja betri heilsuvernd og bætt öryggi starfsmanna. Í slíkum tilskipunum ber að forðast að leggja á hömlur á sviði stjórnsýslu, fjármála eða löggjafar sem staðið gætu í vegi fyrir stofnun og þróun lítilla og meðalstórra fyrirtækja.
- 2) Í orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar varðandi aðgerðaáætlun hennar um framkvæmd stofnskrár Bandalagsins um félagsleg grundvallarréttindi launþega

er kveðið á um að setja skuli lágmarkskröfur um heilbrigði og öryggi að því er varðar áhættu starfsmanna sem verða fyrir váhrifum af völdum eðlisfræðilegra áhrifavalda. Í september 1990 samþykkti Evrópuþingið ályktun varðandi þessa aðgerðaáætlun <sup>(4)</sup> og hvatti framkvæmdastjórnina sérstaklega til að semja sérstaka tilskipun um áhættu vegna hávaða, titrings og allra annarra eðlisfræðilegra áhrifavalda á vinnustað.

- 3) Í fyrsta áfanga samþykktu Evrópuþingið og ráðið tilskipun 2002/44/EB frá 25. júní 2002 um lágmarkskröfur um heilbrigði og öryggi að því er varðar áhættu starfsmanna vegna váhrifa frá eðlisfræðilegum áhrifavöldum (titrings) (sextánda sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) <sup>(5)</sup>. Því næst samþykktu Evrópuþingið og ráðið, hinn 6. febrúar 2003, tilskipun 2003/10/EB um lágmarkskröfur varðandi öryggi og hollustu að því er varðar váhrif sem starfsmenn verða fyrir frá eðlisfræðilegum áhrifavöldum (hávaða) (sautjándi sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) <sup>(6)</sup>. Eftir það samþykktu Evrópuþingið og ráðið, hinn 29. apríl 2004, tilskipun 2004/40/EB um lágmarkskröfur um heilbrigði og öryggi að því er varðar áhættu starfsmanna vegna váhrifa eðlisfræðilegra áhrifavalda (rafsegulsviðs) (átjándi sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) <sup>(7)</sup>.
- 4) Nú er talið nauðsynlegt að gera ráðstafanir til að vernda starfsmenn gegn áhættu sem tengist ljósgeislun vegna áhrifa hennar á heilsu og öryggi starfsmanna, einkum skaða sem kemur fram á augum og húð. Þessar ráðstafanir eiga ekki einungis að tryggja heilbrigði og öryggi hvers starfsmanns heldur einnig skapa grunn að lágmarksvernd alls launafólks í Bandalaginu til að komast hjá hugsanlegri röskun á samkeppni.
- 5) Eitt af markmiðum þessarar tilskipunar er tímanleg greining skaðlegra áhrifa á heilsu vegna váhrifa frá ljósgeislun.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 114, 27.4.2006, bls. 38. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 123/2007 frá 28. september 2007 um breytingu á XVIII. viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 9, 21.2.2008, bls. 39.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 77, 18.3.1993, bls. 12 og Stjtið. EB C 230, 19.8.1994, bls. 3.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 249, 13.9.1993, bls. 28.

<sup>(3)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 20. apríl 1994 (Stjtið. EB C 128, 9.5.1994, bls. 146) staðfest 16. september 1999 (Stjtið. EB C 54, 25.2.2000, bls. 75), sameiginleg afstaða ráðsins frá 18. apríl 2005 (Stjtið. ESB C 172 E, 12.7.2005, bls. 26) og afstaða Evrópuþingsins frá 16. nóvember 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB), lagaleg ályktun Evrópuþingsins frá 14. febrúar 2006 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 23. febrúar 2006.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB C 260, 15.10.1990, bls. 167.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 177, 6.7.2002, bls. 13.

<sup>(6)</sup> Stjtið. ESB L 42, 15.2.2003, bls. 38.

<sup>(7)</sup> Stjtið. ESB L 159, 30.4.2004, bls. 1. Tilskipunin var leiðrétt með Stjtið. ESB L 184, 24.5.2004, bls. 1.

- 6) Í þessari tilskipun er kveðið á um lágmarkskröfur og aðildarríkjunum þannig gefið tækifæri til að viðhalda eða samþykkja strangari ákvæði til verndar starfsmönnum, einkum með því að ákveða lægri viðmiðunarmörk fyrir váhrif. Ekki er unnt að bera fyrir sig framkvæmd þessarar tilskipunar til að réttlæta afturför á þessu sviði frá því sem nú tíðkast í aðildarríkjunum.
- 7) Kerfi til verndar gegn hættu af völdum ljósgeislunar skal takmarkast við skilgreiningu, án óþarfra smáatriða, á markmiðum sem ber að ná, meginreglum sem ber að fylgja, og grundvallargildum sem ber að nota til að aðildarríkin geti öll beitt lágmarkskröfunum á samþætilegan hátt.
- 8) Hægt er að draga úr umfangi váhrifa af völdum ljósgeislunar á skilvirkari hátt með því að gera fyrirbyggjandi ráðstafanir við hönnun vinnustöðva og með því að velja vinnutæki, verkferli og vinnuaðferðir þannig að það hafi forgang að draga úr áhættunni strax við upptökin. Ákvæði varðandi vinnutæki og -aðferðir stuðla þannig að vernd hlutaðeigandi starfsmanna. Í samræmi við almennu meginreglurnar um forvarnir, sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 6. gr. tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum <sup>(1)</sup>, ganga ráðstafanir til verndar starfsmönnum almennt fyrir ráðstöfunum til að vernda einstaka starfsmenn.
- 9) Vinnuveitendur skulu gera breytingar í ljósi tækni-framfara og vísindalegrar þekkingar á sviði áhættu sem fylgir váhrifum af völdum ljósgeislunar, með það fyrir augum að bæta öryggi og heilsuvernd starfsmanna.
- 10) Þar eð tilskipun þessi er sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE gildir sú tilskipun um það er starfsmenn verða fyrir váhrifum af völdum ljósgeislunar, sbr. þó strangari ákvæði og/eða sértæk ákvæði í þessari tilskipun.
- 11) Tilskipun þessi er raunhæft skref í þá átt að gera félagsmálabátt innri markaðarins að veruleika.
- 12) Hægt er að ná viðbótarnálgun, sem hvoru tveggja stuðlar að framgangi meginreglunnar um betri reglusetningu og tryggir viðtæka vernd, ef vörur frá framleiðendum ljósgeislunargjafa og tengds búnaðar uppfylla samhæfða staðla sem settir eru til að vernda heilsu og öryggi notenda gegn hættum sem geta fylgt slíkum vörum. Til samræmis við það er ekki nauðsynlegt að vinnuveitendur endurtaki mælingar eða útreikninga, sem framleiðendur hafa þegar látið gera, til að kanna hvort þær séu í samræmi við nauðsynlegar kröfur um öryggi slíks búnaðar, í samræmi við gildandi tilskipanir Bandalagsins, að því tilskildu að búnaðurinn hafi fengið viðeigandi og reglulegt viðhald.
- 13) Gera skal nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari tilskipun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdarvalds sem framkvæmdastjórninni er falið <sup>(2)</sup>.
- 14) Séu viðmiðunarmörk fyrir váhrif virt, á það að veita mikla vernd gegn áhrifum á heilsu sem geta stafað af váhrifum af völdum ljósgeislunar.
- 15) Framkvæmdastjórnin skal taka saman hagnýtan leiðarvísir til að hjálpa vinnuveitendum, einkum stjórnendum lítilla og meðalstórra fyrirtækja, að öðlast betri skilning á tæknilegum ákvæðum þessarar tilskipunar. Framkvæmdastjórnin skal keppa að því að ljúka við leiðarvísinn eins fljótt og auðið er til að greiða fyrir samþykkt aðildarríkjanna á nauðsynlegum ráðstöfunum til framkvæmdar þessari tilskipun.
- 16) Í samræmi við 34. gr. samstarfssamningsins milli stofnana um betri lagasetningu <sup>(3)</sup> eru aðildarríkin hvött til að taka saman, bæði í eigin þágu og í þágu Bandalagsins, eigin töflur sem sýna, eftir því sem við verður komið, samsvörun milli þessarar tilskipunar og ráðstafana til að lögleiða hana og birta þær,

## SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

## I. ÞÁTTUR

## ALMENN ÁKVÆÐI

## 1. gr.

## Markmið og gildissvið

1. Í tilskipun þessari, sem er nítjándi sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE, er mælt fyrir um lágmarkskröfur til að vernda heilsu og öryggi starfsmanna gegn váhrifum frá tilbúinni ljósgeislun sem líklegt eða hugsanlegt er að þeir verði fyrir við vinnu sína.
2. Í þessari tilskipun er fjallað um áhættu sem snýr að heilsu og öryggi starfsmanna vegna skaðlegra áhrifa á augu og húð sem orsakast af váhrifum frá tilbúinni ljósgeislun.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1. Tilskipuninni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtið. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

<sup>(3)</sup> Stjtið. ESB C 321, 31.12.2003, bls. 1.

3. Ákvæði tilskipunar 89/391/EBE gilda að fullu um allt sviðið sem um getur í 1. mgr., sbr. þó strangari og/eða sértækari ákvæði sem er að finna í þessari tilskipun.

2. gr.

### Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) ljósgeislun: rafsegulgeislun á bylgjulengdarsviðinu milli 100 nm og 1 mm. Tíðnirófi ljósgeislunar er skipt í ÚVA (315–400 nm), UVB (280–315 nm) og UVC (100–280 nm),

i. útfjólublá geislun: ljósgeislun á bylgjulengdarsviðinu milli 100 og 400 nm. Útfjólubláa sviðinu er skipt í UVA (315–400 nm), UVB (280–315 nm) og UVC (100–280 nm),

ii. sýnileg geislun: ljósgeislun á bylgjulengdarsviðinu milli 380 og 780 nm,

iii. innrauð geislun: ljósgeislun á bylgjulengdarsviðinu milli 780 nm og 1 mm. Innrauða sviðinu er skipt í IRA (780–1 400 nm), IRB (1 400–3 000 nm) og IRC (3 000 nm–1 mm),

b) leysir (ljósmögnun með örvaðri geislun): hvers konar búnaður sem hægt er að láta mynda eða magna rafsegulgeislun á bylgjulengd ljósgeislunar, einkum með stýrðri, örvaðri geislun,

c) leysigeislun: ljósgeislun frá leysi,

d) ósamfasa geislun: öll ljósgeislun önnur en leysigeislun,

e) viðmiðunarmörk fyrir váhrif: mörk fyrir váhrif af völdum ljósgeislunar, sem eru grundvölluð beint á staðfestum áhrifum á heilsu og á líffræðilegum athugunum. Séu þessi mörk virt tryggir það að starfsmenn, sem komast í snertingu við ljósgeislun frá tilbúnum ljósgeislunargjöfum, eru varðir fyrir öllum þekktum, skaðlegum áhrifum á heilsu,

f) ágeislunarstyrkur (E) eða aflþéttni: geislunarafl á flatareiningu, tilgreint í vöttum á fermetra ( $W \cdot m^{-2}$ ),

g) geislunarváhrif (H): tegrið fyrir ágeislunarstyrk sem fall af tíma, tilgreint í júlum á fermetra ( $J \cdot m^{-2}$ ),

h) geislunarljómi (L): geislunarafl eða aflafköst á rúmhornseiningu á flatareiningu, tilgreint í vöttum á fermetra á steradiana ( $W \cdot m^{-2} \cdot sr^{-1}$ ),

i) umfang váhrifa: samanlögð váhrif af völdum ágeislunarstyrks, geislunarváhrifa og geislunarljóma sem starfsmaður verður fyrir.

3. gr.

### Viðmiðunarmörk fyrir váhrif

1. Viðmiðunarmörk fyrir váhrif frá ósamfasa geislun, annarri en geislun frá náttúrulegum ljósgeislunargjöfum, eru sett fram í I. viðauka.

2. Viðmiðunarmörk fyrir váhrif frá leysigeislun eru sett fram í II. viðauka.

## II. ÞÁTTUR

### SKYLDUR VINNUVEITENDA

4. gr.

### Ákvörðun váhrifa og mat á áhættu

1. Til að uppfylla þær skyldur, sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 6. gr. og 1. mgr. 9. gr. tilskipunar 89/391/EBE, skal vinnuveitandi, þegar um er að ræða starfsmenn sem verða fyrir ljósgeislun frá tilbúnum ljósgeislunargjöfum, meta, mæla og/eða reikna út, ef þörf krefur, umfang váhrifa frá ljósgeisluninni, sem líklegt er að starfsmenn verði fyrir, þannig að hægt sé að greina hvaða ráðstafanir þurfi að gera til að takmarka váhrif við gildandi mörk og gripa til þeirra. Aðferðirnar, sem beitt er við mat, mælingar og/eða útreikninga skulu samrýmast stöðlum Alþjóðaraftækninefndarinnar (IEC) að því er varðar leysigeislun og tilmælum Alþjóðaljósráðsins (CIE) og Staðlasamtaka Evrópu (CEN) að því er varðar ósamfasa geislun. Þegar um er að ræða váhrif sem falla ekki undir þessa staðla eða tilmæli, og þangað til viðeigandi staðlar eða tilmæli Evrópusambandsins liggja fyrir, skal mat, mælingar og/eða útreikningar framkvæmd í samræmi við fyrirbyggjandi viðmiðunarreglur, á lands- eða alþjóðavísu, sem byggjast á vísindalegum grunni. Við matið er, í báðum tilvikum, heimilt að taka tillit til gagna, sem framleiðendur búnaðarins láta í té, falli hann undir viðeigandi tilskipanir Bandalagsins.

2. Þar til bærir þjónustuaðilar eða einstaklingar skulu skipuleggja og vinna matið og framkvæma mælinguna og/eða útreikningana, sem um getur í 1. mgr., með hæfilegu millibili, að teknu sérstöku tilliti til ákvæða 7. og 11. gr. tilskipunar 89/391/EBE um tilskilda, hæfa þjónustuaðila eða einstaklinga og um samráð og þátttöku starfsmanna. Gögnin, sem fást úr matinu, þ.m.t. þau sem fást úr mælingunni og/eða útreikningum á umfangi váhrifanna, sem um getur í 1. mgr., skulu varðveitt á viðeigandi formi til að þau geti komið að gagni síðar.

3. Samkvæmt 3. mgr. 6. gr. tilskipunar 89/391/EBE skal vinnuveitandinn huga sérlega vel að eftirfarandi atriðum við áhættumat:

- a) umfangi váhrifa, bylgjulengdarsviði og lengd váhrifa frá tilbúnum ljósgeislunargjöfum,
- b) viðmiðunarmörkum váhrifa, sem mælt er fyrir um í 3. gr. þessarar tilskipunar,
- c) öllum áhrifum á heilsu og öryggi starfsmanna í sérstaklega viðkvæmum áhættuhópum,
- d) öllum hugsanlegum áhrifum á heilsu og öryggi starfsmanna sem stafa af víxlverkun á vinnustöðum milli ljósgeislunar og ljósnæmra iðefna,
- e) öllum óbeinum áhrifum, s.s. tímabundinni blindu, sprengingu eða bruna,
- f) því hvort fyrir hendi er útskiptibúnaður, ætlaður til að minnka umfang váhrifa frá tilbúnni ljósgeislun,
- g) viðeigandi upplýsingum frá heilsufarseftirliti, eftir því sem unnt er, þ.m.t. birtar upplýsingar,
- h) váhrifum frá margvíslegum tilbúnum ljósgeislunargjöfum,
- i) flokkun sem notuð er fyrir leysi, eins og skilgreint er í samræmi við viðeigandi staðal Alþjóðaraftækninefndarinnar, og, í tengslum við tilbúna ljósgeislunargjafa sem eru líklegir að valda sambærilegum skaða og leysir í flokki 3B eða B4, sambærilegri flokkun,
- j) upplýsingum sem eru veittar af framleiðendum ljósgeislunargjafa og tengdra vinnutækja í samræmi við viðeigandi tilskipanir Bandalagsins.

4. Vinnuveitandinn skal hafa undir höndum áhættumat í samræmi við a-lið 1. mgr. 9. gr. tilskipunar 89/391/EBE og tilgreina hvaða ráðstafanir þarf að gera í samræmi við 5. og 6. gr. þessarar tilskipunar. Áhættumatið skal geymt á heppilegu formi í samræmi við landslög og venju og í því getur verið rökstuðningur vinnuveitanda fyrir því að frekara áhættumat sé ónauðsynlegt m.t.t. eðlis og umfangs áhættu sem tengist ljósgeislun. Uppfæra skal áhættumatið reglulega, einkum ef verulegar breytingar hafa orðið, sem gera það úrelt, eða ef niðurstöður heilsufarseftirlits benda til þess að það sé nauðsynlegt.

5. gr.

#### Ákvæði sem miða að því að forðast áhættu eða draga úr henni

1. Að teknu tilliti til tækniframfara og tiltækra ráðstafana til að sporna við áhættunni strax við upptökin skal útiloka áhættu vegna váhrifa frá tilbúnni ljósgeislun eða halda henni í lágmarki.

Takmörkun áhættu vegna váhrifa frá tilbúnni ljósgeislun skal byggð á almennu meginreglunum um forvarnir í tilskipun 89/391/EBE.

2. Ef áhættumatið, sem unnið er í samræmi við 1. mgr. 4. gr. fyrir starfsmenn sem verða fyrir ljósgeislun frá tilbúnum ljósgeislunargjöfum, gefur á einhvern hátt til kynna að hugsanlega sé farið sé yfir viðmiðunarmörk fyrir váhrif, skal vinnuveitandi setja fram og framkvæma aðgerðaáætlun, sem tekur til tæknilegra ráðstafana og/eða skipulagslegra ráðstafana sem eiga að koma í veg fyrir að váhrif fari yfir viðmiðunarmörk, og þá skal einkum taka tillit til:

- a) annarra vinnuaðferða sem draga úr áhættunni frá ljósgeislun,
- b) vals á búnaði sem sendir frá sér minni ljósgeislun, að teknu tilliti til verksins sem þarf að vinna,
- c) tæknilegra ráðstafana til að draga úr útsendri ljósgeislun, þ.m.t., ef nauðsyn krefur, notkun samlæsinga, hlifa eða svipaðs öryggisbúnaðar,
- d) viðeigandi viðhaldsáætlana fyrir vinnutæki, vinnustaði og vinnustöðvakerfi,
- e) hönnunar og innréttingar vinnustaða og vinnustöðva,
- f) takmörkunar á lengd og umfangi váhrifanna,
- g) þess hvort viðeigandi persónuhlífar standi til boða,
- h) leiðbeininga frá framleiðendum búnaðarins ef hann fellur undir viðeigandi tilskipanir Bandalagsins.

3. Á grundvelli áhættumatsins, sem unnið er í samræmi við 1. mgr. 4. gr., skal það gefið til kynna með viðeigandi merkingum á vinnustöðum ef umfang váhrifa, sem starfsmenn geta orðið fyrir frá tilbúnum ljósgeislunargjöfum, er umfram viðmiðunarmörk fyrir váhrif, í samræmi við tilskipun ráðsins 92/58/EBE frá 24. júní 1992 um lágmarkskröfur um uppsetningu öryggis- og heilbrigðismerkja á vinnustöðum (níunda sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) <sup>(1)</sup>. Afmarka skal viðkomandi svæði og takmarka aðgang að þeim sé það tæknilega mögulegt og ef hætta er á að váhrif geti farið yfir viðmiðunarmörk.

4. Starfsmenn skulu ekki verða fyrir váhrifum sem eru yfir viðmiðunarmörkum. Ef váhrif fara yfir viðmiðunarmörk, þrátt fyrir ráðstafanir sem vinnuveitandinn gerir til að fara að þessari tilskipun að því er varðar tilbúna ljósgeislunargjafa, skal hann, undir öllum kringumstæðum, tafarlaust gera ráðstafanir til að draga úr váhrifum þannig að þau verði undir viðmiðunarmörkum. Vinnuveitandinn skal tilgreina ástæður þess að farið var yfir viðmiðunarmörk og breyta forvarnar- og verndar-ráðstöfunum sínum í samræmi við það til að koma í veg fyrir að farið verði yfir mörkin aftur.

5. Samkvæmt 15. gr. tilskipunar 89/391/EBE skal vinnuveitandinn laga ráðstafanirnar, sem um getur í þessari grein, að þörfum starfsmanna sem tilheyra sérstaklega viðkvæmum áhættuhópum.

6. gr.

#### Upplýsingar til starfsmanna og þjálfun þeirra

Með fyrirvara um 10. og 12. gr. tilskipunar 89/391/EBE skal vinnuveitandi sjá til þess að starfsmenn, sem eiga á hættu að verða fyrir váhrifum frá tilbúinni ljósgeislun við störf sín, og/eða fulltrúar þeirra, fái allar nauðsynlegar upplýsingar og þjálfun í tengslum við niðurstöður áhættumats, sem kveðið er á um í 1. mgr. 4. gr. þessarar tilskipunar, einkum varðandi:

- a) ráðstafanir sem eru gerðar til framkvæmdar þessari tilskipun,
- b) viðmiðunarmörk fyrir váhrif og hugsanlega áhættu í tengslum við þau,
- c) niðurstöður mats, mælinga og/eða útreikninga á umfangi váhrifa frá tilbúinni ljósgeislun, sem fara fram í samræmi við 4. gr. þessarar tilskipunar, ásamt útskýringu á merkingu þeirra og hugsanlegri áhættu,
- d) hvernig greina skuli skaðleg áhrif á heilsu af völdum váhrifa og hvernig skuli tilkynna þau,
- e) við hvaða aðstæður starfsmenn eiga rétt á heilsufarseftirliti,

f) öruggar vinnuaðferðir til að halda áhættu vegna váhrifa í lágmarki,

g) rétta notkun á viðeigandi persónuhlífum.

7. gr.

#### Samráð og þátttaka starfsmanna

Hafa ber samráð við starfsmenn og/eða fulltrúa þeirra í samræmi við 11. gr. tilskipunar 89/391/EBE um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

#### III. ÞÁTTUR

#### ÝMIS ÁKVÆÐI

8. gr.

#### Heilsufarseftirlit

1. Með það fyrir augum að fyrirbyggja og greina tímanlega öll skaðleg áhrif á heilsu, sem og að koma í veg fyrir langtímaheilsufarsáhættu og áhættu á langvinnnum sjúkdómum vegna váhrifa frá ljósgeislun, skulu aðildarríkin samþykkja ákvæði til að tryggja viðeigandi heilsufarseftirlit starfsmanna í samræmi við 14. gr. tilskipunar 89/391/EBE.

2. Aðildarríkin skulu tryggja að heilsufarseftirlit sé framkvæmt af lækni, sérfræðingi í atvinnusjúkdómum eða heilbrigðisyfirvaldi, sem ber ábyrgð á heilsufarseftirliti í samræmi við landslög og venjur.

3. Aðildarríkin skulu koma á fyrirkomulagi sem tryggir að heilsufarsskrár séu haldnar og uppfærðar fyrir hvern starfsmann sem er undir heilsufarseftirliti í samræmi við 1. mgr. Heilsufarsskrár skulu innihalda samantekt á niðurstöðum úr heilsufarseftirlitinu. Þær skulu varðveittar á viðeigandi formi svo að hægt sé að fletta upp í þeim síðar, að teknu tilliti til trúnaðarkvaða. Afrit af viðeigandi skráum skulu afhent þar til bæru yfirvaldi, fari það þess á leit, að teknu tilliti til hvers konar trúnaðarkvaða. Vinnuveitandinn skal gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að læknir, sérfræðingur í atvinnusjúkdómum eða heilbrigðisyfirvöld, sem annast heilsufarseftirlit, hafi aðgang að niðurstöðum áhættumatsins sem um getur í 4. gr. ef slíkar niðurstöður kynnu að skipta máli varðandi heilsufarseftirlitið. Starfsmenn skulu hafa aðgang að heilsufarsskrám sínum, ef þeir leita eftir því.

<sup>(1)</sup> Stjótd. EB L 245, 26.8.1992, bls. 23.

4. Ef í ljós kemur að váhrif eru yfir viðmiðunarmörkum skal í öllum tilvikum gefa viðkomandi starfsmanni eða starfsmönnum kost á læknisskoðun í samræmi við landslög og venju. Slik læknisskoðun skal einnig fara fram ef heilsufarseftirlit leiðir í ljós greinanlegan sjúkdóm hjá starfsmanni eða skaðleg áhrif á heilsu sem, að mati læknis eða sérfræðings í atvinnusjúkdómum, eru afleiðing váhrifa frá tilbúinni ljósgeislun á vinnustað. Í báðum tilvikum, þegar farið er yfir viðmiðunarmörk eða skaðleg áhrif á heilsu (þ.m.t. sjúkdómar) greinast:

- a) skal lækniinn, eða annar aðili með tilskilin starfsréttindi, greina starfsmanninum frá þeim niðurstöðum sem varða hann sjálfan. Starfsmaðurinn skal einkum fá upplýsingar og leiðbeiningar um hvers konar heilsufarseftirlit sem hann skal gangast undir eftir að váhrifum linnir,
- b) skal vinnuveitandinn fá upplýsingar um allar marktækar niðurstöður heilsufarseftirlitsins, að teknu tilliti til trúnaðarkvaða heilbrigðisstarfsmanna,
- c) skal vinnuveitandi:

- endurskoða áhættumatið sem unnið hefur verið skv. 4. gr.,
- endurskoða ráðstafanirnar sem hafa verið gerðar til að útiloka eða draga úr áhættu skv. 5. gr.,
- taka til greina ráðleggingar sérfræðings í atvinnusjúkdómum eða annars aðila með tilskilin starfsréttindi eða þar til bær yfirvalds við framkvæmd hvers konar ráðstafana sem nauðsynlegt er að gera til að útiloka eða draga úr áhættu í samræmi við 5. gr., og
- sjá til þess að framhald verði á heilsufarseftirliti og að heilsufarsástand allra annarra starfsmanna, sem hafa orðið fyrir váhrifum á svipaðan hátt, verði athugað. Í þeim tilvikum getur viðkomandi læknir eða sérfræðingur í atvinnusjúkdómum eða þar til bært yfirvald lagt til að aðilar, sem hafa orðið fyrir váhrifum, gangist undir læknisskoðun.

9. gr.

#### Viðurlög

Aðildarríkin skulu kveða á um að hægt sé að beita hæfilegum viðurlögum ef brotið er gegn landslögum, sem hafa verið samþykkt samkvæmt þessari tilskipun. Viðurlög verða að vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brot og letjandi.

10. gr.

#### Tæknilegar breytingar

1. Allar breytingar á þeim viðmiðunarmörkum váhrifa, sem sett eru fram í viðaukunum, skulu samþykktar af Evrópuþinginu og ráðinu í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 137. gr. sáttmálans.

2. Hreinar, tæknilegar breytingar á viðaukunum á borð við:

- a) samþykkt tilskipana á sviði tæknilegrar samhæfingar og stöðlunar að því er varðar hönnun, smíði, framleiðslu eða útfærslu vinnutækja og/eða vinnustaða,
- b) tækniframfarir, breytingar á þeim samhæfðu, evrópsku stöðlum eða alþjóðlegu forskriftum sem helst eiga við og nýjar, vísindalegar niðurstöður varðandi váhrif í starfi frá ljósgeislun,

skulu samþykktar í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 11. gr.

11. gr.

#### Nefnd

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndarinnar sem um getur í 17. gr. tilskipunar 89/391/EBE.

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, með hliðsjón af ákvæðum 8. gr.

Fresturinn, sem um getur í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

#### IV. ÞÁTTUR

#### LOKAÁKVÆÐI

12. gr.

#### Skýrslur

Fimmta hvert ár skulu aðildarríkin senda framkvæmdastjórninni skýrslu um verklega framkvæmd þessarar tilskipunar þar sem fram koma sjónarmið aðila vinnumarkaðarins.

Á fimm ára fresti skal framkvæmdastjórnin tilkynna Evrópuþinginu, ráðinu, efnahags- og félagsmálanefnd Evrópubandalaganna og ráðgjafarnefndinni um öryggi og heilsuvernd á vinnustöðum um efni þessara skýrslna, um mat sitt á þeim, þróun á viðkomandi sviði og hvers konar aðgerðir, sem kunna að vera heimilaðar í ljósi nýrrar, vísindalegrar þekkingar.



13. gr.

#### Hagnýtur leiðarvísir

Til að auðvelda framkvæmd þessarar tilskipunar skal framkvæmdastjórnin taka saman hagnýtan leiðarvísi fyrir ákvæði 4. og 5. gr. og I. og II. viðauka.

14. gr.

#### Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 27. apríl 2010.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær verða birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja eða hafa þegar samþykkt um málefni sem tilskipun þessi nær til.

15. gr.

#### Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

16. gr.

#### Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 5. apríl 2006.

*Fyrir hönd Evrópuþingsins,*

J. BORRELL FONTELLES

*forseti.*

*Fyrir hönd ráðsins,*

H. WINKLER

*forseti.*

## I. VIÐAUKI

## Ósamfasa ljósgeislun

Ákvarða má viðeigandi, eðlisfræðileg gildi fyrir váhrif frá ljósgeislun með þeim formúlum sem settar eru fram hér fyrir neðan. Formúlurnar, sem skal nota, ráðast af því sviði geislunar sem gjafinn sendir frá sér og niðurstöðurnar skal bera saman við samsvarandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif sem eru tilgreind í töflu 1.1. Fleiri en eitt gildi fyrir váhrif og samsvarandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif geta átt við tiltekinn ljósgeislunargjafa.

Bókstafslíðirnir a) til o) vísa til samsvarandi raða í töflu 1.1.

$$\text{a)} \quad H_{\text{eff}} = \int_0^t \int_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt \quad (H_{\text{eff}} \text{ á aðeins við á sviðinu 180 til 400 nm})$$

$$\text{b)} \quad H_{\text{UVA}} = \int_0^t \int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt \quad (H_{\text{UVA}} \text{ á aðeins við á sviðinu 315 til 400 nm})$$

$$\text{c), d)} \quad L_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda \quad (L_B \text{ á aðeins við á sviðinu 300 til 700 nm})$$

$$\text{e), f)} \quad E_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda \quad (E_B \text{ á aðeins við á sviðinu 300 til 700 nm})$$

$$\text{g) til l)} \quad L_R = \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda}(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda \quad (\text{Sjá töflu 1.1 fyrir viðeigandi gildi fyrir } \lambda_1 \text{ og } \lambda_2)$$

$$\text{m), n)} \quad E_{\text{IR}} = \int_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda \quad (E_{\text{IR}} \text{ á aðeins við á sviðinu 780 til 3 000 nm})$$

$$\text{o)} \quad H_{\text{skin}} = \int_0^t \int_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt \quad (H_{\text{skin}} \text{ á aðeins við á sviðinu 380 til 3000 nm})$$

Í þessari tilskipun geta eftirfarandi ták og notkun á afmörkuðum gildum, eins og fram kemur í eftirfarandi töflum, komið í stað framangreindra formúlna:

$$\text{a)} \quad E_{\text{eff}} = \sum_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda \quad \text{og } H_{\text{eff}} = E_{\text{eff}} \cdot \Delta t$$

$$\text{b)} \quad E_{\text{UVA}} = \sum_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda \quad \text{og } H_{\text{UVA}} = E_{\text{UVA}} \cdot \Delta t$$

$$\text{c), d)} \quad L_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$$

$$\text{e), f)} \quad E_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$$

$$\text{g) til l)} \quad L_R = \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda \quad (\text{Sjá töflu 1.1 vegna viðeigandi gilda fyrir } \lambda_1 \text{ og } \lambda_2)$$

$$\text{m), n)} \quad E_{\text{IR}} = \sum_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$$

$$\text{o)} \quad E_{\text{skin}} = \sum_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda \quad \text{og } H_{\text{skin}} = E_{\text{skin}} \cdot \Delta t$$

*Athugasemdir:*

$E_{\lambda}(\lambda, t)$ , $E_{\lambda}$	<i>róflegur ágeislunarstyrkur eða rófleg aflþéttni</i> : geislunarafl á flatareiningu, tilgreint í vöttum á fermetra á nanómetra [ $\text{W m}^{-2} \text{ nm}^{-1}$ ]; gildin fyrir $E_{\lambda}(\lambda, t)$ og $E_{\lambda}$ eru fengin með mælingum eða frá framleiðanda búnaðarins,
$E_{\text{eff}}$	<i>virkur ágeislunarstyrkur (UV-svið)</i> : reiknaður ágeislunarstyrkur á útfjólubláa bylgjulengdarsviðinu 180 til 400 nm, litrófsveginn með $S(\lambda)$ , tilgreindur í vöttum á fermetra [ $\text{W m}^{-2}$ ],
$H$	<i>geislunaráhrif</i> : tegrið fyrir ágeislunarstyrkinn sem fall af tíma, tilgreint í júlum á fermetra [ $\text{J m}^{-2}$ ],
$H_{\text{eff}}$	<i>virkt geislunaráhrif</i> : geislunaráhrif, litrófsveginn með $S(\lambda)$ , tilgreind í júlum á fermetra [ $\text{J m}^{-2}$ ],
$E_{\text{UVA}}$	<i>heildarágeislunarstyrkur (UVA)</i> : reiknaður ágeislunarstyrkur innan UVA-bylgjulengdarsviðsins 315 til 400 nm, tilgreindur í vöttum á fermetra [ $\text{W m}^{-2}$ ],
$H_{\text{UVA}}$	<i>geislunaráhrif</i> : tegrið fyrir tíma og bylgjulengd eða summa ágeislunarstyrks innan UVA-bylgjulengdarinnar 315 til 400 nm, tilgreint í júlum á fermetra [ $\text{J m}^{-2}$ ],
$S(\lambda)$	<i>litrófsvægi</i> : tillit er tekið til þess að áhrif útfjólublárrar geislunar á heilbrigði augna og húðar eru háð bylgjulengd, (tafla 1.2) [án mælivíddar],
$t$ , $\Delta t$	<i>tími, lengd váhrifa</i> , tilgreind í sekúndum [s],
$\lambda$	<i>bylgjulengd</i> , tilgreind í nanómetrum [nm],
$\Delta \lambda$	<i>bandbreidd</i> , tilgreind í nanómetrum [nm], bil notuð til útreikninga eða mælinga,
$L_{\lambda}(\lambda)$ , $L_{\lambda}$	<i>róflegur geislunarljómi gjafa</i> , tilgreindur í vöttum á fermetra á steradiana á nanómetra [ $\text{W m}^{-2} \text{ sr}^{-1} \text{ nm}^{-1}$ ],
$R(\lambda)$	<i>róflegt vægi (spectral weighting)</i> : tillit er tekið til þess að varmaskaði á auga af völdum sýnilegrar geislunar og IR-A-geislunar er háður bylgjulengdinni (tafla 1.3) [án mælivíddar (dimensionless)],
$L_{\text{R}}$	<i>virkur geislunarljómi (varmaskaði)</i> : reiknaður geislunarljómi, litrófsveginn með $R(\lambda)$ , tilgreindur í vöttum á fermetra á steradiana [ $\text{W} \cdot \text{m}^{-2} \cdot \text{sr}^{-1}$ ],
$B(\lambda)$	<i>litrófsvægi</i> : tillit er tekið til þess að ljósefnavirkur skaði á auga af völdum geislunar frá blárrí ljósgeislun er háður bylgjulengd (tafla 1.3) [án mælivíddar],
$L_{\text{B}}$	<i>virkur geislunarljómi (blátt ljós)</i> : reiknaður geislunarljómi, litrófsveginn með $B(\lambda)$ , tilgreindur í vöttum á fermetra á steradiana [ $\text{W m}^{-2} \text{ sr}^{-1}$ ],
$E_{\text{B}}$	<i>virkur ágeislunarstyrkur (blátt ljós)</i> : reiknaður ágeislunarstyrkur, litrófsveginn með $B(\lambda)$ , tilgreindur í vöttum á fermetra [ $\text{W m}^{-2}$ ],
$E_{\text{IR}}$	<i>heildarágeislunarstyrkur (varmaskaði)</i> : reiknaður ágeislunarstyrkur innan innrauða bylgjulengdarsviðsins 780 nm til 3 000 nm, tilgreindur í vöttum á fermetra [ $\text{W} \cdot \text{m}^{-2}$ ],
$E_{\text{skin}}$	<i>heildarágeislunarstyrkur (sýnileg geislun, IR-A- og IR-B-geislun)</i> : reiknaður ágeislunarstyrkur innan sýnilega og innrauða bylgjulengdarsviðsins 380 nm til 3 000 nm, tilgreindur í vöttum á fermetra [ $\text{W m}^{-2}$ ],
$H_{\text{skin}}$	<i>geislunaráhrif</i> : tegrið fyrir tíma og bylgjulengd eða summa ágeislunarstyrksins innan sýnilega og innrauða bylgjulengdarsviðsins 380 til 3 000 nm, tilgreint í júlum á fermetra ( $\text{J m}^{-2}$ ),
$\alpha$	<i>spannhorn (angular subtense)</i> : hornið sem sýndargjafi spannar, séð frá tilteknum punkti í rúmi, tilgreint í milliradíönnum (mrad). Sýndargjafi er raunverulegur eða óáþreifanlegur hlutur sem myndar minnstu mögulegu mynd á sjónhímnunni.

Tafla 1.1

## Viðmiðunarmörk fyrir váhrif frá ósamfasa ljósgeislun

Lykill	Bylgjulengd nm	Viðmiðunarmörk fyrir váhrif	Einingar	Athugasemd	Líkamshluti	Hætta
a.	180–400 (UVA, UVB og UVC)	H <sub>eff</sub> = 30 8 klukkustundir á dag	[J m <sup>-2</sup> ]		hornhimna auga slímhúð augans augasteinn húð	ljósglærubólga (photokeratitis) tárubólga (conjunctivitis) drermyndun (cataractogenesis) hörundsroði (erythema) teygjuvefshnignun (elastosis) húðkrabbamein (skin cancer)
b.	315–400 (UVA)	H <sub>UVA</sub> = 10 <sup>4</sup> 8 klukkustundir á dag	[J m <sup>-2</sup> ]		augasteinn	drermyndun (cataractogenesis)
c.	300–700 (Blátt ljós) <i>sjá 1. aths.</i>	L <sub>B</sub> = $\frac{10^6}{t}$ fyrir t ≤ 10 000 s	L <sub>B</sub> :[W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ] t: [sekúndur]	fyrir α ≥ 11 mrad	sjónhimna augans	ljóssjónubólga (photoretinitis)
d.	300–700 (Blátt ljós) <i>sjá 1. aths.</i>	L <sub>B</sub> = 100 fyrir t > 10 000 s	[W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ]			
e.	300–700 (Blátt ljós) <i>sjá 1. aths.</i>	E <sub>B</sub> = $\frac{100}{t}$ fyrir t ≤ 10 000 s	E <sub>B</sub> : [W m <sup>-2</sup> ] t: [sekúndur]	fyrir α < 11 mrad <i>sjá 2. aths.</i>		
f.	300–700 (Blátt ljós) <i>sjá 1. aths.</i>	E <sub>B</sub> = 0,01 fyrir t > 10 000 s	[W m <sup>-2</sup> ]			

Lykill	Bylgjulengd nm	Viðmiðunarmörk fyrir váhrif	Einingar	Athugasemd	Líkamshluti	Hætta
g.	380–1 400 (Sýnileg geislun og IR-A-geislun)	$L_R = \frac{2,8 \cdot 10^7}{C_a}$ fyrir $t > 10$ s	[W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ]	$C_a = 1,7$ fyrir $\alpha \leq 1,7$ mrad $C_a = \alpha$ fyrir $1,7 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ fyrir $\alpha > 100$ mrad $\lambda_1 = 380$ ; $\lambda_2 = 1\,400$	sjónhimna augans	bruni á sjónhimnu
h.	380–1 400 (Sýnileg geislun og IR-A-geislun)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a t^{0,25}}$ fyrir $10 \mu s \leq t \leq 10$ s	L <sub>R</sub> : [W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ] t: [seconds]			
i.	380–1 400 (Sýnileg geislun og IR-A-geislun)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ fyrir $t < 10 \mu s$	[W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ]			
j.	780–1 400 (IR-A-geislun)	$L_R = \frac{6 \cdot 10^6}{C_a}$ fyrir $t > 10$ s	[W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ]	$C_a = 11$ fyrir $\alpha \leq 11$ mrad $C_a = \alpha$ fyrir $11 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ fyrir $\alpha > 100$ mrad (sjónsvið mælingar: 11 mrad) $\lambda_1 = 780$ ; $\lambda_2 = 1\,400$	sjónhimna augans	bruni á sjónhimnu
k.	780–1 400 (IR-A-geislun)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a t^{0,25}}$ fyrir $10 \mu s \leq t \leq 10$ s	L <sub>R</sub> : [W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ] t: [sekúndur]			
l.	780–1 400 (IR-A-geislun)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ fyrir $t < 10 \mu s$	[W m <sup>-2</sup> sr <sup>-1</sup> ]			
m.	780–3 000 (IR-A-geislun og IR-B-geislun)	$E_{IR} = 18\,000 t^{-0,75}$ fyrir $t \leq 1\,000$ s	E: [W m <sup>-2</sup> ] t: [sekúndur]		hornhimna augans augasteinn	bruni á hornhimnu drermyndun
n.	780–3 000 (IR-A-geislun og IR-B-geislun)	$E_{IR} = 100$ fyrir $t > 1\,000$ s	[W m <sup>-2</sup> ]			

Lykill	Bylgjulengd nm	Viðmiðunarmörk fyrir váhrif	Einingar	Athugasemd	Líkamshluti	Hætta
o.	380–3 000 (Sýnileg geislun, IR-A-geislun og IR-B-geislun)	$H_{\text{skin}} = 20\,000\, t^{0,25}$ fyrir $t < 10\, \text{s}$	H: $[\text{J m}^{-2}]$ t: [sekúndur]		húð	bruni

1.athugasemd: Bilið 300 til 700 nm nær yfir hluta UVB-geislunar, alla UVA-geislun og mestan hluta sýnilegrar geislunar; hættan sem tengist þessu er almennt nefnd „blátt ljós“. Strangt til tekið nær blátt ljós þó aðeins u.þ.b. yfir bilið 400 til 490 nm.

2. athugasemd: Fyrir stöðuga sjónbeitingu (fixation) á mjög smáa gjafa með spannhorn  $< 11\, \text{mrad}$ , má umbreyta  $L_B$  í  $E_B$ . Þetta á yfirleitt eingöngu við um tæki til augnlækninga eða stöðgað (stabilized) auga í svæfingu. Hámarkstíminn, sem augað getur starað, er fundinn með:  $t_{\text{max}} = 100/E_B$  þar sem  $E_B$  er tilgreint í  $\text{W m}^{-2}$ . Vegna hreyfinga augna þegar sjóninni er beitt á eðlilegan hátt fer þetta ekki yfir 100 s.

Tafla 1.2

## S (λ) [án mælivíddar, 180 nm til 400 nm]

λ í nm	S (λ)	λ í nm	S (λ)	λ í nm	S (λ)	λ í nm	S (λ)	λ í nm	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

Tafla 1.3

**B ( $\lambda$ ), R ( $\lambda$ ) [án mælivíddar], 380 nm til 1 400 nm**

$\lambda$ í nm	B ( $\lambda$ )	R ( $\lambda$ )
$300 \leq \lambda < 380$	0,01	—
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02 \cdot (450 - \lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1\,050$	—	$10^{0,002 \cdot (700 - \lambda)}$
$1\,050 < \lambda \leq 1\,150$	—	0,2
$1\,150 < \lambda \leq 1\,200$	—	$0,2 \cdot 10^{0,02 \cdot (1150 - \lambda)}$
$1\,200 < \lambda \leq 1\,400$	—	0,02



## II. VIÐAUKI

## LJÓSGEISLUN FRÁ LEYSI

Ákvarða má viðeigandi, eðlislíffræðileg gildi fyrir váhrif frá ljósgeislun með þeim formúlum sem settar eru fram hér fyrir neðan. Formúlurnar, sem skal nota, ráðast af bylgjulengd og því hversu lengi geislunin varir sem gjafinn sendir frá sér og niðurstöðurnar skal bera saman við samsvarandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif sem eru tilgreind í töflum 2.2 til 2.4. Fleiri en eitt gildi fyrir váhrif og samsvarandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif geta átt við tiltekinn gjafa ljósgeislunar frá leysi.

Reiknistuðlar, sem eru notaðir til útreikninga í töflum 2.2 til 2.4, eru tilgreindir í töflu 2.5 og leiðréttingar fyrir endurtekin váhrif eru tilgreindar í töflu 2.6.

$$E = \frac{dP}{dA} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt \text{ [J m}^{-2}\text{]}$$

*Athugasemdir:*

dP            *afl tilgreint í vöttum [W],*

dA            *yfirborð tilgreint í fermetrum [m<sup>2</sup>],*

E (t), E        *ágeislunarstyrkur eða aflþéttmi: geislunarafl á flatareiningu, almennt tilgreint í vöttum á fermetra [W m<sup>-2</sup>]. Gildi fyrir E(t), E eru fengin með mælingum eða frá framleiðanda búnaðarins,*

H            *geislunarváhrif: tegrið fyrir ágeislunarstyrkinn sem fall af tímanum, tilgreint í júlum á fermetra [J m<sup>-2</sup>],*

t            *tími, lengd váhrifa, tilgreind í sekúndum [s],*

λ            *bylgjulengd, tilgreind í nanómetrum [nm],*

γ            *takmarkað keiluhorn fyrir mælisviðið, tilgreint í milliradíönnum [mrad],*

γ<sub>m</sub>          *mælisvið, tilgreint í milliradíönnum [mrad],*

α            *spannhorn gjafa, tilgreint í milliradíönnum [mrad],*

*takmarkað ljósop: hringlaga svæði þar sem ágeislunarstyrkur og geislunarváhrif mælist í meðallagi,*

G            *tegraður geislunarljómi: tegrið fyrir geislunarljómann í tilgreindan váhrifatíma, tilgreint sem geislunarorka á flatareiningu á geislandi yfirborði á rúmhornseiningu geislunar, í júlum á fermetra á steradíana [J m<sup>-2</sup> sr<sup>-1</sup>].*

TAFLA 2.1

**Geislunarhætta**

Bylgjulengd [nm] $\lambda$	Geislunarsvið	Líffæri sem verður fyrir áhrifum	Hætta	Tafla yfir viðmiðunarmörk fyrir váhrif
180 til 400	UV	auga	ljósefnavirkur skaði og varmaskaði	2.2, 2.3
180 til 400	UV	húð	hörundsroði	2.4
400 til 700	sýnileg	auga	skaði á sjónhimnu	2.2
400 til 600	sýnileg	auga	ljósefnavirkur skaði	2.3
400 til 700	sýnileg	húð	varmaskaði	2.4
700 til 1 400	IR-A	auga	varmaskaði	2.2, 2.3
700 til 1 400	IR-A	húð	varmaskaði	2.4
1 400 til 2 600	IR-B	auga	varmaskaði	2.2
2 600 til $10^6$	IR-C	auga	varmaskaði	2.2
1 400 til $10^6$	IR-B, IR-C	auga	varmaskaði	2.3
1 400 til $10^6$	IR-B, IR-C	húð	varmaskaði	2.4

TAFLA 2.2

## Viðmiðunarmörk fyrir váhrif frá leysi á auga — Stuttur váhrifatími &lt; 10 s

Bylgjulengd <sup>a</sup> (nm)		ljósop	Lengd (s)							
			10 <sup>-13</sup> –10 <sup>-11</sup>	10 <sup>-11</sup> –10 <sup>-9</sup>	10 <sup>-9</sup> –10 <sup>-7</sup>	10 <sup>-7</sup> –1,8·10 <sup>-5</sup>	1,8·10 <sup>-5</sup> ·5·10 <sup>-5</sup>	5·10 <sup>-5</sup> ·10 <sup>-3</sup>	10 <sup>-3</sup> ·10 <sup>1</sup>	
UVC	180–280	1 mm fyrir t<0,3s; 1,5 · t <sup>0,375</sup> fyrir 0,3<t<10s	E = 3 · 10 <sup>10</sup> · [W m <sup>-2</sup> ] Sjá aths. <sup>c</sup>		H = 30 [J m <sup>-2</sup> ]					
UVB	280–302				H = 40 [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 2,6 · 10 <sup>-9</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	303				H = 60 [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 1,3 · 10 <sup>-8</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	304				H = 100 [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 1,0 · 10 <sup>-7</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	305				H = 160 [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 6,7 · 10 <sup>-7</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	306				H = 250 [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 4,0 · 10 <sup>-6</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	307				H = 400 [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 2,6 · 10 <sup>-5</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	308				H = 630 [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 1,6 · 10 <sup>-4</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	309				H = 10 <sup>3</sup> [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 1,0 · 10 <sup>-3</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	310				H = 1,6 · 10 <sup>3</sup> [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 6,7 · 10 <sup>-3</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	311				H = 2,5 · 10 <sup>3</sup> [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 4,0 · 10 <sup>-2</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	312				H = 4,0 · 10 <sup>3</sup> [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 2,6 · 10 <sup>-1</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
	313				H = 6,3 · 10 <sup>3</sup> [J m <sup>-2</sup> ]: ef t < 1,6 · 10 <sup>0</sup> þá er H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ] sjá aths. <sup>d</sup>					
UVA	315–400				H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ]					
Sýnileg og IR-A	400–700	7 mm	H = 1,5 · 10 <sup>-4</sup> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 2,7 · 10 <sup>4</sup> t <sup>0,75</sup> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 5 · 10 <sup>-3</sup> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 18 t <sup>0,75</sup> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]				
	700–1 050		H = 1,5 · 10 <sup>-4</sup> C <sub>A</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 2,7 · 10 <sup>4</sup> t <sup>0,75</sup> C <sub>A</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 5 · 10 <sup>-3</sup> C <sub>A</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 18 · t <sup>0,75</sup> C <sub>A</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]				
	1 050–1 400		H = 1,5 · 10 <sup>-3</sup> C <sub>C</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 2,7 · 10 <sup>5</sup> t <sup>0,75</sup> C <sub>C</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]	H = 5 · 10 <sup>-2</sup> C <sub>C</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]		H = 90 · t <sup>0,75</sup> C <sub>C</sub> C <sub>E</sub> [J m <sup>-2</sup> ]			
IR-B og IR-C	1 400–1 500	Sjá aths <sup>b</sup>	E = 10 <sup>12</sup> [W m <sup>-2</sup> ] Sjá aths. <sup>c</sup>		H = 10 <sup>3</sup> [J m <sup>-2</sup> ]			H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ]		
	1 500–1 800		E = 10 <sup>13</sup> [W m <sup>-2</sup> ] Sjá aths. <sup>c</sup>		H = 10 <sup>4</sup> [J m <sup>-2</sup> ]					
	1 800–2 600		E = 10 <sup>12</sup> [W m <sup>-2</sup> ] Sjá aths. <sup>c</sup>		H = 10 <sup>3</sup> [J m <sup>-2</sup> ]				H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> · t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ]	
	2 600–10 <sup>6</sup>		E = 10 <sup>11</sup> [W m <sup>-2</sup> ] Sjá aths. <sup>c</sup>		H=100 [J m <sup>-2</sup> ]	H = 5,6 · 10 <sup>3</sup> · t <sup>0,25</sup> [J m <sup>-2</sup> ]				

a Falli bylgjulengd leysisins undir tvenn viðmiðunarmörk gilda strangari mörkin.

b Ef  $1\,400 \leq \lambda < 10^3$  nm: þvermál ljósops = 1 mm fyrir  $t \leq 0,3$  s og  $1,5t^{0,375}$  mm fyrir  $0,3 < t < 10s$ , þegar  $10^5 \leq \lambda < 10^6$  nm : þvermál ljósops = 11 mm.

c Vegna skorts á gögnum um þessar púls lengdir mælir Alþjóðaráðið um varnir gegn ójónandi geislun (ICNIRP) með því að nota 1 ns sem mörk ágeislunarstyrks.

d Taflan tilgreinir gildi fyrir staka leysipúlsa. Þegar um er að ræða marga leysipúlsa skal leggja saman lengd þeirra púlsa sem eru innan bilsins  $T_{\min}$  (tilgreint í töflu 2.6) og setja inn gildi útkomunnar sem  $t$  í formúlunni:  $5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25}$ .

Tafla 2.3

Viðmiðunarmörk fyrir váhrif frá leysi á auga — Langur váhrifatími  $\geq 10$  s

Bylgjulengd <sup>a</sup> (nm)		ljósop	Lengd (s)		
			$10^1$ - $10^2$	$10^2$ - $10^4$	$10^4$ - $3 \cdot 10^4$
UVC	180–280	3,5 mm	$H = 30 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
UVB	280–302		$H = 40 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	303		$H = 60 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	304		$H = 100 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	305		$H = 160 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	306		$H = 250 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	307		$H = 400 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	308		$H = 630 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	309		$H = 1,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	310		$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	311		$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	312		$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	313		$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
	314		$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$		
UVA	315–400				
Sýnileg 400–700	400–600 Ljósefnafræðilegur skaði <sup>b</sup> á sjónhimnu	7 mm	$H = 100 C_B \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ ( $\gamma = 11 \text{ mrad}$ ) <sup>d</sup>	$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}; (\gamma = 1,1 \text{ t}^{0,5} \text{ mrad})^d$	$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ $\gamma = 110 \text{ mrad}$ ) <sup>d</sup>
	400–700 Hitaskaði <sup>b</sup> á sjónhimnu		$\text{ef } \alpha < 1,5 \text{ mrad}$ $\text{ef } \alpha > 1,5 \text{ mrad og } t \leq T_2$ $\text{ef } \alpha > 1,5 \text{ mrad og } t > T_2$	$\text{þá } E = 10 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ $\text{þá } H = 18 C_E t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ $\text{þá } E = 18 C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	
	700–1 400		$\text{ef } \alpha < 1,5 \text{ mrad}$ $\text{ef } \alpha > 1,5 \text{ mrad og } t \leq T_2$ $\text{ef } \alpha > 1,5 \text{ mrad og } t > T_2$	$\text{þá } E = 10 C_A C_C \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ $\text{þá } H = 18 C_A C_C C_E t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ $\text{þá } E = 18 C_A C_C C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]} \text{ (má ekki fara yfir } 1\,000 \text{ W m}^{-2}\text{)}$	
IR-A		7 mm			
IR-B og IR-C	1 400–10 <sup>6</sup>	Sjáf	$E = 1\,000 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$		

a. Falli bylgjulengd eða önnur breyta leysis undir tvenn viðmiðunarmörk gilda strangari mörkin.

b. Fyrir smáa gjafa með spannhorn, sem er 1,5 mrad eða minna, skerðast gildin tvö á E fyrir sýnilega geislun frá 400 nm til 600 nm að varmamörkunum fyrir  $10 \text{ s} \leq t < T_1$  og að ljósefnavirkum mörkum þegar um er að ræða lengri tíma. Fyrir  $T_1$  og  $T_2$  sjá töflu 2.5. Viðmiðunarmörk fyrir ljósefnavirkan skaða á sjónhimnu má einnig tilgreina sem tegrið fyrir geislunarljómann sem fall af tíma  $G = 10^6 C_B \text{ [J m}^{-2} \text{ sr}^{-1}\text{]}$  fyrir  $t > 10 \text{ s}$  að  $t \leq 10\,000 \text{ s}$  og  $L \cdot 100 C_B \text{ [W m}^2 \text{ sr}^{-1}\text{]}$  fyrir  $t > 10\,000 \text{ s}$ . Við mælingar á G og L skal nota  $\gamma_m$  sem svið til að reikna meðaltal. Opinberu mörkin milli sýnilegrar og innrauðrar geislunar eru við 780 nm eins og Alþjóðaljósráðið (CIE) skilgreinir þau. Dálkurinn með heitum bylgjulengdabíla er aðeins til að veita neytandanum betri yfirsýn. (Staðlasamtök Evrópu nota táknid G, Alþjóðaljósráðið notar táknid L<sub>A</sub>, Alþjóðaraftækninefndin og Rafstaðlasamtök Evrópu nota táknid L<sub>p</sub>.)

c. Fyrir bylgjulengdina 1 400–10<sup>5</sup> nm: þvermál ljósops = 3, 5 mm; fyrir bylgjulengd 10<sup>5</sup>–10<sup>6</sup> nm: þvermál ljósops = 11 mm.

d. Við mælingar á váhrifum er  $\gamma$  skilgreint á eftirfarandi hátt:  $\text{Ef } \alpha \text{ (spannhorn gjafa)} > \gamma$  (takmarkað keiluhorn, tilgreint í svigum í samsvarandi dálki) skal mælisviðið  $\gamma_m$  hafa gildið  $\gamma$ . (Ef mælisviðið er stærra verður hættan ofmetin). Ef  $\alpha < \gamma$  verður mælisviðið  $\gamma_m$  að vera nægilega stórt til að ná fyllilega yfir gjafann, en það takmarkast ekki að öðru leyti og má vera stærra en  $\gamma$ .

Tafla 2.4

## Viðmiðunarmörk fyrir váhrif frá leysi á húð

Bylgjulengd <sup>a</sup> (nm)		ljósop	Lengd (s)					
			<10 <sup>-9</sup>	10 <sup>-9</sup> –10 <sup>-7</sup>	10 <sup>-7</sup> –10 <sup>-3</sup>	10 <sup>1</sup> –10 <sup>3</sup>	10 <sup>3</sup> –3 · 10 <sup>4</sup>	
UV (A,B,C)	180–400	3,5 mm	E = 3 · 10 <sup>10</sup> [W m <sup>-2</sup> ]	Sömu váhrifamörk og fyrir augu				
Sýnileg geislun og IR- A- geislun	400–700	3,5 mm	E = 2 · 10 <sup>11</sup> [W m <sup>-2</sup> ]	H = 200 C <sub>A</sub>	H = 1,1 · 10 <sup>4</sup> C <sub>A</sub> t <sup>0,25</sup> <sub>2</sub> [J m <sup>-2</sup> ]			
	700–1 400		E = 2 · 10 <sup>11</sup> C <sub>A</sub> [W m <sup>-2</sup> ]	[J m <sup>-2</sup> ]				
IR-B- geislun og IR-C- geislun	1 400–1 500		E = 10 <sup>12</sup> [W m <sup>-2</sup> ]	Sömu váhrifamörk og fyrir augu				
	1 500–1 800		E = 10 <sup>13</sup> [W m <sup>-2</sup> ]					
	1 800–2 600		E = 10 <sup>12</sup> [W m <sup>-2</sup> ]					
	2 600–10 <sup>6</sup>		E = 10 <sup>11</sup> [W m <sup>-2</sup> ]					

a Falli bylgjulengd eða önnur breyta leysis undir tvenn viðmiðunarmörk gilda strangari mörkin.

Tafla 2.5

## Leiðréttingarstuðlar og aðrar reiknibreytur sem eru notuð

Breytur samkvæmt ICNIRP	Gilt rófsvið (nm)	Gildi
$C_A$	$\lambda < 700$	$C_A = 1,0$
	700–1 050	$C_A = 10^{0,002(\lambda - 700)}$
	1 050–1 400	$C_A = 5,0$
$C_B$	400–450	$C_B = 1,0$
	450–700	$C_B = 10^{0,02(\lambda - 450)}$
$C_C$	700–1 150	$C_C = 1,0$
	1 150–1 200	$C_C = 10^{0,018(\lambda - 1 150)}$
	1 200–1 400	$C_C = 8,0$
$T_1$	$\lambda < 450$	$T_1 = 10 \text{ s}$
	450–500	$T_1 = 10 \cdot [10^{0,02(\lambda - 450)}] \text{ s}$
	$\lambda > 500$	$T_1 = 100 \text{ s}$
Breytur samkvæmt ICNIRP	Gildir fyrir líffræðileg áhrif	Gildi
$\alpha_{\min}$	öll varmaáhrif	$\alpha_{\min} = 1,5 \text{ mrad}$
Breytur samkvæmt ICNIRP	Gilt hornsvið (mrad)	Gildi
$C_E$	$\alpha < \alpha_{\min}$	$C_E = 1,0$
	$\alpha_{\min} < \alpha < 100$	$C_E = \alpha / \alpha_{\min}$
	$\alpha > 100$	$C_E = \alpha^2 / (\alpha_{\min} \cdot \alpha_{\max}) \text{ mrad með } \alpha_{\max} = 100 \text{ mrad}$
$T_2$	$\alpha < 1,5$	$T_2 = 10 \text{ s}$
	$1,5 < \alpha < 100$	$T_2 = 10 \cdot [10^{(\alpha - 1,5) / 98,5}] \text{ s}$
	$\alpha > 100$	$T_2 = 100 \text{ s}$

Breytur samkvæmt ICNIRP	Gilt tímasvið váhrifa (s)	Gildi
$\gamma$	$t \leq 100$	$\gamma = 11 \text{ [mrad]}$
	$100 < t < 10^4$	$\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ [mrad]}$
	$t > 10^4$	$\gamma = 110 \text{ [mrad]}$

Tafla 2.6

**Leiðrétting fyrir endurtekin váhrif**

Beita skal hverri af eftirfarandi þremur almennum reglum fyrir öll endurtekin váhrif sem stafa frá leysikerfum sem senda frá sér endurtekinn púls eða eru notuð til skönnunar:

1. Váhrif frá stökum púlssi í röð púlsa skulu ekki fara yfir viðmiðunarmörk fyrir váhrif við stakan púls af þeirri púls lengd.
2. Váhrif frá hópi púlsa (eða undirhópi púlsa í röð púlsa) á tímanum  $t$  skulu ekki fara yfir viðmiðunarmörk fyrir váhrif fyrir tímann  $t$ .
3. Váhrif frá stökum púlssi innan hóps púlsa skulu ekki fara yfir viðmiðunarmörk fyrir váhrif fyrir stakan púls margfölduð með uppsöfnuðum varmaleiðréttingarstuðli  $C_p = N^{-0,25}$ , þar sem  $N$  er fjöldi púlsa. Þessi regla gildir aðeins um viðmiðunarmörk til verndar gegn varmaskaða, þar sem allir púlsar, sem eru sendir út í skemmri tíma en  $T_{\min}$ , eru meðhöndlaðir sem stakur púls.

Breyta	Gilt rófsvið (nm)	Gildi
$T_{\min}$	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{\min} = 10^{-9} \text{ s (= 1 ns)}$
	$400 < \lambda \leq 1\,050$	$T_{\min} = 18 \cdot 10^{-6} \text{ s (= 18 } \mu\text{s)}$
	$1\,050 < \lambda \leq 1\,400$	$T_{\min} = 50 \cdot 10^{-6} \text{ s (= 50 } \mu\text{s)}$
	$1\,400 < \lambda \leq 1\,500$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s (= 1 ms)}$
	$1\,500 < \lambda \leq 1\,800$	$T_{\min} = 10 \text{ s}$
	$1\,800 < \lambda \leq 2\,600$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s (= 1 ms)}$
	$2\,600 < \lambda \leq 10^6$	$T_{\min} = 10^{-7} \text{ s (= 100 ns)}$

**YFIRLÝSING FRÁ RÁÐINU****Yfirlýsing frá ráðinu um notkun á orðinu „penalties“ í enskri útgáfu lagagerninga Evrópubandalagsins**

Það er álit ráðsins að þegar orðið „penalties“ er notað í enskri útgáfu lagagerninga Evrópubandalagsins er merking þess hlutlaus og hún tengist ekki sérstaklega viðurlögum á sviði refsiréttar heldur getur hún falið í sér stjórnsýsluleg og fjárhagsleg viðurlög, svo og annars konar viðurlög. Þegar aðildarríkjunum er gert skylt að innleiða „penalties“ í kjölfar gerðar Bandalagsins er það undir þeim komið að velja viðeigandi tegund viðurlaga í samræmi við fordæmisrétt Evrópudómstólsins.

Í tungumálagrunni Bandalagsins má finna eftirfarandi þýðingar á orðinu „penalty“ á nokkrum öðrum tungumálum:

á tékknesku: „sankce“, á spænsku: „sanciones“, á dönsku: „sanktioner“, á þýsku: „Sanktionen“, á eistnesku: „sanktsioonid“, á frönsku: „sanctions“, á grísku: „κυρώσεις“, á ungversku: „jogkövetkezmények“, á ítölsku: „sanzioni“, á lettnesku: „sankcijas“, á litháensku: „sankcijos“, á maltnesku: „penali“, á hollensku: „sancties“, á pólsku: „sankcje“, á portúgölsku: „sanções“, á slóvensku: „kazni“, á slóvakísku: „sankcie“, á finnsku: „seuraamukset“ og á sænsku: „sanktioner“.

Ef orðinu „sanctions“ er skipt út fyrir „penalties“ í endurskoðuðum, enskum útgáfum lagagerninga, þar sem „sanctions“ var áður notað, telst það ekki vera efnisleg breyting.

---



## TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2002/33/EB

2010/EES/54/02

frá 21. október 2002

## um breytingu á tilskipunum ráðsins 90/425/EBE og 92/118/EBE að því er varðar heilbrigðis-kröfur fyrir aukaafurðir úr dýrum (\*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum b-lið 4. mgr. 152. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar <sup>(2)</sup>,að höfðu samráði við svæðanefndina, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans <sup>(3)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í fjölmörgum Bandalagsgerðum er mælt fyrir um dýraheilbrigðis- og lýðheilsuskilyrði við vinnslu og förgun skepnuúrgangs og við framleiðslu, markaðssetningu, viðskipti með og innflutning á afurðum úr dýraríkinu sem ekki eru ætlaðar til manneldis.
- 2) Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1774/2002 frá 3. október 2002 um heilbrigðisreglur um aukaafurðir úr dýrum sem ekki eru ætlaðar til manneldis <sup>(4)</sup> kemur í stað reglna í þessum gerðum.
- 3) Til þess að taka tillit til þessara nýju reglna ber því að breyta tilskipun ráðsins 90/425/EBE frá 26. júní 1990 um eftirlit með dýraheilbrigði og dýrarækt í viðskiptum innan Bandalagsins með tiltekin dýr á fæti og afurðir til að stuðla að því að hinum innri markaði verði komið á <sup>(5)</sup> og tilskipun ráðsins 92/118/EBE frá 17. desember 1992 varðandi kröfur um heilbrigði dýra og manna sem hafa áhrif á viðskipti innan og innflutning til Bandalagsins á vörum sem umræddar kröfur í sérreglum Bandalagsins sem um getur í I. hluta viðauka A við tilskipun 89/662/EBE, og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar lifandi smítefni, gilda ekki um <sup>(6)</sup>.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. gr.

Í stað sjöunda undirliðar 1. liðar í I. kafla viðauka A við tilskipun 90/425/EBE komi eftirfarandi:

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 315, 19.11.2002, bls. 14. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 135/2007 frá 26. október 2007 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 19, 10.4.2008, bls. 51.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 62 E, 27.2.2001, bls. 166.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 193, 10.7.2001, bls. 31.

<sup>(3)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 12. júní 2001 (Stjtið. EB C 53, 28.2.2002, bls. 22), sameiginleg afstaða ráðsins frá 20. nóvember 2001 (Stjtið. EB C 45 E, 19.2.2002, bls. 66) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 13. mars 2002 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB L 273, 10.10.2002, bls. 1.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 224, 18.8.1990, bls. 29. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 92/118/EBE (Stjtið. EB L 62, 15.3.1993, bls. 49).

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 62, 15.3.1993, bls. 49. Tilskipuninni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/7/EB (Stjtið. EB L 2, 5.1.2001, bls. 27).

— „Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1774/2002 frá 3. október 2002 um heilbrigðisreglur um aukaafurðir úr dýrum sem ekki eru ætlaðar til manneldis (Stjtið. EB L 273, 10.10.2002, bls. 1).“

2. gr.

Tilskipun 92/118/EBE er hér með breytt sem hér segir:

1. Í 2. gr. falli e- og g-liðir brott.

2. Ákvæðum 3. gr. er breytt sem hér segir:

a) í fyrsta undirliði falli eftirfarandi orð brott:

„og gelatín, sem ekki er ætlað til manneldis,“ og

b) eftirfarandi komi í stað annars undirliðar:

„— „ný afurð úr dýraríkinu, ætluð til manneldis, sem leyfilegt er að markaðssetja í aðildarríkjunum eftir daginn sem kveðið er á um í 20. gr., verði ekki tekin inn í viðskipti eða til innflutnings fyrir en ákvörðun hefur verið tekin í samræmi við fyrstu málsgrein 15. gr., á grundvelli mats, ef við á í ljósi álits visindanefndarinnar um dýraheilbrigði, sem komið var á fót með ákvörðun 81/651/EBE, um raunverulega hættu á útbreiðslu alvarlegra smitsjúkdóma sem gætu stafað af flutningi afurðarinnar, ekki einungis fyrir þær tegundir sem afurðin er upprunnin af heldur einnig fyrir aðrar tegundir sem gætu borið sjúkdóminn, orðið að sjúkdómshreiðri eða stofnað lýðheilsu í hættu,“.

3. Í stað b-liðar 2. mgr. 10. gr. komi eftirfarandi:

„b) nema annað sé tekið fram í II. viðauka skulu afurðir koma frá starfsstöðvum sem eru á skrá Bandalagsins sem taka skal saman í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 18. gr.,“.

4. Ákvæðum I. viðauka er breytt sem hér segir:

a) 1., 3. og 4. kafli falli brott,

b) 5. kafli er breytt sem hér segir:

3. gr.

i. í titlinum bætist eftirfarandi orð við:

„ætlað til manneldis“,

ii. í A-hluta falli eftirfarandi brott:

„A. þegar þær eru ætlaðar til mann- eða dýraeldis:“,

iii. B-hluti falli brott,

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslu-fyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. apríl 2003. Þau skulu tilkynna þ að framkvæmdastjórninni þegar í stað. Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þ ær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

c) 6. kafli er breytt sem hér segir:

4. gr.

i. í titlinum bætist eftirfarandi orð við:

„ætlað til manneldis“,

ii. I. hluti er breytt sem hér segir:

— í stað A-liðar komi eftirfarandi:

„A. „að því er varðar viðskipti, framvísun skjals eða vottorðs, sem kveðið er á um í tilskipun 77/99/EBE, þar sem fram kemur að kröfum tilskipunarinnar sé fullnægt.“,

— í stað a-liðar í 1. lið B-liðar komi eftirfarandi „a) að afurðirnar fullnægi kröfum tilskipunar 80/215/EBE“,

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 21. október 2002.

d) II. hluti 7. kafli falli brott og

*Fyrir hönd Evrópuþingsins,*

*Fyrir hönd ráðsins,*

e) 8., 10. og 12.–15. kafli falli brott.

P. COX

S. MØLLER

*forseti.*

*forseti.*

## TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2003/87/EB

2010/EES/54/03

frá 13. október 2003

**um að koma á fót kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda innan Bandalagsins og um breytingu á tilskipun ráðsins 96/61/EB (\*)**

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFU,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr. 175. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar <sup>(1)</sup>,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna <sup>(2)</sup>,

með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar <sup>(3)</sup>,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans <sup>(4)</sup>,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Grænbókin um viðskipti innan Evrópusambandsins með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda varð kveikjan að umræðu í allri Evrópu um hvort rétt og framkvæmanlegt sé að koma á viðskiptum innan Evrópusambandsins með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda. Í Evrópuáætluninni um loftslagsbreytingar hefur verið fjallað um stefnumál og ráðstafanir Bandalagsins með þátttöku allra hagsmunaaðila, þ.m.t. kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda innan Bandalagsins (kerfi Bandalagsins) sem byggist á grænbókinni. Í ályktun sinni frá 8. mars 2001 viðurkenndi ráðið sérstakt mikilvægi Evrópuáætlunar um loftslagsbreytingar og vinnu sem byggist á grænbókinni og undirstrikaði brýna þörf fyrir markvissar aðgerðir á vettvangi Bandalagsins.
- 2) Í sjöttu aðgerðaráætlun Bandalagsins á sviði umhverfismála, sem komið var á fót með ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1600/2002/EB <sup>(5)</sup>, er bent á að loftslagsbreytingar séu forgangsverkefni hvað aðgerðir varðar og kveðið á um að komið verði á kerfi fyrir viðskipti með losunarheimildir alls staðar í Bandalaginu fyrir árslok 2005. Í áætluninni kemur fram að Bandalagið skuldbindur sig til að draga úr losun gróðurhúsalofttegunda um 8% á árunum 2008 til 2012 miðað við gildi ársins 1990 og að til lengri tíma litið þurfi losun gróðurhúsalofttegunda í heiminum að minnka um u.þ.b. 70% miðað við gildi ársins 1990.

- 3) Lokamarkmið rammasamnings Sameinuðu þjóðanna um loftslagsbreytingar, sem samþykkt var með ákvörðun ráðsins 94/69/EB frá 15. desember 1993 um niðurstöður rammasamnings Sameinuðu þjóðanna um loftslagsbreytingar <sup>(6)</sup>, er að halda styrk gróðurhúsalofttegunda í andrúmsloftinu stöðugum undir tilteknum gildum þannig að komið verði í veg fyrir hættulegar veðurfarsbreytingar af mannavöldum.
- 4) Kýótóbókunin, sem samþykkt var með ákvörðun ráðsins 2002/358/EB frá 25. apríl 2002 um samþykki Kýótóbókunarinnar við rammasamning Sameinuðu þjóðanna um loftslagsbreytingar, fyrir hönd Evrópubandalagsins, og sameiginlega uppfyllingu á skuldbindingum samkvæmt þeim <sup>(7)</sup>, mun við gildistöku skuldbinda Bandalagið og aðildarríki þess til að draga úr heildarlosun þeirra gróðurhúsalofttegunda af mannavöldum, sem tilgreindar eru í viðauka A við bókunina, um 8% á árunum 2008 til 2012 miðað við gildi ársins 1990.
- 5) Bandalagið og aðildarríki þess hafa samþykkt að uppfylla í sameiningu skuldbindingar sínar um að draga úr losun gróðurhúsalofttegunda af mannavöldum samkvæmt Kýótóbókuninni, í samræmi við ákvörðun 2002/358/EB. Markmið þessarar tilskipunar er að uppfylla skuldbindingar Evrópubandalagsins og aðildarríkja þess betur með skilvirkum, evrópskum markaði með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda og með eins litlum, neikvæðum áhrifum á efnahagsþróun og atvinnuástand og framast er kostur.
- 6) Með ákvörðun ráðsins 93/389/EBE frá 24. júní 1993 um kerfi til að vakta losun koltvísýrings og annarra gróðurhúsalofttegunda <sup>(8)</sup> var komið á fót kerfi til að vakta losun gróðurhúsalofttegunda og meta hversu þetta að uppfylla skuldbindingar sem varða losunina. Þetta kerfi mun verða aðildarríkjnum notadrjúgt tæki til að ákvarða heildarfjölda losunarheimilda til úthlutunar.
- 7) Nauðsynlegt er að Bandalagið setji ákvæði um úthlutun losunarheimilda á vegum aðildarríkjanna til að stuðla að því að varðveita heilleika innri markaðarins og komast hjá því að samkeppni raskist.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 275, 25.10.2003, bls. 32. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 146/2007 frá 26. október 2007 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 19, 10.4.2008, bls. 90.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 75 E, 26.3.2002, bls. 33.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB C 221, 17.9.2002, bls. 27.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 192, 12.8.2002, bls. 59.

<sup>(4)</sup> Álit Evrópuþingsins frá 10. október 2002 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB), sameiginleg afstaða ráðsins frá 18. mars 2003 (Stjtið. ESB C 125 E, 27.5.2003, bls. 72), ákvörðun Evrópuþingsins frá 2. júlí 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 22. júlí 2003.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 242, 10.9.2002, bls. 1.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB L 33, 7.2.1994, bls. 11.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB L 130, 15.5.2002, bls. 1.

<sup>(8)</sup> Stjtið. EBE L 167, 9.7.1993, bls. 31. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun 1999/296/EB (Stjtið. EB L 117, 5.5.1999, bls. 35).

- 8) Við úthlutun losunarheimilda skulu aðildarríki taka tillit til þess hvort unnt sé að minnka losun frá iðnaðarstarfsemi.
- 9) Aðildarríkin geta ákveðið að þau gefi eingöngu út losunarheimildir, sem gilda fyrir fimm ára tímabilið sem hefst árið 2008, til aðila í tengslum við losunarheimildir sem hafa verið afturkallaðar og sem svara til losunarskerðingar sem þessir aðilar hafa náð fram á yfirráðasvæði sínu á þriggja ára tímabili sem hefst árið 2005.
- 10) Frá og með þessu fimm ára tímabili felur framsal losunarheimilda til annars aðildarríkis í sér samsvarandi leiðréttingu á einingum úthlutaðs magns (AAU) samkvæmt Kýótóbókuninni.
- 11) Aðildarríkin skulu tryggja að rekstraraðilar í tilteknum, tilgreindum atvinnugreinum hafi leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda og vakti og gefi skýrslu um losun gróðurhúsalofttegunda á þeirra vegum sem tilgreind er í tengslum við starfsemina.
- 12) Aðildarríkin skulu mæla fyrir um reglur um viðurlög við brotum á þessari tilskipun og tryggja að þeim sé framfylgt. Viðurlögin skulu vera árangursrík, í réttu hlutfalli við brot og letjandi.
- 13) Til að tryggja gagnsæi skulu upplýsingar um úthlutun losunarheimilda og niðurstöður vöktunar á losun vera aðgengilegar almenningi, einungis með fyrirvara um þær takmarkanir sem kveðið er á um í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/4/EB frá 28. janúar 2003 um almennan aðgang að upplýsingum um umhverfismál<sup>(1)</sup>.
- 14) Aðildarríkin skulu leggja fram skýrslu um framkvæmd þessarar tilskipunar og skal skýrslan vera samin á grundvelli tilskipunar ráðsins 91/692/EBE frá 23. desember 1991 um að staðla og einfalda skýrslur um framkvæmd vissra tilskipana um umhverfismál<sup>(2)</sup>.
- 15) Upptaka viðbótarstöðva í kerfi Bandalagsins skal vera í samræmi við ákvæðin sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun og því er heimilt að rýmka gildissvið kerfis Bandalagsins þannig að það taki til losunar annarra gróðurhúsalofttegunda en koltvísýrings, m.a. frá ál- og efnaíðnaði.
- 16) Þessi tilskipun skal ekki koma í veg fyrir að aðildarríki haldi við eða komi á fót eigin viðskiptakerfum til að stjórna losun gróðurhúsalofttegunda frá annarri starfsemi en þeirri sem tilgreind er í I. viðauka eða í kerfi Bandalagsins eða frá stöðvum sem eru um tíma undanþegin kerfi Bandalagsins.
- 17) Þar eð aðildarríkin eru aðilar að Kýótóbókuninni er þeim heimilt að eiga alþjóðaviðskipti með heimildir til losunar við aðra samningsaðila sem tilgreindir eru í viðauka B.
- 18) Tenging kerfis Bandalagsins við kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda í þriðju löndum mun auka kostnaðarhagkvæmni við að ná markmiðum Bandalagsins um að draga úr losun eins og mælt er fyrir um í ákvörðun 2002/358/EB um sameiginlega uppfyllingu á skuldbindingum.
- 19) Verkefnismiðuð kerfi, þ.m.t. kerfi sameiginlegrar framkvæmdar (JI) og kerfi hreinleikaþróunar (CDM), eru mikilvæg til að ná bæði því markmiði að dregið verði úr losun gróðurhúsalofttegunda í heiminum og því að kerfi Bandalagsins verði kostnaðarhagkvæmara. Í samræmi við viðeigandi ákvæði Kýótóbókunarinnar og Marakessamninganna skal notkun verkefnismiðuðu kerfanna koma til viðbótar aðgerðum heima fyrir, sem þar með verða umtalsverður þáttur átaksins.
- 20) Með þessari tilskipun er hvatt til notkunar tækni sem nýtir orku betur en áður, m.a. samþættar varma- og raforkutækni, sem hefur í för með sér minni losun á hverja frágagseiningu, enda mun væntanleg tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um samvinnslu raf- og varmaorku, sem byggist á spurn eftir notvarma á innri orkumarkaði, stuðla sérstaklega að notkun samþættar varma- og raforkutækni.
- 21) Með tilskipun ráðsins 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun<sup>(3)</sup> eru settar almennar reglur um mengunarvarnir og eftirlit með mengun, en við þær má styðjast þegar gefnar eru út heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda. Breyta skal tilskipun 96/61/EB til að tryggja að viðmiðunarmörk fyrir losun séu ekki fastsett fyrir beina losun gróðurhúsalofttegunda frá stöð sem fellur undir þessa tilskipun og að aðildarríkjum sé heimilt að gera ekki kröfur um orkunýtni hvað varðar brennslueiningar eða aðrar einingar sem losa koltvísýring á staðnum, með fyrirvara um aðrar kröfur samkvæmt tilskipun 96/61/EB.
- 22) Þessi tilskipun samrýmist rammamarkmiði Sameinuðu þjóðanna um loftslagsbreytingar og Kýótóbókuninni. Hún skal endurskoðuð í ljósi þróunar í því samhengi og skal þá tekið tillit til fenginnar reynslu við framkvæmd hennar og framfara á sviði vöktunar á losun gróðurhúsalofttegunda.

(<sup>1</sup>) Stjóð. ESB L 41, 14.2.2003, bls. 26.

(<sup>2</sup>) Stjóð. EBE L 377, 31.12.1991, bls. 48.

(<sup>3</sup>) Stjóð. EB L 257, 10.10.1996, bls. 26.

- 23) Viðskipti með losunarheimildir skulu vera hluti af heildstæðum og samfelldum stefnumiðum og ráðstöfunum sem hrundið er í framkvæmd innan einstakra aðildarríkja og á vettvangi Bandalagsins. Með fyrirvara um beitingu 87. og 88. gr. sáttmálans er aðildarríkjum heimilt, falli starfsemin undir kerfi Bandalagsins, að vega og meta áhrif ýmissa stefnumiða, t.d. á sviði reglusetningar eða skattamála, þar sem stefnt er að sömu markmiðum. Við endurskoðun tilskipunarinnar skal taka tillit til þess að hve miklu leyti þessi markmið hafa náðst.
- 24) Aðildarríkjum er heimilt að beita skattlagningu heima fyrir til að takmarka losun frá stöðvum sem fá tímabundna undanþágu.
- 25) Stefnu og ráðstöfunum skal hrundið í framkvæmd innan einstakra aðildarríkja og á vettvangi Bandalagsins í öllum geirum hagkerfis Evrópusambandsins, og ekki aðeins í geirum iðnaðar og orkumála, til að draga megi verulega úr losun. Framkvæmdastjórnin skal einkum vega og meta stefnu og ráðstafanir á vettvangi Bandalagsins þannig að flutningageirinn leggi sitt af mörkum til þess að Bandalagið og aðildarríki þess uppfylli skuldbindingar sínar að því er varðar loftslagsbreytingar samkvæmt Kýótóbókuninni.
- 26) Þrátt fyrir margþætta möguleika markaðsmiðaðra kerfa skal áætlun Evrópusambandsins um að draga úr loftslagsbreytingum byggjast á jafnvægi milli kerfis Bandalagsins og annarra aðgerða sem gerðar eru á vettvangi Bandalagsins, innan einstakra ríkja og á alþjóðagrundvelli.
- 27) Í þessari tilskipun eru þau grundvallarréttindi virt og þeim meginreglum fylgt sem sérstaklega eru viðurkennd í sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi.
- 28) Samþykkja skal nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari tilskipun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið <sup>(1)</sup>.
- 29) Þar eð ekki er hægt að breyta 1., 5. og 7. viðmiðun í III. viðauka með málsmeðferð í nefndum skal ákvörðun um breytingar, sem eiga við um tímabil eftir árið 2012, einungis tekin sameiginlega.
- 30) Þar eð aðildarríkin geta ekki fyllilega náð því markmiði hvert fyrir sig sem fyrirhugaðar aðgerðir fela í sér, þ.e. að koma á fót kerfi á vegum Bandalagsins, og þar sem auðveldara er að ná markmiðunum á vettvangi Bandalagsins vegna þess hve aðgerðirnar eru umfangsmiklar og hafa viðtæk áhrif er Bandalaginu heimilt að samþykkja ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og fram kemur í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhöfsregluna, eins og hún er sett

fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná megi því markmiði.

#### SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

##### 1. gr.

#### Markmið

Með þessari tilskipun er komið á fót kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda innan Bandalagsins (hér á eftir nefnt „kerfi Bandalagsins“) til að stuðla að því að dregið verði úr losun gróðurhúsalofttegunda á kostnaðarhagkvæman og efnahagslega skilvirkan hátt.

##### 2. gr.

#### Gildissvið

1. Þessi tilskipun gildir um losun af völdum starfseminnar sem er tilgreind í I. viðauka og um gróðurhúsalofttegundirnar sem eru tilgreindar í II. viðauka.

2. Tilskipunin gildir með fyrirvara um kröfur samkvæmt tilskipun 96/61/EB.

##### 3. gr.

#### Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „losunarheimild“: heimild til að losa ígildi eins tonnns af koltvísýringi á tilgreindu tímabili sem hefur einungis gildi við að uppfylla kröfur þessarar tilskipunar og er framseljanleg í samræmi við ákvæði hennar,
- b) „losun“: losun gróðurhúsalofttegunda út í andrúmsloftið frá upptökum í stöð,
- c) „gróðurhúsalofttegundir“: lofttegundirnar sem eru tilgreindar í II. viðauka,
- d) „leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda“: leyfi sem gefið er út í samræmi við 5. og 6. gr.,
- e) „stöð“: staðbundin tæknieining þar sem fram fer ein eða fleiri tegundir starfsemi sem er getið í I. viðauka og öll önnur starfsemi sem gæti haft áhrif á losun og mengun og tengist með beinum og tæknilegum hætti þeirri starfsemi sem fer fram á staðnum,
- f) „rekstraraðili“: aðili sem rekur eða stýrir stöð eða, þar sem kveðið er á um slíkt í landslögum, hefur fengið í hendur fjárhagslegt úrskurðarvald yfir tæknilegri starfsemi stöðvarinnar,
- g) „aðili“: einstaklingur eða lögaðili,

<sup>(1)</sup> Stjótið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

- h) „nýr þátttakandi“: stöð þar sem fram fer ein eða fleiri tegundir þeirrar starfsemi sem er tilgreind í I. viðauka og sem hefur fengið leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda eða uppfæra slíkt leyfi vegna breytinga á eðli eða starfsemi stöðvarinnar eða í kjölfar stækkunar hennar eftir að innlend úthlutunaráætlun hefur verið send framkvæmdastjórninni,
- i) „almenningur“: einn eða fleiri aðilar og, í samræmi við landslög eða venjur, samtök þeirra, félög eða hópar aðila,
- j) „tonn af koltvísýringsigildi“: eitt tonn af koltvísýringi (CO<sub>2</sub>) eða það magn annarra gróðurhúsalofttegunda sem eru tilgreindar í II. viðauka og hafa jafngildan hnathlúnunarmátt.

4. gr.

#### Leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda

Aðildarríki skulu tryggja að frá og með 1. janúar 2005 fari ekki fram í nokkurri stöð starfsemi sem tilgreind er í I. viðauka og hefur í för með sér losun sem tilgreind er varðandi starfsemina, nema rekstraraðili hennar hafi fengið leyfi sem gefið er út af lögbæru yfirvaldi í samræmi við 5. og 6. gr. eða stöðin falli tímabundið ekki undir kerfi Bandalagsins skv. 27. gr.

5. gr.

#### Umsóknir um leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda

Umsókn til lögbærs yfirvalds um leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda skal innihalda lýsingu á:

- a) stöðinni og starfsemi hennar, þ.m.t. tæknin sem notuð er,
- b) þeim hráefnum og hjálparefnum sem líklegt er að stuðli að losun lofttegunda sem tilgreindar eru í I. viðauka,
- c) losunarpptökum stöðvarinnar á lofttegundum sem tilgreindar eru í I. viðauka og
- d) ráðstöfunum sem ráðgerðar eru til að vakta losun og gefa skýrslu um hana í samræmi við viðmiðunarreglurnar sem samþykktar eru skv. 14. gr.

Í umsókninni skal einnig vera samantekt, sem er ekki á tæknimáli, um þau atriði sem getið er í fyrstu undirgreininni.

6. gr.

#### Inntak leyfis til losunar gróðurhúsalofttegunda og skilyrði fyrir veitingu þess

1. Lögbært yfirvald skal gefa út leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda, sem heimilar slíka losun úr allri stöðinni eða hluta hennar, telji það fullvíst að rekstraraðilinn geti vakt að losunina og gefið um hana skýrslu.

Leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda getur gilt fyrir eina stöð eða fleiri sem eru á sama stað og reknar af sama aðila.

2. Eftirfarandi upplýsingar skulu koma fram í leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda:

- a) nafn og heimilisfang rekstraraðila,
- b) lýsing á starfsemi og losun stöðvarinnar,
- c) vöktunarkröfur þar sem tilgreindar eru vöktunaraðferðir og -tíðni,
- d) kröfur um skýrslugjöf og
- e) skuldbinding um að skila inn losunarheimildum, sem jafngilda heildarlosun stöðvarinnar á hverju almanaksári, staðfest í samræmi við 15. gr., innan fjögurra mánaða frá lokum þess árs.

7. gr.

#### Breytingar á stöðvum

Rekstraraðilinn skal veita lögbæra yfirvaldinu upplýsingar um allar fyrirhugaðar breytingar á eðli eða starfsemi stöðvarinnar, eða stækkun hennar, sem kunna að leiða til þess að uppfæra þurfi leyfið til losunar gróðurhúsalofttegunda. Lögbæra yfirvaldið skal uppfæra leyfið eftir því sem við á. Taki nýr rekstraraðili við stöðinni skal lögbært yfirvald uppfæra leyfið þannig að nafn hans og heimilisfang komi fram í leyfinu.

8. gr.

#### Samræming við tilskipun 96/61/EB

Ef starfsemi stöðva fellur undir I. viðauka tilskipunar 96/61/EB skulu aðildarríki gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að skilyrði fyrir útgáfu leyfis til losunar gróðurhúsalofttegunda, og verklagsreglurnar sem þá er stuðst við, séu í samræmi við leyfið sem kveðið er á um í tilskipuninni. Heimilt er að fella kröfur skv. 5., 6. og 7. gr. þessarar tilskipunar inn í verklagsreglurnar sem kveðið er á um í tilskipun 96/61/EB.

9. gr.

#### Innlend úthlutunaráætlun

1. Hvert aðildarríki skal gera eigin áætlun um hvert tímabilanna sem um getur í 1. og 2. mgr. 11. gr. þar sem fram kemur heildarfjöldi þeirra losunarheimilda sem það hyggst úthluta fyrir viðkomandi tímabil og hvernig það hefur í hyggju að úthluta þeim. Áætlunin skal byggjast á hlutlægum og gagnsæjum viðmiðunum, m.a. þeim sem skráðar eru í III. viðauka, að teknu tilhlýðilegu tilliti til athugasemda almennings. Með fyrirvara um sáttmálann skal framkvæmdastjórnin, eigi síðar en 31. desember 2003, semja leiðbeiningar um framkvæmd viðmiðanna í III. viðauka.

Áætlun um tímabilið, sem um getur í 1. mgr. 11. gr., skal birt og framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum skal tilkynnt um hana eigi síðar en 31. mars 2004. Fyrir tímabilin þar á eftir skal birta áætlunina og tilkynna framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum um hana a.m.k. 18 mánuðum áður en viðkomandi tímabil hefst.

2. Nefndin, sem um getur í 1. mgr. 23. gr., skal fara yfir innlendar úthlutunaráætlanir.

3. Eftir að aðildarríki tilkynnir um innlenda úthlutunaráætlun skv. 1. gr. er framkvæmdastjórninni heimilt, innan þriggja mánaða, að hafna áætluninni eða einstökum liðum hennar á þeim forsendum að hún sé í ósamræmi við 10. gr. eða viðmiðanirnar sem tilgreindar eru í III. viðauka. Aðildarríkið skal því aðeins taka ákvörðun skv. 1. eða 2. mgr. 11. gr. að framkvæmdastjórnin samþykki fyrirhugaðar breytingar. Framkvæmdastjórnin skal rökstyðja allar ákvarðanir um synjun.

10. gr.

#### Úthlutunaraðferð

Fyrir þriggja ára tímabilið, sem hefst 1. janúar 2005, skulu aðildarríki úthluta a.m.k. 95% af losunarheimildum sínum án endurgjalds. Fyrir fimm ára tímabilið, sem hefst 1. janúar 2008, skulu aðildarríki úthluta a.m.k. 90% af losunarheimildum sínum án endurgjalds.

11. gr.

#### Úthlutun og útgáfa losunarheimilda

1. Hvert aðildarríki skal taka ákvörðun um heildarfjölda losunarheimilda sem úthlutað verður á þess vegum á þriggja ára tímabilinu sem hefst 1. janúar 2005 og hvernig þeim verður úthlutað til rekstraraðila hverrar stöðvar. Þessi ákvörðun skal tekin a.m.k. þremur mánuðum áður en tímabilið hefst og skal hún byggjast á innlendra úthlutunaráætlun, sem gerð er skv. 9. gr. og í samræmi við 10. gr., að teknu tilhlýðilegu tilliti til athugasemda almennings.

2. Hvert aðildarríki skal taka ákvörðun um heildarfjölda losunarheimildanna sem úthlutað verður á þess vegum á fimm ára tímabilinu sem hefst 1. janúar 2008 og hefja ferli fyrir úthlutun þessara losunarheimilda til rekstraraðila hverrar stöðvar. Þessi ákvörðun skal tekin a.m.k. 12 mánuðum áður en viðkomandi tímabil hefst og skal hún byggjast á innlendra úthlutunaráætlun aðildarríkisins, sem gerð er skv. 9. gr. og í samræmi við 10. gr., að teknu tilhlýðilegu tilliti til athugasemda almennings.

3. Ákvarðanir, sem teknar eru skv. 1. og 2. mgr., skulu vera í samræmi við kröfur sáttmálans, einkum 87. og 88. gr. hans. Þegar aðildarríki taka ákvörðun um úthlutun skulu þau hafa í huga nauðsyn þess að nýir þátttakendur hafi aðgang að losunarheimildum.

4. Eigi síðar en 28. febrúar ár hvert skal lögbært yfirvald gefa út hluta af heildarfjölda losunarheimilda fyrir tímabilið sem um getur í 1. eða 2. mgr.

12. gr.

#### Framsal, innskil og afturköllun losunarheimilda

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að framselja megi losunarheimildir milli:

a) aðila í Bandalaginu,

b) aðila í Bandalaginu og í þriðju löndum, þar sem slíkar losunarheimildir eru viðurkenndar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 25. gr., án takmarkana, annarra en þeirra sem fram koma í þessari tilskipun eða eru samþykktar samkvæmt henni.

2. Aðildarríkin skulu sjá til þess að losunarheimildir, sem lögbært yfirvald í öðru aðildarríki gefur út, séu viðurkenndar þannig að rekstraraðilar geti uppfyllt skuldbindingar sínar skv. 3. mgr.

3. Aðildarríki skulu sjá til þess að rekstraraðili hverrar stöðvar skili inn, eigi síðar en 30. apríl ár hvert, fjölda losunarheimilda sem samsvarar losun stöðvarinnar á fyrra almanaksári, eins og sannprófað er í samræmi við 15. gr., og að losunarheimildirnar séu síðan afturkallaðar.

4. Aðildarríki skulu gera viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að losunarheimildir séu afturkallaðar hvenær sem handhafi þeirra óskar þess.

13. gr.

#### Gildi losunarheimilda

1. Losunarheimildir skulu gilda fyrir losun á tímabilinu sem um getur í 1. eða 2. mgr. 11. gr., enda hafi þær verið gefnar út fyrir það tímabil.

2. Fjórum mánuðum eftir upphaf fyrsta fimm ára tímabilsins, sem um getur í 2. mgr. 11. gr., skal lögbært yfirvald afturkalla losunarheimildir sem ekki eru lengur í gildi og hefur ekki verið skilað inn og afturkallaðar í samræmi við 3. mgr. 12. gr.

Aðildarríkjunum er heimilt að gefa út losunarheimildir til aðila fyrir yfirstandandi tímabil sem komi í stað losunarheimilda sem þeir höfðu en hafa verið afturkallaðar í samræmi við fyrstu undirgrein.

3. Fjórum mánuðum eftir upphaf hvers síðara fimm ára tímabils, sem um getur í 2. mgr. 11. gr., skal lögbært yfirvald afturkalla losunarheimildir sem ekki eru lengur í gildi og hefur ekki verið skilað inn og afturkallaðar í samræmi við 3. mgr. 12. gr.

Aðildarríkin skulu gefa út losunarheimildir til aðila fyrir yfirstandandi tímabil sem komi í stað losunarheimilda í handhöfn þeirra sem hafa verið afturkallaðar í samræmi við fyrstu undirgrein.

14. gr.

#### Viðmiðunarreglur um vöktun losunar og skýrslugjöf

1. Framkvæmdastjórnin skal samþykkja, eigi síðar en 30. september 2003, viðmiðunarreglur um vöktun á losun gróðurhúsalofttegunda, sem taldar eru upp í tengslum við starfsemi sem tilgreind er í I. viðauka, og skýrslugjöf um hana í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr. Viðmiðunarreglurnar skulu byggjast á meginreglunum í IV. viðauka um vöktun og skýrslugjöf.

2. Aðildarríkin skulu sjá til þess að losun sé vöktuð í samræmi við viðmiðunarreglurnar.

3. Aðildarríkin skulu sjá til þess að hver rekstraraðili stöðvar gefi lögbæru yfirvaldi skýrslu um losun stöðvarinnar á almanaksárinu, eftir lok þess, í samræmi við viðmiðunarreglurnar.

15. gr.

#### Sannprófun

Aðildarríkin skulu sjá til þess að skýrslur, sem rekstraraðilar leggja fram skv. 3. mgr. 14. gr., séu sannprófaðar í samræmi við viðmiðanirnar í V. viðauka og að lögbæru yfirvaldi sé gerð grein fyrir því.

Hafi skýrsla rekstraraðila ekki verið sannprófuð og talin fullnægjandi í samræmi við viðmiðanirnar í V. viðauka fyrir 31. mars ár hvert skulu aðildarríkin sjá til þess að rekstraraðilanum verði ekki heimilt frekara framsal losunarheimilda fyrr en skýrsla frá honum hefur verið sannprófuð og talin fullnægjandi.

16. gr.

#### Viðurlög

1. Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög við brotum gegn innlendum ákvæðum, sem eru samþykkt samkvæmt þessari tilskipun, og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þeim sé beitt. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessi ákvæði, eigi síðar en 31. desember 2003, og skulu tilkynna án tafar um síðari breytingar sem hafa áhrif á þau.

2. Aðildarríkin skulu sjá til þess að birt séu nöfn þeirra rekstraraðila sem gera sig seka um brot á kröfum um innskil á nægilega mörgum losunarheimildum skv. 3. mgr. 12. gr.

3. Aðildarríkin skulu sjá til þess að hver sá rekstraraðili sem ekki skilar, í síðasta lagi 30. apríl ár hvert, inn nægum losunarheimildum sem svara til losunar á hans vegum á fyrria ári, greiði sekt fyrir umframlosun. Sekst fyrir umframlosun skal

vera 100 evrur fyrir hvert tonn af koltvísýringsígildi sem losað er á vegum stöðvarinnar og rekstraraðilinn hefur ekki skilað inn losunarheimildum fyrir. Greiðsla sektar fyrir umframlosun skal ekki leysa rekstraraðila undan þeirri skyldu sinni að skila inn losunarheimildum sem jafngilda umframlosuninni þegar hann skilar inn losunarheimildum í tengslum við næsta almanaksár.

4. Á þriggja ára tímabili, sem hefst 1. janúar 2005, skulu aðildarríkin innheimta lægri sekt fyrir umframlosun, 40 evrur fyrir hvert tonn af koltvísýringsígildi, sem losað er á vegum stöðvarinnar og sem rekstraraðilinn hefur ekki skilað inn losunarheimildum fyrir. Greiðsla sektar fyrir umframlosun skal ekki leysa rekstraraðila undan þeirri skyldu sinni að skila inn losunarheimildum sem jafngilda umframlosuninni þegar hann skilar inn losunarheimildum í tengslum við næsta almanaksár.

17. gr.

#### Aðgangur að upplýsingum

Ákvarðanir í tengslum við úthlutun losunarheimilda og skýrslur um losun, sem krafist er í leyfi til losunar gróðurhúsalofttegunda og lögbært yfirvald ræður yfir, skulu gerðar aðgengilegar almenningi með fyrirvara um þær takmarkanir sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 3. gr. og í 4. gr. tilskipunar 2003/4/EB.

18. gr.

#### Lögbært yfirvald

Aðildarríkin skulu tryggja viðeigandi stjórnsýslufyrirkomulag, m.a. með því að tilgreina viðeigandi, lögbært yfirvald eða yfirvöld, til að hrinda ákvæðum þessarar tilskipunar í framkvæmd. Sé fleiri en eitt lögbært yfirvald tilgreint skal samhæfa verkefni þeirra samkvæmt þessari tilskipun.

19. gr.

#### Skrár

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að skrá sé komið upp og henni viðhaldið til að tryggja nákvæmt bókhald um útgáfu, handhöfn, framsal og afturköllun losunarheimilda. Aðildarríkjunum er heimilt að halda skrár sínar í samstæðukerfi með öðru aðildarríki eða öðrum aðildarríkjum.

2. Hvaða aðili sem er getur verið handhafi losunarheimilda. Skráin skal vera aðgengileg almenningi og halda skal sérstakt bókhald til að skrá losunarheimildirnar sem hver aðili, sem fær úthlutað eða lætur frá sér slíkar heimildir eða fær þær framseldar eða framselur, ræður yfir.



3. Til að hrinda þessari tilskipun í framkvæmd skal framkvæmdastjórnin samþykka, í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr., reglugerð um staðlað og tryggt skráningarkerfi í formi staðlaðs, rafræns gagnagrunns sem geymir almenn gagnastök til að rekja útgáfu, handhöfn, framsal og afturköllun losunarheimilda til að aðgangur almennings sé greiður og þagnarskylda virt eins og við á og til að tryggja að framsal brjóti aldrei í bága við skuldbindingar samkvæmt Kýótóbókuninni.

20. gr.

#### Yfirstjórnandi

1. Framkvæmdastjórnin skal tilnefna yfirstjórnanda sem heldur óháða viðskiptadagbók þar sem skráð er útgáfa, framsal og afturköllun losunarheimilda.

2. Með hjálp óháðu viðskiptadagbókarinnar skal yfirstjórnandi hafa sjálfvirkt eftirlit með sérhverri færslu í skránum til að tryggja að ekki sé vikið frá reglum um útgáfu, framsal og afturköllun losunarheimilda.

3. Komi frávik í ljós við sjálfvirkt eftirlit skal yfirstjórnandi tilkynna það viðkomandi aðildarríki eða aðildarríkjum og skulu þau ekki skrá viðkomandi viðskipti eða önnur viðskipti, sem tengjast þeim losunarheimildum sem um ræðir, fyrir en skýring á frávikunum er fundin.

21. gr.

#### Skýrslugjöf aðildarríkja

1. Árlega skulu aðildarríkin gefa framkvæmdastjórninni skýrslu um beitingu þessarar tilskipunar. Í skýrslunni skal sérstakur gaumur gefinn að skipulagi við úthlutun losunarheimilda, skráahaldi, beitingu viðmiðunarreglna um vöktun og skýrslugjöf, sannpröfun og að málum sem varða það hvort farið er að ákvæðum tilskipunarinnar og skattalega meðferð losunarheimilda, sé um slíkt að ræða. Fyrsta skýrslan skal send framkvæmdastjórninni eigi síðar en 30. júní 2005. Skýrslan skal samin á grundvelli spurningalista eða eyðublaðs sem framkvæmdastjórnin útbýr í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 6. gr. tilskipunar 91/692/EBE. Senda skal aðildarríkjunum spurningalistann eða eyðublaðið a.m.k. sex mánuðum áður en fresturinn til að skila fyrstu skýrslunni rennur út.

2. Á grundvelli skýrslanna, sem um getur í 1. mgr., skal framkvæmdastjórnin birta skýrslu um beitingu þessarar tilskipunar innan þriggja mánaða frá því að hún fær skýrslurnar frá aðildarríkjunum.

3. Framkvæmdastjórnin skal skipuleggja miðlun upplýsinga milli lögbærra yfirvalda í aðildarríkjunum um þróun mála sem varða úthlutun losunarheimilda, skráahald, vöktun, skýrslugjöf og sannpröfun og hvort farið er að ákvæðum.

22. gr.

#### Breytingar á III. viðauka

Í samræmi við málsmeðferðina, sem um getur í 2. mgr. 23. gr., er framkvæmdastjórninni heimilt að breyta III. viðauka, að frátöldum 1., 5. og 7. viðmiðun, fyrir tímabilið 2008 til 2012 í ljósi skýrslanna sem mælt er fyrir um í 21. gr. og reynslunnar af beitingu þessarar tilskipunar.

23. gr.

#### Nefnd

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar sem komið var á fót með 8. gr. ákvörðunar 93/389/EBE.

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar skulu ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB gilda, með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar. Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

24. gr.

#### Málsmeðferð við að taka einhliða með aðra starfsemi og lofttegundir

1. Frá árinu 2008 er aðildarríkjum heimilt, í samræmi við þessa tilskipun, að láta viðskipti með heimildir til losunar ná til starfsemi, stöðva og gróðurhúsalofttegunda sem ekki eru tilgreindar í I. viðauka, að því tilskildu að framkvæmdastjórnin samþykki að taka með viðkomandi starfsemi, stöðvar og gróðurhúsalofttegundir í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr. og skal taka tillit til allra viðkomandi viðmiðana, einkum áhrifa á innri markaðinn, hugsanlega röskun á samkeppni, heilleika kerfisins í umhverfislegu tilliti og áreiðanleika fyrirhugaðs vöktunar- og skýrslugjafarkerfis.

Frá árinu 2005 er aðildarríkjunum heimilt, samkvæmt sömu skilyrðum, að láta viðskipti með heimildir til losunar ná til stöðva þar sem fram fer starfsemi sem er tilgreind í I. viðauka en er undir þeim mörkum um afkastagetu sem um getur í viðaukanum.

2. Tilgreina skal úthlutun til stöðva, þar sem slík starfsemi fer fram, í innlendu úthlutunaráætluninni sem um getur í 9. gr.

3. Framkvæmdastjórnin getur, að eigin frumkvæði, eða skal, að beiðni aðildarríkis, samþykkja viðmiðunarreglur um vöktun og skýrslugjöf vegna losunar frá starfsemi, stöðva og gróðurhúsalofttegunda, sem ekki eru tilgreindar í I. viðauka í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr., ef unnt er að vakta losunina og gefa skýrslu um hana með nægilegri nákvæmni.

4. Séu slíkar ráðstafanir gerðar skal við endurskoðun, sem fram fer skv. 30. gr., einnig hafa í huga hvort breyta skuli I. viðauka þannig að í honum verði losun frá þessari starfsemi tekin með á samræmdan hátt í öllu Bandalaginu.

25. gr.

#### **Tengsl við önnur kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda**

1. Gera skal samninga við þriðju lönd, sem skráð eru í viðauka B við Kýótóbókunina og hafa fullgilt bókunina, um að koma á gagnkvæmri viðurkenningu á losunarheimildum í kerfi Bandalagsins og öðrum kerfum fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda í samræmi við reglurnar sem settar eru fram í 300. gr. sáttmálans.

2. Þegar samningurinn, sem um getur í 1. mgr., hefur verið gerður skal framkvæmdastjórnin semja nauðsynleg ákvæði, sem varða gagnkvæma viðurkenningu á losunarheimildum samkvæmt þeim samningi, í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr.

26. gr.

#### **Breyting á tilskipun 96/61/EB**

Eftirfarandi undirgrein bætist við 3. mgr. 9. gr. tilskipunar 96/61/EB:

„Sé losun gróðurhúsalofttegundar frá stöð tilgreind í I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/87/EB frá 13. október 2003 um að koma á fót kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda innan Bandalagsins og um breytingu á tilskipun ráðsins 96/61/EB (\*) í tengslum við starfsemi sem fram fer í stöðinni skal leyfið ekki fela í sér viðmiðunarmark fyrir losun að því er varðar beina losun á þeirri lofttegund, nema nauðsynlegt sé að tryggja að engin veruleg, staðbundin mengun eigi sér stað.

Þegar um er að ræða starfsemi, sem tilgreind er í I. viðauka við tilskipun 2003/87/EB, er það undir aðildarríkjunum komið hvort þau setja kröfur um orkunýtni brennslueininga eða annarra eininga sem losa koltvísýring á staðnum.

Ef nauðsyn krefur skulu lögbær yfirvöld gera breytingar á leyfinu eftir því sem við á.

Undirgreinarnar þrjár hér að framan gilda ekki um stöðvar sem falla tímabundið ekki undir kerfi fyrir viðskipti með heimildir til losunar gróðurhúsalofttegunda innan Bandalagsins í samræmi við 27. gr. tilskipunar 2003/87/EB.

(\*) Stjtið. ESB L 275, 25.10.2003, bls. 32.“

27. gr.

#### **Tímabundin útilokun tiltekinna stöðva**

1. Aðildarríkin geta sótt um það til framkvæmdastjórnarinnar að stöðvar séu útilokaðar um tíma, til 31. desember 2007, frá kerfi Bandalagsins. Tilgreina skal allar slíkar stöðvar í umsóknunum sem skulu birtar.

2. Ákveði framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr. og eftir að hafa tekið til athugunar allar athugasemdir almennings um umsóknina, að stöðvarnar skuli:

- a) takmarka losun sína, samkvæmt innlendri stefnu, jafnmikið og þær hefðu gert ef þær fællu undir ákvæði þessarar tilskipunar,
- b) lúta kröfum um vöktun, skýrslugjöf og sannpröfun sem eru jafngildar þeim sem kveðið er á um í 14. og 15. gr. og
- c) sæta viðurlögum, a.m.k. jafngildum þeim sem um getur í 1. og 4. mgr. 16. gr., séu innlendir kröfur ekki uppfylltar,

skal hún kveða á um útilokun þessara stöðva um tíma frá kerfi Bandalagsins.

Tryggja verður að engin röskun verði á innri markaðnum.

28. gr.

#### **Myndun hóps**

1. Aðildarríkin geta heimilað rekstraraðilum stöðva, þar sem fram fer starfsemi sem tilgreind er í I. viðauka, að mynda hóp um stöðvar sem reka sams konar starfsemi á tímabilinu sem um getur í 1. mgr. 11. gr. og/eða á fyrsta fimm ára tímabilinu sem um getur í 2. mgr. 11. gr. í samræmi við ákvæði 2.-6. mgr. þessarar greinar.

2. Rekstraraðilar, sem hafa með höndum starfsemi sem tilgreind er í I. viðauka og óska eftir að mynda hóp, skulu sækja um það til lögbærs yfirvalds, tilgreina stöðvarnar og tímabilið sem óskað er eftir að hópurinn taki til og leggja fram sönnun þess að fulltrúi hópsins geti uppfyllt skuldbindingarnar sem um getur í 3. og 4. mgr.

3. Rekstraraðilar, sem óska eftir því að stofna til hóps, skulu tilnefna fulltrúa hópsins sem:

30. gr.

- a) fær útgefið á sig allar þær heimildir sem reiknaðar hafa verið á hverja stöð rekstraraðilanna, þrátt fyrir ákvæði 11. gr.
- b) ber ábyrgð á innskilum losunarheimilda sem jafngilda heildarlosun stöðvanna í hópnum, þrátt fyrir ákvæði e-liðar 2. mgr. 6. gr. og 3. mgr. 12. gr. og
- c) hefur ekki rétt til að annast frekara framsal ef skýrsla rekstraraðila hefur ekki verið sannpröfuð og talin fullnægjandi í samræmi við aðra málsgrein 15. gr.

4. Fulltrúi hópsins skal sæta viðeigandi viðurlögum brjóti hann í bága við kröfur um innskil nægilegra margra losunarheimilda sem svara til heildarlosunar stöðvanna í hópnum, þrátt fyrir ákvæði 2., 3. og 4. mgr. 16. gr.

5. Aðildarríki, sem óskar þess að heimila myndun eins eða fleiri hópa, skal leggja umsóknina, sem um getur í 2. mgr., fyrir framkvæmdastjórnina. Innan þriggja mánaða frá móttöku umsóknar getur framkvæmdastjórnin, með fyrirvara um ákvæði sáttmálans, hafnað umsókn sem uppfyllir ekki kröfur þessarar tilskipunar. Rök skulu færð fyrir slíkri ákvörðun. Þegar um synjun er að ræða getur aðildarríkið því aðeins heimilað myndun hópsins að framkvæmdastjórnin samþykki fyrirhugaðar breytingar.

6. Hlíti fulltrúi hópsins ekki viðurlögnum, sem um getur í 4. mgr., skulu einstakir rekstraraðilar stöðvanna í hópnum bera ábyrgð á losun frá stöðvum sínum skv. 3. mgr. 12. gr. og 16. gr.

29. gr.

### Óviðráðanleg atvik

1. Á tímabilinu, sem um getur í 1. mgr. 11. gr., geta aðildarríkin sótt um það til framkvæmdastjórnarinnar að gefnar verði út viðbótarlosunarheimildir til handa tilgreindum stöðvum ef um er að ræða óviðráðanleg atvik. Framkvæmdastjórnin skal ákvarða hvort sýnt hafi verið fram á að um óviðráðanlegt atvik sé að ræða og reynist svo vera skal hún leyfa úthlutun óframseljanlegra viðbótarlosunarheimilda á vegum aðildarríkisins til rekstraraðila stöðvanna.

2. Með fyrirvara um sáttmálann skal framkvæmdastjórnin, eigi síðar en 31. desember 2003, semja leiðbeiningar um þær kringumstæður sem teljast vera óviðráðanleg atvik.

### Endurskoðun og frekari þróun

1. Á grundvelli árangurs sem náðst hefur í vöktun á losun gróðurhúsalofttegunda er framkvæmdastjórninni heimilt að leggja tillögu fyrir Evrópuþingið og ráðið eigi síðar en 31. desember 2004 um breytingar á I. viðauka þannig að hann taki til annarrar starfsemi og losunar á öðrum gróðurhúsalofttegundum sem tilgreindar eru í II. viðauka.

2. Á grundvelli reynslunnar af beitingu þessarar tilskipunar og þeirra framfara sem orðið hafa við vöktun á gróðurhúsalofttegundum og í ljósi þróunar í alþjóðlegu samhengi skal framkvæmdastjórnin semja skýrslu um beitingu tilskipunarinnar, þar sem fram komi eftirfarandi:

- a) hvort og hvernig breyta skuli I. viðauka þannig að hann nái yfir aðra geira sem máli skipta, m.a. efna- og áliðnað og flutningageirann, aðra starfsemi og losun annarra gróðurhúsalofttegunda sem tilgreindar eru í II. viðauka, með það í huga að auka enn frekar efnahagslega skilvirkni kerfisins,
- b) tengsl kerfis Bandalagsins fyrir viðskipti með losunarheimildir við alþjóðaviðskipti með losunarheimildir sem hefjast á árinu 2008,
- c) frekari samhæfing úthlutunaraðferða (þ.m.t. uppboð fyrir tímabilið eftir 2012) og viðmiðana fyrir innlendu úthlutunaráætlanirnar sem um getur í III. viðauka,
- d) nýting inneigna sem tengjast verkefniskerfunum (project mechanisms),
- e) tengsl viðskipta með losunarheimildir við önnur stefnumið og aðrar ráðstafanir sem gerðar eru á vettvangi aðildarríkjanna og Bandalagsins, þ.m.t. skattlagning, þar sem stefnt er að sömu markmiðum,
- f) hvort heppilegt sé að halda eina skrá fyrir allt Bandalagið,
- g) upphæð sekta fyrir umframlosun, þar sem m.a. er tekið tillit til verðbólgu,
- h) starfsemi markaðarins með losunarheimildir, einkum að því er varðar hugsanlega markaðsröskun,
- i) hvernig laga skal kerfi Bandalagsins að Evrópusambandinu eftir stækkun þess,
- j) myndun hóps,
- k) hagkvæmni þess að setja viðmiðanir fyrir allt Bandalagið, sem séu grundvöllur úthlutana, þar sem tillit er tekið til fullkomnustu tækni, sem völ er á, og kostnaðar- og ábatagreiningar.

Framkvæmdastjórnin skal leggja þessa skýrslu fyrir Evrópuþingið og ráðið eigi síðar en 30. júní 2006, ásamt tillögum eftir því sem við á.

3. Tenging verkefnismiðuðu kerfanna (project-based mechanisms), þ.m.t. kerfi sameiginlegrar framkvæmdar (JI) og kerfi hreinleikaþróunar (CDM), við kerfi Bandalagsins er æskileg og mikilvæg til að ná bæði þeim markmiðum að dregið verði úr losun gróðurhúsalofttegunda í heiminum og að kerfi Bandalagsins verði kostnaðarhagkvæmara en áður. Því verður inneign losunarheimilda, sem tengist verkefnismiðuðu kerfunum, viðurkennd til notkunar í þessu kerfi, með fyrirvara um ákvæði sem Evrópuþingið og ráðið hafa samþykktu að tillögu framkvæmdastjórnarinnar sem verða í gildi samhliða kerfi Bandalagsins árið 2005. Notkun kerfanna skal koma til viðbótar aðgerðum heima fyrir í samræmi við viðeigandi ákvæði Kýótóbókunarinnar og Marakess-samninganna.

31. gr.

#### Framkvæmd

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. desember 2003. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna hinum aðildarríkjunum um þessi lög og stjórnsýslufyrirmæli.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna þ að hinum aðildarríkjunum.

32. gr.

#### Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

33. gr.

#### Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg 13. október 2003.

*Fyrir hönd Evrópuþingsins,*

P. COX

*forseti.*

*Fyrir hönd ráðsins,*

G. ALEMANN

*forseti.*

## I. VIÐAUKI

**FLOKKAR STARFSEMI SEM UM GETUR Í 2. GR. (1. MGR.), 3. GR., 4. GR., 14. GR. (1. MGR.), 28. GR. OG 30. GR.**

1. Stöðvar, eða hlutar þeirra, þar sem stundaðar eru rannsóknir, þróun og prófun á nýjum vörum og aðferðum falla ekki undir þessa tilskipun.
2. Markgildin hér á eftir eiga almennt við um framleiðslugetu eða -afköst. Ef sami aðili rekur margt konar starfsemi, sem fellur undir sama lið, í sömu stöð eða á sama stað er afkastagetan í þessari starfsemi lögð saman.

Starfsemi	Gróðurhúsalofttegundir
<i>Orkustarfsemi</i>	
Brennslustöðvar með nafnvarmaafli yfir 20 MW (að frátöldum stöðvum þar sem hættulegum úrgangi eða sorpi er brennt)	Koltvísýringur
Hreinsistöðvar jarðolíu	Koltvísýringur
Koksofnar	Koltvísýringur
<i>Framleiðsla og vinnsla járn</i>	
Stöðvar þar sem málmgryti (þ.m.t. brennisteinsgryti) er hreinsað með bruna eða glæðingu	Koltvísýringur
Stöðvar þar sem hrájárn eða stál er framleitt (fyrsta eða önnur bræðsla), með tilheyrandi samfelldri málmsteypu, og sem hafa meiri afkastagetu en 2,5 tonn á klukkustund	Koltvísýringur
<i>Jarðefnaíðnaður</i>	
Stöðvar þar sem sementsgjall er framleitt í hverfiofnum sem geta afkastað meira en 500 tonnum á dag eða kalk er framleitt í hverfiofnum sem geta afkastað meira en 50 tonnum á dag eða í öðrum ofnum sem geta afkastað meira en 50 tonnum á dag	Koltvísýringur
Stöðvar þar sem framleiðsla glers, einnig glertrefja, fer fram og sem geta brætt meira en 20 tonn á dag	Koltvísýringur
Stöðvar þar sem framleiðsla leirvara fer fram með brennslu, einkum þakflísa, múrsteina, eldfastra múrsteina, flísa, leirmuna eða postulíns, og sem geta framleitt meira en 75 tonn á dag og/eða rúmtak ofns er meira en 4 m³ og setþéttleiki hans er meiri en 300 kg/m³	Koltvísýringur
<i>Önnur starfsemi</i>	
Iðjuver sem framleiða	Koltvísýringur
a) deig úr viði eða önnur trefjaefni	
b) pappír og pappa og geta framleitt meira en 20 tonn á dag	Koltvísýringur

---

*II. VIÐAUKI***GRÓÐURHÚSALOFTTEGUNDIR SEM UM GETUR Í 3. OG 30. GR.**Koltvísýringur (CO<sub>2</sub>)Metan (CH<sub>4</sub>)Nituroxíð (N<sub>2</sub>O)

Vetnisflúorkolefni (HFC)

Perflúorkolefni (PFC)

Brennisteinshexaflúoríð (SF<sub>6</sub>)

---

*III. VIÐAUKI***VIÐMIÐANIR FYRIR INNLENDAR ÚTHLUTUNARÁÆTLANIR SEM UM GETUR Í 9., 22. OG 30. GR.**

1. Heildarfjöldi losunarheimilda til úthlutunar á því tímabili sem um ræðir skal vera í samræmi við skuldbindingu aðildarríkisins um að takmarka losun sína samkvæmt ákvörðun 2002/358/EB og Kýótóbókuninni, og skal annars vegar taka tillit til þess hlutfalls heildarlosunar sem þessar losunarheimildir svara til í samanburði við losun frá orkugjöfum sem ekki falla undir þessa tilskipun og hins vegar til innlendar orkustefnu, og skal vera í samræmi við innlenda áætlun um loftslagsbreytingar. Heildarfjöldi losunarheimilda til úthlutunar skal ekki vera meiri en líklegt er að hann þurfi að vera til að viðmiðunum þessa viðauka sé fylgt af ítrustu nákvæmni. Fyrir tímabilið fram til ársins 2008 skal fjöldinn miðast við þá viðleitni að ná eða fara fram úr því markmiði sem hvert aðildarríki hefur sett sér samkvæmt ákvörðun 2002/358/EB og Kýótóbókuninni.
  2. Heildarfjöldi losunarheimilda til úthlutunar skal vera í samræmi við mat á raunverulegum og áætluðum árangri aðildarríkjanna við að uppfylla skuldbindingarnar sem Bandalagið tókst á hendur samkvæmt ákvörðun 93/389/EB.
  3. Fjöldi losunarheimilda til úthlutunar skal vera í samræmi við getu starfseminnar, m.a. tæknilega getu, sem fellur undir þetta kerfi, til að draga úr losun. Aðildarríkjunum er heimilt að byggja dreifingu losunarheimilda á meðallosun gróðurhúsalofttegunda fyrir hverja framleiðsluvöru í hverri starfsemi og þann árangur sem unnt er að ná í hverri starfsemi.
  4. Áætlunin skal vera í samræmi við aðra lagagerninga og stefnumótandi gerninga Bandalagsins. Taka skal tillit til óhjákvæmilegrar aukningar á losun í kjölfar nýrra, lagalegra krafna.
  5. Í samræmi við kröfur sáttmálans, einkum 87. og 88. gr., skal í áætluninni hvorki mismuna fyrirtækjum né geirum þannig að tilteknum fyrirtækjum eða tegundum starfsemi sé ívilnað á óréttmætan hátt.
  6. Í áætluninni skulu koma fram upplýsingar um það hvernig nýir þátttakendur geta gerst aðilar að kerfi Bandalagsins í viðkomandi aðildarríki.
  7. Í áætluninni er heimilt að taka tillit til fyrri aðgerða og í henni skulu koma fram upplýsingar um hvernig það er gert. Við gerð innlendar úthlutunaráætlunar er aðildarríkjunum heimilt að nota viðmiðanir úr tilvísunarskjölum um fullkomnustu tækni sem völ er á og þær viðmiðanir geta falið í sér þætti úr fyrri aðgerðum sem tillit er tekið til.
  8. Í áætluninni skulu koma fram upplýsingar um hvernig skuli tekið tillit til hreinnar tækni, m.a. orkunýttinnar tækni.
  9. Í áætluninni skulu vera ákvæði um það hvernig almenningur getur komið athugasemdum á framfæri og upplýsingar um það hvernig viðeigandi tillit verður tekið til þeirra áður en ákvörðun um úthlutun losunarheimilda er tekin.
  10. Í áætluninni skal vera skrá yfir stöðvar sem falla undir þessa tilskipun ásamt fjölda losunarheimilda sem ætlunin er að úthluta hverri þeirra.
  11. Í áætluninni geta komið fram upplýsingar um hvernig skuli tekið tillit til samkeppni frá löndum eða aðilum utan Sambandsins.
-

## IV. VIDAUKI

## MEGINREGLUR UM VÖKTUN OG SKÝRSLUGJÖF SEM UM GETUR Í 1. MGR. 14. GR.

## Vöktun á losun koltvísýrings

Vakta skal losun, annaðhvort með útreikningum eða á grundvelli mælinga.

## Útreikningar

Losunin skal reiknuð út með eftirfarandi formúlu:

$$\text{Gögn um starfsemi} \times \text{losunarstuðull} \times \text{oxunarstuðull}$$

Gögn um starfsemi (notað eldsneyti, framleiðsluafköst o.s.frv.) skulu vöktuð á grundvelli gagna um aðföng eða mælinga.

Nota skal viðurkennda losunarstuðla. Fyrir allt eldsneyti má nota losunarstuðla sem eru sértækir fyrir tiltekna starfsemi. Nota má sjálfgefna stuðla fyrir allt eldsneyti nema það sem ekki er notað í atvinnuskyni (úrgangseldsneyti á borð við hjólbarða og gas frá iðnframleiðslu). Útfæra skal nánar lagbundna stuðla fyrir kol og ESB-sértæka stuðla eða sértæka stuðla framleiðslulands fyrir jarðgas. Fyrir afurðir frá hreinsunarstöðvum má nota sjálfgefna stuðla milliríkjanefndarinnar um loftslagsbreytingar (IPCC). Losunarstuðull fyrir lífmassa skal vera núll.

Ef ekki er tekið tillit til þess í losunarstuðlinum að hluti kolefnisins oxast ekki skal einnig nota oxunarstuðul. Hafi losunarstuðlar, sem eru sértækir fyrir tiltekna starfsemi, verið reiknaðir út og tillit hefur verið tekið til oxunar þarf ekki að nota oxunarstuðul.

Nota skal sjálfgefna oxunarstuðla samkvæmt tilskipun 96/61/EB nema rekstraraðilinn geti sýnt fram á að stuðlar, sem eru sértækir fyrir tiltekna starfsemi, séu nákvæmari.

Sérstakir útreikningar skulu gerðir fyrir hverja starfsemi, hverja stöð og hverja tegund eldsneytis.

## Mæling

Við mælingar á losun skal nota staðlaðar eða viðurkenndar aðferðir og skulu mælingarnar studdar útreikningum á losun.

## Vöktun á losun annarra gróðurhúsalofttegunda

Nota skal staðlaðar eða viðurkenndar aðferðir sem þróaðar hafa verið af framkvæmdastjórninni í samstarfi við alla viðkomandi hagsmunaaðila og samþykktar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 23. gr.

## Skýrslugjöf um losun

Hver rekstraraðili skal láta eftirfarandi upplýsingar koma fram í skýrslu um stöð:

A. auðkennisgögn um stöðina, þ.m.t.:

- heiti stöðvarinnar,
- heimilisfang hennar, þ.m.t. póstnúmer og land,
- tegund og númer starfsemi í I. viðauka sem fram fer í stöðinni,
- heimilisfang, símanúmer, bréfasímanúmer og netfang tengiliðar og
- heiti eiganda stöðvarinnar og móðurfélags, ef við á,

B. fyrir hverja starfsemi, sem tilgreind er í I. viðauka, sem fram fer á staðnum og þar sem losun er reiknuð út:

- gögn um starfsemi,
- losunarstuðlar,
- oxunarstuðlar,
- heildarlosun og
- óvissa,

C. fyrir hverja starfsemi, sem tilgreind er í I. viðauka, sem fram fer á staðnum og þar sem losun er mæld:

- heildarlosun,
- upplýsingar um áreiðanleika mæliaðferðanna og
- óvissa,

D. að því er varðar losun frá brennslu skal oxunarstuðullinn einnig koma fram í skýrslunni nema þegar hafi verið tekið tillit til oxunar þegar sértæki losunarstuðullinn fyrir tiltekna starfsemi var ákvarðaður.

Aðildarríkin skulu gera ráðstafanir til að samræma kröfur um skýrslugjöf öllum öðrum gildandi kröfum er varða skýrslugjöf í því skyni að halda skýrslugjafarbyrði fyrirtækja í lágmarki.

## V. VIÐAUKI

## VIÐMÍÐANIR FYRIR SANNPÓFUNDUM SEM UM GETUR Í 15. GR.

## Almennar meginreglur

1. Sannpófa skal losun frá allri starfsemi sem skráð er í I. viðauka.
2. Í sannpófundaferlinu skal taka tillit til skýrslunnar sem samin var skv. 3. mgr. 14. gr. og til vöktunar á fyrra ári. Það skal byggjast á áreiðanleika, trúverðugleika og nákvæmni vöktunarkerfanna og þeim gögnum og upplýsingum sem lögð hafa verið fram um losun, einkum:
  - a) gögnum, sem gefin eru upp um viðkomandi starfsemi, og tilheyrandi mælingum og útreikningum,
  - b) vali og notkun losunarstuðla,
  - c) útreikningum til ákvörðunar á heildarlosun og
  - d) hversu viðeigandi valið sé og notkun mæliaðferða, ef mæling er notuð.
3. Einungis má fullgilda uppgefna losun ef unnt er að ákvarða hana með mjög mikilli vissu út frá áreiðanlegum og trúverðugum gögnum og upplýsingum. Mjög mikil vissa felur í sér að rekstraraðilinn þarf að sýna fram á:
  - a) að ekkert ósamræmi sé í uppgefnum gögnum,
  - b) að gagna hafi verið aflað í samræmi við viðeigandi vísindalegar kröfur og
  - c) að viðeigandi skrár um stöðina séu innbyrðis samkvæmar og ekkert vanti í þær.
4. Sannpófandinn skal hafa aðgang að öllum stöðum og upplýsingum sem varða viðfangsefni sannpófunarinnar.
5. Sannpófandinn skal taka tillit til þess hvort stöðin er skráð samkvæmt umhverfisstjórnunarkerfi Bandalagsins (EMAS).

## Aðferðafræði

## Skipuleg greining

6. Sannpófunin skal byggjast á skipulegri greiningu á allri starfsemi sem fram fer í stöðinni. Sannpófandinn verður þar af leiðandi að hafa sýn yfir alla starfsemi og mikilvægi hennar í tengslum við losun.

## Greining á vinnsluferli

7. Sannpófun á upplýsingunum, sem lagðar eru fram, skal fara fram á staðnum þar sem stöðin er, eftir því sem við á. Sannpófandinn skal beita skyndikönnunum til að ákvarða áreiðanleika uppgefna gagna og upplýsinga.

## Áhættugreining

8. Sannpófandinn skal meta upptök allrar losunar í stöðinni til að meta áreiðanleika gagnanna um hlutdeild hverra upptaka í heildarlosun stöðvarinnar.
9. Á grundvelli þessarar greiningar skal sannpófandinn tilgreina á skýran hátt þau upptök þar sem hætta á skekkju er mikil og aðra þætti vöktunar- og skýrslugjafarferlisins sem geta stuðlað að skekkju við ákvörðun á heildarlosuninni. Þetta á sérstaklega við um val á losunarstuðlum og nauðsynlega útreikninga til að ákvarða losun frá hverjum upptakastað. Sérstakri athygli skal beint að upptökum þar sem hætta á skekkju er mikil og að fyrirnefndum þáttum vöktunarferlisins.
10. Sannpófandinn skal taka tillit til hvers kyns skilvirkra áhættustjórnunaraðferða sem rekstraraðilinn hefur beitt í því skyni að draga úr óvissu eins og framast er kostur.

## Skýrsla

11. Sannpófandinn skal skrifa skýrslu um fullgildingarferlið þar sem fram kemur hvort skýrslan skv. 3. mgr. 14. gr. er fullnægjandi. Í skýrslunni skal tilgreina öll atriði sem varða það starf sem unnið er. Heimilt er gefa yfirlýsingu þess efnis að skýrslan skv. 3. mgr. 14. gr. sé fullnægjandi ef sannpófandinn telur að ekki sé um að ræða rangfærslur að því er varðar heildarlosunina.



## Lágmarkskröfur um hæfni sannprófanda

12. Sannprófundinn skal vera óháður rekstraraðilanum, sinna starfi sínu á traustan og fagmannlegan hátt og kunna skil á eftirfarandi:
- a) ákvæðum þessarar tilskipunar, svo og tilheyrandi stöðlum og leiðbeiningum sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt skv. 1. mgr. 14. gr.,
  - b) lagalegum kröfum, kröfum samkvæmt reglum og stjórnsýslukröfum sem varða þá starfsemi sem sannprófuð er og
  - c) öflun allra upplýsinga sem tengjast einstökum upptökum losunar í stöðinni, einkum um söfnun, mælingu og útreikninga gagna og skýrslugjöf um þau.
-

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1379/2007

2010/EES/54/04

frá 26. nóvember 2007

um breytingu, í því skyni að taka tillit til tækniframfara og breytinga sem hafa verið samþykktar samkvæmt Basel-samningnum, á I. viðauka A, I. viðauka B, VII. viðauka og VIII. viðauka við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1013/2006 um tilflutning úrgangs (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

viðauka. Til glöggvunar skulu aðrir viðaukar koma í stað þessara.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

2) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1013/2006 til samræmis við það.

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1013/2006 frá 14. júní 2006 um tilflutning úrgangs <sup>(1)</sup>, einkum 1. mgr. 58. gr.,

3) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 18. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2006/12/EB <sup>(2)</sup>.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samþykkt áttundu ráðstefnu aðila Basel-samningsins um eftirlit með flutningi spilliefna milli landa og förgun þeirra frá 27. nóvember til 1. desember 2006 gerir nauðsynlegt að breyta I. viðauka A, I. viðauka B, VII. viðauka og VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1013/2006 um tilflutning úrgangs. Breytingarnar eru þær að í 5. reit tilkynningarskjalsins í I. viðauka A, 5. og 18. reit flutningsskjalsins í I. viðauka B og 3. og 14. reit upplýsinganna um sendinguna í VII. viðauka koma „tonn (mg)“ og „m<sup>3</sup>“ í stað „kg“ og „lítrar“, nýjum 17. reit er bætt inn í flutningsskjalið, 1. nmg. í upplýsingunum um sendinguna er breytt sem og tilvísunum í leiðbeiningar um umhverfissvæna meðhöndlun í liðum I.4-9 í VIII.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í stað I. viðauka A, I. viðauka B, VII. viðauka og VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1013/2006 komi textinn í viðaukanum við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 26. nóvember 2007.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Stavros DIMAS

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 309, 27.11.2007, bls. 7. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 122/2008 frá 7. nóvember 2008 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 79, 18.12.2008, bls. 23.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 190, 12.7.2006, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB L 114, 27.4.2006, bls. 9.

*I. VIÐAUKI*

Í stað I. viðauka A við reglugerð (EB) nr. 1013/2006 komi eftirfarandi:

## „I. VIÐAUKI A

## Tilkynningarskjal fyrir flutning/tilflutning úrgangs milli landa

<b>1. Útflýttjandi – tilkynnandi</b> Skráningarnúmer: Heiti: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:	<b>3. Tilkynning nr.:</b> <b>Tilkynning um</b> A. i. Einn tilflutning <input type="checkbox"/> ii. Marga tilflutninga <input type="checkbox"/> B. i. Förgun <sup>(1)</sup> : <input type="checkbox"/> ii. Endurnýting: <input type="checkbox"/> C. Fyrirframsamþykkt endurnýtingarstöð <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
<b>2. Innflýttjandi – viðtakandi</b> Skráningarnúmer: Heiti: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:	<b>4. Fyrirhugaður heildarfjöldi tilflutninga</b> <b>5. Fyrirhugað heildarmagn <sup>(4)</sup>:</b> Tonn (Mg): m <sup>3</sup> : <b>6. Fyrirhugað tímalengd tilflutninga <sup>(4)</sup>:</b> Fyrsti tilflutningur: Síðasti tilflutningur: <b>7. Gerð(ir) umbúða <sup>(5)</sup>:</b> <b>Sérkröfur um meðhöndlun: <sup>(6)</sup></b> <input type="checkbox"/> Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>
<b>8. Fyrirhugaður flýttjandi:</b> Skráningarnúmer: Heiti <sup>(7)</sup> : Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang: Flutningsmáti <sup>(8)</sup> :	<b>11. Förgunar-/endurnýtingaraðgerð(ir)</b> D-kóði/R-kóði <sup>(5)</sup> : Tækni sem er notuð <sup>(6)</sup> : Ástæða fyrir útflutningi <sup>(1)</sup> <sup>(6)</sup>
<b>9. Tilreiðandi/tilreiðendur/framleiðandi/framleiðendur úrgangs <sup>(1)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>:</b> Skráningarnúmer: Heiti: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang: Framleiðslustaður og -ferli <sup>(6)</sup> :	<b>12. Heiti og samsetning úrgangsins <sup>(6)</sup>:</b>
<b>10. Förgunarstöð <sup>(2)</sup>: <input type="checkbox"/> eða endurnýtingarstöð <sup>(2)</sup>: <input type="checkbox"/></b> Skráningarnúmer: Heiti: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang: Raunverulegur förgunar- eða endurnýtingarstaður:	<b>13. Eðliseiginleikar <sup>(5)</sup>:</b> <b>14. Auðkenning úrgangs (tilgreinið viðeigandi kóða)</b> i. VIII. viðauki við Basel-samninginn (eða IX. viðauki ef við á): ii. OECD-kóði (ef hann er ekki sá sami og í i. lið): iii. EB-skrá yfir úrgang: iv. Landskóði í útflutningslandi: v. Landskóði í innflutningslandi: vi. Annað (tilgreinið): vii. Y-kóði: viii. H-kóði <sup>(5)</sup> : ix. SP-flokkur <sup>(5)</sup> : x. SP-númer: xi. SP-sendingarheiti xii. Tollnúmer (Samræmd tollskrá):

( <sup>1</sup> )	Krafist samkvæmt Basel-samningnum.	( <sup>5</sup> )	Sjá skrá yfir skammstafanir og kóða á næstu síðu.
( <sup>2</sup> )	Ef um er að ræða aðgerðir R12/R13 eða D13–D15 skal einnig láta fylgja samsvarandi upplýsingar um stöðvar R12/R13 eða D13–D15 og stöð eða stöðvar R1–R11 eða D1–D12 ef þess er krafist.	( <sup>6</sup> )	Ef nauðsyn krefur skal láta ítarlegri upplýsingar fylgja
( <sup>3</sup> )	Fyllist út fyrir flutninga innan OECD-svæðisins og eingöngu ef ii. liður B-liðar gildir.	( <sup>7</sup> )	Ef fleiri en einn: látið skrá fylgja.
( <sup>4</sup> )	Ef um er að ræða marga tilflutninga skal láta ítarlega skrá fylgja.	( <sup>8</sup> )	Ef þess er krafist í landslöggjöf.
		( <sup>9</sup> )	Ef við á samkvæmt ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar.

**Skrá yfir skammstafanir og kóða sem notuð eru í tilkynningarskjalinu****FÖRGUNARADGERÐIR (11. reitur)**

- D1 Losun ofan jarðar sem neðan (t.d. urðun)
- D2 Meðhöndlun í jarðvegi (t.d. lífrænt niðurbrot fljótandi úrgangs eða eðju í jarðvegi)
- D3 Dæling djúpt niður í jarðlög (t.d. dæling fljótandi úrgangsefna í borholur, saltstöpla eða náttúrulegar jarðsprungur)
- D4 Losun í yfirborðsvatn (t.d. losun fljótandi úrgangs eða eðju í pytti, tjarnir eða lón)
- D5 Losun á sérhönnuðum urðunarstöðum (t.d. í vatnspétt, þakin holrými sem eru skilin hvert frá öðru og umhverfinu)
- D6 Losun í vatn, þó ekki í sjó
- D7 Losun í sjó, þ.m.t. niðurgroftur á hafsbotni
- D8 Líffræðileg meðhöndlun, sem ekki er tilgreind annars staðar í þessari skrá, þar sem til verða efnasambönd eða blöndur sem er fargað með einhverjum af þeim aðgerðum sem tilgreindar eru í þessari skrá
- D9 Eðlis- og efnafræðileg meðhöndlun, sem ekki er tilgreind annars staðar í þessari skrá, þar sem til verða efnasambönd eða blöndur sem er fargað með einhverjum af þeim aðgerðum sem tilgreindar eru í þessari skrá (t.d. uppgufun, þurrkun, glæðing)
- D10 Brennsla á landi
- D11 Brennsla á sjó
- D12 Varanleg geymsla (t.d. það þegar gámum er komið fyrir í námu)
- D13 Blöndun áður en gripið er til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá
- D14 Uppökkun áður en gripið er til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá
- D15 Geymsla þangað til gripið er til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá

**ENDURNÝTINGARADGERÐIR (11. reitur)**

- R1 Notkun sem eldsneyti (á annan hátt en með beinni brennslu) eða á annan hátt til orkuframleiðslu (Basel/OECD) – Notkun aðallega sem eldsneyti eða á annan hátt til orkuframleiðslu (ESB)
- R2 Endurheimt eða endurmyndun leysa
- R3 Endurvinnsla eða endurheimt lífrænna efna sem eru ekki notuð sem leysar
- R4 Endurvinnsla eða endurheimt málma og málmsambanda
- R5 Endurvinnsla eða endurheimt annarra ólífrænna efna
- R6 Endurmyndun sýrna eða basa
- R7 Endurnýting efnispátta sem eru notaðir til að draga úr mengun
- R8 Endurnýting efnispátta úr hvötum
- R9 Hreinsun á notaðri olíu eða önnur endurnotkun olíu
- R10 Dreifing á land til hagsbóta fyrir landbúnað eða vistkerfi
- R11 Notkun leifa sem fást með einhverri þeirri aðgerð sem fellur undir R1 til R10
- R12 Skipti á úrgangi með það í huga að grípa til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í liðum R 1 til R 11
- R13 Uppsöfnun efnis með það í huga að grípa til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá.

GERD UMBÚÐA (7. reitur)	H-KÓÐI OG SÞ-FLOKKUR (14. reitur)		
	SÞ-flokkur	H-kóði	Eiginleikar
1. Fat			
2. Trétunna	1	H1	Sprengifimt
3. Brúsi	3	H3	Eldfimir vökvar
4. Kassi	4.1	H4.1	Eldfim, föst efni
5. Poki	4.2	H4.2	Efni eða úrgangur sem hætt er við sjálfsíkviknun
6. Samsettar umbúðir	4.3	H4.3	Efni eða úrgangur sem gefur frá sér eldfimar lofttegundir ef snerting verður við vatn
7. Þrýstigeymir			
8. Í lausu	5.1	H5.1	Eldnærandi
9. Annað (tilgreinið)	5.2	H5.2	Lífræn peroxíð
<b>FLUTNINGSMÁTI (8. reitur)</b>	6.1	H6.1	(Bráð)eitrad
R = Á vegum	6.2	H6.2	Smitandi efni
T = Með járnbrautum	8	H8	Ætandi efni
S = Sjóleiðis	9	H10	Losun eitradra lofttegunda við snertingu við loft eða vatn
A = Loftleiðis	9	H11	Hægvirk eða langvinn eiturefni
W = Á skipgengum vatnaleiðum	9	H12	Visteitruð efni
<b>EDLISEIGINLEIKAR (13. reitur)</b>	9	H13	Getur eftir förgun gefið frá sér sigvatn eða annað efni sem býr yfir einhverjum af ofangreindum eiginleikum
1. Duftkennt/duft			
2. Fast			
3. Límkennt/seigfljótandi			
4. Þunnfljótandi			
5. Vökvi			
6. Loftkennt			
7. Annað (tilgreinið)			

Frekari upplýsingar, einkum í tengslum við auðkenningu úrgangs (14. reitur), þ.e. um kóðana í VIII. og IX. viðauka við Basel-samninginn, OECD-kóðana og Y-kóðana, má finna í leiðbeiningum/notendahandbók sem fæst hjá Efnahags- og framfarastofnuninni og skrifstofu Basel-samningsins.“<0}

*II. VIÐAUKI*

Í stað I. viðauka B við reglugerð (EB) nr. 1013/2006 komi eftirfarandi:



## Flutningsskjal fyrir flutning/tilflutning úrgangs milli landa

1. Svarar til tilkynningar nr.:			2. Raðnúmer/heildarfjöldi tilflutninga:		
3. Útflytjandi – tilkynnandi Skráningarnúmer:  Nafn:  Heimilisfang:   Tengiliður:  Sími: Bréfasími:  Tölvupóstfang:			4. Innflytjandi – viðtakandi Skráningarnúmer:  Nafn:  Heimilisfang:   Tengiliður:  Sími: Bréfasími:  Tölvupóstfang:		
5. Raunmagn: tonn (Mg): m <sup>3</sup> :			6. Rétt dagsetning tilflutnings:		
7. Umbúðir Gerð(-ir) ( <sup>1</sup> ): Fjöldi pakkinga: Sértækar kröfur um meðhöndlun: ( <sup>2</sup> ) Já <input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/>					
8 a) Fyrsti flytjandi ( <sup>3</sup> ): Skráningarnúmer: Nafn: Heimilisfang:   Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:		8 b) Annar flytjandi ( <sup>3</sup> ): Skráningarnúmer: Nafn: Heimilisfang:   Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:		8 c) Síðasti flytjandi ( <sup>3</sup> ): Skráningarnúmer: Nafn: Heimilisfang:   Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:	
----- Fyllist út af fulltrúa flytjanda -----			Fleiri en þrír flytjendur ( <sup>2</sup> ) <input type="checkbox"/>		
Flutningsmáti ( <sup>1</sup> ): Dagsetning flutnings: Undirskrift:		Flutningsmáti ( <sup>1</sup> ): Dagsetning flutnings: Undirskrift:		Flutningsmáti ( <sup>1</sup> ): Dagsetning flutnings: Undirskrift:	
9. Tilreiðandi/tilreiðendur/framleiðandi/framleiðendur úrgangs ( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> ) ( <sup>6</sup> ):  Skráningarnúmer:  Nafn:  Heimilisfang:   Tengiliður:  Sími: Bréfasími:  Tölvupóstfang:  Framleiðslustaður ( <sup>2</sup> ):			12. Heiti og samsetning úrgangsins ( <sup>2</sup> ):		
			13. Eðliseiginleikar ( <sup>1</sup> ):		
			14. Auðkenning úrgangs (fyllið út með viðeigandi kóðum) i. VIII. viðauki við Basel-samninginn (eða IX. viðauki ef það á við):  ii. OECD-kóði (ef hann er ekki sá sami og (i)):  iii. EB-skrá yfir úrgang:  iv. Landskóði í útflutningslandi:  v. Landskóði í innflutningslandi:  vi. Annað (tilgreinið):  vii. Y-kóði:  viii. H-kóði ( <sup>1</sup> ):  ix. SP-flokkur ( <sup>1</sup> ):  x. SP-númer:  xi. SP-sendingarheiti:  xii. Tollnúmer (Samræmd tollskrá):		
10. Förgunarstöð <input type="checkbox"/> eða endurnýtingarstöð <input type="checkbox"/>  Skráningarnúmer:  Nafn:  Heimilisfang:   Tengiliður:  Sími: Bréfasími:  Tölvupóstfang:  Raunverulegur förgunar- eða endurnýtingarstaður ( <sup>2</sup> ):					
11. Förgunar-/endurnýtingaraðgerð(ir)  D-kóði/R-kóði ( <sup>1</sup> ):					

**15. Yfirlýsing útflytjanda/tilkynnanda – tilreiðanda/framleiðanda <sup>(1)</sup>:**

Ég staðfesti að framangreindar upplýsingar eru fullnægjandi og réttar og gefnar samkvæmt bestu vitund. Ég staðfesti jafnframt að skriflega hefur verið gengist undir löglega aðfararhæfar samningsskuldbindingar, að allar viðeigandi tryggingar eða aðrar fjárhagslegar tryggingar eru í gildi sem taka til flutningsins yfir landamæri og að öll nauðsynleg samþykki hafa verið fengin hjá lögbærum yfirvöldum í viðkomandi löndum.

Nafn:

Undirskrift:

Dagsetning:

**16. Til notkunar fyrir hvern þann sem tekur þátt í flutningum milli landa ef frekari upplýsinga er þörf****17. Tilflutningur sem innflytjandi – viðtakandi tekur við (ef það er ekki stöð):**

Nafn:

Undirskrift:

Dagsetning:

**FYLLIST ÚT AF HÁLFU FÖRGUNAR- EÐA ENDURNÝTINGARSTÖÐVAR****18. Tekið við tilflutningi í förgunarstöð**☐

eða endurnýtingarstöð

☐

Móttekið hinn:

Samþykkt

☐

Hafnað (\*):

☐

Móttekið magn:

tonn (Mg):

m<sup>3</sup>:

(\*) hafið samband við lögbær yfirvöld þegar í stað

Áætluð dagsetning fyrir förgun/endurnýtingu:

Förgunar-/endurnýtingaraðgerð <sup>(1)</sup>:

Nafn:

Dagsetning:

Undirskrift:

**19. Ég staðfesti að förgun/endurnýting þess úrgangs sem lýst er hér að framan er lokið.**

Nafn:

Dagsetning:

Undirskrift og stimpill:

<sup>1)</sup> Sjá skrá yfir skammstafanir og kóða á næstu síðu.<sup>4)</sup> Krafist samkvæmt Basel-samningnum.<sup>2)</sup> Ef nauðsyn krefur skal láta ítarlegri upplýsingar fylgja<sup>5)</sup> Ef fleiri en einn skal láta skrá fylgja.<sup>3)</sup> Ef flytjendur eru fleiri en þrír skal láta þær upplýsingar, sem krafist er í 8. reit (a,b,c), fylgja.<sup>6)</sup> Ef þess er krafist í landslöggjöf.

FYLLIST ÚT AF HÁLFU TOLLSTÖÐVA (ef þess er krafist í landslögjöf)			
<b>20. Útflutnings-/sendingarland eða brottflutningstollstöð</b> Úrgangurinn, sem er lýst í þessu flutningsskjali, var fluttur úr landi hinn: Undirskrift: Stimpill:		<b>21. Innflutnings-/viðtökuland eða aðflutningstollstöð</b> Úrgangurinn, sem er lýst í þessu flutningsskjali, var fluttur inn í landið hinn: Undirskrift: Stimpill:	
<b>22. Stimpill tollstöðva umflutningslanda</b>			
Heiti lands: Aðflutningur:		Heiti lands: Aðflutningur:	
Brottflutningur:		Brottflutningur:	
Heiti lands: Aðflutningur:		Heiti lands: Aðflutningur:	
Brottflutningur:		Brottflutningur:	

## Skrá yfir skammstafanir og kóða sem notuð eru í flutningsskjalinu

FÖRGUNARADGERÐIR (11. reitur)	Endurnýtingaraðgerðir (11. reitur)
D1 Losun ofan jarðar sem neðan (t.d. urðun)	
D2 Meðhöndlun í jarðvegi (t.d. lífrænt niðurbrot fljótandi úrgangs eða eðju í jarðvegi)	
D3 Dæling djúpt niður í jarðlög (t.d. dæling fljótandi úrgangsefna í borholur, saltstöpla eða náttúrulegar jarðsprungur)	
D4 Losun í yfirborðsvatn (t.d. losun fljótandi úrgangs eða eðju í pytti, tjarnir eða lón)	
D5 Losun á sérhönnuðum urðunarstöðum (t.d. í vatnsþétt, þakin holrými sem eru skilin hvert frá öðru og umhverfinu)	
D6 Losun í vatn, þó ekki í sjó	
D7 Losun í sjó, þ.m.t. niðurgroftur á hafsbotni	
D8 Líffræðileg meðhöndlun, sem ekki er tilgreind annars staðar í þessari skrá, þar sem til verða efnasambönd eða blöndur sem er fargað með einhverjum af þeim aðgerðum sem tilgreindar eru í þessari skrá	R1 Notkun sem eldsneyti (á annan hátt en með beinni brennslu) eða á annan hátt til orkuframleiðslu (Basel/OECD) – Notkun aðallega sem eldsneyti eða á annan hátt til orkuframleiðslu (ESB)
D9 Eðlis- og efnafræðileg meðhöndlun, sem ekki er tilgreind annars staðar í þessari skrá, þar sem til verða efnasambönd eða blöndur sem er fargað með einhverjum af þeim aðgerðum sem tilgreindar eru í þessari skrá (t.d. uppgufun, þurrkun, glæðing)	R2 Endurheimt eða endurmyndun leysa
D10 Brennsla á landi	R3 Endurvinnsla eða endurheimt lífrænna efna sem eru ekki notuð sem leysar
D11 Brennsla á sjó	R4 Endurvinnsla eða endurheimt málma og málmsambanda
D12 Varanleg geymsla (t.d. það þegar gámunum er komið fyrir í námu)	RS Endurvinnsla eða endurheimt annarra ólífrænna efna
D13 Blöndun áður en gripið er til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá	R6 Endurmyndun sýrna eða basa
D14 Umpökkun áður en gripið er til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá	R7 Endurnýting efnisþátta sem eru notaðir til að draga úr mengun
D15 Geymsla þangað til gripið er til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá	R8 Endurnýting efnisþátta úr hvötum
	R9 Hreinsun á notaðri olíu eða önnur endurnotkun olíu
	R10 Dreifing á land til hagsbóta fyrir landbúnað eða vistkerfi
	R11 Notkun leifa sem fást með einhverri þeirri aðgerð sem fellur undir R1 til R10
	R12 Skipti á úrgangi með það í huga að grípa til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í liðum R1 til R11
	R13 Uppsöfnun efnis með það í huga að grípa til einhverra þeirra aðgerða sem um getur í þessari skrá

GERÐ UMBÚÐA (7. reitur)	H-KÓÐI OG SÞ-FLOKKUR (14. reitur)		
1. Fat 2. Trétunna 3. Brúsi 4. Kassi 5. Poki 6. Samsettar umbúðir 7. Þrýstigeymir 8. Í lausu 9. Annað (tilgreinið)	SÞ-flokkur	H-kóði	Eiginleikar
<b>FLUTNINGSMÁTI (8. reitur)</b>  R = Á vegum                      T = Með jármbrautum  S = Sjóleiðis                    A = Loftleiðis  W = Á skipgengum vatnaleiðum	1	H1	Sprengifimt
	3	H3	Eldfimir vökvar
<b>EDLISEIGINLEIKAR (13. reitur)</b>  1. Duftkennt/duft 2. Fast 3. Límkennt/seigfljótandi 4. Þunnfljótandi 5. Vökvi 6. Loftkennt 7. Annað (tilgreinið)	4.1	H4.1	Eldfim, föst efni
	4.2	H4.2	Efni eða úrgangur sem hætt er við sjálfsikviknun
	4.3	H4.3	Efni eða úrgangur sem gefur frá sér eldfimar lofttegundir ef snerting verður við vatn
	5.1	H5.1	Eldnærandi
	5.2	H5.2	Lífræn peroxíð
	6.1	H6.1	(Bráð)eitrad
	6.2	H6.2	Smitandi efni
	8	H8	Ætandi efni
	9	H10	Losun eitradra lofttegunda við snertingu við loft eða vatn
	9	H11	Hægvirk eða langvinn eiturefni
	9	H12	Visteitruð efni
	9	H13	Getur eftir förgun gefið frá sér sigvatn eða annað efni sem býr yfir einhverjum af ofangreindum eiginleikum

Frekari upplýsingar, einkum í tengslum við auðkenningu úrgangs (14. reitur) þ.e. um kóðana í VIII. og IX. viðauka við Basel-samninginn, OECD-kóðana og Y-kóðana, má finna í leiðbeiningum/notendahandbók sem hægt er að fá hjá Efnahags- og framfarastofnuninni og skrifstofu Basel-samningsins.“

---

*III. VIÐAUKI*

Í stað VII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1013/2006 komi eftirfarandi:

## „VII. VIÐAUKI

UPPLÝSINGAR SEM SKULU FYLGJA VIÐ TILFLUTNING ÚRGANGS EINS OG UM GETUR Í 2. OG 4. MGR.  
3. GR.Upplýsingar um sendingu <sup>(1)</sup>

<b>1. Sá sem annast tilflutninginn:</b> Nafn: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:		<b>2. Innflytjandi/viðtakandi</b> Nafn: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:	
3. Raunmagn: tonn (Mg): m <sup>3</sup> :		4. Raundagsetning tilflutnings:	
<b>5 (a) Fyrsti flytjandi <sup>(2)</sup>:</b> Nafn: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang: Flutningsmáti: Dagsetning flutnings: Undirskrift:		<b>5 (b) Annar flytjandi:</b> Nafn: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang: Flutningsmáti: Dagsetning flutnings: Undirskrift:	
<b>5 (c) Þriðji flytjandi:</b> Nafn: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang: Flutningsmáti: Dagsetning flutnings: Undirskrift:			
<b>6. Tilreiðandi úrgangs <sup>(3)</sup></b> <b>Upphaflegur framleiðandi/framleiðendur, nýr framleiðandi/framleiðendur eða söfnunaraðili:</b> Nafn: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:		<b>8. Endurnýtingaraðgerð (eða förgunaraðgerð, ef við á, að því er varðar úrgang sem um getur í 4. mgr. 3. gr.):</b> R-kóði/D-kóði:	
		<b>9. Venjuleg lýsing á úrganginum:</b>	
<b>7. Endurnýtingarstöð <input type="checkbox"/> Rannsóknarstofa <input type="checkbox"/></b> Heiti: Heimilisfang: Tengiliður: Sími: Bréfasími: Tölvupóstfang:		<b>10. Auðkenning úrgangs (fyllið út með viðeigandi kóðum):</b> i. IX. viðauki við Basel-samninginn: ii. OECD (ef hann er ekki sá sami og í i. lið): iii. EB-skrá yfir úrgang: iv. Landskóði:	
<b>11. Viðkomandi lönd/riki:</b>			
Útflutningur/sending		Umflutningur	
<b>12. Yfirlýsing frá þeim sem annast tilflutninginn:</b> Ég staðfesti að framangreindar upplýsingar eru fullnægjandi og réttar og gefnar samkvæmt bestu vitund. Ég staðfesti jafnframt að skriflega hefur verið gengist undir gildandi löglega aðfararhæfar samningsskuldbindingar við viðtakanda (ekki krafist ef um er að ræða úrgang sem um getur í 4. mgr. 3. gr.): Nafn: Dagsetning: Undirskrift:			
<b>13. Undirskrift viðtakanda við móttöku úrgangsins:</b> Nafn: Dagsetning: Undirskrift:			
<b>FYLLIST ÚT AF HÁLFU ENDURNÝTINGARSTÖÐVAR EÐA RANNSÓKNARSTOFU:</b>			
<b>14. Endurnýtingarstöð tekur við tilflutningi <input type="checkbox"/> eða rannsóknarstofa <input type="checkbox"/></b> Viðtekið magn: tonn (Mg): m <sup>3</sup>			
Nafn: Dagsetning: Undirskrift:			

<sup>(1)</sup> Upplýsingar sem fylgja tilfluttum úrgangi í grænni skrá sem er ætlaður til endurnýtingar eða úrgangi sem ætlaður er til greiningar á rannsóknarstofu samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1013/2006. Til að ljúka þessu skjali: sjá einnig samsvarandi sértækar leiðbeiningar í I. viðauka C við reglugerð (EB) nr. 1013/2006.

<sup>(2)</sup> Ef flytjendur eru fleiri en þrír skulu þær upplýsingar, sem krafist er í 5. reit (a,b,c), fylgja.

<sup>(3)</sup> Ef sá sem annast tilflutninginn er ekki framleiðandinn eða söfnunaraðilinn skulu upplýsingar um framleiðandann eða söfnunaraðilann koma fram.

*IV. VÍÐAUKI*

Í stað VIII. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1013/2006 komi eftirfarandi:

*„VIII. VÍÐAUKI***LEIÐBEININGAR UM UMHVERFISVÆNA MEÐHÖNDLUN (49. gr.)**

I. Leiðbeiningar sem samþykktar hafa verið samkvæmt Basel-samningnum:

1. Technical Guidelines on the Environmentally Sound Management of Biomedical and Health Care Wastes (Y1; Y3) <sup>(1)</sup>;
2. Technical Guidelines on the Environmentally Sound Management of Waste Lead Acid Batteries <sup>(1)</sup>;
3. Technical Guidelines on the Environmentally Sound Management of the Full and Partial Dismantling of Ships (1);
4. Technical Guidelines on the Environmentally Sound Recycling/Reclamation of Metals and Metal Compounds (R4) <sup>(2)</sup>;
5. Updated General Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of Wastes Consisting of, Containing or Contaminated with Persistent Organic Pollutants (POPs) <sup>(3)</sup>;
6. Updated Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of Wastes Consisting of, Containing or Contaminated with Polychlorinated Biphenyls (PCBs), Polychlorinated Terphenyls (PCTs) or Polybrominated Biphenyls (PBBs) <sup>(3)</sup>;
7. Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of Wastes Consisting of, Containing or Contaminated with the Pesticides Aldrin, Chlordane, Dieldrin, Endrin, Heptachlor, Hexachlorobenzene (HCB), Mirex or Toxaphene or with HCB as an Industrial Chemical <sup>(3)</sup>;
8. Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of Wastes Consisting of, Containing or Contaminated with 1,1,1-trichloro-2,2-bis (4 chlorophenyl)ethane (DDT) <sup>(3)</sup>;
9. Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of Wastes Containing or Contaminated with Unintentionally Produced Polychlorinated Dibenzo-p-dioxins (PCDDs), Polychlorinated Dibenzofurans (PCDFs), Hexachlorobenzene (HCB) or Polychlorinated Biphenyls (PCBs) <sup>(3)</sup>.

II. Leiðbeiningar sem Efnahags- og framfarastofnunin hefur samþykkt:

Technical guidance for the environmentally sound management of specific waste streams:

Used and scrap personal computers <sup>(4)</sup>.

III. Leiðbeiningar sem Alþjóðasiglingamálastofnunin hefur samþykkt:

Guidelines on ship recycling <sup>(5)</sup>.

IV. Leiðbeiningar sem Alþjóðavinnumálastofnunin hefur samþykkt:

Safety and health in shipbreaking: guidelines for Asian countries and Turkey <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Samþykkt á sjöttu ráðstefnu aðila Basel-samningsins um eftirlit með flutningi spilliefna milli landa og förgun þeirra, 9.–13. desember 2002.

<sup>(2)</sup> Samþykkt á sjöundu ráðstefnu aðila Basel-samningsins um eftirlit með flutningi spilliefna milli landa og förgun þeirra, 25.–29. október 2004.

<sup>(3)</sup> Samþykkt á áttundu ráðstefnu aðila Basel-samningsins um eftirlit með flutningi spilliefna milli landa og förgun þeirra, 27. nóvember til 1. desember 2006.

<sup>(4)</sup> Samþykkt af hálfu umhverfismálanefndar Efnahags- og framfarastofnunarinnar í febrúar 2003 (skjal ENV/EPOC/WGWPR(2001)3/FINAL).

<sup>(5)</sup> Ályktun A.962 sem var samþykkt á þingi Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar á 23. reglulega fundi hennar, 24. nóvember til 5. desember 2003.

<sup>(6)</sup> Samþykkt til birtingar af hálfu stjórnar Alþjóðavinnumálastofnunarinnar á 289. fundi hennar, 11.–26. mars 2004.“

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 692/2008\*\*\*\*\*42321GGU76127****frá 18. júlí 2008**

**um framkvæmd og breytingu reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 715/2007 um gerðarviðurkenningu vélknúinna ökutækja með tilliti til losunar frá léttum farþega- og atvinnuökutækjum (Euro 5 og Euro 6) og um aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja (\*)**

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 715/2007 frá 20. júní 2007 um gerðarviðurkenningu vélknúinna ökutækja með tilliti til losunar frá léttum farþega- og atvinnuökutækjum (Euro 5 og Euro 6) og um aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja <sup>(1)</sup>, einkum 4. mgr. 4. gr., 3. mgr. 5. gr. og 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Reglugerð (EB) nr. 715/2007 er ein sérgerðanna sem falla undir gerðarviðurkenningaraðferðina sem mælt er fyrir um í tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra <sup>(2)</sup>.
- 2) Í reglugerð (EB) nr. 715/2007 er þess krafist að ný létt ökutæki uppfylli ný viðmiðunarmörk fyrir losun og gerðar frekari kröfur um aðgang að upplýsingum. Tæknilegu kröfurnar taka gildi í tveimur áföngum, Euro 5 frá og með 1. september 2009 og Euro 6 frá og með 1. september 2014. Samþykkja skal sértæku tæknilegu ákvæðin sem nauðsynleg eru til framkvæmdar þeirri reglugerð. Þess vegna miðar þessi reglugerð að því að setja þær kröfur sem nauðsynlegar eru fyrir gerðarviðurkenningu ökutækja sem falla undir Euro 5 og 6 forskriftirnar.

- 3) Í 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 er kveðið á um sértækar tæknilegar kröfur sem varða stjórnun á losun frá ökutækjum sem setja skal í löggjöfinni til framkvæmdar henni. Því ber að samþykkja slíkar kröfur.

- 4) Í kjölfar samþykktar helstu krafna vegna gerðarviðurkenningar í reglugerð (EB) nr. 715/2007 er nauðsynlegt að kveða á um stjórnsýslufyrirmæli um EB-gerðarviðurkenningu létttra ökutækja. Þessi stjórnsýslufyrirmæli innihalda ákvæði varðandi samræmi framleiðslu og samræmi ökutækja í notkun til að tryggja áframhaldandi góða frammistöðu raðsmíðaðra ökutækja.

- 5) Nauðsynlegt er í samræmi við 11. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 að setja kröfur um gerðarviðurkenningu endurnýjunarmengunarvarnarábúnaðar til að tryggja að hann virki rétt.

- 6) Í samræmi við 6. og 7. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 er einnig nauðsynlegt að setja kröfur til að tryggja að upplýsingar úr innbyggðum greiningarkerfum ökutækja og um viðgerðir og viðhald ökutækja séu aðgengilegar til að tryggja að sjálfstæðir rekstraraðilar hafi aðgang að slíkum upplýsingum.

- 7) Í samræmi við reglugerð (EB) nr. 715/2007 skulu ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð varðandi aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja, upplýsingar fyrir greiningartæki og samhæfi varahluta við innbyggð greiningarkerfi ökutækja ekki takmarkast við íhluti og kerfi sem tengjast losun heldur taka til allra þátta ökutækis sem er háð gerðarviðurkenningu sem fellur undir gildissvið þessarar reglugerðar.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 199, 28.7.2008, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 43/2009 frá 24. apríl 2009 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 33, 25.6.2009, bls. 5.

<sup>(1)</sup> Stjtið. ESB L 171, 29.6.2007, bls. 1

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 42, 23.2. 1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 715/2007



- 8) Eins og kveðið er á um í 2. mgr. 14. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 eru tekin upp endursett viðmiðunarmörk fyrir massa agna og ný viðmiðunarmörk fyrir fjölda losaðra agna.
- 9) Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari reglugerð eru í samræmi við álit tækninefndarinnar um vélknúin ökutæki sem komið var á fót með 40. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2007/46/EB frá 5. september 2007 um ramma um viðurkenningu vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra og kerfa, ihluta og aðskilinna tæknieininga sem ætlaðar eru slíkum ökutækjum (rammatilskipun) <sup>(1)</sup>.
- 10) Koma skal á samráðsvettvangi til að taka til skoðunar hugsanleg áhyggjuefni varðandi framkvæmd liðar 2.2 í XIV. viðauka varðandi aðgang að upplýsingum sem tengjast öryggisþáttum ökutækja. Upplýsingaskiptin á samráðsvettvanginum ættu að hjálpa til við að draga úr misnotkun öryggisupplýsinga ökutækja. Vegna þess hve viðkvæmt viðfangsefnið er gæti verið nauðsynlegt að fara með umfjöllun og niðurstöður samráðsvettvangsins sem trúnaðarmál.

#### SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA

##### 1. gr.

##### Efni

Í þessari reglugerð er mælt fyrir um ráðstafanir um framkvæmd 4., 5. og 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007.

##### 2. gr.

##### Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „gerð ökutækis með tilliti til losunar og upplýsinga um viðgerðir og viðhald ökutækis“: flokkur ökutækja sem eru ekki frábrugðin að því er varðar eftirfarandi þætti:
  - a) tregðujafngildi sem ákvarðað er með tilvísun til viðmiðunarmassa eins og kveðið er á um í lið 5.1 í 4. viðauka 83. reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu <sup>(2)</sup>,
  - b) einkenni hreyfils og ökutækis eins og þau eru sett fram í 3. viðbæti við I. viðauka,
2. „EB-gerðarviðurkenning ökutækis með tilliti til losunar og upplýsinga um viðgerðir og viðhald“: EB-gerðarviðurkenning ökutækis með tilliti til losunar gegnum útblástursrör, losunar frá sveifarhúsi, losunar við uppgufun, eldsneytiseyðslu og aðgangs að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald,

3. „mengandi lofttegundir“: kolsýringur, köfnunarefnisoxíð, sem eru gefin upp sem ígildi köfnunarefnisdíoxíðs (NO<sub>2</sub>), og vetniskolefni í útblæstri í eftirfarandi hlutföllum:
  - a) C<sub>1</sub>H<sub>1,89</sub>O<sub>0,016</sub> fyrir bensín (E5),
  - b) C<sub>1</sub>H<sub>1,86</sub>O<sub>0,005</sub> fyrir dísil (B5),
  - c) C<sub>1</sub>H<sub>2,525</sub> fyrir fljótandi jarðolíugas,
  - d) CH<sub>4</sub> fyrir jarðgas og lífmetan,
  - e) C<sub>1</sub>H<sub>2,74</sub>O<sub>0,385</sub> fyrir etanól (E85),
4. „hjálparbúnaður við ræsingu“: glóðarkerti, breytt tímastilling innsprautunar og önnur tæki sem hjálpa til við gangsetningu hreyfils án þess að auðga eldsneytisloftblöndu hreyfilsins,
5. „rúmtak hreyfils“: annað hvort eftirfarandi:
  - a) nafnslagrými hreyfils í stimpilhreyflum,
  - b) tvöfalt nafnslagrými hreyfils í hverfistimpilhreyflum,
6. „kerfi sem endurnýja sig reglubundið“: hvarfakútar, agnasiur eða annar mengunarvarnarbúnaður þar sem reglubundið endurnýjunarferli á sér stað innan 4000 km eðlilegrar notkunar ökutækis,
7. „upprunalegur endurnýjunarmengunarvarnarbúnaður“: mengunarvarnarbúnaður eða samstæður mengunarvarnarbúnaðar af gerðum sem tilgreindar eru í 4. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar en eru boðnar á markaði sem aðskildar tæknieiningar af handhafa gerðarviðurkenningar ökutækisins.
8. „gerð mengunarvarnarbúnaðar“: hvarfakútar og agnasiur sem eru ekki frábrugðnar að því er varðar eftirfarandi grunnþætti:
  - a) fjölda undirstöðuefna, byggingu og efni,
  - b) hlutverk hvers undirstöðuefnis,
  - c) rúmmál, hlutfall framhliðar og lengdar undirstöðuefnis,
  - d) innihald hvataefnis,
  - e) hlutfall hvataefnis,
  - f) þéttleika hólfa,
  - g) mál og lögur,
  - h) hitavörn.
9. „ökutæki knúið einni tegund eldsneytis“: ökutæki sem fyrst og fremst er hannað til að ganga fyrir einni eldsneytistegund,

<sup>(1)</sup> Stjótd. ESB L 263, 9.10. 2007, bls. 1

<sup>(2)</sup> Stjótd. ESB L 375, 27.12. 2006, bls. 223

10. „gasknúið ökutæki knúið einni eldsneytistegund“: ökutæki knúið einni eldsneytistegund sem fyrst og fremst er knúið fljótandi jarðolíugasi, jarðgasi/lifmetani eða vetni en getur einnig haft bensínkerfi til að nota í neyðartilvikum eða eingöngu til að ræsa ökutækið og bensíngeymirinn tekur ekki meira en 15 lítra af bensíni,
11. „ökutæki sem knýja má með tveimur eldsneytistegundum“: ökutæki með tveimur aðskildum eldsneytisgeymslukerfum sem getur gengið fyrir tveimur mismunandi eldsneytistegundum og er hannað til að ganga fyrir annarri eldsneytistegundinni í einu,
12. „gasknúið ökutæki knúið tveimur eldsneytistegundum“: ökutæki sem knýja má með tveimur eldsneytistegundum sem getur gengið fyrir bensíni og ýmist fljótandi jarðolíugasi, jarðgasi/lifmetani eða vetni,
13. „ökutæki knúið fjölblöndueldsneyti“: ökutæki með eitt eldsneytisgeymslukerfi sem getur gengið fyrir mismunandi blöndum af tveimur eða fleiri eldsneytistegundum,
14. „etanólknúið ökutæki sem knýja má með fjölblöndueldsneyti“: ökutæki sem knýja má með fjölblöndueldsneyti og getur gengið fyrir bensíni eða blöndu af bensíni og allt að 85% etanóli (E85),
15. „lífðisilknúið ökutæki sem knýja má með fjölblöndueldsneyti“: ökutæki knúið fjölblöndueldsneyti sem getur gengið fyrir jarðefnadísil eða blöndu af jarðefnadísil og lífðisil,
16. „fjölknúið rafökutæki“: ökutæki sem dregur þá orku sem knýr það úr báðum eftirtöldum safnorkugjöfum/aflgjöfum í ökutækinu:
  - a) nýtanlegu eldsneyti
  - b) rafgeymi, þétti, sveifluhjóli/rafal eða öðrum rafmagnssafnbúnaði fyrir orku/afl
17. „rétt við haldið og notað“: að því er varðar prófunarökutæki, að það uppfylli viðmiðanir um samþykki valins ökutækis sem mælt er fyrir um í 2. lið í 1. viðbæti við viðauka II,
18. „mengunarvarnarkerfi“: að því er varðar innbyggt greiningarkerfi er stjórnbúnaður rafeindakerfis hreyfilsins og sérhver annar íhlutur sem tengist mengunarvörnum í útblásturs- eða uppgufunarkerfum sem miðla upplýsingum til þessa stjórnbúnaðar eða fá upplýsingar frá honum,
19. „bilanavísir“: sýnilegt eða heyranlegt merki sem gefur ökumanni ökutækisins með skýrum hætti til kynna bilanir í sérhverjum mengunarvarnartengdum íhlut sem er tengdur innbyggða greiningarkerfinu, eða bilanir á innbyggða greiningarkerfinu sjálfu,
20. „bilun“: bilun í íhlut eða kerfi sem tengist losun mengandi efna sem hefur í för með sér að losun fer yfir mörkin í lið 3.3.2 í XI. viðauka eða að innbyggða greiningarkerfið getur ekki uppfyllt grunnkröfur um vöktun sem settar eru fram í XI. viðauka,
21. „aukaloft“: loft sem er hleypt inn í útblásturskerfið með dælu, innsogsventli eða á annan hátt og er ætlað að auka oxun vetniskolefna og kolsýrings í útblástursloftinu,
22. „aksturslota“: að því er varðar innbyggt greiningarkerfi; er ræsing hreyfils og aksturslag þar sem bilun kæmi fram ef um bilun væri að ræða, og stöðvun hreyfilsins,
23. „aðgangur að upplýsingum“: aðgangur að öllum upplýsingum frá innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis sem nauðsynlegar eru vegna skoðunar, greiningar, viðhalds eða viðgerðar ökutækisins,
24. „ágalli“: í innbyggðum greiningarkerfum er þegar allt að tveir aðskildir íhlutir eða kerfi, sem eru vöktuð, fela í sér bráðabirgða- eða varanlega vinnslueiginleika sem skaða annars skilvirka vöktun innbyggða greiningarkerfisins á þeim íhlutum eða kerfum eða uppfylla ekki allar hinar ítarlegu kröfurnar sem gerðar eru til innbyggðra greiningarkerfa,
25. „endurnýjunarmengunarvarnarbúnaður sem hefur spillst“: mengunarvarnarbúnaður eins og hann er skilgreindur í 11. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 sem er orðinn slitinn eða hefur spillst svo við meðhöndlun að hann uppfylli kröfurnar sem mælt er fyrir um í 1. lið 1. viðbætis við XI. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83,
26. „upplýsingar um innbyggt greiningarkerfi ökutækis“: upplýsingar sem varða innbyggt greiningarkerfi fyrir sérhvert rafeindakerfi í ökutækinu,
27. „virkt efni“: allar vörur aðrar en eldsneyti sem geymdar eru um borð í ökutækinu og veitt í eftirmeðferðarkerfi fyrir útblástur þegar beiðni berst frá mengunarvarnarkerfinu,
28. „massi ökutækis, tilbúins til aksturs“: massi eins og lýst er í lið 2.6 í I. viðauka við tilskipun 2007/46/EB,
29. „miskveiking hreyfils“: eðlilegur bruni verður ekki í strokki rafkveikjuhreyfils vegna ónógrar neistamyndunar, lélegrar eldsneytisskömmunar, lélegrar þjöppunar eða af öðrum orsökum,
30. „kaldræsikerfi eða -búnaður“: kerfi sem auðgar eldsneytisblöndu hreyfils tímabundið til að hjálpa til við gangsetningu hreyfilsins,
31. „aflúttak eða -vinnsla“: hreyfildrifið úttak til að knýja aukabúnað sem hefur verið settur í ökutækið.
32. „smærri framleiðendur“: ökutækjaframleiðendur með minni ársframleiðslu á heimsmarkaði en 10 000 einingar.

3. gr.

### Gerðarviðurkenningarkröfur

1. Til að fá EB-gerðarviðurkenningu að því er varðar losun og upplýsingar um viðgerðir og viðhald, skal framleiðandinn sýna fram á að ökutæki séu í samræmi við prófunaraðferðirnar sem tilgreindar eru í III. til VIII., X. til XII., XIV. og XVI. viðauka við þessa reglugerð. Framleiðandinn skal einnig tryggja samræmi við forskriftir fyrir viðmiðunareldsneyti sem settar eru fram í IX. viðauka við þessa reglugerð.

2. Ökutæki skulu sett í þær prófanir sem tilgreindar eru á mynd I.2.4 í I. viðauka.

3. Í stað krafanna sem er að finna í II., III., V. til XI. og XVI. viðauka geta smærri framleiðendur óskað eftir því að veitt sé EB-gerðarviðurkenning fyrir tegund ökutækis sem var viðurkennd af yfirvaldi í þriðja landi á grundvelli lagagerða sem settar eru fram í lið 2.1 í I. viðauka.

Losunarprófanirnar vegna aksturshæfni sem settar eru fram í IV. viðauka, prófanir á eldsneytisnotkun og losun koltvísýrings sem sett er fram í XII. viðauka og kröfurnar um aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis úr greiningarkerfi þess sem settar eru fram í XIV. viðauka eru enn nauðsynlegar til að fá EB-gerðarviðurkenningu að því er varðar losun og upplýsingar um viðgerðir og viðhald ökutækis samkvæmt þessari málsgrein.

Viðurkenningaryfirvöld skulu upplýsa framkvæmdastjórnina um kringumstæður hverrar gerðarviðurkenningar sem er veitt samkvæmt þessari málsgrein.

4. Sértaekar kröfur um inntak eldsneytisgeyma og öryggi rafendakerfis eru settar fram í liðum 2.2 og 2.3 í I. viðauka.

5. Framleiðandi skal grípa til tæknilegra ráðstafana þannig að tryggt sé að losun gegnum útblástursrör og við uppgufun sé takmörkuð með skilvirkum hætti, í samræmi við þessa reglugerð, allan eðlilegan endingartíma ökutækjanna og við eðlileg notkunarskilyrði.

Í þessum ráðstöfunum skal felast að hosur, samskeyti og tengingar, sem eru notuð innan mengunarvarnarkerfisins, séu örugg og þannig gerð að þau falli að upprunalega hönnunarmarkmiðinu.

6. Framleiðandinn skal tryggja að niðurstöður losunarprófana samræmist gildandi viðmiðunarmörkum við prófunarskilyrðin sem tilgreind eru í þessari reglugerð.

7. Í prófun 2 við eðlilegan snúningshraða hreyfils, sem sett er fram í 1. viðbæti við IV. viðauka, skal leyfilegt hámarks magn kolsýrings í útblástursloftinu vera það sem framleiðandi ökutækisins gefur upp. Hámarks magn kolsýrings skal hins vegar ekki vera meira en 0,3% miðað við rúmmál.

Við mikinn snúningshraða í lausangangi skal kolsýringsmagn miðað við rúmmál útblásturslofts ekki vera meira en 0,2% þar sem snúningshraði hreyfilsins er a.m.k. 2000 mín<sup>-1</sup> og Lambda-gildið er  $1 \pm 0,03$  eða í samræmi við forskriftir framleiðanda.

8. Framleiðandinn skal tryggja að í prófun 3 sem sett er fram í V. viðauka leyfi loftræstikerfi hreyfilsins ekki losun lofttegunda frá sveifarhúsi út í andrúmsloftið.

9. Prófun 6 sem mælir losun við lágt hitastig og sett er fram í VIII. viðauka gildir ekki um dísilhreyfla.

Þegar sótt er um gerðarviðurkenningu skulu framleiðendur þó afhenda viðurkenningaryfirvaldi upplýsingar sem sýna að eftirmeðferðartæki fyrir köfnunarefnisoxíð nái nægjanlega háum hita til að hann geti starfað á skilvirkan hátt innan 400 sekúndna eftir kaldræsinguna við -7 °C eins og lýst er í prófun 6.

Framleiðandinn skal að auki láta viðurkenningaryfirvaldi í té upplýsingar um starfræksluaðferð útblásturshringrásarkerfisins (RGR), þ.m.t. virkni þess við lágt hitastig.

Þessar upplýsingar skulu einnig innihalda lýsingu á hvers kyns áhrifum á losun.

Viðurkenningaryfirvaldið skal ekki veita gerðarviðurkenningu ef upplýsingarnar nægja ekki til að sýna fram á að eftirmeðferðarbúnaðurinn nái í reynd nægjanlega háum hita til að starfa á skilvirkan hátt innan tilgreinds tíma.

Viðurkenningaryfirvaldið skal láta í té upplýsingar að beiðni framkvæmdastjórnarinnar um virkni eftirmeðferðarbúnaðar fyrir köfnunarefnisoxíð og útblásturshringrásarkerfisins við lágt hitastig.

4. gr.

### Gerðarviðurkenningarkröfur varðandi innbyggð greiningarkerfi

1. Framleiðandi skal tryggja að öll ökutæki séu útbúin með innbyggðu greiningarkerfi.

2. Innbyggð greiningarkerfi skulu þannig hönnuð, smíðuð og fyrir komið í ökutækjum að þau geti greint hvers konar skemmdir eða bilanir allan endingartíma ökutækisins.

3. Innbyggða greiningarkerfið skal uppfylla kröfur þessarar reglugerðar við eðlileg notkunarskilyrði.

4. Þegar prófað er með gölluðum íhlut í samræmi við 1. viðbæti við I. viðauka skal bilanavísir innbyggða greiningarkerfisins gerður virkur.

Einnig má virkja bilanavísi innbyggða greiningarkerfisins meðan á þessu prófi stendur ef losun er undir viðmiðunargildum innbyggða greiningarkerfisins sem tilgreind eru í XI. viðauka.

5. Framleiðandi skal tryggja að innbyggða greiningarkerfið samræmist kröfum um frammistöðu við notkun sem settar eru fram í 3. lið 1. viðbætis við XI. viðauka þessarar reglugerðar við öll fyrirjáanleg akstursskilyrði.

6. Framleiðandi skal veita landsyfirvöldum og sjálfstæðum rekstraraðilum greiðan aðgang án dulkóðunar að gögnum um frammistöðu við notkun sem innbyggt greiningarkerfi ökutækis skal geyma og veita í samræmi við ákvæði liðar 3.6 í 1. viðbæti við XI. viðauka.

7. Ökutæki skulu aðeins hljóta gerðarviðurkenningu í samræmi við Euro 6 losunarstaðla eftir að viðmiðunargildi innbyggða greiningarkerfisins hafa verið innleidd að undanskildum dísilökutækjum sem nota viðmiðunargildi innbyggða greiningarkerfisins sem sett eru fram í lið 2.3.2 í XI. viðauka.

5. gr.

**Umsókn um EB-gerðarviðurkenningu ökutækis að því er varðar losun og aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis**

1. Framleiðandi skal leggja fram umsókn til viðurkenningaryfirvalds um EB-gerðarviðurkenningu ökutækis að því er varðar losun og aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis.

2. Umsóknin sem um getur í 1. mgr. skal samin í samræmi við fyrirmyndina að upplýsingaskjalinu sem er að finna í 3. viðbæti við I. viðauka.

3. Þessu til viðbótar skal framleiðandinn leggja fram eftirfarandi upplýsingar:

a) þegar um er að ræða ökutæki með rafkveikjuhreyfli, yfirlýsingu frá framleiðanda um lágmarkshundraðshluta miskveikinga miðað við heildarfjölda kveikinga sem ylli losun yfir viðmiðunarmörkum sem eru tilgreind í lið 2.3 í XI. viðauka ef sá hundraðshluti miskveikinga hefði verið til staðar frá upphafi prófunar 1 eins og lýst er í III. viðauka við þessa reglugerð eða gæti haft í för með sér ofhitnun hvarfakúts eða hvarfakúta sem aftur gæti valdið óbætanlegum skaða,

b) ítarlegar skriflegar upplýsingar sem lýsa nákvæmlega starfrænum eiginleikum innbyggðra greiningarkerfa, þ.m.t. skrá yfir alla viðeigandi hluta mengunarvarnarkerfis ökutækisins sem innbyggða greiningarkerfið vaktar,

c) lýsingu á bilanavísi sem innbyggða greiningarkerfið notast við til að gera ökuþingi ökutækisins viðvart um bilun,

d) yfirlýsingu frá framleiðanda um að innbyggða greiningarkerfið samræmist ákvæðunum í 3. lið 1. viðbætis við XI. viðauka um frammistöðu við notkun við öll fyrirjáanleg akstursskilyrði.

e) áætlun þar sem lýst er ítarlegum, tæknilegum viðmiðunum og rökstuðningi fyrir stighækkun teljara og nefnara hvers vaktara sem verður að uppfylla kröfurnar í liðum 3.2 og 3.3 í 1. viðbæti við XI. viðauka og fyrir því að gera teljara, nefnara og almennan nefnara óvirka við skilyrðin sem gerð er grein fyrir í lið 3.7 í 1. viðbæti við XI. viðauka,

f) lýsingu á ráðstöfunum sem gripið hefur verið til í því skyni að hindra að átt sé við stjórnölvu mengunarvarnarbúnaðarins og að henni sé breytt,

g) ef við á, upplýsingar um ökutækjahópin eins og um getur í 2. viðbæti við XI. viðauka.

h) eftir því sem við á afrit af öðrum gerðarviðurkenningum með viðeigandi upplýsingum til að gera rýmkun viðurkenninga og ákvörðun spillistuðla mögulega.

4. Að því er varðar d-lið 3. mgr. skal framleiðandi nota fyrirmyndina að vottorði framleiðanda um að farið sé að kröfum um frammistöðu innbyggða greiningarkerfisins við notkun sem settar eru fram í 7. viðbæti við I. viðauka.

5. Að því er varðar e-lið 3. mgr. skal viðurkenningaryfirvaldið sem veitir viðurkenninguna láta upplýsingarnar sem um getur í þeim lið viðurkenningaryfirvöldum og framkvæmdastjórninni í té sé óskað eftir því.

6. Að því er varðar d- og e-lið 3. mgr. skulu viðurkenningaryfirvöld ekki viðurkenna ökutæki ef upplýsingarnar sem framleiðandi lætur í té eiga ekki við að því er varðar að uppfylla kröfurnar í lið 3 í 1. viðbæti við XI. viðauka.

Liðir 3.2, 3.3 og 3.7 í 1. viðbæti við XI. viðauka skulu gilda við öll fyrirjáanleg akstursskilyrði.

Við mat á framkvæmd krafanna sem settar eru fram í fyrstu og annarri undirgrein skulu viðurkenningaryfirvöld taka tillit til tæknipróunar.

7. Að því er varðar f-lið 3. mgr. skulu ráðstafanirnar sem gripið er til í því skyni að hindra að átt sé við stjórnölvu mengunarvarnarbúnaðarins innihalda möguleikann á uppfærslu með notkun forrits eða kvörðunar sem framleiðandi hefur samþykkt.

8. Fyrir prófanirnar sem tilgreindar eru á mynd I.2.4 í I. viðauka skal framleiðandinn láta tæknipjónustunni sem annast prófanir vegna gerðarviðurkenningar í té ökutæki sem er dæmigert fyrir gerðina sem á að viðurkenna.

9. Umsókn um gerðarviðurkenningu ökutækis knúnu einni tegund eldsneytis, ökutækis sem knýja má með tveimur tegundum eldsneytis eða ökutækis sem knýja má með fjölblöndueldsneyti skal uppfylla viðbótarkröfurnar sem mælt er fyrir um í liðum 1.1 og 1.2 í I. viðauka.

10. Breytingar á tegund kerfis, ihlutar eða aðskilinnar tæknieiningar sem eiga sér stað eftir gerðarviðurkenningu skulu ekki fella gerðarviðurkenningu sjálfkrafa úr gildi nema upphaflegir eiginleikar eða tæknilegir mæliþættir breytist þannig að það hafi áhrif á virkni hreyfils eða mengunarvarnarkerfis.

6. gr.

**Stjórnsýsluákvæði um EB-gerðarviðurkenningu ökutækis  
að því er varðar losun og aðgang að upplýsingum um  
viðgerðir og viðhald ökutækis**

1. Ef allar viðeigandi kröfur eru uppfylltar skal viðurkenningaryfirvaldið veita EB-gerðarviðurkenningu og gerðarviðurkenningarnúmer í samræmi við númerakerfið sem sett er fram í VII. viðauka við tilskipun 2007/46/EB.

Með fyrirvara um ákvæði VII. viðauka við tilskipun 2007/46/EB skal 3. þáttur í gerðarviðurkenningarnúmerinu settur saman í samræmi við 6. viðbæti I. viðauka við þessa reglugerð.

Viðurkenningaryfirvaldið er óheimilt að úthluta annarri gerð ökutækis sama númeri.

2. Þrátt fyrir ákvæði 1. mgr. má að ósk framleiðanda samþykkja gerðarviðurkenningu ökutækis með innbyggt greiningarkerfi að því er varðar losun og upplýsingar um viðgerðir og viðhald jafnvel þótt á kerfinu séu einn eða fleiri ágallar eins og að sértæku kröfurnar í XI. viðauka séu ekki að fullu uppfylltar, svo fremi sem farið er að sértæku stjórnsýsluákvæðunum sem sett eru fram í þætti 3 í viðaukanum.

Viðurkenningaryfirvaldinu ber að tilkynna öllum viðurkenningaryfirvöldum í hinum aðildarríkjunum um ákvörðun sína þess efnis að veita slíka gerðarviðurkenningu í samræmi við kröfurnar í 8. gr. tilskipunar 2007/46/EB.

3. Þegar EB-gerðarviðurkenning er veitt skv. 1. mgr. skal viðurkenningaryfirvaldið afhenda EB-gerðarviðurkenningarvottorð sem er í samræmi við fyrirmyndina sem er að finna í 4. viðbæti við I. viðauka.

7. gr.

**Breytingar á gerðarviðurkenningum**

Ákvæði 13., 14. og 16. gr. tilskipunar 2007/46/EB skulu gilda um allar breytingar á gerðarviðurkenningum.

Ákvæðin í 3. þætti I. viðauka skulu að beiðni framleiðandans gilda án þess að þörf sé á frekari prófunum ef um ökutæki sömu gerðar er að ræða.

8. gr.

**Samræmi framleiðslu**

1. Ráðstafanir til að tryggja samræmi framleiðslu skulu gerðar í samræmi við ákvæði 12. gr. tilskipunar 2007/46/EB.

2. Samræmi framleiðslunnar skal kannað á grundvelli lýsingar sem gefin er í gerðarviðurkenningarvottorðinu, sem er lýst í 4. viðbæti við I. viðauka við þessa reglugerð.

3. Sértæku ákvæðin varðandi samræmi framleiðslu eru tilgreind í 4. þætti I. viðauka við þessa reglugerð og viðeigandi tölfraðilegar aðferðir í 1. og 2. viðbæti við þann viðauka.

9. gr.

**Samræmi ökutækja í notkun**

1. Ákvæðin um samræmi ökutækja í notkun eru tilgreind í II. viðauka við þessa reglugerð og fyrir ökutæki sem eru gerðarviðurkennd samkvæmt tilskipun ráðsins 70/220/EEB<sup>(1)</sup> í XV. viðauka við þessa reglugerð.

2. Ráðstafanir til að tryggja samræmi ökutækja í notkun, sem eru gerðarviðurkennd samkvæmt þessari reglugerð eða tilskipun 70/220/EEB, skulu gerðar í samræmi við ákvæði 12. gr. tilskipunar 2007/46/EB.

3. Ráðstafanirnar til að tryggja samræmi ökutækja í notkun skulu henta til þess að staðfesta virkni mengunarvarnarbúnaðarins á eðlilegum endingartíma ökutækisins miðað við eðlileg notkunarskilyrði, eins og mælt er fyrir um í II. viðauka við þessa reglugerð.

4. Hafa skal eftirlit með samræmi ökutækja í notkun í allt að fimm ár eða að 100 000 km, hvort heldur ber fyrir að.

5. Framleiðandanum skal ekki bera skylda til að láta fara fram úttekt á samræmi ökutækja í notkun ef seld ökutæki eru of fá til að hægt sé að afla nægilegs úrtaks til prófunar. Því er ekki krafist úttektar ef árleg sala þeirrar ökutækjagerðar er innan við 5000 eintök í öllu Bandalaginu.

Framleiðandi slíkra ökutækja sem framleidd eru í litlum framleiðsluröðum skal láta viðurkenningaryfirvaldinu í té skýrslu um ábyrgðar- og viðgerðarkröfur eða bilanir í innbyggðu greiningarkerfi eins og fram kemur í lið 2.3 í II. viðauka við þessa reglugerð. Að auki getur gerðarviðurkenningaryfirvaldið krafist þess að slíkar gerðir ökutækja séu prófaðar í samræmi við 1. viðbæti við II. viðauka þessarar reglugerðar.

6. Að því er varðar ökutæki sem eru gerðarviðurkennd samkvæmt þessari reglugerð skal, ef viðurkenningaryfirvald telur niðurstöður prófana, sem eru í samræmi við þær viðmiðanir sem skilgreindar eru í 2. viðbæti við II. viðauka, ófullnægjandi, rýmka ráðstafanir til úrbóta sem um getur í 1. mgr. 30. gr. og í X. viðauka við tilskipun 2007/46/EB, til að þær nái yfir ökutæki í notkun sem tilheyra sömu ökutækjagerð og líklegt er að sömu gallar komi fram í, sbr. 6. lið í 1. viðbæti við II. viðauka.

Viðurkenningaryfirvaldinu ber að samþykkja áætlunina um ráðstafanir til úrbóta sem framleiðandi leggur fram samkvæmt lið 6.1 í 1. viðbæti við II. viðauka þessarar reglugerðar. Framleiðandinn skal bera ábyrgð á framkvæmd úrbótaáætlunarinnar eins og hún er samþykkt.

<sup>(1)</sup> Stjótið. ESB L 76, 6. 4. 1970, bls. 1

Viðurkenningaryfirvaldinu ber að tilkynna ákvörðun sína öllum aðildarríkjunum innan 30 daga. Aðildarríkin geta krafist þess að sama úrbótaáætlun gildi um öll ökutæki sömu gerðar sem eru skráð á yfirráðasvæði þeirra.

7. Ef viðurkenningaryfirvald hefur sannreynt að gerð ökutækis samræmist ekki viðeigandi kröfum í 1. viðbæti skal það án tafar senda því aðildarríki sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna tilkynningu í samræmi við kröfur 3. mgr. 30. gr. tilskipunar 2007/46/EB.

Í kjölfar þeirrar tilkynningar og með fyrirvara um ákvæði 6. mgr. 30. gr. tilskipunar 2007/46/EB skal viðurkenningaryfirvaldið sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna tilkynna framleiðandanum að ökutækjagerðin uppfylli ekki kröfur þessara ákvæða og að tiltekinn ráðstafana sé vænst af hálfu framleiðanda. Framleiðandinn skal innan tveggja mánaða frá tilkynningunni senda yfirvaldinu áætlun um ráðstafanir til að ráða bót á göllunum sem skal vera í samræmi við kröfur liða 6.1 til 6.8 í 1. viðbæti. Viðurkenningaryfirvaldið, sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna, skal innan tveggja mánaða hafa samráð við framleiðandann til að tryggja samkomulag um ráðstafanir, sem ber að grípa til, og framkvæmd þeirra. Ef viðurkenningaryfirvaldið sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna, kemst að þeirri niðurstöðu að ekki náist samkomulag skal hefja málmeðferð skv. 3. og 4. mgr. 30. gr. tilskipunar 2007/46/EB.

10. gr.

#### Mengunarvarnarbúnaður

1. Framleiðandinn skal tryggja að endurnýjunarmengunarvarnarbúnaður sem ætlaður er til ísetningar í EB-gerðarviðurkennd ökutæki sem falla undir gildissvið reglugerðar EB nr. 715/2007 sé EB-gerðarviðurkenndur sem aðskilin tæknieining í skilningi 2. mgr. 10. gr. tilskipunar 2007/46/EB í samræmi við 12. gr., 13. gr. og XIII. viðauka þessarar reglugerðar.

Hvarfakútar og agnasiur skulu teljast mengunarvarnarbúnaður að því er þessa reglugerð varðar.

2. Upprunalegur endurnýjunarmengunarvarnarbúnaður af gerð, sem fellur undir lið 2.3 í viðbótinni við 4. viðbæti við I. viðauka, sem er ætlaður til ísetningar í ökutæki sem viðeigandi gerðarviðurkenningarskjal á við um, þarf ekki að vera í samræmi við XIII. viðauka að því tilskildu að hann uppfylli kröfurnar sem koma fram í liðum 2.1 og 2.2 í þeim viðauka.

3. Framleiðandinn skal tryggja að upprunalegur endurnýjunarmengunarvarnarbúnaður beri auðkennismerki.

4. Auðkennismerkið, sem um getur í 3. mgr., skal samanstanda af:

- a) nafni eða vörumerki framleiðanda ökutækisins eða hreyfilsins,
- b) tegund og einkennandi hlutanúmeri upprunalega endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðarins eins og það er skráð í upplýsingunum sem getið er um í lið 3.2.12.2 í 3. viðbæti við I. viðauka.

11. gr.

#### Umsókn um EB-gerðarviðurkenningu á endurnýjunarmengunarvarnarbúnaði sem aðskilinnar tæknieiningar

1. Framleiðandi skal leggja fyrir viðurkenningaryfirvald umsókn um EB-gerðarviðurkenningu á gerð endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðar sem aðskilinnar tæknieiningar.

Umsóknin skal samin í samræmi við fyrirmyndina að upplýsingaskjalinu sem er að finna í 1. viðbæti við XIII. viðauka.

2. Til viðbótar við kröfurnar sem mælt er fyrir um í 1. mgr. skal framleiðandinn láta tæknipjónustunni sem annast prófanir vegna gerðarviðurkenningar eftirfarandi í té:

- a) ökutæki sem eru viðurkennd í samræmi við þessa reglugerð og búin nýjum, upprunalegum mengunarvarnarbúnaði
- b) eitt eintak af gerð endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðarins
- c) viðbótareintak af endurnýjunarmengunarvarnarbúnaði af sömu gerð ef setja á endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðinn í ökutæki með innbyggðu greiningarkerfi.

3. Að því er varðar a-lið 2. mgr. skal umsækjandi velja ökutækin að fengnu samþykki tæknipjónustunnar.

Prófunarökutækin skulu uppfylla kröfurnar í lið 3.1 í 4. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.

Prófunarökutækin skulu uppfylla eftirfarandi kröfur:

- a) mengunarvarnarkerfi þeirra skulu vera gallalaus,
  - b) gera skal við eða skipta um alla upprunalega hluti sem tengjast losun og eru mikið slitnir eða bilaðir,
  - c) þau skulu vera rétt stillt og í stöðu sem sagt er fyrir um í forskrift framleiðanda áður en losunarprófun er gerð.
4. Að því er varðar b- og c-lið 2. mgr. skal eintakið greinilega og óafmáanlega merkt með viðskiptaheiti eða vörumerki umsækjanda.
5. Að því er varðar c-lið 2. mgr. skal eintakið látið spillast eins og skilgreint er í lið 25 í 2. gr.

## 12. gr.

**Stjórnsýsluákvæði fyrir EB-gerðarviðurkenningu á endurnýjunarmengunarvarnarbúnaði sem aðskilinnar tæknieiningar**

1. Ef viðeigandi kröfur eru uppfylltar skal gerðarviðurkenningaryfirvaldið veita EB-gerðarviðurkenningu fyrir endurnýjunarmengunarvarnarbúnað sem aðskilinnar tæknieiningar og gerðarviðurkenningarnúmer í samræmi við númerakerfið sem sett er fram í VII. viðauka við tilskipun 2007/46/EB.

Viðurkenningaryfirvaldið skal ekki úthluta annarri gerð endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðar sama númeri.

Sama gerðarviðurkenningarnúmer getur náð yfir notkun þessarar gerðar endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðar á mismunandi gerðum ökutækja.

2. Að því er varðar 1. mgr. skal viðurkenningaryfirvaldið gefa út EB-gerðarviðurkenningarvottorð sem er í samræmi við fyrirmyndina sem er að finna í 2. viðbæti við XIII. viðauka.

3. Ef umsækjandi um gerðarviðurkenningu getur sýnt viðurkenningaryfirvaldinu eða tækniþjónustunni fram á að endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn sé af gerð, sem er tilgreind í lið 2.3 í viðbótinni við 4. viðbæti við I. viðauka, skal veiting gerðarviðurkenningar ekki vera háð sannprófun á að kröfunum sem tilgreindar eru í 4. lið XIII. viðauka sé fylgt.

## 13. gr.

**Aðgangur að innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og upplýsingum um viðgerðir og viðhald**

1. Framleiðendur skulu innleiða nauðsynlegt fyrirkomulag og aðferðir í samræmi við 6. og 7. gr. reglugerðar EB nr. 715/2007 og XIV. viðauka þessarar reglugerðar til að tryggja að greiður aðgangur sé að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald.

2. Viðurkenningaryfirvöld skulu aðeins veita gerðarviðurkenningu eftir að hafa fengið í hendur frá framleiðanda vottorð um aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald.

3. Vottorðið um aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald skal teljast sönnun þess að farið sé að 7. mgr. 6. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007.

4. Vottorðið um aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald skal útbúið í samræmi við fyrirmyndina sem er að finna í 1. viðbæti við XIV. viðauka.

5. Ef upplýsingar úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald eru ekki tiltækar eða samræmast ekki 6. og 7. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 og XIV. viðauka þessarar reglugerðar þegar umsókn um gerðarviðurkenningu er lögð fram, skal framleiðandinn leggja þær upplýsingar fram innan sex mánaða frá dagsetningunni sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 eða innan sex mánaða frá dagsetningu gerðarviðurkenningarinnar, hvort heldur er seinna.

6. Skyldurnar um að veita upplýsingarnar innan dagsetninganna sem tilgreindar eru í 5. mgr. eiga aðeins við ef ökutækið er sett á markað í kjölfar gerðarviðurkenningar.

Ef ökutækið er sett á markað meira en sex mánuðum eftir gerðarviðurkenningu skulu upplýsingarnar veittar daginn sem ökutækið er sett á markað.

7. Viðurkenningaryfirvaldið má ganga út frá því að framleiðandinn hafi innleitt fullnægjandi fyrirkomulag og aðferðir að því er varðar aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald á grundvelli útfyllts vottorðs um aðgang að upplýsingum úr greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald að því tilskildu að engin kvörtun hafi komið fram og að framleiðandinn leggi fram upplýsingarnar innan tímamarkanna sem mælt er fyrir um í 5. mgr.

8. Til viðbótar við kröfurnar um aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi, sem eru tilgreindar í 4. þætti XI. viðauka, skal framleiðandinn veita hagsmunaaðilum aðgang að eftirfarandi upplýsingum:

a) Viðeigandi upplýsingar sem gera kleift að þróaðir verði íhlutir til endurnýjunar sem skipta miklu máli fyrir rétta virkni innbyggða greiningarkerfisins.

b) Upplýsingar sem gera kleift að þróuð verði almenn greiningartæki.

Að því er varðar a-lið skal þróun íhluta til endurnýjunar ekki takmörkuð af: Skorti á viðeigandi upplýsingum, tæknikröfunum varðandi það hvernig fara skuli með vísendingar um bilun ef farið er yfir viðmiðunarmörk innbyggða greiningarkerfisins eða ef innbyggða greiningarkerfið uppfyllir ekki grundvallarkröfur þessarar reglugerðar um vöktun, tilteknum breytingum á meðferð upplýsinga úr innbyggða greiningarkerfinu svo að hægt sé að meðhöndla sérstaklega ökutæki sem eru knúin bensíni eða gasi, og gerðarviðurkenningu gasknúinna ökutækja með tiltölulega fáum minniháttar ágöllum.

Að því er varðar b-lið þar sem framleiðendur nota greiningar- og prófunartæki í samræmi við staðlana ISO 22900 „Modular Vehicle Communication Interface (MVCi)“ og ISO 22901 „Open Diagnostic Data Exchange (ODX)“ í sérleyfiskerfum sínum, skulu ODX-skrárnar vera aðgengilegar sjálfstæðum rekstraraðilum á vefsetri framleiðandans.

9. Samráðsvettvangi um aðgang að upplýsingum um ökutæki (hér á eftir „samráðsvettvangurinn“) er hér með komið á fót.

Samráðsvettvangurinn skal taka til skoðunar hvort aðgangur að upplýsingum hefur áhrif á þær framfarir sem hafa orðið í fækkun á ökutækjahljófnaði og leggja fram tillögur um hvernig bæta má kröfurnar varðandi aðgang að upplýsingum. Samráðsvettvangurinn skal einkum veita framkvæmdastjórninni ráðgjöf um innleiðingu faggildingarferlis til að veita sjálfstæðum rekstraraðilum leyfi til að fá aðgang að upplýsingum um öryggisþætti ökutækja.

Framkvæmdastjórnin getur ákveðið að fara með umfjöllun og niðurstöður samráðsvettvangsins sem trúnaðarmál.

14. gr.

#### **Uppfylling skuldbindinga varðandi aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald**

1. Viðurkenningaryfirvald getur hvenær sem er, hvort sem er að eigin frumkvæði, á grundvelli kvörtunar, eða á grundvelli mats frá tæknipjónustu, athugað hvort framleiðandi uppfyllir ákvæði reglugerðar (EB) nr. 715/2007, þessarar reglugerðar og skilmála vottorðsins um aðgang að upplýsingum úr greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald.

2. Komist viðurkenningaryfirvald að því að framleiðandinn hafi ekki uppfyllt skuldbindingar sínar varðandi aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald skal viðurkenningaryfirvaldið sem veitti viðeigandi gerðarviðurkenningu grípa til viðeigandi ráðstafana til að ráða bót á ástandinu.

3. Þessar ráðstafanir geta m.a. verið afturköllun eða tímabundin niðurfelling gerðarviðurkenninga, sektir eða aðrar ráðstafanir sem samþykktar eru í samræmi við 13. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 18. júlí 2008.

4. Viðurkenningaryfirvaldið skal gera úttekt til þess að ganga úr skugga um að framleiðandinn fari að skuldbindingunum varðandi aðgang að upplýsingum úr innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og um viðgerðir og viðhald ef sjálfstæður rekstraraðili eða atvinnugreinasamtök sjálfstæðra rekstraraðila leggja fram kvörtun til viðurkenningaryfirvaldsins.

5. Viðurkenningaryfirvaldinu er heimilt við framkvæmd úttektarinnar að biðja tæknipjónustu eða annan óháðan sérfræðing að framkvæma mat til að staðfesta hvort farið sé að skuldbindingunum.

15. gr.

#### **Sérkröfur varðandi upplýsingar um gerðarviðurkenningu**

1. Þrátt fyrir ákvæði I. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE<sup>(1)</sup> og til 29. apríl 2009 skulu viðbótarkröfurnar sem settar eru fram í XVIII. viðauka við þessa reglugerð einnig gilda.

2. Þrátt fyrir ákvæði III. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE og til 29. apríl 2009 skulu viðbótarkröfurnar sem settar eru fram í XIX. viðauka við þessa reglugerð einnig gilda.

16. gr.

#### **Breytingar á reglugerð (EB) nr. 715/2007**

Reglugerð (EB) nr. 715/2007 er breytt í samræmi við XVII. viðauka við þessa reglugerð.

17. gr.

#### **Gildistaka**

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hins vegar skulu skuldbindingarnar sem settar eru fram í 4. gr. (5. mgr.), 4. gr. (6. mgr.), 5. gr. (d-liður 3. mgr.) og 5. gr. (e-liður 3. mgr.) gilda frá 1. september 2011 vegna gerðarviðurkenningar nýrra gerða ökutækja og frá 1. janúar 2014 vegna allra nýrra ökutækja sem eru seld, skráð eða tekin í notkun í Bandalaginu.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Günter VERHEUGEN

*varaforseti.*

<sup>(1)</sup> Stjótið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2007/37/EB.



## SKRÁ YFIR VIÐAUKA

I. VIÐAUKI	Stjórnsýsluákvæði um EB-gerðarviðurkenningu
1. viðbætur	Sannprófun á samræmi framleiðslu (Fyrsta tölfræðiaðferð)
2. viðbætur	Sannprófun á samræmi framleiðslu (Önnur tölfræðiaðferð)
3. viðbætur	Fyrirmynd að upplýsingaskjali
4. viðbætur	Fyrirmynd að EB-gerðarviðurkenningarvottorði
5. viðbætur	Upplýsingar sem tengjast innbyggðu greiningarkerfi
6. viðbætur	Númerakerfi EB-gerðarviðurkenningarvottorðs
7. viðbætur	Vottorð framleiðanda um að farið sé að kröfum um frammistöðu innbyggða greiningarkerfisins við notkun
II. VIÐAUKI	Samræmi ökutækja í notkun
1. viðbætur	Sannprófun á samræmi ökutækja í notkun
2. viðbætur	Tölfræðileg aðferð við prófun á samræmi ökutækja í notkun
3. viðbætur	Ábyrgð varðandi samræmi ökutækja í notkun
III. VIÐAUKI	Sannprófun á meðallosun með útblæstri við umhverfisskilyrði (Prófun 1)
IV. VIÐAUKI	Gögn um losun mengunarefna sem krafist er við gerðarviðurkenningu vegna aksturshæfni
1. viðbætur	Mæling á losun kolsýrings í lausagangi (Prófun 2)
2. viðbætur	Mæling á reykþéttni
V. VIÐAUKI	Sannprófun á losun lofttegunda frá sveifarhúsi (Prófun 3)
VI. VIÐAUKI	Ákvörðun losunar við uppgufun (Prófun 4)
VII. VIÐAUKI	Sannprófun á endingu mengunarvarnarbúnaðar (Prófun 5)
1. viðbætur	Stöðluð prófunarlota í bekk
2. viðbætur	Stöðluð dísilprófunarlota í bekk
3. viðbætur	Stöðluð vegprófunarlota
VIII. VIÐAUKI	Sannprófun á meðallosun með útblæstri við lágan umhverfishita (Prófun 6)
IX. VIÐAUKI	Forskriftir fyrir viðmiðunareldsneyti
X. VIÐAUKI	Losunarprófunaraðferð fyrir fjölknúin rafökutæki
XI. VIÐAUKI	Innbyggð greiningarkerfi fyrir vélknúin ökutæki
1. viðbætur	Virgni innbyggðra greiningarkerfa
2. viðbætur	Grundvallareiginleikar ökutækjahópsins
XII. VIÐAUKI	Ákvörðun losunar koltvísýrings og eldsneytisnotkunar
XIII. VIÐAUKI	EB-gerðarviðurkenning fyrir endurnýjunarmengunarvarnarbúnað sem telst aðskilin tæknieining
1. viðbætur	Fyrirmynd að upplýsingaskjali
2. viðbætur	Fyrirmynd að EB-gerðarviðurkenningarvottorði
3. viðbætur	Fyrirmynd að EB-gerðarviðurkenningarkerfi
XIV. VIÐAUKI	Aðgangur að innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis
1. viðbætur	Vottorð um samræmi

---

XV. VIÐAUKI	Samræmi ökutækja í notkun sem eru gerðarviðurkennd samkvæmt tilskipun 70/220/EB
1. viðbætur	Sannprófun á samræmi ökutækja í notkun
2. viðbætur	Tölfræðileg aðferð við prófun á samræmi ökutækja í notkun
XVI. VIÐAUKI	Kröfur varðandi ökutæki þar sem notast er við virkt efni í eftirmeðferðarkerfi útblásturs
XVII. VIÐAUKI	Breytingar á reglugerð (EB) nr. 715/2007
XVIII. VIÐAUKI	Sérákvæði varðandi breytingar á I. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE
XIX. VIÐAUKI	Sérákvæði varðandi breytingar á III. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE

---

## I. VIÐAUKI

## STJÓRNSÝSLUÁKVÆÐI UM EB-GERÐARVIÐURKENNINGU

1. VIÐBÓTARKRÖFUR FYRIR VEITINGU EB-GERÐARVIÐURKENNINGAR
  - 1.1. **Viðbótarkröfur fyrir gasknúin ökutæki knúin einni eldsneytistegund og gasknúin ökutæki sem knýja má með tveimur eldsneytistegundum**
    - 1.1.1. Að því er varðar lið 1.1 er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:
      - 1.1.1.1. Hópur er flokkur ökutækjagerða sem eru knúin fljótandi jarðolíugasi, jarðgasi/lífmétani sem auðkennist af stofnökutæki.
      - 1.1.1.2. Stofnökutæki er ökutæki sem valið er og notað til að sýna fram á sjálfvirka aðlögun eldsneytiskerfis og sem önnur ökutæki í hópnum eru borin saman við. Í sama hópi geta verið fleiri en eitt stofnökutæki.
      - 1.1.1.3. Ökutæki sem tilheyrir hópi er ökutæki sem á eftirtalin grundvallareinkenni sameiginleg með stofnökutækinu:
        - a) það er framleitt af sama ökutækjaframleiðanda,
        - b) gerðar eru sömu kröfur um losunarmörk,
        - c) ef gaseldsneytiskerfið er búið miðstýribúnaði fyrir hreyfilinn í heild, skulu staðfest vélaraflsafköst vera á milli 0,7 og 1,15 margfaldað með vélaraflsafköstum hreyfils stofnökutækisins,
        - d) ef gaseldsneytiskerfið er búið sérstökum stýribúnaði fyrir hvern strokk, skulu staðfest vélaraflsafköst hvers strokks vera á milli 0,7 og 1,15 margfaldað með vélarafli hreyfils stofnökutækisins,
        - e) Ef það er búið hvarfakútskerfi skal hvatinn vera sömu gerðar, þ.e. þrívirkur hvati, oxunarhvati eða afoxunarhvati fyrir köfnunarefnisoxíð.
        - f) það er búið gaseldsneytiskerfi (þ.m.t. þrýstistillir) frá sama framleiðanda og af sömu gerð: inntak, gufuinnsprautun (eins-/margpunkta), vökvainnsprautun (eins-/margpunkta),
        - g) þessu gaseldsneytiskerfi er stýrt með rafstýringareiningu af sömu gerð og með sömu tækniforskrift og með sams konar hugbúnaði og eftirlitsaðferð. Ökutækið má vera búið annarri rafstýringareiningu til viðbótar við stofnökutækið svo fremi sem rafstýringareiningin er aðeins notuð til að stjórna eldsneytislokunum, viðbótarafsláttarlökum og gagnaöflun frá viðbótarnemum.
    - 1.1.2. Að því er varðar kröfurnar sem um getur í c- og d-lið, skulu, ef í ljós kemur við prófun að tvö gasknúin ökutæki gætu tilheyrt sama hópi, nema hvað snertir staðfest vélaraflsafköst, sem hjá öðru ökutækinu er  $P_1$  en hjá hinu  $P_2$  ( $P_1 < P_2$ ) og bæði eru prófuð eins og þau væru stofnökutæki, öll ökutæki sem hafa staðfest vélaraflsafköst á bilinu  $0,7 \times P_1$  til  $1,15 \times P_2$  teljast til hóps sem miðaður er við þessi tvö ökutæki.
    - 1.1.2. EB-gerðarviðurkenning fyrir ökutæki knúin fljótandi jarðolíugasi, jarðgasi/lífmétani er veitt með fyrirvara um eftirfarandi kröfur:
      - 1.1.2.1. Hvað varðar gerðarviðurkenningu stofnökutækis skal sýnt fram á að það lagi sig að hvaða samsetningu eldsneytis sem kann að finnast á markaðnum. Þegar um fljótandi jarðolíugas er að ræða er samsetning C3/C4 breytileg. Þegar um er að ræða jarðgas koma yfirleitt tvær gerðir eldsneytis við sögu, eldsneyti með hátt varmagildi (H-gas) og eldsneyti með lágt varmagildi (L-gas) en umtalsverð dreifing er innan beggja flokka; marktækur munur er á Wobbe-stuðli þeirra. Sá breytileiki endurspeglast í hinum ýmsu tegundum viðmiðunareldsneytis.

- 1.1.2.2. Stofnökutækið skal í prófun 1 prófað með þeim tveimur jaðartegundum viðmiðunargaseldsneytis sem tilgreindar eru í IX. viðauka. Hvað varðar jarðgas/lífmetan skal ekki nota rofann við gerðarviðurkenningu, ef skiptingin frá einu gaseldsneyti yfir í hitt gaseldsneytið er í reynd auðvelduð með notkun rofa.
- 1.1.2.3. Ökutækið er talið vera í samræmi ef það er innan losunarmarka með báðum viðmiðunareldsneytistegundunum.
- 1.1.2.4. Hlutfall losunarniðurstaðna „r“ skal reikna út fyrir hvert mengunarefni á eftirfarandi hátt:

Eldsneytistegund	Viðmiðunareldsneyti	Útreikningur á „r“
Fljótandi jarðolíugas (LPG)	eldsneyti A	$r = \frac{B}{A}$
	eldsneyti B	
Jarðgas/lífmetan eldsneyti	eldsneyti G20	$r = \frac{G25}{G20}$
	eldsneyti G25	

- 1.1.3. Hvað varðar gerðarviðurkenningu gasknúinna ökutækja sem ganga fyrir einni eldsneytistegund og gasknúinna ökutækja sem knýja má með tveimur eldsneytistegundum, starfrækt í gasham sem hluti af ökutækjahópi, skal framkvæma prófun 1 með einu viðmiðunargaseldsneyti. Viðmiðunareldsneyti má vera hvort viðmiðunargaseldsneytið sem er. Ökutækið er talið vera í samræmi ef eftirfarandi kröfum er fullnægt:
- Ökutækið samræmist skilgreiningunni á ökutæki sem tilheyrir ökutækjahópi sem sett er fram í lið 1.1.1.3,
  - Ef prófunareldsneytið er viðmiðunareldsneyti A fyrir fljótandi jarðolíugas eða G20 fyrir jarðgas/lífmetan skal losunarniðurstaðan fyrir hvert mengunarefni margfölduð með viðeigandi „r“-stuðli sem reiknaður er í lið 1.1.2.4 ef  $r > 1$ ; ef  $r < 1$  er ekki leiðréttingar þörf,
  - Ef prófunareldsneytið er viðmiðunareldsneyti B fyrir fljótandi jarðolíugas eða G25 fyrir jarðgas/lífmetan skal losunarniðurstöðunni fyrir hvert mengunarefni deilt með viðeigandi „r“-stuðli sem reiknaður er í lið 1.1.2.4 ef  $r < 1$ ; ef  $r > 1$  er ekki leiðréttingar þörf,
  - Óski framleiðandi eftir því má framkvæma prófun 1 með báðum viðmiðunareldsneytistegundum svo ekki sé þörf á leiðréttingu,
  - Ökutækið skal vera innan þeirra losunarmarka sem í gildi eru fyrir viðeigandi flokk bæði hvað varðar mælda og útreiknaða losun,
  - Ef ítrekaðar prófanir eru framkvæmdar á sama hreyfli skal fyrst reikna meðaltal niðurstaðna fyrir viðmiðunareldsneyti G20 eða A, og viðmiðunareldsneyti G25 eða B, og síðan skal „r“-stuðullinn reiknaður út frá hvoru meðaltali,
  - Meðan á prófun 1 stendur skal ökutækið aðeins nota bensín í að hámarki 60 sekúndur þegar það er starfrækt í gasham.

## 1.2. Viðbótarkröfur varðandi ökutæki sem knýja má með fjölblöndueldsneyti

- 1.2.1. Hvað varðar gerðarviðurkenningu etanólknúns eða lífdísilknúns ökutækis sem knýja má með fjölblöndueldsneyti skal framleiðandi ökutækisins lýsa getu ökutækisins til að aðlagast sérhverri blöndu bensíns og etanóls (allt að 85% etanól) eða dísilis og lífdísils sem kann að finnast á markaðnum.
- 1.2.2. Hvaða varðar ökutæki sem knýja má með fjölblöndueldsneyti skulu skiptin úr einu viðmiðunareldsneyti í annað á milli prófana fara fram án þess að handvirk breyting hreyfilstillinga eigi sér stað.

## 2. VIÐBÓTARTÆKNIKRÖFUR OG -PRÓFANIR

2.1. **Smærri framleiðendur**

2.1.1. Skrá yfir lagagerðir sem um getur í 3. mgr. 3. gr.:

Lagagerð	Kröfur
The California Code of Regulations (Lagasafn Kaliforníufylkis), 13. hluti, liðir 1961 (a) og 1961 (b)(1) og (C)(1), sem gilda fyrir ökutæki framleidd á árinu 2001 og síðar, 1968.1, 1968.2, 1968.5, 1976 og 1975, gefið út af Barclay's Publishing.	Gerðarviðurkenning skal veitt samkvæmt þeim hluta lagasafns Kaliforníuríkis sem gildir fyrir nýjustu árgerð léttra ökutækja.

2.2. **Inntaksop eldsneytisgeyma**

2.2.1. Inntaksop bensín- eða etanólgeymis skal hannað þannig að ekki verði dælt í geyminn úr eldsneytisdælu sem hefur stút sem er 23,6 mm að ytra þvermáli eða meira.

2.2.2. Liður 2.2.1 gildir ekki um ökutæki sem uppfyllir bæði eftirfarandi skilyrði:

- a) ökutækið er hannað og smíðað þannig að blýbensín hefur ekki truflandi áhrif á nein tæki sem stjórna losun mengandi lofttegunda og
- b) ökutækið er merkt greinilega, læsilega og óafmáanlega með táknuinu fyrir blýlaust bensín sem tilgreint er í ISO 2575:2004 á stað sem blasir við þeim sem fyllir eldsneytisgeyminn. Viðbótarmerkingar eru heimilar.

2.2.3. Gera skal ráðstafanir til að hindra of mikla losun með uppgufun og að eldsneyti skvettist upp úr vegna þess að lok vanti á eldsneytisgeymi. Þessu er hægt að ná fram með því að beita einu af eftirfarandi:

- a) eldsneytisgeymislöki sem ekki er hægt að fjarlægja og opnast og lokast sjálfkrafa,
- b) hönnun lausna sem hindra óþarfa losun með uppgufun þegar eldsneytisgeymislök glatast,
- c) sérhverjum öðrum ráðstöfunum sem hafa sömu áhrif. Dæmi um slíkt gæti verið, en er ekki bundið við, tjóðrað eða keðjufest eldsneytisgeymislök eða eldsneytisgeymislök með sama lykli fyrir lokið og kveikjubúnað ökutækisins. Í því tilviki skal eingöngu vera unnt að fjarlægja lykilinn úr eldsneytisgeymislökinu þegar það er læst.

2.3. **Ákvæði um öryggi rafeindakerfisins**

2.3.1. Í sérhverju ökutæki með tölvustýrðum mengunarvarnarbúnaði skulu vera stillingar sem koma í veg fyrir breytingar, aðrar en þær sem heimilaðar eru af framleiðandanum. Framleiðandinn skal heimila breytingar, ef þær eru nauðsynlegar vegna greiningar, þjónustu, skoðunar, ísetningar endurbótahlutar eða viðgerðar ökutækis. Allir endurforritanlegir tölvukóðar eða rekstrarmæliþættir skulu varðir gegn því að átt sé við þá og beita ákvæðum ISO 15031-7 frá 15. mars 2001 (SAE J2186 frá október 1996) að því tilskildu að örugg gagnaskipti fari fram samkvæmt samskiptareglum og að notað sé greiningartengi eins og kveðið er á um í 1. viðbæti við XI. viðauka. Allir kvörðunarminniskubbar, sem unnt er að fjarlægja, skulu huldir, þeir inniluktir í innsigluðum ílátum eða þeir varðir með rafrænum reikniritum og skulu óbreytanlegir nema með sérhæfðum verkfærum og aðferðum. Einungis þættir sem tengjast beint losunarkvörðun eða því að koma í veg fyrir þjófnad á ökutækjum skulu varðir með þessum hætti.

2.3.2. Ekki skal unnt að breyta tölvuforrituðum hreyfilrekstrarþáttum (t.d. lóðuðum eða huldum tölvuihlutum eða innsigluðum (eða lóðuðum) tölvuumlykjum) nema með sérhæfðum verkfærum og aðferðum.

2.3.3. Þegar um er að ræða vélknúnar eldsneytisdælar í þrýstikveikjuhreyflum skulu framleiðendur grípa til viðunandi ráðstafana til að vernda hámarksstillingu eldsneytisinnngjafar frá því að átt sé við hana á meðan ökutækið er í notkun.

- 2.3.4. Framleiðendur geta sótt um undanþágu til viðurkenningaryfirvalda frá einu skilyrðanna í lið 2.3 ef um er að ræða ökutæki sem ólíklegt er að þurfi að vernda. Þær viðmiðanir, sem viðurkenningaryfirvald skal meta við undanþágubeiðni, skulu m.a. vera framboð á aflaukandi kubbum, hvort ökutækið hafi mikla hámarksafkastagetu og áætlaða sölu ökutækisins.
- 2.3.5. Framleiðendur, sem nota forritanleg tölvukóðunarkerfi (t.d. rafrænt, endurnýtanlegt lesminni, (EEPROM)), skulu fyrirbyggja óleyfilega endurforritun. Framleiðendur skulu notast við aðferðir sem auka vörn gegn fíkti og ritvörn sem krefst þess að notuð sé tölva sem ekki er í ökutækinu og framleiðandinn rekur og sem sjálfstæðir rekstraraðilar skulu hafa aðgang að í samræmi við verndarákvæðin í liðum 2.3.1 og 2.2 í XIV. viðauka. Viðurkenningaryfirvöld skulu samþykkja aðferðir sem veita nægilega vörn gegn fíkti.
- 2.4. **Framkvæmd prófana**
- 2.4.1. Mynd I.2.4 sýnir framkvæmd prófana fyrir gerðarviðurkenningu ökutækis. Tilgreindum prófunaraðferðum er lýst í viðaukum II, III, IV, V, VI, VII, VIII, X, XI, XII og XVI <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Tilteknar prófunaraðferðir fyrir vetnisökutæki og lífdísilknúin ökutæki sem knýja má með fjölblöndueldsneyti verða skilgreindar síðar.

## Mynd 1.2.4

## Beiting prófunarkrafna fyrir gerðarviðurkenningu og rýmkun

Ökutækjaflokkur	Ökutæki með hreyfil með rafkveikju, þ.m.t. fjölknúin ökutæki							Ökutæki með hreyfil með þjöppukveikju, þ.m.t. fjölknúin ökutæki		
Viðmiðunareldsneyti	Knúið einni eldsneytistegund				Knúið tveimur eldsneytistegundum <sup>(1)</sup>			Knúið fjölblöndu-eldsneyti <sup>(1)</sup>	Knúið fjölblöndu-eldsneyti	Knúið einni eldsneytistegund
	Bensín (E5)	Fljótandi oliugas (LPG)	Jarðgas/lífmetan	Vetni	Bensín (E5)	Bensín (E5)	Bensín (E5)	Bensín (E5)	Disilolía (B5)	Disilolía (B5)
					Fljótandi oliugas (LPG)	Jarðgas/lífmetan	Vetni	Etanól (E85)	Lífdisilolía	
Mengandi lofttegundir (prófun 1)	Já	Já	Já		Já (báðar eldsneytis-tegundir)	Já (báðar eldsneytis-tegundir)		Já (báðar eldsneytis-tegundir)		Já
Agnir (prófun 1)	Já (bein innsprautun)	—	—		Já (bein innsprautun) (bensín)	Já (bein innsprautun) (bensín)		Já (bein innsprautun) (báðar eldsneytis-tegundir)		Já
Losun í lausagangi (prófun 2)	Já	Já	Já		Já (báðar eldsneytis-tegundir)	Já (báðar eldsneytis-tegundir)		Já (báðar eldsneytis-tegundir)		—
Losun frá sveifarhúsi (prófun 3)	Já	Já	Já		Já (bensín)	Já (bensín)		Já (bensín)		—
Losun við uppgunun (prófun 4)	Já	—	—		Já (bensín)	Já (bensín)		Já (bensín)		—
Ending (prófun 5)	Já	Já	Já		Já (bensín)	Já (bensín)		Já (bensín)		Já
Losun við lágt hitastig (prófun 6)	Já	—	—		Já (bensín)	Já (bensín)		Já <sup>(2)</sup> (báðar eldsneytis-tegundir)		
Samræmi ökutækja í notkun	Já	Já	Já		Já (báðar eldsneytis-tegundir)	Já (báðar eldsneytis-tegundir)		Já (báðar eldsneytis-tegundir)		Já
Innbyggð greiningarkerfi	Já	Já	Já		Já	Já		Já		Já
Losun koltvísýrings og eldsneytisnotkun	Já	Já	Já		Já (báðar eldsneytis-tegundir)	Já (báðar eldsneytis-tegundir)		Já (báðar eldsneytis-tegundir)		Já
Reykþéttni	—	—	—		—	—		—		Já

<sup>(1)</sup> Þegar ökutæki sem knýja má með tveimur eldsneytistegundum er sameinað ökutæki sem knýja má með fjölblöndueldsneyti gilda báðar prófunarkröfur.

<sup>(2)</sup> Aðeins prófað með bensíni á ökutæki sem voru gerðarviðurkennd fyrir dagsetningarnar sem tilgreindar eru í 6. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007. Prófunin verður framkvæmd með báðum eldsneytistegundum frá og með þessum dagsetningum.

## 3. RÝMKUN GERÐARVIÐURKENNINGA

## 3.1. Rýmkun vegna losunar gegnum útblástursrör (prófanir 1, 2 og 6)

## 3.1.1. Ökutæki með mismunandi viðmiðunarmassa

3.1.1.1. Aðeins er heimilt að rýmka gerðarviðurkenninguna svo hún nái til ökutækja með viðmiðunarmassa sem kallar á notkun næstu tveggja tregðujafngilda fyrir ofan eða hvaða tregðujafngildis sem er fyrir neðan.

3.1.1.2. Að því er varðar ökutæki í flokki N skal aðeins rýmka viðurkenninguna svo hún nái til ökutækja með minni viðmiðunarmassa, ef losun ökutækisins sem hefur verið viðurkennt er innan þeirra marka sem mælt er fyrir um fyrir ökutækið, sem beiðni um rýmkun á við.

## 3.1.2. Ökutæki með mismunandi heildarsnúningshlutfall

3.1.2.1. Aðeins skal rýmka gerðarviðurkenninguna svo hún nái til ökutækja með mismunandi snúningshlutfall við tiltekin skilyrði.

3.1.2.2. Til að ákvarða hvort hægt er að rýmka gerðarviðurkenningu skal ákvarða hlutfallið

$$E = (V_2 - V_1) / V_1$$

fyrir hvert yfirfærsluhlutfall sem notað er í prófunum 1 og 6, við snúningshraðann 1000 sn./mín., þar sem  $V_1$  er hraði ökutækis með gerðarviðurkenningu og  $V_2$  er hraði ökutækisins, sem beiðni um rýmkun á við.

3.1.2.3. Ef  $E \leq 8\%$  fyrir sérhvert snúningshlutfall skal rýmkun veitt án þess að endurtaka prófanir 1 og 6.

3.1.2.4. Ef  $E > 8\%$  fyrir a.m.k. eitt snúningshlutfall og ef  $E \leq 13\%$  fyrir sérhvert girhlutfall skal endurtaka prófanir 1 og 6. Heimilt er að framkvæma slíkar prófanir á rannsóknarstofu sem framleiðandinn velur með fyrirvara um samþykki viðkomandi tæknipjónustu. Senda skal prófunarskýrslurnar til tæknipjónustunnar sem ber ábyrgð á gerðarviðurkenningarprófunum.

## 3.1.3. Ökutæki með mismunandi viðmiðunarmassa og snúningshlutfall

Rýmka skal gerðarviðurkenninguna svo hún nái til ökutækja með mismunandi viðmiðunarmassa og snúningshlutfall að því tilskildu að þau uppfylli öll skilyrðin sem mælt er fyrir um í liðum 3.1.1 og 3.1.2.

## 3.1.4. Ökutæki með kerfi sem endurnýja sig reglubundið

Rýmka skal gerðarviðurkenningu ökutækis með kerfi sem endurnýjar sig reglubundið svo hún nái til annarra ökutækja með kerfi sem endurnýja sig reglubundið, ef mælipættir þeirra, sem lýst er hér á eftir, eru eins eða innan tilgreindra vikmarka. Rýmkunin skal aðeins taka til þeirra mælinga sem eiga sérstaklega við skilgreinda kerfið sem endurnýjar sig reglubundið.

## 3.1.4.1. Mælipættir sem skulu vera eins fyrir rýmkun viðurkenningar:

- 1) hreyfill,
- 2) brunaferli,
- 3) kerfi sem endurnýjar sig reglubundið (þ.e. hvati, agnasía),
- 4) hönnun (þ.e. tegund umlykju, tegund eðalmálms, tegund undirstöðuefnis, þéttleiki hólfa),
- 5) gerð og vinnsluháttur,
- 6) skömmtunarkerfi og kerfi fyrir íblöndunarefni,
- 7) rúmmál  $\pm 10\%$ ,
- 8) staðsetning (hitastig  $\pm 50^\circ\text{C}$  við 120 km/klst. eða 5% af hámarkshita/-þrýstingi).



**3.1.4.2. Notkun Ki-stuðla fyrir ökutæki með mismunandi viðmiðunarmassa**

Nota má Ki-stuðlana, sem ákvarðaðir eru með aðferðunum í þætti 3 í 13. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 fyrir gerðarviðurkenningu ökutækis með kerfi sem endurnýjar sig reglubundið, fyrir önnur ökutæki sem uppfylla skilyrðin sem um getur í lið 3.1.4.1 og eru með viðmiðunarmassa innan næstu tveggja flokka tregðujafngilda fyrir ofan eða hvaða flokk tregðujafngildis sem er fyrir neðan.

**3.1.5. Rýmkun fyrir önnur ökutæki**

Hafi rýmkun verið veitt í samræmi við liði 3.1.1 til 3.1.4 skal ekki rýmka slíka gerðarviðurkenningu svo hún nái til annarra ökutækja.

**3.2. Rýmkun vegna losunar uppgufunarefna (prófun 4)****3.2.1. Rýmka skal gerðarviðurkenninguna svo hún nái til ökutækja sem búin eru mengunarvarnarkerfi fyrir losun við uppgufun sem uppfylla eftirfarandi skilyrði:**

3.2.1.1. Blöndun eldsneytis/lofts (t.d. einspunkta innsprautun) skal í meginatriðum vera hin sama.

3.2.1.2. Lögun eldsneytisgeymisins og efni eldsneytisgeymisins og eldsneytisslanganna er sams konar.

3.2.1.3. Gera skal prófun á því ökutæki sem er lakast að því er varðar þvermál og lengd eldsneytisslöngu. Tækniþjónustan sem ber ábyrgð á prófunum fyrir gerðarviðurkenningu ákveður hvort hægt sé að viðurkenna gufu-/vökvaskiljur sem ekki eru eins.

3.2.1.4. Frávik rúmmáls eldsneytisgeymisins er innan við  $\pm 10\%$ .

3.2.1.5. Stilling léttiloka eldsneytisgeymisins er sams konar.

3.2.1.6. Aðferðin við geymslu eldsneytisgufunnar er sams konar, þ.e. lögun skiljunnar og rúmmál, geymslumiðillinn, loftslan (ef hún er notuð til að takmarka losun uppgufunarefna), o.s.frv.

3.2.1.7. Aðferðin við útloftun á uppsafnaðri gufu er sams konar (t.d. loftstreymi, upphafspunktur eða rúmmál þess sem loftað er út í formeðhöndlunarlotunni).

3.2.1.8. Aðferðin við þéttingu og loftun eldsneytisgjafarkerfisins er sams konar.

3.2.2. Gerðarviðurkenningin skal rýmkuð svo hún nái til ökutækja með:

3.2.2.1. mismunandi hreyfistærð,

3.2.2.2. mismunandi hreyfilafli,

3.2.2.3. sjálfvirka og handvirka gírkassa,

3.2.2.4. tvíhjóla- og fjórhjóladrifi

3.2.2.5. mismunandi yfirbyggingu og

3.2.2.6. mismunandi stærðir hjóla og hjólbarða.

**3.3. Rýmkun með tilliti til endingar mengunarvarnarbúnaðar (prófun 5)**

3.3.1. Gerðarviðurkenningin skal rýmkuð svo hún nái til mismunandi gerða ökutækja að því tilskildu að þeir mæliþættir sem tilgreindir eru hér að neðan fyrir ökutæki, hreyfil eða mengunarvarnarkerfi eru sams konar eða innan tilgreindra vikmarka:

3.3.1.1. Ökutæki:

Tregðuflokkur: tveir næstu tregðuflokkar fyrir ofan og sérhver tregðuflokkur fyrir neðan.

Heildarviðnám á akbraut við 80 km/klst.: + 5% og öll lægri gildi.

- 3.3.1.2. Hreyfill
- a) sprengirými hreyfils ( $\pm 15\%$ ),
  - b) fjöldi og stýring ventla,
  - c) eldsneytiskerfi:
  - d) gerð kælikerfis,
  - e) brunaferli,
- 3.3.1.3. Mælipættir fyrir mengunarvarnarkerfi:
- a) Hvarfakútar og agnasíur:
    - fjöldi hvarfakúta, sía og eininga,
    - stærð hvarfakúta og sía (rúmmál kerfisins  $\pm 10\%$ ),
    - tegund hvörfunar (oxun, þrívirk,  $\text{NO}_x$ -skilja fyrir veika blöndu, hvati fyrir sértæka oxun (SCR),  $\text{NO}_x$ -hvati fyrir veika blöndu eða annað),
    - magn eðalmálms (sama eða meira),
    - tegund og hlutfall eðalmálms ( $\pm 15\%$ ),
    - undirstöðuefni (bygging og efni),
    - þéttleika hólfa,

frávik í hitastigi er ekki meira en 50 K við inntaksop hvarfakútsins eða síunnar. Kanna skal þetta hitafrávik við stöðug skilyrði á 120 km hraða á klukkustund og við álagsstillingu sem svarar til prófunar 1.
  - b) Loftinnæling:
    - með eða án,
    - gerð (streymandi loft, loftdælur, annað)
  - c) Útblásturshringrás:
    - með eða án,
    - tegund (kæld eða án kælingar, virk eða óbein stýring, háþrýst eða lágþrýst).
- 3.3.1.4. Endingarprófunina má framkvæma með ökutæki sem er með öðruvísi yfirbyggingu, gírkassa (sjálfskiptan eða handvirkan) og hjóla- eða hjólbarðastærð en ökutækið sem sótt er um gerðarviðurkenningu fyrir.
- 3.4. **Rýmkuð með tilliti til innbyggðs greiningarkerfis**
- 3.4.1. Rýmka skal gerðarviðurkenninguna svo hún nái til annarra ökutækja með sams konar hreyfil og mengunarvarnarkerfi eins og það er skilgreint í 2. viðbæti við XI. viðauka. Gerðarviðurkenningin skal rýmkuð án tillits til eftirfarandi einkenna ökutækis:
- a) aukabúnaðar hreyfils,
  - b) hjólbarða,
  - c) tregðujafngildis,
  - d) kælikerfis,
  - e) heildargírhlutfalls,
  - f) tegundar gírskiptingar og
  - g) gerðar yfirbyggingar.

- 3.5. **Rýmkun með tilliti til losunar koltvísýrings og eldsneytisnotkunar**
- 3.5.1. Ökutæki sem eingöngu eru knúin brunahreyfli að undanskildum ökutækjum sem búin eru mengunarvarnarkerfi sem endurnýjar sig reglubundið.
- 3.5.1.1. Gerðarviðurkenningin skal rýmkuð svo hún nái til ökutækja sem eru frábrugðin að því er varðar eftirfarandi einkenni, ef losun koltvísýrings, sem mæld er af tækniþjónustunni, er ekki meiri en sem nemur 4% af gerðarviðurkenningargildinu fyrir ökutæki í flokki M og 6% fyrir ökutæki í flokki N:
- viðmiðunarmassa,
  - tæknilega leyfilegan hámarks massa með hleðslu,
  - gerð yfirbyggingar, eins og skilgreint er í þætti C í II. viðauka við tilskipun 2007/46/EB,
  - heildargírhlutfall,
  - búnaður og fylgihlutir hreyfils.
- 3.5.2. Ökutæki sem eingöngu eru knúin brunahreyfli og ökutæki sem búin eru mengunarvarnarkerfi sem endurnýjar sig reglubundið.
- 3.5.2.1. Gerðarviðurkenningin skal rýmkuð svo hún nái til ökutækja sem eru frábrugðin að því er varðar einkennin sem tilgreind eru í lið 3.5.1.1 hér að framan, en þó ekki umfram einkenni ökutækjahópsins skv. 10. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 <sup>(1)</sup>, ef losun koltvísýrings, sem mæld er af tækniþjónustunni, er ekki meiri en sem nemur 4% af gerðarviðurkenningargildinu fyrir ökutæki í flokki M og 6% fyrir ökutæki í flokki N og sami Ki-stuðull gildir.
- 3.5.2.2. Gerðarviðurkenningin skal rýmkuð svo hún nái til ökutækja með annan Ki-stuðul ef losun koltvísýrings, sem mæld er af tækniþjónustunni, er ekki meiri en sem nemur 4% af gerðarviðurkenningargildinu fyrir ökutæki í flokki M og 6% fyrir ökutæki í flokki N.
- 3.5.3. Ökutæki sem eingöngu eru knúin rafaflrás
- Rýmkun skal veitt samkvæmt samkomulagi við tækniþjónustuna sem ber ábyrgð á prófununum.
- 3.5.4. Ökutæki sem eru með fjölknúna rafaflrás
- Gerðarviðurkenningin skal rýmkuð svo hún nái til ökutækja sem eru frábrugðin að því er varðar eftirfarandi einkenni, ef losun koltvísýrings og raforkunotkun, sem mæld er af tækniþjónustunni, er ekki meiri en sem nemur 4% af gerðarviðurkenningargildinu fyrir ökutæki í flokki M og 6% fyrir ökutæki í flokki N:
- viðmiðunarmassa,
  - tæknilega leyfilegan hámarks massa með hleðslu,
  - gerð yfirbyggingar, eins og skilgreint er í þætti C í II. viðauka við tilskipun 2007/46/EB,
  - að því er varðar breytingar á öðrum einkennum er heimilt að veita rýmkun samkvæmt samkomulagi við tækniþjónustuna sem ber ábyrgð á prófununum.
- 3.5.5. Rýmkun gerðarviðurkenningar á ökutækjum í flokki N innan sama hóps:
- 3.5.5.1. Að því er varðar ökutæki í flokki N, sem hafa fengið viðurkenningu um að þau tilheyri tilteknum ökutækjahópi samkvæmt málsmæðferðinni í lið 3.6.2, skal aðeins rýmka gerðarviðurkenninguna svo hún nái til ökutækja í sama hópi ef tækniþjónustan metur að eldsneytisnotkun nýja ökutækisins sé ekki meiri en eldsneytisnotkun ökutækisins sem eldsneytisnotkun hópsins er grundvölluð á.
- Einnig er heimilt að rýmka gerðarviðurkenningar svo þær nái til ökutækja:
- sem eru allt að 110 kg þyngri en ökutækið sem var prófað úr hópnum, að því tilskildu að þau séu ekki meira en 220 kg þyngri en léttasta ökutækið í hópnum,
  - sem eru með lægra heildarsnúningshlutfall en ökutækið sem var prófað úr hópnum einungis vegna breytinga á hjólbarðastærð og
  - sem eru að öllu öðru leyti í samræmi við hópinn.

<sup>(1)</sup> Stjóð. ESB L 158, 19.6.2007, bls. 34.

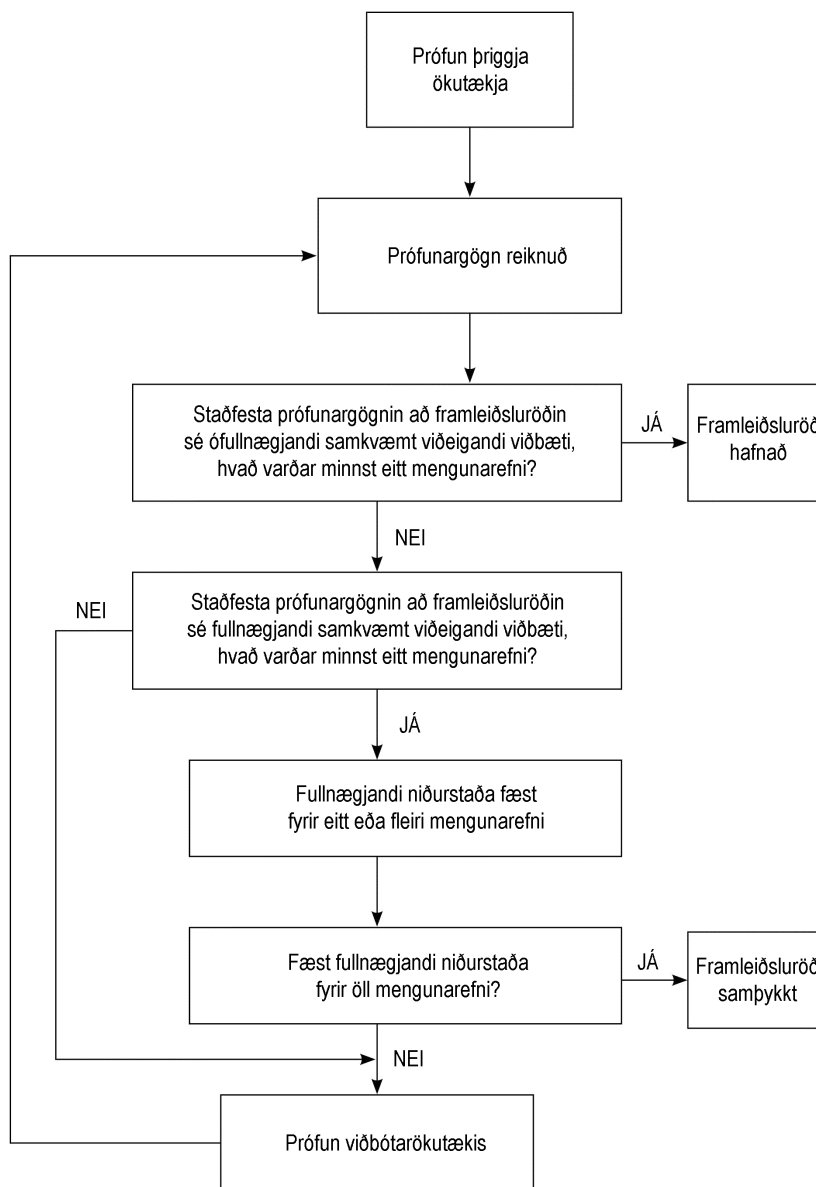
- 3.5.5.2. Að því er varðar ökutæki í flokki N, sem hafa fengið gerðarviðurkenningu um að þau tilheyri tilteknum ökutækjahópi samkvæmt málsmæðferðinni í lið 3.6.3, má aðeins rýmka gerðarviðurkenninguna svo hún nái til ökutækja í sama hópi án frekari prófana ef tækniþjónustan metur að eldsneytisnotkun nýja ökutækisins falli innan marka sem afmarkast af þeim tveimur ökutækjum hópsins sem hafa annars vegar minnstu eldsneytisnotkunina og hins vegar þá mestu.
- 3.6. **Gerðarviðurkenning ökutækja í flokki N innan sama hóps að því er varðar eldsneytisnotkun og losun koltvísýrings**
- Ökutæki í flokki N skulu fá gerðarviðurkenningu innan hóps eins og hann er skilgreindur í lið 3.6.1 með annarri aðferðanna sem er lýst í liðum 3.6.2 og 3.6.3.
- 3.6.1. Hægt er að flokka ökutæki í flokki N saman í hóp að því er varðar mælingu á eldsneytisnotkun og losun koltvísýrings ef eftirfarandi mælipættir eru sams konar eða innan þeirra marka sem tilgreind eru:
- 3.6.1.1. Eftirfarandi mælipættir skulu vera sams konar:
- framleiðandi og gerð eins og skilgreint er í I. þætti í 4. viðbæti,
  - slagrymi hreyfils,
  - gerð mengunarvarnarkerfis,
  - gerð eldsneytiskerfis eins og skilgreint er í lið 1.10.2 í 4. viðbæti.
- 3.6.1.2. Eftirfarandi mælipættir skulu vera innan eftirfarandi marka:
- heildarsnúningshlutfall (í mesta lagi 8% yfir lægsta gildi) eins og skilgreint er í lið 1.13.3 í 4. viðbæti,
  - viðmiðunarmassi (í mesta lagi 220 kg léttari en sú mesti),
  - framhlið (í mesta lagi 15% minni en sú stærsta),
  - hreyfilafli (í mesta lagi 10% minna en það mesta),
- 3.6.2. Ökutækjahópur, eins og skilgreindur er í lið 3.6.1, getur fengið viðurkenningu á grundvelli gagna um losun koltvísýrings og eldsneytisnotkun sem eiga við um öll ökutækin sem tilheyra ökutækjahópnum. Tækniþjónustan skal velja ökutæki úr hópnum, sem hún telur að valdi mestri losun koltvísýrings fyrir prófanirnar. Mælingarnar skulu fara fram eins og lýst er í XII. viðauka og niðurstöðurnar skal, samkvæmt aðferðinni sem lýst er í þætti 5.5 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101, nota sem sameiginleg gerðarviðurkenningargildi fyrir hópinn.
- 3.6.3. Ökutæki, sem eru flokkuð saman í ökutækjahóp eins og hann er skilgreindur í lið 3.6.1, geta fengið viðurkenningu á grundvelli sérstakra gagna um losun koltvísýrings og eldsneytisnotkun fyrir hvert ökutæki hópsins. Tækniþjónustan skal velja til prófunar þau tvö ökutæki úr hópnum, sem hún telur að valdi annars vegar mestri losun koltvísýrings og hins vegar minnstri losun. Mælingarnar skulu fara fram eins og lýst er í XII. viðauka. Ef gögn framleiðandans um þessi tvö ökutæki eru innan vikmarkanna sem lýst er í þætti 5.5 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 má nota koltvísýringslosun sem framleiðandinn tilgreinir fyrir öll ökutækin í hópnum sem gerðarviðurkenningargildi. Ef gögn framleiðandans eru ekki innan vikmarkanna skal nota niðurstöðurnar samkvæmt aðferðinni sem lýst er í þætti 5.5 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 sem gerðarviðurkenningargildi og tækniþjónustan skal velja viðeigandi fjölda annarra ökutækja úr hópnum fyrir viðbótarprófanir.
4. SAMRÆMI FRAMLEIÐSLU
- 4.1. **Inngangur**
- 4.1.1. Framkvæma skal eftir atvikum prófanir 1, 2, 3, 4, prófunina fyrir innbyggða greiningarkerfið, prófunina fyrir losun koltvísýrings og prófunina fyrir reykþéttni, eins og lýst er í lið 2.4. Sérstakar aðferðir fyrir samræmi framleiðslu eru settar fram í liðum 4.2 til 4.10.
- 4.2. **Athugun á samræmi ökutækis fyrir prófun 1**
- 4.2.1. Gera skal prófun 1 á ökutæki með sömu tækniforskrift og lýst er í gerðarviðurkenningarvottorðinu. Ef framkvæma á prófun 1 vegna gerðarviðurkenningar ökutækis, sem hefur verið rýmkuð einu sinni eða oftar, skal annaðhvort gera prófanir 1 á ökutækinu, sem er lýst í upprunalega upplýsingasafninu eða á ökutækinu sem er lýst í upplýsingasafninu sem tengist viðkomandi rýmkun.

- 4.2.2. Eftir að val viðurkenningaryfirvalds hefur farið fram skal framleiðandinn ekki gera neinar breytingar á þeim ökutækjum sem hafa verið valin.
- 4.2.2.1. Þrjú ökutæki skulu valin af handahófi úr framleiðsluröðinni og prófuð eins og lýst er í III. viðauka við þessa reglugerð. Spillistuðlarnir skulu notaðir á sama hátt. Viðmiðunarmörkin eru sett fram í töflum 1 og 2 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007.
- 4.2.2.2. Telji viðurkenningaryfirvaldið að framleiðslustaðalfrávikíð sem framleiðandinn gefur upp samkvæmt X. viðauka við tilskipun 2007/46/EB sé fullnægjandi skal gera prófanirnar skv. 1. viðbæti við þennan viðauka.
- Telji viðurkenningaryfirvaldið að framleiðslustaðalfrávikíð sem framleiðandinn gefur upp skv. X. viðauka við tilskipun 2007/46/EB sé ófullnægjandi skal gera prófanirnar skv. 2. viðbæti við þennan viðauka.
- 4.2.2.3. Á grundvelli úrtaksprófana á ökutækjunum telst framleiðsluröð vera, eða ekki vera, í samræmi við kröfur þegar ljóst er að niðurstöður eru fullnægjandi með tilliti til allra mengunarefna, eða eftir atvikum ófullnægjandi með tilliti til eins mengunarefnis, samkvæmt prófunarviðmiðunum sem fram koma í viðeigandi viðbæti.

Þegar fullnægjandi niðurstaða hefur fengist fyrir eitt mengunarefni skal þeirri niðurstöðu ekki breytt með viðbótarprófunum sem fara fram með tilliti til annarra mengunarefna.

Fáist ekki fullnægjandi niðurstaða með tilliti til allra mengunarefna og ekki ófullnægjandi niðurstaða með tilliti til eins mengunarefnis skal fara fram prófun á öðru ökutæki (sjá mynd I.4.2).

Mynd I.4.2



- 4.2.3. Þrátt fyrir kröfur III. viðauka skulu prófanirnar gerðar á ökutækjum sem hefur ekkert verið ekið.
- 4.2.3.1. Að beiðni framleiðanda er þó heimilt að gera prófun á ökutækjum sem hefur verið ekið:
- a) í mesta lagi 3000 km ef hreyfill ökutækis er með rafkveikju,
  - b) í mesta lagi 15 000 km ef hreyfill ökutækis er með þjöppukveikju.
- Framleiðandi skal annast tilkeyrslu og skal hann skuldbinda sig til að gera engar breytingar á þessum ökutækjum.
- 4.2.3.2. Óski framleiðandi eftir að annast tilkeyrslu ökutækis („x“ km, þar sem  $x \leq 3000$  km ef hreyfill ökutækis er með rafkveikju og  $x \leq 15\,000$  km ef hreyfill ökutækis er með þjöppukveikju) skal hún fara fram á eftirfarandi hátt:
- a) losun mengandi efna (gerð 1) skal mæld við núll og við „x“ km á fyrsta prófunarökutækinu,
  - b) þróunarstuðull útblásturs frá núll til „x“ km er reiknaður fyrir hvert mengunarefni:
- útblastur við „x“ km/útblastur við núll km
- sem má vera lægri en 1 og
- c) önnur ökutæki skal ekki tilkeyra en útblástur þeirra við núll km skal margfaldaður með þróunarstuðlinum. Í því tilviki skulu eftirfarandi gildi notuð:
- i. gildi við „x“ km fyrir fyrsta ökutækið,
  - ii. gildi við núll km, margfölduð með þróunarstuðlinum, fyrir hin ökutækin.
- 4.2.3.3. Nota skal markaðseldsneyti í öllum þessum prófunum. Óski framleiðandi eftir því má þó nota viðmiðunareldsneyti sem lýst er í IX. viðauka.
- 4.3. **Athugun á samræmi ökutækis með tilliti til losunar koltvísýrings**
- 4.3.1. Hafi gerðarviðurkenning ökutækis verið rýmkuð einu sinni eða oftar skulu prófanir gerðar á því ökutæki eða þeim ökutækjum sem er lýst í upplýsingasafninu, sem fylgdi fyrstu umsókninni um gerðarviðurkenningu, eða á ökutækinu, sem er lýst í upplýsingasafninu sem fylgdi viðkomandi rýmkun.
- 4.3.2. Telji viðurkenningaryfirvaldið að eftirlitsaðferð framleiðandans sé ekki fullnægjandi skulu liðir 3.3 og 3.4 í X. viðauka við tilskipun 2007/46/EB gilda.
- 4.3.3. Að því er varðar þennan lið og 1. og 2. viðbæti skal hugtakið „mengunarefni“ ná yfir reglufestu mengunarefni (sem tilgreind eru í töflum 1 og 2 í I. viðauka reglugerðar (EB) nr. 715/2007) og koltvísýringslosunina.
- 4.3.4. Samræmi ökutækisins að því er varðar losun koltvísýrings skal ákvarða í samræmi við málsmeðferðina sem lýst er í lið 4.2.2, með eftirfarandi undantekningum.
- 4.3.4.1. Í stað ákvæðanna í lið 4.2.2.1 komi eftirfarandi:
- Þrjú ökutæki skulu valin af handahófi úr framleiðsluröðinni og prófuð eins og lýst er í III. viðauka.
- 4.3.4.2. Í stað ákvæðanna í lið 4.2.3.1 komi eftirfarandi:
- Að beiðni framleiðanda er þó heimilt að gera prófun á ökutækjum sem hefur verið ekið í mesta lagi 15 000 km.
- Í því tilviki skal framleiðandi annast tilkeyrslu og skal hann skuldbinda sig til að gera engar breytingar á þessum ökutækjum.

4.3.4.3. Í stað ákvæðanna í lið 4.2.3.2 komi eftirfarandi:

Óski framleiðandi eftir að annast tilkeyrslu („x“ km, þar sem  $x \leq 15\,000$  km) skal hún fara fram á eftirfarandi hátt:

- a) losun mengandi efna skal mæld við núll og við „x“ km á fyrsta prófunarökutækini,
- b) þróunarstuðull útblásturs frá núll til „x“ km er reiknaður fyrir hvert mengunarefni:

útblástur við „x“ km/útblástur við núll km

sem má vera lægra en 1 og

- c) önnur ökutæki skal ekki tilkeyra, en útblástur þeirra við núll km skal margfaldaður með þróunarstuðlinum. Í því tilviki skulu eftirfarandi gildi notuð:

- i. gildi við „x“ km fyrir fyrsta ökutækið,
- ii. gildi við núll km, margfölduð með þróunarstuðlinum, fyrir hin ökutækin.

4.3.4.4. Í stað ákvæðanna í lið 4.2.3.3 komi eftirfarandi:

Við prófun skal nota viðmiðunareldsneyti sem lýst er í IX. viðauka við þessa reglugerð.

4.3.4.5. Við athugun á samræmi ökutækis með tilliti til losunar koltvísýrings er framleiðanda heimilt að nota fasta þróunarstuðulinn 0,92 og margfalda öll gildi koltvísýrings, sem mæld eru við núll km, með þessum stuðli, í stað þess að nota aðferðina sem um getur í lið 4.3.4.3.

#### 4.4. Ökutæki sem eingöngu eru knúin rafaflrás

Úrræði til að tryggja samræmi framleiðslu með tilliti til raforkunotkunar skulu könnuð á grundvelli lýsingar sem gefin er í gerðarviðurkenningarvottorðinu, sem er lýst í 4. viðbæti við þennan viðauka.

4.4.1. Handhafi viðurkenningarinnar skal einkum og sér í lagi:

4.4.1.1. tryggja að til séu aðferðir fyrir skilvirkt eftirlit með gæðum framleiðslunnar,

4.4.1.2. hafa aðgang að þeim búnaði sem nauðsynlegur er til að hafa eftirlit með samræmi við hverja viðurkennda gerð,

4.4.1.3. tryggja að gögn er varða prófunarniðurstöður séu skráð og að meðfylgjandi skjöl séu tiltæk á tímabili sem ákveðið er með samkomulagi við stjórnsýslubjónustuna,

4.4.1.4. greina niðurstöður úr hverri tegund prófunar til að fylgjast með og tryggja að stöðugleiki haldist að því er lýtur að eiginleikum framleiðslunnar, með tilliti til leyfilegra frávika í fjöldaframleiðslu,

4.4.1.5. tryggja að prófanirnar sem um getur í XII. viðauka við þessa reglugerð séu gerðar fyrir hverja tegund ökutækis; þrátt fyrir kröfurnar í lið 2.3.1.6 í 7. viðauka í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 skulu prófanirnar gerðar á ökutækjum sem ekkert hefur verið ekið ef framleiðandi óskar eftir því,

4.4.1.6. tryggja að ef safn sýnishorna eða prófunarluta leiðir í ljós ósamræmi í viðkomandi prófun séu tekin ný sýnishorn og gerðar frekari prófanir. Gera skal allar nauðsynlegar ráðstafanir til að samræmi framleiðslu komist á að nýju.

4.4.2. Viðurkenningaryfirvaldið getur hvenær sem er sannprófað þær aðferðir sem beitt er í hverri framleiðslueiningu.

4.4.2.1. Skýrslur um prófanir og framleiðslueftirlit skulu látnar skoðunarmanni í té við hverja skoðun.

4.4.2.2. Skoðunarmaður getur valið sýnishorn af handahófi til prófunar á rannsóknarstofu framleiðanda. Lágmarksfjöldi sýnishorna skal ákvarða á grundvelli útkomu úr eftirliti framleiðandans.

4.4.2.3. Ef gæðastaðallinn virðist ófullnægjandi eða nauðsynlegt virðist að sannprófa gildi prófana sem framkvæmdar eru samkvæmt lið 4.4.2.2 skal skoðunarmaður velja sýnishorn til að senda tæknipjónustunni sem annaðist prófanirnar vegna gerðarviðurkenningarinnar.

- 4.4.2.4. Viðurkenningaryfirvöldum er heimilt að framkvæma allar prófanir sem kveðið er á um í þessari reglugerð.
- 4.5. **Ökutæki sem eru með fjölknúna rafaftrás**
- 4.5.1. Úrræði til að tryggja samræmi framleiðslu með tilliti til losunar koltvísýrings og raforkunotkunar fjölknúinna rafökutækja skulu könnuð á grundvelli lýsingar sem gefin er í gerðarviðurkenningarvottorðinu samkvæmt fyrirmyndinni í 4. viðbæti.
- 4.5.2. Eftirlit með samræmi framleiðslu skal byggt á mati viðurkenningaryfirvalds á eftirlitsaðferð framleiðandans til að tryggja samræmi ökutækjagerðarinnar með tilliti til losunar koltvísýrings og raforkunotkunar.
- 4.5.3. Ef viðurkenningaryfirvaldið er ekki ánægt með gæði eftirlitsaðferða framleiðandans skal það krefjast þess að gerðar séu sannprófanir á ökutækjum í framleiðslu.
- 4.5.4. Samræmi með tilliti til losunar koltvísýrings skal athugað með tölfraðilegu aðferðunum sem lýst er í lið 4.3 og 1. og 2. viðbæti. Ökutæki skulu prófuð samkvæmt málsmeðferðinni sem um getur í XII. viðauka.
- 4.6. **Athugun á samræmi ökutækis fyrir prófun 3**
- 4.6.1. Ef gera á prófun 3 skal hún gerð á öllum ökutækjum sem eru valin fyrir prófun 1 á samræmi framleiðslu, sem sett er fram í lið 4.2. Skilyrðin sem mælt er fyrir um í V. viðauka skulu gilda.
- 4.7. **Athugun á samræmi ökutækis fyrir prófun 4**
- 4.7.1. Ef gera á prófun 4 skal hún gerð í samræmi við VI. viðauka.
- 4.8. **Athugun á samræmi ökutækis með tilliti til innbyggðra greiningarkerfa**
- 4.8.1. Ef sannreyna á nothæfi innbyggðra greiningarkerfisins skal það gert í samræmi við eftirfarandi kröfur:
- 4.8.1.1. Þegar viðurkenningaryfirvald telur að gæðum framleiðslunnar sé ábótavant skal ökutæki tekið af handahófi úr framleiðsluröð og prófað eins og er lýst í 1. viðbæti við XI. viðauka.
- 4.8.1.2. Framleiðslan telst vera í samræmi ef ökutækið stenst kröfur þeirra prófana sem lýst er í 1. viðbæti við XI. viðauka.
- 4.8.1.3. Ef ökutækið, sem er tekið úr framleiðsluröðinni, stenst ekki kröfurnar í lið 4.8.1.1 skal taka fjögur handahófswalin eintök úr framleiðsluröðinni og prófa þau eins og er lýst í 1. viðbæti við XI. viðauka. Prófanirnar má gera á ökutækjum sem hafa verið tilkeyrð 15 000 km eða minna.
- 4.8.1.4. Framleiðslan telst vera í samræmi ef a.m.k. þrjú ökutæki standast kröfur prófananna sem er lýst í 1. viðbæti við XI. viðauka.
- 4.9. **Athugun á samræmi ökutækis sem knúið er fljótandi jarðolíugasi eða jarðgasi**
- 4.9.1. Við prófun á samræmi í framleiðslu er heimilt að nota markaðseldsneyti þar sem hlutfallið C3/C4 hefur gildi sem er á milli samsvarandi gilda fyrir tvenns konar viðmiðunareldsneyti fljótandi jarðolíugass eða sem hefur Wobbe-stuðul sem er á milli samsvarandi gilda fyrir jaðarviðmiðunareldsneyti þegar um jarðgas er að ræða. Í því tilviki skal afhenda viðurkenningaryfirvaldinu eldsneytisgreiningu.



- 4.10. **Athugun á samræmi ökutækis með tilliti til reykhéttni**
- 4.10.1. Samræmi ökutækis við viðurkennda gerð að því er varðar útblástur mengandi efna frá þjöppukveikjuhreyflum skal sannreynt á grundvelli niðurstaðna sem eru skráðar í viðbótinni við gerðarviðurkenningarvottorðið í lið 2.4 í 4. viðbæti.
- 4.10.2. Til viðbótar við lið 10.1 skal, þegar athugun er gerð á ökutæki sem tekið er úr framleiðsluröð, framkvæma prófun á eftirfarandi hátt:
- 4.10.2.1 Ökutæki sem ekki hefur verið tilkeyrt skal prófað við hröðun eins og lýst er í lið 4.3 í 2. viðbæti við IV. viðauka. Ökutækið telst vera í samræmi við viðurkennda gerð ef staðfestur gleypnistuðull er ekki hærri en gildið á viðurkenningarmerkinu en sem nemur  $0,5 \text{ m}^{-1}$ .
- 4.10.2.2 Ef gildið sem staðfest er með prófuninni sem um getur í lið 4.10.2.1 er herra en gildið á viðurkenningarmerkinu en sem nemur  $0,5 \text{ m}^{-1}$  skal prófa ökutæki af viðkomandi gerð eða hreyfil þess á jöfnum hraða á aflferli við fullt álag, eins og lýst er í lið 4.2 í 2. viðbæti við IV. viðauka. Losunin skal ekki fara yfir mörkin sem tilgreind eru í 7. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Stjótið. Stjótið ESB L 326, 24.11.2006, bls. 1.

*1. viðbætur***Sannprófun á samræmi framleiðslu — (Fyrsta tölfræðiaðferð)**

1. Fyrsta tölfræðiaðferðin skal notuð til að sýna fram á samræmi framleiðslu í tengslum við prófun 1 þegar framleiðslustaðalfrávik framleiðanda er fullnægjandi. Viðeigandi tölfræðiaðferð er sett fram í 1. viðbæti við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83. Undantekningar frá þessari tilhögun eru eftirfarandi:
  - 1.1. Litið skal svo á að með vísun í lið 5.3.1.4, sem um getur í 3. lið, sé átt við viðeigandi töflu í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007.
  - 1.2. Litið skal svo á að með vísun í mynd 2, sem um getur í 3. lið, sé átt við mynd I.4.2 í reglugerð (EB) nr. 692/2008.

---

*2. viðbætur***Sannprófun á samræmi framleiðslu — (Önnur tölfræðiaðferð)**

1. Önnur tölfræðiaðferðin skal notuð til að sýna fram á samræmi framleiðslu í tengslum við prófun 1 þegar gögn framleiðanda um framleiðslustaðalfrávik eru annað hvort ófullnægjandi eða ekki fyrir hendi. Viðeigandi tölfræðiaðferð er sett fram í 2. viðbæti við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83. Undantekningar frá þessari tilhögun eru eftirfarandi:
  - 1.1. Litið skal svo á að með vísun í lið 5.3.1.4, sem um getur í 3. lið, sé átt við viðeigandi töflu í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007.

## 3. viðbætur

## FYRIRMYND

## UPPLÝSINGASKJAL nr. ...

**vegna EB-gerðarviðurkenningar ökutækis að því er varðar losun og aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis**

Eftirfarandi upplýsingar skal gefa í þrítí og með efnisyfirliti ef við á. Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar, í stærðinni A4 eða brotnar saman í þá stærð. Ljósmyndir, ef einhverjar eru, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

Ef kerfi, íhlutir eða aðskildar tæknieiningar eru búnar rafeindastýringu skulu fylgja upplýsingar um hvernig hún vinnur.

0. ALMENNT
- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....
- 0.2. Gerð: .....
- 0.2.1. Verslunarheiti ef þær upplýsingar liggja fyrir: .....
- 0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu <sup>(1)</sup> <sup>(a)</sup> .....
- 0.3.1. Staðsetning auðkennisins: .....
- 0.4. Ökutækjaflokkur <sup>(b)</sup>: .....
- 0.5. Heiti og heimilisfang framleiðanda: .....
- 0.8. Heiti og heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....
- 0.9. Nafn og heimilisfang fulltrúa framleiðandans (ef einhver): .....
1. ALMENNIR SMÍÐAEIGINLEIKAR ÖKUTÆKISINS
- 1.1. Ljósmyndir og/eða teikningar af dæmigerðu ökutæki: .....
- 1.3.3. Aflásar (fjöldi, staðsetning, samtenging): .....
2. MASSAR OG MÁL <sup>(c)</sup> (í kg og mm)
- (Vísad til teikningar eftir atvikum)

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(a)</sup> Ef í gerðarauðkenni eru rittákn sem varða ekki lýsingu á gerð ökutækis, íhluta eða aðskilinnar tæknieiningar sem þetta upplýsingaskjal nær til skal setja spurningarmerki í stað rittáknanna (t.d. ABC??123??).

<sup>(b)</sup> Flokkað samkvæmt skilgreiningum í A-hluta II. viðauka.

<sup>(c)</sup> (e) Ef ein útfærsla er með venjulegu stýrishúsi en önnur með stýrishúsi með svefnrými skal tilgreina massa og stærðir fyrir báðar.

- 2.6. Massi ökutækisins með yfirbyggingu og, ef um dráttarbifreið er að ræða í öðrum flokki en  $M_1$ , með tengibúnaði, sé hann áfestur af framleiðanda, tilbúinn til aksturs, eða massi undirvagns, eða undirvagns með stýrishúsi, án yfirbyggingar og/eða tengibúnaðar ef framleiðandi hefur ekki fest yfirbyggingu og/eða tengibúnað á (með vökvum, verkfærum, varahjólum, ef það fylgir, og öikumanni og, ef um er að ræða hópibifreiðar og langferðabifreiðar, starfsmanni, sé sæti í ökutækinu fyrir starfsmann) <sup>(a)</sup> (hámark og lágmark fyrir hvort afbrigði): .....
- 2.8. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi með hleðslu eins og framleiðandi hefur tilkynnt hann <sup>(b)</sup> (\*) .....
3. HREYFILL <sup>(c)</sup> (Ef um er að ræða ökutæki sem getur annaðhvort gengið fyrir bensini eða dísilolíu, o.s.frv., eða ásamt öðru eldsneyti skal endurtaka liðina (\*\*))
- 3.1. Framleiðandi: .....
- 3.1.1. Hreyfílkóði framleiðanda eins og hann er settur á hreyfilinn: .....
- 3.2. Brunahreyfill
- 3.2.1.1. Vinnsluháttur: rafkveikja/þjöppukveikja <sup>(1)</sup> .....  
fjörgengis/tvígengis/hverfihreyfill <sup>(1)</sup> .....
- 3.2.1.2. Fjöldi og fyrirkomulag strokka: .....
- 3.2.1.2.1. Borvidd <sup>(d)</sup>: ..... mm
- 3.2.1.2.2. Slaglengd <sup>(d)</sup>: ..... mm
- 3.2.1.2.3. Kveikiröð: .....
- 3.2.1.3. Slagrými (s): .....  $\text{cm}^3$
- 3.2.1.4. Rúmmálsþjöppunarhlutfall <sup>(2)</sup> .....
- 3.2.1.5. Teikningar af brunahólfi, stimpilkolli og, ef um ræðir rafkveikjuhreyfil, stimpilhringjum: .....
- 3.2.1.6. Eðlilegur snúningshraði hreyfils í hægagangi <sup>(2)</sup> .....  $\text{min}^{-1}$
- 3.2.1.6.1. Mikill snúningshraði hreyfils í hægagangi <sup>(2)</sup> .....  $\text{min}^{-1}$
- 3.2.1.7. Kolsýringsinnihald, miðað við rúmmál í útblásturslofti í hægagangi <sup>(2)</sup> . % sem framleiðandi gefur upp (einungis fyrir ökutæki með rafkveikjuhreyfla)
- 3.2.1.8. Hámarksnettóafli <sup>(e)</sup> ..... kW við .....  $\text{min}^{-1}$  (uppgengið gildi framleiðanda)
- 3.2.1.9. Leyfilegur hámarkssnúningshraði hreyfils sem framleiðandi mælir fyrir um: .....  $\text{min}^{-1}$

<sup>(a)</sup> Ökumaður og starfsmaður, ef við á, telst vega 75 kg (sem skiptist í líkamsþyngd 68 kg og farangur 7 kg samkvæmt ISO-staðli 2416 - 1992), eldsneytisgeymir skal fylltur að 90% og aðrir vökvageymar (að frátöldum geymum fyrir notað vatn) að 100% af því magni sem framleiðandi hefur tilgreint.

<sup>(b)</sup> Ef eftirvagnar, festivagnar eða ökutæki, sem eftirvagnar eða festivagnar eru tengdir, valda umtalsverðu lóðréttu álagi á tengibúnað eða dráttarstól er þetta álag, eftir að deilt hefur verið í það með staðlaðri þyngdarhröðun, innifalið í tæknilega leyfilegum hámarks massa.

<sup>(\*)</sup> Tilgreinið efri og lægri gildi fyrir hvert afbrigði.

<sup>(c)</sup> Framleiðandi skal gefa jafngildar upplýsingar og um getur hér fyrir övenjulega hreyfla og kerfi.

<sup>(\*\*)</sup> Ökutæki, sem geta notað bæði bensín og loftkennt eldsneyti en eru búin bensínkerfi sem neyðarráðstöfun eða eingöngu til ræsingar og þar sem bensíngeymir tekur mest 15 lítra bensíns, verður, með tilliti til prófunarinnar, lítið á sem ökutæki sem eingöngu geta notað loftkennt eldsneyti.

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(d)</sup> Þessa tölu skal námunda að næsta tíunda hluta úr millimetra.

<sup>(2)</sup> Tilgreinið vikmörk.

<sup>(e)</sup> Ákvarðað í samræmi við kröfur tilskipunar 80/1269/EEB.

3.2.1.10.	Hámarksnúningsvægi (nettó) <sup>(a)</sup> : ..... Nm við ..... mín <sup>-1</sup> (uppgæfið gildi framleiðanda)
3.2.2.	Eldsneyti: Disilolía/bensín/fljótandi jarðolíugas/jarðgas-lifmetan/etanól(E85)/lifdisilolía/vetni <sup>(1)</sup>
3.2.2.2.	Prófunaroktantala (RON), blýlaust: .....
3.2.2.3.	Inntak eldsneytisgeymis: þröngt rennslisop/merkimiði <sup>(1)</sup>
3.2.2.4.	Eldsneytistegundir ökutækis: knúið einni tegund eldsneytis, knúið tveimur tegundum eldsneytis, knúið breytilegum eldsneytistegundum
3.2.2.5.	Ásættalegt hámarkshlutfall lifeldsneytis í eldsneyti (uppgæfið gildi framleiðanda): ..... % miðað við rúmmál
3.2.4.	Eldsneytisgjöf
3.2.4.2.	Með eldsneytisinnspautun (einungis fyrir ökutæki með þjöppukveikju): já/nei <sup>(1)</sup> .....
3.2.4.2.1.	Kerfis lýsing: .....
3.2.4.2.2.	Vinnsluháttur: bein innspautun/forhólf/iðuhólf <sup>(1)</sup>
3.2.4.2.3.	Innsprautunardæla
3.2.4.2.3.1.	Tegund(-ir): .....
3.2.4.2.3.2.	Gerð(-ir): .....
3.2.4.2.3.3.	Hámarkseldsneytisskömmun <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> ... mm <sup>3</sup> /slag eða lotu við snúningshraða: ...mín <sup>-1</sup> eða, að öðrum kosti, kennilína: .....
3.2.4.2.3.5.	Ferill fyrir flýtingu innspautunar <sup>(2)</sup> : .....
3.2.4.2.4.	Gangráður
3.2.4.2.4.2.	Lokunarpunktur
3.2.4.2.4.2.1.	Lokunarpunktur undir álagi: ..... mín <sup>-1</sup>
3.2.4.2.4.2.2.	Lokunarpunktur án álags: ..... mín <sup>-1</sup>
3.2.4.2.6.	Innsprautunarloki með dælu
3.2.4.2.6.1.	Tegund(-ir): .....
3.2.4.2.6.2.	Gerð(-ir): .....
3.2.4.2.7.	Kaldræsikerfi
3.2.4.2.7.1.	Tegund(-ir): .....
3.2.4.2.7.2.	Gerð(-ir): .....
3.2.4.2.7.3.	Lýsing: .....
3.2.4.2.8.	Hjálparbúnaður við ræsingu
3.2.4.2.8.1.	Tegund(-ir): .....
3.2.4.2.8.2.	Gerð(-ir): .....

<sup>(a)</sup> Ákvarðað í samræmi við kröfur tilskipunar 80/1269/EEB.

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(2)</sup> Tilgreinið vikmörk.

- 3.2.4.2.8.3. Kerfislýsing: .....
- 3.2.4.2.9. Rafeindastýrð innsprautun: já/nei <sup>(1)</sup> .....
- 3.2.4.2.9.1. Tegund(-ir): .....
- 3.2.4.2.9.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.4.2.9.3. Lýsing á kerfinu, ef um önnur kerfi en með samfelldri innsprautun er að ræða skal gefa jafngildar upplýsingar: .....
- 3.2.4.2.9.3.1. Tegund og gerð stýrieiningar: .....
- 3.2.4.2.9.3.2. Tegund og gerð eldsneytisjafnara: .....
- 3.2.4.2.9.3.3. Tegund og gerð loftstreymiskynjara: .....
- 3.2.4.2.9.3.4. Tegund og gerð eldsneytisdeilis: .....
- 3.2.4.2.9.3.5. Tegund og gerð eldsneytisgjafarhúss: .....
- 3.2.4.2.9.3.6. Tegund og gerð vatnshitaskynjara: .....
- 3.2.4.2.9.3.7. Tegund og gerð lofthitaskynjara: .....
- 3.2.4.2.9.3.8. Tegund og gerð loftþrýstingsskynjara: .....
- 3.2.4.3. Með eldsneytisinnspautun (einungis fyrir ökutæki með rafkveikju): já/nei <sup>(1)</sup> .....
- 3.2.4.3.1. Vinnsluháttur: söggrein (eins-/margpunkta <sup>(1)</sup>) /bein innsprautun/annað (tilgreinið) <sup>(1)</sup> .....
- 3.2.4.3.2. Tegund(-ir): .....
- 3.2.4.3.3. Gerð(-ir): .....
- 3.2.4.3.4. Lýsing á kerfinu, ef um önnur kerfi en með samfelldri innsprautun er að ræða skal gefa jafngildar upplýsingar: .....
- 3.2.4.3.4.1. Tegund og gerð stýrieiningar: .....
- 3.2.4.3.4.3. Tegund og gerð loftstreymiskynjara: .....
- 3.2.4.3.4.6. Tegund og gerð smárofa: .....
- 3.2.4.3.4.8. Tegund og gerð eldsneytisgjafarhúss: .....
- 3.2.4.3.4.9. Tegund og gerð vatnshitaskynjara: .....
- 3.2.4.3.4.10. Tegund og gerð lofthitaskynjara: .....
- 3.2.4.3.4.11. Tegund og gerð loftþrýstingsskynjara: .....
- 3.2.4.3.5. Innsprautunarloki með dælu: opunarþrýstingur <sup>(2)</sup>: ..... kPa eða kennilína: .....
- 3.2.4.3.5.1. Tegund(-ir): .....
- 3.2.4.3.5.2. Gerð(-ir): .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(2)</sup> Tilgreinið vikmörk.

3.2.4.3.6.	Innsprautunartími: .....
3.2.4.3.7.	Kaldræsikerfi
3.2.4.3.7.1.	Vinnsluháttur/-hættir: .....
3.2.4.3.7.2.	Vinnslumörk/-stillingar <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> : .....
3.2.4.4.	Fæðidæla
3.2.4.4.1.	Þrýstingur <sup>(2)</sup> : ..... kPa eða kennilína <sup>(2)</sup> : .....
3.2.5.	Rafkerfi
3.2.5.1.	Málsþenna: ..... V, jákvæð/neikvæð jarðtenging <sup>(1)</sup>
3.2.5.2.	Rafall
3.2.5.2.1.	Gerð: .....
3.2.5.2.2.	Nafnafköst: ..... VA
3.2.6.	Kveikja
3.2.6.1.	Tegund(-ir): .....
3.2.6.2.	Gerð(-ir): .....
3.2.6.3.	Vinnsluháttur: .....
3.2.6.4.	Ferill fyrir flýtingu kveikju <sup>(2)</sup> : .....
3.2.6.5.	Stöðutímastilling kveikju <sup>(2)</sup> : ..... gráður fyrir efri dástöðu
3.2.7.	Kælikerfi: vökvi/loft <sup>(1)</sup>
3.2.7.1.	Nafnstilling stjórnbúnaðar fyrir hita hreyfils: .....
3.2.7.2.	Vökvi
3.2.7.2.1.	Tegund vökva: .....
3.2.7.2.2.	Hringrásardæla eða -dælur: já/nei <sup>(1)</sup>
3.2.7.2.3.	Einkenni: ....., eða
3.2.7.2.3.1.	Tegund(-ir): .....
3.2.7.2.3.2.	Gerð(-ir): .....
3.2.7.2.4.	Drifhlutfall eða -föll .....
3.2.7.2.5.	Lýsing á viftu og drifbúnaði hennar: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(2)</sup> Tilgreinið vikmörk.

- 3.2.7.3. Loft
- 3.2.7.3.1. Blásari: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.7.3.2. Einkenni: ....., eða
- 3.2.7.3.2.1. Tegund(-ir): .....
- 3.2.7.3.2.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.7.3.3. Drifhlutfall eða -föll .....
- 3.2.8. Inntakskerfi
- 3.2.8.1. Forþjappa: já /nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.8.1.1. Tegund(-ir): .....
- 3.2.8.1.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.8.1.3. Lýsing á kerfinu (t.d. hámarksþjöppunarálagi: ... kPa, úttaksventli, ef við á): .....
- 3.2.8.2. Millikælir: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.8.2.1. Gerð: loft-loft/loft-vatn <sup>(1)</sup>
- 3.2.8.3. Undirþrýstingur í inntaki við nafnsnúningshraða hreyfils og við 100% álag (einungis fyrir hreyfla með þjöppukveikju)
- Leyfilegt lágmark: ..... kPa
- Leyfilegt hámark: ..... kPa
- 3.2.8.4. Lýsing og teikningar af inntaksrörum og viðbótarbúnaði þeirra (yfirþrýstingshólf, hitunarbúnaði, viðbótarinntökum fyrir loft o.s.frv.): .....
- 3.2.8.4.1. Lýsing á söggrein (að meðtöldum teikningum og/eða ljósmyndum): .....
- 3.2.8.4.2. Loftslá, teikningar: ..... eða
- 3.2.8.4.2.1. Tegund(-ir): .....
- 3.2.8.4.2.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.8.4.3. Inntakshljóðdeyfir, teikningar: ..... eða
- 3.2.8.4.3.1. Tegund(-ir): .....
- 3.2.8.4.3.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.9. Útblásturskerfi
- 3.2.9.1. Lýsing og/eða teikning af útblástursgrein: .....
- 3.2.9.2. Lýsing og/eða teikning af útblásturskerfi: .....
- 3.2.9.3. Leyfður hámarksbakþrýstingur útblásturs við nafnsnúningshraða hreyfils og 100% álag (einungis fyrir hreyfla með þjöppukveikju): ..... kPa

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).



- 3.2.10. Lágmarksþversnið af inn- og úttaksrásum: .....
- 3.2.11. Tímastilling ventla eða jafngildar upplýsingar
- 3.2.11.1. Hámarkslyfting ventla, opunar- og lokunarhorn eða upplýsingar um tímastillingar í annars konar dreifikerfum, miðað við dástöður. Fyrir breytileg tímastillingarkerfi, lágmarks- og hámarkstímastilling: .....
- 3.2.11.2. Viðmiðunar- og/eða stillingarmörk <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12. Ráðstafanir til mengunarvarna
- 3.2.12.1. Búnaður til að endurvinnna loft úr sveifarhúsi (lýsing á kerfinu og teikningar): .....
- 3.2.12.2. Aukamengunarvarnarbúnaður (ef einhver og sem fellur ekki undir aðra liði)
- 3.2.12.2.1. Hvarfakútur: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.1.1. Fjöldi hvarfakúta og eininga (veita skal upplýsingarnar að neðan fyrir hverja aðskilda einingu): .....
- 3.2.12.2.1.2. Stærð, lögun og rúmtak hvarfakúts: .....
- 3.2.12.2.1.3. Gerð hvörfunar: .....
- 3.2.12.2.1.4. Heildarmagn góðmálma: .....
- 3.2.12.2.1.5. Hlutfallslegur styrkleiki: .....
- 3.2.12.2.1.6. Undirstöðuefni (bygging og efni): .....
- 3.2.12.2.1.7. Þéttleiki hólfa: .....
- 3.2.12.2.1.8. Gerð húss utan um hvarfakút/-kúta: .....
- 3.2.12.2.1.9. Staðsetning hvarfakúts eða -kúta (staður og viðmiðunarfjarlægð í útblásturskerfinu): .....
- 3.2.12.2.1.10. Hitahlíf: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.1.11. Endurnýjunarkerfi/-aðferð eftirmeðferðarkerfis fyrir útblástursloft, lýsing: .....
- 3.2.12.2.1.11.1. Fjöldi prófunarlotna í prófun 1, eða sambærilegar lotur í hreyfilprófunarbekk, milli tveggja lotna, þar sem endurnýjunarstigið fer fram við aðstæður sem eru sambærilegar við prófun 1 (vegalengd „D“ í mynd 1 í 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83): .....
- 3.2.12.2.1.11.2. Lýsing á aðferð sem notuð er til að ákvarða fjölda lotna milli tveggja lotna þar sem endurnýjunarstigið fer fram: .....
- 3.2.12.2.1.11.3. Mælipættir sem ákvarða álagið sem þarf til að endurnýjun eigi sér stað (þ.e. hitastig, þrýstingur o.s.frv.): .....
- 3.2.12.2.1.11.4. Lýsing á aðferðinni sem notuð er til að setja álag á kerfið í prófunarferlinu sem lýst er í lið 3.1 í 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83:
- 3.2.12.2.1.11.5. Eðlilegt bil ganghita (K):
- 3.2.12.2.1.11.6. Virk efni, sem eru sjálfbrjótandi (ef við á):
- 3.2.12.2.1.11.7. Gerð og styrkur virks efnis sem nauðsynlegt er vegna hvörfunar (ef við á):

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 3.2.12.2.1.11.8. Eðlilegt bil notkunarhitastigs virks efnis (ef við á):
- 3.2.12.2.1.11.9. Alþjóðlegur staðall (ef við á):
- 3.2.12.2.1.11.10. Áfyllingartíðni virks efnis: stöðug/við viðhald (1) (ef við á):
- 3.2.12.2.1.12. Tegund hvarfakúts:
- 3.2.12.2.1.13. Einkennandi hlutanúmer:
- 3.2.12.2.2. Súrefnisskynjari: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.2.1. Gerð: .....
- 3.2.12.2.2.2. Staðsetning: .....
- 3.2.12.2.2.3. Stjórnsvið: .....
- 3.2.12.2.2.4. Tegund súrefnisskynjara: .....
- 3.2.12.2.2.5. Einkennandi hlutanúmer: .....
- 3.2.12.2.3. Loftinnæling: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.3.1. Gerð (streymandi loft, loftdæla o.s.frv.): .....
- 3.2.12.2.4. Útblásturshringrás: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.4.1. Eiginleikar (loftstreymi o.s.frv.): .....
- 3.2.12.2.4.2. Vatnskælt kerfi: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.5. Mengunarvarnarkerfi fyrir losun við uppgufun: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.5.1. Nákvæm lýsing á búnaðinum og ástandi hans: .....
- 3.2.12.2.5.2. Teikning af búnaði til að stjórna uppgufun: .....
- 3.2.12.2.5.3. Teikning af kolahylki: .....
- 3.2.12.2.5.4. Massi þurra viðarkola: ..... g
- 3.2.12.2.5.5. Teikning af eldsneytisgeyminum þar sem fram kemur rúmtak hans og smíðæfni: .....
- 3.2.12.2.5.6. Teikning af hitahlífinni milli geymis og útblásturskerfis: .....
- 3.2.12.2.6. Agnasía: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.6.1. Stærð, lögun og rúmtak agnasiunnar: .....
- 3.2.12.2.6.2. Gerð og hönnun agnasiunnar: .....
- 3.2.12.2.6.3. Staðsetning (viðmiðunarfjarlægð í útblásturskerfinu): .....
- 3.2.12.2.6.4. Aðferð eða kerfi við endurnýjun, lýsing og/eða teikning: .....
- 3.2.12.2.6.4.1. Fjöldi prófunarlotna í prófun 1, eða sambærilegar lotur í hreyfilprófunarbekk, milli tveggja lotna, þar sem endurnýjunarstigið fer fram við aðstæður sem eru sambærilegar við prófun 1 (vegalengd „D“ í mynd 1 í 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83): .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að stríka yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 3.2.12.2.6.4.2. Lýsing á aðferð sem notuð er til að ákvarða fjölda lotna milli tveggja lotna þar sem endurnýjunarstigið fer fram: .....
- 3.2.12.2.6.4.3. Mæliþættir sem ákvarða álagið sem þarf til að endurnýjun eigi sér stað (t.d. hitastig, þrýstingur o.s.frv.): .....
- 3.2.12.2.6.4.4. Lýsing á aðferðinni sem notuð er til að setja álag á kerfið í prófunarferlinu sem lýst er í lið 3.1 í 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83: .....
- 3.2.12.2.6.5. Tegund agnasíu: .....
- 3.2.12.2.6.6. Einkennandi hlutanúmer: .....
- 3.2.12.2.7. Innbyggt greiningarkerfi (OBD): já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.7.1. Skrifleg lýsing og/eða teikning af bilanavísi: .....
- 3.2.12.2.7.2. Skrá yfir alla íhluti sem innbyggða greiningarkerfið vaktar og hlutverk þeirra: .....
- 3.2.12.2.7.3. Skrifleg lýsing (almennur vinnsluháttur) á: .....
- 3.2.12.2.7.3.1. Rafkveikjuhreyflur <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.7.3.1.1. Vöktun hvata <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.3.1.2. Greiningu miskveikingar <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.3.1.3. Vöktun súrefnisskynjara <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.3.1.4. Aðrir íhlutir sem innbyggða greiningarkerfið vaktar <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.3.2. Þjöppukveikjuhreyflar <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.7.3.2.1. Vöktun hvata <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.3.2.2. Vöktun agnasíu <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.3.2.3. Vöktun rafeindastýrðs eldsneytiskerfis <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.3.2.4. Aðrir íhlutir sem innbyggða greiningarkerfið vaktar <sup>(1)</sup>: .....
- 3.2.12.2.7.4. Viðmiðanir fyrir gangsetningu bilanavísis (fastur fjöldi aksturslotna eða tölfræðileg aðferð): .....
- 3.2.12.2.7.5. Skrá yfir alla frálagskóða innbyggða greiningarkerfisins og þeirra sniða sem notuð eru (með skýringum á hverjum og einum): .....
- 3.2.12.2.7.6. Framleiðandi ökutækisins skal veita eftirfarandi viðbótarupplýsingar til að unnt sé að framleiða hluti til endurnýjunar eða viðgerða og greiningartæki og prófunarbúnað sem samrýmast innbyggða greiningarkerfinu.
- Upplýsingarnar í þessum lið skulu einnig koma fram í 5. viðbæti við þennan viðauka (viðbætur við EB-gerðarviðurkenningarvottorðið með upplýsingum um innbyggt greiningarkerfi ökutækisins):
- 3.2.12.2.7.6.1. Lýsing á gerð og fjölda formeðhöndlunarlotna sem eru notaðar við upprunalega gerðarviðurkenningu ökutækisins.
- 3.2.12.2.7.6.2. Lýsing á gerð tilraunalotu innbyggða greiningarkerfisins sem er notuð við upprunalega gerðarviðurkenningu ökutækisins að því er varðar íhlut sem er vaktaður með greiningarkerfinu.

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

3.2.12.2.7.6.3. Skjal með ítarefni þar sem lýst er öllum íhlutum sem eru vaktaðir í þeim tilgangi að greina bilanir og virkja bilanavisi (fastur fjöldi aksturslotna eða tölfraðileg aðferð), þ.m.t. skrá yfir viðeigandi annars stigs greiningu á mælipáttum fyrir hvern íhlut sem er vaktaður með innbyggða greiningarkerfinu. Skrá yfir alla frálagskóða innbyggða greiningarkerfisins og þeirra sniða sem notuð eru (með skýringum á hverjum og einum) viðkomandi einstökum aflrásarihlutum, sem tengjast losun, og einstökum íhlutum, sem tengjast ekki losun, þar sem íhlutirnir eru vaktaðir í þeim tilgangi að ákvarða virkjun bilanavisis. Einkum er nauðsynlegt að afhenda heildarskýringu á gögnunum sem fást með þjónustunni \$05 Test ID \$21 til FF og gögnunum sem fást með þjónustunni \$06. Þegar um er að ræða ökutækjagerðir þar sem notaður er samskiptatengill í samræmi við ISO 15765-4 „Road vehicles, diagnostics on controller area network (CAN) — part 4: requirements for emissions-related systems“ skal leggja fram heildarskýringu á gögnunum sem fást í þjónustunni \$06 Test ID \$00 til FF fyrir hvert vöktunarkenni innbyggða greiningarkerfisins.

3.2.12.2.7.6.4. Upplýsingarnar sem krafist er í þessum lið má t.d. afhenda með því að útfylla töflu sem svarar til töflunnar hér á eftir og láta hana fylgja þessum viðauka.

Íhlutur	Bilanakóði	Vöktunar- aðferð	Viðmiðanir fyrir bilana- greiningu	Viðmiðanir til að virkja bilanavisi	Annars stigs mælipættir	Formeð- höndlun	Tilrauna- prófun
Hvati	PO420	Merki frá súrefnis- skynjara 1 og 2	Mismunur á merkjum frá skynjara 1 og 2	3. lota	Snúningsh raði, álag hreyfils, A/F hamur, hvatahiti	Tvær lotur af prófun 1	Prófun 1

3.2.12.2.8. Önnur kerfi (lýsing og vinnsluháttur): .....

3.2.13. Staðsetning tákns fyrir gleypnistuðul (einungis fyrir hreyfla með þjöppukveikju): .....

3.2.14. Upplýsingar um allan búnað sem hannaður er til að hafa áhrif á eldsneytiseyðslu (og sem ekki fellur undir aðra liði): .....

3.2.15. Eldsneytiskerfi fyrir fljótandi jarðolíugas: já/nei <sup>(1)</sup>

3.2.15.1. EB-gerðarviðurkenningarnúmer samkvæmt tilskipun ráðsins 70/221/EEB (Stjtið. EB L 76, 6.4.1970, bls. 23) (eftir að tilskipuninni hefur verið breytt svo að hún nái yfir geyma undir loftkennt eldsneyti) eða viðurkenningarnúmer samkvæmt reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 67

3.2.15.2. Rafeindastýrieining fyrir hreyfil knúinn fljótandi jarðolíugasi

3.2.15.2.1. Tegund(-ir): .....

3.2.15.2.2. Gerð(-ir): .....

3.2.15.2.3. Stillimöguleikar tengdir losun: .....

3.2.15.3. Frekari upplýsingaskjöl

3.2.15.3.1. Lýsing á öryggisráðstöfunum vegna hvatans þegar skipt er frá bensini yfir í fljótandi jarðolíugas og öfugt: .....

3.2.15.3.2. Kerfisuppráttur (raftengingar, tengingar á sog- og jöfnunarslögum o.s.frv.): .....

3.2.15.3.3. Teikning af táknu: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 3.2.16. Eldsneytiskerfi fyrir jarðgas: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.16.1. EB-gerðarviðurkenningarnúmer samkvæmt tilskipun 70/221/EBE (eftir að tilskipuninni hefur verið breytt svo að hún nái yfir geyma undir loftkennt eldsneyti) eða viðurkenningarnúmer samkvæmt reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 110: .....
- 3.2.16.2. Rafeindastýrieining fyrir hreyfil knúinn jarðgasi
- 3.2.16.2.1. Tegund(-ir): .....
- 3.2.16.2.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.16.2.3. Stillimöguleikar tengdir losun: .....
- 3.2.16.3. Frekari upplýsingaskjöl
- 3.2.16.3.1. Lýsing á öryggisráðstöfunum vegna hvatans þegar skipt er frá bensíni í jarðgas og öfugt: .....
- 3.2.16.3.2. Kerfisuppráttur (raftengingar, tengingar á sog- og jöfnunarslögum o.s.frv.): .....
- 3.2.16.3.3. Teikning af táknu: .....
- 3.4. Hreyflar og samsetning hreyfla
- 3.4.1. Fjölknúð rafökutæki: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.4.2. Flokkur fjölknúins rafökutækis:
- hleðsla utan ökutækis/hleðsla ekki utan ökutækis (1)
- 3.4.3. Valrofi fyrir vinnsluhátt: með/án <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.1. Vinnsluhættir í boði
- 3.4.3.1.1. Eingöngu rafknúð: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.1.2. Eingöngu eldsneytisknúð: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.1.3. Fjölknúð: já/nei <sup>(1)</sup>
- (ef já, stutt lýsing): .....
- 3.4.4. Lýsing á orkugeymslubúnaði: (rafgeymir, þéttir, sveifluhjól/rafall)
- 3.4.4.1. Tegund(-ir): .....
- 3.4.4.2. Gerð(-ir): .....
- 3.4.4.3. Kenninúmer: .....
- 3.4.4.4. Tegund rafefnatengingar: .....
- 3.4.4.5. Orka: ..... (fyrir rafgeymi: spennu og rýmd í amperstundum í 2 klst., fyrir þétti: J, ...)
- 3.4.4.6. Hleðslutæki: í ökutækinu/utan ökutækis/án <sup>(1)</sup>
- 3.4.5. Rafmagnsvélar (lýsa skal hverri gerð sérstaklega)
- 3.4.5.1. Tegund: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 3.4.5.2. Gerð: .....
- 3.4.5.3. Aðalnotkunarsvið: dráttarafshreyfill/rafall
- 3.4.5.3.1. Ef notaður sem dráttarafshreyfill: stakur hreyfill/fleiri hreyflar (fjöldi):
- 3.4.5.4. Hámarksafl: ..... kW
- 3.4.5.5. Vinnsluháttur:
- 3.4.5.5.1. jafnstraumur/riðstraumur/fjöldi fasa:
- 3.4.5.5.2. sérsegulmögnun/raðsegulmögnun/slyngisegulmögnun <sup>(1)</sup>
- 3.4.5.5.3. samstilltur/ósamstilltur <sup>(1)</sup>
- 3.4.6. Stýrieining
- 3.4.6.1. Tegund(-ir): .....
- 3.4.6.2. Gerð(-ir): .....
- 3.4.6.3. Kenninúmer: .....
- 3.4.7. Aflstillir
- 3.4.7.1. Tegund: .....
- 3.4.7.2. Gerð: .....
- 3.4.7.3. Kenninúmer: .....
- 3.4.8. Drægi ökutækis á rafmagn ..... km (skv. 7. viðauka reglugerðar nr. 101):
- 3.4.9. Fyrirmæli framleiðanda um formeðhöndlun: .....
- 3.5. Losun CO<sub>2</sub>/eldsneytisnotkun (a) (uppgæfið gildi framleiðanda)
- 3.5.1. Massi koltvísýringslosunar (tilgreina skal gildi fyrir hverja tegund viðmiðunareldsneytis sem prófuð er)
- 3.5.1.1. Massi koltvísýringslosunar (akstur í þéttbýli): ..... g/km
- 3.5.1.2. Massi koltvísýringslosunar (akstur utan þéttbýlis): ..... g/km
- 3.5.1.3. Massi koltvísýringslosunar (blandaður akstur): ..... g/km
- 3.5.2. Eldsneytisnotkun (tilgreina skal fyrir hverja tegund viðmiðunareldsneytis sem prófuð er)
- 3.5.2.1. Eldsneytisnotkun (akstur í þéttbýli) ..... l/100 km eða m<sup>3</sup>/100 km <sup>(1)</sup>
- 3.5.2.2. Eldsneytisnotkun (akstur utan þéttbýlis): ..... l/100 km eða m<sup>3</sup>/100 km <sup>(1)</sup>
- 3.5.2.3. Eldsneytisnotkun (blandaður akstur): ..... l/100 km eða m<sup>3</sup>/100 km <sup>(1)</sup>
- 3.6. Hitastig sem framleiðandi heimilar
- 3.6.1. Kælikerfi
- 3.6.1.1. Vökvakæling
- Hámarkshiti við úttak: ..... K

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(\*)</sup> Ákvarðað í samræmi við kröfur tilskipunar 80/1268/EEB.

3.6.1.2.	Loftekling	
3.6.1.2.1.	Viðmiðunarpunktur: .....	
3.6.1.2.2.	Hámarkshiti við viðmiðunarpunkt: .....	K
3.6.2.	Hámarksúttakshiti í innbyggða millikælikerfinu: .....	K
3.6.3.	Hámarkshiti útblásturs við punktinn í útblástursröri eða -rörum sem er samliggjandi ytri brúnum útblástursgreinar: .....	K
3.6.4.	Hitastig eldsneytis	
	Lágmark: .....	K
	Hámark: .....	K
3.6.5.	Hitastig smurolíu	
	Lágmark: .....	K
	Hámark: .....	K
3.8.	Smurkerfi	
3.8.1.	Lýsing á kerfinu	
3.8.1.1.	Staðsetning olíubotnskálur: .....	
3.8.1.2.	Olíugjöf (með dælu/innngjöf í inntak/blöndun við eldsneyti o.s.frv.) <sup>(1)</sup>	
3.8.2.	Smurdæla	
3.8.2.1.	Tegund(-ir): .....	
3.8.2.2.	Gerð(-ir): .....	
3.8.3.	Blöndun við eldsneyti	
3.8.3.1.	Hlutfall: .....	
3.8.4.	Olíukælir: já/nei <sup>(1)</sup>	
3.8.4.1.	Teikning(ar): .....	
	eða	
3.8.4.1.1.	Tegund(-ir): .....	
3.8.4.1.2.	Gerð(-ir): .....	
4.	GÍRSKIPTING <sup>(a)</sup>	
4.3.	Hverfítregða sveifluhjóls hreyfils: .....	
4.3.1.	Viðbótarhverfítregða þegar enginn gir er tengdur: .....	
4.4.	Tengsli (gerð): .....	
4.4.1.	Breyting á hámarkssnúningsvægi: .....	

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(a)</sup> <sup>(\*)</sup> Tilgreindar upplýsingar skulu veittar um öll afbrigði.

- 4.5. Gírkassi
- 4.5.1. Gerð (handvirkur/sjálfvirkur/stiglaus skipting (CVT)) <sup>(1)</sup> .....

- 4.6. Gírhutföll

Gír	Gírhutföll (hutföll hreyfils, miðað við snúning úttaksskafts gírkassans)	Endanlegt drifhutfall/-föll (hutfall úttaksskafts gírkassans, miðað við snúning hjóls í akstri)	Heildargírhutföll
Hámark fyrir CVT			
1			
2			
3			
...			
Lágmark fyrir CVT (*)			
Bakkgír			
(*) CVT — stiglaus skipting.			

6. FJÖÐRUN

- 6.6. Hjólbarðar og hjól

- 6.6.1. Hjólbarða-/hjólasamsetning(ar)

- a) fyrir alla hjólbarða skal tilgreina stærðarmerkingu, tölu fyrir hleðslugetu, tákn fyrir hraðaflokk, snúningsmótstöðu skv. ISO 28580 (ef við á)
- b) fyrir hjólbarða í flokki Z, sem fyrirhugað er að setja undir ökutæki sem fara yfir 300 km/klst. á hámarks hraða, skal veita samsvarandi upplýsingar; fyrir hjól skal tilgreina stærð felgu/felgna og afstæði

- 6.6.1.1. Ásar

- 6.6.1.1.1. Ás 1: .....

- 6.6.1.1.2. Ás 2: .....

o.s.frv.

- 6.6.2. Efri og neðri mörk snúningsradíusa

- 6.6.2.1. Ás 1: .....

- 6.6.2.2. Ás 2: .....

o.s.frv.

- 6.6.3. Loftþrýstingur í hjólbörðum sem framleiðandi mælir með: ..... kPa

9. YFIRBYGGING

- 9.1. Gerð yfirbyggingar: (nota skal kóða sem skilgreindir eru í C-þætti II. viðauka við tilskipun 2007/46/EB):

- 9.10.3. Sæti

- 9.10.3.1. Fjöldi: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).



- 
16. AÐGANGUR AÐ UPPLÝSINGUM UM VIÐGERÐIR OG VIÐHALD ÖKUTÆKJA
- 16.1. Veffang fyrir aðalvefsetrið með aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja:..
- 16.1.1. Dagsetning þegar það verður aðgengilegt (eigi síðar en sex mánuðum frá dagsetningu gerðarviðurkenningarinnar):
- 16.2. Skilmálar og aðgangsskilyrði vefsetursins sem vísað er til í lið 16.1: .....
- 16.3. Snið upplýsinga um viðgerðir og viðhald ökutækja sem hægt er að nálgast á vefsetrinu sem vísað er til í lið 16.1: .....
- \_\_\_\_\_

*Viðbætur við upplýsingaskjal***UPPLÝSINGAR UM PRÓFUNARSKILYRÐI**

1. **Kerti**
  - 1.1. Tegund: .....
  - 1.2. Gerð: .....
  - 1.3. Neistabil: .....
2. **Háspennukefli**
  - 2.1. Tegund: .....
  - 2.2. Gerð: .....
3. **Smurolía**
  - 3.1. Tegund: .....
  - 3.2. Gerð: .....

(tilgreinið hundraðshluta olíu í blöndu ef smurolíu og eldsneyti er blandað saman)
- 4 **Upplýsingar um aflmælisstillingu** (endurtaka skal upplýsingarnar fyrir hverja aflmælisprófun)
  - 4.1. Gerð yfirbyggingar ökutækis (afbrigði/útfærsla)
  - 4.2. Gerð girkassa (handvirkur/sjálfvirkur/stiglaus skipting)
  - 4.3. Upplýsingar um stillingu aflmælis við fastan álagsferil (ef við á)
    - 4.3.1. Önnur aðferð við aflmælisstillingu (já/nei)
    - 4.3.2. Tregðumassi (kg):
    - 4.3.3. Raungildi afls sem notað er við 80km/klst. ásamt tapi ökutækisins við akstur á aflmælinum (kW)
    - 4.3.4. Raungildi afls sem notað er við 50km/klst. ásamt tapi ökutækisins við akstur á aflmælinum (kW)
  - 4.4. Upplýsingar um stillingu aflmælis við breytilegan álagsferil (ef við á)
    - 4.4.1. Frihjólunarupplýsingar frá prófunarbraut.
    - 4.4.2. Tegund og gerð hjólbarða:
    - 4.4.3. Hjólbarðastærð (framan/aftan):
    - 4.4.4. Þrýstingur í hjólbörðum (framan/aftan) (kPa):
    - 4.4.5. Prófunarmassi ökutækis með ökumanni (kg):

## 4.4.6. Gögn um fríhjólun á vegi (ef við á)

V (km/klst.)	V <sub>2</sub> (km/klst.)	V <sub>1</sub> (km/klst.)	Meðaltal leiðrétt fríhjólunartíma
120			
100			
80			
60			
40			
20			

## 4.4.7. Meðaltal leiðrétt afls á vegi (ef við á)

V (km/klst.)	leiðrétt afl (kW)
120	
100	
80	
60	
40	
20	

## 4. viðbætur

## FYRIRMYND AÐ EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐI

(hámarksstærð: A4 (210 × 297 mm))

## EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐ

Stimpill yfirvalds

Tilkynning um:

- EB-gerðarviðurkenningu <sup>(1)</sup>,
- rýmkun EB-gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>,
- synjun EB-gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>,
- afturköllun EB-gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>,

vegna tegundar kerfis/gerðar ökutækis með tilliti til kerfis <sup>(1)</sup> að því er varðar reglugerð (EB) nr. 715/2007 <sup>(2)</sup> og reglugerð (EB) nr. 692/2008 <sup>(3)</sup>

EB-gerðarviðurkenningarnúmer: .....

Ástæða fyrir rýmkun: .....

## I. ÞÁTTUR

0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....

0.2. Gerð: .....

0.2.1. Verslunarheiti ef þær upplýsingar liggja fyrir: .....

0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu <sup>(4)</sup>

0.3.1. Staðsetning auðkennisins: .....

0.4. Ökutækjaflokkur <sup>(5)</sup>

0.5. Heiti og heimilisfang framleiðanda: .....

0.8. Heiti og heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....

0.9. Fulltrúi framleiðandans: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(2)</sup> Stjóð. ESB L 171, 29.6.2007, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjóð. ESB L 199, 28.7.2008, bls. 1.

<sup>(4)</sup> Ef í gerðarauðkenni eru rittákn sem varða ekki lýsingu á gerð ökutækis, íhluta eða aðskilinnar tæknieiningar sem þessar upplýsingar ná til skal setja spurningarmerki í stað rittáknanna (t.d. ABC??123??).

<sup>(5)</sup> Samkvæmt skilgreiningu í þætti A í II. viðauka

## II. ÞÁTTUR

1. Viðbótarupplýsingar (ef við á): (sjá viðbót)
2. Tækniþjónusta sem annast prófanirnar: .....
3. Dagsetning prófunarskýrslu: .....
4. Númer prófunarskýrslu: .....
5. Athugasemdir (ef einhverjar eru): (sjá viðbót)
6. Staður: .....
7. Dags.: .....
8. Undirskrift: .....

*Fylgigögn:* Upplýsingasafn.

Prófunarskýrsla.

\_\_\_\_\_

*Viðbót við EB-gerðarviðurkenningarvottorð nr. ...*

**varðandi EB-gerðarviðurkenningu ökutækis að því er varðar losun og aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis samkvæmt reglugerð (EB) nr. 715/2007**

1. **Viðbótarupplýsingar**
  - 1.1. Massi ökutækisins tilbúins til aksturs: .....
  - 1.2. Hámarksmassi: .....
  - 1.3. Viðmiðunarmassi: .....
  - 1.4. Fjöldi sæta: .....
  - 1.6. Gerð yfirbyggingar:
    - 1.6.1. fyrir  $M_1$ ,  $M_2$ : fernar dyr, hallbakur, skutbifreið, tvennar dyr, blæjubifreið, fjölnota bifreið <sup>(1)</sup>
    - 1.6.2. fyrir  $N_1$ ,  $N_2$ : vöruflutningabifreið, sendibifreið <sup>(1)</sup>
  - 1.7. Drifhjól: framan, aftan, 4 x 4 <sup>(1)</sup>
  - 1.8. Eingöngu rafknúið: já/nei <sup>(1)</sup>
  - 1.9. Fjölknúið rafökutæki: já/nei <sup>(1)</sup>
    - 1.9.1. Flokkur fjölknúins rafökutækis: Hleðsla utan ökutækis/hleðsla ekki utan ökutækis <sup>(1)</sup>
    - 1.9.2. Valrofi fyrir vinnsluhátt: með/án <sup>(1)</sup>
  - 1.10. Auðkenni hreyfils:
    - 1.10.1. Slagrými hreyfils:
    - 1.10.2. Eldsneytisskömmun: bein innsprautun/óbein innsprautun (1)
    - 1.10.3. Eldsneyti sem framleiðandi mælir með:
    - 1.10.4. Hámarksafl: kW við mín
    - 1.10.5. Búnaður til að stjórna þrýstingi: já/nei <sup>(1)</sup>
    - 1.10.6. Kveikjukerfi: þjöppukveikja/rafkveikja <sup>(1)</sup>
  - 1.11. Aflrás (fyrir ökutæki sem er eingöngu rafknúið eða fjölknúið rafökutæki) <sup>(1)</sup>
    - 1.11.1. Hámarksnettóáfl: ..... kW við: ..... til ..... $\text{min}^{-1}$
    - 1.11.2. Hámarksafl á þrjátíu mínútum: ..... kW
  - 1.12. Drifrafgeymir (fyrir ökutæki sem er eingöngu rafknúið eða fjölknúið rafökutæki)
    - 1.12.1. Málsþenna: V
    - 1.12.2. Rýmd (2 klst.): amperstundir

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 1.13. Gírkassi: .....
- 1.13.1. Gerð gírkassa: handvirkur/sjálfvirkur/stiglaus skipting <sup>(1)</sup>
- 1.13.2. Fjöldi gírhlutfalla:
- 1.13.3. Heildargírhutföll (þ.m.t. veltiummál hjólbarða undir álagi): ökuhraði við 1000 min<sup>-1</sup> (km/klst.)
1. gír: ..... 6. gír: .....
2. gír: ..... 7. gír: .....
3. gír: ..... 8. gír: .....
4. gír: ..... yfírgír: .....
5. gír: .....

1.13.4. Endanlegt drifhlutfall:

1.14. Hjólbarðar: ....., .....

Gerð: ..... Stærð: .....

Veltiummál undir álagi:

Veltiummál hjólbarða notað við prófun 1

## 2. Niðurstöður prófana

2.1. Niðurstöður úr prófun á losun gegnum útblástursrör

Flokkun losunar: Euro 5/Euro 6 <sup>(1)</sup>

Niðurstöður úr prófun 1, ef við á

Gerðarviðurkenningarnúmer fyrir ökutæki önnur en stofnökutæki <sup>(1)</sup>: .....

Niðurstöður úr prófun 1	Prófun	Massi kolsýrings (mg/km)	Heildarmagn vetniskolefna (mg/km)	Massi vetniskolefna, annarra en metans (NMHC) (mg/km)	Massi köfnunar-efnisoxíða (mg/km)	Heildarmagn vetniskolefna + NO <sub>x</sub> (mg/km)	Agnir (mg/km)	Fjöldi agna (#/km)
Mælt gildi <sup>(1)</sup> <sup>(iv)</sup>	1							
	2							
	3							
Mælt meðalgildi (M) <sup>(1)</sup> <sup>(iv)</sup>								
Ki <sup>(1)</sup> <sup>(v)</sup>						(ii)		
Meðalgildi reiknað með Ki (M.Ki) <sup>(iv)</sup>						(iii)		
DF <sup>(1)</sup> <sup>(v)</sup>								
Lokameðalgildi reiknað með Ki og DF (M.Ki.DF) <sup>(vi)</sup>								
Viðmiðunarmörk								

<sup>(1)</sup> Þar sem við á.

<sup>(ii)</sup> Á ekki við.

<sup>(iii)</sup> Meðalgildi reiknað með samlagningu meðalgilda (M.Ki) sem reiknuð eru fyrir heildarmagn vetniskolefna og NO<sub>x</sub>.

<sup>(iv)</sup> námundað að tveimur aukastöfum

<sup>(v)</sup> námundað að fjórum aukastöfum

<sup>(vi)</sup> námundað að einum aukastaf meira en viðmiðunarmörk.

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

## Upplýsingar um endurnýjunaraðferð

D — fjöldi prófunarlotna á milli tveggja lotna þar sem endurnýjunarstig á sér stað: .....

d — fjöldi prófunarlotna sem þarf fyrir endurnýjun: .....

Prófun 2: ..... %

Prófun 3: .....

Prófun 4: ..... g/prófun

Prófun 5: — Endingarprófun: prófun á öllu ökutækinu/öldrun í prófunarbekk/engin <sup>(1)</sup>— Spillistuðull: reiknaður út/úthlutaður <sup>(1)</sup>

— Tilgreina ber gildin: .....

Prófun 6	CO (mg/km)	Heildarmagn vetniskolefna (mg/km)
Mæligildi		

2.1.1. Fyrir gasknúin ökutæki sem ganga fyrir einni eldsneytistegund skal gera sams konar töflu fyrir allar viðmiðunarlofttegundir eldsneytis sem telst fljótandi jarðolíugas eða jarðgas/lifmetan og sýna hvort niðurstöður eru mældar eða reiknaðar út, svo og sams konar töflu fyrir (eina) lokaniðurstöðu fyrir losun frá ökutæki sem brennir fljótandi jarðolíugasi eða jarðgasi/lifmetani. Sé um að ræða gasknúin ökutæki sem eru gerð fyrir tvær eldsneytistegundir skal sýna niðurstöður fyrir bensin og gera sams konar töflu fyrir allar viðmiðunarlofttegundir eldsneytis sem telst fljótandi jarðolíugas eða jarðgas/lifmetan og sýna hvort niðurstöður eru mældar eða reiknaðar út, svo og sams konar töflu fyrir (eina) lokaniðurstöðu fyrir losun frá ökutæki sem brennir fljótandi jarðolíugasi eða jarðgasi/lifmetani. Ef um er að ræða önnur ökutæki sem knúin eru tveimur eldsneytistegundum eða fjölblöndueldsneyti skal sýna niðurstöðurnar fyrir tvö mismunandi viðmiðunareldsneyti.

2.1.2. Skrifleg lýsing og/eða teikning af bilanavisi: .....

2.1.3. Skrá yfir alla íhluti sem innbyggða greiningarkerfið vaktar og lýsing á hlutverki þeirra .....

2.1.4. Skrifleg lýsing (almennur vinnsluháttur) á: .....

2.1.4.1. Greiningu miskveikingar <sup>(2)</sup>: .....2.1.4.2. Vöktun hvata <sup>(2)</sup>: .....2.1.4.3. Vöktun súrefnisskynjara <sup>(2)</sup>: .....2.1.4.4. Aðrir íhlutir sem innbyggða greiningarkerfið vaktar <sup>(2)</sup>: .....2.1.4.5. Vöktun hvata <sup>(3)</sup>: .....2.1.4.6. Vöktun agnasíu <sup>(3)</sup>: .....2.1.4.7. Vöktun gangsetningarbúnaðar rafeindastýrðs eldsneytiskerfis <sup>(3)</sup>: .....

2.1.4.8. Aðrir íhlutir sem innbyggða greiningarkerfið vaktar: .....

2.1.5. Viðmiðanir fyrir gangsetningu bilanavísis (fastur fjöldi aksturslotna eða tölfræðileg aðferð): .....

2.1.6. Skrá yfir alla frálagskóða innbyggða greiningarkerfisins og snið þeirra (með skýringum á hverjum og einum): ...

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(2)</sup> Ökutæki með rafkveikjuhreyfli.

<sup>(3)</sup> Ökutæki með þjöppukveikjuhreyfli.



## 2.2. Upplýsingar um losun mengunarefna sem krafist er vegna aksturshæfniprófunar

Prófun	CO-gildi (% að rúmmáli)	Lambda <sup>(1)</sup>	Snúningshraði (min-)	Hitastig smurolíu (°C)
Prófun við hægán lausagang		Á ekki við		
Prófun við hraðán lausagang				

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að stríka yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

2.3. Hvarfakútar já/nei <sup>(1)</sup>2.3.1. Upprunalegir hvarfakútar, prófaðir samkvæmt öllum viðeigandi kröfum þessarar reglugerðar já/nei <sup>(1)</sup>2.4. Niðurstöður prófunar á reykþéttni <sup>(1)</sup>

## 2.4.1. Við jafnan snúningshraða: Sjá prófunarskýrslu tæknipjónustu nr.: .....

## 2.4.2. Prófanir við hröðun

2.4.2.1. Mælt gildi gleypnistuðuls: ..... m<sup>-1</sup>2.4.2.2. Leiðrétt gildi gleypnistuðuls: ..... m<sup>-1</sup>

## 2.4.2.3. Staðsetning tákns fyrir gleypnistuðul á ökutækinu: .....

## 2.5. Niðurstöður prófunar á losun koltvísýrings og eldsneytisnotkun

## 2.5.1. Ökutæki með brunahreyfli og fjölknuín rafökutæki sem ekki er hægt að hlaða utan ökutækisins

## 2.5.1.1. Koltvísýringslosun (tilgreina skal yfirlýst gildi fyrir hverja tegund viðmiðunareldsneytis)

## 2.5.1.1.1. Koltvísýringslosun (akstur í þéttbýli): ..... g/km

## 2.5.1.1.2. Koltvísýringslosun (akstur utan þéttbýlis): ..... g/km

## 2.5.1.1.3. Koltvísýringslosun (blandaður akstur): ..... g/km

## 2.5.1.2. Eldsneytisnotkun (tilgreina skal yfirlýst gildi fyrir hverja tegund viðmiðunareldsneytis)

2.5.1.2.1. Eldsneytisnotkun (akstur í þéttbýli): ..... 1/100 km <sup>(2)</sup>

## 2.5.1.2.2. Eldsneytisnotkun (akstur utan þéttbýlis): ..... 1/100 km

2.5.1.2.3. Eldsneytisnotkun (blandaður akstur): ..... 1/100 km <sup>(2)</sup>

## 2.5.1.3. Fyrir ökutæki sem aðeins eru knúin brunahreyfli og sem búin eru kerfi sem endurnýja sig reglubundið, eins og skilgreint er í 6. mgr. 2. gr. þessarar reglugerðar, skal margfalda niðurstöður úr prófunum með Ki-stuðlinum, eins og tilgreint er í 10. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101.

## 2.5.1.3.1. Upplýsingar um endurnýjunaraðferð með tilliti til losunar koltvísýrings og eldsneytisnotkunar

D — fjöldi prófunarlotna á milli tveggja lotna þar sem endurnýjunarstig á sér stað: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að stríka yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(2)</sup> Fyrir ökutæki knúin gasi kemur einingin „m<sup>3</sup>/km“ í staðinn.

d — fjöldi prófunarlotna sem þarf fyrir endurnýjun: .....

	í þéttbýli	utan þéttbýlis	blandaður akstur
Ki			
Gildi koltvísýrings og eldsneytisnotkun <sup>(1)</sup>			
<sup>(1)</sup> Námundað að fjórum aukastöfum.			

- 2.5.2. Ökutæki sem eru eingöngu rafknúin <sup>(1)</sup>
- 2.5.2.1. Raforkunotkun (yfirlýst gildi).
- 2.5.2.1.1. Raforkunotkun: ..... Wh/km
- 2.5.2.1.2. Heildartími utan vikmarka við framkvæmd lotunnar: ..... sek.
- 2.5.2.2. Drægi (yfirlýst gildi): ..... km
- 2.5.3. Fjölknúð rafökutæki sem hægt er að hlaða utan ökutækisins: .....
- 2.5.3.1. Koltvísýringslosun (skilyrði A, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup>: ..... g/km
- 2.5.3.2. Koltvísýringslosun (skilyrði B, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup>: ..... g/km
- 2.5.3.3. Koltvísýringslosun (vegin, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup>: ..... g/km
- 2.5.3.4. Eldsneytisnotkun (skilyrði A, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup> ..... l/100 km
- 2.5.3.5. Eldsneytisnotkun (skilyrði B, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup> ..... l/100 km
- 2.5.3.6. Eldsneytisnotkun (vegin, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup> ..... l/100 km
- 2.5.3.7. Raforkunotkun (skilyrði A, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup> ..... Wh/km
- 2.5.3.8. Raforkunotkun (skilyrði B, samsett skilyrði) <sup>(2)</sup> ..... Wh/km
- 2.5.3.9. Raforkunotkun (vegin og samsett skilyrði) <sup>(2)</sup> ..... Wh/km
- 2.5.3.10. Drægi á eingöngu rafmagni: ..... km
3. Viðgerðarupplýsingar ökutækis
- 3.1. Veffang fyrir vefsetur með aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja: .....
- 3.1.1. Dagsetning þegar það verður aðgengilegt (eigi síðar en sex mánuðum frá dagsetningu gerðarviðurkenningarinnar): .....
- 3.2. Skilmálar og aðgangsskilyrði fyrir vefsetrið sem vísað er til í lið 3.1 (þ.e. lengd aðgangs, verð fyrir aðgang á klukkustund, dag, mánuð og ári): .....
- 3.3. Snið upplýsinga um viðgerðir og viðhald ökutækja sem hægt er að nálgast á vefsetrinu sem vísað er til í lið 3.1:
- 3.4. Vottorð framleiðanda um aðgang að upplýsingum um viðhald og viðgerðir ökutækis lagt fram: .....
4. **Athugasemdir:**

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

<sup>(2)</sup> Mælt í lotunni með blönduðum akstri, þ.e. 1. hluta (í þéttbýli) og 2. hluta (utan þéttbýlis) saman.

## 5. viðbætur

## Upplýsingar sem tengjast innbyggðu greiningarkerfi

1. Framleiðandi ökutækisins skal veita upplýsingarnar sem krafist er í þessum viðauka til að unnt sé að framleiða hluti til endurnýjunar eða viðgerða og greiningartæki og prófunarbúnað sem samrýmast innbyggða greiningarkerfinu.
2. Eftirfarandi upplýsingar skal, samkvæmt beiðni, gera aðgengilegar öllum framleiðendum íhluta, greiningartækja og prófunarbúnaðar án mismununar:
  - 2.1. Lýsing á gerð og fjölda formeðhöndlunarlotna sem eru notaðar við upprunalega gerðarviðurkenningu ökutækisins.
  - 2.2. Lýsing á gerð tilraunalotu innbyggða greiningarkerfisins sem er notuð við upprunalega gerðarviðurkenningu ökutækisins að því er varðar íhlut sem er vaktaður með greiningarkerfinu.
  - 2.3. Ítarlegt skjal þar sem lýst er öllum íhlutum sem eru vaktaðir og þeirri aðferð sem notuð er til að greina bilanir og virkja bilanavísi (fastur fjöldi aksturslotna eða tölfræðileg aðferð), þ.m.t. skrá yfir viðeigandi aukamælipætti fyrir hvern íhlut sem er vaktaður með innbyggða greiningarkerfinu og skrá yfir alla frálagskóða innbyggða greiningarkerfisins og snið þeirra (með skýringum á hverjum og einum) sem tengjast einstökum aflrásarihlutum, sem hafa með losun að gera, og einnig þá sem tengjast einstökum íhlutum, sem tengjast ekki losun, þar sem vöktun íhlutarins er notuð til að ákvarða virkjun bilanavísis. Einkum er nauðsynlegt að afhenda heildarskýringu á gögnunum sem fást með þjónustunni \$05 Test ID \$21 til FF og gögnunum sem fást með þjónustunni \$06. Þegar um er að ræða ökutækjagerðir þar sem notaður er samskiptatengill í samræmi við ISO 15765-4 „Road vehicles — Diagnostics on Controller Area Network (CAN) — part 4: Requirements for emissions-related systems“ skal leggja fram heildarskýringu á gögnunum sem fást í þjónustunni \$06 Test ID \$00 til FF fyrir hvert vöktunarkenni innbyggða greiningarkerfisins.

Þessar upplýsingar má setja fram í töflu eins og þeirri sem fer hér á eftir:

Íhlutur	Bilanakóði	Vöktunar- aðferð	Viðmiðanir fyrir bilana- greiningu	Viðmiðanir til að virkja bilanavísi	Aukamæli- þættir	For- meðhöndlun	Tilrauna- prófun
Hvati	P0420	Merki frá súrefnis- skynjara 1 og 2	Mismunur á merkjum frá skynjara 1 og 2	3. lota	Snúnings- hraði, álag hreyfils, A/F hamur, hvatahiti	Tvö ferli af prófun 1	Prófun 1

## 3. Upplýsingar sem eru nauðsynlegar vegna framleiðslu á greiningartækjum

Til að auðvelda útvegum á almennum greiningartækjum fyrir viðgerðarverkstæði, sem gera við fleiri en eina gerð ökutækja, skulu framleiðendur ökutækja veita aðgang að upplýsingunum, sem vísað er til í liðum 3.1 til 3.3, á vefsetrum sínum um viðgerðarupplýsingar. Þar skulu vera upplýsingar um allar aðgerðir greiningartækisins og allir tenglar við viðgerðarupplýsingar og leiðbeiningar um bilanaleit. Heimilt er að leggja hóflegt gjald á aðgang að þessum upplýsingum.

## 3.1. Upplýsingar um samskiptareglur

Veita skal eftirfarandi upplýsingar, sem skulu vera flokkaðar samkvæmt tegund ökutækis, gerð og afbrigði eða annarri nothæfri skilgreiningu, eins og t.d. verksmiðjunúmer ökutækis eða auðkenni ökutækis og kerfis:

- a) öll viðbótarupplýsingakerfi um samskiptareglur sem eru nauðsynleg fyrir fullnaðargreiningu til viðbótar við staðlana sem lýst er í 4. þætti XI. viðauka, þ.m.t. allur viðbótarvélbúnaður eða upplýsingar um hugbúnaðarsamskiptareglur, auðkenning mælipátta, færsluaðgerðir, kröfur um að halda tengingunni virkri (keep alive requirements), eða villuskilyrði,
- b) upplýsingar um hvernig nálgast megi upplýsingar og túlka alla bilanakóða sem eru ekki í samræmi við staðla sem lýst er í 4. þætti XI. viðauka.

- c) listi yfir alla tiltæka mælipætti rauntímagagna, þ.m.t. upplýsingar um skölun og aðgang,
- d) listi yfir allar tiltækar aðgerðaprófanir, þ.m.t. virkjun eða stjórnun tækja og hvernig þær skulu framkvæmdar,
- e) upplýsingar um hvernig nálgast megi upplýsingar um íhluti og stöðu, tímastimpla, fyrirbyggjandi greiningarkóða bilana og læst mæligildi,
- f) endurstilling mælipáttanna fyrir aðlögunarnám, afbrigðiskóðun og uppsetning íhluta til endurnýjunar og valkostir viðskiptavina,
- g) auðkenni rafstýringareiningar og afbrigðiskóðun,
- h) upplýsingar um endurstillingu þjónustuljósa,
- i) staðsetning greiningartengingar og upplýsingar um tengi,
- j) auðkenni hreyfiskóða.

3.2. *Prófun og greining á íhlutum sem eru vaktadír með innbyggðu greiningarkerfi*

Skýlt er að veita eftirfarandi upplýsingar:

- a) lýsing á prófunum til að staðfesta virkni, við íhlutinn eða í leiðsluknippinu,
- b) prófunaraðferð ásamt mælipáttum og upplýsingum um íhluti,
- c) upplýsingar um tengingar, þ.m.t. hámarks- og lágmarksilág og hámarks- og lágmarksfrálag, ásamt aksturstölum og álagsgildum,
- d) gildi sem búist er við við tiltekin akstursskilyrði, þ.m.t. lausagang,
- e) spennugildi íhlutarins í kyrrstöðu og virkri stöðu,
- f) bilunargildi fyrir aðstæðurnar, sem nefndar eru að ofan,
- g) bilanagreiningarröð, þ.m.t. bilunartré og leiðbeinandi útilokunargreining

3.3. *Gögn sem nauðsynleg eru fyrir viðgerð*

Skýlt er að veita eftirfarandi upplýsingar:

- a) frumstilling íhluta og rafstýringareiningar (ef verið er að setja í varahluti),
- b) frumstilling nýrrar rafstýringareiningar eða varahlutar, með „pass-through“ (endur)forritunaraðferðum, þar sem við á.

\_\_\_\_\_

## 6. viðbætur

## Númerakerfi EB-gerðarviðurkenningarvottorða

1. Liður 3 í EB-gerðarviðurkenningarnúmeri sem gefið er út skv. 1. mgr. 6. gr. skal fela í sér númer framkvæmdarreglugerðarinnar eða nýjustu reglugerðar um breytingu sem við á um EB-gerðarviðurkenninguna. Á eftir þessu númeri skal fylgja bókstafur sem auðkennir ökutækjaflokk í samræmi við töflu 1 hér á eftir. Þessir bókstafir skulu einnig auðkenna Euro 5 og 6 viðmiðunarmörkin fyrir losun sem viðurkenningin gildir fyrir.

Tafla 1

Bókstafur	Losunarstaðall	Staðall innbyggðs greiningarkerfis	Ökutækjaflokkur og undirflokkur	Hreyfill	Innleiðingar-dagsetning: nýjar gerðir	Innleiðingar-dagsetning: ný ökutæki	Síðasta dagsetning skráningar
A	Euro 5a	Euro 5	M, N <sub>1</sub> flokkur I	r.kv., þj.kv.	1.9.2009.	1.1.2011.	31.12.2012.
B	Euro 5a	Euro 5	M <sub>1</sub> sem uppfylla tilgreindar félagslegar þarfir (að undanskildum M <sub>1</sub> G)	þj.kv.	1.9.2009.	1.1.2012.	31.12.2012.
C	Euro 5a	Euro 5	M <sub>1</sub> G sem uppfylla tilgreindar félagslegar þarfir	þj.kv.	1.9.2009.	1.1.2012.	31.8.2012.
D	Euro 5a	Euro 5	N <sub>1</sub> flokkur II	r.kv., þj.kv.	1.9.2010.	1.1.2012.	31.12.2012.
E	Euro 5a	Euro 5	N <sub>1</sub> flokkur III, N <sub>2</sub>	r.kv., þj.kv.	1.9.2010.	1.1.2012.	31.12.2012.
F	Euro 5b	Euro 5	M, N <sub>1</sub> flokkur I	r.kv., þj.kv.	1.9.2011	1.1.2013.	31.12.2013
G	Euro 5b	Euro 5	M <sub>1</sub> sem uppfylla tilgreindar félagslegar þarfir (að undanskildum M <sub>1</sub> G)	þj.kv.	1.9.2011	1.1.2013.	31.12.2013
H	Euro 5b	Euro 5	N <sub>1</sub> flokkur II	r.kv., þj.kv.	1.9.2011	1.1.2013.	31.12.2013
I	Euro 5b	Euro 5	N <sub>1</sub> flokkur III, N <sub>2</sub>	r.kv., þj.kv.	1.9.2011	1.1.2013.	31.12.2013
J	Euro 5b	Euro 5+	M, N <sub>1</sub> flokkur I	r.kv., þj.kv.	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2015
K	Euro 5b	Euro 5+	M <sub>1</sub> sem uppfylla tilgreindar félagslegar þarfir (að undanskildum M <sub>1</sub> G)	þj.kv.	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2015
L	Euro 5b	Euro 5+	N <sub>1</sub> flokkur II	r.kv., þj.kv.	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2016
M	Euro 5b	Euro 5+	N <sub>1</sub> flokkur III, N <sub>2</sub>	r.kv., þj.kv.	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2016
N	Euro 6a	Euro 6-	M, N <sub>1</sub> flokkur I	þj.kv.			31.12.2012.
O	Euro 6a	Euro 6-	N <sub>1</sub> flokkur II	þj.kv.			31.12.2012.
P	Euro 6a	Euro 6-	N <sub>1</sub> flokkur III, N <sub>2</sub>	þj.kv.			31.12.2012.
Q	Euro 6b	Euro 6-	M, N <sub>1</sub> flokkur I	þj.kv.			31.12.2013.
R	Euro 6b	Euro 6-	N <sub>1</sub> flokkur II	þj.kv.			31.12.2013.
S	Euro 6b	Euro 6-	N <sub>1</sub> flokkur III, N <sub>2</sub>	þj.kv.			31.12.2013
T	Euro 6b	Euro 6-plús IUPR	M, N <sub>1</sub> flokkur I	þj.kv.			31.8.2015.
U	Euro 6b	Euro 6-plús IUPR	N <sub>1</sub> flokkur II	þj.kv.			31.8.2016
V	Euro 6b	Euro 6-plús IUPR	N <sub>1</sub> flokkur III, N <sub>2</sub>	þj.kv.			31.8.2016
W	Euro 6b	Euro 6	M, N <sub>1</sub> flokkur I	r.kv., þj.kv.	1.9.2014	1.9.2015	

Bókstafur	Losunarstaðall	Staðall innbyggðs greiningarkerfis	Ökutækjaflokkur og undirflokkur	Hreyfill	Innleiðingar-dagsetning: nýjar gerðir	Innleiðingar-dagsetning: ný ökutæki	Síðasta dagsetning skráningar
X	Euro 6b	Euro 6	N <sub>1</sub> flokkur II	r.kv., þj.kv.	1.9.2015	1.9.2016	
Y	Euro 6b	Euro 6	N <sub>1</sub> flokkur III, N <sub>2</sub>	r.kv., þj.kv.	1.9.2015	1.9.2016	

## Skýringar:

„Euro 5a“ losunarstaðall = að undanskilinni endurskoðaðri aðferð við mælingu á ögnum, viðmið um fjölda agna og prófun á losun ökutækis, sem knúð er fjölblöndueldsneyti, við notkun lífildsneytis við lágt hitastig.

„Euro 6a“ losunarstaðall = að undanskilinni endurskoðaðri aðferð við mælingu á ögnum, viðmið um fjölda agna og prófun á losun ökutækis, sem knúð er fjölblöndueldsneyti, við notkun lífildsneytis við lágt hitastig.

„Euro 5+“ staðall innbyggðs greiningarkerfis = að meðtalinni tilslökun á frammistöðuhlutfalli í notkun (in-use performance ratio — IUPR), NO<sub>x</sub> vöktun fyrir bensínreyfla og hertum viðmiðunargildum fyrir massa agna fyrir dísil.

„Euro 6+“ staðall innbyggðs greiningarkerfis = tilslökun á viðmiðunargildum innbyggðra greiningarkerfisins fyrir dísel og ekkert frammistöðuhlutfall í notkun (IUPR).

„Euro 6- plus IUPR“ staðall innbyggðs greiningarkerfis = að meðtöldri tilslökun á viðmiðunargildum innbyggðra greiningarkerfisins fyrir dísil og frammistöðuhlutfalli í notkun (IUPR).

*Athugasemd:* Samkvæmt 7. mgr. 4. gr. er aðeins heimilt að veita gerðarviðurkenningu samkvæmt bókstöfum W, X og Y eftir að Euro 6 viðmiðunargildi innbyggðra greiningarkerfa hafa verið innleidd.

## 2. Dæmi um númer á gerðarviðurkenningarvottorði

- 2.1. Hér á eftir er gefið dæmi um fyrstu viðurkenningu án rýmkunar vegna léttrar farþegabifreiðar í flokki Euro 5. Viðurkenningin er veitt með vísun til grunnreglugerðarinnar og framkvæmdarreglugerðar hennar og er fjórði liðurinn þess vegna 0001. Ökutækið er í flokki M<sub>1</sub>, sem auðkenndur er með bókstafnum A. Viðurkenningin var veitt í Hollandi:

e4\*715/2007\*692/2008A\*0001\*00

- 2.2. Seinna dæmið sýnir fjórðu viðurkenningu annarar rýmkunar vegna léttrar farþegabifreiðar samkvæmt Euro 5 í flokki M1G, sem uppfyllir sérstakar félagslegar þarfir (bókstafur C). Viðurkenningin er veitt með vísun til grunnreglugerðarinnar og breytingarreglugerðar hennar árið 2009 og var veitt í Þýskalandi:

e1\*715/2007\*.../2009C\*0004\*02

## 7. viðbætur

**Vottorð framleiðanda um að farið sé að kröfum um frammistöðu innbyggða greiningarkerfisins við notkun**

(Framleiðandi): .....

(Heimilisfang framleiðanda): .....

Vottar hér með að

- ökutækjagerðirnar sem taldar eru upp í viðhengi við þetta vottorð séu í samræmi við ákvæðin í 3. lið 1. viðbætur við XI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 692/2008 að því er varðar frammistöðu innbyggða greiningarkerfisins við notkun við öll fyrirsjáanleg akstursskilyrði
- áætlunin/áætlanirnar, þar sem lýst er ítarlegum, tæknilegum viðmiðunum fyrir stighækkun teljara og nefnara hvers vaktara, sem er að finna í viðhengi við þetta vottorð, séu réttar og tæmandi fyrir allar gerðir ökutækja sem þetta vottorð gildir um.

Gjört í [ ..... Staður]

Þann[ ..... Dagsetning]

[Undirritun fulltrúa framleiðanda]

## Viðaukar:

- Skrá yfir ökutækjagerðir sem þetta vottorð gildir um,
- áætlun/áætlanir sem lýsa ítarlegum, tæknilegum viðmiðunum fyrir stighækkun teljara og nefnara hvers vaktara, sem og áætlun/áætlanir um að gera teljara, nefnara og almennan nefnara óvirka

## II. VIÐAUKI

## SAMRÆMI ÖKUTÆKJA Í NOTKUN

## 1. Inngangur

- 1.1. Í þessum viðauka eru settar fram kröfur um samræmi ökutækja í notkun, sem hljóta gerðarviðurkenningu samkvæmt þessari reglugerð.

## 2. Úttekt á samræmi ökutækja í notkun

- 2.1. Viðurkenningaryfirvald skal gera úttekt á samræmi ökutækja í notkun á grundvelli viðeigandi upplýsinga frá framleiðanda og með sömu aðferðum og fyrir samræmi framleiðslu, sem eru skilgreindar í 1. og 2. mgr. 12. gr. tilskipunar 2007/46/EBE og 1. og 2. lið í X. viðauka við þá tilskipun. Upplýsingar frá viðurkenningaryfirvaldi og eftirlitsprófunum aðildarríkis mega fylgja skýrslum um eftirlit á notkunartíma sem framleiðandinn veitir.

- 2.2. Myndin sem vísað er til í 9. lið 2. viðbætis við þennan viðauka og mynd 4/2 í 4. viðbæti við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sýnir aðferðina við athugun á samræmi ökutækja í notkun. Prófunaraðferð fyrir samræmi ökutækja í notkun er lýst í 3. viðbæti við þennan viðauka.

- 2.3. Framleiðandinn skal, sem hluta af þeim upplýsingum sem veittar eru fyrir samræmis eftirlit ökutækja í notkun, að beiðni viðurkenningaryfirvalds láta viðurkenningaryfirvaldinu í té skýrslu um ábyrgðarkröfur, ábyrgðarviðgerðir og villuboð innbyggða greiningarkerfisins sem eru skráð við þjónustu, á sniði sem samþykkt er þegar gerðarviðurkenning á sér stað. Upplýsingarnar skulu tilgreina tíðni og meginatriði bilana í ihlutum og kerfum sem tengjast losun. Skýrslunum skal skilað a.m.k. einu sinni á ári fyrir hverja gerð ökutækis á því tímabili sem tilgreint er í 4. mgr. 9. gr. þessarar reglugerðar.

## 2.4. Mælipættir sem skilgreina hóp ökutækja í notkun

Hægt er að skilgreina hóp ökutækja í notkun út frá grunnhönnunarmælipáttum sem verða að vera þeir sömu fyrir öll ökutæki innan hópsins. Því er hægt að líta svo á að þær gerðir ökutækja sem eiga sameiginlega mælipættina, sem lýst er hér á eftir, eða innan tilgreindra vikmarka, tilheyri sama hópi ökutækja í notkun:

- 2.4.1. brunaaðferð (tvígangshreyfill, fjörgangshreyfill, hverfistimplahreyfill),
- 2.4.2. fjöldi strokka,
- 2.4.3. fyrirkomulag strokkstykks (röð, V-lögun, geislalögun, gagnstrokka, annað). ekki eru settar viðmiðanir um halla og legu strokkanna,
- 2.4.4. aðferð við eldsneytismötun hreyfils (þ.e. óbein eða bein innsprautun),
- 2.4.5. gerð kælikerfis (loft, vatn, olía),
- 2.4.6. loftinnsogsaðferð (innsog/þrýstingsstjórnun),
- 2.4.7. eldsneyti sem hreyfillinn er gerður fyrir (bensín, dísilolía, jarðgas, fljótandi jarðoliugas o.s.frv.), ökutæki sem hægt er að knýja með tveimur tegundum eldsneytis má flokka með ökutækjum sem eru gerð fyrir eina af viðkomandi tegundum eldsneytis, svo fremi að ein eldsneytistegund sé þeim sameiginleg,
- 2.4.8. tegund hvarfakúts (þrívirkur, NO<sub>x</sub>-gildra fyrir veika blöndu, sértæk afoxun með hvötum, NO<sub>x</sub>-hvati fyrir veika blöndu eða annað),
- 2.4.9. gerð agnasíu (með eða án),
- 2.4.10. útblásturshringrás (með eða án, kæld eða án kælingar) og



2.4.11. sprengirými stærsta hreyfilsins í hópnum að fráðregnum 30%.

2.5. *Kröfur um upplýsingar*

Viðurkenningaryfirvald gerir úttekt á samræmi ökutækja í notkun á grundvelli upplýsinga sem framleiðandinn veitir. Þetta á einkum við um eftirfarandi upplýsingar:

- 2.5.1. nafn og heimilisfang framleiðanda,
- 2.5.2. nafn, heimilisfang, síma- og símbréfanúmer og tölvupóstfang viðurkennds fulltrúa hans á þeim sviðum sem upplýsingar framleiðanda ná yfir,
- 2.5.3. tegundarheiti ökutækja sem upplýsingar framleiðanda ná yfir,
- 2.5.4. ef við á, skrá yfir gerðir ökutækja sem upplýsingar framleiðanda ná yfir, þ.e. hóp ökutækja í notkun, í samræmi við lið 2.1,
- 2.5.5. kóða verksmiðjunúmers ökutækis sem gilda um þessar gerðir ökutækja í hópi ökutækja í notkun (forskeyti verksmiðjunúmers),
- 2.5.6. númer gerðarviðurkenninga sem gilda um þessi ökutæki innan hóps ökutækja í notkun, þ.m.t., ef við á, númer allra rýmkana og leiðréttinga og/eða afturkallana (endursmiði),
- 2.5.7. upplýsingar um rýmkanir og leiðréttingar og/eða afturkallanir á gerðarviðurkenningu ökutækja sem upplýsingar framleiðanda ná yfir (ef viðurkenningaryfirvald óskar eftir því),
- 2.5.8. tímabilið þegar upplýsingar framleiðanda var aflað,
- 2.5.9. framleiðslutími ökutækisins sem upplýsingar framleiðanda ná yfir (þ.e. ökutæki sem eru framleidd á almanaksárinu 2007),
- 2.5.10. aðferð framleiðanda við athugun á samræmi í notkun, þ.m.t.:
  - a) aðferð til að staðsetja ökutækið,
  - b) viðmiðanir fyrir val og höfnun ökutækja,
  - c) mismunandi prófanir og málsmeðferð í áætluninni,
  - d) viðmiðanir fyrir samþykki eða höfnun framleiðanda á hópi ökutækja í notkun,
  - e) landsvæði þar sem framleiðandi hefur safnað upplýsingum,
  - f) stærð úrtaks og áætlun um sýnatöku,
- 2.5.11. niðurstöður framleiðanda úr athugun á samræmi ökutækja í notkun, þ.m.t.:
  - a) upplýsingar um ökutæki sem áætlunin nær yfir (hvort sem þau eru prófuð eða ekki), í upplýsingunum skal eftirfarandi koma fram:
    - tegundarheiti,
    - verksmiðjunúmer ökutækis,
    - skráningarnúmer ökutækis,
    - framleiðsludagur,
    - notkunarsvæði (ef það er vitað),
    - hjólbarðar á ökutækinu,
  - b) ástæður fyrir því að hafna ökutæki í úrtakinu,
  - c) fyrri þjónusta við hvert ökutæki í úrtakinu (einnig öll endursmiði),

- d) fyrri viðgerðir á hverju ökutæki í úrtakinu (ef það er vitað),
- e) prófunargögn, þ.m.t. eftirfarandi:
  - dagsetning prófunar,
  - prófunarstaður,
  - fjarlægð sem mælist á kílómetramæli ökutækisins,
  - forskriftir fyrir prófunareldsneyti (þ.e. viðmiðunareldsneyti eða markaðseldsneyti),
  - prófunarskilyrði (hitastig, raki, tregðumassi aflmælis),
  - stilling aflmælis (þ.e. aflstilling),
  - prófunarniðurstöður (úr a.m.k. þremur mismunandi ökutækjum í hverjum hópi),

2.5.12. skrár yfir villuboð frá innbyggða greiningarkerfinu.

### 3. Val á ökutækjum fyrir samræmisprófun ökutækja í notkun

- 3.1. Upplýsingarnar, sem framleiðandinn safnar, skulu vera nægilega ítarlegar til að tryggja að unnt sé að meta nothæfi ökutækja í notkun við eðlileg notkunarskilyrði, sbr. skilgreiningu í lið 1. Úrtak framleiðanda skal vera frá a.m.k. tveimur aðildarríkjum þar sem notkunarskilyrði ökutækja eru verulega frábrugðin. Við val á aðildarríkjum skal taka tillit til þátta á borð við mismun á eldsneyti, umhverfisskilyrði, meðalókuhraða og skiptingu aksturs á milli þéttbýlis og þjóðvega.
- 3.2. Við val á aðildarríkjum fyrir úrtöku á ökutækjum má framleiðandi velja ökutæki frá aðildarríki sem er talið sérstaklega lýsandi. Í því tilviki skal framleiðandinn sýna viðurkenningaryfirvaldinu sem veitir gerðarviðurkenninguna fram á að valið sé lýsandi (t.d. með því að á markaðnum sé mesta árleg sala ökutækjahóps í Bandalaginu). Ef þörf er á fleiri en einu úrtaki af hópi ökutækja í notkun eins og skilgreint er í lið 3.5 skal annað og þriðja úrtak endurspegla önnur notkunarskilyrði ökutækja en þau sem valin eru fyrir fyrsta úrtakið.
- 3.3. Heimilt er að prófa losun í prófunarstöð sem staðsett er á öðru markaðs- eða landsvæði en því þar sem ökutækin eru valin.
- 3.4. Prófanir framleiðandans á samræmi ökutækja í notkun skulu standa stöðugt yfir þannig að það endurspegli framleiðsluferli viðkomandi gerða ökutækja innan tiltekins hóps ökutækja í notkun. Hámarkstíminn sem má líða á milli þess að tvær sannprófanir á samræmi ökutækja í notkun hefjist skal ekki vera meiri en 18 mánuðir. Þegar um er að ræða ökutækjagerðir sem falla undir framlengingu gerðarviðurkenningar þar sem ekki var krafist losunarprófunar má framlengja þetta tímabil í allt að 24 mánuði.
- 3.5. Þegar beitt er tölfræðilegu aðferðinni, sem skilgreind er í 2. viðbæti, skal fjöldi úrtaka fara eftir heildarsölu innan Bandalagsins á hverju ári á ökutækjahópi í notkun, eins og skilgreint er í eftirfarandi töflu:

Skráningar á almanaksári	Fjöldi úrtaka
allt að 100 000	1
100 001 til 200 000	2
fleiri en 200 000	3

4. Á grundvelli úttektar sem um getur í 2. þætti skal viðurkenningaryfirvald samþykkja eina af eftirfarandi aðgerðum:

- a) ákvarða að samræmi ökutækjagerðar í notkun eða ökutækjahóps í notkun sé fullnægjandi og grípa ekki til frekari aðgerða,
- b) ákvarða að upplýsingar frá framleiðanda séu ófullnægjandi til að unnt sé að komast að niðurstöðu og óska eftir því að framleiðandinn leggi fram frekari upplýsingar eða prófunargögn,

- c) ákvarða á grundvelli gagna frá viðurkenningaryfirvaldi eða eftirlitsáætlun aðildarríkis að upplýsingar frá framleiðanda séu ófullnægjandi til að unnt sé að komast að niðurstöðu og óska eftir því að framleiðandinn leggi fram frekari upplýsingar eða prófunargögn,
  - d) ákvarða að samræmi ökutækjagerðar í notkun, sem er hluti af ökutækjahópi í notkun, sé ófullnægjandi og láta í framhaldi af því prófa ökutækjagerðina í samræmi við 1. viðbæti.
- 4.1. Þar sem prófun 1 telst nauðsynleg til að kanna samræmi mengunarvarnarbúnaðar við kröfurnar um nothæfi búnaðarins á meðan á notkun stendur skal framkvæma slíkar prófanir með því að nota prófunaraðferð sem fullnægir tölfræðilegum viðmiðunum sem skilgreindar eru í 2. viðbæti.
- 4.2. Viðurkenningaryfirvald skal, í samvinnu við framleiðanda, velja sýnishorn ökutækja með nægilegan akstur að baki og sem vitað er með sæmilegri vissu að hafi verið notuð við eðlileg skilyrði. Hafa skal samráð við framleiðanda um val ökutækja og honum skal heimilt að vera viðstaddur sannprófanir á samræmi ökutækjanna.
- 4.3. Framleiðanda skal leyft, undir eftirliti viðurkenningaryfirvalds, að framkvæma prófanir, jafnvel með skaðlegum áhrifum, á ökutækjum með losun yfir viðmiðunarmörkum, í þeim tilgangi að komast að hugsanlegum orsökum minnkandi nothæfis sem ekki er hægt að rekja til framleiðandans (t.d. notkun blýbensins fyrir prófunardag). Þar sem niðurstöður prófana staðfesta að um slíkar orsakir er að ræða skal sleppa slíkum prófunarniðurstöðum þegar að samræmissannprófuninni kemur.
-

## 1. viðbætur

## SANNPRÓFUN Á SAMRÆMI ÖKUTÆKJA Í NOTKUN

## 1. INNGANGUR

- 1.1. Í þessum viðbæti eru settar fram þær viðmiðanir sem um getur í 4. þætti varðandi val á ökutækjum til prófunar og aðferðum við eftirlit með samræmi ökutækja í notkun.

## 2. VALVIÐMIÐANIR

Viðmiðanir fyrir samþykki valins ökutækis eru skilgreindar í liðum 2.1 til 2.8.

- 2.1. Ökutækið skal vera af gerð ökutækja sem er viðurkennd samkvæmt þessari reglugerð og hefur hlotið samræmisvottorð í samræmi við tilskipun 2007/46/EB. Það skal vera skráð og hafa verið notað innan Bandalagsins.
- 2.2. Ökutækinu skal hafa verið ekið a.m.k. 15 000 km eða í 6 mánuði, hvort heldur ber síðar að, og ekki lengur en 100 000 km eða 5 ár, hvort heldur ber fyrir að.
- 2.3. Viðhaldsskýrsla skal liggja fyrir sem sýnir að ökutækinu hafi verið rétt við haldið, t.d. verið fært til þjónustuskóðunar í samræmi við tilmæli framleiðandans.
- 2.4. Ökutækið skal ekki bera nein merki misnotkunar (t.d. hraðaksturs, ofhleðslu, notkunar rangs eldsneytis eða annarrar misnotkunar) eða annarra þátta (t.d. að átt hafi verið við það) sem gætu haft áhrif á mengunarvarnargetu. Þar sem um ökutæki með innbyggt greiningarkerfi er að ræða skal tekið tillit til villukóða og upplýsinga um ekna kílómetra sem eru skráðar í tölvuna. Ökutæki skal ekki velja til prófunar ef upplýsingarnar, sem vistaðar eru í tölvunni, sýna að ökutækið hafi verið í notkun eftir að villukóði var skráður og að viðgerð hafi ekki farið fram fljótlega eftir það.
- 2.5. Engin óleyfileg, meiri háttar viðgerð skal hafa verið gerð á hreyflinum eða á ökutækinu.
- 2.6. Blýinnihald og brennisteinsinnihald eldsneytissýnis úr eldsneytisgeymi ökutækisins skal vera í samræmi við gildandi reglur, sem mælt er fyrir um í tilskipun 98/70/EB <sup>(1)</sup> og ekki mega neinar vísbendingar finnast um að rangt eldsneyti hafi verið notað. Prófanir má gera í útblástursröri.
- 2.7. Engar vísbendingar skulu koma fram um vandamál sem stefnt gætu öryggi starfsfólks á rannsóknarstofu í hættu.
- 2.8. Allir ihlutir mengunarvarnarkerfis ökutækisins skulu vera í samræmi við viðeigandi gerðarviðurkenningu.

## 3. GREINING OG VIÐHALD

Greining og allt nauðsynlegt og eðlilegt viðhald skal fara fram á ökutækjum, sem samþykkt hafa verið til prófunar, áður en mæling á losun mengunarefna með útblæstri fer fram, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í liðum 3.1 til 3.7.

- 3.1. Framkvæma skal athuganir á að eftirfarandi sé í lagi: loftslú, allar drifreimar, staða vökva, vatnskassalok, allar sogslöngur og einnig rafmagnslagnir sem tengjast mengunarvarnbúnaði, kveikja, eldsneytismælir og ihlutir mengunarvarnbúnaðar með tilliti til vanstillinga og/eða þess hvort átt hafi verið við búnaðinn. Allt misræmi skal skrá.
- 3.2. Athuga skal hvort innbyggða greiningarkerfið starfi rétt. Sérhverja vísbendingu um bilun í minni kerfisins skal skrá og framkvæma skal nauðsynlegar viðgerðir. Ef bilanavísir innbyggða greiningarkerfisins gefur til kynna bilun meðan á formeðhöndlunarlotu stendur má finna bilunina og gera við hana. Þá má endurtaka prófunina og nota niðurstöður frá ökutækinu sem gert hefur verið við.

<sup>(1)</sup> Stjótd. EB L 350, 28.12. 1998, bls. 58.

- 3.3. Kveikjakerfið skal yfirfarið og skipt um gallaða íhluti, til dæmis kerti, þræði, o.s.frv.
- 3.4. Athuga skal þjöppun. Ef niðurstöðurnar eru ófullnægjandi skal ökutækinu hafnað.
- 3.5. Mælipættir hreyfilsins skulu bornir saman við forskriftir framleiðandans og leiðréttir ef þörf krefur.
- 3.6. Ef minna en 800 km vantar upp á að ökutækið fari í reglubundna þjónustuskoðun skal framkvæma þá skoðun samkvæmt fyrir mælum framleiðandans. Burtseð frá stöðu kílómetramælis skal skipta um olíusú og loftsíu að beiðni framleiðandans.
- 3.7. Þegar ökutækið er samþykkt skal eldsneytinu skipt út fyrir viðeigandi viðmiðunareldsneyti til nota við losunarprófanir, nema framleiðandinn samþykki notkun markaðseldsneytis.
4. PRÓFUN ÖKUTÆKJA Í NOTKUN
- 4.1. Þegar athugun ökutækja telst nauðsynleg eru gerðar losunarprófanir í samræmi við III. viðauka þessarar reglugerðar á formeðhöndluðum ökutækjum sem eru valin í samræmi við kröfur 2. og 3. liðar í þessum viðbæti. Þessi prófun skal aðeins ná til mælingar á fjölda losaðra agna vegna ökutækja sem hafa hlotið viðurkenningu í samræmi við Euro 6 losunarstaðla í flokkum W, X og Y, eins og skilgreint er í töflu 1 í 6. viðbæti við 1. viðauka þessarar reglugerðar. Formeðhöndlunarlotur umfram þær sem tilgreindar eru í lið 5.3 í 4. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 eru aðeins heimilaðar ef þær eru dæmigerðar fyrir venjulegan akstur.
- 4.2. Í ökutækjum með innbyggðum greiningarkerfum má athuga hvort bilanavísirinn o.s.frv. starfi rétt eftir að hafa verið í notkun, með tilliti til losunarmarka (t.d. viðmiðunarmörk bilanavísis sem skilgreind eru í XI. viðauka þessarar reglugerðar) sem gilda fyrir gerðarviðurkenndar forskriftir.
- 4.3. Innbyggða greiningarkerfið má til dæmis athuga með tilliti til magns losunar yfir gildandi viðmiðunarmörkum án þess að um bilanavísun sé að ræða, kerfisbundinnar rangrar bilanavísunar og þekktra íhluta innbyggða greiningarkerfisins sem eru gallaðir eða hafa spillst.
- 4.4. Ef íhlutur eða kerfi starfar á einhvern þann hátt sem forskriftir í gerðarviðurkenningarvottorðinu og/eða upplýsingapakkanum fyrir viðkomandi ökutækjagerðir ná ekki yfir og slík frávik hafa ekki verið leyfð skv. 1. eða 2. mgr. 13. gr. tilskipunar 2007/46/EB og innbyggða greiningarkerfið sýnir engin merki um bilanir skal ekki skipta út íhlutum eða kerfinu áður en losunarprófun er gerð nema því sé slegið föstu að átt hafi verið við íhlutinn eða kerfið eða hann eða það misnotað þannig að innbyggða greiningarkerfið greini ekki bilun af þeim sökum.
5. MAT Á NIÐURSTÖÐUM
- 5.1. Prófunarniðurstöðurnar skulu metnar í samræmi við 2. viðbæti.
- 5.2. Ekki skal margfalda prófunarniðurstöður með spillistuðlum.
6. ÁÆTLUN UM RÁÐSTAFANIR TIL ÚRBÓTA
- 6.1. Viðurkenningaryfirvaldið skal óska eftir því að framleiðandinn leggi fram áætlun um ráðstafanir til að ráða bót á því að ekki sé farið að ákvæðum ef í ljós kemur að fleiri en eitt ökutæki eru mjög mengandi sem uppfyllir annað hvort:
- a) skilyrðin sem eru sett í lið 3.2.3 í 4. viðbæti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 og bæði viðurkenningaryfirvaldið og framleiðandinn eru sammála um að sama ástæða sé fyrir of mikilli losun mengunar, eða
- b) skilyrðin sem eru sett í lið 3.2.4 í 4. viðbæti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 og viðurkenningaryfirvaldið hefur ákvarðað að sama ástæða sé fyrir of mikilli losun mengunar.
- 6.2. Áætlun um ráðstafanir til úrbóta skal leggja fyrir gerðarviðurkenningaryfirvöld eigi síðar en 60 virkum dögum eftir þann dag sem um getur í lið 6.1. Gerðarviðurkenningaryfirvaldið skal, innan 30 virkra daga, lýsa yfir samþykki eða höfnun ætlunarinnar um ráðstafanir til úrbóta. Þó skal framlengja frestinn ef framleiðandi getur sýnt fram á, svo lögbærum viðurkenningaryfirvöldum líki, að meiri tíma þurfi til að rannsaka misræmið og til að leggja fram áætlun um ráðstafanir til úrbóta.

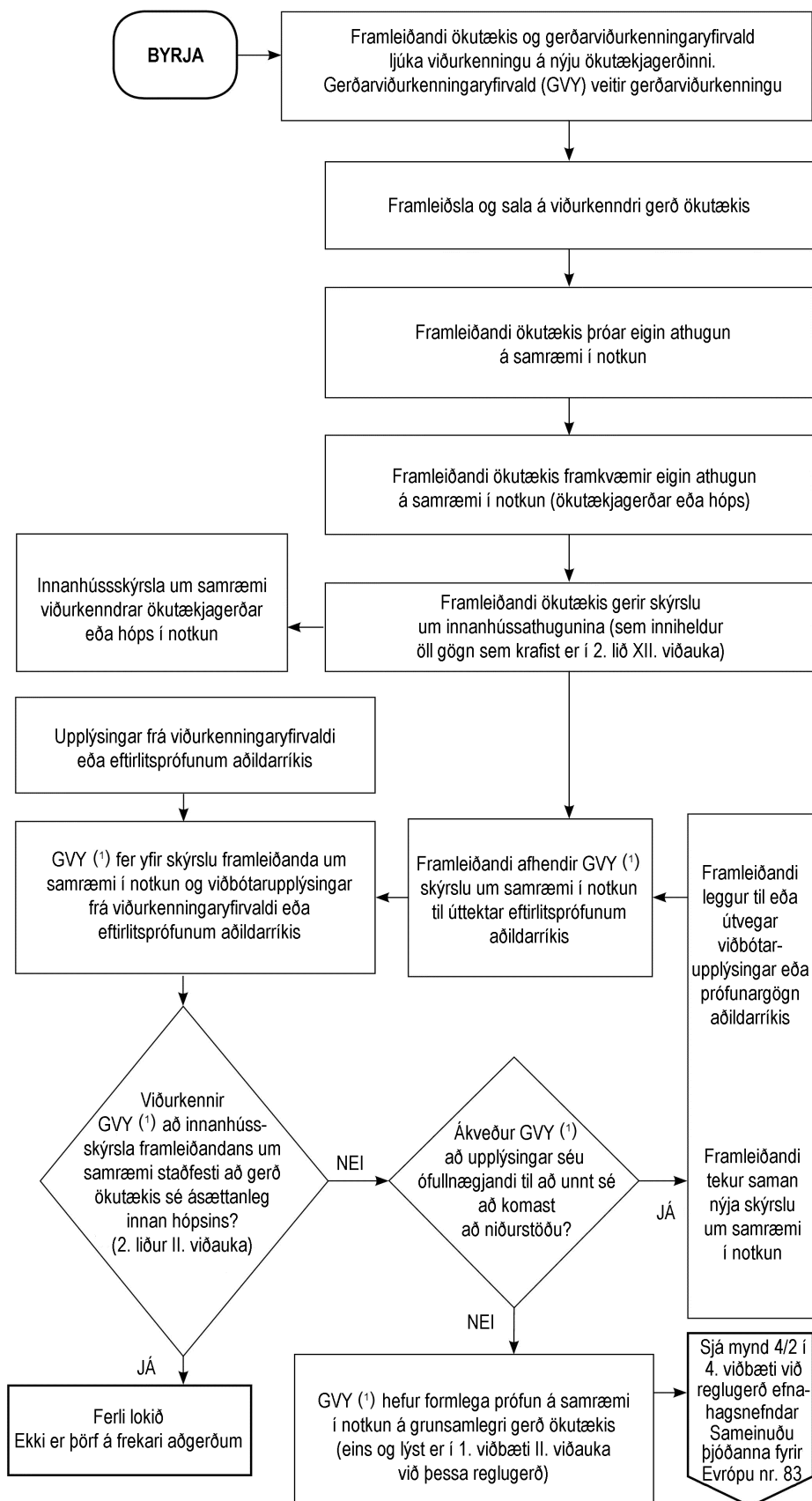
- 6.3. Úrbæturnar skulu ná til allra ökutækja sem líklegt er að hafi sama ágalla. Meta skal þörfina á að endurskoða gerðarviðurkenningarskjöl.
- 6.4. Framleiðandinn skal leggja fram afrit af öllum samskiptum sem varða áætlun um ráðstafanir til úrbóta og skal enn fremur halda skrá yfir innköllunarátakið og leggja reglulega stöðuskýrslur fyrir viðurkenningaryfirvaldið.
- 6.5. Áætlun um ráðstafanir til úrbóta skal innihalda þær kröfur sem tilgreindar eru í liðum 6.5.1 til 6.5.11. Framleiðandinn skal gefa áætluninni sérstakt einkennisnafn eða númer.
- 6.5.1. Lýsa skal hverri ökutækjagerð sem áætlunin um ráðstafanir til úrbóta nær til.
- 6.5.2. Lýsa skal þeim sérstöku lagfæringum, breytingum, viðgerðum, leiðréttingum, stillingum eða öðrum breytingum sem gera þarf til að ökutækið verði í samræmi, hér með talin samantekt um þau gögn og tæknilegu rannsóknir sem renna stöðum undir ákvarðanir framleiðandans er lúta að þeim ráðstöfunum sem ber að gera til að bæta úr ósamræmi.
- 6.5.3. Lýsa skal með hvaða hætti framleiðandinn hyggst upplýsa eigendur ökutækjanna.
- 6.5.4. Lýsa ber réttu viðhaldi eða notkun, ef slíku er til að dreifa, sem framleiðandinn gerir að skilyrði fyrir rétti til lagfæringa samkvæmt áætlun um ráðstafanir til úrbóta, ásamt útskýringu á því hvers vegna framleiðandinn setur slík skilyrði. Óheimilt er að setja skilyrði um viðhald eða notkun nema þau eigi sannanlega skylt við ósamræmi og ráðstafanir til úrbóta.
- 6.5.5. Lýsa skal þeirri málsmeðferð sem ökutækiseigendur skulu fylgja til að fá leiðréttingu á ósamræminu. Í lýsingu skal taka fram eftir hvaða dag er unnt að gera ráðstafanir til úrbóta, áætlaðan viðgerðartíma verkstæðisins og hvar þær geta farið fram. Viðgerðin skal fara fram á hagkvæman hátt innan eðlilegra tímamarka eftir afhendingu ökutækis.
- 6.5.6. Afrit skal liggja fyrir af upplýsingunum sem komið hefur verið á framfæri við eigendur ökutækjanna.
- 6.5.7. Lýsa ber í stuttu máli með hvaða hætti framleiðandinn tryggir nægilegar birgðir íhluta eða kerfa til þess að aðgerðir um ráðstafanir til úrbóta nái fram að ganga. Gefa skal til kynna hvenær nægar birgðir verða af íhlutum eða kerfum til að hefja átakið.
- 6.5.8. Afrit skulu liggja fyrir af öllum leiðbeiningum sem senda á þeim einstaklingum sem framkvæma munu viðgerðirnar.
- 6.5.9. Lýsa skal þeim áhrifum sem fyrirhugaðar ráðstafanir til úrbóta munu hafa á losun mengunarefna, eldsneytiseyðslu, aksturshæfni og öryggi hverrar ökutækjagerðar, sem fellur undir áætlun um úrbætur, þar sem fram koma gögn og tæknilegar rannsóknir sem styðja þessar niðurstöður.
- 6.5.10. Allar aðrar upplýsingar, skýrslur eða gögn, sem gerðarviðurkenningaryfirvald getur með sanngjörnum hætti talið nauðsynleg til að meta ráðstafanir til úrbóta, skulu liggja fyrir.
- 6.5.11. Ef í ráðstöfunum til úrbóta felst innköllun ökutækja skal láta gerðarviðurkenningaryfirvaldinu í té lýsingu á því með hvaða hætti viðgerðir eru skráðar. Ef merkimiði er notaður skal leggja fram sýnishorn.
- 6.6. Skylda má framleiðandann til að framkvæma skynsamlega hannaðar og nauðsynlegar prófanir á íhlutum og ökutækjum sem lagt er til að verði breytt, gert við eða lagfærð til að sýna fram á að breytingin, viðgerðin eða lagfæringin hafi tilætluð áhrif.
- 6.7. Framleiðandanum ber að halda skrá yfir sérhvert ökutæki sem er innkallað og gert við og hvaða verkstæði framkvæmdi viðgerðina. Gerðarviðurkenningaryfirvaldið skal hafa aðgang að skránni samkvæmt beiðni í allt að fimm ár eftir að áætlunin um ráðstafanir til úrbóta kemur til framkvæmda.
- 6.8. Skrá ber viðgerð og/eða breytingu eða ísetningu nýs búnaðar í vottorð sem framleiðandinn lætur ökutækiseiganda í té.
-

## 2. viðbætur

**TÖLFRÆÐILEG AÐFERÐ VIÐ PRÓFUN Á SAMRÆMI ÖKUTÆKJA Í NOTKUN**

1. Þessari aðferð skal beita til að sannreyna hvort ökutæki í notkun uppfylli kröfur samkvæmt prófun 1. Beita skal viðeigandi tölfræðiaðferð sem sett er fram í 4. viðbæti við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í liðum 2 til 9.
2. Neðanmálsgrein 1 gildir ekki.
3. Skilja ber lið 3.2 þannig:  
  
Ökutæki telst vera mjög mengandi þegar skilyrðin sem um getur í lið 3.2.2 eru uppfyllt.
4. Liður 3.2.1 gildir ekki.
5. Í lið 3.2.2 skal líta svo á að tilvísunin í línu B í töflunni í lið 5.3.1.4 sé tilvísun í töflu 1 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 5 og í töflu 2 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 6.
6. Í liðum 3.2.3.2.1 og 3.2.4.2 skal líta svo á að tilvísunin í 6. lið 3. viðbætis sé tilvísun í 6. þátt 1. viðbætis við II. viðauka þessarar reglugerðar.
7. Í neðanmálsgreinum 2 og 3 skal líta svo á að tilvísunin í línu A í töflunni í lið 5.3.1.4 sé tilvísun í töflu 1 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 5 og í töflu 2 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 6.
8. Í lið 4.2 skal líta svo á að tilvísunin í lið 5.3.1.4 sé tilvísun í töflu 1 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 5 og í töflu 2 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 6.
9. Í stað myndar 4/1 komi eftirfarandi mynd:

## Athugun á samræmi ökutækja í notkun — úttekt



<sup>(1)</sup> Hér merkir GVY gerðarviðurkenningaryfirvaldið sem veitti gerðarviðurkenningu samkvæmt þessari reglugerð.



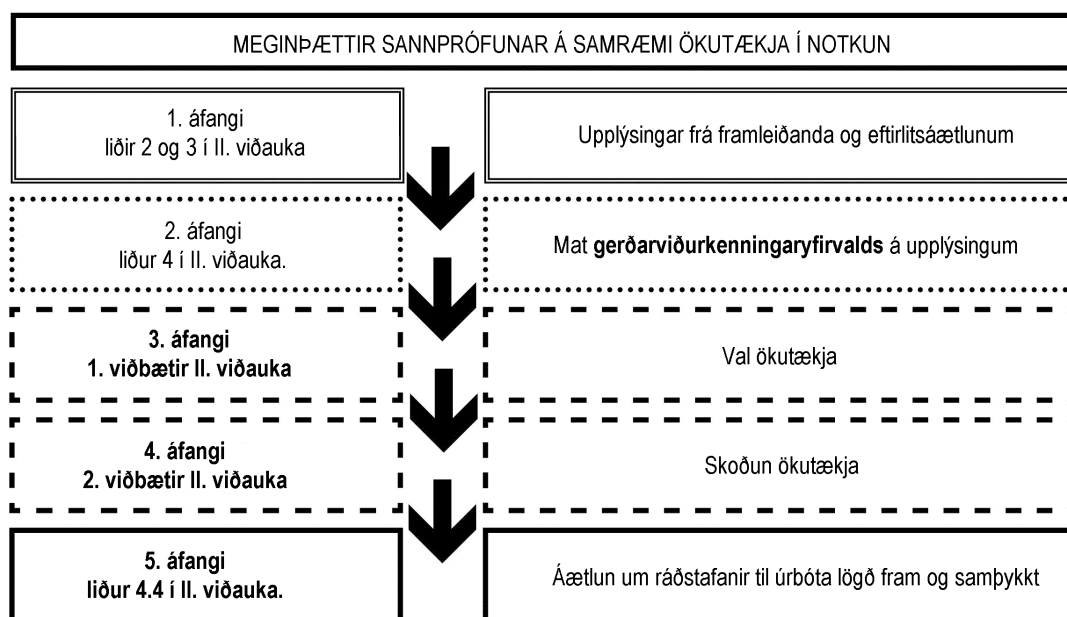
## 3. viðbætur

## ÁBYRGÐ VARÐANDI SAMRÆMI ÖKUTÆKJA Í NOTKUN

1. Prófunaraðferðin fyrir samræmi ökutækja í notkun er skýrð á mynd 1.
2. Framleiðandinn skal taka saman allar nauðsynlegar upplýsingar til að uppfylla kröfur þessa viðauka. Viðurkenningaryfirvaldið má einnig taka til greina upplýsingar frá eftirlitsáætlunum.
3. Viðurkenningaryfirvaldið skal framkvæma öll ferli og prófanir til að tryggja að kröfur varðandi samræmi ökutækja í notkun séu uppfylltar (áfangar 2-4).
4. Komi til ósamræmis eða ágreinings við mat á veittum upplýsingum skal viðurkenningaryfirvaldið fara fram á skýringar frá tækniþjónustunni sem annaðist prófun vegna gerðarviðurkenningarinnar.
5. Framleiðandinn skal koma á og hrinda í framkvæmd áætlun um ráðstafanir til úrbóta. Viðurkenningaryfirvaldið skal samþykkja áætlunina áður en henni er hrint í framkvæmd (5. áfangi).

## Mynd 1

## Skýringarmynd af prófunaraðferð fyrir samræmi ökutækja í notkun



## III. VIÐAUKI

## SANNPRÓFUN Á MEDALLOSUN MEÐ ÚTBLÆSTRI VIÐ UMHVERFISSKILYRÐI

## (PRÓFUN 1)

## 1. INNGANGUR

Þessi viðauki lýsir verklaginu í prófun 1 fyrir sannprófun á meðalútblastri við umhverfisskilyrði.

## 2. ALMENNAR KRÖFUR

- 2.1. Almennu kröfurnar skulu vera þær sem settar eru fram í lið 5.3.1 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í liðum 2.2 til 2.5.
- 2.2. Litið skal svo á að með ökutækjum, sem sett eru í prófun sem tilgreind er í lið 5.3.1.1, sé átt við öll ökutæki sem falla undir gildissvið þessarar reglugerðar.
- 2.3. Litið skal svo á að með mengunarefnum, sem tilgreind eru í lið 5.3.1.2.4, sé átt við öll mengunarefni sem falla undir töflur 1 og 2 í 1. viðauka reglugerðar (EB) nr. 715/2007.
- 2.4. Litið skal svo á að með tilvísuninni í spillistuðla liðar 5.3.6 í lið 5.3.1.4 sé átt við tilvísun í spillistuðlana sem tilgreindir eru í VII. viðauka við þessa reglugerð.
- 2.5. Litið skal svo á að með losunarmörkunum sem vísað er til í lið 5.3.1.4 sé átt við losunarmörkin sem tilgreind eru í töflu 1 í 1. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 að því er varðar ökutæki sem falla undir Euro 5 og töflu 2 í 1. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 að því er varðar ökutæki sem falla undir Euro 6.
- 2.6. Kröfur varðandi ökutæki sem knúin eru fljótandi jarðoliugasi, jarðgasi eða lífmetani.
- 2.6.1. Almennu kröfurnar varðandi prófun á ökutækjum sem knúin eru fljótandi jarðoliugasi, jarðgasi eða lífmetani skulu vera þær sem settar eru fram í 1. þætti 12. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.

## 3. TÆKNILEGAR KRÖFUR

- 3.1. Tæknilegu kröfurnar skulu vera þær sem settar eru fram í 4. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í liðum 3.2 til 3.12.
- 3.2. Litið skal svo á að með viðmiðunareldsneyti sem tilgreint er í lið 3.2 sé átt við tilvísun í viðeigandi forskriftir fyrir viðmiðunareldsneyti í IX. viðauka þessarar reglugerðar.
- 3.3. Litið skal svo á að mengandi lofttegundir sem nefndar eru í lið 4.3.1.1 nái einnig til metans:

„... (hitaður logajónunarnemi). Kvarða skal með própangasi, tilgreint sem jafngildi kolefnisatóma ( $C_1$ ).

Metangreining ( $CH_4$ ):

Greiningartækið skal vera gasgreinir ásamt logajónunarnema eða logajónunarnemi með metanskiljuaðferð, kvarðaður með metangasi sem tilgreint er sem jafngildi kolefnisatóma ( $C_1$ ).

Köfnunarefnisoxíð ( $NO_x$ ) ...“

- 3.4. Litið skal svo á að hlutfall vetniskolefna í lið 8.2 sé eftirfarandi:
- |   |                         |
|---|-------------------------|
| Fyrir bensín ( $C_{11}H_{1,89}O_{0,016}$ )        | $d = 0,631 \text{ g/l}$ |
| Fyrir dísilolíu ( $C_{11}H_{1,86}O_{0,005}$ )     | $d = 0,622 \text{ g/l}$ |
| Fyrir fljótandi jarðolíugas ( $C_{11}H_{2,525}$ ) | $d = 0,649 \text{ g/l}$ |
| Fyrir jarðgas/lífmetan ( $CH_4$ )                 | $d = 0,714 \text{ g/l}$ |
| Fyrir etanól (E85) ( $C_{11}H_{2,74}O_{0,385}$ )  | $d = 0,932 \text{ g/l}$ |
- 3.5. Líta skal svo á að frá dagsetningunum sem mælt er fyrir um í 4. og 5. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 beri að skilja lið 4.1.2 í 3. viðbæti 4. viðauka sem hér segir:

„Hjólbarðar

Val á hjólbörðum skal byggt á snúningsmótstöðu. Velja skal hjólbarðana með mestu snúningsmótstöðu, sem mæld er skv. ISO 28580.

Ef það eru fleiri en þrjú gildi snúningsmótstöðu skal velja hjólbarðann með næstmestu snúningsmótstöðuna.

Eiginleikar hjólbarðanna á framleiddum ökutækjum með tilliti til snúningsmótstöðu skulu endurspegla eiginleika hjólbarðanna sem notaðir eru við gerðarviðurkenningu“

- 3.6. Litið skal svo á að liður 2.2.2 í 5. viðbæti 4. viðauka nái yfir eftirfarandi:
- „... styrk  $CO_2$ ,  $CO$ ,  $THC$ ,  $CH_4$  og  $NO_x$  ...“
- 3.7. Liður 1 í 8. viðbæti við 4. viðauka breytist og verði svohljóðandi:
- „... Ekki er nein rakaleiðrétting fyrir  $THC$ ,  $CH_4$  og  $CO$ , ...“
- 3.8. Litið skal svo á að aðra undirgrein í lið 1.3 í 8. viðbæti 4. viðauka beri að skilja sem hér segir:

„... Þynningarstuðull er reiknaður út með eftirfarandi hætti:

Fyrir hverja tegund viðmiðunareldsneytis:

$$DF = \frac{X}{C_{CO_2} + (C_{HC} + C_{CO})10^{-4}}$$

Fyrir eldsneyti með samsetninguna  $C_xH_yO_z$  er almenna formúlan:

$$X = 100 \frac{x}{x + \frac{y}{2} + 3,76 \left( x + \frac{y}{2} - \frac{z}{2} \right)}$$

Fyrir viðmiðunareldsneyti í IX. viðauka skulu gildi „X“ vera eftirfarandi:

Eldsneyti	X
Bensín (E5)	13,4
Dísilolía (B5)	13,5
Fljótandi jarðolíugas (LPG)	11,9
Jarðgas/lífmetan	9,5
Etanól (E85)	12,5“

- 3.9. Auk krafanna í lið 1.3 í 8. viðbæti 4. viðauka skulu eftirfarandi kröfur gilda:  
Styrkur vetniskolefna, annarra en metans, skal reiknaður á eftirfarandi hátt:  
$$C_{NMHC} = C_{THC} - (Rf_{CH_4} \times C_{CH_4})$$
  
þar sem:  
 $C_{NMHC}$  = leiðréttur styrkur NMHC í þynntu útblásturslofti, gefinn upp í milljónarhlutum kolefnisjafngilda,  
 $C_{THC}$  = styrkur THC í þynntu útblásturslofti, gefinn upp í milljónarhlutum kolefnisjafngilda og leiðréttur sem nemur magni THC í þynningarloftinu,  
 $C_{CH_4}$  = styrkur  $CH_4$  í þynntu útblásturslofti, gefinn upp í milljónarhlutum kolefnisjafngilda og leiðréttur sem nemur magni  $CH_4$  í þynningarloftinu,  
 $Rf_{CH_4}$  = er svörunarstuðull logajónunarnema fyrir metan samkvæmt skilgreiningu í lið 2.3 í 6. viðbæti 4. viðauka.
- 3.10. Litið skal svo á að lið 1.5.2.3 í 8. viðbæti 4. viðauka beri að skilja sem hér segir:  
 $Q_{THC} = 0,932$  ef um er að ræða etanól (E85)
- 3.11. Litið skal svo á að tilvísanir í vetniskolefni beri að skilja sem tilvísanir í heildarmagn vetniskolefna í eftirfarandi liðum:
- a) liður 4.3.1.1,
  - b) liður 4.3.2,
  - c) 6. viðbætur — liður 2.2,
  - d) 8. viðbætur — liður 1.3,
  - e) 8. viðbætur — liður 1.5.1.3,
  - f) 8. viðbætur — liður 1.5.2.3,
  - g) 8. viðbætur — liður 2.1,
- 3.12. Litið skal svo á að tilvísanir í vetniskolefni beri að skilja sem tilvísanir í heildarmagn vetniskolefna í eftirfarandi liðum:
- a) liður 4.3.1.1,
  - b) liður 4.3.2,
  - c) liður 7.2.8.
- 3.13. Tæknilegar kröfur fyrir ökutæki sem búin eru kerfi sem endurnýja sig reglubundið
- 3.13.1. Tæknilegu kröfurnar skulu vera þær sem settar eru fram í 3. þætti 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í liðum 3.13.2 til 3.13.4.
- 3.13.2. Litið skal svo á að tilvísun í 1. viðauka, liði 4.2.11.2.1.10.1 til 4.2.11.2.1.10.4 eða 4.2.11.2.5.4.1 til 4.2.11.2.5.4.4 í þætti 3.1.3 sé tilvísun í liði 3.2.12.2.1.11.1 til 3.2.12.2.1.11.4 eða 3.2.12.2.6.4.1 til 3.2.12.2.6.4.4 í 3. viðbæti 1. viðauka reglugerðar (EB) nr. 692/2008.
- 3.13.3. Að beiðni framleiðandans skal prófunaraðferðin, sem á sérstaklega við kerfi sem endurnýja sig reglubundið, ekki gilda um endurnýjunarbúnaðinn, ef framleiðandinn lætur viðurkenningaryfirvaldi í té gögn sem sýna að á meðan á endurnýjunarlotu stendur er losun innan þeirra marka sem tilgreind eru í töflu 1 og 2 í 1. viðauka reglugerðar (EB) nr. 715/2007 fyrir viðkomandi ökutækjaflokk með samþykki tæknipjónustunnar.
- 3.13.4. Að því er varðar kerfi sem endurnýja sig reglubundið má fara yfir losunarstaðla í lotum þegar endurnýjun á sér stað. Ef endurnýjun hefur átt sér stað a.m.k. einu sinni í formeðhöndlunarlotu ökutækisins skal litið svo á að um sé að ræða kerfi þar sem stöðug endurnýjun á sér stað, sem ekki þarf sérstakt prófunarferli.

## IV. VIÐAUKI

GÖGN UPPLÝSINGAR UM LOSUN MENGUNAREFNA SEM KRAFIST ER VIÐ GERÐARVIÐURKENNINGU  
VEGNA AKSTURSHÆFNI

## 1. viðbætur

## MÆLING Á LOSUN KOLSÝRINGS Í LAUSAGANGI

## PRÓFUN 2

1. INNGANGUR
- 1.1. Í þessum viðauka er lýst tilhögun á prófun 2 fyrir mælingu á losun kolsýrings í lausagangi (við venjulegan og mikinn hraða).
2. ALMENNAR KRÖFUR
- 2.1. Almennu kröfurnar skulu vera þær sem tilgreindar eru í liðum 5.3.7.1 til 5.3.7.4 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem settar eru fram í liðum 2.2, 2.3 og 2.4.
- 2.2. Litið skal svo á að frumeindahlutföll sem tilgreind eru í lið 5.3.7.3 séu eftirfarandi:

Hcv = Frumeindahlutfall vetnis og kolefnis	— fyrir bensín (E5) 1,89
	— fyrir fljótandi jarðolíugas 2,53
	— fyrir jarðgas/lifmetan 4,0
	— fyrir etanól (E85) 2,74
Ocv = Frumeindahlutfall súrefnis og kolefnis	— fyrir bensín (E5) 0,016
	— fyrir fljótandi jarðolíugas 0,0
	— fyrir jarðgas/lifmetan 0,0
	— fyrir etanól (E85) 0,39
- 2.3. Fylla skal út töfluna í lið 2.2 í 4. viðbæti I. viðauka þessarar reglugerðar á grundvelli krafna sem settar eru fram í lið 2.2 og 2.4 í þessum viðauka.
- 2.4. Framleiðandinn skal staðfesta nákvæmni Lambda-gildisins, sem var skráð við gerðarviðurkenningu samkvæmt lið 2.1 í þessum viðauka, sem dæmigert fyrir raðsmíðuð ökutæki, innan 24 mánaða frá því að tækniþjónusta veitir gerðarviðurkenningu. Mat skal fara fram á grundvelli kannana og athugana á raðsmíðuðum ökutækjum.
3. TÆKNILEGAR KRÖFUR
- 3.1. Tæknilegu kröfurnar skulu vera þær sem settar eru fram í 5. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í lið 3.2.
- 3.2. Litið skal svo á að með viðmiðunareldsneyti sem tilgreint er í lið 2.1 í 5. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í viðeigandi forskriftir fyrir viðmiðunareldsneyti í IX. viðauka þessarar reglugerðar.

## 2. viðbætur

## MÆLING Á REYKÞÉTTNI

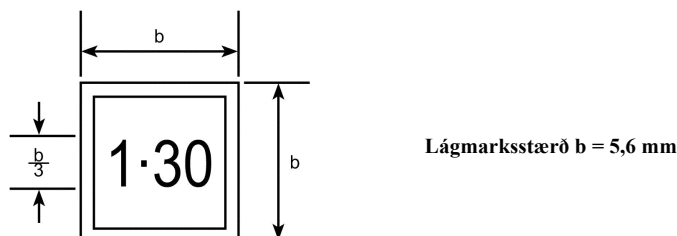
## 1. INNGANGUR

- 1.1. Í þessum viðauka er lýst kröfum er varða mælingu á reykþéttni í losun með útblæstri.

## 2. TÁKN FYRIR LEIÐRÉTTAN GLEYPNISTUÐUL

- 2.1. Festa skal tákn fyrir leiðréttan gleypnistuðul á hvert ökutæki sem er í samræmi við gerð ökutækis sem prófunin gildir fyrir. Táknid skal vera rétthyrningur utan um tölu sem með  $m^{-1}$  táknar leiðréttan gleypnistuðul, sem fengin var þegar viðurkenningin var veitt, með prófun við hröðun. Prófunaraðferðinni er lýst í 4. þætti.
- 2.2. Táknid skal vera vel læsilegt og óafmáanleg. Það skal fest á áberandi stað sem auðvelt er að komast að og skal staðsetningin tilgreind í viðbót við gerðarviðurkenningarvottorðið, sem sýnt er í 4. viðbæti I. viðauka.
- 2.3. Á mynd IV.2.1 er dæmi um táknid.

Mynd IV.2.1



Táknid hér að ofan sýnir að leiðréttur gleypnistuðul er  $1,30 \text{ m}^{-1}$ .

## 3. FORSKRIFTIR OG PRÓFANIR

- 3.1. Forskriftir og prófanir skulu vera þær sem settar eru fram í III. hluta, 24. þætti, í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24, með þeim undantekningum sem lýst er í lið 3.2.
- 3.2. Litið skal svo á að með tilvísun í 2. viðauka í lið 24.1 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 sé átt við tilvísun í 2. viðbæti við X. viðauka þessarar reglugerðar.

## 4. TÆKNILEGAR KRÖFUR

- 4.1. Tæknilegu kröfurnar skulu vera þær sem settar eru fram í viðaukum 4, 5, 7, 8, 9 og 10 við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24, með þeim undantekningum sem lýst er í liðum 4.2, 4.3 og 4.4.

4.2. **Prófun á jöfnum hraða á aflferli við fullt álag**

- 4.2.1. Litið skal svo á að með tilvísunum í 1. viðauka í lið 3.1 í 4. viðauka í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 sé átt við tilvísanir í 3. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar.
- 4.2.2. Litið skal svo á að með viðmiðunareldsneyti sem tilgreint er í lið 3.2 í 4. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 sé átt við tilvísun í viðmiðunareldsneyti í IX. viðauka þessarar reglugerðar sem er viðeigandi með tilliti til viðmiðunarmarkanna fyrir losun sem gilda við gerðarviðurkenningu ökutækisins

**4.3. Prófur við hröðun**

- 4.3.1. Litið skal svo á að með tilvísunum í töflu 2, 2. viðauka, í lið 2.2 í 5. viðauka í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 sé átt við töfluna í lið 2.4.2.1 í 4. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar.
- 4.3.2. Litið skal svo á að með tilvísunum í lið 7.3, 1. viðauka, í lið 2.3 í 5. viðauka í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 sé átt við tilvísanir í 3. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar.

**4.4. Aðferð Efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu fyrir mælingu á nettóafli þjöppukveikjuhreyfla**

- 4.4.1. Litið skal svo á að með tilvísunum í 7. lið 10. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 í „viðbæti við þennan viðauka“ og í liðum 7 og 8 í 10. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 24 í „1. viðauka“ sé átt við tilvísanir í 3. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar.
-

*V. VIÐAUKI***SANNPRÓFUN Á LOSUN LOFTTEGUNDA FRÁ SVEIFARHÚSI**

(PRÓFUN 3)

1. INNGANGUR
  - 1.1. Þessi viðauki lýsir verklaginu í prófun 3 fyrir sannprófun á losun lofttegunda frá sveifarhúsi.
  2. ALMENNAR KRÖFUR
  - 2.1. Almennu kröfurnar varðandi framkvæmd prófunar 3 skulu vera þær sem settar eru fram í 2. þætti 6. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.
  3. TÆKNILEGAR KRÖFUR
  - 3.1. Tæknilegu kröfurnar skulu vera þær sem settar eru fram í þáttum 3 til 6 í 6. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.
-



*VI. VIÐAUKI***ÁKVÖRÐUN LOSUNAR VIÐ UPPGUFUN**

(PRÓFUN 4)

1. INNGANGUR
- 1.1. Þessi viðauki lýsir verklaginu í prófun 4, sem ákvarðar losun vetniskolefna við uppgufun úr eldsneytiskerfum ökutækja.
2. TÆKNILEGAR KRÖFUR
- 2.1. Tæknilegar kröfur og forskriftir skulu vera þær sem settar eru fram í þáttum 2 til 7 og viðbætum 1 og 2 við 7. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í liðum 2.2 og 2.3.
- 2.2. Litið skal svo á að með viðmiðunareldsneyti sem tilgreint er í lið 3.2 í 7. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í viðeigandi forskriftir fyrir viðmiðunareldsneyti í IX. viðauka þessarar reglugerðar.
- 2.3. Litið skal svo á að með tilvísun í lið 8.2.5 í lið 7.5.2 í 7. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í 4. þátt I. viðauka þessarar reglugerðar.

---

## VII. VIÐAUKI

## SANNPRÓFUN Á ENDINGU MENGUNARVARNARBÚNAÐAR

## (PRÓFUN 5)

1. INNGANGUR
- 1.1. Þessi viðauki lýsir verklaginu fyrir prófun á endingu mengunarvarnarbúnaðar. Lýsa skal endingarkröfum með einum þriggja valkosta sem settir eru fram í liðum 1.2, 1.3 og 1.4.
- 1.2. Prófun á endingu fullbúins ökutækis felur í sér öldrunarpróf þar sem eknir eru 160 000 km á prófunarbraut, á vegi eða á aflmælissamstæðu.
- 1.3. Framleiðandinn getur valið að nota endingarprófun í prófunarbekk.
- 1.4. Í stað endingarprófunar má framleiðandi velja að beita úthlutuðum spillistuðlum úr eftirfarandi töflu.

Hreyfilflokkur	Úthlutaðir spillistuðlar						
	Kol-sýringur	Heildar-magn vetnis-kolefna	Önnur vetnis-kolefni en metan	NO <sub>x</sub>	Vetnis-kolefni + NO <sub>x</sub>	Massi efnis-agna	Agnir
Rafkveikja	1,5	1,3	1,3	1,6	—	1,0	1,0
Þjöppukveikja (Euro 5)	1,5	—	—	1,1	1,1	1,0	1,0
Þjöppukveikja (Euro 6) <sup>(1)</sup>							

<sup>(1)</sup> Euro 6-spillistuðlar verða ákvarðaðir síðar

- 1.5. Að beiðni framleiðanda má tæknipjónustan framkvæma prófun 1 áður en prófun á endingu fullbúins ökutækis eða öldrun í prófunarbekk hefur verið lokið, með því að beita úthlutuðum spillistuðlum í töflunni hér að ofan. Þegar prófun á endingu fullbúins ökutækis eða öldrun í prófunarbekk er lokið má tæknipjónustan breyta niðurstöðum gerðarviðurkenningar sem eru skráðar í 4. viðbæti við 1. viðauka með því að skipta út úthlutuðum spillistuðlum í töflunni hér að ofan fyrir gildin sem mæld eru í prófun á endingu fullbúins ökutækis eða öldrun í prófunarbekk.
- 1.6. Ef úthlutaðir spillistuðlar fyrir ökutæki með þjöppukveikju í flokki Euro 6 eru ekki til staðar skal framleiðandi nota verklagsreglur fyrir prófun á endingu fullbúins ökutækis eða öldrun í prófunarbekk til að ákvarða spillistuðla.
- 1.7. Spillistuðlar eru ákvarðaðir samkvæmt verklagsreglum sem settar eru fram í liðum 1.2 og 1.3 eða með því að nota úthlutað gildi í töflunni í lið 1.4. Spillistuðlarnir eru notaðir til að staðfesta samræmi við kröfurnar samkvæmt viðeigandi losunarmörkum, sem sett eru fram í töflu 1 og 2 í 1. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007, á endingartíma ökutækisins.
2. TÆKNILEGAR KRÖFUR
- 2.1. Tæknilegar kröfur og forskriftir skulu vera þær sem settar eru fram í þáttum 2 til 6 í 9. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í liðum 2.1.1 til 2.1.4.
- 2.1.1. Í stað prófunarlotunnar sem lýst er í lið 5.1 í 9. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 fyrir prófun á endingu fullbúins ökutækis getur framleiðandi ökutækisins notað staðlaða vegprófunarlotu, sem lýst er í 3. viðauka þessarar reglugerðar. Þessi prófunarlota skal standa yfir þar til ökutækinu hefur verið ekið a.m.k. 160 000 km.

- 2.1.2. Litið skal svo á að með tilvísun í 80 000 km í liðum 5.3 og 6 í 9. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í 160 000 km.
- 2.1.3. Litið skal svo á að með tilvísuninni í lið 5.3.1.4 í fyrsta þætti 6. liðar 9. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í töflu 1 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 5 og í töflu 2 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 6.
- 2.1.4. Litið skal svo á að í 6. þætti 9. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 beri að skilja 6. undirlið sem hér segir:

Reikna skal margfaldandi spillistuðull fyrir losun með útblæstri fyrir hvert mengunarefni sem hér segir:

$$D.E.F. = \frac{M_{i2}}{M_{i1}}$$

Að beiðni framleiðandi skal reikna annan margfaldandi spillistuðull fyrir losun með útblæstri fyrir hvert mengunarefni sem hér segir:

$$D.E.F. = M_{i2} - M_{i1}$$

## 2.2. Öldrun í prófunarbekk

- 2.2.1. Til viðbótar við tæknilegu kröfurnar fyrir öldrun í prófunarbekk, sem settar eru fram í þætti 1.3, skulu tæknilegu kröfurnar sem settar eru fram í þessum þætti einnig gilda.

Eldsneytið sem nota skal við prófunina skal vera það sem tilgreint er í 3. lið 9. viðauka við reglugerð nr. 83.

### 2.3.1. Ökutæki með rafkveikjuhreyfil

- 2.3.1.1. Eftirfarandi verklagsreglur fyrir öldrun í prófunarbekk skulu gilda fyrir ökutæki með rafkveikju, þ.m.t. fjölknúin ökutæki, sem nota hvata sem aðalmengunarvarnarbúnað við eftirmeðferð.

Við öldrun í prófunarbekk er nauðsynlegt að setja upp kerfi með hvata og súrefnisskynjara á prófunarbekk fyrir öldrun hvata.

Öldrun í prófunarbekk skal framkvæmd í samræmi við staðlaða prófunarlotu í bekk og í þann tíma sem reiknaður er með jöfnunni fyrir öldrunartíma í prófunarbekk. Ílag jöfnunar fyrir öldrunartíma í prófunarbekk eru gögn um hitastig og tíma hvata sem mæld eru við staðlaða vegprófunarlotu, sem lýst er í 3. viðbæti við þennan viðauka.

- 2.3.1.2. Stöðluð prófunarlota í bekk Stöðluð öldrun hvata í prófunarbekk skal vera í samræmi við staðlaða prófunarlotu í bekk. Stöðluð prófunarlota í bekk skal keyrð í þann tíma sem reiknaður er með jöfnunni fyrir öldrunartíma í prófunarbekk. Staðlaðri prófunarlotu í bekk er lýst í 1. viðbæti við þennan viðauka.

- 2.3.1.3. Gögn um tíma og hitastig hvata. Hitastig hvata skal mælt í að minnsta kosti tvær staðlaðar vegprófunarlotur, eins og lýst er í 3. viðbæti við þennan viðauka.

Mæla skal hitastig hvata á heitasta stað í heitasta hvata í prófunarökutækinu. Einnig má mæla hitastigið á öðrum stað að því tilskildu að það sé leiðrétt á grundvelli trausts verkfræðilegs álits, þannig að það sýni hitastig sem mælt væri á heitasta staðnum.

Lágmarkstiðni mælinga á hitastigi hvata skal vera 1 Hertz (ein mæling á sekúndu).

Mælingar á hitastigi hvata skulu settar fram í súlurit, þar sem hitastigsbil skulu ekki vera stærri en 25 °C.

2.3.1.4. Öldrunartími í prófunarbekk. Öldrunartími í prófunarbekk er reiknaður með jöfnunni fyrir öldrunartíma í prófunarbekk sem hér segir:

$$te \text{ fyrir hitastigsbil} = th \cdot e((R/Tr) - (R/Tv))$$

Samtala  $te$  = summa  $te$  fyrir öll hitastigsbilin

$$\text{Öldrunartími í prófunarbekk} = A \cdot (\text{samtala } te)$$

Þar sem:

A = 1,1 Þetta gildi leiðréttir öldrunartíma hvatans þannig að tekið sé tillit til öldrunar sem er af öðrum völdum en hita.

R = Hitahvarfgirni hvata = 17 500

th = Tími (klst.), sem mældur er innan tilgreinds hitastigsbils á súluritinu með hitastigi hvata ökutækisins, leiðrétt fyrir allan endingartíma hans, t.d. ef súluritið sýnir 400 km og endingartíminn er 160 000 km skal margfalda öll tímagildi súluritsins með 400 (160 000/400).

Samtala  $te$  = Jafngildistími (klst.) fyrir öldrun hvata við hitastigið  $Tr$  í öldrunarbekk hvata með því að beita öldrunarlotu hvatans til að framkalla sömu öldrun og hvatin verður fyrir þegar hann ónýttist vegna hita á 160 000 km.

$te$  fyrir hitastigsbil = Jafngildistími (klst.) fyrir öldrun hvata við hitastigið  $Tr$  í öldrunarbekk hvata með því að beita öldrunarlotu hvatans til að framkalla sömu öldrun og hvatin verður fyrir þegar hann ónýttist vegna hita á hitastigsbili  $Tv$  á 160 000 km.

$Tr$  = Virkt viðmiðunarhitastig hvata (í °K) við keyrslu hvata í öldrunarlotu í prófunarbekk. Virkt hitastig er stöðugt hitastig sem leiðir til sömu öldrunar og breytilegt hitastig sem fæst við öldrunarlotu í prófunarbekk.

$Tv$  = Miðgildi hitastigs (í °K) á hitastigsbilinu fyrir súlurit hitastigs hvata ökutækis á vegi.

2.3.1.5. Virkt viðmiðunarhitastig í staðlaðri prófunarlotu í bekk Virkt viðmiðunarhitastig í staðlaðri prófunarlotu í bekk skal ákvarðað með tilliti til raunverulegrar hönnunar hvatakerfisins og raunverulegs prófunarbekks sem verður notaður og skal það gert samkvæmt eftirfarandi aðferðum:

a) Mæla skal gildi fyrir tíma og hitastig í hvatakerfinu á prófunarbekk fyrir öldrun hvata í samræmi við staðlaða prófunarlotu. Mæla skal hitastig hvata á heitasta stað í heitasta hvata kerfisins. Einnig má mæla hitastigið á öðrum stað að því tilskildu að það sé leiðrétt þannig að það sýni hitastig sem mælt væri á heitasta staðnum.

Lágmarkstíðni mælinga á hitastigi hvata skal vera 1 Hertz (ein mæling á sekúndu) í a.m.k. 20 mínútur af öldrun í bekk. Mælingar á hitastigi hvata skulu settar fram í súlurit, þar sem hitastigsbil skulu ekki vera stærri en 10 °C.

b) Nota skal jöfnuna fyrir öldrunartíma í prófunarbekk til að reikna virkt viðmiðunarhitastig með ítrekuðum breytingum á viðmiðunarhitastiginu ( $Tr$ ) þar til reiknaður öldrunartími er jafn eða meiri en rauntíminn, sem sýndur er í súluriti hitastigs hvatans. Það hitastig sem fæst er virkt viðmiðunarhitastig fyrir staðlaða prófunarlotu fyrir þetta hvatakerfi og öldrunarbekk.

2.3.1.6. Prófunarbekkur fyrir öldrun hvata. Prófunarbekkur fyrir öldrun hvata skal vera í samræmi við staðlaða prófunarlotu í bekk og skal skila viðeigandi útblástursstreymi, efnisþáttum útblásturs og hitastigi við inntak hvatans.

Allur búnaður öldrunarbekksins og aðferðir skulu skrá viðeigandi upplýsingar (eins og mælt hlutfall lofts/eldsneytis og tíma- og hitastigsgildi hvatans) til að tryggja að fullnægjandi öldrun hafi í raun átt sér stað.

- 2.3.1.7. Tilskilin prófun. Til að reikna spillistuðla þarf að framkvæma á ökutækinu a.m.k. tvær prófanir 1 áður en öldrun á mengunarvarnarbúnaðinum í bekk fer fram og a.m.k. tvær prófanir 1 eftir að búnaðurinn, sem fengið hefur öldrun í bekk, er settur aftur upp.

Framleiðandinn má framkvæma viðbótarprófanir. Útreikning spillistuðla verður að framkvæma samkvæmt reikningsaðferðinni sem tilgreind er í 6. lið 9. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, eins og henni er breytt með þessari reglugerð.

2.3.2. *Ökutæki með þjöppukveikjuhreyfil*

- 2.3.2.1. Eftirfarandi aðferð fyrir öldrun í prófunarbekk skal beita ökutæki með þjöppukveikju, þ.m.t. fjölknúin ökutæki.

Við öldrun í prófunarbekk er nauðsynlegt að setja upp eftirmeðferðarkerfi á öldrunarprófunarbekk fyrir eftirmeðferðarkerfi.

Öldrun í prófunarbekk skal framkvæmd í samræmi við staðlaða dísilprófunarlotu í bekk og fyrir þá endurnýjun/hreinsun brennisteins sem reiknuð er með jöfnunni fyrir lengd öldrunar í prófunarbekk.

- 2.3.2.2. Stöðluð dísilprófunarlotu í bekk. Framkvæmd staðlaðrar öldrunar í prófunarbekk skal vera í samræmi við staðlaða dísilprófunarlotu í bekk. Stöðluð dísilprófunarlotu í bekk skal keyrð í þann tíma sem reiknaður er með jöfnunni fyrir öldrunartíma í prófunarbekk. Staðlaðri dísilprófunarlotu í bekk er lýst í 2. viðbæti við þennan viðauka.

- 2.3.2.3. Gögn um endurnýjun. Millibil endurnýjunar skal mælt í a.m.k. 10 heilar staðlaðar vegprófunarlotur, eins og lýst er í 3. viðbæti við þennan viðauka. Einnig má nota millibílin sem fengin eru við ákvörðun á Ki.

Einnig skal taka til athugunar millibil við hreinsun brennisteins sem byggja á gögnum framleiðanda, ef við á.

- 2.3.2.4. Lengd öldrunar í dísilprófunarbekk. Lengd öldrunar í prófunarbekk er reiknuð með jöfnunni fyrir lengd öldrunar í prófunarbekk sem hér segir:

Lengd öldrunar í bekk = fjöldi endurnýjunarlotna og/eða brennisteinshreinsunarlotna (hvort heldur sem varir lengur) sem jafngildir 160 000 km akstri.

- 2.3.2.5. Prófunarbekkur fyrir öldrun. Prófunarbekkur fyrir öldrun skal vera í samræmi við staðlaða dísilprófunarlotu í bekk og skal skila viðeigandi útblástursstreymi, efnisþáttum útblásturs og hitastigi við inntak eftirmeðferðarkerfis.

Framleiðandinn skal skrá fjölda endurnýjunarlotna og/eða hreinsun brennisteins (ef við á) til að tryggja að fullnægjandi öldrun hafi átt sér stað.

- 2.3.2.6. Tilskilin prófun. Til að reikna spillistuðla þarf að framkvæma a.m.k. tvær prófanir 1 á undan öldrun á mengunarvarnarbúnaðinum í bekk og a.m.k. tvær prófanir 1 eftir að búnaðurinn, sem fengið hefur öldrun í bekk, er settur aftur upp. Framleiðandinn má framkvæma viðbótarprófanir. Útreikning spillistuðla skal framkvæma samkvæmt reikningsaðferðinni sem sett er fram í 6. lið 9. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 og með þeim viðbótarkröfum sem felast í þessari reglugerð.

## 1. viðbætur

**Stöðluð prófunarlota í bekk****1. Inngangur**

Stöðluð aðferð við endingarprófun með öldrun felur í sér öldrun hvata-/súrefnisskynjarakerfis í öldrunarbekk í samræmi við staðlaða prófunarlotu í bekk, sem lýst er í þessum viðbæti. Stöðluð prófunarlota í bekk krefst þess að notaður sé prófunarbekkur fyrir öldrun með hreyfil sem veitir útblásturslofti í hvatann. Stöðluð prófunarlota er 60 sekúndna lota sem er endurtekin eins oft og þarf í öldrunarbekknum til að valda öldrun í tiltekinn tíma. Skilgreining staðlaðrar prófunarlotu byggir á hita hvatans, hlutfalli lofts/eldsneytis í hreyflinum og magni aukaloftinnndælingar, sem á sér stað fyrir framan fyrsta hvatann.

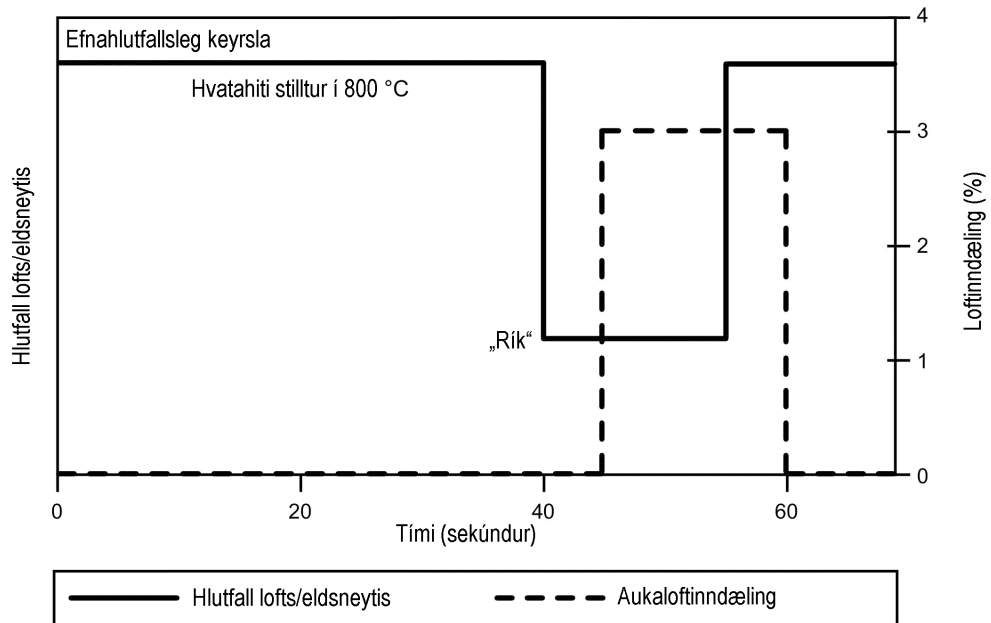
**2. Hitastýring hvata**

- 2.1. Hitastig hvata skal mælt í hvatasamstæðunni á þeim stað þar sem hitinn verður mestur í heitasta hvatanum. Einnig má mæla hitastig útblástursloftsins og breyta því í hitastig hvatasamstæðunnar með línulegri vörpun, sem reiknuð er með fylgnigögnum sem hafa verið tekin saman um hönnun hvatans og öldrunarbekkinn, sem á að nota við öldrunina.
- 2.2. Stjórna skal hitastigi hvatans við efnahlutfallslega keyrslu (1. til 40. sekúndu lotunnar) þannig að það sé a.m.k. 800 °C ( $\pm 10$  °C) með því að velja viðeigandi snúningshraða, álag og tímastillingu kerta. Stjórna skal hámarkshitastigi hvatans í lotunni þannig að það nái 890 °C ( $\pm 10$  °C) með því að velja viðeigandi hlutfall lofts/eldsneytis á stiginu fyrir „ríka“ blöndu, eins og lýst er í eftirfarandi töflu.
- 2.3. Ef lægri stýrihitinn en annar en 800 °C skal hærri stýrihitinn vera 90 °C hærri en lægri stýrihitinn.

**Stöðluð prófunarlota í bekk**

Timi (sekúndur)	Hlutfall lofts/eldsneytis í hreyflinum	Aukaloftinnndæling
1-40	Efnahlutfallsleg keyrsla þar sem álagi, tímastillingu kerta og snúningshraða er stýrt til að ná 800 °C lágmarkshita hvata	Engin
41-45	„Rík“ (hlutfall lofts/eldsneytis valið til að ná hámarkshita hvata fyrir alla lotuna sem er 890 °C eða 90 °C hærri en lægri stýrihitinn.)	Engin
46-55	„Rík“ (hlutfall lofts/eldsneytis valið til að ná hámarkshita hvata fyrir alla lotuna sem er 890 °C eða 90 °C hærri en lægri stýrihitinn.)	3% ( $\pm 1\%$ )
56-60	Efnahlutfallsleg keyrsla þar sem álagi, tímastillingu kerta og snúningshraða er stýrt til að ná 800 °C lágmarkshita hvata	3% ( $\pm 1\%$ )

## Stöðluð prófunarlota í bekk



## 3. Búnaður öldrunarbeckis og aðferðir

- 3.1. Tilhögun öldrunarbeckis. Öldrunarbekkurinn skal veita viðeigandi útblástursstreymi, hitastig, hlutfall lofts/eldsneytis, efnisþáttum útblásturs og aukaloftinnndælingu að inntakshlið hvatans.

Staðlaður öldrunarbekkur samanstendur af hreyfli, hreyfistjórnækjum og -aflmæli. Einnig má samþykka aðra tilhögun (t.d. fullbúið ökutæki á aflmæli eða brennara sem veitir rétt útblástursskilyrði), að því tilskildu að skilyrði við inntak hvatans og stýringarþættir séu þau sem tilgreind eru í þessum viðbæti.

Skipta má útblástursstreymi frá einum öldrunarbekk í fleiri streymi að því tilskildu að hvert streymi uppfylli kröfurnar í þessum viðbæti. Ef bekkurinn er með fleiri en eitt útblástursstreymi má nota það til öldrunar á mörgum hvatakerfum samtímis.

- 3.2. Uppsetning útblásturskerfis. Allt heildarkerfið með hvata/hvötum og súrefnisskynjara/-skynjurum ásamt öllum útblástursrörum sem tengja saman þessa ihluti eru sett upp í prófunarbecknum. Ef um er að ræða hreyfla með margskipt útblástursstreymi (eins og t.d. sumir V6 og V8 hreyflar) skal hver samstæða útblásturskerfisins sett upp fyrir sig í bekkinn, samhliða hinum.

Ef um er að ræða útblásturskerfi sem er með nokkra raðtengda hvata skal setja upp allt hvarfakerfið sem heild, með öllum hvötum, súrefnisskynjurum og viðkomandi útblástursrörum, fyrir öldrun. Einnig má setja hvern stakan hvata í öldrun í viðeigandi tíma.

- 3.3. Hitamælingar. Hitastig hvatans skal mælt með hitatvinni í hvatasamstæðunni á þeim stað þar sem hitinn verður mestur í heitasta hvatanum. Einnig má mæla hitastig útblástursloftsins rétt fyrir framan inntakshlið hvatans og breyta því í hitastig hvatasamstæðunnar með línulegri vörpun, sem reiknuð er með fylgnigögnum sem hafa verið tekin saman um hönnun hvatans og öldrunarbeckinn, sem á að nota við öldrunina. Hitastig hvata skal vistað stafrænt á hraðanum 1 Hertz (ein mæling á sekúndu).

- 3.4. Mæling á hlutfalli lofts og eldsneytis. Gera skal ráðstafanir fyrir mælingu hlutfalls lofts/eldsneytis (t.d. með súrefnisskynjara með breitt mælsvið) eins nálægt tengikrögum inn- og úttaks hvatans og mögulegt er. Upplýsingarnar frá þessum skynjurum skal vista stafrænt á hraðanum 1 Hertz (ein mæling á sekúndu).

- 3.5. Jafnvægi útblástursstreymis. Gera skal ráðstafanir sem tryggja að rétt magn útblásturs (mælt í g/sek. með efnahlutfallsmælingu, með vikmörkin  $\pm 5$  g/sek.) streymi í gegn um hvert hvatakerfi sem er í öldrun á prófunarbecknum.

Rétt streymi er ákvarðað á grundvelli útblástursstreymis sem myndi eiga sér stað í hreyfli upprunalega ökutækisins við snúningshraða og álag í stöðugu ástandi, sem valið er fyrir öldrun í prófunarbekk í lið 3.6 í þessum viðbæti.

- 3.6. Uppsetning. Velja skal snúningshraða, álag og tímastillingu kerta sem framkallar 800 °C ( $\pm 10$  °C) hita í hvatasamstæðunni við efnahlutfallslega keyrslu í stöðugu ástandi.

Loftinndælingarkerfið er stillt þannig að það veitir nægilegt loftstreymi til að fá 3,0% súrefni ( $\pm 0,1\%$ ) í útblástursstreymið, við efnahlutfallslega keyrslu í stöðugu ástandi rétt fyrir framan fyrsta hvatann. Dæmigerð mæling í mælipunkti lofts/súrefnis fyrir framan (eins og krafist er í 5. lið) skal vera  $\lambda_{1,16}$  (sem er u.þ.b. 3% súrefni).

Með kveikt á loftinndælingunni skal stilla „ríkt“ hlutfall lofts/súrefnis þannig að myndist 890 °C ( $\pm 10$  °C) hiti í hvatasamstæðunni. Dæmigert hlutfall lofts/eldsneytis í þessu þrepi er  $\lambda_{0,94}$  (u.þ.b. 2% CO).

- 3.7. Öldrunarlota. Við staðlaða öldrun í bekk skal nota staðlaða prófunarlotu í bekk. Stöðluð prófunarlota í bekk er endurtekin þar til náðst hefur öldrun, sem reiknuð er með jöfnunni fyrir öldrun í prófunarbekk.
- 3.8. Gæðatrygging. Hitastig og hlutföll lofts/eldsneytis sem tilgreind eru í liðum 3.3 og 3.4 í þessum viðbæti skulu aðgætt reglulega (a.m.k. á 50 klst. fresti) á meðan öldrunin á sér stað. Gera skal nauðsynlegar stillingar til að tryggja að staðlaðri prófunarlotu í bekk sé fylgt með viðeigandi hætti við allt öldrunarferlið.

Þegar búið er að ljúka öldrun skal setja gildin fyrir hita í hvatanum og tíma, sem safnað var í öldrunarferlinu, í súlurit með hitastigsbil sem eru ekki stærri en 10 °C. Nota skal jöfnuna fyrir öldrun í prófunarbekk og reiknað virkt viðmiðunarhitastig fyrir öldrunarferlið samkvæmt lið 2.3.1.4 í VII. viðauka til að ákvarða hvort viðeigandi hitaöldrun hvatans hafi í raun átt sér stað. Öldrun í prófunarbekk verður lengd ef hitaáhrif reiknaðs öldrunartíma ná ekki a.m.k. 95% af þeirri hitaöldrun sem stefnt var að.

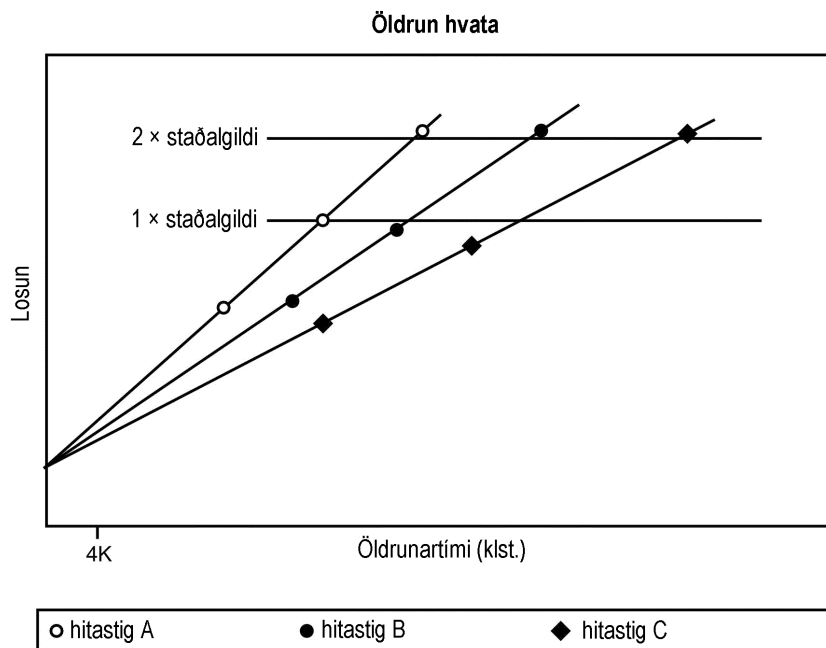
- 3.9. Gangsetning og stöðvun. Tryggja skal að hámarkshitastig hvatans fyrir hraða eyðingu (t.d. 1050 °C) eigi sér hvorki stað við gangsetningu né stöðvun. Nota má sérstaklega lágt hitastig við gangsetningu og stöðvun til að draga úr hættu á þessu.

#### 4. Ákvörðun R-þáttar með tilraunum fyrir endingarprófun með öldrun

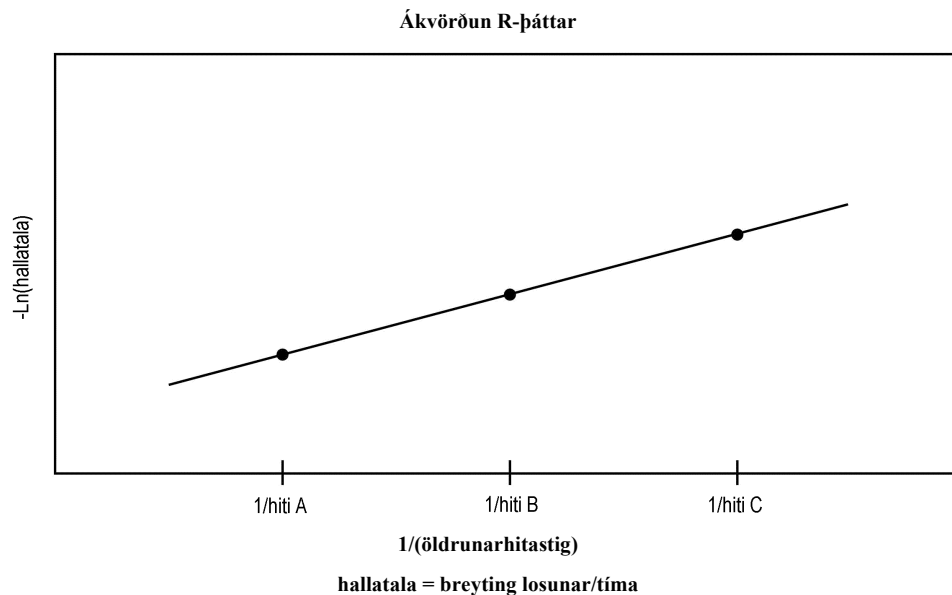
- 4.1. R-þátturinn er reiknistuðull hitahvarfgirmi hvata, sem notaður er í jöfnunni fyrir öldrun í prófunarbekk. Framleiðendur mega ákvarða gildi R með tilraunum, þar sem notast er við eftirfarandi aðferðir:
- 4.1.1. Með viðeigandi lotum í prófunarbekk og vélbúnaði öldrunarbekks skal framkvæma öldrun á nokkrum hvötum (a.m.k. 3. með sömu hönnun hvata) við mismunandi stýrihita, á milli venjulegs ganghita og þess hita sem veldur skemmdum. Mæla skal losun (eða óskilvirkni hvata (1-skilvirkni hvata)) fyrir hvern útblástursþátt. Ganga skal úr skugga um að lokaprófun skili gildum sem eru einum til tveimur sinnum hærri en losunarstaðallinn.
- 4.1.2. Áætla skal gildi R og reikna virkt viðmiðunarhitastig ( $T_r$ ) fyrir öldrunarlotu í prófunarbekk fyrir hvern stýrihita í samræmi við lið 2.4.4 í VII. viðauka.
- 4.1.3. Teikna skal losun (eða óskilvirkni hvata) á móti öldrunartíma fyrir hvern hvata. Reikna skal hentugustu línu minnstu kvaðrata í gegnum gögnin. Til að gagnasafnið henti í þessu tilliti ættu gögnin að vera með hér um bil sameiginlegan skurðpunkt á milli 0 og 6400 km. Eftirfarandi línurit er dæmi um þetta.
- 4.1.4. Reikna skal hallatölu hentugustu línu fyrir hvert öldrunarhitastig.



- 4.1.5. Teikna skal náttúrulegan logra ( $\ln$ ) hallatölu hversar hentugustu línu (sem ákvörðuð er í lið 4.1.4) á lóðrétta ásnum á móti andhverfu öldrunarhitastigsins ( $1/(\text{öldrunarhitastig}, ^\circ\text{K})$ ) á lárétta ásnum. Reikna skal hentugustu línur minnstu kvaðrata í gegnum gögnin. Hallatala línunnar er R-þátturinn. Eftirfarandi línurit er dæmi um þetta.



- 4.1.6. Bera skal saman R-þáttinn við upphaflegt gildi sem notað var í lið
- 4.1.2. Ef reiknaður R-þáttur vikur meira en 5% frá upphaflega gildinu skal velja nýjan R-þátt sem er á milli upphaflega og reiknaða gildisins og endurtaka því næst þrep 2-6 til að fá nýjan R-þátt. Þetta skal endurtaka þar til reiknaður R-þáttur er innan við 5% frá upphaflegum áætluðum R-þætti.
- 4.1.7. Bera skal saman R-þættina, sem reiknaðir eru sér fyrir hvern útblástursþátt. Nota skal lægsta R-þáttinn (versta tilvik) fyrir jöfnuna fyrir öldrun í prófunarbekk.



*2. viðbætur***Stöðluð dísilprófunarlota í bekk****1. Inngangur**

Að því er varðar agnasiur er endurmyndunarfjöldi mikilvægur fyrir öldrunarferlið. Í kerfum sem nota brennisteinshreinsun (t.d. hvati með NO<sub>x</sub>-bindingu) er þetta ferli líka mikilvægt.

Stöðluð aðferð við endingarpröfun með öldrun í dísilbekk felur í sér öldrun eftirmeðferðarkerfis í öldrunarbekk í samræmi við staðlaða dísilprófunarlota í bekk, sem lýst er í þessum viðbæti. Stöðluð dísilprófunarlota í bekk krefst þess að notaður sé prófunarbekkur fyrir öldrun með hreyfil sem veitir útblásturslofti í kerfið.

Við staðlaða dísilprófunarlota í bekk skulu aðferðir við endurnýjun/hreinsun brennisteins miðast áfram við venjuleg notkunarskilyrði.

2. Stöðluð dísilprófunarlota í bekk líkir eftir þeim snúningshraða og álagi sem verður í staðlaðri vegprófunarlota og sem á við þá tímalengd sem endingarprófið gildir um. Til að flýta fyrir öldrunarferlinu má breyta hreyfilstillingum í prófunarbekknum þannig að tíminn sem það tekur að setja álag á kerfið styttest. Til dæmis má breyta tímasetningu innsprautunar eldsneytis eða starfræksluaðferð útblásturshringrásarinnar.

**3. Búnaður öldrunarbekks og aðferðir**

- 3.1. Staðlaður öldrunarbekkur samanstendur af hreyfli, stjórnbúnaði hreyfils og -aflmæli. Einnig má samþykka aðra tilhögun (t.d. fullbúið ökutæki á aflmæli eða brennara sem framkallar rétt útblástursskilyrði), að því tilskildu að skilyrði við inntak eftirmeðferðarkerfisins og stýringarþættir séu þau sem tilgreind eru í þessum viðbæti.

Skipta má útblástursstreymi frá einum öldrunarbekk í fleiri streymi að því tilskildu að hvert streymi uppfylli kröfurnar í þessum viðbæti. Ef bekkurinn er með fleiri en eitt útblástursstreymi má nota það til öldrunar á mörgum eftirmeðferðarkerfum samtímis.

- 3.2. Uppsetning útblásturskerfis. Allt eftirmeðferðarkerfið ásamt öllum útblástursrörum sem tengja saman þessa þætti eru sett upp í prófunarbekknum. Ef um er að ræða hreyfla með margskipt útblástursstreymi (eins og t.d. sumir V6 og V8 hreyflar) skal hver samstæða útblásturskerfisins sett upp fyrir sig í bekkinn.

Allt eftirmeðferðarkerfið er sett upp sem heild fyrir öldrun. Einnig má setja hvern stakan íhlut fyrir sig í öldrun í viðeigandi tíma.

---

## 3. viðbætur

## Stöðluð vegprófunarlota

## Inngangur

Stöðluð vegprófunarlota er lota sem byggir á uppsafnaðri vegalengd í kílómetrum. Keyra má ökutækið á prófunarbraut eða aflmæli sem mælir uppsafnaða vegalengd í kílómetrum.

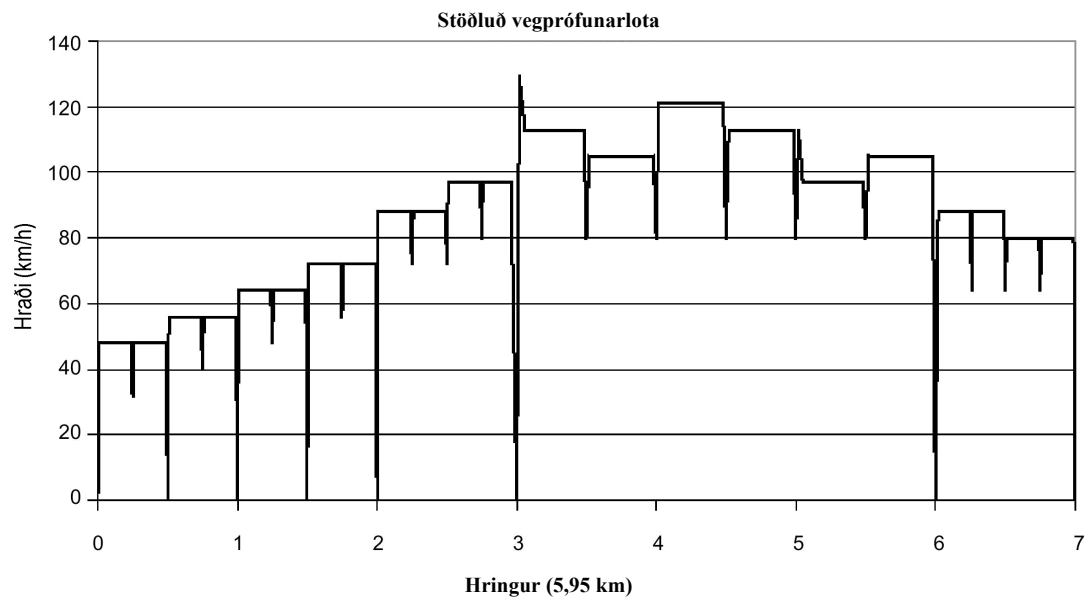
Lotan samanstendur af 7 hringjum á 6 kílómetra braut. Breyta má lengd hringis til samræmis við lengd prófunarbrautarinnar, sem notuð er fyrir uppsöfnun vegalengdar.

## Stöðluð vegprófunarlota

Hringur	Lýsing	Dæmigerð hröðun m/s <sup>2</sup>
1	(hreyfill ræstur) lausagangur í 10 sekúndur	0
1	Hófleg hröðun í 48 km/klst.	1,79
1	Aksturshraða haldið í 48 km/klst. í fjórðung úr hring	0
1	Hófleg hraðaminnkun í 32 km/klst.	-2,23
1	Hófleg hröðun í 48 km/klst.	1,79
1	Aksturshraða haldið í 48 km/klst. í fjórðung úr hring	0
1	Hófleg hraðaminnkun þar til stöðvað er	-2,23
1	Lausagangur í 5 sekúndur	0
1	Hófleg hröðun í 56 km/klst.	1,79
1	Aksturshraða haldið í 56 km/klst. í fjórðung úr hring	0
1	Hófleg hraðaminnkun í 40 km/klst.	-2,23
1	Hófleg hröðun í 56 km/klst.	1,79
1	Aksturshraða haldið í 56 km/klst. í fjórðung úr hring	0
1	Hófleg hraðaminnkun þar til stöðvað er	-2,23
2	Lausagangur í 10 sekúndur	0
2	Hófleg hröðun í 64 km/klst.	1,34
2	Aksturshraða haldið í 64 km/klst. í fjórðung úr hring	0
2	Hófleg hraðaminnkun í 48 km/klst.	-2,23
2	Hófleg hröðun í 64 km/klst.	1,34
2	Aksturshraða haldið í 64 km/klst. í fjórðung úr hring	0
2	Hófleg hraðaminnkun þar til stöðvað er	-2,23
2	Lausagangur í 5 sekúndur	0
2	Hófleg hröðun í 72 km/klst.	1,34
2	Aksturshraða haldið í 72 km/klst. í fjórðung úr hring	0
2	Hófleg hraðaminnkun í 56 km/klst.	-2,23
2	Hófleg hröðun í 72 km/klst.	1,34
2	Aksturshraða haldið í 72 km/klst. í fjórðung úr hring	0
2	Hófleg hraðaminnkun þar til stöðvað er	-2,23
3	lausagangur í 10 sekúndur	0
3	Kröftug hröðun í 88 km/klst.	1,79
3	Aksturshraða haldið í 88 km/klst. í fjórðung úr hring	0
3	Hófleg hraðaminnkun í 72 km/klst.	-2,23
3	Hófleg hröðun í 88 km/klst.	0,89

Hringur	Lýsing	Dæmigerð hröðun m/s <sup>2</sup>
3	Aksturshraða haldið í 88 km/klst. í fjórðung úr hring	0
3	Hófleg hraðaminnkun í 72 km/klst.	-2,23
3	Hófleg hröðun í 97 km/klst.	0,89
3	Aksturshraða haldið í 97 km/klst. í fjórðung úr hring	0
3	Hófleg hraðaminnkun í 80 km/klst.	-2,23
3	Hófleg hröðun í 97 km/klst.	0,89
3	Aksturshraða haldið í 97 km/klst. í fjórðung úr hring	0
3	Hófleg hraðaminnkun þar til stöðvað er	-1,79
4	Lausagangur í 10 sekúndur	0
4	Kröftug hröðun í 129 km/klst.	1,34
4	Frihjólnun niður í 113 km/klst.	-0,45
4	Aksturshraða haldið í 113 km/klst. í hálfan hring	0
4	Hófleg hraðaminnkun í 80 km/klst.	-1,34
4	Hófleg hröðun í 105 km/klst.	0,89
4	Aksturshraða haldið í 105 km/klst. í hálfan hring	0
4	Hófleg hraðaminnkun í 80 km/klst.	-1,34
5	Hófleg hröðun í 121 km/klst.	0,45
5	Aksturshraða haldið í 121 km/klst. í hálfan hring	0
5	Hófleg hraðaminnkun í 80 km/klst.	-1,34
5	Róleg hröðun í 113 km/klst.	0,45
5	Aksturshraða haldið í 113 km/klst. í hálfan hring	0
5	Hófleg hraðaminnkun í 80 km/klst.	-1,34
6	Hófleg hröðun í 113 km/klst.	0,89
6	Frihjólnun niður í 97 km/klst.	-0,45
6	Aksturshraða haldið í 97 km/klst. í hálfan hring	0
6	Hófleg hraðaminnkun í 80 km/klst.	-1,79
6	Hófleg hröðun í 104 km/klst.	0,45
6	Aksturshraða haldið í 104 km/klst. í hálfan hring	0
6	Hófleg hraðaminnkun þar til stöðvað er	-1,79
7	Lausagangur í 45 sekúndur	0
7	Kröftug hröðun í 88 km/klst.	1,79
7	Aksturshraða haldið í 88 km/klst. í fjórðung úr hring	0
7	Hófleg hraðaminnkun í 64 km/klst.	-2,23
7	Hófleg hröðun í 88 km/klst.	0,89
7	Aksturshraða haldið í 88 km/klst. í fjórðung úr hring	0
7	Hófleg hraðaminnkun í 64 km/klst.	-2,23
7	Hófleg hröðun í 80 km/klst.	0,89
7	Aksturshraða haldið í 80 km/klst. í fjórðung úr hring	0
7	Hófleg hraðaminnkun í 64 km/klst.	-2,23
7	Hófleg hröðun í 80 km/klst.	0,89
7	Aksturshraða haldið í 80 km/klst. í fjórðung úr hring	0
7	Hófleg hraðaminnkun þar til stöðvað er	-2,23

Stöðluð vegprófunarlota er sýnd á myndrænan hátt á eftirfarandi mynd:



## VIII. VIÐAUKI

## SANNPRÓFUN Á MEDALLOSUN MEÐ ÚTBLÆSTRI VIÐ LÁGAN UMHVERFISHITA

(PRÓFUN 6)

1. INNGANGUR
- 1.1. Þessi viðauki lýsir nauðsynlegum búnaði og verklagi fyrir prófun 6, sem gerir kleift að sannprófa losun við lágt hitastig.
2. ALMENNAR KRÖFUR
- 2.1. Almennar kröfur fyrir prófun 6 eru settar fram í liðum 5.3.5.1.1 til 5.3.5.3.2 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem tilgreindar eru hér fyrir neðan.
- 2.2. Litið skal svo á að með tilvísun til „vetniskolefna“ í lið 5.3.5.1.4 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við „heildarmagn vetniskolefna“
- 2.3. Viðmiðunarmörkin sem vísað er til í lið 5.3.5.2 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 varða þau mörk sem sýnd eru í töflu 3 í 1. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007.
3. TÆKNILEGAR KRÖFUR
- 3.1. Tæknilegar kröfur og forskriftir eru settar fram í liðum 2 til 6 í 8. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í eftirfarandi liðum.
- 3.2. Litið skal svo á að með tilvísun í lið 3, 10. viðauka, í lið 3.4.1 í 8. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu sé átt við tilvísun í þátt B í IX. viðauka við þessa reglugerð.
- 3.3. Litið skal svo á að með tilvísun til „vetniskolefna“ sé átt við „heildarmagn vetniskolefna“ í eftirfarandi liðum í 8. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83:  
Liður 2.4.1  
Liður 5.1.1

## IX. VIÐAUKI

## FORSKRIFTIR FYRIR VIÐMIÐUNARELDSNEYTI

## A. VIÐMIÐUNARELDSNEYTI

## 1. Tæknigögn um eldsneyti fyrir prófun ökutækja með rafkveikjuhreyfli

Tegund: Bensín (E5)

Mælipáttur	Eining	Mörk <sup>(1)</sup>		Prófunaraðferð
		Lágmark	Hámark	
Prófunaroktantala, RON		95,0	—	EN 25164 prEN ISO 5164
Hreyfilsoktantala, MON		85,0	—	EN 25163 prEN ISO 5163
Eðlismassi við 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	743	756	EN ISO 3675 EN ISO 12185
Gufuþrýstingur	kPa	56,0	60,0	EN ISO 13016-1 (DVPE)
Vatnsinnihald	% rúmm.		0.015	ASTM E 1064
Eiming:				
— Uppgufun við 70 °C,	% rúmm.	24,0	44,0	EN-ISO 3405
— uppgufun við 100 °C,	% rúmm.	48,0	60,0	EN-ISO 3405
— uppgufun við 150 °C,	% rúmm.	82,0	90,0	EN-ISO 3405
— lokasuðumark,	°C	190	210	EN-ISO 3405
Leifar	% rúmm.	—	2,0	EN-ISO 3405
Vetniskolefnisgreining:				
— ólefin,	% rúmm.	3,0	13,0	ASTM D 1319
— arómöt,	% rúmm.	29,0	35,0	ASTM D 1319
— bensen,	% rúmm.	—	1,0	EN 12177
— mettuð sambönd,	% rúmm.	Skal tilgreina		ASTM 1319
Kolefnis-/vetnishlutfall		Skal tilgreina		
Kolefnis-/súrefnishlutfall		Skal tilgreina		
Biðtími <sup>(2)</sup>	mín.	480	—	EN-ISO 7536
Súrefnisinnihald <sup>(3)</sup>	% m/m	Skal tilgreina		EN 1601
Útfellingar til staðar	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246
Brennisteinsinnihald <sup>(4)</sup>	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
Kopartæring		—	Flokkur 1	EN-ISO 2160
Blýinnihald	mg/l	—	5	EN 237

Mælipáttur	Eining	Mörk <sup>(1)</sup>		Prófunaraðferð
		Lágmark	Hámark	
Fosfórinnihald <sup>(5)</sup>	mg/l	—	1,3	ASTM D 3231
Etanól <sup>(3)</sup>	% rúmm.	4,7	5,3	EN 1601 EN 13132

<sup>(1)</sup> Gildin, sem eru tilgreind í tækniforskriftunum, eru „raungildi“. Við ákvörðun viðmiðunargildanna er höfð hliðsjón af ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“ og við ákvörðun lágmarksgildis hefur verið tekið tillit til lágmarksmunar sem nemur 2R yfir núlli og við ákvörðun hámarksgildis og lágmarksgildis er lágmarksmunurinn 4R (R = samanburðarnákvæmni). Þrátt fyrir þessa ráðstöfun, sem er nauðsynleg af tæknilegum ástæðum, skal framleiðandi eldsneytis samt stefna að núllgildi ef tilskilið hámarksgildi er 2R og að meðalgildi þegar tilgreint er bæði hámark og lágmark. Komi upp spurning um hvort eldsneyti uppfylli kröfur í forskriftunum skal taka mið af ISO 4259.

<sup>(2)</sup> Eldsneytið má innihalda oxunartálma og málmbinda sem venjulega eru notaðir til að jafna bensínstreymi í olíuvinnslustöðvum, en hreinsandi/tvistrandi aukefnum og leysiefnaolíum skal ekki bætt við.

<sup>(3)</sup> Etanól sem er í samræmi við EN 15376 er eina súrefnissambandið sem skal bæta af ásettu ráði í viðmiðunareldsneyti.

<sup>(4)</sup> Gefa skal upp rauninnihald brennisteins í eldsneytinu sem notað er við prófun 1.

<sup>(5)</sup> Ekki skal af ásettu ráði bæta neinum efnasamböndum sem innihalda fosfór, járn, mangan eða blý í þetta viðmiðunareldsneyti.

#### Tegund: Etanól (E85)

Mælipáttur	Eining	Mörk <sup>(1)</sup>		Prófunaraðferð <sup>(2)</sup>
		Lágmark	Hámark	
Prófunaroktantala, RON		95	—	EN ISO 5164
Hreyfílsoktantala, MON		85	—	EN ISO 5163
Eðlismassi við 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	Skal tilgreina		ISO 3675
Gufuþrýstingur	kPa	40	60	EN ISO 13016-1 (DVPE)
Brennisteinsinnihald <sup>(3)(4)</sup>	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
Stöðugleiki oxunar	mín.	360		EN ISO 7536
Innihald útfellinga (þvegið með leysiefnum)	mg/100ml	—	5	EN-ISO 6246
Útlit. Þetta skal ákvarða við umhverfishita eða 15 °C eftir því hvort er hærri.		Tært og bjart, sýnilega laust við svifandi eða botnfallin mengunarefni		Sjónræn skoðun
Etanól og hærri alkóhól <sup>(5)</sup>	% rúmm.	83	85	EN 1601 EN 13132 EN 14517
Hærri alkóhól (C3-C8)	% rúmm.	—	2	
Metanól	% rúmm.		0,5	
Bensín <sup>(6)</sup>	% rúmm.	Afgangur		EN 228
Fosfór	mg/l	0,3 <sup>(6)</sup>		ASTM D 3231
Vatnsinnihald	% rúmm.		0,3	ASTM E 1064
Magn ólífrænna klóríða	mg/l		1	ISO 6227
pHe		6,5	9	ASTM D 6423
Tæring koparræmu (3 klst. við 50 °C)	Málgildi	Flokkur 1		EN ISO 2160
Sýrustig, (sem ediksýra CH <sub>3</sub> COOH)	% (m/m) (mg/l)	—	0,005-40	ASTM D 1613



Mælipáttur	Eining	Mörk <sup>(1)</sup>		Prófunaraðferð <sup>(2)</sup>
		Lágmark	Hámark	
Kolefnis-/vetnishlutfall		skal tilgreina		
Kolefnis-/súrefnishlutfall		skal tilgreina		

- <sup>(1)</sup> Gildin, sem eru tilgreind í tækniforskriftunum, eru „raungildi“. Við ákvörðun viðmiðunargildanna er höfð hliðsjón af ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“ og við ákvörðun lágmarksgildis hefur verið tekið tillit til lágmarksmunar sem nemur 2R yfir núlli og við ákvörðun hámarksgildis og lágmarksgildis er lágmarksmunurinn 4R (R = samanburðarnákvæmni). Þrátt fyrir þessa ráðstöfun, sem er nauðsynleg af tæknilegum ástæðum, skal framleiðandi eldsneytis samt stefna að núllgildi ef tilskilið hámarksgildi er 2R og að meðalgildi þegar tilgreint er bæði hámark og lágmark. Komi upp spurning um hvort eldsneyti uppfylli kröfur í forskriftunum skal taka mið af ISO 4259.
- <sup>(2)</sup> Komi til ágreinings skal beita málsmeðferð fyrir lausn deilumála og túlkun á niðurstöðum sem byggja á nákvæmni prófunaraðferðar, sem lýst er í EN ISO 4259.
- <sup>(3)</sup> Komi til ágreinings milli ríkja varðandi brennisteinsinnihald skal litið til EN ISO 20846 eða EN ISO 20884 með samsvarandi hætti og vísunin í landsbundnum viðauka við EN 228.
- <sup>(4)</sup> Gefa skal upp rauninnihald brennisteins í eldsneytinu sem notað er við prófun 1.
- <sup>(5)</sup> Magn blýlauss bensins er ákvarðað sem 100 að frádregnum samanlögðum hundraðshlutum vatns og alkóhóls
- <sup>(6)</sup> Ekki skal af ásettu ráði bæta neinum efnasamböndum sem innihalda fosfór, járn, mangan eða blý í þetta viðmiðunareldsneyti.
- <sup>(7)</sup> Etanól sem er í samræmi við EN 15376 er eina súrefnissambandið sem skal af ásettu ráði bæta í viðmiðunareldsneytið.

## Gerð: Fljótandi jarðolíugas (LPG)

Mælipáttur	Eining	Eldsneyti A	Eldsneyti B	Prófunaraðferð
Samsetning:				ISO 7941
C <sub>3</sub> -innihald	% miðað við rúmmál	30 ± 2	85 ± 2	
C <sub>4</sub> -innihald	% miðað við rúmmál	Afgangur	Afgangur	
< C <sub>3</sub> , > C <sub>4</sub>	% miðað við rúmmál	Hámark 2	Hámark 2	
Ólefin	% miðað við rúmmál	Hámark 12	Hámark 15	
Uppgufunarleifar	mg/kg	Hámark 50	Hámark 50	prEN 15470
Vatn við 0 °C		Ekkert	Ekkert	prEN 15469
Heildarbrennisteinsinnihald	mg/kg	Hámark 10	Hámark 10	ASTM 6667
Vetnissúlfíð		Engin	Engin	ISO 8819
Tæring koparræmu	Málgildi	Flokkur 1	Flokkur 1	ISO 6251 <sup>(1)</sup>
Lykt		Einkennandi	Einkennandi	
Hreyfilsoktantala		Lágmark 89	Lágmark 89	EN 589 viðauki B

## Gerð: Jarðgas/lífmetan

Eiginleikar	Einingar	Grunngildi	Mörk		Prófunaraðferð
			lágmark	hámark	
Viðmiðunareldsneyti G20					
Samsetning:					
Metan	% mól	100	99	100	ISO 6974
Afgangur <sup>(1)</sup>	% mól	—	—	1	ISO 6974
N <sub>2</sub>	% mól				ISO 6974
Brennisteinsinnihald	mg/m <sup>3</sup> <sup>(2)</sup>	—	—	10	ISO 6326-5
Wobbe-stuðull (nettó)	MJ/m <sup>3</sup> <sup>(3)</sup>	48,2	47,2	49,2	
Viðmiðunareldsneyti G25					
Samsetning:					
Metan	% mól	86	84	88	ISO 6974

Eiginleikar	Einingar	Grunngildi	Mörk		Prófunaraðferð
			lágmark	hámark	
Afgangur <sup>(1)</sup>	% mól	—	—	1	ISO 6974
N <sub>2</sub>	% mól	14	12	16	ISO 6974
Brennisteinsinnihald	mg/m <sup>3</sup> <sup>(2)</sup>	—	—	10	ISO 6326-5
Wobbe-stuðull (nettó)	MJ/m <sup>3</sup> <sup>(3)</sup>	39,4	38,2	40,6	

<sup>(1)</sup> Hvarftregar lofttegundir (aðrar en N<sub>2</sub>) + C<sub>2</sub> + C<sub>2+</sub>.

<sup>(2)</sup> Gildi ákvarðað við 293,2 K (20 °C) og 101,3 kPa.

<sup>(3)</sup> Gildi ákvarðað við 273,2 K (0 °C) og 101,3 kPa.

## 2. Tæknigögn um eldsneyti til prófunar ökutækja með þjöppukveikjuhreyfli

Gerð: Disilolía (B5)

Mælipáttur	Eining	Mörk <sup>(1)</sup>		Prófunaraðferð
		Lágmark	Hámark	
Setantala <sup>(2)</sup>		52,0	54,0	EN-ISO 5165
Eðlismassi við 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	833	837	EN-ISO 3675
Eiming:				
— 50 % suðumarks	°C	245	—	EN-ISO 3405
— 95 % suðumarks	°C	345	350	EN-ISO 3405
— lokasuðumark	°C	—	370	EN-ISO 3405
Kveikjumark	°C	55	—	EN 22719
Stíflumark (CFPP)	°C	—	–5	EN 116
Seigja við 40 °C	mm <sup>2</sup> /s	2,3	3,3	EN-ISO 3104
Arómatísk fjölhringavetniskolefni	% m/m	2,0	6,0	EN 12916
Brennisteinsinnihald <sup>(3)</sup>	mg/kg	—	10	EN ISO 20846/EN ISO 20884
Kopartæring		—	Flokkur 1	EN-ISO 2160
Conradson-kolefnisleifar (10 % DR)	% m/m	—	0,2	EN-ISO10370
Öskuinnihald	% m/m	—	0,01	EN-ISO 6245
Vatnsinnihald	% m/m	—	0,02	EN-ISO12937
Hlutleysistala (sterk sýra)	mg KOH/g	—	0,02	ASTM D 974
Stöðugleiki gegn oxun <sup>(4)</sup>	mg/ml	—	0,025	EN-ISO12205
Smureiginleikar (HFRR, þvermál slitskönnunar við 60 °C)	µm	—	400	EN ISO 12156
Stöðugleiki gegn oxun við 110 °C <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>	klst.	20,0		EN 14112
Fitusýrumetýlesterar (FAME) <sup>(5)</sup>	% v/v	4,5	5,5	EN 14078

<sup>(1)</sup> Gildin, sem eru tilgreind í tækniforskriftunum, eru „raungildi“. Við ákvörðun viðmiðunarmarkanna er höfð hliðsjón af ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“ og við ákvörðun lágmarksgildis hefur verið tekið tillit til lágmarksmunar sem nemur 2R yfir núlli og við ákvörðun hámarksgildis og lágmarksgildis er lágmarksmunurinn 4R (R = samanburðarnákvæmni). Þrátt fyrir þessa ráðstöfun, sem er nauðsynleg af tæknilegum ástæðum, skal framleiðandi eldsneytis samt stefna að núllgildi ef tilskilið hámarksgildi er 2R og að meðalgildi þegar tilgreint er bæði hámark og lágmark. Komi upp spurning um hvort eldsneyti uppfylli kröfur í forskriftunum skal taka mið af ISO 4259.

<sup>(2)</sup> Það svið, sem tilgreint er fyrir setantölu, er í ósamræmi við kröfurnar um lágmarkssviðið 4R. Rísi ágreiningur milli eldsneytisbirgis og -notanda er þó heimilt að taka mið af ISO 4259 til að leysa úr ágreiningi, að því tilskildu að nægilega margar mælingar séu gerðar til að ná tilskilinni nákvæmni frekar en að nota stakar mælingar.

<sup>(3)</sup> Gefa skal upp rauninnihald brennisteins í eldsneytinu sem notað er við prófun 1.

<sup>(4)</sup> Jafnvel þótt eftirlit sé haft með stöðugleika oxunar má telja líklegt að geymsluþol verði takmarkað. Leita skal ráða hjá birgi um geymsluskilyrði og geymsluþol.

<sup>(5)</sup> Magn fitusýrumetýlestera (FAME) skal uppfylla skilyrði EN 14214.

<sup>(6)</sup> Sýna má fram á stöðugleika gegn oxun með EN-ISO 14112 eða EN 14112. Þessi krafa skal endurskoðuð með tilliti til mats CEN/TC19 á oxunarstöðugleika og prófunarmörkum.

## B. VIÐMIÐUNARELDSNEYTI FYRIR PRÓFUN Á LOSUN VIÐ LÁGAN UMHVERFISHITA —PRÓFUN 6

Gerð: Bensín (E5)

Mælipáttur	Eining	Mörk <sup>(1)</sup>		Prófunaraðferð
		Lágmark	Hámark	
Prófunaroktantala, RON		95,0	—	EN 25164 prEN ISO 5164;
Hreyfiloktantala, MON		85,0	—	EN 25163 prEN ISO 5163
Eðlismassi við 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	743	756	ISO 3675 EN ISO 12185
Gufuþrýstingur	kPa	56,0	95,0	EN ISO 13016-1 (DVPE)
Vatnsinnihald	% rúmm.		0,015	ASTM E 1064
Eiming:				
— uppgufun við 70 °C	% rúmm.	24,0	44,0	EN-ISO 3405
— uppgufun við 100 °C	% rúmm.	50,0	60,0	EN-ISO 3405
— uppgufun við 150 °C	% rúmm.	82,0	90,0	EN-ISO 3405
— lokasuðumark	°C	190	210	EN-ISO 3405
Leifar	% rúmm.	—	2,0	EN-ISO 3405
Vetniskolefnisgreining:				
— ólefin	% rúmm.	3,0	13,0	ASTM D 1319
— arómöt	% rúmm.	29,0	35,0	ASTM D 1319
— bensen	% rúmm.	—	1,0	EN 12177
— mettuð sambönd	% rúmm.	Skal tilgreina		ASTM D 1319
Kolefnis-/vetnishlutfall		Skal tilgreina		
Kolefnis-/súrefnishlutfall		Skal tilgreina		
Biðtími <sup>(2)</sup>	mín.	480	—	EN-ISO 7536
Súrefnisinnihald <sup>(3)</sup>	% m/m	Skal tilgreina		EN 1601
Útfellingar til staðar	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246
Brennisteinsinnihald <sup>(4)</sup>	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
Kopartæring		—	Flokkur 1	EN-ISO 2160
Blýinnihald	mg/l	—	5	EN 237
Fosfórinnihald <sup>(5)</sup>	mg/l	—	1,3	ASTM D 3231
Etanól <sup>(6)</sup>	% rúmm.	4,7	5,3	EN 1601 EN 13132

<sup>(1)</sup> Gildin, sem eru tilgreind í tækniforskriftunum, eru „raungildi“. Við ákvörðun viðmiðunarmarkanna er höfð hliðsjón af ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“ og við ákvörðun lágmarksgildis hefur verið tekið tillit til lágmarksmunar sem nemur 2R yfir núlli og við ákvörðun hámarksgildis og lágmarksgildis er lágmarksmunurinn 4R (R = samanburðarnákvæmni). Þrátt fyrir þessa ráðstöfun, sem er nauðsynleg af tæknilegum ástæðum, skal framleiðandi eldsneytis samt stefna að núllgildi ef tilskilið hámarksgildi er 2R og að meðalgildi þegar tilgreint er bæði hámark og lágmark. Komi upp spurning um hvort eldsneyti uppfylli kröfur í forskriftunum skal taka mið af ISO 4259.

<sup>(2)</sup> Eldsneytið má innihalda oxunartálma og málmbinda sem venjulega eru notaðir til að jafna bensinstreymi í olíuvinnslustöðvum, en hreinsandi/tvistrandi aukefnum og leysiefnaolíum skal ekki bætt við.

<sup>(3)</sup> Etanól sem er í samræmi við EN 15376 er eina súrefnissambandið sem skal af ásettu ráði bæta í viðmiðunareldsneytið.

<sup>(4)</sup> Gefa skal upp rauninnihald brennisteins í eldsneytinu sem notað er við prófun 6.

<sup>(5)</sup> Ekki skal af ásettu ráði bæta neinum efnasamböndum sem innihalda fosfór, járn, mangan eða blý í þetta viðmiðunareldsneyti.

Gerð: Etanól (E75)

Forskriftir viðmiðunareldsneytis skulu settar fram fyrir þær dagsetningar sem tilgreindar eru í 6. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007.

*X. VIÐAUKI***LOSUNARPRÓFUNARAÐFERÐ FYRIR FJÖLKNÚIN RAFÖKUTÆKI**

1. INNGANGUR
  - 1.1. Í þessum viðauka eru settar fram frekari sértæk ákvæði varðandi gerðarviðurkenningu fjölknuinna rafökutækja.
  2. TÆKNILEGAR KRÖFUR
  - 2.1. Tæknilegu kröfur og forskriftir skulu vera þær sem settar eru fram í 14. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í eftirfarandi liðum.
  - 2.2. Litið skal svo á að með tilvísunum í lið 5.3.1.4 í liðum 3.1.2.6, 3.1.3.5, 3.2.2.7 og 3.2.3.5 í 14. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í töflu 1 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 5 og í töflu 2 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 715/2007 fyrir ökutæki sem falla undir Euro 6.
-

## XI. VIÐAUKI

## INNBYGGÐ GREININGARKERFI FYRIR VÉLKNÚIN ÖKUTÆKI

1. INNGANGUR
- 1.1. Í þessum viðauka eru settir fram starfrænir þættir innbyggðra greiningarkerfa fyrir mengunarvarnir í vélknúnum ökutækjum.
2. KRÖFUR OG PRÓFANIR
- 2.1. Kröfur og prófanir er varða innbyggð greiningarkerfi eru tilgreindar í 3. þætti 11. viðbætis við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83. Undanþágum frá þessum kröfum ásamt viðbótarkröfum er lýst í eftirfarandi liðum.
- 2.2. Litið skal svo á að með endingarvegalengd, sem kveðið er á um í liðum 3.1 og 3.3.1 í 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, sé átt við tilvísun í kröfurnar í VII. viðauka þessarar reglugerðar.
- 2.3. Litið skal svo á að með viðmiðunargildum, sem tilgreind eru í lið 3.3.2 í 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, sé átt við tilvísun í töfluna hér á eftir:
- 2.3.1. Viðmiðunargildi innbyggðra greiningarkerfisins fyrir ökutæki, sem fá gerðarviðurkenningu samkvæmt viðmiðunarmörkum fyrir losun í töflu 1 í I. viðauka reglugerðar (EB) nr. 715/2007, eru tilgreind í eftirfarandi töflu:

Viðmiðunargildi innbyggðra greiningarkerfisins samkvæmt Euro 5

Flokkur	Undir-flokkur	Viðmiðunarmassi (RW) (kg)	Massi kolsýrings		Massi vetniskolefna, annarra en metans		Massi köfnunarefnis-oxíða		Massi agna	
			(Kolsýringur) (mg/km)		(Önnur vetniskolefni en metan) (mg/km)		(NO <sub>x</sub> ) (mg/km)		(Massi agna) (mg/km)	
			PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI <sup>(1)</sup>	CI <sup>(2)</sup>
M	—	Allir	1900	1900	250	320	300	540	50	50
N <sub>1</sub> <sup>(3)</sup>	I	$RW \leq 1305$	1900	1900	250	320	300	540	50	50
	II	$1305 < RW \leq 1760$	3400	2400	330	360	375	705	50	50
	III	$1760 < RW$	4300	2800	400	400	410	840	50	50
N <sub>2</sub>	—	Allir	4300	2800	400	400	410	840	50	50

Skýringar: PI = rafkveikja (positive ignition), CI = þjöppukveikja (compression ignition)

<sup>(1)</sup> Staðlar fyrir agnamassa fyrir ökutæki með rafkveikju gilda einungis um ökutæki sem hafa hreyfla með beinni innsprautun.

<sup>(2)</sup> Fram að þeim dagsetningum sem tilgreindar eru í 17. gr. gilda viðmiðunargildin 80 mg/km fyrir massa agna að því er varðar ökutæki í flokkum M og N með viðmiðunarmassa yfir 1760 kg.

<sup>(3)</sup> Á einnig við um ökutæki í flokki M<sub>1</sub> sem falla undir skilgreininguna á „sérstökum félagslegum þörfum“ í reglugerð (EB) nr. 715/2007.

- 2.3.2. Viðmiðunargildi innbyggðra greiningarkerfisins fyrir ökutæki með þjöppukveikju sem uppfylla ákvæði Euro 6 um viðmiðunarmörk fyrir losun, sem tilgreind eru í töflu 2 í I. viðauka reglugerðar (EB) nr. 715/2007, og hljóta gerðarviðurkenningu fyrir dagsetningarnar í 4. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007, eru í eftirfarandi töflu: Þessi viðmiðunargildi falla úr gildi á þeim dagsetningum sem settar eru fram í 5. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 að því er varðar ný ökutæki sem eru skráð, seld eða tekin í notkun.

**Bráðabirgðaviðmiðunargildi innbyggða greiningarkerfisins samkvæmt Euro 6**

Flokkur	Undir-flokkur	Viðmiðunarmassi (RW) (kg)	Massi kolsýrings	Massi vetniskolefna, annarra en metans	Massi köfnunarefnisoxíða	Massi agna
			(Kolsýringur) (mg/km)	(Önnur vetniskolefni en metan) (mg/km)	(NO <sub>x</sub> ) (mg/km)	(Massi agna) (mg/km)
			CI	CI	CI	CI
M	—	Allir	1900	320	240	50
N <sub>1</sub>	I	RW ≤ 1305	1900	320	240	50
	II	1305 < RW ≤ 1760	2400	360	315	50
	III	1760 < RW	2800	400	375	50
N <sub>2</sub>	—	Allir	2800	400	375	50

Skýringar: CI = þjöppukveikja (compression ignition)

- 2.4. Til viðbótar við ákvæðin í lið 3.2.1 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 má framleiðandinn gera innbyggða greiningarkerfið óvirkt tímabundið við eftirfarandi skilyrði:
- í eina mínútu eftir eldsneytisáfyllingu fyrir ökutæki sem knúin eru fjölblöndueldsneyti eða gasknúin ökutæki sem knýja má með tveimur eldsneytistegundum, til að rafstýringareiningin (ECU) geti áttað sig á gæðum eldsneytisins og samsetningu,
  - í 5 sek. eftir eldsneytisskipti fyrir ökutæki knúin tveimur eldsneytistegundum, til að leyfa endurstillingu á starfrækslumörkum hreyfils.
- Framleiðandi má víkja frá þessum tímamörkum ef hann getur sýnt fram á að eldsneytiskerfið sé lengur að ná jafnvægi eftir eldsneytisáfyllingu eða eldsneytisskipti af rökstuddum tæknilegum ástæðum. Í öllum tilvikum skal þó endurvirkja innbyggða greiningarkerfið um leið og gæði eldsneytis og samsetning liggja fyrir eða starfrækslumörk hreyfils hafa verið endurstíllt.
- 2.5. Í stað liðar 3.3.3.1 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 komi eftirfarandi krafa:
- Innbyggða greiningarkerfið skal vakta minnkandi skilvirkni hvarfakútsins með tilliti til losunar á heildarmagni vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða. Framleiðendur geta vakt að fremsta hvarfakútinn eingöngu eða ásamt næsta hvarfakút fyrir aftan. Líta skal svo á að hver vaktður hvarfakútur eða samtengdir hvarfakútar séu bilaðir þegar losun er yfir viðmiðunargildum vetniskolefna, annarra en metans, eða köfnunarefnisoxíða sem kveðið er á um í lið 2.3 í þessum viðauka. Þrátt fyrir þetta skal krafa um vöktun á minnkandi skilvirkni hvarfakúts með tilliti til losunar á köfnunarefnisoxíðum aðeins gilda frá þeim dagsetningum sem settar eru fram í 17. gr.
- 2.6. Liður 3.3.3.3 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 merkir að vakta skuli minnkandi skilvirkni allra súrefnisskynjara, sem settir eru upp og notaðir til að vakta bilanir í hvarfakútum samkvæmt kröfum þessa viðauka.
- 2.7. Til viðbótar við kröfurnar í lið 3.3.3 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, að því er varðar rafkveikjuhreyfla með beinni innsprautun, skal einnig vakta bilanir sem geta leitt til að losun fari yfir viðmiðunargildi fyrir agnir, sem kveðið er á um í lið 2.3 í þessum viðauka og sem skal vakta samkvæmt kröfum þessa viðauka, að því er varðar hreyfla með þjöppukveikju.
- 2.8. Til viðbótar við kröfurnar í lið 3.3.4 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 skal vakta bilanir og minnkandi skilvirkni útblásturshringrásarkerfisins.
- 2.9. Til viðbótar við kröfurnar í lið 3.3.4 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 skal vakta bilanir og minnkandi skilvirkni NO<sub>x</sub>-eftirmeðferðarkerfis sem notar virkt efni og skömmtunarkerfi virka efnisins.
- 2.10. Til viðbótar við kröfurnar í lið 3.3.4 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 skal vakta bilanir og minnkandi skilvirkni NO<sub>x</sub>-eftirmeðferðarkerfis sem ekki notar virkt efni.

- 2.11. Til viðbótar við kröfurnar í lið 6.3.2 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 skal framleiðandinn sýna fram á að innbyggða greiningarkerfið greinir bilanir í flæði og kælingu útblásturshringrásar við prófun vegna gerðarviðurkenningar.
- 2.12. Litið skal svo á að með tilvísun til „vetniskolefna“ sé átt við „heildarmagn vetniskolefna annarra en metans“ í lið 6.4.1.2 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.
- 2.13. Til viðbótar við kröfurnar í lið 6.5.1.3 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 skulu öll gögn varðandi frammistöðu innbyggða greiningarkerfisins við notkun, sem skylt er að geyma samkvæmt lið 3.6 í 1. viðbæti við þennan viðauka, gerð aðgengileg í gegnum raðtengi á staðlaða gagnatenglinum samkvæmt forskriftum sem tilgreindar eru í lið 6.5.3 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.

### 3. STJÓRNSÝSLUÁKVÆÐI VARÐANDI ÁGALLA Í INNBYGGÐUM GREININGARKERFUM

- 3.1. Þegar viðurkenningaryfirvald metur beiðni um gerðarviðurkenningu ökutækis sem er með ágalla eins og sett er fram í 2. mgr. 6. gr. skal það ákvarða hvort kröfur þessa viðauka séu framkvæmanlegar eða óréttmætar.
- 3.2. Viðurkenningaryfirvald skal taka tillit til upplýsinga frá framleiðanda, þar sem m.a. er gerð ítarleg grein fyrir þáttum eins og tæknilegum möguleikum, aðlögunartíma og framleiðsluferli, þar sem hreyflar eru teknir í notkun og teknir úr notkun í áföngum, hönnun ökutækja og áætluðum tölvuuppfærslum, og skera úr um að hve miklu leyti innbyggða greiningarkerfið uppfyllir kröfur þessarar reglugerðar og hvort framleiðandinn hafi lagt sig nægilega fram við að uppfylla kröfur þessarar reglugerðar.
- 3.3. Viðurkenningaryfirvöld samþykkja ekki beiðni vegna ágalla ef í kerfið vantar algjörlega nauðsynlegan greiningarvaktara.
- 3.4. Viðurkenningaryfirvöld samþykkja ekki beiðni vegna ágalla sem samræmast ekki viðmiðunargildi innbyggða greiningarkerfisins í lið 2.3.
- 3.5. Þegar tekin er ákvörðun um niðurröðun ágalla skal fyrst tilgreina ágalla sem falla undir liði 3.3.3.1, 3.3.3.2 og 3.3.3.3 í 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 að því er varðar rafkveikjuhreyfla og liði 3.3.4.1, 3.3.4.2 og 3.3.4.3 í 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 að því er varðar þjöppukveikjuhreyfla.
- 3.6. Fyrir eða við gerðarviðurkenningu skal ekki leyfa neina ágalla með tilliti til krafna í lið 6.5, að undanskildum lið 6.5.3.4 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.

#### 3.6. Varanleiki ágalla

- 3.6.1. Ágalli má haldast í tvö ár eftir dagsetningu gerðarviðurkenningar ökutækis nema sýnt sé fram á svo viðunandi sé að verulegar lagfæringar á vélbúnaði ökutækisins og lengri aðlögunartími en tvö ár sé nauðsynlegur til að lagfæra ágallann. Í slíkum tilvikum má ágallinn haldast í allt að þrjú ár.
- 3.6.2. Framleiðandi getur óskað eftir því að viðurkenningaryfirvaldið viðurkenni ágallann afturvirkir þegar ágalli af þessu tagi finnst eftir upphaflegu gerðarviðurkenninguna. Í þessu tilviki má ágalli haldast í tvö ár eftir dagsetningu tilkynningar til viðurkenningaryfirvalds, nema sýnt sé fram á með viðunandi hætti að verulegar lagfæringar á vélbúnaði ökutækisins og lengri aðlögunartími en tvö ár sé nauðsynlegur til að lagfæra ágallann. Í slíkum tilvikum má ágallinn haldast í allt að þrjú ár.
- 3.7. Viðurkenningaryfirvaldinu ber að tilkynna um ákvörðun sína þess efnis að veita leyfi vegna ágalla í samræmi við 2. mgr. 6. gr.

### 4. AÐGANGUR AÐ UPPLÝSINGUM UM INNBYGGÐA GREININGARKERFIÐ

- 4.1. Kröfur er varða aðgang að upplýsingum innbyggðs greiningarkerfis eru tilgreindar í lið 5 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83. Undanþágum frá þessum kröfum er lýst í eftirfarandi liðum.
- 4.2. Litið skal svo á að með tilvísunum í 1. viðbæti við 2. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísanir í 5. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar.
- 4.3. Litið skal svo á að með tilvísunum í lið 4.2.11.2.7.6 í 1. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísanir í lið 3.2.12.2.7.6 í 3. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar.

- 4.4. Litið skal svo á að með „samningsaðilum“ sé átt við „aðildarríki.“
- 4.5. Litið skal svo á að með tilvísun í viðurkenningu sem veitt er samkvæmt reglugerð nr. 83 sé átt við tilvísun í gerðarviðurkenningu sem veitt er samkvæmt þessari reglugerð og tilskipun ráðsins 70/220/EEB <sup>(1)</sup>.
- 4.6. Litið skal svo á að með gerðarviðurkenningu efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu sé átt við EB-gerðarviðurkenningu.
- 

<sup>(1)</sup> Stjótd. EB L 76, 6.4. 1971, bls. 1.



## 1. viðbætur

## VIRKNI INNBYGGÐRA GREININGARKERFA (OBD)

## 1. INNGANGUR

- 1.1. Í þessum viðbæti er lýst prófunaraðferð skv. 2. lið þessa viðauka.

## 2. TÆKNILEGAR KRÖFUR

- 2.1. Tæknilegar kröfur og forskriftir skulu vera þær sem settar eru fram í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum og viðbótarkröfum sem lýst er í eftirfarandi liðum.
- 2.2. Litið skal svo á að með tilvísunum í viðmiðunargildi innbyggða greiningarkerfisins, sem sett eru fram í lið 3.3.2 í 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, sé átt við tilvísanir í gildin sem sett eru fram í lið 2.3 í þessum viðauka.
- 2.3. Litið skal svo á að með viðmiðunareldsneyti sem tilgreint er í lið 3.2 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í viðeigandi forskriftir fyrir viðmiðunareldsneyti í IX. viðauka þessarar reglugerðar.
- 2.4. Litið skal svo á að með tilvísun í 11. viðauka í lið 6.5.1.4 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sé átt við tilvísun í XI. viðauka þessarar reglugerðar.
- 2.5. Að því er varðar ökutæki sem hafa hlotið viðurkenningu samkvæmt Euro 6-viðmiðunarmörkum í töflu 2 í 1. viðauka reglugerðar (EB) nr. 715/2007 skal í stað liðar 6.5.3.1 í 1. viðbæti við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 koma eftirfarandi:

„Nota skal eftirfarandi staðal sem tengil fyrir samskipti milli ökutækis og ytra umhverfis vegna greiningargagna sem tengjast losun:

ISO 15765-4 „Road vehicles — Diagnostics on Controller Area Network (CAN) — Part 4: Requirements for emissions-related systems“, dags. 10. janúar 2005.“

## 3. FRAMMISTADA VIÐ NOTKUN

## 3.1. Almennar kröfur

- 3.1.1. Hver vöktunaraðgerð innbyggða greiningarkerfisins skal framkvæmd a.m.k. einu sinni í hverri aksturslotu, þar sem vöktunarskilyrðin sem tilgreind eru í lið 3.2 eru uppfyllt. Framleiðendur mega ekki nota reiknað hlutfall (eða einstaka þætti þess) eða einhverjar aðrar vísbendingar um vöktunartíðni sem vöktunarskilyrði fyrir vöktunaraðgerð.
- 3.1.2. Hlutfall frammistöðu í notkun (in-use performance ratio, IUPR) tiltekinnar vöktunaraðgerðar M í innbyggða greiningarkerfinu, sem um getur í 3. mgr. 5. gr. skal vera:

$$IUPR_M = \text{teljari}_M / \text{nefnari}_M$$

- 3.1.3. Samanburður teljara og nefnara gefur vísbendingu um hversu oft tiltekin vöktunaraðgerð er framkvæmd miðað við notkun ökutækisins. Til að tryggja að allir framleiðendur greini  $IUPR_M$  á sama hátt eru gefin nákvæm fyrirmæli til að skilgreina og hækka þessa talningu.
- 3.1.4. Ef ökutæki er búið tilteknum vaktara M, í samræmi við kröfurnar í þessum viðauka, skal  $IUPR_M$  vera stærra en eða jafnt og eftirfarandi lágmarksgildi:
- i. 0,260 fyrir vöktun á aukaloftskerfum og aðrar vöktunaraðgerðir sem tengjast kaldræsingu
  - ii. 0,520 fyrir vöktun á losun uppgufunarefna
  - iii. 0,336 fyrir allar aðrar vöktunaraðgerðir

- 3.1.5. Ökutækin skulu uppfylla kröfurnar í lið 3.1.4 a.m.k. að eignum 160 000 km. Þrátt fyrir framangreint mega ökutæki sem hljóta gerðarviðurkenningu eða eru skráð, seld eða tekin í notkun fyrir viðkomandi dagsetningar í 4. og 5. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007 vera með  $IUPR_M$  sem er stærra en eða jafnt og 0,1 fyrir alla vaktara M.
- 3.1.6. Kröfur þessa þáttar teljast uppfylltar að því er varðar tiltekinn vaktara M ef öll ökutæki hóps innbyggðs greiningarkerfis, sem framleidd eru á tilteknu almanaksári, uppfylla eftirfarandi tölfraðileg skilyrði:
- a) Meðalgildi  $IUPR_m$  er jafnt eða stærra en lágmarksgildið sem á við vaktarann,
  - b) meira en 50% allra ökutækja eru með  $IUPR_m$  sem er jafnt eða stærra en lágmarksgildið sem á við vaktarann.
- 3.1.7. Framleiðandinn skal sýna viðurkenningaryfirvaldi og ef þess er óskað einnig framkvæmdastjórninni að þessi tölfraðilegu skilyrði séu uppfyllt fyrir ökutæki sem framleidd eru á tilteknu almanaksári að því er varðar allar vöktunaraðgerðir, sem innbyggða greiningarkerfið tilkynnir um samkvæmt lið 3.6 í þessum viðbæti, eigi síðar en 18 mánuðum eftir lok almanaksársins. Í þessu skyni skal framkvæma tölfraðilegar prófanir, sem fela í sér viðurkenndar tölfraðilegar aðferðir og öryggisstig.
- 3.1.8. Framleiðandi má í staðfestingarskyni vegna þessa liðar flokka saman ökutæki innan hóps innbyggðs greiningarkerfis í annað framleiðslutímabil sem er samhangandi 12 mánuðir án skörunar, í stað almanaksárs. Til að ákvarða prófunarsýni ökutækja skal að lágmarki beita valviðmiðunum 2. liðar 1. viðbætis II viðauka. Framleiðandinn skal gefa viðurkenningaryfirvaldi skýrslu um öll gögn um frammistöðu í notkun, sem innbyggða greiningarkerfinu er skylt að tilkynna um samkvæmt lið 3.6 í þessum viðbæti, fyrir öll ökutækjaprófunarsýnin. Sé þess óskað skal viðurkenningaryfirvaldið sem veitir viðurkenninguna láta þessi gögn og niðurstöður tölfraðilegs mats framkvæmdastjórninni og öðrum viðurkenningaryfirvöldum í té.
- 3.1.9. Opinberum yfirvöldum og fulltrúum þeirra er heimilt að gera frekari prófanir á ökutækjum eða taka saman frekari gögn sem skráð eru af ökutækinu, til að staðfesta að farið sé eftir ákvæðum þessa viðauka.
- 3.2. **Teljari<sub>M</sub>**
- 3.2.1. Teljari tiltekinnar vöktunaraðgerðar er teljari sem telur hve oft ökutæki hafi verið notað með þeim hætti að öll vöktunarskilyrði séu til staðar, sem nauðsynleg eru þessari vöktunaraðgerð til að greina bilun og vara ökumanninn við. Ekki skal hækka teljarann oftar en einu sinni í hverri aksturslotu, nema fyrir liggja rökstudd tæknileg sjónarmið.
- 3.3. **Nefnari<sub>M</sub>**
- 3.3.1. Tilgangur nefnarans er að telja fjölda aksturstillvika ökutækisins með tilliti til sérstakra skilyrða fyrir tiltekna vöktunaraðgerð. Nefnarinn skal hækkaður að minnsta kosti einu sinni í hverri aksturslotu, ef skilyrðin eru uppfyllt í þessari aksturslotu og almenni nefnarinn hefur verið hækkaður, eins og tilgreint er í lið 3.5, nema nefnarinn sé óvirkur samkvæmt lið 3.7 í þessum viðbæti.
- 3.3.2. Til viðbótar við kröfurnar í lið 3.3.1 gildir eftirfarandi:
- a) Hækka skal nefnara vaktara aukaloftskerfis ef skipun um að virkja aukaloftskerfi varir í 10 sekúndur eða lengur. Við ákvörðun á tíma skipunar um virkjun aukaloftskerfisins má innbyggða greiningarkerfið ekki telja með tíma þar sem aukaloftskerfið er starfrækt eingöngu vegna vöktunar.
  - b) Nefnarar vöktunaraðgerða vegna kerfa sem aðeins eru virk við kaldræsingu skulu hækkaðir ef íhluturinn eða aðferðin fá skipun um virkjun í 10 sekúndur eða lengur.
  - c) Nefnarar vöktunaraðgerða vegna breytilegrar tímastillingar ventla (VVT) og/eða stjórnbúnaður skulu hækkaðir ef íhluturinn fær skipun um virkni (t.d. „á“, „opna“, „loka“, „læsa“, e.p.h.) tvisvar eða oftar í aksturslotu eða í 10 sekúndur eða lengur, hvort sem verður fyrir.
  - d) Hækka skal nefnara eftirfarandi vaktara um einn ef, til viðbótar við að uppfylla skilyrði þessa liðar a.m.k. einu sinni í aksturslotu, er búið að aka ökutækinu a.m.k. 800 km síðan nefnarinn var hækkaður síðast:
    - i. dísiloxunarhvatí
    - ii. dísilagnasía.

- 3.3.3. Að því er varðar fjölkúinn ökutæki sem nota öðru vísi hreyfilræsibúnað eða -aðferðir (t.d. samþættur ræsir og rafall) eða óhefðbundið eldsneyti (t.d. knúinn einni gerð eldsneytis, tveimur gerðum eldsneytis eða eldsneytisblöndu) er framleiðanda heimilt að óska eftir heimild frá viðurkenningaryfirvaldi til að nota önnur viðmið vegna hækkunar nefnara en þau sem sett eru fram í þessum lið. Almennt skal viðurkenningaryfirvald ekki samþykkja önnur viðmið fyrir ökutæki sem aðeins nota stöðvun hreyfils við skilyrði þegar ökutækið er í hægagangi/stöðvað. Viðurkenning viðurkenningaryfirvalds á öðrum viðmiðum skal byggjast á viðmiðum sem eru sambærileg, til að ákvarða notkun ökutækis í hlutfalli við notkun venjulegra ökutækja í samræmi við viðmið þessa liðar.

#### 3.4. Kveikjulatuteljari

- 3.4.1. Kveikjulatuteljariinn sýnir fjölda kveikjulatna sem hafa átt sér stað í ökutækinu. Ekki má hækka kveikjulatuteljarann oftar ein einu sinni í hverri aksturslotu.

#### 3.5. Almennur nefnari

- 3.5.1. Almenni nefnariinn telur hversu oft ökutækið hefur verið notað. Hann skal hækkaður innan 10 sekúndna, ef og aðeins ef eftirfarandi viðmiðunum er fullnægt í stakri aksturslotu:

- Uppsafnaður tími eftir ræsingu hreyfils er 600 sekúndur eða meiri í hæð sem er minni en 2440 m yfir sjávarmáli og við umhverfishita sem er  $-7^{\circ}\text{C}$  eða meiri,
- Uppsöfnuð notkun ökutækis við 40 km/klst. eða meiri hraða er 300 sekúndur eða meiri í hæð sem er minni en 2440 m yfir sjávarmáli og við umhverfishita sem er  $-7^{\circ}\text{C}$  eða meiri,
- Samfelld notkun ökutækis í hægagangi (þ.e. ökumaður sleppir eldsneytisgjöf og hraði ökutækis er 1,6 km/klst. eða minni) er 30 sekúndur eða meiri í hæð sem er minni en 2440 m yfir sjávarmáli og við umhverfishita sem er  $-7^{\circ}\text{C}$  eða meiri.

#### 3.6. Tilkynningar og hækkun teljara

- 3.6.1. Innbyggða greiningarkerfið skal í samræmi við skilgreiningar ISO 15031-5 veita upplýsingar um kveikjulatuteljarann og almenna nefnarann, ásamt sérteljurum og -nefnurum fyrir eftirfarandi vöktunaraðgerðir, ef gerð er krafa í þessum viðauka um að þeir séu til staðar í ökutækinu:

- hvarfakútar (hver samstæða tilkynnt sérstaklega),
- súrefnisskynjarar/skynjarar útblásturslofts, þ.m.t. aukasúrefnisskynjarar (hver skynjari tilkynntur sérstaklega),
- stjórnbúnaður uppufunar,
- útblásturshringrásarkerfi,
- kerfi fyrir breytilega tímastillingu ventla (VVT),
- aukaloftskerfi,
- agnasía,
- $\text{NO}_x$ -eftirmeðferðarkerfi (t.d.  $\text{NO}_x$ -gleypir, virk efni/ $\text{NO}_x$ -hvarfkerfi),
- stjórnbúnaður fyrir forþjöppuþrýsting.

- 3.6.2. Fyrir tiltekna íhluti eða kerfi sem eru með margar vöktunaraðgerðir og sem skylt er að tilkynna um samkvæmt þessum þætti (t.d. súrefnisskynjarasamstæða 1 gæti verið með marga vöktunaraðgerðir vegna svörunar nema eða annars konar eiginleika skynjara) skal innbyggða greiningarkerfið vakta teljara og nefnara hverrar tiltekinnar vöktunaraðgerðar og tilkynna aðeins samsvarandi teljara og nefnara fyrir tiltekna vöktunaraðgerð sem er með lægsta tölulega hlutfallið. Ef tvær eða fleiri tilteknar vöktunaraðgerðir hafa sama hlutfall skal tilkynna samsvarandi teljara og nefnara tiltekinnar vöktunaraðgerðar sem hefur hæstan nefnara að því er varðar tiltekinn íhlut.

- 3.6.3. Alla teljara skal hækka um heiltöluna einn þegar þeir eru hækkaðir.

- 3.6.4. Lágmarksgildi hvers teljara er 0, hámarksgildi skal ekki vera lægra en 65 535, þrátt fyrir aðrar kröfur um staðlaða vistun og upplýsingagjöf innbyggða greiningarkerfisins.
- 3.6.5. Ef annað hvort teljari eða nefnari tiltekinnar vöktunaraðgerðar nær hámarksgildi sínu skal deilt í bæði talningargildi þessarar tilteknu vöktunaraðgerðar með tveimur áður en þau eru hækkuð aftur, samkvæmt ákvæðum liða 3.2 og 3.3. Ef kveikjúlututelarinn eða almenni nefnarinn nær hámarksgildi sínu skal viðkomandi teljari núllstilltur við næstu hækkun, samkvæmt ákvæðum liðar 3.4 annars vegar og liðar 3.5 hins vegar.
- 3.6.6. Hver teljari skal aðeins núllstilltur þegar endurstilling fastheldins minnis á sér stað (t.d. við endurforritun) eða, ef gildin eru vistuð í fastaminni (KAM), þegar fastaminnið tapast vegna rofs á rafstraumi til stýrieiningarinnar (t.d. aftengd rafhlaða).
- 3.6.7. Framleiðandi skal gera ráðstafanir til að tryggja að ekki er hægt að endurstilla eða breyta tölugildum teljara og nefnara, nema í þeim tilvikum sem kveðið er á um í þessum þætti.

### 3.7. Teljarar, nefnarar og almenni nefnarinn gerðir óvirkir

- 3.7.1. Eigi síðar en 10 sekúndum eftir að bilun greinist sem gerir vöktunaraðgerð, sem nauðsynleg er til að uppfylla vöktunarskilyrðin í þessum viðauka (þ.e. fyrirbyggjandi eða staðfestur kóði er vistaður), óvirka skal innbyggða greiningarkerfið gera frekari hækkun viðeigandi teljara og nefnara óvirka fyrir hverja vöktun sem er óvirk. Þegar bilunin greinist ekki lengur (þ.e. fyrirbyggjandi kóði er eytt sjálfvirk eða með skipun skönnunartækis), skal hækkun allra viðeigandi teljara og nefnara hefjast á ný innan 10 sekúndna.
- 3.7.2. Eigi síðar en 10 sekúndum eftir ræsingu aflúttaks sem gerir vöktunaraðgerð, sem nauðsynleg er til að uppfylla vöktunarskilyrðin í þessum viðauka, óvirka skal innbyggða greiningarkerfið gera frekari hækkun viðeigandi teljara og nefnara óvirka fyrir hverja vöktun sem er óvirk. Þegar notkun aflúttaks lýkur skal hækkun allra viðeigandi teljara og nefnara hefjast á ný innan 10 sekúndna.
- 3.7.3. Innbyggða greiningarkerfið skal gera frekari hækkun teljara og nefnara tiltekinnar vöktunaraðgerðar óvirka innan 10 sekúndna frá greiningu bilunar í íhlut, sem notaður er til að ákvarða þær viðmiðanir sem liggja innan skilgreiningar teljara tilteknu vöktunaraðgerðarinnar (t.d. hraði ökutækis, umhverfishiti, hægagangur, kaldræsing hreyfils eða notkunartími), og samsvarandi fyrirbyggjandi bilanakóði hefur verið vistaður. Hækkun teljara og nefnara skal hefjast á ný innan 10 sekúndna þegar bilunin er ekki lengur til staðar (þ.e. fyrirbyggjandi kóði er eytt eða með skipun skönnunartækis).
- 3.7.4. Innbyggða greiningarkerfið skal gera frekari hækkun almenna nefnarans óvirka innan 10 sekúndna frá greiningu bilunar íhlutar, sem notaður er til að ákvarða hvort viðmiðunum í lið 3.5 sé fullnægt (t.d. hraði ökutækis, umhverfishiti, landhæð, hægagangur eða notkunartími), og samsvarandi fyrirbyggjandi bilanakóði hefur verið vistaður. Ekki má gera hækkun almenna nefnarans óvirka vegna einna annarra skilyrða. Hækkun almenna nefnarans skal hefjast á ný innan 10 sekúndna þegar bilunin er ekki lengur til staðar (þ.e. fyrirbyggjandi kóði er eytt eða með skipun skönnunartækis).
-

## 2. viðbætur

## GRUNDVALLAREIGINLEIKAR ÖKUTÆKJAHÓPSINS

1. MÆLIÞÆTTIR SEM SKILGREINA HÓP INNBYGGÐRA GREININGARKERFA
- 1.1. Hópur innbyggðra greiningarkerfa felur í sér flokkun framleiðanda ökutækja sem, með tilliti til hönnunar, má gera ráð fyrir að hafi svipuð einkenni hvað varðar losun með útblæstri og innbyggð greiningarkerfi. Allir hreyflar í þessum hópi skulu standast þær kröfur sem settar eru fram í þessari reglugerð.
- 1.2. Hóp innbyggðra greiningarkerfa má skilgreina út frá grunnhönnunarmæliþáttum sem skulu vera sameiginlegir fyrir ökutæki innan hópsins. Í ákveðnum tilfellum getur verið um milliverkun mæliþátta að ræða. Taka skal tillit til þessara áhrifa til að tryggja að eingöngu ökutæki með svipaða eiginleika að því er varðar losun með útblæstri séu í sama hópi ökutækja með tilliti til innbyggðra greiningarkerfa.
2. Í þessu skyni skal líta svo á að ökutækjagerðir með eins mæliþætti, sem er lýst hér á eftir, tilheyri sömu samsetningu hreyfils/mengunarvarnarkerfis/innbyggðs greiningarkerfis.

**Hreyfill:**

- brúnaaðferð (þ.e. rafkveikja/þjöppukveikja, tvígengishreyfill, fjörgengishreyfill, hverfistimpilhreyfill),
- aðferð við eldsneytismötun hreyfils (þ.e. eins- eða margpunkta innsprautun eldsneytis),
- tegund eldsneytis (þ.e. bensín, dísilolía, fjölblöndueldsneyti (bensín/etanól, dísilolía/lífdísilolía), ökutæki knúin tveimur eldsneytistegundum (bensín/jarðgas/lífmétan, bensín/fljótandi jarðolíugas)),

**Mengunarvarnarbúnaður:**

- gerð hvarfakúts (þ.e. oxun, þrívirkur hvarfakútur, hitaður hvarfakútur, sértæk afoxun með hvötum, annað),
- gerð agnasíu,
- aukaloftinnndæling (þ.e. með eða án),
- útblásturshringrás (þ.e. með eða án),

**Íhlutir og virkni innbyggðra greiningarkerfisins (OBD):**

- aðferðir við vöktun á virkni innbyggðra greiningarkerfa (OBD), bilanagreining og upplýsingagjöf um bilanir til ökumanns ökutækis.

---

## XII. VIÐAUKI

## ÁKVÖRDUN LOSUNAR KOLTVÍSÝRINGS OG ELDSNEYTISNOTKUNAR

## 1. INNGANGUR

Í þessum viðauka eru settar fram kröfur varðandi mælingu á losun koltvísýrings og eldsneytisnotkun.

## 2. ALMENNAR KRÖFUR

- 2.1. Almennu forskriftirnar varðandi framkvæmd prófana og túlkun á niðurstöðum skulu vera þær sem settar eru fram í 5. þætti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101, með þeim undantekningum sem tilgreindar eru hér fyrir neðan.

## 2.2. Prófunareldsneyti

- 2.2.1. Við prófun skal nota viðeigandi viðmiðunareldsneyti eins og skilgreind eru í IX. viðauka við þessa reglugerð.

- 2.2.2. Að því er varðar fljótandi jarðolíugas og jarðgas skal nota það eldsneyti sem framleiðandi velur fyrir mælingu á nettóafli í samræmi við I. viðauka við tilskipun ráðsins 80/1269/EEB<sup>(1)</sup>. Tilgreina skal eldsneytið sem valið er í upplýsingaskjalinu, eins og skilgreint er í 3. viðbæti I. viðauka þessarar reglugerðar.

- 2.3. Liður 5.2.4 í reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 verður svohljóðandi:

- 1) eðlismassi: mældur í prófunareldsneyti í samræmi við ISO 3675 eða með jafngildri aðferð. Fyrir bensín, dísilolíu, lífdísilolíu og etanól (E85) skal nota eðlismassa mældan við 15 °C, fyrir fljótandi jarðolíugas og jarðgas skal nota eftirfarandi viðmiðunareðlismassa:

0,538 kg/lítra fyrir fljótandi jarðolíugas,

0,654 kg/m<sup>3</sup> fyrir jarðgas.

- 2) hlutfall vetnis, kolefnis og súrefnis: nota skal eftirfarandi föstu gildi:

C<sub>1</sub>H<sub>1,89</sub>O<sub>0,016</sub> fyrir bensín,

C<sub>1</sub>H<sub>1,86</sub>O<sub>0,005</sub> fyrir dísilolíu,

C<sub>1</sub>H<sub>2,525</sub> fyrir fljótandi jarðolíugas,

CH<sub>4</sub> fyrir jarðgas og lífmetan,

C<sub>1</sub>H<sub>2,74</sub>O<sub>0,385</sub> fyrir etanól (E85).

## 3. TÆKNILEGAR KRÖFUR

- 3.1. Tæknilegar kröfur og forskriftir varðandi mælingu á losun koltvísýrings, eldsneytisnotkun eða raforkunotkun skulu vera þær sem settar eru fram í viðaukum 6 til 10 við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101, með þeim undantekningum sem tilgreindar eru hér fyrir neðan.

- 3.2. Í lið 1.3.5 í 6. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 skulu hjólbarðarnir uppfylla sömu valviðmiðanir og þeir sem tilgreindir eru fyrir losunarprófun 1, eins og sett er fram í lið 3.5 í III. viðauka þessarar reglugerðar.

- 3.3. Í stað liðar 1.4.3 í 6. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 komi eftirfarandi:

„1.4.3. Eldsneytiseyðsla, gefin upp í lítrum á 100 km (ef um er að ræða bensín, fljótandi jarðolíugas, etanól (E85) eða dísilolíu) eða í rúmmetrum á 100 km (ef um er að ræða jarðgas/lífmetan), er reiknuð með eftirfarandi jöfnum:

- a) fyrir ökutæki með rafkveikjuhreyfil knúin bensíni (E5):

$$FC = (0,118/D) \cdot [(0,848 \cdot HC) + (0,429 \cdot CO) + (0,273 \cdot CO_2)]$$

<sup>(1)</sup> Stjóð. EB L 375, 31.12. 1980, bls. 46.

- b) fyrir ökutæki með rafkveikjuhreyfil knúin fljótandi jarðolíugasi:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot [(0,825 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

Ef samsetning prófunareldsneytisins sýnir frávik frá þeirri samsetningu, sem gert er ráð fyrir við ákvörðun eðlilegrar eyðslu, er hægt, að ósk framleiðanda, að beita leiðréttingarstuðli cf á eftirfarandi hátt:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot (cf) \cdot [(0,825 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

Leiðréttingarstuðullinn, sem leyft er að nota, er ákvarðaður á eftirfarandi hátt:

$$cf = 0,825 + 0,0693 \cdot n_{\text{actual}}$$

þar sem:

$n_{\text{actual}}$  = raunhlutfall vetnis og kolefnis í eldsneytinu sem notað er

- c) fyrir ökutæki með rafkveikjuhreyfil knúin jarðgasi/lífmetani:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1336/0,654) \cdot [(0,749 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

- d) fyrir ökutæki með rafkveikjuhreyfil knúin etanóli (E85):

$$FC = (0,1742/D) \cdot [(0,574 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

- e) fyrir ökutæki með þjöppukveikjuhreyfil knúin dísilolíu (B5):

$$FC = (0,116/D) \cdot [(0,861 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

Í þessum formúlum merkir:

FC = eldsneytiseyðsla, gefin upp í lítrum á 100 km (ef um er að ræða bensín, etanól, fljótandi jarðolíugas, dísilolíu eða lífdísilolíu) eða í rúmmetrum á 100 km (ef um er að ræða jarðgas),

HC = mæld losun vetniskolefna í g/km,

CO = mæld losun kolsýrings í g/km,

CO<sub>2</sub> = mæld losun koltvísýrings í g/km,

D = eðlismassi prófunareldsneytis.

Ef um er að ræða loftkennd eldsneyti er þetta eðlismassinn við 15 °C.“

- 3.4. Lítið skal svo á að með tilvísun í 4. viðauka í 8. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 101 sé átt við tilvísun í 4. viðbæti við I. viðauka þessarar reglugerðar.

*XIII. VIÐAUKI***EB-GERÐARVIÐURKENNING FYRIR ENDURNÝJUNARMENGUNARVARNBÚNAÐ  
SEM TELST AÐSKILIN TÆKNIEINING****1. INNGANGUR**

- 1.1. Þessi viðauki inniheldur viðbótarkröfur fyrir gerðarviðurkenningu mengunarvarnbúnaðar sem telst aðskilin tæknieining.

**2. ALMENNAR KRÖFUR****2.1. Merking**

Á upprunalegum endurnýjunarmengunarvarnbúnaði skulu a.m.k. vera upplýsingar um eftirfarandi:

- a) nafn eða vörumerki framleiðanda ökutækisins,
- b) tegund og einkennandi hlutanúmer upprunalega endurnýjunarmengunarvarnbúnaðarins eins og það er skráð í upplýsingunum sem getið er um í lið 2.3.

**2.2. Upplýsingaskjöl**

Upprunalegum endurnýjunarmengunarvarnbúnaði skulu fylgja upplýsingar um eftirfarandi:

- a) nafn eða vörumerki framleiðanda ökutækisins,
- b) tegund og einkennandi hlutanúmer upprunalega endurnýjunarmengunarvarnbúnaðarins eins og það er skráð í upplýsingunum sem getið er um í lið 2.3,
- c) ökutæki, sem upprunalegi endurnýjunarmengunarvarnbúnaðurinn er viðurkenndur fyrir samkvæmt lið 2.3 í viðbótinni við 4. viðbæti I. viðauka, þ.m.t., ef við á, merking sem sýnir hvort upprunalegi endurnýjunarmengunarvarnbúnaðurinn hentar til ísetningar í ökutæki sem er búið innbyggðu greiningarkerfi,
- d) leiðbeiningar um ísetningu ef þörf krefur.

Þessar upplýsingar skulu vera tiltækar í vörulista sem framleiðandi ökutækisins dreifir á sölustaði.

- 2.3. Framleiðandi ökutækisins skal veita tækniþjónustunni og/eða viðurkenningaryfirvaldinu nauðsynlegar upplýsingar á rafrænu formi sem tengja saman viðeigandi hlutanúmer og gerðarviðurkenningarskjölin.

Eftirfarandi upplýsingar skulu koma fram:

- a) tegund og gerð ökutækis,
- b) tegund og gerð upprunalega endurnýjunarmengunarvarnbúnaðarins,
- c) hlutanúmer upprunalega endurnýjunarmengunarvarnbúnaðarins,
- d) gerðarviðurkenningarnúmer viðkomandi ökutækisgerðar.

**3. EB-GERÐARVIÐURKENNINGARMERKI AÐSKILINNAR TÆKNIEININGAR**

- 3.1. Allur endurnýjunarmengunarvarnbúnaður, sem samrýmist gerð sem er viðurkennd samkvæmt þessari reglugerð sem aðskilin tæknieining, skal hafa EB-gerðarviðurkenningarmerki.



3.2. Merkið skal vera réttthyningur sem umlykur lágstafinn „e“ og þar á eftir auðkennisnúmer eða -stafur/-stafir aðildarríkisins sem veitti EB-gerðarviðurkenninguna:

- 1 fyrir Þýskaland
- 2 fyrir Frakkland
- 3 fyrir Ítalíu
- 4 fyrir Holland
- 5 fyrir Svíþjóð
- 6 fyrir Belgíu
- 7 fyrir Ungverjaland
- 8 fyrir Tékkland
- 9 fyrir Spán
- 11 fyrir Breska konungsríkið
- 12 fyrir Austurríki
- 13 fyrir Lúxemborg
- 17 fyrir Finnland
- 18 fyrir Danmörku
- 19 fyrir Rúmeníu
- 20 fyrir Pólland
- 21 fyrir Portúgal
- 23 fyrir Grikkland
- 24 fyrir Írland
- 26 fyrir Slóveníu
- 27 fyrir Slóvakíu
- 29 fyrir Eistland
- 32 fyrir Lettland
- 34 fyrir Búlgaríu
- 36 fyrir Litháen
- 49 fyrir Kýpur
- 50 fyrir Möltu

EB-gerðarviðurkenningarmerkið skal, nálægt réttthyningnum, einnig innihalda „grunnviðurkenningarnúmerið“ sem er í 4. þætti gerðarviðurkenningarnúmersins, sem um getur í VII. viðauka við tilskipun 2007/46/EB, og þar fyrir framan skulu vera tölustafirnir tveir sem gefa til kynna raðnúmer síðustu verulegu tæknibreytingar á reglugerð (EB) nr. 715/2007 eða þessari reglugerð, þann dag sem EB-gerðarviðurkenning var veitt fyrir aðskilda tæknieiningu. Að því er varðar þessa reglugerð er raðnúmerið 00.

- 3.3. EB-gerðarviðurkenningarmerkið skal fest á endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðinn með þeim hætti að það sé vel læsilegt og óafmáanlegt. Það skal, þegar hægt er að koma því við, vera sýnilegt þegar endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn hefur verið settur í ökutækið.
- 3.4. Í 3. viðbæti við þennan viðauka er gefið dæmi um EB-gerðarviðurkenningarmerki.
4. TÆKNILEGAR KRÖFUR
- 4.1. Kröfur er varða gerðarviðurkenningu endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðar skulu vera þær sem tilgreindar eru í 5. þætti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103 með þeim undantekningum sem settar eru fram í liðum 4.1.1 til 4.1.4.
- 4.1.1. Litið skal svo á að með hugtakinu „hvarfakútur“ sem notað er í 5. þætti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103 sé átt við „mengunarvarnarbúnað.“
- 4.1.2. Í stað mengunarefnanna sem vísað er til í lið 5.2.3 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103 komi mengunarefnin sem tilgreind eru í töflum 1 og 2 í 1. viðauka reglugerðar (EB) nr. 715/2007, að því er varðar endurnýjunarmengunarvarnarbúnað sem ætlaður er til ísetningar í ökutæki sem hljóta gerðarviðurkenningu samkvæmt reglugerð (EB) nr. 715/2007.
- 4.1.3. Að því er varðar endurnýjunarmengunarvarnarbúnað sem ætlaður er til uppsetningar í ökutæki, sem hafa gerðarviðurkenningu samkvæmt reglugerð (EB) nr. 715/2007, skal með kröfum um endingu og tengdum spillistuðlum, sem tilgreindir eru í 5. þætti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103, átt við þær sem tilgreindar eru í VII. viðauka þessarar reglugerðar.
- 4.1.4. Litið skal svo á að með vísun í 1. viðbæti við gerðarviðurkenningartilkyrninguna í lið 5.5.3 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103 sé átt við tilvísun í viðbótina við EB-gerðarviðurkenningarvottorð að því er varðar upplýsingar innbyggðs greiningarkerfis ökutækis (5. viðbætur við I. viðauka).
- 4.2. Að því er varðar ökutæki með rafkveikjuhreyfil skal bæta mismuninum við viðmiðunarmörk innbyggða greiningarkerfisins, ef losun heildarmagns vetniskolefna og vetniskolefna, annarra en metans, við tilraunaprófun á nýjum upprunalegum hvarfakút, samkvæmt lið 5.2.1 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103, er meiri en sú sem mælist við gerðarviðurkenningu ökutækisins. Viðmiðunarmörk innbyggða greiningarkerfisins eru tilgreind í:
- a) lið 3.3.2 í 11. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, að því er varðar varahluti sem ætlaðir eru til ísetningar í ökutæki, sem hafa gerðarviðurkenningu samkvæmt tilskipun 70/220/EBE eða
- b) lið 2.3 í XI. viðauka við þessa reglugerð, að því er varðar varahluti sem ætlaðir eru til ísetningar í ökutæki, sem hafa gerðarviðurkenningu samkvæmt reglugerð (EB) nr. 715/2007.
- 4.3. Endurskoðuð viðmiðunarmörk innbyggða greiningarkerfisins skulu gilda við prófun á samhæfi innbyggða greiningarkerfisins samkvæmt liðum 5.5 til 5.5.5 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103. Þetta á einkum og sér í lagi við þegar beitt er heimild til að fara yfir mörk í samræmi við 1. lið 1. viðbætis við 11. viðauka reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.
- 4.4. **Kröfur að því er varðar endurnýjunarmengunarvarnarkerfi sem endurnýja sig reglubundið**
- 4.4.1. *Kröfur varðandi losun*
- 4.4.1.1. Ökutæki sem vísað er til í 3. mgr. 11. gr. og búin eru endurnýjunarmengunarvarnarkerfi sem endurnýja sig reglubundið á sér stað af þeirri gerð sem óskað er eftir gerðarviðurkenningu á, skal setja í prófanir sem lýst er í 3. þætti 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, í því skyni að bera afköst þess saman við sama ökutæki sem búið er upprunalegu kerfi sem endurnýjar sig reglubundið.
- 4.4.2. *Samanburðargrundvöllur*
- 4.4.2.1. Ökutækið skal búið nýju upprunalegu mengunarvarnarkerfi sem endurnýjar sig reglubundið. Mengunarvarnargeta þessa kerfis skal ákvörðuð á grundvelli prófunaraðferðarinnar sem sett er fram í 3. lið 13. viðauka við reglugerð Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.
- 4.4.2.2. Þegar umsækjandi óskar eftir viðurkenningu á ihluti til endurnýjunar skal viðurkenningaryfirvaldið láta í té án mismununar upplýsingarnar sem vísað er til í liðum 3.2.12.2.1.11.1 and 3.2.12.2.6.4.1 í upplýsingaskjalinu í 3. viðbæti I. viðauka við þessa reglugerð, fyrir hvert ökutæki sem prófað er.

- 4.4.3. Prófun á útblásturslofti að því er varðar endurnýjunarmengunarvarnarbúnað sem endurnýjar sig reglubundið
- 4.4.3.1. Upprunalegu kerfi sem endurnýjar sig reglubundið í prófunarökutækjum skal skipt út fyrir endurnýjunarmengunarvarnarbúnað sem endurnýjar sig reglubundið. Mengunarvarnageta þessa kerfis skal ákvörðuð á grundvelli prófunaraðferðarinnar sem sett er fram í 3. lið 13. viðauka við reglugerð Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.
- 4.4.3.2. Til að ákvarða D-þátt endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðar sem endurnýjar sig reglubundið má nota hreyfilprófunarbekksaðferðir sem vísað er til í 3. lið 13. viðauka við reglugerð Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83.
- 4.4.4. *Aðrar kröfur*

Kröfurnar í liðum 5.2.3, 5.3, 5.4 og 5.5 í reglugerð Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103 gilda um endurnýjunarmengunarvarnarbúnað sem endurnýjar sig reglubundið. Lítið skal svo á að orðið „hvarfakútur“ í þessum liðum eigi við „kerfi sem endurnýjar sig reglubundið.“ Að auki skulu undanþágurnar við þessa liði í lið 4.1 í þessum viðauka einnig gilda um kerfi sem endurnýjar sig reglubundið.

## 5. UPPLÝSINGAR

- 5.1. Endurnýjunarmengunarvarnarbúnaður skal greinilega og óafmáanlega merktur með nafni framleiðanda eða vörumerki og skulu eftirfarandi upplýsingar fylgja með:
- a) ökutæki (með framleiðsluári), sem endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn er viðurkenndur fyrir, þ.m.t., ef við á, merking sem sýnir hvort endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn hentar til ísetningar í ökutæki sem er með innbyggðu greiningarkerfi,
- b) leiðbeiningar um ísetningu ef þörf krefur.

Þessar upplýsingar skulu vera tiltækar í vörulista sem framleiðandi endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðarins dreifir á sölustaði.

## 6. SAMRÆMI FRAMLEIÐSLU

- 6.1. Gera ber ráðstafanir til að tryggja samræmi framleiðslu í samræmi við ákvæðin sem mælt er fyrir um í 12. gr. tilskipunar 2007/46/EB.
- 6.2. **Sérákvæði**
- 6.2.1. Athuganirnar, sem um getur í lið 2.2 í X. viðauka við tilskipun 2007/46/EB, skulu ná yfir samræmi við eiginleikana sem eru skilgreindir í 8. lið 2. gr. í þessari reglugerð.
- 6.2.2. Við beitingu á ákvæðum 2. mgr. 12. gr. tilskipunar 2007/46/EB er heimilt að framkvæma prófanirnar sem lýst er í lið 4.4.1 í þessum viðauka og lið 5.2 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 103 (kröfur er varða útblástur). Í því tilviki getur handhafi gerðarviðurkenningar farið þess á leit að upprunalegi mengunarvarnarbúnaðurinn verði ekki notaður sem grunnur fyrir samanburð heldur endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn sem hefur verið notaður við gerðarviðurkenningarprófanirnar (eða annað eintak sem sannað hefur verið að samrýmist viðurkenndri gerð). Losunargildin sem mælast með notkun eintaksins, sem er sannprófað, skulu þá ekki fara að meðaltali meira en 15% yfir meðalgildin sem mælast með notkun eintaksins sem notað er til viðmiðunar.

## 1. viðbætur

## FYRIRMYND

## Upplýsingaskjal nr. ...

## að því er varðar EB-gerðarviðurkenningu endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðar

Eftirfarandi upplýsingar skal gefa í þrítí og með efnisyfirliti ef við á. Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar, í stærðinni A4 eða brotnar saman í þá stærð. Ljósmyndir, ef einhverjar eru, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

Ef kerfi, íhlutir eða aðskildar tæknieiningar eru búnar rafeindastýringu skulu fylgja upplýsingar um hvernig hún vinnur.

## 0. ALMENNT

0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....

0.2. Gerð: .....

0.2.1. Verslunarheiti ef þær upplýsingar liggja fyrir: .....

0.5. Heiti og heimilisfang framleiðanda: .....

Nafn og heimilisfang viðurkennds fulltrúa ef einhver er: .....

0.7. Staðsetning og aðferð við að festa EB-gerðarviðurkenningarmerkið á þegar um er að ræða íhluti og aðskildar tæknieiningar: .....

0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....

## 1. LÝSING Á BÚNAÐINUM

1.1. Tegund og gerð endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðarins: .....

1.2. Teikningar af endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðinum þar sem einkum koma fram allir þeir eiginleikar sem um getur í 8. lið 2. gr. í [þessari reglugerð]: .....

1.3. Lýsing á gerð eða gerðum ökutækisins sem endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn er ætlaður fyrir: .....

1.3.1. Númer og/eða tákn sem auðkenna hreyfil og ökutækjagerð eða -gerðir: .....

1.3.2. Á endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn að samrýmast kröfum um innbyggða greiningarkerfið? (já/nei) <sup>(1)</sup>

1.4. Lýsing og teikningar sem sýna stöðu endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðarins miðað við útblástursgrein eða -greinar hreyfilsins: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið út það sem á ekki við.

## 2. viðbætur

## FYRIRMYND AÐ EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐI

(hámarksstærð: A4 (210 mm × 297 mm))

## EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐ

Stimpill yfirvalds

Tilkynning um:

- EB-gerðarviðurkenningu <sup>(1)</sup>, .....
- rýmkun EB-gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>, .....
- synjun EB-gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>, .....
- afturköllun EB-gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>, .....

vegna tegundar íhlutar/aðskilinnar tæknieiningar <sup>(1)</sup>

að því er varðar reglugerð (EB) nr. 715/2007 sem innleidd er með reglugerð (EB) nr. 692/2008.

Reglugerð (EB) nr. 715/2007 eða reglugerð (EB) nr. 692/2008 eins og henni var síðast breytt með: EB-gerðarviðurkenningarnúmer: .....

Ástæða fyrir rýmkun: .....

## I. ÞÁTTUR

- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....
- 0.2. Gerð: .....
- 0.3. Gerðarauðkenni, ef það kemur fram á íhlutum/aðskildu tæknieiningunni <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Staðsetning auðkennisins: .....
- 0.5. Heiti og heimilisfang framleiðanda: .....
- 0.7. Staðsetning og aðferð við að festa EB-gerðarviðurkenningarmerkið á þegar um er að ræða íhluti og aðskildar tæknieiningar: .....
- 0.8. Heiti og heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....
- 0.9. Nafn og heimilisfang fulltrúa framleiðandans (ef einhver): .....

<sup>(1)</sup> Stríkið út það sem á ekki við.<sup>(2)</sup> Ef í gerðarauðkenni eru rittákn sem varða ekki lýsingu á gerð ökutækis, íhlutar eða aðskilinnar tæknieiningar sem þetta gerðarviðurkenningarvottorð nær til skal setja spurningarmerki í stað rittáknanna: „?“ (t.d. ABC??123??).

## II. ÞÁTTUR

1. Viðbótarupplýsingar
  - 1.1. Tegund og gerð endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðarins: .....
  - 1.2. Gerð eða gerðir ökutækja sem þessi gerð mengunarvarnarbúnaðar er viðurkennd fyrir sem hlutur til endurnýjunar: ...
  - 1.3. Gerðir ökutækja sem endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn hefur verið prófaður í: .....
  - 1.3.1. Hefur verið sýnt fram á endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðurinn samrýmist kröfum um innbyggða greiningarkerfið? (já/nei) <sup>(1)</sup>: .....
2. Tækniþjónusta sem annast prófanirnar: .....
3. Dagsetning prófunarskýrslu: .....
4. Númer prófunarskýrslu: .....
5. Athugasemdir: .....
6. Staður: .....
7. Dags.: .....
8. Undirskrift: .....

Fylgigögn: Upplýsingasafn.

Prófunarskýrsla.

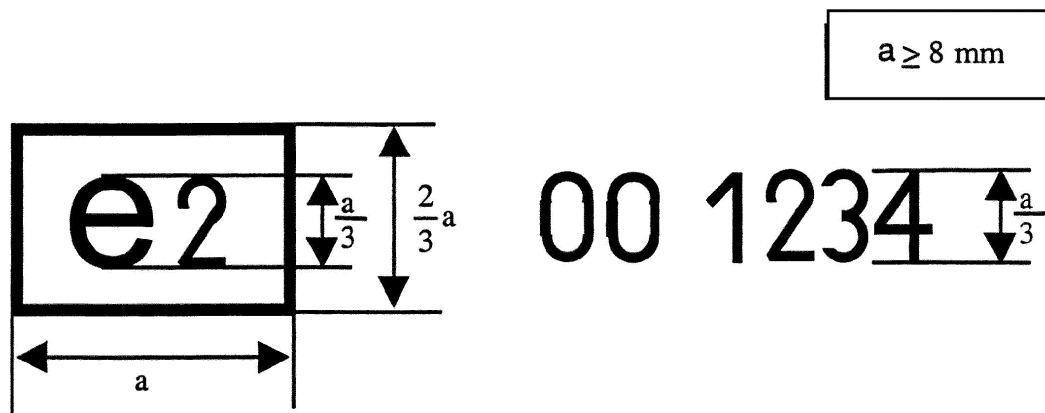
\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Strikið út það sem á ekki við.

## 3. viðbætur

## Fyrirmynd að EB-gerðarviðurkenningarkerki

(sjá lið 5.2 í þessum viðauka)



Viðurkenningarkerkið hér að framan sem er fest á íhlut endurnýjunarmengunarvarnarbúnaðar sýnir að viðkomandi gerð hefur verið viðurkennd í Frakklandi (e 2) samkvæmt þessari reglugerð. Fyrstu tveir tölustafirnir í viðurkenningarnúmerinu (00) gefa til kynna að þessi hluti var viðurkenndur samkvæmt þessari reglugerð. Næstu fjórir tölustafirnir (1234) eru grunnnúmer gerðarviðurkenningar sem viðurkenningaryfirvald úthlutar fyrir endurnýjunarmengunarvarnarbúnað.

## XIV. VIÐAUKI

**Aðgangur að innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis**

## 1. INNGANGUR

- 1.1. Í þessum viðauka er mælt fyrir um tæknilegar kröfur um aðgengi að upplýsingum innbyggðra greiningarkerfa ökutækja og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis.

## 2. KRÖFUR

- 2.1. Upplýsingar innbyggðra greiningarkerfa ökutækja og upplýsingar um viðgerðir og viðhald ökutækis sem eru aðgengilegar á vefsetrum skulu vera í samræmi við tækniforskriftir OASIS-skjals SC2-D5, „Format of Automotive Repair Information“, útgáfu 1.0, 28. maí 2003 <sup>(1)</sup> og liði 3.2, 3.5, (að undanskildum 3.5.2), 3.6, 3.7 og 3.8 í OASIS-skjali SC1-D2, „Autorepair Requirements Specification“, útgáfu 6.1, dags. 10. janúar 2003 <sup>(2)</sup> og skal aðeins nota opið texta- og myndsníð eða sníð sem hægt er að skoða og prenta með hjálp staðlaðra hugbúnaðarviðbóta, sem hægt er að fá ókeypis, er auðvelt að setja upp og sem keyra á tölvustýrikerfum sem eru í almennri notkun. Þar sem því verður við komið skulu lykilorð í lýsigögnum vera í samræmi við ISO 15031-2. Þessar upplýsingar skulu ávallt vera aðgengilegar, nema þegar sinna þarf nauðsynlega viðhaldi vefseturs. Þeir sem óska eftir að afrita eða endurbirta upplýsingarnar skulu semja beint við viðkomandi framleiðanda. Upplýsingar er varða efni til þjálfunar skulu einnig vera aðgengilegar, en heimilt er að setja þær fram með öðrum miðlum en vefsetrum.
- 2.2. Opna skal fyrir aðgang óháðra rekstraraðila að öryggisþáttum ökutækja, sem viðurkenndir seljendur og viðgerðarverkstæði nota, sem skulu varðir með öryggisstaðli ISO 15764 og skal nota öryggisvottun í samræmi við ISO 20828. Veita skal óháðum rekstraraðilum faggildingu og leyfi í þessu skyni á grundvelli skjala sem sýna fram á að þeir stundi lögmæta starfsemi og hafi ekki verið sakfelldir fyrir glæpastarfsemi sem tengist þessu sviði.
- 2.3. Endurforritun á stýrieiningu ökutækis skal gerð í samræmi við SAE J2534.
- 2.4. Allir bilanakóðar tengdir losun skulu vera í samræmi við 1. viðbæti við XI. viðauka.
- 2.5. Að því er varðar aðgang að upplýsingum um innbyggð greiningarkerfi ökutækja og um viðgerðir og viðhald ökutækja, aðrar en þær sem tengjast öruggum hlutum ökutækis, skulu kröfur varðandi skráningu vegna notkunar óháðra rekstraraðila á vefsvæðum framleiðenda aðeins ná til upplýsinga, sem nauðsynlegar eru vegna staðfestingar á hvernig greiða skuli fyrir upplýsingarnar. Vegna upplýsinga sem varða aðgang að öruggum svæðum ökutækisins skal óháður rekstraraðili leggja fram vottorð í samræmi við ISO 20828 til að auðkenna sig og viðkomandi fyrirtæki og framleiðandinn skal svara með sínu eigin vottorði í samræmi við ISO 20828 til að staðfesta við óháða rekstraraðilann að hann sé að fara inn á lögmætt vefsetur viðeigandi framleiðanda. Báðir aðilar skulu halda skrá yfir þessar færslur sem gefa til kynna ökutækin og breytingar á þeim samkvæmt þessu ákvæði.
- 2.6. Ef upplýsingar um innbyggð greiningarkerfi ökutækja og um viðgerðir og viðhald ökutækja sem tiltækar eru á vefsetri framleiðandans innihalda ekki tiltekna viðeigandi upplýsingar, sem leyfa rétta hönnun og framleiðslu á endurbótakerfum fyrir aðrar tegundir eldsneytis, skal framleiðendum endurbótakerfa fyrir aðrar tegundir eldsneytis gert kleift að fá aðgang að upplýsingunum sem krafa er gerð um í liðum 0, 2 og 3 í 3. viðbæti við 1. viðauka með því að hafa beint samband við framleiðandann vegna slíkrar beiðni. Samskiptaupplýsingar þar að lútandi skulu settar fram með skýrum hætti á vefsetri framleiðandans og skulu upplýsingarnar veittar innan 30 daga. Aðeins er skylt að veita þessar upplýsingar vegna endurbótakerfa fyrir aðrar tegundir eldsneytis sem falla undir reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 115 eða vegna endurbótaihluta fyrir aðrar tegundir eldsneytis, sem eru hluti af kerfum sem falla undir reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 115 og er aðeins skylt að veita þær sem svar við beiðni sem með skýrum hætti tilgreinir nákvæma lýsingu á tegund ökutækisins, sem upplýsingarnar varðar, og sem sérstaklega staðfestir að upplýsingarnar eru nauðsynlegar vegna þróunar endurbótakerfa eða -ihluta fyrir aðrar tegundir eldsneytis sem falla undir reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 115.

<sup>(1)</sup> Má nálgast á: <http://www.oasis-open.org/committees/download.php/Draft%20Committee%20Specification.pdf>

<sup>(2)</sup> Má nálgast á: <http://lists.oasis-open.org/archives/autorepair/200302/pdf00005.pdf>



- 2.7. Framleiðendur skulu gefa upp gerðarviðurkenningarnúmer eftir tegundum á vefsetrum sínum með viðgerðarupplýsingum.
  - 2.8. Framleiðendur skulu ákvarða gjald á klukkustund, dag, mánuð og ári fyrir aðgang að vefsetrum sínum með viðgerðarupplýsingum, sem er hóflegt og hlutfallslegt.
-

## 1. viðbætur

**Vottorð framleiðanda um aðgang að innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis**

(Framleiðandi).....

(Heimilisfang framleiðanda) .....

Vottar hér með að

aðgangur sé veittur að upplýsingum um innbyggð greiningarkerfi ökutækja og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis í samræmi við:

- ákvæði 6. gr. reglugerðar (EB) nr. 715/2007,
- ákvæði 6. mgr. 4. gr. og 13. gr. reglugerðar (EB) nr. 692/2008,
- ákvæði liða 2.3.1 og 2.3.5 í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 692/2008,
- ákvæði 16. liðar 3. viðbætis I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 692/2008,
- ákvæði 5. viðbætis I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 692/2008,
- ákvæði 4. liðar XI. viðauka við reglugerð (EB) nr. 692/2008 og
- ákvæði XIV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 692/2008,

að því er varðar gerðir ökutækja sem talin eru upp í viðhengi við þetta vottorð.

Aðalvefsetrið þar sem hægt er að nálgast viðeigandi upplýsingar og sem hér með er vottað að sé í samræmi við ofangreind ákvæði eru talin upp í viðhengi við þetta vottorð, ásamt samskiptaupplýsingum um ábyrgan fulltrúa framleiðanda sem undirritar hér að neðan.

Ef við á: Framleiðandinn vottar hér með einnig að hafa uppfyllt skyldu skv. 5. mgr. 13. gr. þessarar reglugerðar um að veita viðeigandi upplýsingar vegna fyrri viðurkenningar þessara ökutækjagerða eigi síðar en 6 mánuðum eftir dagsetningu gerðarviðurkenningar.

Gjört í/á [..... staður]

hinn [..... dagsetning]

.....

[Undirritun fulltrúa framleiðanda]

Viðaukar:

- Vefföng
- Samskiptaupplýsingar

***I. viðauki*****við****Vottorð framleiðanda um aðgang að innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis**

Vefföng sem vísað er til í þessu vottorði:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

***II. viðauki*****við****Vottorð framleiðanda um aðgang að innbyggðu greiningarkerfi ökutækis og upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækis**

Samskiptaupplýsingar um fulltrúa framleiðandans sem vísað er til í þessu vottorði:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## XV. VIÐAUKI

**SAMRÆMI ÖKUTÆKJA Í NOTKUN SEM ERU GERÐARVIÐURKENND SAMKVÆMT TILSKIPUN  
70/220/EBE****1. SAMRÆMI ÖKUTÆKJA Í NOTKUN**

1.1. Viðurkenningaryfirvöld framkvæma úttekt á samræmi ökutækja í notkun á grundvelli viðeigandi upplýsinga sem eru í vörslu framleiðandans og samkvæmt aðferðum líkum þeim sem eru skilgreindar í 1. og 2. mgr. 10. gr. og í 1. og 2. lið X. viðauka við tilskipun 70/156/EBE.

1.2. Myndin sem vísað er til í 4. lið 2. viðbætis við þennan viðauka og mynd 4/2 í 4. viðbæti við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 sýnir aðferðina við athugun á samræmi ökutækja í notkun.

**1.3. Mæliþættir sem skilgreina hóp ökutækja í notkun**

Hægt er að skilgreina hóp ökutækja í notkun út frá grunnhönnunarmæliþáttum sem verða að vera þeir sömu fyrir öll ökutæki innan hópsins. Því er hægt að líta svo á að þær gerðir ökutækja sem eiga a.m.k. mæliþættina, sem settir eru fram í liðum 1.3.1 til 1.3.11, sameiginlega, eða innan tilgreindra vikmarka, tilheyri sama hópi ökutækja í notkun:

1.3.1. brunaaðferð (tvígangshreyfill, fjörgangshreyfill, hverfistimplahreyfill),

1.3.2. fjöldi strokka,

1.3.3. fyrirkomulag strokkstykkis (röð, V-lögun, geislalögun, gagnstrokka, annað); ekki eru settar viðmiðanir um halla og legu strokkanna,

1.3.4. aðferð við eldsneytismötun hreyfils (t.d. óbein eða bein innsprautun),

1.3.5. gerð kælikerfis (loft, vatn, olía),

1.3.6. loftinnsogsaðferð (innsog/þrýstingsstjórnun),

1.3.7. eldsneyti sem hreyfillinn er gerður fyrir (bensín, dísilolía, jarðgas, fljótandi jarðolíugas o.s.frv.); ökutæki sem hægt er að knýja með tveimur tegundum eldsneytis má flokka með ökutækjum sem eru gerð fyrir eina af viðkomandi tegundum eldsneytis, svo fremi að ein eldsneytistegund sé þeim sameiginleg,

1.3.8. tegund hvarfakúts (þrívirkur hvarfakútur eða aðrar tegundir),

1.3.9. gerð agnasíu (með eða án),

1.3.10. útblásturshringrás (með eða án),

1.3.11. sprengirými stærsta hreyfilsins í hópnum að frádregnum 30%.

1.4. Viðurkenningaryfirvald skal gera úttekt á samræmi ökutækja í notkun á grundvelli upplýsinga sem framleiðandinn veitir. Þessar upplýsingar skulu ná yfir en takmarkast ekki við eftirfarandi:

1.4.1. nafn og heimilisfang framleiðanda,

1.4.2. nafn, heimilisfang, síma- og símbréfanúmer og tölvupóstfang viðurkennds fulltrúa hans á þeim sviðum sem upplýsingar framleiðanda ná yfir,

1.4.3. tegundarheiti ökutækja sem upplýsingar framleiðanda ná yfir,

1.4.4. ef við á, skrá yfir gerðir ökutækja sem upplýsingar framleiðanda ná yfir, þ.e. hóp ökutækja í notkun, í samræmi við lið 1.3,

1.4.5. kóða verksmiðjunúmers ökutækis sem gilda um þessar gerðir ökutækja í hópi ökutækja í notkun (forskeyti verksmiðjunúmers),

- 1.4.6. númer gerðarviðurkenninga sem gilda um þessar gerðir ökutækja innan hóps ökutækja í notkun, þ.m.t., ef við á, númer allra rýmkana og leiðréttinga og/eða afturkallana (endursmíði),
- 1.4.7. upplýsingar um rýmkanir og leiðréttingar og/eða afturkallanir á gerðarviðurkenningu ökutækja sem upplýsingar framleiðanda ná yfir (ef viðurkenningaryfirvald óskar eftir því),
- 1.4.8. tímabilið þegar upplýsinga framleiðanda var aflað,
- 1.4.9. framleiðslutími ökutækisins sem upplýsingar framleiðanda ná yfir (t.d. ökutæki sem eru framleidd á almanaksárinu 2001),
- 1.4.10. aðferð framleiðanda við athugun á samræmi í notkun, þ.m.t.:
- a) aðferð til að staðsetja ökutækið,
  - b) viðmiðanir fyrir val og höfnun ökutækja,
  - c) tegundir og aðferðir prófana, sem notaðar eru í áætluninni,
  - d) viðmiðanir fyrir samþykki eða höfnun framleiðanda á hópi ökutækja í notkun,
  - e) landsvæði þar sem framleiðandi hefur safnað upplýsingum,
  - f) stærð úrtaks og áætlun um sýnatöku,
- 1.4.11. niðurstöður framleiðanda úr athugun á samræmi ökutækja í notkun, þ.m.t.:
- a) upplýsingar um ökutæki sem áætlunin nær yfir (hvort sem þau eru prófuð eða ekki), Eftirfarandi skal koma fram í upplýsingunum:
    - tegundarheiti,
    - verksmiðjunúmer ökutækis,
    - skráningarnúmer ökutækis,
    - framleiðsludagur,
    - notkunarsvæði (ef það er vitað),
    - hjólbarðar á ökutækinu,
  - b) ástæður fyrir því að hafna ökutæki í úrtakinu,
  - c) fyrri þjónusta við hvert ökutæki í úrtakinu (einnig öll endursmíði),
  - d) fyrri viðgerðir á hverju ökutæki í úrtakinu (ef það er vitað),
  - e) Prófunargögn, þ.m.t.:
    - dagsetning prófunar,
    - prófunarstaður,
    - fjarlægð sem mælist á kílómetramæli ökutækisins,
    - forskriftir fyrir prófunareldsneyti (þ.e. viðmiðunareldsneyti eða markaðseldsneyti),
    - prófunarskilyrði (hitastig, raki, tregðumassi aflmælis),
    - stilling aflmælis (þ.e. aflstilling),
    - prófunarniðurstöður (úr a.m.k. þremur mismunandi ökutækjum í hverjum hópi),
- 1.4.12. skrár yfir villuboð frá innbyggða greiningarkerfinu.

2. Upplýsingarnar, sem framleiðandinn safnar, skulu vera nægilega ítarlegar til að tryggja að unnt sé að meta nothæfi ökutækja í notkun við eðlileg notkunarskilyrði, sbr. skilgreiningu í 1. lið, og með þeim hætti að þær gefi rétta mynd af landfræðilegri markaðssókn framleiðanda.

Að því er varðar þessa reglugerð ber framleiðandanum ekki skylda til að láta fara fram úttekt á samræmi ökutækjagerðar í notkun ef hann getur fært sönnur á það gagnvart viðurkenningaryfirvaldinu að árleg sala þeirrar ökutækjagerðar í Bandalaginu sé innan við 5000 eintök á ári.

3. Á grundvelli úttektar sem vísað er til í lið 1.2 skal viðurkenningaryfirvald samþykkja eina af eftirfarandi ákvörðunum og aðgerðum:

- a) ákvarða að samræmi ökutækjagerðar í notkun eða ökutækjahóps í notkun sé fullnægjandi og grípa ekki til frekari aðgerða,
- b) ákvarða að upplýsingar frá framleiðanda séu ófullnægjandi til að unnt sé að komast að niðurstöðu og óska eftir því að framleiðandinn leggi fram frekari upplýsingar eða prófunargögn,
- c) ákvarða að samræmi ökutækjagerðar í notkun, sem er hluti af ökutækjahópi í notkun, sé ófullnægjandi og láta í framhaldi af því prófa ökutækjagerðina í samræmi við 1. viðbæti við I. viðauka.

Hafi framleiðandi haft leyfi til að gera ekki úttekt á tiltekinni gerð ökutækja, í samræmi við 2. lið, getur viðurkenningaryfirvaldið látið prófa þá ökutækjagerð í samræmi við 1. viðbæti við I. viðauka.

- 3.1. Þar sem prófun 1 telst nauðsynleg til að kanna samræmi mengunarvarnarbúnaðar við kröfurnar um nothæfi búnaðarins á meðan á notkun stendur skal framkvæma slíkar prófanir með því að nota prófunaraðferð sem fullnægir tölfræðilegum viðmiðunum sem skilgreindar eru í 2. viðbæti við þennan viðauka.
- 3.2. Viðurkenningaryfirvald skal, í samvinnu við framleiðanda, velja sýnishorn ökutækja með nægilegan akstur að baki og sem vitað er með samilegri vissu að hafi verið notuð við eðlileg skilyrði. Hafa skal samráð við framleiðanda um val ökutækja og honum skal heimilt að vera viðstaddur sannprófanir á samræmi ökutækjanna.
- 3.3. Framleiðanda skal leyft, undir eftirliti viðurkenningaryfirvalds, að framkvæma prófanir, jafnvel með skaðlegum áhrifum, á ökutækjum með losun yfir viðmiðunarmörkum, í þeim tilgangi að komast að hugsanlegum orsökum minnkandi nothæfis sem ekki er hægt að rekja til framleiðandans. Þar sem niðurstöður sannprófana staðfesta að um slíkar orsakir er að ræða skal sleppa slíkum prófunarniðurstöðum þegar að samræmissannprófuninni kemur.
- 3.4. Ef viðurkenningaryfirvald telur niðurstöður prófana, sem eru í samræmi við þær viðmiðanir sem skilgreindar eru í 2. viðbæti, ófullnægjandi skal rýmka ráðstafanir til úrbóta sem um getur í 2. mgr. 11. gr. og í X. viðauka við tilskipun 70/156/EBE, til að þær nái yfir ökutæki í notkun sem tilheyra sömu ökutækjagerð og líklegt er að sömu gallar komi fram í, sbr. 6. lið í 1. viðbæti.

Viðurkenningaryfirvaldinu ber að samþykkja áætlunina um ráðstafanir til úrbóta sem framleiðandi leggur fram. Framleiðandinn er ábyrgur fyrir framkvæmd ætlunarinnar um ráðstafanir til úrbóta eins og hún er samþykkt.

Viðurkenningaryfirvaldinu ber að tilkynna ákvörðun sína öllum aðildarríkjunum innan 30 daga. Aðildarríkin geta krafist þess að sama áætlun um ráðstafanir til úrbóta gildi um öll ökutæki sömu gerðar sem eru skráð á yfirráðasvæði þeirra.

- 3.5. Ef aðildarríki hefur sannreynt að ökutækjagerð samræmist ekki viðeigandi kröfum í 1. viðbæti við þennan viðauka skal það án tafar senda því aðildarríki, sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna, tilkynningu í samræmi við kröfur 3. mgr. 11. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

Í kjölfar tilkynningarinnar og með fyrirvara um 6. mgr. 11. gr. tilskipunar 70/156/EBE skal lögbært yfirvald þess aðildarríkis, sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna, tilkynna framleiðandanum að ökutækjagerðin uppfylli ekki kröfur þessara ákvæða og að tiltekinna ráðstafana sé vænst af hálfu framleiðanda. Framleiðandinn skal innan tveggja mánaða frá tilkynningunni senda yfirvaldinu áætlun um ráðstafanir til úrbóta sem skal vera í samræmi við kröfur liða 6.1 til 6.8 í 1. viðbæti. Lögbæra yfirvaldið, sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna, skal innan tveggja mánaða hafa samráð við framleiðandann til að tryggja samkomulag um ráðstafanir og framkvæmd þeirra, sem ber að grípa til. Ef lögbæra yfirvaldið sem veitti upprunalegu gerðarviðurkenninguna, kemst að þeirri niðurstöðu að ekki náist samkomulag skal hefja málsmeðferð skv. 3. og 4. mgr. 11. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

*1. viðbætur***Sannprófun á samræmi ökutækja í notkun****1. INNGANGUR**

Í þessum viðbæti eru settar fram viðmiðanir fyrir sannprófun á samræmi ökutækja í notkun sem eru gerðarviðurkennd samkvæmt tilskipun 70/220/EBE.

**2. VALVIÐMIÐANIR**

Viðmiðanir fyrir samþykki valins ökutækis eru skilgreindar í liðum 2.1 til 2.8. Viðurkenningaryfirvald skal afla upplýsinga með skoðun ökutækis og viðtali við eigandann/ökumanninn.

- 2.1. Ökutækið skal vera af gerð ökutækja sem er samþykkt samkvæmt tilskipun 70/220/EBE og hefur hlotið samræmisvottorð í samræmi við tilskipun 70/156/EB. Ökutækið skal vera skráð og í notkun í Evrópubandalaginu.
- 2.2. Ökutækinu skal hafa verið ekið a.m.k. 15 000 km eða í 6 mánuði, hvort heldur ber síðar að, og ekki lengur en 100 000 km eða 5 ár, hvort heldur ber fyrir að.
- 2.3. Viðhaldsskýrsla skal liggja fyrir sem sýnir að ökutækinu hafi verið rétt við haldið, t.d. verið fært til þjónustuskoðunar í samræmi við tilmæli framleiðandans.
- 2.4. Ökutækið skal ekki bera nein merki misnotkunar (t.d. hraðaksturs, ofhleðslu, notkunar rangs eldsneytis eða annarrar misnotkunar) eða annarra þátta (t.d. að átt hafi verið við það) sem gætu haft áhrif á mengunarvarnargetu. Þar sem um ökutæki með innbyggt greiningarkerfi er að ræða er tekið tillit til bilanakóða og upplýsinga um ekna kílómetra sem eru skráðar í tölvuna. Ökutæki skal ekki velja til prófunar ef upplýsingarnar, sem vistaðar eru í tölvunni, sýna að ökutækið hafi verið í notkun eftir að bilanakóði var skráður og að viðgerð hafi ekki farið fram fljótlega eftir það.
- 2.5. Engin óleyfileg, meiri háttar viðgerð skal hafa verið gerð á hreyflinum eða á ökutækinu.
- 2.6. Blýinnihald og brennisteinsinnihald eldsneytissýnis úr eldsneytisgeymi ökutækisins skal vera í samræmi við gildandi reglur, sem mælt er fyrir um í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/70/EB <sup>(1)</sup> og ekki mega neinar vísbendingar finnast um að rangt eldsneyti sé notað. Prófanir má gera í útblástursröri o.s.frv.
- 2.7. Engar vísbendingar skulu koma fram um vandamál sem stefnt gætu öryggi starfsfólks á rannsóknarstofu í hættu.
- 2.8. Allir íhlutir mengunarvarnarkerfis ökutækisins skulu vera í samræmi við viðeigandi gerðarviðurkenningu.

**3. GREINING OG VIÐHALD**

Greining og allt nauðsynlegt og eðlilegt viðhald skal fara fram á ökutækjum, sem samþykkt hafa verið til prófunar, áður en mæling á losun mengunarefna með útblæstri fer fram, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í liðum 3.1 til 3.7.

- 3.1. Framkvæma skal athuganir á að eftirfarandi sé í lagi: loftsía, allar drifreimar, staða vökva, vatnskassalok, allar sogslöngur og einnig rafmagnslagnir sem tengjast mengunarvarnarbúnaði, kveikja, eldsneytismælir og íhlutar mengunarvarnarbúnaðar með tilliti til vanstillinga og/eða þess hvort átt hafi verið við búnaðinn. Allt misræmi skal skrá.
- 3.2. Athuga skal hvort innbyggða greiningarkerfið starfi rétt. Sérhverja vísbendingu um bilun í minni kerfisins skal skrá og framkvæma skal nauðsynlegar viðgerðir. Ef bilanavísir innbyggða greiningarkerfisins gefur til kynna bilun meðan á formeðhöndlunarlotu stendur má finna bilunina og gera við hana. Þá má endurtaka prófunina og nota niðurstöður frá ökutækinu sem gert hefur verið við.

<sup>(1)</sup> Stjótið. EB L 350, 28.12.1998, bls. 58.



- 3.3. Kveikjakerfið skal yfirfarið og skipt um gallaða íhluti, til dæmis kerti, þræði, o.s.frv.
- 3.4. Athuga skal þjöppun. Ef niðurstöðurnar eru ófullnægjandi skal ökutækinu hafnað.
- 3.5. Mælipættir hreyfilsins skulu bornir saman við forskriftir framleiðandans og leiðréttir ef þörf krefur.
- 3.6. Ef minna en 800 km vantar upp á að ökutækið fari í reglubundna þjónustuskoðun skal framkvæma þá skoðun samkvæmt fyrirmælum framleiðandans. Burt séð frá stöðu kílómetramælis skal skipta um olíusú og loftsíu að beiðni framleiðandans.
- 3.7. Þegar ökutækið er samþykkt skal eldsneytinu skipt út fyrir viðeigandi viðmiðunareldsneyti til nota við losunarprófanir, nema framleiðandinn samþykki notkun markaðseldsneytis.

#### 4. PRÓFUN ÖKUTÆKJA Í NOTKUN

- 4.1. Þegar athugun ökutækja telst nauðsynleg skal gera losunarprófanir í samræmi við III. viðauka við tilskipun 70/220/EBE á formeðhöndluðum ökutækjum sem eru valin í samræmi við kröfur 2. og 3. liðar í þessum viðbæti.
- 4.2. Í ökutækjum með innbyggðum greiningarkerfum má athuga hvort bilanavísirinn o.s.frv. starfi rétt eftir að hafa verið í notkun, með tilliti til losunarmarkna (t.d. viðmiðunarmörk bilanavísis sem skilgreind eru í XI. viðauka tilskipunar 70/220/EBE) sem gilda fyrir gerðarviðurkenndar forskriftir.
- 4.3. Innbyggða greiningarkerfið má t.d. athuga með tilliti til magns losunar yfir gildandi viðmiðunarmörkum án þess að um bilanavísun sé að ræða, kerfisbundinn rangrar bilanavísunar og þekktra íhluta innbyggða greiningarkerfisins sem eru gallaðir eða hafa spillst.
- 4.4. Ef íhlutur eða kerfi starfar á einhvern þann hátt sem forskriftir í gerðarviðurkenningarvottorðinu og/eða upplýsingapakkanum fyrir viðkomandi ökutækjagerðir ná ekki yfir og slík frávik hafa ekki verið leyfð skv. 3. eða 4. mgr. 5. gr. tilskipunar 70/156/EBE og innbyggða greiningarkerfið sýnir engin merki um bilanir skal ekki skipta út íhlutum eða kerfinu áður en losunarprófun er gerð nema því sé slegið föstu að átt hafi verið við íhlutinn eða kerfið eða hann eða það misnotað þannig að innbyggða greiningarkerfið greini ekki bilun af þeim sökum.

#### 5. MAT Á NIÐURSTÖÐUM

- 5.1. Prófunarniðurstöðurnar eru metnar í samræmi við 2. viðbæti við þennan viðauka.
- 5.2. Ekki skal margfalda prófunarniðurstöður með spillistuðlum.

#### 6. ÁÆTLUN UM RÁÐSTAFANIR TIL ÚRBÓTA

- 6.1. Viðurkenningaryfirvaldið skal óska eftir því að framleiðandinn leggi fram áætlun um ráðstafanir til að ráða bót á því að ekki sé farið að ákvæðum ef í ljós kemur að fleiri en eitt ökutæki eru mjög mengandi sem uppfyllir annað hvort:
  - a) skilyrðin sem eru sett fram í lið 3.2.3 í 4. viðbæti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 og bæði gerðarviðurkenningaryfirvaldið og framleiðandinn eru sammála um að sama ástæða sé fyrir of mikilli losun mengunar, eða
  - b) skilyrðin sem eru sett fram í lið 3.2.4 í 4. viðbæti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 og gerðarviðurkenningaryfirvaldið hefur ákvarðað að sama ástæða sé fyrir of mikilli losun mengunar.
- 6.2. Áætlun um ráðstafanir til úrbóta skal leggja fyrir viðurkenningaryfirvöld eigi síðar en 60 vinnudögum eftir þann dag sem um getur í lið 6.1. Viðurkenningaryfirvaldið skal, innan 30 virkra daga, lýsa yfir samþykki eða höfnun ætlunarinnar um ráðstafanir til úrbóta. Þó skal framlengja frestinn ef framleiðandi getur sýnt fram á, svo lögbærni viðurkenningaryfirvöldum líki, að meiri tíma þurfi til að rannsaka í hverju ósamræmið felst og til að leggja fram áætlun um ráðstafanir til úrbóta.
- 6.3. Ráðstafanir til úrbóta skulu ná til allra ökutækja sem líklegt er að hafi sama ágalla. Meta skal þörfina á að endurskoða gerðarviðurkenningarskjöl.
- 6.4. Framleiðandinn skal leggja fram afrit af öllum samskiptum sem varða áætlun um ráðstafanir til úrbóta og skal enn fremur halda skrá yfir innköllunarátakið og leggja reglulega stöðuskýrslur fyrir viðurkenningaryfirvaldið.

- 6.5. Áætlun um ráðstafanir til úrbóta skal innihalda þær kröfur sem settar eru fram í liðum 6.5.1 til 6.5.11. Framleiðandinn skal gefa áætluninni sérstakt einkennisnafn eða númer.
- 6.5.1. Lýsa skal hverri ökutækjagerð sem áætlunin um ráðstafanir til úrbóta nær til.
- 6.5.2. Lýsa skal þeim sérstöku lagfæringum, breytingum, viðgerðum, leiðréttingum, stillingum og öðrum breytingum sem gera þarf til að ökutækið verði í samræmi, þ.m.t. samantekt um þau gögn og tæknilegu rannsóknir sem renna stoðum undir ákvarðanir framleiðandans er lúta að þeim ráðstöfunum sem ber að gera til að bæta úr ósamræmi.
- 6.5.3. Lýsa skal með hvaða hætti framleiðandinn hyggst upplýsa eigendur ökutækjanna.
- 6.5.4. Lýsa ber réttu viðhaldi eða notkun, ef slíku er til að dreifa, sem framleiðandinn gerir að skilyrði fyrir rétti til lagfæringa samkvæmt áætlun um ráðstafanir til úrbóta, ásamt útskýringu á því hvers vegna framleiðandinn setur slík skilyrði. Óheimilt er að setja skilyrði um viðhald eða notkun nema þau eigi sannanlega skylt við ósamræmi og ráðstafanir til úrbóta.
- 6.5.5. Lýsa skal þeirri málsmeðferð sem ökutækiseigendur skulu fylgja til að fá leiðréttingu á misræminu. Meðal annars skal taka fram eftir hvaða dag er unnt að gera ráðstafanir til úrbóta, áætlaðan viðgerðartíma verkstæðisins og hvar þær geta farið fram. Viðgerðin skal fara fram á hagkvæman hátt innan eðlilegra tímamarka eftir afhendingu ökutækis.
- 6.5.6. Afrit skal liggja fyrir af upplýsingunum sem komið hefur verið á framfæri við eigendur ökutækjanna.
- 6.5.7. Lýsa ber í stuttu máli með hvaða hætti framleiðandinn tryggir nægilegar birgðir íhluta eða kerfa til þess að aðgerðir um ráðstafanir til úrbóta nái fram að ganga. Gefa skal til kynna hvenær nægar birgðir verða af íhlutum eða kerfum til að hefja átakið.
- 6.5.8. Afrit skulu liggja fyrir af öllum leiðbeiningum sem senda á þeim einstaklingum sem framkvæma munu viðgerðirnar.
- 6.5.9. Lýsa skal þeim áhrifum sem fyrirhugaðar ráðstafanir til úrbóta munu hafa á losun mengunarefna, eldsneytiseyðslu, aksturshæfni og öryggi hvernar ökutækjagerðar, sem fellur undir áætlun um ráðstafanir til úrbóta, þar sem fram koma gögn, tæknilegar rannsóknir o.s.frv. sem styðja þessar niðurstöður.
- 6.5.10. Allar aðrar upplýsingar, skýrslur eða gögn, sem viðurkenningaryfirvald getur með sanngjörnum hætti talið nauðsynleg til að meta áætlun um ráðstafanir til úrbóta, skulu liggja fyrir.
- 6.5.11. Ef í áætlun um ráðstafanir til úrbóta felst innköllun ökutækja skal láta viðurkenningaryfirvaldinu í té lýsingu á því með hvaða hætti viðgerðir eru skráðar. Ef merkimiði er notaður skal leggja fram sýnishorn.
- 6.6. Skylda má framleiðandann til að framkvæma skynsamlega hannaðar og nauðsynlegar prófanir á íhlutum og ökutækjum sem lagt er til að verði breytt, gert við eða lagfærð til að sýna fram á að breytingin, viðgerðin eða lagfæringin hafi tilætluð áhrif.
- 6.7. Framleiðandanum ber að halda skrá yfir sérhvert ökutæki sem er innkallað og gert við og hvaða verkstæði framkvæmdi viðgerðina. Viðurkenningaryfirvaldið skal hafa aðgang að skránni samkvæmt beiðni í allt að fimm ár eftir að áætlunin um ráðstafanir til úrbóta kemur til framkvæmda.
- 6.8. Skrá ber viðgerð og/eða breytingu eða ísetningu nýs búnaðar í vottorð sem framleiðandinn lætur ökutækiseiganda í té.
-

*2. viðbætur***Tölfræðileg aðferð við prófun á samræmi ökutækja í notkun**

1. Þessari aðferð skal beita til að sannreyna hvort ökutæki í notkun uppfylli kröfur samkvæmt prófun 1. Beita skal viðeigandi tölfræðiaðferð sem sett er fram í 4. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83, með þeim undantekningum sem lýst er í 2., 3. og 4. lið.
2. Neðanmálsgrein 1 gildir ekki.
3. Í liðum 3.2.3.2.1 og 3.2.4.2 í 4. viðbæti við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 skal líta svo á að tilvísunin í 6. lið 3. viðbætis sé tilvísun í 6. þátt 1. viðbætis við XV. viðauka þessarar reglugerðar.
4. Í mynd 4/1 í 4. viðbæti við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83 skal eftirfarandi gilda:
  - a) litið skal svo á að með tilvísunum í lið 8.2.1 sé átt við tilvísun í þátt 1.1 í XV. viðauka þessarar reglugerðar,
  - b) litið skal svo á að með tilvísuninni í 3. viðbæti sé átt við tilvísun í 1. viðbæti við XV. viðauka þessarar reglugerðar.
  - c) Skilja ber nmgr. 1 þannig: Hér merkir GVV viðurkenningaryfirvaldið sem veitti gerðarviðurkenningu samkvæmt tilskipun 70/220/EB.

## XVI. VIÐAUKI

**KRÖFUR VARDANDI ÖKUTÆKI ÞAR SEM NOTAST ER VIÐ VIRKT EFNI Í EFTIRMEÐFERÐARKERFI ÚTBLÁSTURS**

## 1. INNGANGUR

Í þessum viðauka eru settar fram kröfur fyrir ökutæki sem nota virkt efni í eftirmeðferðarkerfi í því skyni að draga úr losun.

## 2. VÍSIR FYRIR VIRKT EFNI

- 2.1. Ökutækið skal vera búið sérstökum vísir á mælaborðinu sem upplýsir ökumanninn um lága stöðu virks efnis í geymslutankinum og þegar geymslutankurinn fyrir virka efnið tæmist.

## 3. VIÐVÖRUNARKERFI FYRIR ÖKUMANNINN

- 3.1. Ökutækið skal vera búið viðvörunarkerfi sem veitir sjónræna viðvörun sem upplýsir ökumanninn þegar magn virka efnisins er orðið lítið, að fylla þurfi á tankinn eða að virka efnið uppfylli ekki gæðaviðmið sem tilgreind eru af framleiðanda. Viðvörunarkerfið má einnig vera búið heyrnlegu merki sem varar ökumanninn við.
- 3.2. Styrkleiki merkisins frá viðvörunarkerfinu skal stigmagnast þegar virka efnið er við það að verða tóm. Það skal ná hámarki með viðvörun til ökumanns sem ekki er auðvelt að koma í veg fyrir eða hundsá. Ekki skal vera mögulegt að slökkva á kerfinu fyrr en búið er að fylla á virka efnið.
- 3.3. Viðvörunarljósabúnaðurinn skal sýna skilaboð sem gefa til kynna lítið magn virks efnis. Viðvörunin skal ekki vera sú sama og notuð er vegna innbyggðra greiningarkerfisins eða annars viðhalds á hreyfli. Viðvörunin skal vera nægilega skýr þannig að ökumaðurinn átti sig á að magn virka efnisins er orðið lítið (t.d. „þvagefni vantar“, „AdBlue vantar“ eða „virkt efni vantar“).
- 3.4. Viðvörunarkerfið þarf ekki að vera stöðugt virkt í upphafi, en þó skal viðvörunin magnast þannig að hún verði stöðug þegar magn virka efnisins nálgast þá stöðu þegar viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann, sem um getur í 8. þætti, verður virkt. Birta skal skýra viðvörun (t.d. „bætið á þvagefni“, „bætið á AdBlue“ eða „bætið á virkt efni“). Samfellt viðvörunarkerfi má tjúfa tímabundið með öðrum viðvörunarmerkjum sem veita mikilvægar öryggistengdar upplýsingar.
- 3.5. Viðvörunarkerfið skal verða virkt við vegalengd sem samsvarar akstri í a.m.k. 2400 km áður en geymir virka efnisins tæmist.

## 4. GREINING Á RÖNGU VIRKU EFNI

- 4.1. Í ökutækinu skal vera búnaður til að ákvarða hvort virkt efni, sem samsvarar eiginleikum sem framleiðandinn tilgreinir og skráðir eru í 3. viðbæti I. viðauka við þessa reglugerð, sé til staðar í ökutækinu.
- 4.2. Ef virka efnið í geymslutankinum samsvarar ekki lágmarkskröfum sem framleiðandinn setur fram skal viðvörunarkerfi ökumanns, sem getið er um í 3. þætti, verða virkt og birta tilkynningu með viðeigandi viðvörun (t.d. „rangt þvagefni greinist“, „rangt AdBlue greinist“ eða „rangt virkt efni greinist“). Ef gæði virka efnisins eru ekki leiðrétt innan 50 km frá því að viðvörunarkerfið verður virkt skulu kröfurnar um viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann, sem um getur í 8. lið, gilda.

## 5. VÖKTUN Á NOTKUN VIRKS EFNIS

- 5.1. Í ökutækinu skal vera búnaður til að ákvarða notkun virks efnis og veita aðgang að notkunarupplýsingum utan ökutækisins.

- 5.2. Meðalnotkun virks efnis og meðaltal umbeðinnar notkunar virks efnis í öllu hreyfilkerfinu skal tiltæk um raðtengi staðlaða greiningartengisins. Gögn um undangengið tímabil þar sem lokið er 2400 km notkun ökutækisins skulu vera tiltæk.
- 5.3. Í því skyni að fylgjast með notkun á virku efni skal vakta eftirfarandi mælipætti í ökutækinu hið minnsta:
- a) magn virka efnisins í geyminum í ökutækinu,
  - b) flæði virks efnis eða innsprautun virks efnis eins nálægt innsprautunarstað og tæknilega er mögulegt í eftirmeðferðarkerfi fyrir útblástur.
- 5.4. Frávik sem er meira en 50% frá meðalnotkun virks efnis og meðaltal umbeðinnar notkunar virks efnis í hreyfilkerfinu á 30 mínútna notkunartíma ökutækisins skal virkja viðvörunarkerfi ökumanns, sem getið er um í 3. þætti, og birta tilkynningu með viðeigandi viðvörun (t.d. „bilun í skömmtun þvagefnis“, „bilun í skömmtun AdBlue“ eða „bilun í skömmtun virks efnis“). Ef ekkert er gert varðandi notkun virka efnisins innan 50 km frá því að viðvörunarkerfið verður virkt skulu kröfurnar um viðbragðsþvingandi kerfi, sem um getur í 8. lið, gilda.
- 5.5. Ef rof verður á skömmtun á virka efninu skal viðvörunarkerfi ökumanns, sem getið er um í 3. lið, verða virkt og birta skilaboð með viðeigandi viðvörun. Virkjun kerfisins er ekki nauðsynleg þegar rafstýringareining hreyfilsins krefst þess vegna þess að notkunarskilyrði ökutækisins eru þannig að skömmtunar virks efnis er ekki krafist fyrir mengunarvarnargetu ökutækisins, að því tilskildu að framleiðandi hafi tilkynnt viðurkenningaryfirvöldum með skýrum hætti hvenær slík notkunarskilyrði eigi við. Ef skömmtun virka efnisins er ekki leiðrétt innan 50 km frá því að viðvörunarkerfið verður virkt skulu kröfurnar um viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann, sem um getur í 8. lið, gilda.
6. VÖKTUN Á LOSUN KÖFNUNAREFNISOXÍÐS
- 6.1. Í stað krafanna um vöktun, sem settar eru fram í 4. og 5. lið, mega framleiðendur mæla umframmagn köfnunarefnisoxíðs í útblástursróri beint með skynjum útblásturslofts.
- 6.2. Framleiðandinn skal sýna fram á að notkun þessa skynjara og annarra skynjara ökutækisins valdi því að viðvörunarkerfið fyrir ökumann, sem um getur í 3. lið, verði virkt, að birt séu skilaboð með viðeigandi viðvörun (t.d. „losun of mikil — athugið þvagefni“, „losun of mikil — athugið AdBlue“, „losun of mikil — athugið virkt efni“) og að viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann, sem um getur í lið 8.3, verði virkt þegar aðstæðurnar sem vísað er til í liðum 4.2, 5.4 eða 5.5 koma upp.
7. GEYMSLA UPPLÝSINGA UM BILANIR
- 7.1. Þegar vísað er í þennan lið skal vista óafmáanlegt kenninúmer mælipáttar (PID), sem auðkennir ástæðuna fyrir því að viðbragðsþvingandi kerfi verður virkt. Ökutækið skal geyma PID-færslur og vegalengdina, sem ökutækinu hefur verið ekið á meðan viðbragðsþvingandi kerfi er virkt, í a.m.k. 800 daga eða 30 000 km akstur ökutækisins. PID-færslan skal tiltæk um raðtengi staðlaða greiningartengisins þegar beiðni er send úr almennu skönnunartæki.
- 7.2. Bilanir í skömmtunarkerfi virka efnisins sem rekja má til bilunar í tæknibúnaði (t.d. vélrænar eða rafrænar bilanir) falla einnig undir kröfur varðandi innbyggð greiningarkerfi í XI. viðauka.
8. VIÐBRAGÐSÞVINGANDI KERFI FYRIR ÖKUMANN
- 8.1. Ökutækið skal búið viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann sem tryggir að ökutækinu sé ávallt ekið með virkum mengunarvarnbúnaði. Viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann skal hannað þannig að það tryggi að ekki sé hægt að aka ökutækinu með tómun geymi fyrir virkt efni.
- 8.2. Viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann skal verða virkt í seinasta lagi þegar magn virka efnisins í geyminum er orðið það lítið að það samsvarar drægi ökutækisins með fullan eldsneytisgeymi. Kerfið skal einnig verða virkt þegar bilanirnar í 4., 5. og 6. lið hafa átt sér stað, eftir því hvaða vöktunaraðferð er notuð fyrir köfnunarefnisoxíð. Ef tómur geymir fyrir virka efnið greinist eða í ljós kemur bilun sem getið er í 4., 5. eða 6. lið taka kröfurnar í 7. lið um geymslu upplýsinga um bilanir, gildi.

- 8.3. Framleiðandinn velur hvers konar viðbragðsþvingandi kerfi er sett upp. Valkostum varðandi kerfi er lýst í eftirfarandi liðum (8.3.1, 8.3.2, 8.3.3 og 8.3.4.)
- 8.3.1. Aðferðin „engin ræsing hreyfils eftir niðurtalningu“ (e. no engine restart after countdown) gerir kleift að telja niður endurræsingar eða vegalengd eftir að viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann verður virkt. Ræsing hreyfils, sem stjórnað er af stjórnbúnaði ökutækisins, eins og t.d. start-stop-kerfi, eru ekki taldar með í þessari niðurtalningu. Koma skal í veg fyrir endurræingu hreyfils strax eftir að geymirinn fyrir virka efnið tæmist eða þegar búið er að aka vegalengd sem samsvarar fullum eldsneytisgeymi eftir að viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann verður virkt, hvort sem á sér stað fyrr.
- 8.3.2. Kerfið „engin ræsing eftir eldsneytisáfyllingu“ (e. no start after refuelling) kemur í veg fyrir að hægt sé að ræsa ökutækið eftir áfyllingu ef viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann er virkt.
- 8.3.3. Aðferðin „læsing eldsneytisáfyllingar“ (e. fuel-lockout) kemur í veg fyrir að hægt sé að setja eldsneyti á ökutækið með því að læsa eldsneytisáfyllingarstút eftir að viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann er orðið virkt. Læsingarkerfið skal vera nægilega harðgert til að koma í veg fyrir að átt sé við það.
- 8.3.4. Aðferðin „takmörkun afkasta“ (e. performance restriction) takmarkar hraða ökutækisins eftir að viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann er orðið virkt. Hraðatakmarkunin skal vera þannig að ökumaðurinn greini hana og skal hún draga verulega úr hámarkshraða ökutækisins. Slík takmörkun skal fara í gang smám saman eða við ræingu hreyfils. Skömmu áður en komið er í veg fyrir endurræingu hreyfils skal hraði ökutækisins ekki fara yfir 50 km/klst. Koma skal í veg fyrir endurræingu hreyfils strax eftir að geymirinn fyrir virka efnið tæmist eða þegar búið er að aka vegalengd sem samsvarar fullum eldsneytisgeymi eftir að viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann verður virkt, hvort sem á sér stað fyrr.
- 8.4. Þegar viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann er orðið virkt að öllu leyti og ökutækið óvirkt skal viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann aðeins gert óvirkt ef magn virka efnisins sem bætt er á ökutækið samsvarar 2400 km akstri að meðaltali eða búið er að lagfæra bilanirnar sem tilgreindar eru í 4., 5. eða 6. lið. Eftir að búið er að framkvæma viðgerð til að lagfæra bilun þar sem innbyggða greiningarkerfið hefur verið virkjað samkvæmt lið 7.2 má endurstilla viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann um raðtengi innbyggða greiningarkerfisins (t.d. með stöðluðu skönnunartæki) til að gera kleift að endurræsa ökutækið vegna sjálfsgreiningar. Ekki má aka ökutækinu meira en 50 km til að hægt sé að staðfesta hvort viðgerð hafi tekist. Viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann skal endurvirkjað að öllu leyti ef bilunin er enn til staðar eftir þessa staðfestingu.
- 8.5. Viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann, sem um getur í 3. lið, skal birta skilaboð sem gefa skýrt til kynna:
- a) fjöldi endurræsinga sem eftir eru og/eða vegalengd sem eftir er og
  - b) þau skilyrði sem leyfa endurræingu ökutækisins.
- 8.6. Viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann skal gert óvirkt þegar skilyrðin fyrir virkjun þess eru ekki lengur til staðar. Viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann skal ekki sjálfkrafa gert óvirkt nema ástæðan fyrir virkjun þess hafi verið lagfærð.
- 8.7. Ítarlegar skriflegar upplýsingar sem lýsa starfrænum eiginleikum viðbragðsþvingandi kerfis fyrir ökumann skulu veittar viðurkenningaryfirvaldi við gerðarviðurkenningu.
- 8.8. Í tengslum við umsókn um gerðarviðurkenningu samkvæmt þessari reglugerð skal framleiðandi sýna fram á virkni viðbragðsþvingandi kerfis og viðvörðunarkerfis fyrir ökumann.

## 9. KRÖFUR UM UPPLÝSINGAR

- 9.1. Framleiðandinn skal láta öllum eigendum nýrra ökutækja í té skriflegar upplýsingar um mengunarvarnarkerfið. Í upplýsingunum skal koma fram að ef mengunarvarnarkerfi ökutækisins starfar ekki rétt eigi ökumaðurinn að fá upplýsingar frá viðvörðunarkerfinu fyrir ökumann um vandamál og að viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann komi í framhaldi af því í veg fyrir að hægt sé að ræsa ökutækið
- 9.2. Leiðbeiningarnar skulu gefa til kynna kröfur um rétta notkun og viðhald ökutækja, þ.m.t. rétta notkun virkra efna sem eru sjálfbrotnandi.
- 9.3. Í leiðbeiningunum skal tilgreint hvort stjórnandi ökutækisins þurfi að fylla á virk efni sem eru sjálfbrotnandi á milli venjulegra viðhaldstímabíla. Þær skulu gefa til kynna hvernig ökumaðurinn eigi að fylla á geyminn fyrir virka efnið. Upplýsingarnar skulu einnig gefa til kynna líklega notkun virka efnisins fyrir viðkomandi gerð ökutækis og hve oft ætti að fylla á.

- 9.4. Í leiðbeiningunum skal tilgreint að notkun og áfylling tilskilins virks efnið með rétttri forskrift sé skyldubundin svo ökutækið samræmist samræmisvottorði sem gefið er út fyrir þá gerð ökutækis.
- 9.5. Í leiðbeiningunum skal koma fram að það geti verið refsiverður verknaður að nota ökutæki sem notar ekki virkt efni ef þess er krafist vegna minnkunar á losun.
- 9.6. Leiðbeiningarnar skulu útskýra hvernig viðvörðunarkerfi og viðbragðsþvingandi kerfi fyrir ökumann virka. Afleiðingar þess að hundsá viðvörðunarkerfið og fylla ekki á virka efnið skulu auk þess útskýrðar.

#### 10. VINNSLUSKILYRÐI EFTIRMEÐFERÐARKERFISINS

Framleiðendur skulu tryggja að mengunarvarnarkerfið haldi mengunarvarnavirkni sinni við öll umhverfisskilyrði sem ríkja reglulega innan Evrópusambandsins, sérstaklega við lágan umhverfishita. Þetta felur í sér ráðstafanir til að koma í veg fyrir að virka efnið frjóni alveg þegar lagt er í allt að 7 daga við 258 K (– 15 °C) með geymi fyrir virka efnið sem er 50% fullur. Hafi virka efnið frosið skal framleiðandinn tryggja að virka efnið sé tilbúið til notkunar innan 20 mínútna frá ræsingu ökutækisins við 258 K (– 15 °C) mælt inni í geymi fyrir virka efnið, og tryggja þannig rétta virkni mengunarvarnarkerfisins.

---

*XVII. VIÐAUKI***Breytingar á reglugerð (EB) nr. 715/2007**

Reglugerð (EB) nr. 715/2007 er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi 6. mgr. bætist við 10. gr.:

„6. Losunarmörkin 5,0 mg/km fyrir massa efnisagna, sem vísað er til í töflum 1 og 2 í I. viðauka, skulu taka gildi frá viðeigandi dagsetningum sem settar eru fram í 1., 2. og 3. lið.

Losunarmörkin 4,5 mg/km fyrir massa efnisagna og mörkin fyrir fjölda agna sem vísað er til í töflum 1 og 2 í I. viðauka skulu taka gildi frá 1. september 2011 að því er varðar gerðarviðurkenningu fyrir nýjar gerðir ökutækja og frá 1. janúar 2013 að því er varðar öll ný ökutæki sem eru seld, skráð eða tekin í notkun innan Bandalagsins.“

2. Í stað taflna 1 og 2 í I. viðauka komi eftirfarandi töflur:



„Tafla 1

## Losunarmörk samkvæmt Euro 5

		Viðmiðunarmassi (RM) (kg)	Viðmiðunarmörk													
			Massi kolsýrings (CO)		Massi heildarmagns vetniskolefna (THC)		Massi vetniskolefna, annarra en metans (NMHC)		Massi köfnunarefnisoxíða (NO <sub>x</sub> )		Samanlagður massi vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (THC + NO <sub>x</sub> )		Massi efnisagna <sup>(1)</sup> (PM)		Fjöldi agna <sup>(2)</sup> (P)	
			L <sub>1</sub> (mg/km)		L <sub>2</sub> (mg/km)		L <sub>3</sub> (mg/km)		L <sub>4</sub> (mg/km)		L <sub>2</sub> + L <sub>4</sub> (mg/km)		L <sub>5</sub> (mg/km)		L <sub>6</sub> (#/km)	
Flokkur	Undir- flokkur		PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI <sup>(3)</sup>	CI	PI	CI
M	—	Allir	1 000	500	100	—	68	—	60	180	—	230	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 <sup>11</sup>
N <sub>1</sub>	I	RM ≤ 1 305	1 000	500	100	—	68	—	60	180	—	230	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 <sup>11</sup>
	II	1 305 < RM ≤ 1 760	1 810	630	130	—	90	—	75	235	—	295	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 <sup>11</sup>
	III	1 760 < RM	2 270	740	160	—	108	—	82	280	—	350	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 <sup>11</sup>
N <sub>2</sub>	—	Allir	2 270	740	160	—	108	—	82	280	—	350	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 <sup>11</sup>

*Skýringar:* PI = rafkveikja (positive ignition), CI = þjöppukveikja (compression ignition)

<sup>(1)</sup> Innleiða skal endurskoðaða mæliaðferð áður en byrjað verður að beita viðmiðunarmörkunum 4,5 mg/km.

<sup>(2)</sup> Innleiða skal nýja mæliaðferð áður en byrjað verður að beita viðmiðunarmörkunum.

<sup>(3)</sup> Staðlar fyrir agnamassa fyrir ökutæki með rafkveikju skulu einungis gilda um ökutæki sem hafa hreyfla með beinni innsprautun.

Tafla 2

## Losunarmörk samkvæmt Euro 6

		Viðmiðunarmassi (RM) (kg)	Viðmiðunarmörk													
			Massi kolsýrings (CO)		Massi heildarmagns vetniskolefna (THC)		Massi vetniskolefna, annarra en metans (NMHC)		Massi köfnunarefnisoxíða (NO <sub>x</sub> )		Samanlagður massi vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (THC + NO <sub>x</sub> )		Massi agna <sup>(1)</sup> (Massi agna)		Fjöldi agna <sup>(2)</sup> (P)	
			L <sub>1</sub> (mg/km)		L <sub>2</sub> (mg/km)		L <sub>3</sub> (mg/km)		L <sub>4</sub> (mg/km)		L <sub>2</sub> + L <sub>4</sub> (mg/km)		L <sub>5</sub> (mg/km)		L <sub>6</sub> (#/km)	
Flokkur	Undir- flokkur		PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI <sup>(3)</sup>	CI	PI <sup>(4)</sup>	CI <sup>(5)</sup>
M	—	Allir	1 000	500	100	—	68	—	60	80	—	170	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 <sup>11</sup>
N <sub>1</sub>	I	RM ≤ 1 305	1 000	500	100	—	68	—	60	80	—	170	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 <sup>11</sup>
	II	1 305 < RM ≤ 1 760	1 810	630	130	—	90	—	75	105	—	195	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 <sup>11</sup>
	III	1 760 < RM	2 270	740	160	—	108	—	82	125	—	215	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 <sup>11</sup>
N <sub>2</sub>	—	Allir	2 270	740	160	—	108	—	82	125	—	215	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 <sup>11</sup>

*Skýringar:* PI = rafkveikja (positive ignition), CI = þjöppukveikja (compression ignition)

<sup>(1)</sup> Innleiða skal endurskoðaða mæliaðferð áður en byrjað verður að beita viðmiðunarmörkunum 4,5 mg/km.

<sup>(2)</sup> Skilgreina skal staðal fyrir fjölda fyrir þetta stig að því er varðar ökutæki með rafkveikjuhreyfla.

<sup>(3)</sup> Staðlar fyrir agnamassa fyrir ökutæki með rafkveikju skulu einungis gilda um ökutæki sem hafa hreyfla með beinni innsprautun.

<sup>(4)</sup> Skilgreina skal staðal fyrir fjölda fyrir 1. september 2014.

<sup>(5)</sup> Innleiða skal nýja mæliaðferð áður en byrjað verður að beita viðmiðunarmörkunum.“

## XVIII. VIÐAUKI

## SÉRÁKVÆÐI VARÐANDI BREYTINGAR Á I. VIÐAUKA VIÐ TILSKIPUN RÁÐSINS 70/156/EEC

- 3.2.1.1. Vinnsluháttur: rafkveikja/þjöppukveikja <sup>(1)</sup>  
fjörgengis/tvígengis/hverfihreyfill <sup>(1)</sup>
- 3.2.2. Eldsneyti: disilolía/bensín/fljótandi jarðolíugas/jarðgas-lífmétan/etanól(E85)/lífdisilolía/vetni <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.4. Eldsneytistegundir ökutækis: knúið einni tegund eldsneytis, knúið tveimur tegundum eldsneytis, knúið fjölböndueldsneyti <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.5. Hámarkshlutfall lífeldsneytis eldsneyti (uppgengið gildi framleiðanda): ..... % að rúmmáli<sup>44</sup>
- 3.2.4.2.3.3. Hámarkseldsneytisskömmun fjörgengis/tvígengis/hverfihreyfill <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>. mm<sup>3</sup>/slag eða lotu við snúningshraða: ..... min<sup>-1</sup> eða, að öðrum kosti, kennilína: .....
- 3.2.4.2.9. Rafeindastýrð innsprautun: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.2.4.2.9.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.4.2.9.3. Lýsing á kerfinu, ef um önnur kerfi en með samfelldri innsprautun er að ræða skal gefa jafngildar upplýsingar: .....
- 3.2.4.2.9.3.1. Tegund og gerð stýrieiningar: .....
- 3.2.4.2.9.3.2. Tegund og gerð eldsneytisjafnara: .....
- 3.2.4.2.9.3.3. Tegund og gerð loftstreymisnema: .....
- 3.2.4.2.9.3.4. Tegund og gerð eldsneytisdreifara: .....
- 3.2.4.2.9.3.5. Tegund og gerð eldsneytisgjafarhúss: .....
- 3.2.4.2.9.3.6. Tegund og gerð nema fyrir vatnshita: .....
- 3.2.4.2.9.3.7. Tegund og gerð nema fyrir lofthita: .....
- 3.2.4.2.9.3.8. Tegund og gerð loftþrýstingsnema: .....
- 3.2.4.3.4. Lýsing á kerfinu, ef um önnur kerfi en með samfelldri innsprautun er að ræða skal gefa jafngildar upplýsingar: .....
- 3.2.4.3.4.1. Tegund og gerð stýrieiningar: .....
- 3.2.4.3.4.3. Tegund og gerð loftstreymisnema: .....
- 3.2.4.3.4.6. Tegund og gerð smárofa: .....
- 3.2.4.3.4.8. Tegund og gerð eldsneytisgjafarhúss: .....
- 3.2.4.3.4.9. Tegund og gerð nema fyrir vatnshita: .....
- 3.2.4.3.4.10. Tegund og gerð nema fyrir lofthita: .....
- 3.2.4.3.4.11. Tegund og gerð loftþrýstingsnema: .....
- 3.2.4.3.5.1. Tegund(-ir): .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).<sup>(2)</sup> Tilgreinið vikmörk.

- 3.2.4.3.5.2. Gerð(-ir): .....
- 3.2.8.2.1. Gerð: loft-loft/loft-vatn <sup>(1)</sup>
- 3.2.8.3. Undirþrýstingur í inntaki við nafnsnúningshraða hreyfils og við 100% álag (einungis fyrir hreyfla með þjöppukveikju)
- Leyfilegt lágmark: ..... kPa
- Leyfilegt hámark: ..... kPa
- 3.2.9.3. Leyfður hámarksbakþrýstingur útblásturs við nafnsnúningshraða hreyfils og 100% álag (einungis fyrir hreyfla með þjöppukveikju): ..... kPa
- 3.2.11.1. Hámarkslyfting ventla, opunar- og lokunarhorn eða upplýsingar um tímastillingar í annars konar dreifikerfum, miðað við dástöðu. fyrir breytileg tímastillingarkerfi, lágmarks- og hámarksstilling: .....
- 3.2.12.2. Aukamengunarvarnarbúnaður (ef einhver og sem fellur ekki undir aðra liði)
- 3.2.12.2.1.1. Fjöldi hvarfakúta og eininga (veita skal upplýsingarnar að neðan fyrir hverja aðskilda einingu): .....
- 3.2.12.2.1.1.1. Endurnýjunarkerfi/-aðferð eftirmeðferðarkerfis fyrir útblástursloft, lýsing: .....
- 3.2.12.2.1.1.1.1. Fjöldi prófunarlotna í prófun 1, eða sambærilegar lotur í hreyfilprófunarbekk, milli tveggja lotna, þar sem endurnýjunarstig fer fram við aðstæður sem eru sambærilegar við prófun 1 (vegalengd „D“ í mynd 1 í 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83): .....
- 3.2.12.2.1.1.1.2. Lýsing á aðferð sem notuð er til að ákvarða fjölda lotna milli tveggja lotna þar sem endurnýjunarstigið fer fram: .....
- 3.2.12.2.1.1.1.3. Mælipættir sem ákvarða álagið sem þarf til að endurnýjun eigi sér stað (t.d. hitastig, þrýstingur o.s.frv.): .....
- 3.2.12.2.1.1.1.4. Lýsing á aðferðinni sem notuð er til að setja álag á kerfið í prófunarferlinu sem lýst er í 1. lið 3.gr. 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83: .....
- 3.2.12.2.1.1.1.5. Eðlilegt bil ganghita (K):
- 3.2.12.2.1.1.1.6. Virk efni, sem eru sjálfbrjótandi (ef við á) .....
- 3.2.12.2.1.1.1.7. Gerð og styrkur virks efnis sem nauðsynlegt er vegna hvörfunar (þar sem við á): .....
- 3.2.12.2.1.1.1.8. Eðlilegt bil notkunarhitastigs virks efnis (ef við á): .....
- 3.2.12.2.1.1.1.9. Alþjóðlegur staðall (ef við á):
- 3.2.12.2.1.1.1.10. Áfyllingartíðni virks efnis: stöðug/við viðhald <sup>(1)</sup> (ef við á):
- 3.2.12.2.1.1.2. Tegund hvarfakúts:
- 3.2.12.2.1.1.3. Einkennandi hlutanúmer:
- 3.2.12.2.2.4. Tegund súrefnisskynjara:
- 3.2.12.2.2.5. Einkennandi hlutanúmer:
- 3.2.12.2.4.2. Vatnskælt kerfi: já/nei <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 3.2.12.2.6.4.1. Fjöldi prófunarlotna í prófun 1, eða sambærilegar lotur í hreyfilprófunarbekk, milli tveggja lotna, þar sem endurnýjunarstigið fer fram við aðstæður sem eru sambærilegar við prófun 1 (vegalengd „D“ í mynd 1 í 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83): .....
- 3.2.12.2.6.4.2. Lýsing á aðferð sem notuð er til að ákvarða fjölda lotna milli tveggja lotna þar sem endurnýjunarstigið fer fram: .....
- 3.2.12.2.6.4.3. Mælipættir sem ákvarða álagið sem þarf til að endurnýjun eigi sér stað (t.d. hitastig, þrýstingur o.s.frv.): .....
- 3.2.12.2.6.4.4. Lýsing á aðferðinni sem notuð er til að setja álag á kerfið í prófunarferlinu sem lýst er í 1. lið 3. gr. 13. viðauka við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 83: .....
- 3.2.12.2.6.5. Tegund agnasíu:
- 3.2.12.2.6.6. Einkennandi hlutanúmer:
- 3.2.12.2.7.6. Framleiðandi ökutækisins skal veita eftirfarandi viðbótarupplýsingar til að unnt sé að framleiða hluti til endurnýjunar eða viðgerða og greiningartæki og prófunarbúnað sem samrýmast innbyggða greiningarkerfinu.
- 3.2.12.2.7.6.1. Lýsing á gerð og fjölda formeðhöndlunarlotna sem eru notaðar við upprunalega gerðarviðurkenningu ökutækisins.
- 3.2.12.2.7.6.2. Lýsing á gerð tilraunalotu innbyggða greiningarkerfisins sem er notuð við upprunalega gerðarviðurkenningu ökutækisins að því er varðar íhlut sem er vaktaður með greiningarkerfinu.
- 3.2.12.2.7.6.3. Skjal með itarefni þar sem lýst er öllum íhlutum sem eru vaktaðir í þeim tilgangi að greina bilanir og virkja bilanavisi (fastur fjöldi aksturslotna eða tölfraðileg aðferð), þ.m.t. skrá yfir viðeigandi annars stigs greiningu á mælipáttum fyrir hvern íhlut sem er vaktaður með innbyggða greiningarkerfinu. Skrá yfir alla frágaskóða innbyggða greiningarkerfisins og snið þeirra (með skýringum á hverjum og einum) viðkomandi einstökum aflrásarihlutum, sem tengjast losun, og einstökum íhlutum, sem tengjast ekki losun, þar sem íhlutirnir eru vaktaðir í þeim tilgangi að ákvarða virkjun bilanavisis. Einkum er nauðsynlegt að afhenda heildarskýringu á gögnunum sem fást með þjónustunni \$05 Test ID \$21 til FF og gögnunum sem fást með þjónustunni \$06. Þegar um er að ræða ökutækjagerðir þar sem notaður er samskiptatengill í samræmi við ISO 15765-4 „Road vehicles, diagnostics on controller area network (CAN) — part 4: requirements for emissions-related systems“ skal leggja fram heildarskýringu á gögnunum sem fást í þjónustunni \$06 Test ID \$00 til FF fyrir hvert vöktunarkenni innbyggða greiningarkerfisins.
- 3.2.12.2.7.6.4. Upplýsingarnar sem krafist er í þessum lið má tilgreina með því að útfylla töflu sem svarar til töflunnar hér á eftir:

Íhlutur	Bilanakóði	Vöktunaraðferð	Viðmiðanir fyrir bilana- greiningu	Viðmiðanir til að virkja bilanavisi	Annars stigs mælipættir	Formeðhöndlun	Tilrauna- prófun
Hvati	PO420	Merki frá súrefnis- skynjara 1 og 2	Mismunur á merkjum frá skynjara 1 og 2	3. lota	Snúnings- hraði, álag hreyfils, A/F hamur, hiti í hvarfakút	Tvær lotur af prófun 1	Prófun 1

- 3.2.15.1. EB-gerðarviðurkenningarnúmer samkvæmt tilskipun ráðsins 70/221/EBE (Stjtíð. EB L 76, 6.4.1970, bls. 23) (eftir að tilskipuninni hefur verið breytt svo að hún nái yfir geyma undir loftkennt eldsneyti) eða viðurkenningarnúmer samkvæmt reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 67“
- 3.2.16.1. EB-gerðarviðurkenningarnúmer samkvæmt tilskipun 70/221/EBE (eftir að tilskipuninni hefur verið breytt svo að hún nái yfir geyma undir loftkennt eldsneyti) eða viðurkenningarnúmer samkvæmt reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 110: .....
- 3.4. Hreyflar og hreyflasamsetningar
- 3.4.1. Fjölknúid rafökutæki: já/nei <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Strikið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 3.4.2. Flokkur fjölknuins rafökutækis
- Hleðsla utan ökutækis/hleðsla ekki utan ökutækis <sup>(1)</sup>
- 3.4.3. Valrofi fyrir vinnsluhátt: með/án <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.1. Vinnsluhættir í boði
- 3.4.3.1.1. Eingöngu rafknúid: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.1.2. Eingöngu eldsneytisknúid: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.1.3. Fjölknuid: já/nei <sup>(1)</sup>
- (ef já, stutt lýsing): .....
- 3.4.4. Lýsing á orkusafnbúnaði: (rafgeymir, þéttir, sveifluhjól/rafall): .....
- 3.4.4.1. Tegund(-ir): .....
- 3.4.4.2. Gerð(-ir): .....
- 3.4.4.3. Kenninúmer: .....
- 3.4.4.4. Tegund rafefnatengingar: .....
- 3.4.4.5. Orka: ..... fyrir rafgeymi: spenna og rýmd í amperstundum í 2 klst., fyrir þétti: J, ...)
- 3.4.4.6. Hleðslutæki: í ökutækinu/utan ökutækis/án <sup>(1)</sup>
- 3.4.5. Rafmagnsvélar (lýsa skal hverri gerð sérstaklega)
- 3.4.5.1. Tegund: .....
- 3.4.5.2. Gerð: .....
- 3.4.5.3. Aðalnotkunarsvið: dráttarflshreyfill/rafall
- 3.4.5.3.1. Ef notaður sem dráttarflshreyfill: stakur hreyfill/fleiri hreyflar (fjöldi): .....
- 3.4.5.4. Hámarksafl: ..... kW
- 3.4.5.5. Vinnsluháttur:
- 3.4.5.5.1. jafnstraumur/riðstraumur/fjöldi fasa:
- 3.4.5.5.2. sérsegulmögnun/raðsegulmögnun/slyngisegulmögnun <sup>(1)</sup>
- 3.4.5.5.3. samstilltur/ósamstilltur <sup>(1)</sup>
- 3.4.6. Stýrieining
- 3.4.6.1. Tegund(-ir): .....
- 3.4.6.2. Gerð(-ir): .....
- 3.4.6.3. Kenninúmer: .....
- 3.4.7. Aflstillir
- 3.4.7.1. Tegund: .....

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að strika yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

- 3.4.7.2. Gerð: .....
- 3.4.7.6.3. Kenninúmer: .....
- 3.4.8. Drægi ökutækis á rafmagni ..... km (skv. 7. viðauka reglugerðar nr. 101);
- 3.4.9. Fyrirmæli framleiðanda um formeðhöndlun: .....
- 3.5.2. Eldsneytisnotkun (tilgreina skal gildi fyrir hverja tegund viðmiðunareldsneytis sem prófuð er)
- 6.6.1. Hjólbarða-/hjólasetning(ar)
- a) fyrir alla hjólbarða skal tilgreina stærðarmerkingu, tölu fyrir hleðslugetu, tákn fyrir hraðaflokk, snúningsmótstöðu skv. ISO 28580 (þar sem við á)
- b) fyrir hjólbarða í flokki Z, sem fyrirhugað er að setja undir ökutæki sem fara yfir 300 km/klst. á hámarkshraða, skal veita samsvarandi upplýsingar; fyrir hjól skal tilgreina stærð felgu/felgna og afstæði
- 9.1. Gerð yfirbyggingar: (nota skal kóða sem skilgreindir eru í C-þætti II. viðauka): .....
16. Aðgangur að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja
- 16.1. Veffang fyrir aðalvefsetrið með aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja: .....
- 16.1.1. Dagsetning þegar það verður aðgengilegt (eigi síðar en sex mánuðum frá dagsetningu gerðarviðurkenningarinnar): .....
- 16.2. Skilmálar og aðgangsskilyrði vefsetursins sem vísað er til í lið 16.1: .....
- 16.3. Snið upplýsinga um viðgerðir og viðhald ökutækja sem hægt er að nálgast á vefsetrinu sem vísað er til í lið 16.1: .....
-

## XIX. VIÐAUKI

## SÉRÁKVÆÐI VARÐANDI BREYTINGAR Á III. VIÐAUKA VIÐ TILSKIPUN RÁÐSINS 70/156/EEB

- 3.2.1.1. Vinnsluháttur: rafkveikja/þjöppukveikja <sup>(1)</sup>
- Fjörgengis/tvígengis/hverfihreyfill <sup>(1)</sup>
- 3.2.2. Eldsneyti: Disilolía/bensín/fljótandi jarðolíugas/jarðgas-lifmetan/etanól(E85)/lifdisilolía/vetni <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.4. Eldsneytistegundir ökutækis: knúið einni tegund eldsneytis, knúið tveimur tegundum eldsneytis, knúið fjölblöndueldsneyti <sup>(1)</sup>
- 3.2.2.5. Hámarkshlutfall lifeldsneytis eldsneyti (uppgengið gildi framleiðanda): .....% að rúmmáli
- 3.2.12.2. Aukamengunarvarnarbúnaður (ef einhver og sem fellur ekki undir aðra liði)
- 3.4. Hreyflar og hreyflasamsetningar
- 3.4.1. Fjölknúið rafökutæki: já/nei <sup>(1)</sup>
- 3.4.2. Flokkur fjölknúins rafökutækis
- Hleðsla utan ökutækis/hleðsla ekki utan ökutækis <sup>(1)</sup>
- 6.6.1. Hjólbarða-/hjólasamsetning(ar)
- a) fyrir alla hjólbarða skal tilgreina stærðarmerkingu, tölu fyrir hleðslugetu, tákn fyrir hraðaflokk, snúningsmótstöðu skv. ISO 28580 (þar sem við á)
- b) fyrir hjólbarða í flokki Z, sem fyrirhugað er að setja undir ökutæki sem fara yfir 300 km/klst. á hámarkshraða, skal veita samsvarandi upplýsingar; fyrir hjól skal tilgreina stærð felgu/felgna og afstæði
- 9.1. Gerð yfirbyggingar: (nota skal kóða sem skilgreindir eru í C-þætti II. viðauka): .....
16. Aðgangur að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja
- 16.1. Veffang fyrir aðalvefsetrið með aðgang að upplýsingum um viðgerðir og viðhald ökutækja: .....

---

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við (í sumum tilvikum þarf ekki að stríka yfir neitt þegar fleiri en ein færsla á við).

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 669/2008

2010/EES/54/06

frá 15. júlí 2008

um að ljúka við I. viðauka C við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1013/2006 um tilflutning úrgangs (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1013/2006 frá 14. júní 2006 um tilflutning úrgangs<sup>(1)</sup>, einkum a-lið 1. mgr. 58. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ljúka skal við I. viðauka C um sértækar leiðbeiningar um útfyllingu tilkynningar- og flutningsskjala eigi síðar en á gildistökudegi reglugerðar (EB) nr. 1013/2006 með hliðsjón af leiðbeiningum Efnahags- og framfarastofnunarinnar.

- 2) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 18. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2006/12/EB frá 5. apríl 2006 um úrgang<sup>(2)</sup>.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.*

Ljúka skal við I. viðauka C í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

*2. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 15. júlí 2008.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Stavros DIMAS

*framkvæmdastjóri.*

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 188, 16.7.2008, bls. 7. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 52/2009 frá 24. apríl 2009 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 33, 25.6.2009, bls. 23.

(<sup>1</sup>) Stjtið. ESB L 190, 12.7.2006, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1379/2007 (Stjtið. ESB L 309, 27.11.2007, bls. 7).

(<sup>2</sup>) Stjtið. ESB L 114, 27.4.2006, bls. 9.



## VIDAUKI

## „I. VIDAUKI C

## SÉRTÆKAR LEIÐBEININGAR UM ÚTFYLLINGU TILKYNNINGAR- OG FLUTNINGSSKJALA

## I. Inngangur

1. Þessar leiðbeiningar innihalda nauðsynlegar skýringar er varða útfyllingu tilkynningar- og flutningsskjala. Bæði skjölin samrýmast Basel-samningnum <sup>(1)</sup>, ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar <sup>(2)</sup> (sem nær einungis yfir tilflutning á úrgangi sem ætlaður er til endurnýtingar innan OECD-svæðisins) og þessari reglugerð, þar eð tillit er tekið til sértæku krafanna sem settar eru fram í þessum þremur gæringum. Þar eð skjölin voru höfð nægilega víðtæk til að ná yfir alla þrjá gæringana eiga ekki allir reitir í skjalinu við um alla gæringana og því kann ekki að reynast nauðsynlegt í öllum tilvikum að fylla út alla reiti. Sértækar kröfur, sem varða einungis eitt eftirlitskerfi, eru tilgreindar með neðanmálsgreinum. Einnig er mögulegt að í framkvæmdarlöggjöf í hverju landi fyrir sig séu notuð önnur hugtök en þau hugtök sem voru samþykkt í Basel-samningnum og ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar. Til dæmis er hugtakið „tilflutningur“ notað í þessari reglugerð í stað „flutningur“ og því endurspeglar fyrirsagnir tilkynningar- og flutningsskjalanna þennan breytileika á þann hátt að notað er hugtakið „flutningur/tilflutningur“.
2. Í skjölunum kemur bæði fyrir hugtakið „förgun“ og hugtakið „endurnýting“ þar eð hugtökin eru skilgreind á mismunandi hátt í gæringunum þremur. Í reglugerð Evrópubandalagsins og ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar vísar hugtakið „förgun“ til förgunaraðgerða sem eru tilgreindar í IV. viðauka A við Basel-samninginn og 5. viðbæti A við ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar og „endurnýting“ vísar til endurnýtingaraðgerða sem eru tilgreindar í IV. viðauka B við Basel-samninginn og 5. viðbæti B við ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar. Í Basel-samningnum sjálfum vísar hugtakið „förgun“ hins vegar bæði til förgunar- og endurnýtingaraðgerða.
3. Lögbær sendingaryfirvöld bera ábyrgð á að útvega og gefa út tilkynningar- og flutningsskjölin (bæði á pappír og í rafrænu formi). Þá skulu þau nota númerakerfi sem gerir það kleift að rekja einstakar sendingar úrgangs. Á undan númerakerfinu skal nota landskóða sendingarlands sem forskeyti en hann er að finna í skrá yfir skammstafanir í ISO-staðli 3166. Innan Evrópusambandsins skal koma bil á eftir tveggja tölustafa landskóðanum. Á eftir þessu má setja valkvæðan kóða, sem er allt að fjórir tölustafir og lögbært sendingaryfirvald tilgreinir, og þar á eftir komi bil. Númerakerfið skal enda á sex stafa tölu. Ef landskóðinn er XY og sex stafa talan er 123456 yrði tilkynningarnúmerið XY 123456 ef enginn valkvæður kóði er tilgreindur. Ef valkvæður kóði, t.d. 12, er tilgreindur yrði tilkynningarnúmerið XY 12 123456. Ef um er að ræða tilkynningar- eða flutningsskjal, sem er sent með rafrænum hætti og enginn valkvæður kóði er tilgreindur, skal þó setja inn „0000“ í stað valkvæða kóðans (t.d. XY 0000 123456); ef tilgreindur er valkvæður kóði, sem er styttri en fjórir tölustafir, t.d. 12, yrði tilkynningarnúmerið XY 0012 123456.
4. Einhver lönd kunna að óska eftir því að gefa skjölin út á formi pappírs í stærð sem samrýmist landsstöðlum þeirra (yfirleitt ISO A4, eins og Sameinuðu þjóðirnar ráðleggja). Til þess að auðvelda notkun þeirra á alþjóðavettvangi og taka tillit til mismunar á ISO A4 og blaðstærðar, sem eru notuð í Norður-Ameríku, skal þó rammastærð eyðublaðanna ekki vera meiri en 183 × 262 mm með spássíu að ofan og vinstra megin á blaðinu. Tilkynningarskjalið (1.-21. reitur, þ.m.t. neðanmálsgreinar) skal vera ein síða og skrá yfir skammstafanir og kóða, sem notuð eru í tilkynningarskjalinu, skulu skal vera á annarri síðu. Að því er varðar flutningsskjalið skal 1.-19. reitur, þ.m.t. neðanmálsgreinar, vera á einni síðu og 20.-22. reitur og skrá yfir skammstafanir og kóða, sem notuð eru í flutningsskjalinu, skal vera á annarri síðu.

## II. Markmiðið með tilkynningar- og flutningsskjölum

5. Tilkynningarskjalinu er ætlað að veita viðkomandi lögbærum yfirvöldum þær upplýsingar sem þau þarfnast til að meta ásættanleika fyrirhugaðs tilflutnings á úrgangi. Með skjalinu fá þau einnig svigrúm til að senda staðfestingum um móttöku tilkynningar og, þegar þess er krafist, til að veita skriflegt samþykki fyrir fyrirhuguðum tilflutningi.

(1) Basel-samningurinn um eftirlit með flutningi spilliefna milli landa og förgun þeirra., 22. mars 1989. Sjá [www.basel.int](http://www.basel.int)

(2) Ákvörðun ráðs Efnahags- og framfarastofnunarinnar C(2001)/107/lokagerð um endurskoðun ákvörðunar C(92)39/lokagerð um eftirlit með flutningi úrgangs sem ætlaður er til endurnýtingar; fyrri ákvörðunin er samsteypa texta sem ráðið samþykkti 14. júní 2001 og 28. febrúar 2002 (með breytingum). Sjá [http://www.oecd.org/departement/0,2688,en\\_2649\\_34397\\_1\\_1\\_1\\_1\\_1,00.html](http://www.oecd.org/departement/0,2688,en_2649_34397_1_1_1_1_1,00.html)

6. Flutningsskjalið skal fylgja sendingum úrgangs allan tímann, frá því að sendingin fer frá framleiðanda úrgangsins og þar til hún kemur í förgunar- eða endurnýtingarstöð í öðru landi. Sérhver aðili, sem tekur ábyrgð á tilflutningi (flytjendur og e.t.v. viðtakandi<sup>(1)</sup>), skal undirrita flutningsskjalið, annaðhvort við afhendingu eða viðtöku úrgangsins sem um ræðir. Í flutningsskjalinu eru einnig eyður til að skrá för sendingarinnar um tollskrifstofur í öllum viðkomandi löndum (þessa er krafist samkvæmt þessari reglugerð). Að lokum skal nota skjalið á viðkomandi förgunar- eða endurnýtingarstöð til að staðfesta að tekið hafi verið við úrgangnum og að endurnýtingar- eða förgunaraðgerð sé lokið.

### III. Almennar kröfur

7. Fyrirhugaður tilflutningur, sem fellur undir málsmeðferð um skriflega fyrirframtilkynningu og skriflegt fyrirfram-samþykki, má aðeins fara fram eftir að tilkynningar- og flutningsskjölin hafa verið útfyllt samkvæmt þessari reglugerð, að teknu tilliti til a- og b-liðar 16. gr., og á meðan þegjandi eða skriflegt samþykki allra viðkomandi yfirvalda er í gildi.
8. Þeir sem fylla út prentuð eintök af skjölunum skulu prenta á þau eða skrifa með hástöfum með óafmáanlegu bleki. Undirskriftir skal ávallt rita með óafmáanlegu bleki og nafn viðurkennds fulltrúa, ritað með hástöfum, skal fylgja undirskriftinni. Ef smávægileg mistök eru gerð, t.d. ef notaður er rangur kóði fyrir úrgang, er unnt að leiðrétta með samþykki lögbæru yfirvaldanna. Nýi textinn skal merktur og undirritun sett við hann eða stimplun og tilgreina skal dagsetningu breytingarinnar. Ef um er að ræða meiri háttar breytingar eða leiðréttingar skal fylla út nýtt eyðublað.
9. Eyðublöðin eru einnig hönnuð þannig að auðvelt er að fylla þau út á rafrænan hátt. Ef slíkt er gert skal grípa til viðeigandi öryggisráðstafana gagnvart hvers kyns misnotkun á eyðublöðunum. Allar breytingar, sem gerðar eru á útfylltu eyðublaði með samþykki lögbærra yfirvalda, skulu vera sýnilegar. Þegar notuð eru rafræn eyðublöð, sem send eru með tölvupósti, er stafræn undirskrift nauðsynleg.
10. Til að auðvelda þýðingu er nauðsynlegt að nota kóða, fremur en texta, til að fylla út nokkra reiti. Ef texta er krafist verður hann þó að vera á tungumáli sem lögbær yfirvöld viðtökulandsins og, þegar þess er krafist, önnur viðkomandi yfirvöld eru sátt við.
11. Nota skal sex stafa tölu til að tilgreina dagsetninguna. Til dæmis skal sýna 29. janúar 2006 sem 29.01.06 (dagur, mánuður, ár).
12. Ef nauðsynlegt reynist að bæta viðaukum við skjölin til að veita viðbótarupplýsingar skal tilvísunarnúmer viðkomandi skjals og reiturinn, sem viðaukinn vísar til, koma fram í hverjum viðauka.

### IV. Sértekur leiðbeiningar um útfyllingu tilkynningarskjalsins

13. Tilkynnandinn<sup>(2)</sup> skal fylla út 1.–18. reit (að undanskildu tilkynningarnúmerinu í 3. reit) þegar tilkynning er lögð fram. Í sumum þriðju löndum, sem eru ekki aðildarríki Efnahags- og framfarastofnunarinnar, er lögbæru sendingar-yfirvaldi heimilt að fylla þessa reiti út. Ef tilkynnandinn er ekki sá sami og upphaflegur framleiðandi skal þessi framleiðandi, eða einn þeirra aðila, sem eru tilgreindir í ii. eða iii. lið a-liðar í 15. lið 2. gr., þar sem því verður við komið, einnig setja undirritun sína í 17. reit eins og tilgreint er í annarri undirgrein 1. liðar í 4. gr. og 26. lið í 1. hluta II. viðauka.
14. **1. reitur** (sjá 2. og 4. lið í 1. hluta II. viðauka) **og 2. reitur** (6. liður í 1. hluta II. viðauka): Veita skal þær upplýsingar sem krafist er (tilgreina skráningarnúmer aðeins ef við á, heimilisfang, þ.m.t. heiti lands, og síma- og bréfsímanúmer, þ.m.t. landskóði; tengiliður skal bera ábyrgð á tilflutningnum, þ.m.t. ef atvik eiga sér stað meðan á tilflutningi stendur). Í sumum þriðju löndum má í stað þessara upplýsinga veita upplýsingar um lögbært sendingaryfirvald. Tilkynnandi getur verið söluaðili eða miðlari í samræmi við 15. lið 2. gr. þessarar reglugerðar. Í því tilviki skal leggja fram afrit af samningnum eða staðfestingu á samningnum (eða yfirlýsingu þess efnis að slíkur samningur sé fyrir hendi) milli framleiðanda, nýs framleiðanda eða söfnunaraðila og miðlara eða söluaðila í viðauka (sjá 23. lið 1. hluta II. viðauka). Síma- og bréfsímanúmer og tölvupóstfang ættu að greiða fyrir samskiptum milli allra hlutaðeigandi aðila hvenær sem er, að því er varðar atvik meðan á tilflutningi stendur.

<sup>(1)</sup> Utan Evrópubandalagsins má nota hugtakið „innflytjandi“ í stað hugtaksins „viðtakandi“.

<sup>(2)</sup> Utan Evrópubandalagsins má nota hugtakið „útflytjandi“ í stað hugtaksins „tilkynnandi“.

15. Venjulega er viðtakandinn förgunar- eða endurnýtingarstöðin sem er tilgreind í 10. reit. Í sumum tilvikum getur viðtakandinn þó verið annar aðili, t.d. söluaðili eða miðlari <sup>(1)</sup> eða lögaðili, tilgreindur t.d. sem höfuðstöðvar eða pósthöfn förgunar- eða endurnýtingarstöðvarinnar, sem er viðtakandi, í 10. reit. Til þess að söluaðili, miðlari eða lögaðili geti gegnt hlutverki viðtakanda verður viðkomandi að heyra undir lögsögu viðtökulandsins og hafa úrganginn í vörslu sinni eða hafa annars konar lögleg yfirráð yfir honum á þeirri stundu sem tilflutningurinn kemur til viðtökulandsins. Í slíkum tilvikum skal fylla út 2. reit með upplýsingum um söluaðilann, miðlarann eða lögaðilann.
16. **3. reitur** (sjá 1., 5., 11. og 19. lið í 1. hluta II. viðauka): Þegar lögbært yfirvald gefur út tilkynningarskjal skal yfirvaldið leggja fram kenninúmer, samkvæmt eigin kerfi, sem skal prentað í þennan reit (sjá 3. mgr. hér að ofan). Undir A vísar „einn tilflutningur“ til stakrar tilkynningar og „margir tilflutningar“ til sameiginlegrar tilkynningar. Undir B skal tilgreina til hvers konar vinnslu úrgangurinn, sem er fluttur til, er ætlaður. Undir C vísar fyrirframsamþykki til 14. gr. þessarar reglugerðar.
17. **4. reitur** (sjá 1. lið í 1. hluta II. viðauka), **5. reitur** (sjá 17. lið í 1. hluta II. viðauka) og **6. reitur** (sjá 12. lið í 1. hluta II. viðauka): Tilgreina skal fjölda tilflutninga í 4. reit og áætlaða dagsetningu fyrir einn tilflutning eða, ef um er að ræða marga tilflutninga, dagsetningu fyrsta og síðasta tilflutnings, í 6. reit. Í 5. reit skal tilgreina áætlaða lágmarks- og hámarksþyngd úrgangs í tonnum (1 tonn jafngildir 1 megagrammi (Mg) eða 1 000 kg). Í sumum þriðju löndum getur einnig talist viðunandi að gefa upp rúmmál í rúmmetrum (1 rúmmetri jafngildir 1 000 lítrum) eða í öðrum einingum metrakerfisins, t.d. kílóum eða lítrum. Ef aðrar einingar metrakerfisins eru notaðar má tilgreina mælieininguna og strika yfir eininguna í skjalinu. Heildarmagníð, sem flutt er til, má ekki fara yfir hámarks magníð sem tilgreint er í 5. reit. Áætlaður tími fyrir tilflutninga í 6. reit má ekki vera lengri en eitt ár, nema ef um er að ræða marga tilflutninga til fyrirframsamþykktra endurnýtingastöðva skv. 14. gr. þessarar reglugerðar (sjá 16. mgr.) en í þeim tilvikum má áætlaður tími ekki vera lengri en þrjú ár. Allur tilflutningur skal fara fram á gildistíma skriflegs eða þegiandi samþykkis allra viðkomandi lögbærra yfirvalda, sem gefið var út af hálfu lögbærra yfirvalda, í samræmi við 6. mgr. 9. gr. þessarar reglugerðar. Ef um er að ræða marga tilflutninga er sumum þriðju löndum heimilt, á grundvelli Basel-samningsins, að krefjast þess að áætlaðar dagsetningar eða áætluð tíðni og áætlað magn í hverjum tilflutningi séu tilgreind í 5. og 6. reit eða séu látin fylgja í viðauka. Ef lögbært yfirvald gefur út skriflegt samþykki fyrir tilflutningnum og gildistími þess samþykkis í 20. reit er ekki það sama og tímabilið, sem tilgreint er í 6. reit, ógildir ákvörðun lögbærs yfirvalds upplýsingarnar í 6. reit.
18. **7. reitur** (sjá 18. lið í 1. hluta II. viðauka): Tilgreina skal tegund umbúða og nota til þess kóðana í skránni yfir skammstafanir og kóða sem fylgir tilkynningarskjalinu. Ef sérstakra varúðarráðstafana að því er varðar meðhöndlun er krafist, t.d. ráðstafana sem krafist er í leiðbeiningum framleiðanda til starfsmanna varðandi meðhöndlun, upplýsingum um heilbrigði og öryggi, þ.m.t. upplýsingar um meðhöndlun ef eitthvað fer til spillis og skriflegum leiðbeiningum um flutning á hættulegum farmi, skal merkja við í viðeigandi reit og láta upplýsingarnar fylgja með í viðauka.
19. **8. reitur** (sjá 7. og 13. lið í 1. hluta II. viðauka): Veita skal þær upplýsingar sem krafist er (tilgreina skráningarnúmer aðeins ef við á, heimilisfang, þ.m.t. heiti lands, og síma- og bréfsímanúmer, þ.m.t. landskóði; tengiliður skal bera ábyrgð á tilflutningnum). Ef fleiri en einn flytjandi á í hlut skal bæta heildarskrá með þeim upplýsingum sem krafist er varðandi hvern flytjanda við tilkynningarskjalið. Ef flutningamiðlari annast flutninginn skal veita upplýsingar um miðlarann og upplýsingar um raunverulega flytjendur, hvern um sig, í viðauka. Leggja skal fram sönnun um skráningu flytjanda eða flytjenda að því er varðar flutning úrgangs (t.d. yfirlýsingu þess efnis að slík skráning liggi fyrir) í viðauka (sjá 15. lið í 1. hluta II. viðauka). Tilgreina skal flutningsmáta og nota til þess skammstafanirnar í skránni yfir skammstafanir og kóða sem fylgir tilkynningarskjalinu.
20. **9. reitur** (sjá 3. og 16. lið í 1. hluta II. viðauka): Veita skal þær upplýsingar sem krafist er um framleiðanda úrgangsins <sup>(2)</sup>. Skráningarnúmer framleiðandans skal tilgreint ef við á. Ef tilkynnandi er framleiðandi úrgangsins skal rita „sami og í 1. reit“. Ef fleiri en einn framleiðandi hafa framleitt úrganginn skal rita „sjá meðfylgjandi skrá“ og láta skrá með þeim upplýsingum sem krafist er varðandi hvern framleiðanda fylgja með. Ef ekki er vitað hver framleiðandi er skal tilgreina nafn þess aðila sem hefur slíkan úrgang í vörslu sinni eða eftirlit með honum (úrgangshafi). Einnig skal veita upplýsingar um framleiðsluferli úrgangsins og framleiðslustað.

<sup>(1)</sup> Í sumum þriðju löndum, sem eru aðildarríki Efnahags- og framfarastofnunarinnar, er heimilt að nota hugtakið viðurkenndur miðlari í samræmi við ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar.

<sup>(2)</sup> Utan Evrópuþandalagsins má nota hugtakið „tilreiðandi“ í stað hugtaksins „framleiðandi“.

21. **10. reitur** (sjá 5. lið í 1. hluta II. viðauka): Veita skal þær upplýsingar sem krafist er (tilgreina áfangastað tilflutningsins með því að merkja annaðhvort við förgunar- eða endurnýtingarstöð, skráningarnúmer aðeins ef við á og raunverulegan förgunar- eða endurnýtingarstað ef hann er ekki sá sami og stöðin). Ef förgunaraðili eða endurnýtingaraðili er einnig viðtakandi skal rita „sami og í 2.reit“. Ef förgun eða endurnýting er aðgerð D13-D15 eða R12-R13 (í samræmi við II. viðauka A eða II. viðauka B við tilskipun 2006/12/EB um úrgang) skal tilgreina stöðina sem annast aðgerðina í 10. reit, svo og staðinn þar sem fyrirhugað er að aðgerðin fari fram. Í slíkum tilvikum skal veita samsvarandi upplýsingar í viðauka um aðra stöð eða stöðvar, þar sem síðari aðgerð R12/R13 eða aðgerð eða aðgerðir D13-D15 og D1-D12 eða R1-R11 fara fram eða kunna að fara fram. Ef endurnýtingar- eða förgunarstöðin er tilgreind í 5. flokki í I. viðauka við tilskipun 96/61/EB frá 24. september 1996 um samþættar mengunarvarnir og eftirlit með mengun skal leggja fram í viðauka staðfestingu á því að gilt leyfi (t.d. yfirlýsingu um að slíkt leyfi sé til) hafi verið gefið út í samræmi við 4. og 5. gr. þ eirrar tilskipunar, ef stöðin er í Evrópubandalaginu.
22. **11. reitur** (sjá 5., 19. og 20. lið í 1. hluta II. viðauka): Tilgreina skal tegund endurnýtingar- eða förgunaraðgerða með því að nota R- eða D-kóða í II. viðauka A eða II. viðauka B við tilskipun 2006/12/EB um úrgang (sjá einnig skrána yfir skammstafanir og kóða sem fylgir tilkynningarskjalinu) <sup>(1)</sup>. Ef förgunar- eða endurnýtingaraðgerðin er aðgerð D13-D15, R12 eða R13 skal veita samsvarandi upplýsingar í viðauka um síðari aðgerðir (R12/R13 eða D13-D15 ásamt D1-D12 eða R1-R11). Einnig skal tilgreina hvaða tækni á að nota. Ef úrgangurinn er ætlaður til endurnýtingar skal gefa upp í viðauka áætlaða aðferð við förgun á óendurnýtanlegum hluta eftir endurnýtingu, magn endurnýttts efnis í tengslum við óendurnýtanlegan úrgang, áætlað verðmæti endurnýttts efnis og kostnað við endurnýtingu og kostnað við förgun þess hluta sem ekki er endurnýtanlegur. Ef um er að ræða innflutning úrgangs inn í Bandalagið sem ætlaður er til förgunar skal einnig tilgreina rökstudda fyrirframbeiðni frá sendingarlandinu í samræmi við 4. mgr. 41. gr. þessarar reglugerðar undir „Ástæða fyrir útflutningi“ og láta þessa beiðni fylgja með í viðauka. Sumum þriðju löndum, sem ekki eru aðilar að Efnahags- og framfarastofnuninni, er heimilt, á grundvelli Basel-samningsins, að krefjast þess að ástæða útflutnings sé tilgreind.
23. **12. reitur** (sjá 16. lið í 1. hluta II. viðauka): Tilgreina skal reiti sem efnið er almennt þekkt undir eða viðskiptaheitið og heiti helstu efnisþátta þess (sem magn og/eða hættu) og hlutfallslegan styrk þeirra (gefinn upp sem hundraðshluta) ef upplýsingar liggja fyrir. Ef um er að ræða blöndu úrgangstegunda skal veita sömu upplýsingar um mismunandi hluta og tilgreina hvaða hlutar eru ætlaðir til endurnýtingar. Hægt er að krefjast efnagreiningar á samsetningu úrgangsins í samræmi við 7. lið í 3. hluta II. viðauka við þessa reglugerð. Ef nauðsyn krefur skal láta frekari upplýsingar fylgja með í viðauka.
24. **13. reitur** (sjá 16. lið í 1. hluta II. viðauka): Tilgreina skal eðliseiginleika úrgangsins við venjulegt hitastig og þrýsting.
25. **14. reitur** (sjá 16. lið í 1. hluta II. viðauka): Tilgreina skal kóðann sem er auðkenning úrgangsins í samræmi við III. viðauka, III. viðauka A, III. viðauka B, IV. viðauka eða IV. viðauka A við þessa reglugerð. Tilgreina skal kóðann í samræmi við kerfið sem var samþykkt samkvæmt Basel-samningnum (undir i. lið í 14. reit) og, ef við á, kerfin sem voru samþykkt í ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar (undir ii. lið) og önnur viðurkennd flokkunarkerfi (undir iii. til xii. liðar). Í samræmi við aðra undirgrein 6. liðar 4. gr. þessarar reglugerðar skal einungis tilgreina einn úrgangskóða (úr III. viðauka, III. viðauka A, III. viðauka B, IV. viðauka eða IV. viðauka A við þessa reglugerð) með eftirfarandi, tveimur undantekningum: Ef um er að ræða úrgang, sem er ekki flokkaður undir eina færslu í III. viðauka, III. viðauka B, IV. viðauka eða IV. viðauka A, skal einungis tilgreina eina tegund úrgangs. Ef um er að ræða blöndur úrgangstegunda, sem eru ekki flokkaðar undir eina færslu í III. viðauka, III. viðauka B, IV. viðauka eða IV. viðauka A, nema þær séu tilgreindar í III. viðauka A, skal tilgreina kóðann fyrir hvern hluta úrgangsins eftir mikilvægi (í viðauka ef nauðsyn krefur).
- a) i. liður: Nota skal kóðana í VIII. viðauka við Basel-samninginn fyrir úrgang sem fellur undir málsmæðferð um skriflega fyrirframtilkynningu og skriflegt fyrirframsamþykki (sjá I. hluta IV. viðauka við þessa reglugerð); kóðarnir í IX. viðauka við Basel-samninginn skulu notaðir fyrir úrgang sem fellur almennt ekki undir málsmæðferð um skriflega fyrirframtilkynningu eða skriflegt fyrirframsamþykki en fellur, af sérstökum ástæðum, s.s. vegna mengunar af völdum hættulegra efna (sbr. 1. mgr. III. viðauka við þessa reglugerð) eða vegna mismunandi flokkunar í samræmi við 63. gr. þessarar reglugerðar eða lagaákvæði viðkomandi lands <sup>(2)</sup>, undir málsmæðferð um skriflega fyrirframtilkynningu og skriflegt fyrirframsamþykki (sjá I. hluta III. viðauka við þessa reglugerð). VIII. og IX. viðauka við Basel-samninginn er að finna í V. viðauka við þessa reglugerð, í Basel-samningnum og einnig í notendahandbók sem fæst á skrifstofu Basel-samningsins. Ef úrgangur er ekki tilgreindur í VIII. eða IX. viðauka við Basel-samninginn skal færa inn „ekki tilgreint“.

<sup>(1)</sup> Í Evrópubandalaginu er skilgreiningin á aðgerð R1 í skrá yfir skammstafanir frábrugðin þeirri sem notuð er í Basel-samningnum og ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar; þess vegna eru báðar skilgreiningarnar gefnar. Á hugtökum, sem notuð eru í Evrópubandalaginu, og þeim sem notuð eru í Basel-samningnum og ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar er annar munur sem kemur ekki fram í skránni yfir skammstafanir.

<sup>(2)</sup> Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1418/2007 frá 29. nóvember 2007 um útflutning á tilteknum tegundum úrgangs til endurnýtingar sem tilgreindar eru í III. viðauka eða III. viðauka A við reglugerð (EB) nr. 1013/2006 til tiltekinna landa, sem fella ekki undir ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar um eftirlit með flutningi úrgangs yfir landamæri, Stjótið ESB L 316, 4.12.2007, bls. 6.

- b) Undirfyrirsögn ii: Lönd, sem eru aðilar að Efnahags- og framfarastofnuninni, skulu nota kóða Efnahags- og framfarastofnunarinnar fyrir úrgang sem er tilgreindur í II. hluta III. og IV. viðauka við þessa reglugerð, þ.e. úrgang, sem er ekki tilgreindur í samsvarandi skrár í viðaukunum við Basel-samninginn, eða fellur undir annars konar eftirlit samkvæmt þessari reglugerð en gerð er krafa um í Basel-samningnum. Ef úrgangur er ekki tilgreindur í II. hluta III. og IV. viðauka við þessa reglugerð skal færa inn „ekki tilgreint“.
- c) Undirfyrirsögn iii: Aðildarríki Evrópusambandsins skulu nota kóðana sem eru tilgreindir í skrá Evrópubandalagsins yfir úrgang (sjá ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/532/EB, eins og henni var breytt) <sup>(1)</sup>. Slíkir kóðar geta einnig verið tilgreindir í III. viðauka B við þessa reglugerð.
- d) Undirfyrirsögnir iv og v: Ef við á skal nota aðra auðkenniskóða viðkomandi lands en þá sem notaðir eru í skrá Evrópubandalagsins yfir úrgang í sendingarlandinu og, ef upplýsingarnar liggja fyrir, í viðtökulandinu. Slíkir kóðar geta einnig verið tilgreindir í III. viðauka A, III. viðauka B eða IV. viðauka A við þessa reglugerð.
- e) Undirfyrirsögn vi: Ef viðkomandi lögbær yfirvöld telja það gagnlegt eða gera kröfu um slíkt skal bæta hér við öðrum kóðum eða upplýsingum sem auðvelda sanngreiningu á úrganginum.
- f) Undirfyrirsögn vii: Tilgreina skal viðeigandi Y-kóða í samræmi við „Flokka eftirlitsskyldra úrgangsefna“ (sjá I. viðauka við Basel-samninginn og I. viðbæti við ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar) eða í samræmi við „Flokka úrgangs sem þarfnast sérstakrar athugunar“ í II. viðauka við Basel-samninginn (sjá I. hluta IV. viðauka við þessa reglugerð eða 2. viðbæti við notendahandbók Basel-samningsins), ef kóðinn eða kóðarnir liggja fyrir. Ekki er gerð krafa um Y-kóða samkvæmt þessari reglugerð eða ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar nema ef tilflutningur úrgangsins fellur undir annan hvorn flokkanna „Flokkar sem þarfnast sérstakrar athugunar“ samkvæmt Basel-samningnum (úrgangur samkvæmt Y46 og Y47 eða II. viðauka) en í því tilviki skal tilgreina Y-kóða Basel-samningsins. Engu að síður skal tilgreina Y-kóða fyrir úrgang sem skilgreindur er sem hættulegur í samræmi við a-lið 1. mgr. 1. gr. Basel-samningsins til að uppfylla kröfur um skýrslugjöf samkvæmt Basel-samningnum.
- g) Undirfyrirsögn viii: Ef við á skal tilgreina hér viðeigandi H-kóða, þ.e. kóða sem tilgreina hættulega eiginleika sem úrgangurinn býr yfir (sjá skrá yfir skammstafanir og kóða sem fylgir tilkynningarskjalinu). Ef ekki er um að ræða hættulega eiginleika, sem falla undir Basel-samninginn en úrgangurinn er hættulegur samkvæmt III. viðauka við tilskipun 91/689/EBE um hættulegan úrgang, skal tilgreina H-kóða í samræmi við þennan III. viðauka og setja inn „EB“ á eftir H-kóðanum (t.d. H14 EB).
- h) Undirfyrirsögn ix: Ef við á skal tilgreina hér flokk eða flokka Sameinuðu þjóðanna þar sem tilgreindir eru hættulegir eiginleikar úrgangs samkvæmt flokkun Sameinuðu þjóðanna (sjá skrána yfir skammstafanir og kóða sem fylgir tilkynningarskjalinu) og sem krafist er að uppfylli alþjóðlegar reglur um flutning á hættulegum farmi (sjá tilmæli SP um flutning á hættulegum farmi. Fyrirmynd að reglum (Appelsínugula bókin) (Recommendations on the Transport of Dangerous Goods. Model Regulations (Orange Book)), síðasta útgáfa) <sup>(2)</sup>.
- i) Undirfyrirsögnir x og xi: Ef við á skal tilgreina hér viðeigandi númer og sendingarheiti Sameinuðu þjóðanna. Þau eru notuð til að auðkenna úrganginn í samræmi við flokkunarkerfi Sameinuðu þjóðanna og þess er krafist að þau samrýmist alþjóðlegum reglum um flutning á hættulegum farmi (sjá tilmæli SP um flutning á hættulegum farmi. Fyrirmynd að reglum (Appelsínugula bókin) (Recommendations on the Transport of Dangerous Goods. Model Regulations (Orange Book)), síðasta útgáfa).
- j) Undirfyrirsögn xii: Ef við á skal tilgreina hér tollkóða sem gera tollstöðvum kleift að sanngreina úrganginn (sjá skrá yfir kóða og vöruflokka í „Samræmdu vörulýsingar- og vörunúmeraskránni“ sem Alþjóðatollastofnunin gaf út).

<sup>(1)</sup> Sjá [http://europa.eu.int/eur-lex/en/consleg/main/2000/en\\_2000D0532\\_index.html](http://europa.eu.int/eur-lex/en/consleg/main/2000/en_2000D0532_index.html)

<sup>(2)</sup> Sjá <http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>

26. **15. reitur** (sjá 8.-10. lið og 14. lið í 1. hluta II. viðauka): Í línu a í 15. reit skal tilgreina heiti sendingar-, umflutnings- og viðtökulanda <sup>(1)</sup> eða kóða fyrir hvert land með því að nota skammstafanir ISO-staðals 3166 <sup>(2)</sup>. Í línu b skal tilgreina, ef við á, kenninúmer lögbærs yfirvalds í hverju landi fyrir sig og í línu c skal skrá heiti landamærastöðvar eða hafnar og, ef við á, kenninúmer aðflutnings- og brottflutningstollstöðvar í viðkomandi landi. Að því er varðar umflutningslönd skal tilgreina upplýsingar um aðflutnings- og brottflutningsstaði í línu c. Ef fleiri en þrjú umflutningslönd eiga hlut að tilteknum tilflutningi skal láta viðeigandi upplýsingar fylgja með í viðauka. Tilgreina skal fyrirhugað leiðarval milli brottflutnings- og aðflutningsstaða, þ.m.t. aðrar leiðir sem koma til greina, einnig við ófyrirséðar aðstæður, í viðauka.
27. **16. reitur** (sjá 14. lið í 1. hluta II. viðauka): Veita skal þær upplýsingar sem krafist er ef tilflutningar koma inn í, fara í gegnum eða fara frá Evrópusambandinu.
28. **17. reitur** (sjá 21.-22. og 24.-26. lið í 1. hluta II. viðauka): Tilkynnandi skal undirrita og dagsetja öll eintök tilkynningarskjalsins (eða söluaðili eða miðlari ef hann gegnir hlutverki tilkynnanda) áður en skjalið er sent til lögbærra yfirvalda í viðkomandi löndum. Í sumum þriðju löndum má lögbært sendingaryfirvald undirrita og dagsetja skjalið. Ef tilkynnandi er ekki sá sami og upphaflegur framleiðandi skal þessi framleiðandi, nýi framleiðandinn eða söfnunaraðilinn, þar sem því verður við komið, einnig undirrita og dagsetja skjalið; tekið er fram að þessu verður e.t.v. ekki við komið í tilvikum þar sem um er að ræða nokkra framleiðendur (skilgreiningar varðandi framkvæmanleika kunna að koma fram í landslöggjöf). Ef ekki er vitað hver framleiðandi er skal sá aðili, sem hefur úrganginn í vörslu sinni, eða hefur eftirlit með honum (úrgangshafi) enn fremur undirrita skjalið. Í þessari yfirlýsingu skal einnig staðfesta að tryggingar, er varða bótaábyrgð í tengslum við tjón sem þriðju aðilar verða fyrir, séu fyrir hendi. Sum þriðju lönd kunna að fara fram á að staðfesting á tryggingum eða öðrum fjárhagslegum tryggingum og samningur fylgi tilkynningarskjalinu.
29. **18. reitur:** Tilgreina skal fjölda viðauka með viðbótarupplýsingum sem fylgja tilkynningarskjalinu <sup>(3)</sup>. Í hverjum viðauka skal koma fram tilvísun í tilkynningarnúmerið sem hann tengist og sem er tilgreint í horninu í 3. reit.
30. **19. reitur:** Samkvæmt Basel-samningnum gefur lögbært yfirvald eða lögbær yfirvöld viðtökulands eða viðtökulanda (ef við á) og umflutningslands eða umflutningslanda út slíka staðfestingu. Samkvæmt ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar skal lögbært yfirvald viðtökulandsins gefa staðfestinguna út. Sum þriðju lönd geta, í samræmi við landslöggjöf, krafist þess að lögbært sendingaryfirvald gefi einnig út staðfestingu.
31. **20. og 21. reitur:** 20. reitur er til notkunar fyrir lögbær yfirvöld í öllum löndum sem eiga í hlut þegar leggja skal fram skriflegt samþykki. Samkvæmt Basel-samningnum (þó ekki ef land hefur ákveðið að krefjast ekki skriflegs samþykkis varðandi umflutning og hefur tilkynnt öðrum hlutaðeigandi um það í samræmi við 4. mgr. 6. gr. Basel-samningsins) og í tilteknum löndum er alltaf krafist skriflegs samþykkis (í samræmi við 1. mgr. 9. gr. þessarar reglugerðar má lögbært umflutningsyfirvald veita þegjandi samþykki) en samkvæmt ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar er ekki krafist skriflegs samþykkis. Tilgreina skal heiti landsins (eða kóða þess með því að nota skammstafanir ISO-staðals 3166). Ef tilflutningurinn er bundinn sérstökum skilyrðum skal viðkomandi lögbært yfirvald merkja við í viðeigandi reit og tilgreina skilyrðin í 21. reit eða í viðauka við tilkynningarskjalið. Ef lögbært yfirvald vill hreyfa andmælum við tilflutningnum skal það gert með því að rita „ANDMÆLI“ í 20. reit. Nota má 21. reit eða sérstakt bréf til að útskýra ástæðurnar fyrir andmælunum.

#### V. Sértaekar leiðbeiningar um útfyllingu flutningsskjalsins

32. Við tilkynninguna skal tilkynnandi fylla út 3., 4. og 9.–14. reit. Eftir móttöku samþykkis frá lögbærum sendingar-yfirvöldum, viðtökuyfirvöldum og umflutningsyfirvöldum eða, í tengslum við lögbært umflutningsyfirvald, ef hægt er að gera ráð fyrir þegjandi samþykki og áður en tilflutningurinn hefst í raun, skal tilkynnandi fylla út 2. reit, 5.–8. reit og (að undanskildum flutningsmáta, dagsetningu flutnings og undirskrift) 15. og, ef við á, 16. reit. Í sumum þriðju löndum, sem eru ekki aðildarríki Efnahags- og framfarastofnunarinnar, er lögbæru sendingaryfirvaldi heimilt að fylla þessa reiti út í stað tilkynnanda. Þegar flytjandi eða fulltrúi hans hefur sendinguna í vörslu sinni skal flytjandinn eða fulltrúinn fylla út reiti fyrir flutningsmáta, dagsetningu flutnings og undirskrift, sem eru reitir 8a til 8c og, ef við á, 16. reitur. Viðtakandi skal fylla út 17. reit, ef ekki er um að ræða förgunaraðila eða endurnýtingaraðila og ef viðtakandi tekur að sér að bera ábyrgð á tilflutningi úrgangs, eftir að hann kemur til viðtökulands og, ef við á, 16. reit.

<sup>(1)</sup> Í Basel-samningnum er notað hugtakið „ríki“ í stað hugtaksins „land“.

<sup>(2)</sup> Utan Evrópubandalagsins má nota hugtökin „útflutningur“ og „innflutningur“ í stað hugtakanna „sending“ og „ákvörðunarstaður“.

<sup>(3)</sup> Sjá 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 14., 15., 20. eða 21. reit og, ef lögbær yfirvöld gera kröfu um frekari upplýsingar og gögn, sjá liði í 3. hluta II. viðauka við þessa reglugerð sem falla ekki undir neinn reit.

33. **1. reitur:** Lögbært sendingaryfirvald skal færa inn tilkynningarnúmerið (sem skal afritað úr 3. reit í tilkynningarskjalinu).
34. **2. reitur** (sjá 1. lið í 2. hluta II. viðauka): Fyrir sameiginlega tilkynningu um marga tilflutninga skal færa inn raðnúmer tilflutningsins og fyrirhugaðan heildarfjölda tilflutninga í 4. reit í tilkynningarskjalinu (t.d. skal skrá „4/11“ fyrir fjórða tilflutning af ellefu fyrirhuguðum tilflutningum undir sameiginlegu tilkynningunni sem um ræðir). Ef um er að ræða eina tilkynningu skal færa inn „1/1“.
35. **3. og 4. reitur:** Afrita skal sömu upplýsingar um tilkynnanda <sup>(1)</sup> og viðtakanda og tilgreindar eru í 1. og 2. reit í tilkynningarskjalinu.
36. **5. reitur** (sjá 6. lið í 2. hluta II. viðauka): Tilgreina skal raunverulega þyngd úrgangsins í tonnum (1 tonn jafngildir 1 megagrammi (Mg) eða 1 000 kg). Í sumum þriðju löndum getur talist viðunandi að gefa upp rúmmál í rúmmetrum (1 rúmmetri jafngildir 1 000 lítrum) eða í öðrum einingum metrakerfisins, t.d. kílóum eða lítrum. Ef aðrar einingar metrakerfisins eru notaðar má tilgreina mælieininguna og strika yfir eininguna í skjalinu. Láta skal fylgja, sé þess kostur, afrit af bílvogarmiðunum.
37. **6. reitur** (sjá 2. lið í 2. hluta II. viðauka): Setja skal inn dagsetninguna þegar tilflutningurinn hefst í raun (sjá einnig leiðbeiningar sem varða 6. reit í tilkynningarskjalinu)
38. **7. reitur** (sjá 7. og 8. lið í 2. hluta II. viðauka): Tilgreina skal gerð umbúða og nota til þess kóðana í skránni yfir skammstafanir og kóða sem fylgir flutningsskjalinu. Ef sérstakra varúðarráðstafana að því er varðar meðhöndlun er krafist, t.d. ráðstafana sem krafist er í leiðbeiningum framleiðanda til starfsmanna varðandi meðhöndlun, í upplýsingum um heilbrigði og öryggi, þ.m.t. upplýsingar um meðhöndlun ef eitthvað fer til spillis og í flutnings-slysakortum (e. transport emergency card) skal merkja við í viðeigandi reit og láta upplýsingarnar fylgja með í viðauka. Einnig skal tilgreina fjölda pakkninga í sendingunni.
39. **8. reitur, a, b og c** (sjá 3. og 4. lið í 2. hluta II. viðauka): Veita skal þær upplýsingar sem krafist er (tilgreina skráningarnúmer aðeins ef við á, heimilisfang, þ.m.t. heiti lands og síma- og bréfsímanúmer, þ.m.t. landskóði). Ef fleiri en þrír flytjendur eiga hlut að máli skal láta viðeigandi upplýsingar um hvern flytjanda fylgja með flutningsskjalinu. Flytjandi, eða fulltrúi flytjanda, sem tekur við sendingunni, skal veita upplýsingar um flutningsmáta, dagsetningu flutnings og láta undirskrift fylgja. Tilkynnandi skal halda eftir afriti af undirritaða flutningsskjalinu. Við hvern flutning á sendingunni, sem bætist við, skal nýi flytjandinn eða fulltrúi hans, sem tekur við sendingunni, uppfylla sömu kröfu og einnig undirrita skjalið. Fyrri flytjandi skal halda eftir afriti af undirritaða skjalinu.
40. **9. reitur:** Afrita skal upplýsingarnar í 9. reit í tilkynningarskjalinu.
41. **10. og 11. reitur:** Afrita skal upplýsingarnar í 10. og 11. reit í tilkynningarskjalinu. Ef förgunaraðili eða endurnýtingaraðili er einnig viðtakandi skal rita í 10. reit: „Sá sami og í 4. reit“. Ef förgun eða endurnýting er aðgerð D13-D15 eða R12 eða R13 (í samræmi við II. viðauka A eða II. viðauka B við tilskipun 2006/12/EB um úrgang) nægir að veita upplýsingar um stöðina, sem annast aðgerðina, sem fram koma í 10. reit. Ekki er þörf á að nánari upplýsingar um síðari stöðvar, sem annast aðgerðir R12/R13 eða D13-D15, og síðari stöð eða stöðvar sem annast aðgerð(ir) D1-D12 eða R1-R11, komi fram í flutningsskjalinu.
42. **12., 13. og 14. reitur:** Afrita skal upplýsingarnar í 12., 13. og 14. reit í tilkynningarskjalinu.
43. **15. reitur** (sjá 9. lið í 2. hluta II. viðauka): Þegar tilflutningur á sér stað skal tilkynnandi (eða söluaðili eða miðlari ef hann gegnir hlutverki tilkynnanda) undirrita og dagsetja flutningsskjalið. Í sumum þriðju löndum má lögbært sendingaryfirvald eða tilreiðandi úrgangsins, í samræmi við Basel-samninginn, undirrita og dagsetja flutningsskjalið. Í samræmi við c-lið 16. gr. þessarar reglugerðar skal láta fylgja með flutningsskjalinu afrit af tilkynningarskjalinu með skriflegu samþykki lögbærs yfirvalds sem á í hlut, þ.m.t. hvers kyns skilyrði. Sum þriðju lönd geta krafist þess að frumritin fylgi með.

<sup>(1)</sup> Í sumum þriðju löndum má þess í stað veita upplýsingar um lögbært sendingaryfirvald.

44. **16. reitur** (sjá 5. lið í 2. hluta II. viðauka): Allir aðilar, sem koma að tilflutningi, geta notað þennan reit (tilkynnandi eða lögbært sendingaryfirvald, eftir því sem við á, viðtakandi, öll lögbær yfirvöld, flytjandi) í sérstökum tilvikum þegar gerð er krafa um nákvæmari upplýsingar í landslöggegjöf í tengslum við tiltekið atriði (t.d. upplýsingar um höfnina þar sem skipt er yfir í annars konar sendingarmáta, fjölda gáma og kenninúmer þeirra eða frekari sönnun eða stimplar sem sýna að lögbær yfirvöld hafi samþykkt tilflutninginn). Tilgreina skal áætlunarleið (brotflutningsstað og aðflutningsstað í hverju viðkomandi landi, þ.m.t. aðflutnings- og/eða brottflutningstollstöðvar og/eða útflutningstollstöðvar í Bandalaginu) og fyrirhugaða leið (milli brottflutnings- og aðflutningsstaða), þ.m.t. aðrir valkostir, einnig við ófyrirséðar aðstæður, annaðhvort í 16. reit eða meðfylgjandi í viðauka.
45. **17. reitur:** Viðtakandi skal fylla þennan reit út ef hann er ekki förgunaraðili eða endurnýtingaraðili (sbr. 15. lið hér að framan) og ef viðtakandi tekur að sér að bera ábyrgð á úrganginum eftir að tilflutningurinn kemur til viðtökulandsins.
46. **18. reitur:** Viðurkenndur fulltrúi förgunar- eða endurnýtingarstöðvarinnar skal fylla þennan reit út við viðtöku úrgangssendingarinnar. Merkja skal í reit fyrir viðeigandi tegund stöðvar. Með tilliti til magnsins, sem tekið er við, skal vísað til sértækra leiðbeininga um 5. reit (36. liður). Síðasti flytjandi fær afhent undirritað afrit af flutnings-skjalinu. Ef tilflutningnum er hafnað af einhverjum orsökum skal fulltrúi förgunar- eða endurnýtingarstöðvarinnar þegar í stað hafa samband við lögbær yfirvöld. Í samræmi við d-lið 16. gr. eða, ef við á, c-lið 15. gr. þessarar reglugerðar og ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar skal senda undirrituð afrit af flutningsskjalinu til tilkynnanda og lögbærra yfirvalda í viðkomandi löndum innan þriggja daga (að undanskildum þeim umflutningslöndum sem eru aðilar að Efnahags- og framfarastofnuninni sem hafa upplýst skrifstofu Efnahags- og framfarastofnunarinnar um að þau óski ekki eftir því að fá slík afrit af flutningsskjalinu). Förgunar- eða endurnýtingarstöðin skal halda eftir frumeintaki flutningsskjalsins.
47. Allar stöðvar, sem annast hvers kyns förgunar- eða endurnýtingaraðgerð, þ.m.t. allar aðgerðir D13-D15 eða R12 eða R13, skulu staðfesta viðtöku úrgangssendingarinnar. Ekki er þó gerð krafa um að stöð, sem annast aðgerðir D13-D15 eða R12/R13 eða aðgerðir D1-D12 eða R1-R11 í kjölfar aðgerðar D13-D15 eða R12 eða R13 í sama landi, staðfesti viðtöku sendingarinnar frá stöðinni sem annast aðgerðir D13-D15 eða R12 eða R13. Í slíkum tilvikum þarf því ekki að nota 18. reit fyrir síðustu viðtöku sendingarinnar. Einnig skal tilgreina tegund endurnýtingar eða förgunar með því að nota R- eða D-kóða í II. viðauka A eða II. viðauka B við tilskipun 2006/12/EB um úrgang og þann dag sem áætlað er að förgun eða endurnýtingu úrgangsins verði lokið.
48. **19. reitur:** Förgunaraðili eða endurnýtingaraðili skal nota þennan reit til að staðfesta að förgun eða endurnýtingu úrgangsins sé lokið. Í samræmi við e-lið 16. gr. eða, ef við á, d-lið 15. gr. þessarar reglugerðar og ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar skal senda undirrituð afrit af flutningsskjalinu, með 19. reit útfylltan, til tilkynnanda og lögbærra sendingaryfirvalda, umflutningsyfirvalda (ekki krafist samkvæmt ákvörðun Efnahags- og framfarastofnunarinnar) og viðtökuyfirvalda eins fljótt og unnt er en eigi síðar en 30 dögum eftir að förgun eða endurnýtingu er lokið og eigi síðar en einu almanaksári eftir að tekið hefur verið við úrganginum. Sum þriðju lönd, sem eru ekki aðildarríki Efnahags- og framfarastofnunarinnar, geta krafist þess í samræmi við Basel-samninginn að undirrituð afrit af skjalinu, með 19. reit útfylltan, séu send til tilkynnanda og lögbærs sendingaryfirvalds. Að því er varðar förgunar- eða endurnýtingaraðgerðir D13-D15 eða R12 eða R13 eru upplýsingarnar um stöðina, sem annast slíka aðgerð, sem veittar eru í 10. reit, nægilegar og ekki er þörf á nánari upplýsingum um síðari stöðvar sem annast aðgerðir R12/R13 eða D13-D15 og síðari stöð(var) sem annast aðgerð(ir) D1-D12 eða R1-R11.
49. Allar stöðvar, sem annast hvers kyns förgunar- eða endurnýtingaraðgerð, þ.m.t. aðgerð D13-D15 eða R12 eða R13, skulu votta förgun eða endurnýtingu úrgangs. Stöð, sem annast hvers kyns aðgerð D13-D15 eða R12/R13 eða aðgerð D1-D12 eða R1-R11 í kjölfar D13-D15 eða R12 eða R13 aðgerða í sama landi, skal því ekki nota 19. reit til að staðfesta endurnýtingu eða förgun úrgangsins þar eð stöðin, sem annast aðgerð D13-D15 eða R12 eða R13, hefur þegar fyllt þennan reit út. Hvert land skal tilgreina hvaða aðferð er notuð til að staðfesta förgun eða endurnýtingu í þessu tilviki.
50. **20., 21. og 22. reitur:** Þessa reiti skulu tollstöðvar á landamærum Bandalagsins nota við eftirlit.“



## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1274/2008

2010/EES/54/07

frá 17. desember 2008

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS staðal 1 (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla <sup>(1)</sup>, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1126/2008 <sup>(2)</sup> voru innleiddir tilteknir alþjóðlegir staðlar og túlkanir sem voru fyrir hendi 15. október 2008.
- 2) Hinn 6. september 2007 gaf Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) út endurskoðun á alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IAS-staðli) 1, framsetning reikningsskila, hér á eftir nefndur „endurskoðaður IAS-staðal 1“. Með endurskoðunum IAS-staðli 1 er gerð breyting á nokkrum kröfum um framsetningu reikningsskila og í honum er gerð krafa um viðbótarupplýsingar við sérstakar kringumstæður, með honum er einnig gerð breyting á nokkrum öðrum reikningsskilastöðlum. Endurskoðaður IAS-staðal 1 kemur í stað alþjóðlegra reikningsskilastaðalsins (IAS) 1 framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2003), eins og honum var breytt 2005.
- 3) Með samráði við sérfræðingahóp (TEG) Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) er það staðfest að endurskoðaður IAS-staðal 1 uppfylli tæknilegu skilyrðin fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Endurskoðunarhópurinn um ráðgjöf um reikningsskilastaðla lagði mat á álit Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) um stuðning við staðlana, í samræmi við ákvörðun

framkvæmdastjórnarinnar 2006/505/EB frá 14. júlí 2006 um skipun endurskoðunarhóps um ráðgjöf um reikningsskilastaðla til að ráðleggja framkvæmdastjórninni um hlutlægni og hlutleysi álita EFRAG <sup>(3)</sup> og tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að álitid væri skynsamlegt og hlutlægt.

- 4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1126/2008 til samræmis við það.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrnefndarinnar um reikningsskil.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í viðaukanum við reglugerð (EB) nr. 1126/2008 kemur alþjóðlegur reikningsskilastaðal (IAS-staðal) 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007) í stað alþjóðlegs reikningsskilastaðals (IAS-staðals) 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2003), eins og honum var breytt 2005, í viðaukanum við þessa reglugerð.

2. gr.

Félög skulu beita IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) eins og hann er settur fram í viðaukanum við þessa reglugerð eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fyrsta fjárhagsárs þeirra sem hefst eftir 31. desember 2008.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 17. desember 2008.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Charlie McCREEVY

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 339, 18.12.2008, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 74/2009 frá 29. maí 2009 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 47, 3.9.2009, bls. 41.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 243, 11.9.2002, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB L 320, 29.11.2008, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. ESB L 199, 21.7.2006, bls. 33.

## VIDAUKI

## ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IAS-staðall 1	IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)
---------------	--

## ALPJÓÐLEGUR REIKNINGSSKILASTADALL, IAS-STADALL 1

*Framsetning reikningsskila*

## MARKMIÐ

1. Í þessum staðli er mælt fyrir um hvernig haga skuli framsetningu almennra reikningsskila til þess að tryggja samamburðarhæfi við bæði eigin reikningsskil einingarinnar frá fyrri tímabilum og við reikningsskil annarra eininga. Í staðlinum eru settar fram almennar kröfur um framsetningu reikningsskila, leiðbeiningar um form þeirra og lágmarkskröfur um innihald þeirra.

## GILDISSVIÐ

2. Eining skal beita þessum staðli við gerð og framsetningu almennra reikningsskila í samræmi við alþjóðlega reikningsskilastaðla (IFRS-staðla).
3. Í öðrum IFRS-stöðlum eru settar fram kröfur um færslu, mat og upplýsingagjöf vegna tiltekinna viðskipta og annarra atburða.
4. Þessi staðall gildir ekki um form og innihald samandreginna árshlutareikningsskila sem gerð eru í samræmi við IAS-staðal 34, *árshlutareikningsskil*. Þó eiga 15.–35. liður við þess háttar reikningsskil. Þessi staðall gildir jafnt um allar einingar, þ.m.t. þær sem setja fram samstæðureikningsskil og þær sem setja fram aðgreind reikningsskil, eins og skilgreint er í IAS-staðli 27, *samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil*.
5. Í þessum staðli eru notuð hugtök sem eiga við um einingar sem reknar eru í hagnaðarskyni, þ.m.t. rekstrareiningar hins opinbera. Ef einingar í einkageiranum eða í eigu hins opinbera, sem ekki eru reknar í hagnaðarskyni, beita staðlinum gætu þær þurft að breyta lýsingum sem notaðar eru um tiltekna liði í reikningsskilunum eða um reikningsskilin sjálf.
6. Eins gætu einingar sem eru ekki með eigið fé eins og það er skilgreint í IAS-staðli 32, *fjármálagæðingur: framsetning* (t.d. nokkrir verðbréfasjóðir) og einingar með hlutafé sem er ekki eigið fé (t.d. einingar í samvinnurekstri), þurft að aðlagga framsetninguna í reikningsskilunum á hlutdeild félaganna eða eigenda einingarinnar.

## SKILGREININGAR

7. Í þessum staðli er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

*Almennum reikningsskilum* (hér á eftir nefnd reikningsskil) er ætlað að uppfylla þarfir notenda sem eru ekki í aðstöðu til að krefjast þess að eining geri reikningsskil sem sniðin eru að sérstökum upplýsingaþörfum þeirra.

*Ógerlegt*: Ógerlegt er að beita kröfu þegar einingin getur ekki beitt henni þrátt fyrir að hafa gert allar eðlilegar ráðstafanir til þess.

*Alþjóðlegir reikningsskilastaðlar (IFRS-staðlar)* eru staðlar og túlkanir sem Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) hefur samþykkt. Þeir samanstanda af:

- a) alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IFRS-stöðlum),
- b) alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IAS-stöðlum) og
- c) túlkunum alþjóðlegra túlkunarnefndarinnar um reikningsskil (IFRIC-túlkanir), sem áður var fastanefndin um túlkanir (SIC).

*Mikilvægi*: Úrfellingar eða rangfærslur liða skipta máli ef þær gætu, hver fyrir sig eða í heild, haft áhrif á efnahagslegar ákvarðanir sem notendur taka á grundvelli reikningsskila. Mikilvægi er háð stærð og eðli úrfellingar eða rangfærslu metið út frá aðstæðum í hverju tilviki. Stærð eða eðli liðarins, eða hvort tveggja, getur ráðið úrslitum.

Við mat á því hvort úrfelling eða rangfærsla geti haft áhrif á efnahagslegar ákvarðanir notenda og þar af leiðandi verið mikilvægar er nauðsynlegt að skoða einkenni þessara notenda. Í 25. lið í *Rammanum um gerð og framsetningu reikningsskila* er tekið sérstaklega fram að „gengið er út frá því að notendur hafi allnokkra þekkingu á viðskiptum og rekstrarumhverfi fyrirtækja og reikningsskilum og séu tilbúnir að kynna sér upplýsingarnar af hæfilegri kostgæfni“. Þess vegna þarf að taka tillit til þess í matinu hvernig ætla megi með sanngjörnum hætti að notendur reikningsskila með slík einkenni kunni að verða fyrir áhrifum við töku efnahagslegra ákvarðana.

Í skýringum eru upplýsingar til viðbótar þeim sem settar eru fram í efnahagsreikningi, yfirliti um heildarafkomu, aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram), yfirliti um breytingar á eigin fé og yfirliti um sjóðstreymi. Í skýringum eru lýsingar í samfelldu máli eða sundurgreining á liðum, sem eru settir fram í þessum yfirlitum, og upplýsingar um liði sem uppfylla ekki skilyrði fyrir færslu í þessum yfirlitum.

Í annarri heildarafkomu eru tekju- og gjaldaliðir (þ.m.t. endurflokkunarleiðréttingar), sem eru ekki færðir í rekstrarreikning eins og krafist er eða heimilt er samkvæmt öðrum IFRS-stöðlum.

Önnur heildarafkoma felur m.a. í sér eftirfarandi þætti:

- a) breytingar á endurmatsreikningi (sjá IAS-staðal 16, *varanlegir rekstrarfjármunir* og IAS-staðal 38, *óefnislegar eignir*),
- b) tryggingafræðilegan hagnað og tap á réttindatengdum kerfum sem er færður í samræmi við lið 93A í IAS-staðli 19, *starfskjör*,
- c) hagnað og tap, sem hlýst af umreikningi á reikningsskilum erlends rekstrar (sjá IAS-staðal 21, *áhrif gengisbreytinga erlendra gjaldmiðla*),
- d) hagnað og tap vegna endurmats á fjáreignum til sölu (sjá IAS-staðal 39, *fjármálagerningar, færsla og mat*),
- e) skilvirkan hluta hagnaðar og taps á áhættuvarnargerningum í sjóðstreymisvörn (sjá IAS-staðal 39).

Eigendur eru handhafar gerninga sem eru flokkaðir sem eigið fé.

Rekstrarreikningur er heildartekjur að frádregnum kostnaði, að undanskildum þáttum í annarri heildarafkomu.

Aðlögun á endurflokkun er fjárhæðir sem eru endurflokkaðar og færðar í rekstrarreikning á yfirstandandi tímabili en voru færðar í aðra heildarafkomu á yfirstandandi eða á fyrri tímabilum.

Samanlögð heildarafkoma er breyting á eigin fé á tímabili sem verður vegna viðskipta og annarra atburða, annarra en þeirra breytinga sem verða vegna viðskipta við eigendur í hlutverki sínu sem eigendur.

Samanlögð heildarafkoma nær yfir alla þætti í „rekstrarreikningi“ og alla þætti í „annarri heildarafkomu“.

8. Þó að í þessum staðli séu notuð hugtökin „önnur heildarafkoma“, „rekstrarreikningur“ og „samanlögð heildarafkoma“ getur eining notað önnur hugtök til að lýsa niðurstöðutölum, svo fremi merkingin sé skýr. Eining getur t.d. notað hugtakið „hreinar tekjur“ til að lýsa rekstrarreikningi.

## REIKNINGSSKIL

### Tilgangur reikningsskila

9. Reikningsskil eru skipulögð framsetning á fjárhagsstöðu og rekstrarárangri einingar. Markmiðið með reikningsskilum er að veita upplýsingar um fjárhagsstöðu, rekstrarárangur og sjóðstreymi einingar sem koma mörgum mismunandi notendum að gagni við hagræna ákvarðanatöku. Reikningsskil sýna einnig árangur stjórnenda við stjórnun á þ ví fjármagni sem þeim hefur verið treyst fyrir. Til þess að ná þessu markmiði veita reikningsskil eftirfarandi upplýsingar um einingu:

- a) eignir,
- b) skuldir,
- c) eigið fé,
- d) tekjur og gjöld, þ.m.t. ágóði og tap,
- e) framlög frá og útgreiðslur til eigenda í hlutverki sínu sem eigendur og
- f) sjóðstreymi.

Þessar upplýsingar, ásamt öðrum upplýsingum sem birtast í skýringum við reikningsskilin, auðvelda notendum að spá fyrir um framtíðarsjóðstreymi einingarinnar, einkum um tímasetningu þess og áreiðanleika.

#### Heildstæð reikningsskil

10. Reikningsskil í heild sinni eru:

- a) efnahagsreikningur við lok tímabilsins,
- b) yfirlit um heildarafkomu á tímabilinu,
- c) yfirlit um breytingar á eigin fé á tímabilinu,
- d) yfirlit um sjóðstreymi á tímabilinu,
- e) skýringar þar sem er að finna samantekt á mikilvægum reikningsskilaaðferðum ásamt öðrum skýringum og
- f) efnahagsreikningur við upphaf fyrsta samanburðartímabilsins þegar eining beitir reikningsskilaaðferð afturvirkta eða endurgerir liði í reikningsskilum sínum afturvirkta eða þegar hún endurflokkar liði í reikningsskilum sínum.

Eining getur notað aðra titla fyrir yfirlitin en þá sem eru notaðir í þessum staðli.

11. Eining skal setja fram öll reikningsskil með jafn áberandi hætti í heildstæðum reikningsskilum.

12. Eining getur, eins og heimilt er skv. 81. lið, sett fram liði rekstrarreiknings annaðhvort sem hluta staks yfirlits um heildarafkomu eða í aðgreindum rekstrarreikningi. Þegar rekstrarreikningur er settur fram er hann hluti heildstæðra reikningsskila og skal hann sýndur strax á undan yfirliti um heildarafkomu.

13. Margar einingar setja fram, utan reikningsskilanna, fjárhagslega greinargerð stjórnenda þar sem lýst er og útskýrðir eru helstu þættir í rekstrarárangri og fjárhagsstöðu einingarinnar og helstu óvissuþættir sem hún stendur frammi fyrir. Í slíkri skýrslu getur verið greinargerð um:

- a) meginþætti og áhrifavalda, sem rekstrarárangur ræðst af, þ.m.t. breytingar í starfsumhverfi einingarinnar, viðbrögð einingarinnar við þessum breytingum og áhrifum þeirra og um fjárfestingarstefnu einingar til þess að viðhalda rekstrarárangri og bæta hann, einnig arðgreiðslustefnu hennar,
- b) fjármögnun einingarinnar og markmið hvað varðar skuldahlutfall (ratio of liabilities to equity) og
- c) fjármagn einingarinnar sem ekki hefur enn verið fært í efnahagsreikning í samræmi við IFRS-staðla.

14. Margar einingar setja einnig fram, fyrir utan reikningsskilin, skýrslur og yfirlit, s.s. umhverfisskýrslur og virðisaukayfirlit, einkum í atvinnugreinum þar sem umhverfispættir eru mikilvægir og þar sem starfsmenn eru álitnir vera mikilvægur notendahópur. Skýrslur og yfirlit, sem sett eru fram utan reikningsskilanna, eru utan gildissviðs IFRS-staðla.

#### Almenn ihugunarefni

##### *Glögg mynd og samkvæmni við IFRS-staðla*

15. Reikningsskil skulu gefa glögga mynd af fjárhagsstöðu, rekstrarárangri og sjóðstreymi einingar. Glögg mynd kallar á að gefin sé raunsönn mynd af áhrifum viðskipta, annarra atburða og aðstæðna í samræmi við skilgreiningar og skilyrði um færslu á eignum, skuldum, tekjum og gjöldum sem eru sett fram í Rammanum. Með viðeigandi beitingu IFRS-staðla ásamt viðbótarupplýsingum, þegar þeirra er þörf, er unnt að fá fram reikningsskil, sem ná því að gefa glögga mynd.

16. Eining, sem setur fram reikningsskil í samræmi við IFRS-staðla, skal gefa ótvíræða og afdráttarlausa yfirlýsingu um það í skýringunum að þessum stöðlum sé fylgt. Eining skal ekki gefa í skyn að reikningsskil séu í samræmi við IFRS-staðla nema þau uppfylli allar kröfur IFRS-staðla.

17. Í nær öllum tilvikum næst glögg mynd með því að fara að viðeigandi IFRS-stöðlum. Glögg mynd kallar einnig á að eining:
- a) velji og beiti reikningsskilaaðferðum í samræmi við IAS-staðal 8: *reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur*. Í IAS-staðli 8 eru settar fram stígskiptar, opinberar leiðbeiningar sem stjórnendur skulu taka tillit til þegar ekki er til IFRS-staðall sem gildir sérstaklega um einhvern lið,
  - b) setji fram upplýsingar, þ.m.t. reikningsskilaaðferðir, þannig að fram komi viðeigandi, áreiðanlegar, samanburðarhæfar og skiljanlegar upplýsingar,
  - c) veiti viðbótarupplýsingar þegar ekki nægir að fara að sérstökum kröfum, sem gerðar eru í IFRS-stöðlunum, til að gera notendum kleift að skilja áhrif tiltekinna viðskipta, annarra atburða og aðstæðna á fjárhagsstöðu og rekstrarárangur einingarinnar.
18. Eining getur ekki leiðrétt óviðeigandi reikningsskilaaðferðir með því að greina frá þeim reikningsskilaaðferðum sem notaðar voru eða með skýringum eða athugasemdum.
19. Í algerum undantekningartilvikum, þegar stjórnendur komast að þeirri niðurstöðu að svo villandi væri að fara að kröfu sem gerð er í IFRS-staðli að það færi í bága við markmið reikningsskila sem sett eru fram í *Rammanum*, skal einingin víkja frá þeirri kröfu með þeim hætti sem settur er fram í 20. lið ef þess er krafist í viðeigandi regluramma eða slíkt frávik er ekki bannað í honum að öðru leyti.
20. Þegar eining víkur frá kröfu, sem gerð er í IFRS-staðli í samræmi við 19. lið, skal hún greina frá:
- a) að stjórnendur hafi komist að þeirri niðurstöðu að reikningsskilin gefi glögga mynd af fjárhagsstöðu, rekstrarárangri og sjóðstreymi einingarinnar,
  - b) að hún hafi farið að viðeigandi alþjóðlegum reikningsskilastaðli nema að því leyti að vikið hafi verið frá tiltekinni kröfu til að geta gefið glögga mynd,
  - c) heiti IFRS-staðalsins, sem einingin vék frá, eðli fráviksins, þ.m.t. sú meðferð sem krafist er í IFRS-staðlinum, ástæðunni fyrir því að sú meðferð væri svo villandi við þessar aðstæður að hún færi í bága við markmið reikningsskila, sem sett eru fram í *Rammanum*, og þá meðferð sem var notuð og
  - d) fjárhagslegum áhrifum fráviksins á hvern lið í reikningsskilunum, sem hefði verið settur fram ef farið hefði verið að kröfunni, fyrir hvert tímabil sem sett er fram.
21. Þegar eining hefur vikið frá kröfu, sem gerð er í IFRS-staðli, á fyrra tímabili og það frávik hefur áhrif á fjárhæðirnar, sem færðar eru í reikningsskilin á yfirstandandi tímabili, skal hún veita þær upplýsingar sem settar eru fram í c- og d-lið 20. liðar.
22. Ákvæði 21. liðar gilda t.d. um frávik einingar á fyrra tímabili frá kröfu í IFRS-staðli um mat á eignum eða skuldum og fráviknið hefur áhrif á mat á breytingum á eignum og skuldum sem færðar eru í reikningsskilin á yfirstandandi tímabili.
23. Í algerum undantekningartilvikum, þegar stjórnendur komast að þeirri niðurstöðu að svo villandi væri að fara að kröfu sem gerð er í IFRS-staðli að það færi í bága við markmið reikningsskila sem sett eru fram í *Rammanum*, en samkvæmt viðeigandi regluramma er bannað að víkja frá kröfunni skal einingin, að svo miklu leyti sem unnt er, draga úr þeim villandi þáttum sem talið er að séu fyrir hendi ef farið er að kröfunni með því að birta upplýsingar um:
- a) heiti IFRS-staðalsins, sem um ræðir, eðli kröfunnar og ástæðu þess að stjórnendur hafa komist að þeirri niðurstöðu að sú meðferð væri svo villandi við þessar aðstæður að það færi í bága við markmið reikningsskila, sem sett eru fram í *Rammanum*, og
  - b) þær leiðréttingar sem skulu gerðar á hverjum lið í reikningsskilunum sem stjórnendur hafa komist að niðurstöðu um að séu nauðsynlegar til að ná fram glöggri mynd fyrir hvert tímabil sem er sett fram.

24. Að því er varðar ákvæði 19.–23. liðar stríða upplýsingar gegn markmiðum reikningsskila ef þær gefa ekki raunsanna mynd af viðskiptum, öðrum atburðum og aðstæðum sem er annaðhvort gefið í skyn í upplýsingunum að þær sýni eða eðlilega mætti vænta að þær sýndu og af þeim sökum væri líklegt að þær hefðu áhrif á efnahagslegar ákvarðanir sem notendur reikningsskila taka. Þegar stjórnendur meta hvort svo villandi sé að fara að tiltekinni kröfu í IFRS-staðli að það fari í bága við markmið reikningsskila, sem sett eru fram í *Rammanum*, skulu þeir taka til skoðunar:

- a) hvers vegna markmið reikningsskila nást ekki við þessar tilteknu aðstæður og
- b) að hvaða leyti aðstæður einingarinnar eru frábrugðnar aðstæðum annarra eininga sem fara að kröfunni. Ef aðrar einingar fara að kröfunni við sambærilegar aðstæður er það hrekjanleg forsenda að fari einingin að kröfunni sé það ekki svo villandi að það fari í bága við markmið reikningsskila sem sett eru fram í *Rammanum*.

#### *Áframhaldandi rekstrarhæfi*

25. Við gerð reikningsskila skulu stjórnendur meta getu einingarinnar til að viðhalda áframhaldandi rekstrarhæfi. Eining skal gera reikningsskil á grundvelli áframhaldandi rekstrarhæfis nema stjórnendur áformi annaðhvort að leysa eininguna upp eða stöðva rekstur eða að ekki sé annarra kosta völ en að slíta einingunni eða stöðva rekstur. Þegar stjórnendum er, við framkvæmd þessa mats, kunnugt um verulega óvissu, sem tengist atburðum eða aðstæðum sem geta vakið verulegar efasemdir um getu einingarinnar til að viðhalda áframhaldandi rekstrarhæfi, skal einingin greina frá þeirri óvissu. Þegar reikningsskil einingar eru ekki gerð á grundvelli áframhaldandi rekstrarhæfis skal greina frá þeirri staðreynd og einnig frá því á hvaða grunni reikningsskilin eru gerð og ástæðunni fyrir því að ekki er talið að einingin muni vera í áframhaldandi rekstri.

26. Við mat á því hvort forsendan um áframhaldandi rekstrarhæfi eigi við skulu stjórnendur taka tillit til allra tiltækra upplýsinga um framtíðina sem að lágmarki ná yfir en takmarkast ekki við tólf mánuði frá lokum reikningsskilatímabilsins. Hversu mikið tillit skuli taka til þessara atriða er háð staðreyndum í hverju tilvikum fyrir sig. Þegar eining á að baki sögu um arðsaman rekstur og á greiðan aðgang að fjármagni má álykta sem svo að forsendan um áframhaldandi rekstrarhæfi eigi við án þess að nákvæm greining fari fram. Í öðrum tilvikum geta stjórnendur þurft að taka tillit til ýmissa þátta, sem tengjast núverandi og væntanlegri arðsemi, áætlana um endurgreiðslu skulda og annarra hugsanlegra endurfjármögnunarleiða áður en þeir fá fullvissu fyrir því að forsendan um áframhaldandi rekstrarhæfi eigi við.

#### *Reikningsskil á rekstrargrunni*

- 27. Eining skal gera reikningsskil sín á rekstrargrunni, að undanskildum upplýsingum um sjóðstreymi.
- 28. Þegar reikningsskil eru gerð á rekstrargrunni færir eining liði sem eignir, skuldir, eigið fé, tekjur og gjöld (aðaleiningar reikningsskila) þegar þeir fullnægja skilgreiningum og skilyrðum um færslu fyrir viðkomandi frumeiningar í *Rammanum*.

#### *Mikilvægi og uppsöfnun*

- 29. Eining skal setja sérhvern mikilvægan flokk sambærilegra liða fram sérgreindan. Eining skal setja liði, sem eru ólíkir að eðli eða hvað hlutverk varðar, fram sérgreint nema þeir séu óverulegir.
- 30. Reikningsskil eru niðurstaða úrvinnslu á fjölmörgum viðskiptum, eða öðrum atburðum, sem eru lögð saman og flokkuð í samræmi við eðli þeirra eða tilgang. Lokastig úrvinnslunnar við samlagningu og flokkun er að setja fram samandregin og flokkuð gögn sem mynda lið í sérlinu í reikningsskilunum. Ef liður í sérlinu er ekki mikilvægur einn og sér er hann sameinaður öðrum liðum annaðhvort í reikningsskilunum eða í skýringum. Liður, sem ekki er nægilega mikilvægur til að réttlætianlegt sé að setja hann fram sérstaklega í reikningsskilunum, getur gefið tilefni til að hann sé settur fram sérstaklega í skýringum við þau.
- 31. Eining þarf ekki að veita tilteknar upplýsingar sem gerð er krafa um í IFRS-staðli ef upplýsingarnar eru ekki mikilvægar.

#### *Jöfnun*

- 32. Eining skal ekki jafna eignum á móti skuldum eða tekjum á móti gjöldum nema gerð sé krafa um jöfnun eða hún heimiluð samkvæmt IFRS-staðli.
- 33. Eining setur bæði eignir og skuldir og tekjur og gjöld fram sérgreind. Jöfnun í yfirliti um heildarafkomu eða fjárhagsstöðu eða í aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram), dregur bæði úr getu notenda til þess að skilja viðskiptin, aðra atburði og aðstæður, sem hafa komið upp, og einnig getuna til þess að meta framtíðarsjóðstreymi einingarinnar nema í þeim tilvikum þegar jöfnunin endurspeglar efni viðskiptanna eða annars atburðar. Mat á hreinum eignum að frádreginni niðurfærslu — t.d. vegna úreldingar á birgðum og lækunar á innleysanleika krafna — er ekki jöfnun.

34. Í IAS-staðli 18, reglulegar tekjur, eru tekjur skilgreindar og sett er fram krafa um að eining meti þær á gangvirði endurgjaldsins sem var eða verður móttækið og tekið sé tillit til fjárhæða alls viðskiptaafsláttar og magnafsláttar sem einingin veitir. Eining stundar, í reglulegri starfsemi sinni, önnur viðskipti sem ekki skapa tekjur en eru tilfallandi og tengjast aðaltekjuöflunarstarfsemi einingarinnar. Eining setur fram niðurstöður slíkra viðskipta, þegar sú framsetning endurspeglar efni viðskiptanna eða atburðarins, með því að jafna allar tekjur á móti tengdum gjöldum sem verða til vegna sömu viðskipta. Dæmi:
- a) eining tilgreinir söluhagnað og tap af ráðstöfun fastafjármuna, þ.m.t. fjárfestingar- og rekstrareignir, með því að bókfært verð eignarinnar og tengdur sölukostnaður eru dregin frá söluandvirði og
  - b) útgjöldum, sem tengjast reiknaðri skuldbindingu, sem er færð í samræmi við IAS-staðal 37: *reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir*, og eru endurgreidd samkvæmt samningsbundnu fyrirkomulagi við þriðja aðila (t.d. ábyrgðarsamningi birgis), má jafna á móti tengdri endurgreiðslu.
35. Til viðbótar eru ágóði og tap sem verða til vegna fjölda sambærilegra viðskipta, tilgreind af einingunni á hreinum grunni, t.d. ágóði og tap af breytingum á gengi erlendra gjaldmiðla eða ágóði og tap af fjármálagerningum ætluðum til veltuviðskipta. Þess háttar ágóði og tap einingar eru þó tilgreind sérstaklega ef þau eru veruleg.

#### *Tíðni reikningsskila*

36. Eining skal birta heildstæð reikningsskil (að meðtöldum samanburðarupplýsingum) að lágmarki árlega. Þegar eining breytir lokum reikningsskilatímabils síns og birtir reikningsskil fyrir tímabil sem er lengra eða skemmra en eitt ár skal hún greina frá eftirfarandi, til viðbótar við það tímabil sem reikningsskilin taka til:
- a) ástæðu þess að hún notar lengra eða styttra tímabil og
  - b) þeirri staðreynd að fjárhæðir í reikningsskilunum eru ekki samanburðarhæfar.
37. Yfirlétt gerir eining reikningsskil á samræmdan hátt fyrir tímabil sem spannar eitt ár. Sumar einingar kjósa þó fremur að gera reikningsskil fyrir 52 vikna tímabil af hagkvæmnisástæðum. Þessi staðall kemur ekki í veg fyrir að það sé gert.

#### *Samanburðarupplýsingar*

38. Í reikningsskilunum skal eining greina frá samanburðarupplýsingum um allar fjárhæðir sem greint er frá í tengslum við fyrra tímabil nema annað sé heimilað eða þess krafist í IFRS-staðli. Eining skal tilgreina samanburðarupplýsingar í greinargerð og lýsingum þegar þær skipta máli fyrir skilning á reikningsskilum yfirstandandi tímabils.
39. Eining, sem birtir samanburðarupplýsingar, skal setja fram, að lágmarki, tvo efnahagsreikninga, tvö af hvoru hinna yfirlitanna og tengdar skýringar. Þegar eining beitir reikningsskilaaðferð afturvirkta eða endurákvæðar liði í reikningsskilum sínum afturvirkta eða þegar hún endurflokkar liði í reikningsskilum skal hún setja fram að lágmarki þrjá efnahagsreikninga, tvö af hvoru hinna yfirlitanna og tengdar skýringar. Eining setur fram efnahagsreikning við:
- a) lok yfirstandandi tímabils,
  - b) lok fyrra tímabils (sem er það sama og upphaf yfirstandandi tímabils) og
  - c) upphaf fyrsta samanburðartímabils.
40. Í sumum tilvikum skipta upplýsingar í greinargerð í reikningsskilum fyrra tímabils (tímabila) áfram máli fyrir yfirstandandi tímabil. Til dæmis er greint frá upplýsingum á yfirstandandi tímabili um lagalegan ágreining sem óvíst var um lausn á við dagsetningu síðasta reikningsskilatímabils og niðurstaða hefur ekki enn fengist. Notendur hafa hag af upplýsingum um að óvissa hafi verið fyrir hendi við dagsetningu næstliðins reikningsskilatímabils og um hvaða ráðstafanir hafi verið gerðar á tímabilinu til þess að eyða óvissunni.
41. Þegar eining breytir framsetningu eða flokkun liða í reikningsskilum sínum skal einingin endurflokka samanburðarfjárhæðir, nema endurflokkun sé ógerleg. Þegar eining endurflokkar samanburðarfjárhæðir, skal hún greina frá:
- a) eðli endurflokkunarinnar,



- b) fjárhæð hvers liðar eða flokks liða sem er endurflokkaður og
  - c) ástæðu endurflokkunarinnar.
42. Þegar ógerlegt er að endurflokka samanburðarfjárhæðir skal eining greina frá:
- a) ástæðu þess að fjárhæðirnar eru ekki endurflokkaðar og
  - b) eðli þeirra leiðréttinga sem hefðu verið gerðar á samanburðarfjárhæðum ef fjárhæðirnar hefðu verið endurflokkaðar.
43. Aukið samanburðarhæfi upplýsinga milli tímabila kemur notendum að notum við að taka efnahagslegar ákvarðanir, einkum með því að gera þeim kleift að meta leitni í fjárhagsupplýsingum til að gera spár. Í sumum tilvikum er ógerlegt að endurflokka samanburðarupplýsingar um tiltekið fyrra tímabil til þess að þær séu samanburðarhæfar við yfirstandandi tímabil. Til dæmis getur verið að eining hafi ekki safnað gögnum á fyrra tímabili eða tímabilum með þeim hætti að hægt sé að endurflokka þau og verið getur að ógerlegt sé að endurgera upplýsingarnar.
44. Í IAS-staðli 8 er fjallað um leiðréttingar sem krafist er að séu gerðar á samanburðarupplýsingum þegar eining breytir reikningsskilaaðferð eða leiðréttingu skekkju.

#### *Samkvæmni í framsetningu*

45. Eining skal halda framsetningu og flokkun liða í reikningsskilum óbreyttum frá einu tímabili til annars nema:
- a) ljóst sé, í kjölfar verulegrar breytingar á eðli rekstrar einingarinnar eða endurskoðunar á reikningsskilum hennar, að önnur framsetning eða flokkun eigi betur við, með hliðsjón af viðmiðum fyrir vali og beitingu reikningsskilaaðferða í IAS-staðli 8, eða
  - b) gerð sé krafa um það í IFRS-staðli að framsetningu sé breytt.
46. Mikilvæg yfirtaka eða ráðstöfun eða endurskoðun á framsetningu reikningsskilanna getur gefið til kynna að setja þurfi reikningsskilin fram með öðrum hætti. Eining breytir því aðeins framsetningu reikningsskila sinna að upplýsingar í breyttri framsetningu séu áreiðanlegar og mikilvægari fyrir notendur reikningsskilanna og líklegt sé að haldið verði áfram að nota endurskoðuðu uppsetninguna þannig að samanburðarhæfi skerðist ekki. Þegar slíkar breytingar eru gerðar á framsetningu þarf eining að endurflokka samanburðarupplýsingar í samræmi við ákvæði 41. og 42. liðar.

#### FORM OG INNIHALD

##### **Inngangur**

47. Í þessum staðli er gerð krafa um tiltekna upplýsingar í efnahagsreikningi eða í yfirliti um heildarafkomu, í aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram) eða í yfirliti um breytingar á eigin fé og gerð er krafa um að aðrar sérlinur séu tilgreindar, annaðhvort í reikningsskilunum sjálfum eða í skýringunum. Í IAS-staðli 7: *yfirlit um sjóðstreymi* eru settar fram kröfur um framsetningu á sjóðstreymisyfirliti.
48. Í þessum staðli er hugtakið „upplýsingar“ stundum notað í viðum skilningi þannig að það taki til liða sem eru tilgreindir í reikningsskilunum. Einnig er krafist upplýsinga í öðrum IFRS-stöðlum. Heimilt er að veita slíkar upplýsingar í reikningsskilunum, nema hið gagnstæða sé tekið fram annars staðar í þessum staðli eða öðrum IFRS-stöðlum.

#### *Auðkenning reikningsskilanna*

49. Eining skal auðkenna reikningsskilin greinilega og aðgreina frá öðrum upplýsingum í sama skjali sem birt er.
50. IFRS-staðlar gilda einungis um reikningsskil en ekki um aðrar upplýsingar sem eru settar fram í ársskýrslu, gögnum, sem er skilað til eftirlitsaðila, eða öðru skjali. Af þessum sökum er mikilvægt að notendur geti greint upplýsingar, sem eru settar fram með því að beita IFRS-stöðlum, frá öðrum upplýsingum sem geta verið gagnlegar notendum en falla ekki undir þessar kröfur.

51. Eining skal auðkenna hver reikningsskil og skýringar greinilega. Auk þess skal eining birta eftirfarandi upplýsingar með áberandi hætti og endurtaka þegar nauðsynlegt er til þess að þær upplýsingar, sem birtar eru, skiljist á réttan hátt:
- a) heiti eða annað auðkenni þeirrar einingar sem reikningsskilin taka til og allar breytingar á þeim upplýsingum frá lokum fyrra reikningsskilatímabils,
  - b) hvort reikningsskilin taka til einingarinnar sjálfrar eða til einingasamstæðu,
  - c) dagsetningu loka reikningsskilatímabils eða tímabilið sem reikningsskil eða skýringarnar ná yfir,
  - d) framsetningargjaldmiðilinn, eins og hann er skilgreindur í IAS-staðli 21, og
  - e) námundunina sem er notuð við framsetningu fjárhæða í reikningsskilunum.
52. Eining uppfyllir kröfurnar í 51. lið með því að birta viðeigandi fyrirsagnir fyrir síður, uppgjör, skýringar, dálka o.þ.h. Meta þarf hvernig best er að haga framsetningu slíkra upplýsinga. Blaðsíðuskipting er til dæmist ekki alltaf notuð þegar eining setur reikningsskil fram á rafrænu formi og eru þá framangreindir liðir tilgreindir til að tryggja sé að réttur skilningur fáið á þeim upplýsingum sem veittar eru í reikningsskilunum.
53. Eining gerir reikningsskil oft skiljanlegri með því að setja fram upplýsingar í þúsundum eða milljónum eininga framsetningargjaldmiðilsins. Það er viðunandi svo framarlega sem eining greinir frá því hversu nákvæmri námundun er beitt og mikilvægar upplýsingar eru ekki undanskildar.

#### **Efnahagsreikningur**

*Upplýsingar sem skulu settar fram í efnahagsreikningi*

54. Efnahagsreikningur skal að lágmarki innihalda liði þar sem eftirfarandi fjárhæðir eru tilgreindar:
- a) varanlegir rekstrarfjármunir,
  - b) fjárfestingareignir,
  - c) óefnislegar eignir,
  - d) fjáreignir (að undanskildum fjárhæðum sem eru tilgreindar í e-, h- og i-lið),
  - e) fjárfestingar, sem færðar eru með því að nota hlutdeildaraðferðina,
  - f) lífrænar eignir,
  - g) birgðir,
  - h) viðskiptakröfur og aðrar kröfur,
  - i) handbært fé og ígildi þess,
  - j) samtala eigna, sem skilgreindar eru sem haldið til sölu, og eigna sem eru innifaldar í ráðstöfunarflokkum, sem eru skilgreindir sem haldið til sölu í samræmi við IFRS-staðal 5, *fastafjármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi*,
  - k) viðskiptaskuldir og aðrar skuldir,
  - l) reiknaðar skuldbindingar,
  - m) fjárskuldir (að undanskildum fjárhæðum sem eru tilgreindar í k- og l-lið),

- n) skammtímaskattskuldir og skammtímaskattinneignir eins og skilgreint er í IAS-staðli 12, *tekjuskattar*,
  - o) frestaðar skattskuldbindingar og frestaðar skattinneignir eins og skilgreint er í IAS-staðli 12,
  - p) skuldir, sem eru innfaldar í aflagningarflokkum, sem skilgreindir eru til sölu í samræmi við IFRS-staðal 5,
  - q) hlutdeild minnihluta, sett fram meðal eigin fjár og
  - r) útgefið hlutfé og varasjóðir sem rekja má til eigenda móðurfélagsins.
55. Eining skal setja fleiri liði, fyrirsgnir og millisamtölur fram í efnahagsreikningi einingar þegar slík framsetning skiptir máli fyrir skilning á fjárhagsstöðu einingarinnar.
56. Þegar eining setur fram veltufjármuni og fastafjármuni og skammtímaskuldir og langtímaskuldir sem sérstaka flokka í efnahagsreikningi skal hún ekki flokka frestaðar skattinneignir (-skuldbindingar) sem veltufjármuni (skammtímaskuldir).
57. Í þessum staðli er ekki mælt fyrir um í hvaða röð eða með hvaða sniði eining skuli setja fram liði. Í 54. lið er einungis skrá yfir þá liði sem eru nægilega ólíkir að eðli eða hlutverki að réttlætanlegt sé að setja þá fram sérgreinda í efnahagsreikningi. Auk þess:
- a) eru liðir í sérflinum taldir með þegar stærð, eðli eða hlutverk liðar eða samtölu sambærilegra liða er með þeim hætti að það skiptir máli fyrir skilning á fjárhagsstöðu einingarinnar að setja þá fram sérgreinda og
  - b) verið getur að breytingar séu gerðar á þeim lýsingum, sem eru notaðar, og röðun liða eða samtölum sambærilegra liða í samræmi við eðli einingarinnar og viðskipta hennar til þess að veita upplýsingar sem skipta máli fyrir skilning á fjárhagsstöðu einingarinnar. Til dæmis breytir fjármálastofnun framangreindum lýsingum til að veita upplýsingar sem skipta máli fyrir rekstur fjármálastofnunar.
58. Matsákvörðun einingar á því hvort viðbótarliðir eru settir fram sérgreindir byggist á mati á eftirfarandi:
- a) eðli og innleysanleika eigna,
  - b) hlutverki eigna innan einingarinnar og
  - c) fjárhæðum, eðli og tímasetningu skuldbindinga.

59. Notkun mismunandi matsgrunna fyrir mismunandi flokka eigna gefur til kynna að eðli þeirra eða hlutverk sé ólíkt og þeir skuli þá settir fram í sérflinum. Mismunandi flokkar varanlegra rekstrarfjármuna geta t.d. verið bókfærðir á kostnaðarverði eða endurmetnu verði í samræmi við IAS-staðal 16.

*Greining í skammtímalíði og langtímalíði*

60. Eining skal setja fram veltufjármuni og fastafjármuni og skammtímaskuldir og langtímaskuldir sem sérstaka flokka í efnahagsreikningi í samræmi við 66.–76. lið nema þegar framsetning, sem byggist á innleysanleika, veitir áreiðanlegar upplýsingar sem eiga betur við. Þegar sú undantekning á við skal eining tilgreina allar eignir og skuldir eftir innleysanleika þeirra.
61. Óháð því hvaða aðferð er beitt við framsetningu skal eining tilgreina fjárhæð sem vænst er að verði endurheimt eða gerð upp eftir meira en tólf mánuði fyrir hverja eign og lið skuldbindingarflinu sem sameinar fjárhæðir sem vænst er að verði endurheimtar eða gerðar upp:
- a) innan tólf mánaða eftir reikningsskilatímabilið og,
  - b) meira en tólf mánuðum eftir reikningsskilatímabilið.

62. Þegar eining selur vörur eða veitir þjónustu innan skýrt afmarkaðrar rekstrarlotu veitir sérstök flokkun á veltufjármunum og fastafjármunum og skammtíma- og langtímaskuldum í efnahagsreikningi gagnlegar upplýsingar með þeim hætti að aðgreindar eru hreinar eignir, sem eru á stöðugri hreyfingu, sem hreint veltufé frá þeim eignum sem eru notaðar í langtímarekstri einingarinnar. Þetta dregur jafnframt fram eignir sem vænst er að verði innleystar innan yfirstandandi rekstrarlotu og skuldir sem gera skal upp á sama tímabili.
63. Fyrir nokkrar einingar, t.d. fjármálastofnanir, veitir framsetning á eignum og skuldum, í hækkandi eða lækkandi röð eftir innleysanleika, áreiðanlegar upplýsingar sem eiga betur við en framsetning eftir skammtíma- og langtímalíðum vegna þess að einingin selur ekki vörur eða veitir þjónustu innan skýrt afmarkaðrar rekstrarlotu.
64. Þegar eining beitir 60. lið er henni heimilt að setja fram sumar eigna sinna og skulda með því að nota flokkun eftir skammtíma- og langtímalíðum og aðrar eftir innleysanleika þannig fást áreiðanlegar upplýsingar sem eiga betur við. Þörfin fyrir blandaða framsetningu gæti komið upp þegar rekstur einingar er fjölbreytilegur.
65. Upplýsingar um áætlaðar dagsetningar fyrir innlausn eigna og skulda eru gagnlegar við mat á innleysanleika og gjaldþoli einingar. Í IFRS-staðli 7, fjármálagerningar: upplýsingagjöf er gerð krafa um að greint sé frá gjalddögum fjáreigna og fjárskulda. Til fjáreigna teljast viðskiptakröfur og aðrar kröfur og til fjárskulda teljast viðskiptaskuldir og aðrar skuldir. Upplýsingar um áætlaða dagsetningu endurheimtar á ópeningalegum eignum, s.s. birgðum og áætlaðri dagsetningu uppgjors skuldbindinga líkt og reiknaðra skuldbindinga, eru líka gagnlegar hvort sem eignir og skuldir eru flokkaðar í skammtímalíði eða langtímalíði. Eining greinir til dæmis frá því hversu stór hluti fjárhæðar birgða hún gerir ráð fyrir að muni verða endurheimtur eftir meira en tólf mánuði frá lokum reikningsskilatímabilsins.

#### *Veltufjármunir*

66. Eining skal flokka eign sem veltufjármuni þegar:
- a) vænst er að hún verði innleyst eða hún er ætluð til sölu eða notkunar í reglulegri rekstrarlotu,
  - b) hún er fyrst og fremst höfð í veltu í viðskiptalegum tilgangi,
  - c) vænst er að hún verði innleyst innan tólf mánaða frá lokum reikningsskilatímabils eða
  - d) hún er handbært fé eða ígildi handbærs fjár (eins og það er skilgreint í IAS-staðli 7 nema takmarkanir séu á því að nota hana til skipta eða til að gera upp skuld í a.m.k. tólf mánuði eftir lok reikningsskilatímabilsins.
- Eining skal flokka allar aðrar eignir sem fastafjármuni.
67. Í þessum staðli tekur hugtakið „fastafjármunir“ til efnislegra og óefnislegra eigna og fjáreigna sem eru í eðli sínu til langs tíma. Samkvæmt honum er ekki bannað að þessu sé lýst með öðrum hætti, svo framarlega sem merkingin er skýr.
68. Rekstrarlota einingar er sá tími sem líður frá því að eignir eru keyptar til vinnslu og þar til þeim hefur verið komið í handbært fé eða ígildi þess. Þegar ekki er unnt að afmarka skýrt venjulega rekstrarlotu einingarinnar er gert ráð fyrir að lengd hennar sé tólf mánuðir. Til veltufjármuna teljast eignir (s.s. birgðir og viðskiptakröfur) sem eru seldar, notaðar eða innleystar sem hluti af venjulegri rekstrarlotu jafnvel þótt ekki sé búið við því að þær verði innleystar innan tólf mánaða frá lokum reikningsskilatímabilsins. Til veltufjármuna teljast eignir, ætlaðar fyrst og fremst til veltuviðskipta (fjáreignir innan þessa flokks eru flokkaðar til veltuviðskipta í samræmi við IAS-staðal 39) og sá hluti fastafjármuna sem er til skamms tíma.

#### *Skammtímaskuldir*

69. Eining skal flokka skuld sem skammtímaskuld þegar:
- a) vænst er að hún verði gerð upp í venjulegri rekstrarlotu einingarinnar,
  - b) hún er fyrst og fremst ætluð til veltuviðskipta,
  - c) hún skal gerð upp innan tólf mánaða frá lokum reikningsskilatímabils eða
  - d) einingin hefur ekki skilyrðislausan rétt til að fresta uppgjöri skuldarinnar í a.m.k. tólf mánuði frá lokum reikningsskilatímabilsins.
- Eining skal flokka allar aðrar skuldir sem langtímaskuldir.

70. Sumar skammtímaskuldir, s.s. viðskiptaskuldir, ákveðin áfallin gjöld vegna starfsmanna og annar rekstrarkostnaður, eru hluti af þó veltufé sem er notað í venjulegri rekstrarlotu einingar. Eining flokkar slíka rekstrarliði sem skammtímaskuldir jafnvel þótt þeir verði ekki gerðir upp fyrir en tólf mánuðum eftir reikningsskilatímabilið eða síðar. Sama venjulega rekstrarlota gildir um flokkun á eignum og skuldum einingar. Þegar ekki er unnt að afmarka skýrt venjulega rekstrarlotu einingarinnar er gert ráð fyrir að lengd hennar sé tólf mánuðir.
71. Aðrar skammtímaskuldir eru ekki gerðar upp á yfirstandandi rekstrarlotu en falla í gjalddaga innan tólf mánaða frá lokum reikningsskilatímabilsins eða eru fyrst og fremst ætlaðar til veltuviðskipta. Dæmi um þetta eru fjárskuldir, sem ætlaðar eru til veltuviðskipta í samræmi við flokkun í IAS-staðli 39, yfirdráttarlán í banka og sá hluti langtímaskulda sem er til skamms tíma, yfirdráttarlán í banka, útlutaður, ógreiddur arður, tekjuskattar og aðrar órekstrartengdar skuldir. Fjárskuldir, sem eru til fjármögnunar til langs tíma (þ.e. eru ekki hluti af veltufé sem notað er í venjulegri rekstrarlotu einingarinnar) og falla ekki í gjalddaga innan tólf mánaða eftir reikningsskilatímabilið eru langtímaskuldir með fyrirvara um ákvæði 74. og 75. liðar.
72. Eining flokkar fjárskuldir sínar sem skammtímaskuldir ef þær falla í gjalddaga innan tólf mánaða eftir lok reikningsskilatímabilsins jafnvel þótt:
- a) gert hafi verið ráð fyrir lengra tímabili en tólf mánuðum í upphaflegum skilmálum og
  - b) gerður hafi verið langtímasamningur um endurfjármögnun eða breytingu á endurgreiðslum eftir lok reikningsskilatímabils og áður en reikningsskilin eru heimiluð til birtingar.
73. Ef eining væntir þess, og á þess kost, að endurfjármagna eða fresta gjalddaga skuldbindingar í a.m.k. tólf mánuði eftir reikningsskilatímabil samkvæmt núverandi lánssamningi flokkar hún skuldbindinguna sem langtímaskuld jafnvel þótt gjalddagi hennar hefði að öðrum kosti verið innan styttra tímabils. Eigi einingin á hinn bóginn ekki kost á endurfjármögnun eða að fresta gjalddaga (t.d. þegar ekki er til samningur um endurfjármögnun) er endurfjármögnun ekki tekin til athugunar og skuldbindingin flokkuð sem skammtímaskuld.
74. Þegar um er að ræða vanefndir einingar á skuldbindingum samkvæmt lánssamningi til langs tíma miðað við dagsetningu loka reikningsskilatímabilsins eða fyrir, sem leiðir til þess að skuld verður greiðsluhæf við kröfu, er skuldin flokkuð sem skammtímaskuld, jafnvel þótt lánardrottinn hafi samþykkt, eftir reikningsskilatímabilið og áður en birting reikningsskilanna hefur verið heimiluð, að krefjast ekki greiðslu vegna vanefndanna. Eining flokkar skuldina sem skammtímaskuld vegna þess að einingin hefur ekki skilyrðislausan rétt, miðað við lok reikningsskilatímabilsins, til að fresta uppgjöri hennar í a.m.k. tólf mánuði eftir þann dag.
75. Eining flokkar skuldina sem langtímaskuld ef lánardrottinn samþykkti, fyrir lok reikningsskilatímabilsins, að veita greiðslufrest sem lýkur a.m.k. tólf mánuðum eftir reikningsskilatímabilið, og á þó veltufé tímabili getur einingin bætt úr vanefndunum og lánardrottinn ekki krafist tafarlausrar endurgreiðslu.
76. Að því er varðar lán sem flokkuð eru sem skammtímaskuldir, ef eftirfarandi atburðir gerast milli loka reikningsskilatímabils og dagsetningar heimildar til birtingar reikningsskilanna, uppfylla þeir atburðir kröfur um upplýsingar í samræmi við IAS-staðal 10: *atburðir eftir reikningsskilatímabil*:
- a) langtímaendurfjármögnun,
  - b) leiðrétting á vanefndum á lánssamningi til langs tíma og
  - c) lánveitandi veitir greiðslufrest til að bætt verði úr vanefndum á lánssamningi til langs tíma sem lýkur a.m.k. tólf mánuðum eftir lok reikningsskilatímabilsins.

*Upplýsingar sem setja skal fram annaðhvort í efnahagsreikningi eða í skýringunum*

77. Eining skal tilgreina, annaðhvort í efnahagsreikningi eða í skýringunum, frekari undirflokkun á sérínum sem eru settar fram og flokkaðar á þann hátt sem er viðeigandi fyrir starfsemi einingarinnar.
78. Það ræðst af kröfum í IFRS-stöðlum og stærð, eðli og hlutverki þeirra fjárhæða sem um er að ræða hversu ítarleg flokkunin í undirflokkum er. Eining notar einnig þættina, sem settir eru fram í 58. lið, til að ákvarða grundvöllinn fyrir undirflokkun. Upplýsingarnar eru mismunandi eftir liðum, t.d.:
- a) er varanlegum rekstrarfjármunaliðum skipt niður í smærri flokka í samræmi við IAS-staðal 16,

- b) er kröfum skipt niður eftir því hvort um er að ræða fjárhæðir, sem viðskiptavinir skulda, viðskiptakröfur á tengda aðila, fyrirframgreiðslur eða aðrar fjárhæðir,
  - c) eru birgðir flokkaðar í undirflokka í samræmi við IAS-staðal 2, *birgðir*, í flokka eins og vörur til endursölu, rekstrarvörur, hráefni, verk í vinnslu og fullunnar vörur,
  - d) er reiknuðum skuldbindingum skipt niður í skuldbindingar vegna starfskjara og aðra liði og
  - e) er hlutafé og varasjóðum skipt niður í ýmsa flokka, s.s. innborgað hlutafé, yfirverð á hlutafé og varasjóði.
79. Eining skal greina frá eftirfarandi, annaðhvort í efnahagsreikningi, yfirliti um breytingar á eigin fé eða í skýringunum:
- a) fyrir sérhvern flokk hlutafjár:
    - i. fjölda hluta, sem heimilt er að gefa út,
    - ii. fjölda útgefna hluta, sem greiddir hafa verið að fullu, og útgefna hluta, sem ekki hafa verið greiddir að fullu,
    - iii. nafnverð einstakra hluta eða það að hlutirnir hafa ekki nafnverð,
    - iv. afstemmingu fjölda virkra hluta í upphafi og við lok tímabilsins,
    - v. réttindum, forgangsrétti og hömlum, sem tengjast þeim flokki, þ.m.t. hömlur á aðgreiðslum og endurgreiðslum hlutafjár,
    - vi. eigin hlutum eða hlutum í eigu dótturfélaga eða hlutdeildarfélaga og vii. hlutum, sem geymdir eru til útgáfu vegna valréttar eða samninga um sölu hluta, þ.m.t. skilmálar og fjárhæðir, og
  - b) lýsingu á eðli og tilgangi sérhvers varasjóðs meðal eigin fjár.

80. Eining, sem ekki er með hlutafé, s.s. sameignarfélag eða fjárhaldssjóður, skal veita upplýsingar sem eru jafngildar þeim sem krafist er í a-lið 79. liðar og sýna breytingar á tímabilinu í hverjum flokki eigin fjár og réttindi, forgangsrétt og hömlur sem settar hafa verið á hvern flokk eigin fjár.

#### **Yfirlit um heildarafkomu**

81. Eining skal birta alla tekju- og gjaldaliði sem eru færðir á tímabilinu:

- a) í stöku yfirliti um heildarafkomu eða
- b) í tveimur yfirlitum: yfirliti, sem birtir hluta rekstrarreiknings (aðgreindur rekstrarreikningur), og öðru yfirliti, sem hefst með rekstrarreikningi og sýnir þætti annarrar heildarafkomu (yfirlit um heildarafkomu).

*Upplýsingar sem skulu settar fram í yfirliti um heildarafkomu*

82. Í yfirliti um heildarafkomu skulu að lágmarki koma fram sérlínur þar sem settar eru fram eftirfarandi fjárhæðir á tímabilinu:
- a) reglulegar tekjur,
  - b) fjármagnskostnaður,
  - c) hlutdeild í hagnaði eða tapi hlutdeildarfélaga og samrekstrar, sem færð er með hlutdeildaraðferð,

- d) skattkostnaður,
  - e) eina fjárhæð sem er samtala:
    - i. hagnaðar eða taps eftir skatta af aflagðri starfsemi og
    - ii. ágóða eða taps eftir skatta sem fært er við mat á gangvirði að frádregnum sölukostnaði eða við ráðstöfun eignanna eða ráðstöfunarflokks eða -flokka sem mynda aflögðu starfsemina,
  - f) hagnaður eða tap,
  - g) hver þáttur annarrar heildarafkomu, flokkaður eftir eðli (að undanskildum fjárhæðum í h-lið),
  - h) hlutdeild í annarri heildarafkomu hlutdeildarféлага og samrekstrar, sem færð er með hlutdeildaraðferð, og
  - i) samanlögð heildarafkoma.
83. Eining skal greina frá eftirfarandi liðum í yfirliti um heildarafkomu sem skiptingu á hagnaði eða tapi tímabilsins:
- a) hagnaður eða tap tímabilsins sem rekja má til:
    - i. hlutdeildar minnihluta og
    - ii. eigenda móðurfélags.
  - b) samanlögð heildarafkoma eða tap tímabilsins sem rekja má til:
    - i. hlutdeildar minnihluta og
    - ii. eigenda móðurfélags.
84. Eining getur sett fram í aðgreindum rekstrarreikningi (sjá 81. lið) sérflínur í a- til f-lið 82. liðar og upplýsingar í a-lið 83. liðar.
85. Fleiri sérflínur, fyrirsgnir og millisamtölur skulu settar fram í yfirliti um heildarafkomu einingar og í aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram) þegar slík framsetning skiptir máli fyrir skilning á rekstrarárangri einingarinnar.
86. Vegna þess að áhrif af margvíslegri starfsemi einingar, viðskiptum og öðrum atburðum eru mismunandi varðandi tíðni, möguleika á ágóða eða tapi og fyrirsegjanleika koma upplýsingar um einstaka þætti í rekstrarárangri að gagni við skilning á þeim rekstrarárangri sem náðst hefur og þegar gerðar eru spár um framtíðarrekstrarárangur. Eining setur viðbótarsérflínur í yfirlit um heildarafkomu og aðgreindan rekstrarreikning (ef hann er settur fram) og hún breytir þeim lýsingum sem notaðar eru og leiðréttir uppröðun liða þegar nauðsynlegt er að útskýra einstaka þætti rekstrarárangursins. Þættir, sem taka þarf tillit til, eru m.a. mikilvægi og eðli og hlutverk einstakra liða tekna og gjalda. Til dæmis breytir fjármálastofnun lýsingunum til að veita upplýsingar sem skipta máli fyrir rekstur fjármálastofnunar. Eining jafnar ekki tekju- og gjaldaliði nema skilyrði 32. liðar séu uppfyllt.
87. Eining skal ekki setja fram neina tekju- eða gjaldaliði sem óreglulega liði, hvorki í yfirliti um heildarafkomu, aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram) né í skýringunum.

*Hagnaður eða tap á tímabilinu*

88. Eining skal færa alla tekju- og gjaldaliði á tímabili í rekstrarreikning nema gerð sé krafa um annað í IFRS-staðli.

89. Í sumum IFRS-stöðlum eru tilgreindar aðstæður þar sem eining færir tiltekna liði utan rekstrarreiknings á yfirstandandi tímabili. IAS-staðal 8 tekur til tvenns konar aðstæðna af þessu tagi: leiðréttinga á skekkjum og áhrifa breytinga á reikningsskilaaðferðum. Í öðrum IFRS-stöðlum er gerð krafa um eða heimilað að þættir í annarri heildarafkomu, sem samrýmast skilgreiningu á tekjum eða gjöldum í *Rammanum*, falli utan rekstrarreiknings (sjá 7. lið).

*Yfirlit um aðra heildarafkomu á tímabilinu*

90. Eining skal birta fjárhæð tekjuskatts sem tengist hverjum þætti annarrar heildarafkomu, að meðtöldum endurflokkunum leiðréttinga, annaðhvort í yfirliti um heildarafkomu eða í skýringum.
91. Eining getur birt þætti annarrar heildarafkomu, annaðhvort:
- a) að frádregnum tengdum skattalegum áhrifum eða
  - b) á undan tengdum skattalegum áhrifum, með einni fjárhæð fyrir samanlagða fjárhæð tekjuskatts sem tengist þessum þáttum.
92. Eining skal birta endurflokkunarleiðréttingar sem tengjast þáttum annarrar heildarafkomu.
93. Í öðrum IFRS-stöðlum er tilgreint hvort og hvenær fjárhæðir, sem áður voru færðar í aðra heildarafkomu, eru endurflokkaðar og færðar í rekstrarreikning. Vísað er til slíkra endurflokkana í þessum staðli sem endurflokkunarleiðréttinga. Endurflokkunarleiðrétting fellur undir tengdan þátt annarrar heildarafkomu á tímabilinu þegar leiðréttingin er endurflokkuð í rekstrarreikning. Innleystur hagnaður af sölu fjáreigna, sem eru til sölu, er til dæmis tekinn með í rekstrarreikningi yfirstandandi tímabils. Þessar fjárhæðir kunna að hafa verið færðar í aðra heildarafkomu sem óinnleystur hagnaður á yfirstandandi eða fyrri tímabilum. Draga þarf þennan óinnleysta hagnað frá annarri heildarafkomu tímabilsins, þar sem innleystur hagnaður er endurflokkaður og færður í rekstrarreikning til að koma í veg fyrir að hann sé tvítalinn í samanlagðri heildarafkomu.
94. Einingu er heimilt að birta endurflokkunarleiðréttingar í yfirliti um heildarafkomu eða í skýringum. Eining sem birtir endurflokkunarleiðréttingar í skýringum birtir þætti annarrar heildarafkomu á eftir tengdum endurflokkunarleiðréttingum.
95. Endurflokkunarleiðréttingar verða t.d. til við ráðstöfun á erlendum rekstri (sjá IAS-staðal 21), afskráningu allra fjáreigna sem eru til sölu (sjá IAS-staðal 39) og þegar áhættuvarin spáviðskipti hafa áhrif á rekstrarreikning (sjá 100. lið í IAS-staðli 39 í tengslum við sjóðstreymisvarnir).
96. Endurflokkunarleiðréttingar verða ekki til við breytingar á endurmatsreikningi sem færast í samræmi við IAS-staðal 16 eða IAS-staðal 38, eða við tryggingafræðilegan hagnað eða tap í réttindatengdu kerfi, sem færast í samræmi við lið 93A í IAS-staðli 19. Þessir þættir eru færðir í aðra heildarafkomu og eru ekki endurflokkaðir og færðir í rekstrarreikning á síðari tímabilum. Breytingar á endurmatsreikningi er hægt að flytja á óráðstafað eigið fé á síðari tímabilum þegar eignin er notuð eða þegar hún er afskráð (sjá IAS-staðal 16 og IAS-staðal 38). Tryggingafræðilegur hagnaður og tap eru sett fram í óráðstöfuðu eigin fé á tímabilinu þegar þau eru færð sem önnur heildarafkoma (sjá IAS-staðal 19).

*Upplýsingar sem annaðhvort skal setja fram í yfirliti um heildarafkomu eða í skýringunum*

97. Þegar tekju- eða gjaldaliðir eru mikilvægir, skal eining greina frá eðli og fjárhæð þeirra með aðgreindum hætti.
98. Þær aðstæður, sem gætu gefið tilefni til þess að sýna tiltekna tekju- og gjaldaliði með aðgreindum hætti, eru m.a.:
- a) niðurfærsla birgða í hreint söluvirði eða varanlegra rekstrarfjármuna í endurheimtanlega fjárhæð og einnig bakfærsla slíkra niðurfærslna,
  - b) endurskipulagning á starfsemi einingar og bakfærsla ráðstafana vegna kostnaðar við endurskipulagningu,
  - c) ráðstafanir á varanlegum rekstrarfjármunum,
  - d) ráðstafanir á fjárfestingum,
  - e) starfsemi sem leggja skal af,
  - f) lok málaferla með sátt og
  - g) bakfærsla á öðrum reiknuðum skuldbindingum.



99. Eining skal setja fram greiningu á gjöldum sem færð eru í rekstrarreikning, með því að nota flokkun sem annaðhvort byggist á eðli þeirra eða hlutverki innan einingarinnar, eftir því hvor aðferðin veitir áreiðanlegar upplýsingar sem eiga betur við.
100. Einingar eru hvattar til þess að birta greininguna í 99. lið í yfirliti um heildarafkomu eða í aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram).
101. Gjaldaliðir eru sundurliðaðir frekar í þeim tilgangi að draga fram ýmsa liði í rekstrarárangrinum sem geta verið mismunandi að því er varðar tíðni, möguleika á ágóða eða tapi og fyrirsegjanleika. Þessar upplýsingar er hægt að veita með tvenns konar hætti.
102. Fyrri greiningaraðferðin er „tegundaflokkun“. Gjöld eru lögð saman í rekstrarreikningi í samræmi við eðli þeirra (t.d. afskriftir, hráefniskaup, flutningskostnaður, starfskjör og auglýsingakostnaður) og er ekki skipt aftur niður eftir mismunandi hlutverki þeirra innan einingarinnar. Einfalt getur verið að beita þessari aðferð vegna þess að ekki er þörf á að skipta rekstrarkostnaði í flokka eftir hlutverki þeirra. Eftirfarandi er dæmi um tegundaflokkun:

Reglulegar tekjur	X
Aðrar tekjur	X
Birgðabreytingar á fullnum vörum og verkum í vinnslu	X
Hráefni og hjálparefni sem eru notuð	X
Kostnaður vegna starfskjara	X
Afskriftir (varanlegra rekstrarfjármuna og óefnislegra eigna)	X
Annar rekstrarkostnaður	X
Rekstrarkostnaður samtals	(X)
Rekstrarhagnaður fyrir skatta	X

103. Síðari greiningaraðferðin er „starfsemiskostnaðarflokkunin“ eða „sölukostnaðaraðferðin“ og samkvæmt henni er kostnaður flokkaður eftir hlutverki sínu sem hluti af kostnaðarverði seldra vöru eða t.d. af dreifingarkostnaði eða stjórnumarkostnaði. Samkvæmt þessari aðferð skal eining a.m.k. birta kostnaðarverð seldra vara aðgreint frá öðrum gjöldum. Oft veitir þessi aðferð notendum upplýsingar sem eiga betur við en eðlisflokkun kostnaðar en ef kostnaði er skipt eftir starfsemi getur verið nauðsynlegt að beita handahófskenndri skiptingu sem byggist að töluverðu leyti á einstaklingsbundnu mati. Eftirfarandi er dæmi um flokkun þar sem starfsemiskostnaðarflokkun er beitt:

Reglulegar tekjur	X
Kostnaðarverð seldra vara	X
Vergur hagnaður	X
Aðrar rekstrartekjur	X
Dreifingarkostnaður	X
Stjórnunarkostnaður	X
Annar rekstrarkostnaður	X
Rekstrarhagnaður fyrir skatta	X

104. Eining, sem flokkar gjöld eftir starfsemi, skal birta viðbótarupplýsingar um tegund kostnaðar, þ.m.t. afskriftir (varanlegra rekstrarfjármuna og óefnislegra eigna) og vegna starfskjara.

105. Val á því hvort notuð er starfsemiskostnaðaraðferð eða tegundaflokkunaraðferð er háð sögulegum þáttum og þáttum sem tengjast atvinnugreinum og eðli einingarinnar. Báðar aðferðirnar veita vísbendingar um þá kostnaðarliði sem gætu breyst, beint eða óbeint, í hlutfalli við sölu- eða framleiðslumagn einingarinnar. Þar sem báðar þessar aðferðir við framsetningu gagnast mismunandi tegundum eininga er þess krafist í þessum staðli að stjórnendur velji þá framsetningu sem á best við og er áreiðanlegust. Viðbótarupplýsinga er þó krafist þegar flokkað er eftir tegundaflokkunaraðferð vegna þess að upplýsingar um eðli kostnaðar eru gagnlegar þegar spáð er fyrir um framtíðarsjóðstreymi. Í 104. lið hafa „starfskjör“ sömu merkingu og í IAS-staðli 19.

**Yfirlit um breytingar á eigin fé**

106. Eining skal setja fram yfirlit um breytingar á eigin fé sem sýnir:

- a) samanlagða heildarafkomu tímabilsins, þar sem sýndar eru sérgreindar heildarfjárhæðir sem rekja má til eigenda móðurfélags og til hlutdeildar minnihluta,
- b) fyrir hvern þátt eigin fjár, áhrif afturvirkra beitingar eða afturvirkra endurgerðar, sem færð er í samræmi við IAS-staðal 8,
- c) fjárhæðir í viðskiptum við eigendur eigin fjár, þegar þeir koma fram sem eigendur eigin fjár, sem sýna framlag eigenda eigin fjár og úthlutun til þeirra sérgreint, og
- d) afstemmingu á bókfærðum fjárhæðum sérhvers þáttar af framlögðu eigin fé og sérhverjum varasjóði í upphafi og lok tímabils þar sem sérhver breyting er sérgreind.

107. Eining skal, annaðhvort í yfirliti yfir breytingar á eigin fé eða í skýringunum, setja fram fjárhæð arðgreiðslna sem færð er sem úthlutun til eigenda eigin fjár á tímabilinu og þeirri fjárhæð á hlut sem við á.

108. Í 106. lið innihalda eiginfjárbættir t.d. sérhvern flokk af framlögðu eigin fé, uppsafnaða stöðu sérhvers flokks annarrar heildarafkomu og óráðstafaðs eigin fjár.

109. Breytingar á eigin fé einingar milli upphafs og loka reikningsskilatímabils endurspeglar hækkuð eða lækkun á hreinri eign á tímabilinu. Að undanskildum breytingum, sem verða vegna viðskipta við hluthafa, sem koma fram sem eigendur eigin fjár (s.s. hlutafjárframlög, endurkaup einingar á eiginfjárgerningum sínum og arðgreiðslur), og viðskiptakostnaði, sem er í beinum tengslum við slík viðskipti, sýnir heildarbreyting á eigin fé á tímabilinu heildarfjárhæð tekna og gjalda, þ.m.t. ágóði og tap sem verður vegna starfsemi einingarinnar á tímabilinu.

110. Í IAS-staðli 8 er gerð krafa um afturvirka leiðréttingu til að koma á breytingum á reikningsskilaaðferðum, að því marki sem unnt er, nema þegar gerð er krafa um annað í bráðabirgðaákvæðum í öðrum IFRS-staðli. Í IAS-staðli 8 er einnig gerð krafa um að endurgerð til leiðréttingar á skekkjum sé afturvirk, að því marki sem unnt er. Afturvirkar leiðréttingar og afturvirkar endurgerðir eru ekki breytingar á eigin fé heldur leiðréttingar á upphafsstöðu óráðstafaðs eigin fjár, nema þegar krafist er afturvirkar leiðréttingar á öðrum eiginfjárluta í IFRS-staðli. Í b-lið 106. liðar er gerð krafa um að veittar séu upplýsingar í yfirliti um breytingar á eigin fé um heildarleiðréttingu á hverjum hluta eiginfjárbáttar sem hlýst af breytingum á reikningsskilaaðferðum og leiðréttingum á skekkjum. Birtar eru upplýsingar um þessar leiðréttingar fyrir hvert fyrir tímabila og upphaf tímabilsins.

**Yfirlit um sjóðstreymi**

111. Með upplýsingum um sjóðstreymi fá notendur reikningsskila grunn fyrir mat á getu einingarinnar til að afla handbærs fjár og ígildis þess og á þörf einingarinnar til þess að nota sjóðstreymið. Í IAS-staðli 7 eru settar fram kröfur um framsetningu sjóðstreymisyfirlits og upplýsinga sem tengjast því.

**Skýringar**

*Form*

112. Í skýringunum skal eftirfarandi koma fram:

- a) upplýsingar um grundvöll reikningsskilanna og sérstakar reikningsskilaaðferðir, sem hafa verið valdar og notaðar í samræmi við 117.–124. lið,
- b) upplýsingar, sem krafist er samkvæmt IFRS-stöðum og ekki eru settar fram annars staðar í reikningsskilunum, og
- c) upplýsingar sem koma ekki fram annars staðar í reikningsskilunum en skipta máli fyrir skilning á þeim.

113. Eining skal setja skýringarnar fram á kerfisbundinn hátt eftir því sem unnt er. Eining skal í hverjum lið í efnahagsreikningi og yfirliti um heildarafkomu, í aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram) og í yfirliti um breytingar á eigin fé og yfirliti um sjóðstreymi vísa í allar tengdar upplýsingar í skýringum.
114. Eining setur venjulega fram skýringar í eftirfarandi röð sem auðveldar notendum að skilja reikningsskilin og bera þau saman við reikningsskil annarra eininga:
- a) yfirlýsing um að farið sé að IFRS-stöðlum (sjá 16. lið),
  - b) samantekt á mikilvægum reikningsskilaaðferðum sem er beitt (sjá 117. lið),
  - c) upplýsingar til stuðnings þeim liðum sem birtir eru í efnahagsreikningi og yfirliti um heildarafkomu, í aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram) og í yfirliti um breytingar á eigin fé og yfirliti um sjóðstreymi, í þeirri röð sem hvert aðalyfirlit og hver sérlína er sett fram í, og
  - d) aðrar upplýsingar, m.a. um:
    - i. reiknaðar skuldbindingar (sjá IAS-staðal 37) og ófærðar, samningsbundnar skuldbindingar, og
    - ii. upplýsingar sem eru ekki fjárhagslegar, t.d. markmið og aðferðir einingarinnar við að stjórna fjárhagslegri áhættu (sjá IFRS-staðal 7).
115. Í sumum tilvikum getur verið nauðsynlegt eða æskilegt að breyta röð tiltekinna liða í skýringum. Eining má til dæmis sameina upplýsingar um breytingar á gangvirði, sem færðar eru í rekstrarreikning, og upplýsingar um gjalddaga fjármálagerninga, þrátt fyrir að fyrrnefndu upplýsingarnar varði yfirlit um heildarafkomu eða aðgreindan rekstrarreikning (ef hann er settur fram) og þær síðarnefndu tengjast efnahagsreikningi. Eigi að síður heldur eining kerfisbundinni uppbyggingu skýringanna eins og gerlegt er.
116. Einingu er heimilt að setja fram upplýsingar um grundvöll reikningsskilanna og tilteknar reikningsskilaaðferðir, sem beitt er, sem sérstakan hluta í reikningsskilunum.
- Upplýsingar um reikningsskilaaðferðir*
117. Í samantektinni á mikilvægum reikningsskilaaðferðum skal eining greina frá:
- a) þeim matsgrunni eða matsgrunnum sem notaðir eru við gerð reikningsskilanna og
  - b) öðrum reikningsskilaaðferðum sem eru notaðar og skipta máli fyrir skilning á reikningsskilunum.
118. Mikilvægt er að notendur fái vitneskju um hvaða matsgrunn eða matsgrunna eining notar í reikningsskilunum (t.d. upphaflegt kostnaðarverð, endurkaupsverð, hreint söluvirði, gangvirði eða endurheimtanleg fjárhæð) vegna þess að grundvöllurinn, sem einingin byggir reikningsskilin á, hefur veruleg áhrif á greiningu notenda þeirra. Þegar eining notar fleiri en einn matsgrunn í reikningsskilum, t.d. þegar tilteknir eignaflokkar eru endurmetnir, nægir að veita upplýsingar um þann flokk eigna og skulda sem sérhver matsgrunnur er notaður á.
119. Þegar tekin er ákvörðun um hvort greina skuli frá tilteknum reikningsskilaaðferðum skulu stjórnendur íhuga hvort slíkar upplýsingar muni koma notendum að gagni við að skilja hvernig viðskipti, aðrir atburðir og aðstæður endurspeglast í rekstrarárangri og fjárhagsstöðu sem greint er frá í reikningsskilunum. Upplýsingar um tilteknar reikningsskilaaðferðir eru einkum gagnlegar fyrir notendur þegar aðferðirnar eru valdar úr öðrum aðferðum sem eru leyfðar í IFRS-stöðlum. Dæmi um það eru upplýsingar um hvort samrekstraraðili færir hlutdeild sína í rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, með því að nota hlutfallsleg samstæðureikningsskil eða hlutdeildaraðferð (sjá IAS-staðal 31, *hlutdeild í samrekstri*). Í sumum IFRS-stöðlum er gerð sérstök krafa um upplýsingar um tilteknar reikningsskilaaðferðir, m.a. þegar stjórnendur velja úr mismunandi aðferðum sem leyfðar eru í stöðlum. Í IAS-staðli 16 er t.d. gerð krafa um upplýsingar um matsgrunna sem notaðir eru fyrir flokka rekstrarfjármuna.
120. Sérhver eining tekur til skoðunar eðli rekstrar síns og þær aðferðir sem notendur reikningsskila hennar geta vænst að greint sé frá fyrir þá tegund einingar. Notendur vænta þess t.d. að allar einingar, sem tekjuskattur er lagður á, greini frá þeirri reikningsskilaaðferð sem beitt er á tekjuskatta, þ.m.t. þær sem eiga við um frestaðar skattskuldbindingar og skattinnægnir. Þegar eining stundar verulegan rekstur erlendis eða veruleg viðskipti í erlendum gjaldmiðlum er þess vænst að sú reikningsskilaaðferð, sem beitt er við færslu gengishagnaðar og -taps, sé tilgreind.

121. Reikningsskilaaðferð getur verið mikilvæg vegna eðlis rekstrar einingarinnar jafnvel þótt fjárhæðir á yfirstandandi og fyrri tímabilum séu ekki mikilvægar. Einnig er rétt að greina frá sérhverri mikilvægri reikningsskilaaðferð sem ekki er krafist samkvæmt IFRS-stöðlum en eining velur og beitir henni í samræmi við ákvæði IAS-staðals 8.
122. Eining skal, í samantektinni á mikilvægum reikningsskilaaðferðum eða í öðrum skýringum, greina frá matsákvörðun stjórnenda, að undanskildu mati sem felur í sér áætlanir (sjá 125. lið), við beitingu á þeim reikningsskilaaðferðum einingarinnar sem hafa mest áhrif á þær fjárhæðir sem eru færðar í reikningsskilunum.
123. Þegar stjórnendur beita reikningsskilaaðferðum einingarinnar nota þeir eigin dómgreind við ýmiss konar mat, að því undanskildu sem felur í sér áætlanir, sem getur haft veruleg áhrif á fjárhæðirnar sem færðar eru í reikningsskilunum. Stjórnendur nota t.d. eigin dómgreind við ákvörðun á því:
- a) hvort fjáreignir séu fjárfestingar sem haldið er til gjalddaga,
  - b) hvenær nánast öll áhætta og ávinningur af eignarhaldi á fjáreignum og leigugeignum er yfirfærð á aðrar einingar,
  - c) hvort tiltekin vörusala sé í reynd fjármögnunarfyrirkomulag og hafi því ekki í för með sér reglulegar tekjur og
  - d) hvort inntak tengslanna milli einingarinnar og rekstrareiningarinnar um sérverkefni bendi til að rekstrareiningin um sérverkefni sé undir stjórn einingarinnar.
124. Gerð er krafa um nokkuð af þeim upplýsingum, sem veita skal í samræmi við 122. lið, í öðrum IFRS-stöðlum. Í IAS-staðli 27 er t.d. gerð krafa um að eining greini frá ástæðum þess að eignarhlutdeild einingarinnar í einingu sem fjárfest er í, sem er ekki dótturfélag, feli ekki í sér yfirráð jafnvel þótt hún eigi meira en helming atkvæðisréttar eða mögulegs atkvæðaréttar í því, beint eða óbeint, í gegnum dótturfélög. Í IAS-staðli 40 er krafist upplýsinga um þær viðmiðanir sem einingin hefur þróað til að greina á milli fjárfestingareignar, fasteignar, sem eigandi nýtir, og fasteignar, sem er haldið til sölu í venjulegum viðskiptum, þegar flokkun eignarinnar er vandasöm.

*Atriði sem valda óvissu í mati*

125. Eining skal veita upplýsingar um forsendur sem hún hefur varðandi framtíðina og önnur þýðingarmikil atriði er valda óvissu í mati miðað við lok reikningsskilatímabils sem umtalsverð hætta er á að leiði til verulegra leiðréttinga á bókfærðu verði eigna og skulda á næsta fjárhagsári. Að því er varðar þessar eignir og skuldir skulu í skýringunum m.a. vera ítarlegar upplýsingar um:
- a) eðli þeirra og
  - b) bókfært verð þeirra við lok reikningsskilatímabilsins.
126. Ákvörðun bókfærðs verðs ákveðinna eigna og skulda krefst mats á áhrifum óvissra framtíðaratburða á þessar eignir og skuldir miðað við lok reikningsskilatímabils. Ef nýlegt, sannreynt markaðsverð liggur t.d. ekki fyrir til að nota við mat á eftirfarandi eignum og skuldum er nauðsynlegt að beita framtíðarmiðuðu mati til að meta endurheimtanlega fjárhæð varanlegra rekstrarfjármunaflokka, áhrif tæknilegrar úreldingar á birgðir, reiknaðar skuldbindingar, sem eru háðar framtíðarniðurstöðu yfirstandandi málaferla, og langtímaskuldbindingar vegna starfskjara, s.s. lífeyrisskuldbindingar. Í slíku mati felast forsendur um liði eins og áhættuleiðréttingu á sjóðstreymi eða afvöxtunarlutfall, sem er notað, framtíðarbreytingar á launum og framtíðarverðbreytingar sem hafa áhrif á annan kostnað.
127. Forsendur og önnur atriði er valda óvissu í mati, sem greint er frá í samræmi við 125. lið, tengjast mati sem krefst þess að stjórnendur beiti dómgreind sinni við afar erfiðar huglægar eða flóknar ákvarðanir. Eftir því sem breytum og forsendum fjölgar, sem hafa áhrif á hugsanlega framtíðarniðurstöðu óvissuþáttanna, verða þessar matsákvæðanir huglægari og flóknari og möguleikinn á verulegum leiðréttingum á bókfærðu verði eigna og skulda vegna þessa eykst yfirleitt í samræmi við það.
128. Ekki er gerð krafa um upplýsingarnar í 125. lið um eignir og skuldir þegar talsverð hætta er á að bókfært verð þeirra geti breyst verulega á næsta fjárhagsári ef þær eru metnar á gangvirði, miðað við lok reikningsskilatímabils, sem byggist á nýlegu sannreynðu markaðsverði. Slíkt gangvirði getur breyst verulega á næsta fjárhagsári en þær breytingar yrðu ekki raktar til forsendna eða annarra orsaka óvissu í mati við lok reikningsskilatímabils.

129. Eining setur upplýsingarnar í 125. lið fram á þann hátt að það geri notendum reikningsskila kleift að skilja mat stjórnenda um framtíðina og um önnur þýðingarmikil atriði er valda óvissu í mati. Eðli og umfang upplýsinganna, sem veittar eru, er breytilegt eftir eðli forsendna og annarra aðstæðna. Dæmi um hvers konar upplýsingar eining veitir:

- a) eðli forsendunnar eða annarrar óvissu í mati,
- b) næmi bókfærðs verðs fyrir aðferðum, forsendum og mati sem útreikningar þeirra byggjast á, þ.m.t. ástæður fyrir næminu,
- c) væntanleg niðurstaða óvissuþáttar og bilið sem ætla má með skynsamlegum hætti að mögulegar niðurstöður næsta fjárhagsárs verði á að því er varðar bókfært verð þeirra eigna og skulda sem verða fyrir áhrifum og
- d) útskýring á breytingum sem gerðar eru á fyrri forsendum varðandi þessar eignir og skuldir ef óvissan er viðvarandi.

130. Þessi staðall krefst þess ekki endilega að eining geri grein fyrir fjárhagsáætlun eða -spám þegar veittar eru upplýsingar skv. 125. lið.

131. Stundum er ógerlegt að veita upplýsingar um umfang mögulegra áhrifa af forsendu eða annarri mikilvægri orsök óvissu í mati við lok reikningsskilatímabils. Í þeim tilvikum gerir einingin grein fyrir því að raunhæfar líkur séu á því, miðað við þá vitneskju sem fyrir hendi er, að gera þurfi verulegar leiðréttingar á bókfærðu verði eignar eða skuldar sem niðurstöður á næsta fjárhagsári, sem stangast á við forsenduna, hafa áhrif á. Í öllum tilvikum gerir einingin grein fyrir eðli og bókfærðu verði tiltekinnar eignar eða skuldar (eða flokki eigna eða skulda) sem forsendan hefur áhrif á.

132. Upplýsingarnar í 122. lið um tiltekið mat stjórnenda, sem þeir byggja á eigin dómgreind, við beitingu reikningsskilaaðferða einingarinnar, tengjast ekki upplýsingum um atriði er valda óvissu í mati í 125. lið.

133. Í öðrum IFRS-stöðlum er gerð krafa um að veita upplýsingar um nokkrar af forsendunum, sem annars væri krafist í samræmi við 125. lið. Í IAS-staðli 37 er t.d. gerð krafa um upplýsingar, við sérstakar aðstæður, um helstu forsendur varðandi atburði í framtíðinni sem hafa áhrif á flokka reiknaðra skuldbindinga. Í IFRS-staðli 7 er gerð krafa um að greint sé frá mikilvægum forsendum sem eining notar við mat á gangvirkri fjáreigna og fjárskulda sem færðar eru á gangvirkri. Í IAS-staðli 16 er gerð krafa um upplýsingar um helstu forsendur sem eining notar við mat á gangvirkri á endurmetnum varanlegum rekstrarfjármunum.

#### *Fjármagnshögun*

134. Eining skal veita upplýsingar sem gera notendum reikningsskila hennar kleift að meta markmið, stefnu og ferla einingarinnar við stýringu fjármagnshögunar.

135. Til þess að fara að ákvæðum 134. liðar greinir einingin frá:

- a) eigindlegum upplýsingum um markmið sín, stefnu og ferla við stýringu fjármagnshögunar, þ.m.t.:
  - i. lýsing á því sem hún stýrir sem fjármagnshögun,
  - ii. þegar eining er háð utanaðkomandi kröfum um fjármagnshögun skal hún veita upplýsingar um eðli þessara krafna og hvernig þessar kröfur eru felldar inn í stýringu fjármagnshögunar og
  - iii. hvernig henni tekst að ná markmiðum sínum um stýringu fjármagnshögunar,
- b) samantekt meginlegra gagna um hverju hún stýrir sem fjármagnshögun. Sumar einingar líta á sumar fjárskuldir (t.d. sumar gerðir víkjandi skulda) sem hluta af fjármagnshögun. Aðrar einingar líta ekki svo á að sumir þættir eigin fjár (t.d. þættir sem verða til vegna sjóðstreymisvarna) teljist til fjármagnshögunar,
- c) öllum breytingum á a-lið og b-lið frá fyrra tímabili,
- d) hvort hún hafi uppfyllt allar utanaðkomandi kröfur á tímabilinu um fjármagnshögun sem hún er háð,
- e) afleiðingunum sem það hefur í för með sér ef einingin uppfyllti ekki slíkar utanaðkomandi kröfur um fjármagnshögun.

Þessar upplýsingar skulu byggjast á upplýsingum sem eru veittar innan félagsins til lykilstarfsmanna einingarinnar í stjórnunarstöðum.

136. Eining getur stýrt fjármagnshögun á margan hátt og verið háð fjölda mismunandi krafna um fjármagnshögun. Fjölgreinafyrirtæki getur t.d. tekið til eininga sem stunda váttryggingastarfsemi og bankastarfsemi og þessar einingar geta einnig starfað innan margra lögsagnarumdæma. Ef samanlagðar upplýsingar um kröfur um fjármagnshögun og um það hvernig fjármagnshögun er stýrt koma ekki að gagni eða raska skilningi notanda reikningsskila á eignarhluta einingar skal einingin veita aðgreindar upplýsingar að því er varðar sérhverja kröfu um fjármagnshögun sem einingin er háð.

#### *Aðrar upplýsingar*

137. Eining skal greina frá eftirfarandi í skýringunum:

- a) fjárhæð arðgreiðslna, sem gerð var tillaga um eða ákveðið að yrði greidd áður en birting reikningsskilanna var heimiluð en ekki færð sem úthlutun til eigenda eigin fjár á tímabilinu, og tengdri fjárhæð á hlut og
- b) fjárhæð uppsafnaðs arðs vegna forgangshluta sem ekki hefur verið færð.

138. Eining skal greina frá eftirfarandi ef ekki er greint frá því í öðrum upplýsingum sem birtar eru með reikningsskilunum:

- a) lögheimili og félagsformi einingarinnar, landinu, þar sem einingin er stofnuð, og heimilisfangi skráðrar skrifstofu hennar (eða heimilisfangi aðalstarfsstöðvar ef það er annað en skráðrar skrifstofu),
- b) lýsingu á eðli starfsemi einingarinnar og meginstarfsemi hennar og
- c) heiti móðurfélagsins og endanlegs móðurfélags samstæðunnar.

#### AÐLÖGUN OG GILDISTÖKUDAGUR

139. Eining skal beita þessum staðli að því er varðar árleg tímabil sem hefst 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að beita staðlinum fyrr. Ef eining beitir þessum staðli að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

#### AFTURKÖLLUN IAS-STADALS 1 (ENDURSKOÐAÐUR 2003)

140. Þessi staðall kemur í stað IAS-staðals 1: *framsetning reikningsskila*, sem var endurskoðaður 2003, eins og honum var breytt 2005.

#### *Viðbætur*

#### **Breytingar á öðrum yfirlýsingum**

*Breytingunum í þessum viðbæti skal beitt vegna árlegra tímabila sem hefst 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir þessum staðli vegna fyrra tímabils skal beita þessum breytingum vegna þessa fyrra tímabils.*

A1 [Breyting á ekki við um staðlana eina og sér]

A2 [Breyting á ekki við um staðlana eina og sér]

A3 Í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IFRS), þ.m.t. alþjóðlegir reikningsskilastaðlar (IAS) og túlkanir, er eftirfarandi tilvísunum breytt, eins og lýst er hér á eftir, nema annað komi fram í þessum viðbæti.

— [Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

— „rekstrarreikningur“ er breytt í „yfirlit um heildarafkomu“

— [Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

— „sjóðstreymisyfirlit“ er breytt í „yfirlit um sjóðstreymi“.

- „dagsetning efnahagsreiknings“ er breytt í „lok reikningsskilatímabils“.
- „síðari dagsetning efnahagsreiknings“ er breytt í „lok næsta reikningsskilatímabils“.
- „sérhver dagsetning efnahagsreiknings“ er breytt í „lok sérhvers reikningsskilatímabils“.
- „eftir dagsetningu efnahagsreiknings“ er breytt í „eftir lok reikningsskilatímabilsins“.
- „reikningsskiladagur“ er breytt í „lok reikningsskilatímabils“.
- „sérhver reikningsskiladagur“ er breytt í „lok sérhvers reikningsskilatímabils“.
- „síðasti árlegi reikningsskiladagur“ er breytt í „lok síðasta árlega reikningsskilatímabils“.
- „eigendur eigin fjár“ er breytt í „eigendur“ (nema í IAS-staðli 33: hagnaður á hlut).
- „fjarlægt úr eigin fé og fært í rekstrarreikning“ og „fært úr eigin fé og talið með í rekstrarreikningi“ er breytt í „endurflokkað úr eigin fé í rekstrarreikning sem endurflokkunarleiðrétting“.
- „staðal eða túlkun“ er breytt í „IFRS-staðal“.
- „staðall eða túlkun“ er breytt í „IFRS-staðall“.
- „staðlar eða túlkanir“ er breytt í „IFRS-staðlar“ (nema í 5. lið í IAS-staðli 8 *reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur*).
- Tilvísanir í núgildandi útgáfu IAS-staðals 7, *sjóðstreymisýfirlit*, er breytt í IAS-staðall 7: *yfirlit um sjóðstreymi*.
- Tilvísanir í núgildandi útgáfu IAS-staðals 10, *atburðir eftir dagsetningu efnahagsreiknings* er breytt í IAS-staðall 10, *atburðir eftir reikningsskilatímabil*.

#### **IFRS-staðall 1 Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla**

A4. IFRS-staðli 1 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 6. og 7. liðar er breytt sem hér segir:

- „6 Eining skal gera *upphafsefnahagsreikning samkvæmt IFRS-stöðlum daginn sem skipt er yfir í IFRS-staðla*. Þetta er upphafspunktur reikningsskila hennar samkvæmt IFRS-stöðlum.
- 7 Eining ... Þessar reikningsskilaaðferðir skulu fylgja öllum IFRS-stöðlum sem eru í gildi við lok reikningsskilatímabils fyrstu reikningsskilanna samkvæmt IFRS-stöðlum nema að því leyti sem er tilgreint í lið 13 til 34B og 37. lið.“

Dæminu á eftir 8. lið er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Tilvísunum í árin „2003“ til „2005“ er breytt í „20X3“ til „20X5“ í rétttri röð.

Liðunum *Forsaga* og *Beiting krafna* er breytt sem hér segir:

#### **„Forsaga**

Reikningsskiladagur fyrstu reikningsskila einingar A samkvæmt IFRS-stöðlum er 31. desember 20X5. Eining A ákveður að setja aðeins fram samanburðarupplýsingar fyrir eitt ár í reikningsskilunum (sjá 36. lið)...

**Beiting krafna**

eining A ... við:

- a) samningu upphafsfirlits um fjárhagsstöðu samkvæmt IFRS-stöðlum 1. janúar 20X4 og ...“

Ákvæðum 10. liðar, a-liðar 12. liðar og 21. liðar er breytt sem hér segir:

„10 Með þeirri undantekningu, sem lýst er í liðum 13 til 34B, skal eining í upphafsefnahagsreikningi sínum samkvæmt IFRS-stöðlum: ...

- 12 Í þessum IFRS-staðli eru fastsettir tveir flokkar undanþága frá meginreglunni um að eining skuli fylgja öllum IFRS-stöðlum í upphafsefnahagsreikningi sínum.

- a) Í lið 13 til liðar 25I eru veittar undanþágur frá sumum kröfum annarra IFRS-staðla.

- 21 Í IAS-staðli 21, *áhrif gengisbreytinga erlendra gjaldmiðla*, er þess krafist að eining:

- a) flokki hluta af umreikningsmismun í annarri heildaraftöku og safni honum saman sem aðgreindum þætti eigin fjár og
- b) endurflokki við ráðstöfun erlends rekstrar uppsafnaðan umreikningsmismun fyrir þann erlenda rekstur (þ.m.t., ef við á, ágóði og tap af tengdum áhættuvörnum) frá eigin fé í rekstrarreikning, sem hluta af ágóða eða tapi við ráðstöfun.“

Í 32. lið er tilvísunum í árin „2003“ og „2004“ breytt í „20X4“ og „20X5“.

Ákvæðum 32., 35. og 36. liðar er breytt sem hér segir:

„32 Eining ... Þess í stað skal einingin sýna að þessar nýju upplýsingar séu í rekstrarreikningi (eða breytingar á annarri heildaraftöku, ef við á) fyrir árið sem lýkur 31. desember 20X4.

- 35 Að undanskildu því sem lýst er í 37. lið, veitir þessi IFRS-staðall ekki undanþágu frá kröfum um framsetningu og upplýsingar í öðrum IFRS-stöðlum.

- 36 Til þess að fylgja IAS-staðli 1 skulu í fyrstu reikningsskilum einingar skv. IFRS-stöðlum vera a.m.k. þrír efnahagsreikningar, tvö yfirlit yfir heildaraftöku, tveir aðgreindir rekstrarreikningar (ef þeir eru settur fram), tvö yfirlit um sjóðstreymi og tvö yfirlit um breytingar á eigin fé og tengdar skýringar, þ.m.t. samanburðarupplýsingar.“

Ákvæði liða 36A til 36C og fyrirsagnir á undan þeim falla brott.

Ákvæðum 39. liðar og a-lið 45. liðar er breytt sem hér segir:

„39 Til þess að farið sé að 38. lið skal í fyrstu reikningsskilum einingar samkvæmt IFRS-stöðlum vera eftirfarandi:...

- a) (ii) lok ... samkvæmt góðri reikningsskilavenju, sem áður var fylgt.
- b) afstemming heildaraftöku samkvæmt IFRS-stöðlum, fyrir síðasta tímabil í nýjustu, árlegu reikningsskilum einingarinnar. Upphafspunktur þeirrar afstemmingar skal vera samanlögð heildaraftöku samkvæmt góðum reikningsskilavenjum sem áður var fylgt, fyrir sama tímabil, eða, ef eining skilaði ekki samtölu, rekstrarreikningi samkvæmt góðum reikningsskilavenjum sem hún fylgdi áður.
- c) ...

- 45 Til þess að fara að ...

- a) hver árshlutareikningsskil skulu, ef einingin setti fram árshlutareikningsskil fyrir sambærilegan árshluta næsta fjárhagsárs á undan, innihalda:
- i. afstemmingu eigin fjár samkvæmt góðri reikningsskilavenju, sem áður var fylgt við lok þessa sambærilega árshluta og eigin fjár samkvæmt IFRS-stöðlum á þeim degi, og
- ii. afstemmingu samanlagðrar heildaraftöku samkvæmt IFRS-stöðlum fyrir það sambærilega aðlögunartímabil (yfirstandandi og það sem af er árinu). Upphafspunktur afstemmingar skal vera samanlögð heildaraftöku samkvæmt góðum reikningsskilavenjum, sem áður var fylgt, fyrir sama tímabil, eða, ef eining skilaði ekki samtölu, rekstrarreikningi samkvæmt fyrri góðum reikningsskilavenjum.“



Ákvæði liðar 47C falla brott.

Við bætist liður 47H svohljóðandi:

„47H Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 6., 7., 8. (dæmi) og 10. liðar, a-liðar 12. liðar, 21., 32., 35. og 36. liðar, b-liðar 39. liðar og a-liðar 45. liðar, A-viðbætur og i-liður liðar B2 í B-viðbæti og liðir 36A–36C og 47C féllu brott. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

Í viðbæti A er skilgreindum skilmálum breytt sem hér segir:

„fyrsta reikningsskilatímabil samkvæmt IFRS-stöðlum	Síðasta reikningsskilatímabil sem fyrstu reikningsskil einingar samkvæmt IFRS-stöðlum ná yfir.
---	--

Alþjóðlegir reikningsskilastaðlar (IFRS-staðlar)	Staðlar og túlkanir sem Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) hefur samþykkt. Þau samanstanda af:
--	---

a) ...

b) ...

c) túlkunum alþjóðlegu túlkunarnefndarinnar um reikningsskil (IFRIC-túlkunum), sem áður var fastanefndin um túlkanir (SIC).“

Í viðbæti A er skilgreiningunni á upphafsefnahagsreikningi samkvæmt IFRS-stöðlum breytt og verður svohljóðandi:

„Upphafsefnahagsreikning samkvæmt IFRS-stöðlum	Yfirlit einingar um fjárhagsstöðu á þeim degi sem hún skiptir yfir í IFRS-staðla.“
--	--

Í viðbæti A er skilgreiningu reikningsskiladags eytt.

Í viðbæti B er ákvæðum i-liðar liðar B2 breytt sem hér segir:

„B2 Ef notandi, sem beitir IFRS-stöðlunum í fyrsta sinn ...

i) ef notandi, sem beitir IFRS-stöðlum í fyrsta sinn, færði viðskiptavild samkvæmt góðri reikningsskilavenju, sem áður var fylgt, sem frádrátt frá eigin fé:

ii) skal notandi ekki færa viðskiptavildina í upphafsyfirlit sitt um fjárhagsstöðu samkvæmt IFRS-stöðlum. Enn fremur skal hann ekki yfirfæra viðskiptavildina í rekstrarreikning ef hann ráðstafar dótturfélaginu eða ef virði fjárfestingarinnar í dótturfélaginu rýrnar.“

#### **IFRS-staðall 4, *vátryggingarsamningar***

A5 Í IFRS-staðli 4 er ákvæðum 30. liðar og a-lið liðar 39A breytt og verða svohljóðandi:

„30 Í sumum reikningsskilalíkönum ... Tengda leiðréttingin á tryggingaskuldinni (eða frestuðu kaupverði eða óefnislegum eignum) skal færð á aðra heildaraflögu ef, og aðeins ef, duldi hagnaðurinn eða tapið er fært beint á aðra heildaraflögu. Þessari venju ...

39A Til þess að fara að ...

a) næmisgreiningu sem sýnir hver áhrifin hefðu orðið á rekstrarreikning og eigið fé af breytingum sem raunhæft hefði verið að gera ráð fyrir á viðeigandi áhættubreytu við lok reikningsskilatímabilsins, aðferðirnar og forsendurnar sem voru notaðar við gerð næmisgreiningarinnar og allar breytingarnar frá fyrri tímabili á aðferðum og forsendum sem voru notaðar. Ef hins vegar ...“

Við bætist liður 41B svohljóðandi:

„41B Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist 30. liður. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

**IFRS-staðall 5 Fastaffármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi**

A6 IFRS-staðli 5 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 3. lið fellur „(endurskoðaður 2003)“ brott.

Í 28. lið er, „undir sömu yfirskrift í rekstrarreikningi“ breytt í „undir sömu yfirskrift í yfirliti um heildarafkomu“.

Við bætist liður 33A sem hér segir:

„33A Ef eining birtir hluta rekstrarreiknings í aðgreindum rekstrarreikningi eins og lýst er í 81. lið IAS-staðals 1 (endurskoðaður 2007), skal birta kafla sem auðkenndur er í tengslum við aflagða starfsemi í þessum aðgreinda rekstrarreikningi.“

Í 38. lið er „færð beint á eigið fé“ breytt í „færð í aðra heildarafkomu“.

Við bætist liður 44A sem hér segir:

„44A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust með honum ákvæði 3. og 38. liðar og við bættist liður 33A. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

Í viðbæti A er skilgreiningunni á veltufjármunum breytt sem hér segir:

„Eining skal flokka eign sem veltufjármuni þegar:

- a) vænst er að eignin verði innleyst eða hún er ætluð til sölu eða notkunar í reglulegri rekstrarlotu,
- b) hún er ætluð til veltuviðskipta,
- c) vænst er að hún verði innleyst innan tólf mánaða frá lokum reikningsskilatímabils eða
- d) hún er í handbæru fé eða ígildi handbærs fjár (eins og það er skilgreint í IAS-staðli 7) nema takmarkanir séu á notkun eignarinnar í skiptum eða skuldauppgjöri í a.m.k. tólf mánuði eftir lok reikningsskilatímabilsins.“

**IFRS-staðall 7 fjármálagæðing: upplýsingagjöf**

A7 IFRS-staðli 7 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Fyrirsögninni yfir 20. lið er breytt sem hér segir:

**„yfirlit um heildarafkomu“**

Ákvæðum 20. liðar er breytt sem hér segir:

„20 Eining skal greina frá eftirfarandi tekju- og gjaldaliðum, hagnaði eða tapi annaðhvort í yfirliti um heildarafkomu eða skýringunum:

a) hreinum hagnaði eða hreinu tapi á:

i. ...

ii. fjáreignum ætluðum til sölu þar sem sýnd er sérstaklega fjárhæð hagnaðar eða taps sem færð var í aðra heildarafkomu á tímabilinu og fjárhæðin sem var endurflokkuð úr eigin fé og færð í rekstrarreikning tímabilsins,

iii. ...“

Ákvæðum 21. liðar er breytt sem hér segir:

„21 Í samræmi við 117. lið í IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila*, (endurskoðaður 2007) greinir eining frá því í samantektinni á mikilvægum reikningsskilaaðferðum hvaða matsgrunnur (eða matsgrunnar) er notaður við gerð reikningsskilanna og frá öðrum reikningsskilaaðferðum sem eru notaðar og skipta máli fyrir skilning á reikningsskilunum.“

Ákvæðum c- og d-liðar 23. liðar er breytt sem hér segir:

„23 Að því er varðar sjóðstreymisvarnir skal eining greina frá: ...

- c) fjárhæðinni sem var færð í aðra heildaraflögu á tímabilinu,
- d) fjárhæðinni sem var endurflokkuð úr eigin fé í rekstrarreikning tímabilsins, þar sem sýnd er fjárhæðin sem er talin með í hverri sérfinu í yfirliti um heildaraflögu, og ...“

Í c-lið 27. liðar er, „færðar á eigið fé“ breytt í „færðar í aðra heildaraflögu“.

Ákvæðum liðar 44A er bætt við sem hér segir:

„44A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 20., 21., 23. (c- og d-liður), og 27. (c-liður) liðar og ákvæði liðar B5 í viðbæti B. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

Ákvæðum liðar B5 er breytt sem hér segir:

„B5 ... Í 122. lið í IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) er einnig gerð krafa um að í samantektinni á mikilvægum reikningsskilaaðferðum eða í öðrum skýringum greini einingar frá ákvörðun stjórnenda sem þeir byggja á eigin dómgreind, að undanskildum þeim ákvörðunum sem fela í sér mat, við beitingu á þeim reikningsskilaaðferðum einingarinnar sem hafa mest áhrif á þær fjárhæðir sem eru færðar í reikningsskilunum.“

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

#### **IFRS-staðall 8, starfsþættir**

A8 Í IFRS-staðli 8 breytast 21. liður og f-liður 23. liðar sem hér segir:

„21 Til að ... Krafist er afstemmingar milli fjárhæða í efnahagsreikningi vegna frásagnarskyldra starfsþátta og fjárhæða í efnahagsreikningi einingar fyrir hvern dag sem efnahagsreikningur er lagður fram. Upplýsingar fyrir fyrri tímabil skulu endurgerðar, eins og lýst er í 29. og 30. lið.“

23 Eining skal ...

- f) upplýsingar um mikilvæga tekju- og gjaldaliði í samræmi við 97. lið í IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2007),“

Ákvæðum liðar 36A er bætt við sem hér segir:

„36A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist með honum f-liður 23. liðar. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

#### **IAS-staðall 7, yfirlit um sjóðstreymi**

A9 IAS-staðli 7 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Heitinu er breytt í „Yfirlit um sjóðstreymi“.

Eftirfarandi neðanmálsgrein er sett við heiti staðalsins (eins og því er breytt) fyrir ofan fyrirsögnina MARKMÍÐ: „Í september 2007 breytti Alþjóðareikningsskilaráðið titli IAS-staðals 7 úr sjóðstreymi í yfirlit um sjóðstreymi vegna breytingar á IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila* árið 2007.“

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

#### **IAS-staðall 8, reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur**

A10 IAS-staðli 8 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 5. liðar er breytt sem hér segir:

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

— í skilgreiningu á hugtakinu mikilvægt er „sem notendur taka“ breytt í „sem notendur gera“.

**IAS-staðall 10, atburðir eftir reikningsskilatímabilið**

A11 IAS-staðli 10 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Heitinu er breytt í „atburðir eftir reikningsskilatímabilið“.

Í 21. lið er „efnahagslega ákvarðanatöku notenda“ breytt í „efnahagslegar ákvarðanir sem notendur taka“.

**IAS-staðall 11, verksamningar**

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

**IAS-staðall 12, tekjuskattar**

A13 IAS-staðli 12 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum þriðja liðar kaflans „Markmið“ í IAS-staðli 12 er breytt sem hér segir:

„... Vegna viðskipta og annarra atburða, sem eru færð utan rekstrarreiknings (annaðhvort í aðra heildarafkomu eða beint á eigið fé), eru öll tengd skattaáhrif einnig færð utan rekstrarreiknings (annaðhvort í aðra heildarafkomu eða beint á eigið fé).“

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Ákvæðum 23. liðar er breytt sem hér segir:

„23 ... Í samræmi við lið 61A er frestaði skatturinn færður beint til lækkunar á bókfærðu verði eiginfjárlutans. Samkvæmt 58. lið verða síðari breytingar á frestuðu skattskuldbindingunni færðar í rekstrarreikning sem frestaður skattkostnaður (skatttekjur).“

Í 52. lið í skýringum við lok dæmis B og dæmis C, er „61. lið“ breytt í „lið 61A“ og „færður beint til lækkunar á eigin fé“ breytt í „færður í aðra heildarafkomu“.

Fyrirsögninni yfir 58. lið er breytt og 58. lið er breytt sem hér segir:

**„Liðir færðir í rekstrarreikning**

58 Færa skal skammtímaskatt og frestaðan skatt sem tekjur eða gjöld og telja með í rekstrarreikningi tímabilsins nema að því marki sem skatturinn stafar af:

- a) viðskiptum eða atburði, sem er færður beint á eigið fé á sama tímabili eða öðru, utan rekstrarreiknings, annaðhvort í aðra heildarafkomu eða beint á eigin fé (sjá lið 61A til 65), ...“

Í 60. lið er „til lækkunar eða hækkunar á eigin fé“ breytt í „fært utan rekstrarreiknings“.

Í fyrirsögn fyrir ofan 61. lið er „beint til hækkunar eða lækkunar á eigin fé“ breytt í „fært utan rekstrarreiknings“.

Ákvæði 61. liðar falla brott og lið 61A er bætt við sem hér segir:

„61A Færa skal skammtímaskatt og frestaðan skatt utan rekstrarreiknings ef skatturinn tengist liðum sem eru færðir utan rekstrarreiknings, á sama eða öðru tímabili. Því þarf skammtímaskattur og frestaður skattur tengdur liðum, sem eru færðir á sama eða öðru tímabili:

- a) í aðra heildarafkomu, að færast á aðra heildarafkomu (sjá 62. lið).
- b) beint á eigið fé, að færast beint á eigið fé (sjá lið 62A).“

Ákvæðum 62. og 63. liðar er breytt og lið 62A er bætt við sem hér segir:

„62 Samkvæmt IFRS-stöðlum er þess krafist eða það heimilað að tiltekni liðir séu færðir í aðra heildarafkomu. Dæmi um slíka liði eru:

- a) breyting á bókfærðu verði, sem stafar af endurmati varanlegra rekstrarfjármuna (sjá IAS-staðal 16), og
- b) [Felldur brott]

c) hreinn gengismunur, sem myndast vegna umreiknings á reikningsskilum erlends rekstrar (sjá IAS-staðal 21).

d) [Felldur brott]

62A Samkvæmt IFRS-stöðlum er þess krafist eða það heimilað að tilteknir liðir séu færðir beint til hækkunar eða lækkunar á eigin fé. Dæmi um slíka liði eru:

a) leiðrétting á upphafsstöðu óráðstafaðs eigin fjár, sem stafar annaðhvort af breytingu á reikningsskilaaðferð, sem beitt er afturvirk, eða leiðréttingu á skekkju (sjá IAS-staðal 8, *reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur*), og

b) fjárhæðir sem stafa af upphaflegri færslu eiginfjárlutans í samsettum fjármálagerningi (sjá 23. lið).

63 Í undantekningartilvikum getur verið erfitt að ákvarða fjárhæð skammtímaskatts og frestaðs skatts sem tengist liðum sem eru færðir til hækkunar eða lækkunar á eigin fé (annaðhvort í aðra heildarafkomu eða beint á eigið fé). Þetta getur t.d. átt við þegar:

a) ...

b) breyting á skatthlutfalli ... lið, sem áður var færður utan rekstrarreiknings, eða

c) eining ... og frestaða skattinneignin tengist (að hluta til eða í heild) lið sem áður var færður utan rekstrarreiknings.

Í þeim tilvikum er skammtímaskattur og frestaður skattur, sem tengjast liðum sem eru færðir utan rekstrarreiknings, byggðir á skynsamlegri hlutfallsskiptingu á skammtímaskatti og frestuðum skatti einingarinnar í viðkomandi lögsagnarumdæmi eða annarri aðferð sem leiðir til skiptingar sem á betur við við þessar aðstæður.“

Í 65. lið er, „færð til hækkunar eða lækkunar á eigið fé“ breytt í „færð í aðra heildarafkomu“.

Ákvæðum liðar 68C er breytt sem hér segir:

„68C Eins og fram kemur ... a) viðskiptum eða atburði, sem er færður utan rekstrarreiknings á sama tímabili eða öðru, eða b) sameining fyrirtækja. ...“

Ákvæðum 77. liðar er breytt og lið 77A er bætt við sem hér segir:

„77 Í yfirliti um heildarafkomu skal koma fram skattkostnaður (skatttekjur) sem tengist hagnaði eða tapi af reglulegri starfsemi.

77AEf eining birtir hluta hagnaðar eða taps í aðgreindum rekstrarreikningi eins og lýst er í 81. lið IAS-staðals 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2007), skal hún sýna skattkostnað (skatttekjur) sem tengist hagnaði eða tapi af reglulegri starfsemi í þessum aðgreinda rekstrarreikningi.“

Ákvæðum 81. liðar er breytt sem hér segir:

„81 Einnig skal greina sérstaklega frá eftirfarandi:

a) samanlögðum skammtímasköttum og frestuðum sköttum í tengslum við liði, sem eru færðir til lækkunar eða hækkunar á eigin fé (sjá lið 62A),

ab) upphæð tekjuskatts sem tengist hverjum hluta annarrar heildarafkomu (sjá 62. lið og IAS-staðal 1 (endurskoðaður 2007)),

b) [Felldur brott], ...“

Ákvæðum 92. liðar er bætt við sem hér segir:

„92 Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 23., 52., 58., 60., 62., 63. og 65. liðar, liðar 68C, 77. og 81. liðar, ákvæði 61. liðar féllu brott og við bættust liðir 61A, 62A og 77A. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

**IAS-staðall 14, starfsþáttaskýrslur**

A14 IAS-staðli 14 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 2. liðar og liða 52A og 54 er breytt sem hér segir:

„2 Í heildstæðum reikningsskilum er efnahagsreikningur, yfirlit um heildarafkomu, yfirlit um sjóðstreymi, yfirlit um breytingar á eigin fé og skýringar eins og kveðið er á um í IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2007). Þegar aðgreindur rekstrarreikningur er settur fram í samræmi við IAS-staðal 1 er hann hluti af þeim heildstæðu reikningsskilum.

52A Eining... alla starfsemi, sem hefur verið flokkuð sem aflögð, miðað við lok síðasta reikningsskilatímabilsins sem er sett fram.

54 Sem dæmi um mat á árangri starfsþáttar, sem er á undan árangri af rekstri starfsþáttar í yfirliti um heildarafkomu, má nefna heildarframlegð af sölu. Sem dæmi um mat á árangri starfsþáttar, sem er á eftir árangri af rekstri starfsþáttar í yfirliti um heildarafkomu, má nefna hagnað eða tap af reglulegri starfsemi (annaðhvort fyrir eða eftir tekjuskatt) og hreinn hagnaður eða tap.“

Ákvæðum 85. liðar er bætt við sem hér segir:

„85 Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist 2. liður. Eining skal beita IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

**IAS-staðall 16, varanlegir rekstrarfjármunir**

A15 IAS-staðli 16 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 39. og 40. liðar er breytt sem hér segir:

„39 Ef bókfært verð eignar er hækkað vegna endurmats skal færa hækkunina í aðra heildarafkomu og safnað saman á eigið fé undir fyrirsögninni endurmatsreikningur. Þó ...

40 Ef bókfært verð eignar ... Þó skal færa lækkunina í aðra heildarafkomu að því marki sem kreditstaða er fyrir hendi á endurmatsreikningi vegna þeirrar eignar. Lækkunin, sem er færð í aðra heildarafkomu, lækkar uppsafnaða fjárhæð í eigið fé undir fyrirsögninni endurmatsreikningur.“

Í iv. lið e-liðar í 73. lið er, „færð beint á eigið fé“ breytt í „færð eða bakfærð í aðra heildarafkomu“.

Við bætist liður 81B svohljóðandi:

„81B Með IAS-staðli 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess er ákvæðum 39., 40. og 73. lið (iv. lið e-liðar) breytt. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

**IAS-staðall 19, starfskjör**

A16 IAS-staðli 19 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 69. lið breytist „við sérhverja dagsetningu efnahagsreiknings sem fylgir á eftir“ í „við lok hvers skýrslutímabils sem fylgir á eftir“.

Liðum 93A–93D er breytt sem hér segir:

„93A Ef eining tekur upp þá aðferð að færa tryggingafræðilegan hagnað og tap á tímabilinu þegar hagnaðurinn eða tapið verður til, eins og heimilt er skv. 93. lið, getur hún fært hagnaðinn eða tapið í aðra heildarafkomu, í samræmi við lið 93B til 93D, svo framarlega sem ...

93B Tryggingafræðilegur hagnaður og tap, sem er fært í aðra heildarafkomu, eins og heimilt er skv. lið 93A, skal sett fram í yfirliti um heildarafkomu.

93C Eining sem færir tryggingafræðilegan hagnað og tap í samræmi við lið 93A skal einnig færa allar leiðréttingar, sem verða til vegna markanna í b-lið 58. liðar, í aðra heildarafkomu.

93D Tryggingafræðilegan hagnað og tap og leiðréttingar, sem verða til vegna markanna í b-lið 58. liðar og hafa verið færðar í aðra heildarafkomu, skal færa þegar í stað sem óráðstafað eigið fé. Ekki skal endurflokka slíkt í rekstrarreikning á síðara tímabili.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Ákvæðum liðar 120A er breytt sem hér segir:

„120A Eining skal veita eftirfarandi upplýsingar um réttindatengd kerfi: ...

h) heildarfjárhæð sem er færð í aðra heildarafkomu fyrir hvorn eftirfarandi liða: ...

i. að því er varðar einingar sem færa tryggingafræðilegan hagnað og tap í aðra heildarafkomu í samræmi við lið 93A, uppsafnaða fjárhæð tryggingafræðilegs hagnaðar og taps sem færð er í aðra heildarafkomu.“

Ákvæðum 161. liðar er bætt við sem hér segir:

„161 Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess er liðum 93A–93D, 106. lið (dæmi) og lið 120A breytt. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

#### **IAS-staðall 20, *færsla opinberra styrkja og upplýsingar um opinbera aðstoð***

A17IAS-staðli 20 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Ákvæðum liðar 29A er bætt við sem hér segir:

„29A Ef eining birtir þætti rekstrarreiknings í aðgreindum rekstrarreikningi, eins og lýst er í 81. lið IAS-staðals 1 (endurskoðaður 2007), birtir hún tekjutengda styrki eins og krafist er í 29. lið í þessum aðskilda rekstrarreikningi.“

Ákvæðum 42. liðar er bætt við sem hér segir:

„42 Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess bættist við liður 29A. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

#### **IAS-staðall 21, *áhrif gengisbreytinga erlendra gjaldmiðla***

A18IAS-staðli 21 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 7. lið er, „... sjóðstreymisýfirliti á sjóðstreymi sem verður til ...“ breytt í „... yfirlit um sjóðstreymi á sjóðstreymi sem verður til ...“

Í fyrirsögn yfir 23. lið breytist „Framsetning í síðari efnahagsreikningum“ í „Framsetning við lok síðari skýrslutímabila“.

Í 27. lið er, „upphaflega færður á eigin fé“ breytt í „upphaflega færður í aðra heildarafkomu“.

Í 30. og 31. lið er, „fært beint á eigið fé“ og „færður á eigið fé“ breytt í „fært beint í aðra heildarafkomu“.

Í 32. lið er, „skal upphaflega færa ... á aðgreindan þátt meðal eigin fjár og ... í rekstrarreikning“ breytt í „skal upphaflega færa ... í aðra heildarafkomu og endurflokka úr eigin fé í rekstrarreikning“.

Í 33. lið er, „endurflokkaður í sérstakan eiginfjárbátt“ breytt í „færður beint í aðra heildarafkomu“.

Ákvæðum 37. liðar er breytt sem hér segir:

„37 Áhrifin af ... Gengismunur, sem stafar af umreikningnum á erlendum rekstri, sem áður var flokkaður í aðra heildarafkomu í samræmi við 32. lið og c-lið 39. liðar, er ekki endurflokkadur úr eigin fé í rekstrarreikning fyrir en við ráðstöfun rekstrarins.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Í b-lið 39. liðar er, „sérhverjum rekstrarreikningi“ breytt í „sérhverju birtu yfirliti um heildarafkomu eða birtum aðskildum rekstrarreikningi“.

Í c-lið 39. liðar er, „sem aðgreindan þátt meðal eigin fjár“ breytt í „í aðra heildarafkomu“.

Ákvæðum 41., 45., 46., 48. og 52. liðar er breytt og verða svohljóðandi:

„41 Gengismunurinn sem um getur í c-lið 39. liðar stafar af:

- a) umreikningi tekna og gjalda á gengi þeirra daga, sem viðskiptin fara fram, og eigna og skulda á lokagengi.

...

Þessi gengismunur er ekki færður í rekstrarreikning vegna þess að breytingarnar á genginu hafa lítil sem engin bein áhrif á núverandi sjóðstreymi eða framtíðarsjóðstreymi vegna rekstrarins. Uppsöfnuð fjárhæð gengismunar er sett fram í aðgreindum þætti meðal eigin fjár þar til erlenda rekstrinum hefur verið ráðstafað. Þegar gengismunur tengist erlendum rekstri sem er hluti af samstæðu en ekki að öllu leyti í eigu einingarinnar ...

45 Sameining ... Í samræmi við þetta er slíkur gengismunur áfram færður í rekstrarreikning í samstæðureikningsskilum einingarinnar sem reikningsskilin taka til eða, ef hann verður til við þær aðstæður sem lýst er í 32. lið, er hann færður í aðra heildarafkomu og safnað upp í aðgreindum þætti meðal eigin fjár þar til erlenda rekstrinum hefur verið ráðstafað.

46 Þegar ... heimilt samkvæmt IAS-staðli 27 að nota aðra dagsetningu, að því tilskildu að ekki muni meira en þremur mánuðum og að leiðréttingar séu gerðar vegna áhrifa af umtalsverðum viðskiptum eða öðrum atburðum sem gerast á milli dagsetninganna. ...

48 Við ráðstöfun á erlendum rekstri skal endurflokka uppsafnaða fjárhæð gengismunar sem tengist erlendum rekstri, sem var færð í aðra heildarafkomu og safnað upp í aðgreindan þátt meðal eigin fjár, úr eigin fé í rekstrarreikning (sem endurflokkunarleiðrétting) þegar færður er hagnaður eða tap af ráðstöfun (sjá IAS-staðal 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2007)).

52 Eining skal birta upplýsingar um: ...

- b) hreinan gengismun, sem er færður í aðra heildarafkomu og safnað upp í aðgreindan þátt meðal eigin fjár, og afstemmingu fjárhæðar slíks gengismunar við upphaf og lok tímabils.“

Ákvæðum liðar 60A er bætt við sem hér segir:

„60A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess er ákvæðum 27., 30.–33., 37., 39., 41., 45., 48. og 52. liðar breytt. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

#### **IAS-staðall 24, upplýsingar um tengda aðila**

A19[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

#### **IAS-staðall 27, samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil**

A20IAS-staðli 27 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 4. lið í skilgreiningu kostnaðarverðsaðferðar er „uppsöfnuðum hagnaði“ breytt í „óráðstöfuðu eigin fé“.



Ákvæðum 26., 27. og 30. liðar og e-liðar 40. liðar er breytt sem hér segir:

„26 Reikningsskil móðurfélagsins og dótturfélaga þess, sem eru notuð við gerð samstæðureikningsskila, skulu gerð á sama degi. Þegar lok reikningsskilatímabils móðurfélagsins og dótturfélags eru ekki þau sömu gerir dótturfélagið viðbótarreikningsskil vegna samstæðureikningsskila miðað við sömu dagsetningu og reikningsskil móðurfélagsins, nema það sé ógerlegt.

27 Þegar ... reikningsskil dótturfélags, sem eru notuð við gerð samstæðureikningsskila, eru miðuð við annan reikningsskiladag en reikningsskil móðurfélagsins skal gera leiðréttingar vegna áhrifa af verulegum viðskiptum eða atburðum sem verða milli þess reikningsskiladags og reikningsskiladags móðurfélagsins. Hvað sem öðru liður skal ekki muna meira en þremur mánuðum á lokum reikningsskilatímabils dótturfélagsins og lokum reikningsskilatímabils móðurfélagsins. Lengd reikningsskilatímabils og munur á lokum reikningsskilatímabils skal vera eins frá einu tímabili til annars.

30 Tekjur ... færð beint í aðra heildarafkomu í samræmi við IAS-staðal 21, *áhrif gengisbreytinga í erlendum gjaldmiðlum*, er endurflokkaður í rekstrarreikning samstæðureikningsskila sem endurflokkunarleiðrétting sem hagnaður eða tap af ráðstöfun dótturfélagsins.

40 Veita skal upplýsingar ...

- e) lok reikningsskilatímabilsins í reikningsskilum dótturfélags, þegar slík reikningsskil eru notuð til að gera samstæðureikningsskil, og þau eru miðuð við annan reikningsskiladag eða annað tímabil en hjá móðurfélaginu, og ástæðuna fyrir því að notaður er annar reikningsskiladagur eða -tímabil; ...“

Ákvæðum liðar 43A er bætt við sem hér segir:

„43A Með IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila*, (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 30. liðar. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

### **IAS-staðall 28, fjárfestingar í hlutdeildarfélögum**

A21IAS-staðli 28, er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 11., 24. og 25., liðar, e-liðar 37. liðar og 39. liðar er breytt sem hér segir:

„11 Samkvæmt hlutdeildaraðferðinni ... Leiðréttingar á bókfærðu verði kunna einnig að vera nauðsynlegar vegna breytinga á hlutfallslegri eign fjárfestisins í einingunni sem fjárfest er í, sem stafa af breytingum á öðrum heildarhagnaði einingar sem fjárfest er í. Til slíkra breytinga teljast þær breytingar sem stafa af endurmati á varanlegum rekstrarfjármunum og af gengismun. Hluttur fjárfestisins í þessum breytingum er færður í aðra heildarafkomu fjárfestis (sjá IAS-staðal 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)).

24 Þegar ... Ef lok reikningsskilatímabils fjárfestis og hlutdeildarfélags eru ekki þau sömu gerir hlutdeildarfélagið reikningsskil sín til afnota fyrir fjárfestinn og miðar við sömu dagsetningu og reikningsskil fjárfestisins nema það sé ekki gerlegt.

25 Þegar reikningsskil hlutdeildarfélags, sem eru notuð við beitingu hlutdeildaraðferðarinnar ... eru miðuð við annan reikningsskiladag en reikningsskil fjárfestisins ... Hvað sem öðru liður skal ekki muna meira en þremur mánuðum á lokum reikningsskilatímabils hlutdeildarfélagsins og fjárfestisins. Lengd reikningsskilatímabils og munur á lokum reikningsskilatímabils skal vera eins frá einu tímabili til annars.

37 Veita skal upplýsingar ...

- e) lok reikningsskilatímabils reikningsskila hlutdeildarfélags, þegar slík reikningsskil eru notuð til að gera reikningsskil með hlutdeildaraðferðinni, og þau eru miðuð við annan reikningsskiladag eða annað tímabil en hjá fjárfestinum, og ástæðuna fyrir því að notaður er annar reikningsskiladagur eða -tímabil,

39 Hluttur fjárfestis í breytingum sem færðar eru í aðra heildarafkomu í hlutdeildarfélaginu skal fjárfestir færa í aðra heildarafkomu.“

Ákvæðum liðar 41A er bætt við sem hér segir:

„41A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust 11. og 39. liður. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

#### **IAS-staðall 29, reikningsskil í hagkerfi þar sem óðaverðbólga ríkir**

A22IAS-staðli 29 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 27. lið er, „rekstrarreikningsliðum“ breytt í „liðum í yfirliti um heildarafkomu“.

Í 28. lið er „liðir rekstrarreiknings“ breytt í „tekju- og gjaldaliðir“.

Í 36. lið er „reikningsskiladagsetningar“ breytt í „lok reikningsskilatímabila“.

#### **IAS-staðall 32, fjármálagerningar: framsetning**

A23IAS-staðli 32 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Í 40. lið er „rekstrarreikningi“ breytt í „yfirliti um heildarafkomu eða í aðgreindum rekstrarreikningi (ef hann er settur fram)“ (tvisvar).

Ákvæðum liðar 97A er bætt við sem hér segir:

„97A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist 40. liður. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

Leiðbeiningum um beitingu er breytt eins og lýst er hér á eftir.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

#### **IAS-staðall 33, hagnaður á hlut**

A24IAS-staðli 33 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 4. lið er „í aðgreindum rekstrarreikningi“ breytt í „í yfirliti sínu um heildarhagnað“.

Ákvæðum liðar 4A er bætt við sem hér segir:

„4A Ef eining birtir þætti hagnaðar eða taps í aðgreindum rekstrarreikningi, eins og lýst er í 81. lið IAS-staðals 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2007), skal hún einungis sýna hagnað á hlut í þessum aðgreinda rekstrarreikningi.“

Í 13. lið fellur „*framsetning reikningsskila*“ brott.

Ákvæðum 67. liðar er breytt sem hér segir: „... er unnt að ná fram tvöfaldri framsetningu í einni línu í yfirliti um heildarafkomu.“

Liðum 67A, 68A, 73A og 74A er bætt við sem hér segir:

„67A Ef eining birtir þætti rekstrarreiknings í aðgreindum rekstrarreikningi, eins og lýst er í 81. lið í IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), sýnir hún grunnhagnað á hlut og þynntan hagnað á hlut, eins og gerð er krafa um í 66. og 67. lið, í þeim aðgreinda rekstrarreikningi.

68A Ef eining birtir þætti rekstrarreiknings í aðgreindum rekstrarreikningi, eins og lýst er í 81. lið í IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), sýnir hún grunnhagnað á hlut og þynntan hagnað á hlut fyrir aflagða starfsemi, eins og krafist er í 68. lið, í þeim aðgreinda rekstrarreikningi eða í skýringum.“

73A Ákvæði 73. liðar eiga einnig við um einingu sem greinir frá, til viðbótar við grunnhagnað á hlut og þynntan hagnað á hlut, fjárhæðir á hlut og notar annan þátt í aðgreinda rekstrarreikningnum (eins og lýst er í 81. lið í IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007)) en þann sem gerð er krafa um í þessum staðli.

74A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess bættust við liðirnir 4A, 67A, 68A og 73A. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

#### **IAS-staðall 34, árshlutareikningsskil**

A25IAS-staðli 34 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 4., 5. og 8. liðar er breytt sem hér segir:

„4. ...

*Árshlutareikningsskil* eru reikningsskil sem innihalda annaðhvort heildstæð reikningsskil (eins og lýst er í IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2007)) eða samandregin reikningsskil (eins og lýst er í þessum staðli) árshluta.

5. Samkvæmt skilgreiningu í IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), skulu eftirfarandi efnisþættir vera í heildstæðum reikningsskilum:

- a) efnahagsreikningur við lok tímabilsins,
- b) yfirlit um heildarafkomu á tímabilinu,
- c) yfirlit um breytingar á eigin fé á tímabilinu,
- d) yfirlit um sjóðstreymi á tímabilinu,
- e) skýringar þar sem er að finna samantekt á mikilvægum reikningsskilaaðferðum ásamt öðrum skýringum og
- f) efnahagsreikningur við upphaf fyrsta samanburðartímabilsins þegar eining beitir reikningsskilaaðferð afturvirkta eða endurgerir liði í reikningsskilum sínum afturvirkta eða þegar hún endurflokkar liði í reikningsskilum sínum.

8 Í árshlutareikningsskilum skal vera ...

- a) samandreginn efnahagsreikningur,
- b) samandregið yfirlit um heildarafkomu, birt annaðhvort sem:
  - i. samandregið stakt yfirlit eða
  - ii. samandreginn aðgreindur rekstrarreikningur og samandregið yfirlit um heildarafkomu,
- c) samandregið yfirlit um breytingar á eigin fé,
- d) samandregið yfirlit um sjóðstreymi á tímabilinu og e) valdar skýringar.“

Við bætist liður 8A sem hér segir:

„8A. Ef eining birtir þætti hagnaðar eða taps í aðgreindum rekstrarreikningi eins og lýst er í 81. lið IAS-staðals 1 (endurskoðaður 2007), skal hún birta samandregnar árshlutaupplýsingar úr þessum aðgreinda rekstrarreikningi.“

Ákvæðum 11. liðar er breytt sem hér segir:

„11. Í rekstrarreikningi sem sýnir þætti hagnaðar eða taps á aðlögunartímabili skal eining birta upplýsingar um grunnhagnað á hlut og þynntan hagnað á hlut fyrir viðkomandi tímabil.“

Við bætist liður 11A sem hér segir:

„11A. Ef eining birtir þætti hagnaðar eða taps í aðgreindum rekstrarreikningi eins og lýst er í 81. lið IAS-staðals 1 (endurskoðaður 2007), skal hún birta upplýsingar um grunnhagnað á hlut og þynntan hagnað á hlut í þessum aðgreinda rekstrarreikningi.“

Ákvæðum 12. liðar er breytt sem hér segir:

„12 Í IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) eru leiðbeiningar um uppbyggingu reikningsskila. ...“

Ákvæði 13. liðar falla brott.

Í j-lið 16. liðar er, „dagsetningu síðasta árlega efnahagsreiknings“ breytt í „lok síðasta árlega reikningsskilatímabils“.

Ákvæðum 20. liðar er breytt sem hér segir:

„20 Árshlutareikningsskil skulu ...

- a) ... fjárhagsárs á undan.
- b) yfirlit um heildarafkomu fyrir yfirstandandi árshluta og uppsafnað yfirlit fyrir það sem af er yfirstandandi fjárhagsárs með tilsvareandi samanburðaryfirlitum um heildarhagnað fyrir samsvarandi árshluta (yfirstandandi og það sem af er árinu) næstliðins fjárhagsárs til samanburðar. Eins og heimilt er samkvæmt IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) má setja fram í árshlutareikningsskilum fyrir hvert tímabil annaðhvort eitt yfirlit um heildarafkomu eða yfirlit þar sem birtir eru þættir rekstrarreiknings (aðgreindur rekstrarreikningur) og annað yfirlit sem hefst á rekstrarreikningi og sem sýnir þætti annarrar heildarafkomu (yfirlit um heildarafkomu).
- c) yfirlit um breytingar á eigin fé ... á næstliðnu fjárhagsári.
- d) ...“

Í 21. lið breytist „sem lýkur við dagsetningu árshlutareiknings“ í „að lokum árshluta“.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Í 31. lið breytist „bæði á árlegum og árshlutalegum reikningsskiladögum“ í „bæði við lok árlegra og árshlutalegra reikningsskilatímabila“.

Í 32. lið breytist „á reikningsskiladegi árshlutauppgjörs“ í „við lok árshlutauppgjörs reikningsskilatímabils“ og „á árlegum reikningsskiladegi“ er breytt í „við lok árlegs reikningsskilatímabils“.

Við bætist 47. liður sem hér segir:

„47 Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust 4., 5., 8., 11., 12. og 20., 13. liður var felldur brott og við bættust liðir 8A og 11A. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

### **IAS-staðall 36, virðisrýrnun eigna**

A26IAS-staðli 36 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 61. og 120. liðar er breytt sem hér segir:

„61 Virðisrýrnunartap á eign, sem hefur ekki verið endurmetin, er fært í rekstrarreikningi. Þó er virðisrýrnunartap á endurmetinni eign fært í aðra heildarafkomu að því marki að virðisrýrnunartapið sé ekki hærra en fjárhæðin sem er á endurmatsreikningnum vegna sömu eignar. Slíkt virðisrýrnunartap á endurmetinni eign lækkar endurmatsreikning vegna sömu eignar.

120 Bakfærsla virðisrýrnunartaps á endurmetinni eign er færð í aðra heildarafkomu til hækkunar á endurmatsreikningi vegna sömu eignar. Að því marki sem ...“

Í 126. og 129. lið er „beint á eigið fé“ breytt í „í aðra heildarafkomu“.

Ákvæðum liðar 140A er bætt við sem hér segir:

„140A Með IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila*, (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 61., 120., 126. og 129. liðar. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

### **IAS-staðall 37, *reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir***

A27IAS-staðli 37 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Í 75. lið er „efnahagslega ákvarðanatöku notenda“ breytt í „efnahagslegar ákvarðanir sem notendur taka“.

### **IAS-staðall 38, *ófnislegar eignir***

A28IAS-staðli 38 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 85. og 86. liðar er breytt sem hér segir:

„85 Ef bókfært verð ófnislegrar eignar er hækkað vegna endurmats skal færa hækkunina í aðra heildarafkomu og uppsafnað á eigið fé undir fyrirsögninni endurmatsreikningur. Þessa hækkun endurmats ...

86 Ef bókfært verð ... Þó skal færa lækkunina í aðra heildarafkomu að því marki sem kreditstaða er á endurmatsreikningi vegna þeirrar eignar. Lækkunin, sem er færð í aðra heildarafkomu, lækkar uppsafnaða fjárhæð í eigið fé undir fyrirsögninni endurmatsreikningur.“

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Í iii. lið e-liðar í 118. lið er „beint á eigið fé“ breytt í „í aðra heildarafkomu“.

Ákvæðum liðar 130B er bætt við sem hér segir:

„130B Með IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila*, (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust 85. og 86. liður og iii. liður e-liðar 118. liðar. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

### **IAS-staðall 39, *fjármálagerningar: færsla og mat***

A29IAS-staðli 39 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Vísanir til:

— „færð á eigið fé“ og „færð beint á eigið fé“ breytt í „færð í aðra heildarafkomu“.

—[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Í síðustu setningu 11. liðar er „í reikningsskilunum“ breytt í „í efnahagsreikningi“.

Í 12. lið breytist „á síðari reikningsskiladegi“ í „við lok síðara reikningsskilatímabils“.

Í 14. lið breytist „á efnahagsreikninginn“ í „í yfirlit sitt um fjárhagsstöðu“.

Ákvæðum 54. og 55. liðar er breytt sem hér segir:

54 Ef það á fremur við ... Fyrri ágóða eða fyrri tap á þeirri eign, sem fært hefur verið beint í aðra heildarafkomu í samræmi við b-lið 55. liðar, skal færa á eftirfarandi hátt:

- a) þegar um er að ræða ... Ef fjáreignin rýrnar síðar í verði er ágóði eða tap, sem hefur verið fært í aðra heildarafkomu endurflokkað úr eigin fé í rekstrarreikning í samræmi við 67. lið,
- b) þegar um er að ræða fjáreign, sem ekki hefur fastan gjalddaga, skal færa ágóðann eða tapið í rekstrarreikning þar til fjáreignin er seld eða henni er ráðstafað með öðrum hætti. Ef fjáreignin rýrnar síðar í verði er ágóði eða tap, sem hefur verið fært í aðra heildarafkomu endurflokkað úr eigin fé í rekstrarreikning í samræmi við 67. lið.

55 Ágóða eða tap ... skal færa sem hér segir:

- a) ...
- b) ágóða eða tap á fjáreign, sem er til sölu, skal færa í aðra heildarafkomu, nema þegar um er að ræða virðisrýrnunartap (sjá 67.-70. lið) og gengishagnað og gengistap (sjá lið AG83 í viðbæti A) þar til fjáreignin er afskráð. Þá skal endurflokka uppsafnaðan ágóða eða tap, sem áður var fært í aðra heildarafkomu, úr eigin fé í rekstrarreikning sem endurflokkunarleiðrétting (sjá IAS-staðal 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)). Að því marki sem ...“

Í 68. lið er „fjarlægt úr eigin fé og fært í rekstrarreikningi“ breytt í „endurflokkað úr eigin fé í rekstrarreikning“.

Í a-lið 95. liðar er „færður beint á eigið fé í gegnum yfirlit um breytingar á eigin fé (sjá IAS-staðal 1)“ breytt í „færður í aðra heildarafkomu“.

Í 97. lið er „endurflokkað í rekstrarreikningi“ breytt í „endurflokkað úr eigin fé í rekstrarreikningi sem endurflokkunarleiðrétting (sjá IAS-staðal 1 (endurskoðaður 2007))“.

Ákvæðum 98. og 100. liðar er breytt sem hér segir:

„98 Ef áhættuvörn ...

- a) hún endurflokkar tengdan ágóða og tap, sem var fært í aðra heildarafkomu í samræmi við 95. lið, í rekstrarreikningi, sem endurflokkunarleiðréttingu (sjá IAS-staðal 1 (endurskoðaður 2007)) á sama tímabili eða sömu tímabilum og yfirtekna eignin eða skuldin hefur áhrif á rekstrarafkomu einingarinnar (s.s. á tímabilunum þegar færð eru afskriftagjöld eða sölukostnaður). Ef eining væntir þess að allt tapið, sem fært er í aðra heildarafkomu, eða hluti þess, endurheimtist ekki á einu eða fleiri framtíðartímabilum skal hún endurflokka úr eigin fé í rekstrarreikning sem endurflokkunarleiðréttingu þá fjárhæð sem ekki er vænst að endurheimtist.
- b) hún fjarlægir tengdan ágóða og tap, sem var fært í aðra heildarafkomu í samræmi við 95. lið ...

100 Að því er varðar sjóðstreymisvarnir, aðrar en þær sem fjallað er um í 97. og 98. lið, skal endurflokka fjárhæðir, sem hafa verið færðar í aðra heildarafkomu, úr eigin fé í rekstrarreikning sem endurflokkunarleiðréttingu (sjá IAS-staðal 1 (endurskoðaður 2007)) á sama tímabili eða sömu tímabilum og áætluðu, áhættuvörðu framtíðarviðskiptin hafa áhrif á rekstrarafkomu einingarinnar (t.d. þegar fyrirhuguð sala fer fram).“

Í 101. lið er „færa sérstaklega á eigið fé“ breytt í „hefur verið fært í aðra heildarafkomu“, „skal halda áfram að færa sérstaklega á eigið fé“ er breytt í „skal færa sérstaklega á eigið fé“ og „skal fært í rekstrarreikningi“ er breytt í „skal endurflokka úr eigin fé í rekstrarreikningi sem endurflokkunarleiðréttingu“.

Ákvæðum 102. liðar er breytt sem hér segir:

„102 Áhættuvarnir hreinnar fjárfestingar ...

- a) sá hluti ágóðans eða tapsins af áhættuvarnargerningnum, sem er ákvarðaður sem skilvirk áhættuvörn (sjá 88. lið), skal færður í aðra heildarafkomu og
- b) óskilvirki hlutinn skal færður í rekstrarreikningi.

Sá ágóði eða tap af áhættuvarnargerningnum, sem tengist skilvirkum hluta áhættuvarnarinnar, sem hefur verið færður í aðra heildarafkomu, skal endurflokka úr eigin fé í rekstrarreikning sem endurflokkunarleiðréttingu (sjá IAS-staðal 1 (endurskoðaður 2007)) þegar erlenda rekstrinum er ráðstafað.“

Við bætist liður 103C sem hér segir:

„103C Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 26., 27., 34., 54., 55., 57., 67., 68., 95. (a-liður), 97., 98., 100., 102., 105., 108. liðar og ákvæði liða AG4D, AG4E (i. liður d-liðar) AG56, AG67, AG83 og AG99B. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

Ákvæðum 105. og 108. liðar er breytt sem hér segir:

„105 Þegar ... Að því er varðar slíka fjáreign skal eining færa allar uppsafnaðar breytingar á gangvirði í aðgreindan þátt meðal eigin fjár þar til kemur að afskráningu eða virðisrýrnun en þá skal einingin yfirfæra þann uppsafnaða ágóða eða tap úr eigin fé yfir í rekstrarreikning sem endurflokkunarleiðréttingu (sjá IAS-staðal 1 (endurskoðaður 2007)). Einingin ...

108 Eining skal ekki leiðrétta bókfært verð ófjárhagslegra eigna og ófjárhagslegra skulda til að útiloka ágóða og tap sem tengist sjóðstreymisvörnum meðtöldum í bókfærðu verði fyrir upphaf fjárhagsársins þegar þessum staðli er beitt fyrst. Við upphaf fjárhagstímabilsins, þegar þessum staðli er beitt fyrst, skal endurflokka sem eign eða skuld allar fjárhæðir sem eru færðar utan rekstrarreiknings (sem eru færðar í aðra heildarafkomu eða beint á eigið fé) þegar um er að ræða vörn vegna fastrar skuldbindingar, sem samkvæmt þessum staðli er færð sem gangvirðisvörn, nema þegar um er að ræða vörn vegna gengisáhættu erlendra gjaldmiðla sem áfram er farið með sem sjóðstreymisvörn.“

Viðbæti A, *Leiðbeiningum um framkvæmd*, er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í i. lið d-liðar AG4E er, „virðismatsbreytingarnar yrðu færðar á eigið fé“ breytt í „virðismatsbreytingarnar færðar í aðra heildarafkomu“.

Í lið AG25 breytist „á hverri dagsetningu efnahagsreiknings eftir það“ í „við lok hvers reikningsskilatímabils eftir það“.

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

Í lið AG67 breytist „Næsti reikningsskiladagur“ í „Lok reikningsskilatímabils“.

Ákvæðum liðar AG99B er breytt sem hér segir:

„AG99B Ef áhættuvörn vegna áætlaðra viðskipta innan samstæðu uppfyllir skilyrði um áhættuvarnarreikningsskil er allur ágóði eða tap, sem fært er í aðra heildarafkomu í samræmi við a-lið 95. liðar, endurflokkað úr eigin fé í rekstrarreikning sem endurflokkunarleiðrétting á sama tímabili eða tímabilum og gengisáhætta vegna gjaldmiðla í áhættuvörðu viðskiptunum hefur áhrif á hagnað eða tap samstæðunnar.“

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

#### **IAS-staðall 40, *fjárfestingareignir***

A30Í IAS-staðli 40 er 62. lið breytt sem hér segir:

„62 Fram til þess dags ... Með öðrum orðum:

- a) öll lækun á bókfærðu verði, sem stafar af því, er færð í rekstrarreikning. Að því marki sem fjárhæð hefur verið færð í endurmatsreikning vegna þeirrar fasteignar, er lækkunin þó færð í aðra heildarafkomu og lækkar endurmatsreikninginn innan eigin fjár.

- b) farið er með alla hækkun á bókfærðu verði á eftirfarandi hátt:
  - i. ...
  - ii) ef eitthvað stendur eftir af hækkuninni er það fært í aðra heildarafkomu og hækkar endurmatsreikning innan eigin fjár. Við ráðstöfun ...“

Við bætist liður 85A sem hér segir:

„85A Með IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila*, (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 62. liðar. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

#### **IAS-staðall 41, *landbúnaður***

- A31 Í a-lið 24. liðar breytist „dagsetningu efnahagsreiknings“ í „lok reikningsskilatímabils“.

#### **IFRIC-túlkun 1 *Breytingar á núverandi skuldbindingum vegna starfsemi sem leggja skal niður, enduruppbyggingu eða sambærilegum skuldbindingum***

- A32 IFRIC-túlkun 1 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í hlutanum „Tilvísanir“ er „IAS-staðall 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2003)“ breytt í „IAS-staðall 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2007)“.

Ákvæðum 6. liðar er breytt sem hér segir:

„6 Ef tengda eignin er metin samkvæmt endurmatslíkaninu:

- a) breytingar á skuldinni ... þannig að:
  - i. lækun á skuldinni (háð b-lið) er færð í aðra heildarafkomu og hækkar endurmatsreikning innan eigin fjár, ...,
  - ii. hækkun á skuldinni skal færð í rekstrarreikning nema hana skuli færa í aðra heildarafkomu og lækki endurmatsreikning innan eigin fjár að því marki ...
- b) ...
- c) er breyting ... Tekið skal tillit til slíks endurmats við ákvörðun fjárhæða sem verða færðar í rekstrarreikning eða í aðra heildarafkomu skv. a-lið. Ef endurmat er nauðsynlegt skulu allar eignir þess flokks endurmetnar,
- d) Í IAS-staðli 1 er krafist upplýsinga í yfirliti um heildarafkomu um sérhvern þátt annarrar heildarafkomu eða útgjalda. Til að fara að þessari kröfu skal aðgreina breytinguna á endurmatsreikningnum sem stafar af breytingunni á skuldinni og greina frá henni.“

Við bætist liður 9A sem hér segir:

„9A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist 6. liður. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

#### **IFRIC-túlkun 7 *beiting endurgerðaraðferðarinnar samkvæmt IAS-staðli 29, reikningsskil í hagkerfi þar sem ódaverðbólga ríkir***

- A33 IFRIC-túlkun 7 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 3. lið breytist „dagsetningu á lokastöðu efnahagsreiknings reikningsskilatímabilsins“ í „lokum reikningsskilatímabilsins“.



Í 4. lið breytist „lokastöðu efnahagsreikningsins“ í „lok reikningsskilatímabilsins“ og „dagsetningu á lokastöðu efnahagsreiknings þess tímabils“ breytt í „lokum reikningsskilatímabilsins“.

#### **IFRIC-túlkun 10, árshlutareikningsskil og virðisrýrnun**

A34 IFRIC-túlkun 10 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 1. lið breytist „á hverjum reikningsskiladegi“ í „lok hvers reikningsskilatímabils“, „við hverja dagsetningu efnahagsreiknings“ er breytt í „lok hvers reikningsskilatímabils“ og „á síðari reikningsskiladegi eða síðari dagsetningu efnahagsreiknings“ er breytt í „við lok síðara reikningsskilatímabils“.

Í 7. lið breytist „dagsetning efnahagsreiknings ... verið síðar“ í „lok reikningsskilatímabilsins ... verið síðar“.

#### **IFRIC-túlkun 14, IAS-staðall 19 — *takmörkun á réttindatengdri eign, kröfur um lágmarksfjármögnun og gagnkvæm áhrif þeirra***

A34A IFRIC-túlkun 14 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 10. lið er „hreinna eignar eða hreinnar skuldar í efnahagsreikningi“ breytt í „hreinna eignar eða hreinnar skuldar sem færð er í efnahagsreikning“.

Í b-lið 26. liðar er, „yfirlit um færðar tekjur og gjöld“ breytt í „aðra heildarafkomu“.

Við bætist liður 27A sem hér segir:

„27A Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007), breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttust ákvæði 26. liðar. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

#### **Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 7: *upptaka evrunnar***

A35 SIC-túlkun 7 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í hlutanum „Tilvísun“ er „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)“ bætt við.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á b-lið 4. liðar:

„4 Þetta þýðir einkum að:

- a) ...
- b) uppsafnaður gengismunur, sem tengist umreikningi á reikningsskilum erlends rekstrar, færður í aðra heildarafkomu, skal áfram flokkaður sem eigið fé og einungis endurflokkadur úr eigin fé í rekstrarreikning við ráðstöfun fjárfestingarinnar í erlenda rekstrinum og ...“

Undir fyrirsögninni „Gildistökdagur“ er nýjum lið bætt við á eftir „IAS-staðli 8“ sem er svohljóðandi:

„Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist 4. liður. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrra tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrra tímabil.“

#### **Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 10: *opinber aðstoð — engin ákveðin tengsl við rekstrarhreyfingar***

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

#### **Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 13: *sameiginlegar rekstrareiningar — ópeningaleg framlög frá samrekstraraðilum***

[Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

#### **Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 15: *rekstrarleiga — hvatar***

A38Í hlutanum „Tilvísanir“ í SIC-túlkun 15 er „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2003)“ breytt í „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)“.

**Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 25: tekjuskattar — breytingar á skattalegri stöðu einingar eða hluthafa hennar**

A39 SIC-túlkun 25 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í hlutanum „Tilvísun“ er „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)“ bætt við.

Ákvæðum 4. liðar er breytt sem hér segir:

„4 Breyting á skattalegri stöðu einingar eða hluthafa hennar leiðir ekki til hækkunar eða lækkunar á fjárhæðum sem eru færðar utan rekstrarreiknings. Skattalegar afleiðingar til skamms tíma og frestaðar, skattalegar afleiðingar af breytingu á skattalegri stöðu skulu innifaldar í rekstrarreikningi á tímabilinu nema afleiðingarnar tengist viðskiptum og atburðum sem leiða til, á sama tímabili eða öðru, beinnar hækkunar eða lækkunar á færðri fjárhæð eigin fjár eða á færðum fjárhæðum í öðrum heildarhagnaði. Þær skattalegu afleiðingar, sem tengjast breytingum á þeirri fjárhæð eigin fjár, sem færð er á sama eða öðru tímabili (og sem eru ekki innifaldar í rekstrarreikningi), skulu færðar sem hækkun eða lækkun beint á eigið fé. Skattalegar afleiðingar, sem tengjast fjárhæðum, sem færðar eru í aðra heildarafkomu, skal færa í aðra heildarafkomu.“

Undir fyrirsögninni „Gildistök dagur“ er nýjum lið bætt við á eftir „IAS-staðli 8“ sem er svohljóðandi:

„Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist 4. liður. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

**Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 29: upplýsingagjöf — samningar um þjónustuvilnun**

A40 Í hlutanum „Tilvísanir“ í SIC-túlkun 29 er „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2003)“ breytt í „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)“.

**Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 32: Óefnislegar eignir — kostnaður við vefsetur**

A41 SIC-túlkun 32 er breytt eins og lýst er hér á eftir. Í hlutanum „Tilvísanir“ er „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2003)“ breytt í „IAS-staðall 1, framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)“.

Ákvæðum 5. liðar er breytt sem hér segir:

„5 Þessi túlkun ... Að auki eru útgjöld, sem eining stofnar til vegna netþjónustuveitu, sem hýsir vefsetur einingarinnar, gjaldfærð skv. 88. lið IAS-staðals 1 og rammanum þegar tekið er við þjónustunni.“

Undir fyrirsögninni „Gildistök dagur“ er nýjum lið bætt við sem hér segir:

„Með IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) breyttust hugtök og hugtakanotkun í öllum IFRS-stöðlum. Auk þess breyttist 5. liður. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 1 (endurskoðaður 2007) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.“

# **REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 53/2009**

**frá 21. janúar 2009**

**um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS-staðal 32 og IAS-staðal 1 (\*)**

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla <sup>(1)</sup>, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1126/2008 <sup>(2)</sup> voru samþykktir tilteknir alþjóðlegir staðlar og túlkunarir sem voru fyrir hendi 15. október 2008.

2) Hinn 14. febrúar 2008 birti Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IAS-staðal 32: *fjármálagæringar: framsetning*, og alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila — innleysanlegir fjármálagæringar og skuldbindingar sem verða til við félagsslit*, hér á eftir nefnt „breytingar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1“. Breytingarnar krefjast þess að tilteknir gæringar, sem félög hafa gefið út og eru nú flokkaðir sem skuldbindingar, þrátt fyrir að þeir hafi svipaða eiginleika og almennir hlutir, séu flokkaðir sem eigið fé. Viðbótarupplýsinga er krafist sem tengjast þessum fjármálagæringum og nýjar reglur eiga að gilda við endurflokkun þeirra.

3) Með samráði við sérfræðingahóp (TEG) Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) er það staðfest að breytingarnar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1 uppfylli tæknileg skilyrði fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Endurskoðunarhópurinn um ráðgjöf um reikningsskilastaðla lagði mat á álit Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) um stuðning við staðlana, í

samræmi við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2006/505/EB frá 14. júlí 2006 um skipun endurskoðunarhóps um ráðgjöf um reikningsskilastaðla til að ráðleggja framkvæmdastjórninni um hlutlægni og hlutleysi álita EFRAG <sup>3</sup>, og tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að álitði væri skynsamlegt og hlutlægt.

4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1126/2008 til samræmis við það.

5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrinefndarinnar um reikningsskil.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.*

Viðaukanum við reglugerð (EB) nr. 1126/2008 er breytt sem hér segir:

1. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IAS-staðli 32, *fjármálagæringar: framsetning*, er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

2. IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila*, er breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

3. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IFRS-staðli 7, IAS-staðli 39 og IFRIC-túlkun 2 er breytt í samræmi við breytingar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1 eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

*2. gr.*

Félög skulu beita breytingunni á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1, eins og hún er sett fram í viðaukanum við þessa reglugerð, eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fyrsta fjárhagsárs þeirra sem hefst eftir 31. desember 2008.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 17, 22.1.2009, bls. 23. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 74/2009 frá 29. maí 2009 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 47, 3.9.2009, bls. 41.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 243, 11.9.2002, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB L 320, 29.11.2008, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 199, 21.7.2006, bls. 33.

*3. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 21. janúar 2009.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Charlie McCREEVY

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIDAUKI

## ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IAS-staðall 32	Breytingar á IAS-staðli 32, <i>ffjármálagæringar: framsetning</i>
IAS-staðall 1	Breytingar á IAS-staðli 1, <i>framsetning reikningsskila</i>

## BREYTINGAR Á IAS-STADLI 32, FJÁRMÁLAGERNINGAR: FRAMSETNING OG BREYTINGAR Á IAS-STADLI 1, FRAMSETNING REIKNINGSSKILA

## INNLEYSANLEGIR FJÁRMÁLAGERNINGAR OG SKULDBINDINGAR SEM VERÐA TIL VIÐ FÉLAGSSLIT

## Breytingar á IFRS-stöðlum

Í þessu skjali eru settar fram breytingar á IAS-staðli 32, *fjármálagerningar: framsetning*, og IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila*, (eins og honum var breytt 2007), og breytingar sem af þessu leiða, á IFRS-staðli 7, *fjármálagerningar: upplýsingar*, og á IFRS-staðli 39, *fjármálagerningar: færsla og mat*, og IFRIC-túlkun 2, *hlutir félagsaðila í samvinnueiningum og sambærilegir gerningar*. Í þessu skjali eru einnig breytingar á grundvelli niðurstaðna IAS-staðals 32 og IAS-staðals 1, og skýringardæmi sem fylgja IAS-staðli 32. Breytingarnar eru til komnar vegna tillagna sem voru í birtingardrögum um breytingartillögur á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1 — *Innleysanlegir fjármálagerningar á gangvirði og skuldbindingar sem verða til við félagsslit*, sem voru gefnar út í júní 2006.

Einingar skulu beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef einingar taka breytingarnar upp að því er varðar fyrri tímabil skulu þær greina frá því.

## Breytingar á IAS-staðli 32

## Fjármálagerningar:

**Framsetning** Í 11. lið staðalsins er skilgreiningunni á fjáreign og fjárskuld breytt og skilgreiningu á innleysanlegum gerningi er bætt við á eftir skilgreiningunni á gangvirði.

## SKILGREININGAR (SJÁ EINNIG LIÐI AG3–AG23)

11 Í þessum staðli er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

...

*Fjáreign* er sérhver eign sem felst í eftirfarandi:

a) ...

d) samningi sem verður gerður eða kann að vera gerður upp í eiginfjárgerningum einingarinnar og er:

i. ...

ii. afleiða sem verður eða kann að verða gerð upp á annan hátt en með því að skiptast á fastri fjárhæð handbærs fjár eða annarri fjáreign fyrir fastan fjölda eiginfjárgerninga einingarinnar. Í þessu sambengi taka eiginfjárgerningar einingar ekki til innleysanlegra fjármálagerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B, gerninga sem leggja þá skyldu á eininguna að afhenda öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar við félagsslit og eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16C og 16D eða gerninga sem eru samningar fyrir framtíðarviðtöku eða afhendingu eiginfjárgerninga einingarinnar sjálfrar.

*Fjárskuld* er sérhver skuld sem felur í sér:

a) samningsbundna skyldu:

i. til að afhenda annarri einingu handbært fê eða aðra fjáreign eða

ii. til að skiptast á fjáreignum eða fjárskuldum við aðra einingu samkvæmt skilyrðum sem geta verið óhagstæð einingunni eða

b) samning sem verður gerður eða kann að verða gerður upp í eiginfjárgerningum einingarinnar og er:

i. gerningur, sem er ekki afleiddur, sem einingin er eða kann að verða skuldbundin til að afhenda breytilegan fjölda eiginfjárgerninga einingarinnar fyrir, eða

- ii. afleiða sem verður eða kann að verða gerð upp með skiptum á fastri fjárhæð handbærs fjár eða annarri fjáreign fyrir fastan fjölda eiginfjárgerninga einingarinnar. Í þessu skyni taka eiginfjárgerningar einingar ekki til innleysisanlegra fjármálagerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B, gerninga sem leggja þá skyldu á eininguna að afhenda öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar við félagsplit og eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16C og 16D, eða gerninga sem eru samningar fyrir framtíðargreiðslu eða afhendingu eiginfjárgerninga einingarinnar sjálfrar.

Gerningur, sem uppfyllir skilgreiningu fjárskuldar, flokkast í undantekningartilvikum sem eiginfjárgerningur ef hann felur í sér öll einkenni og uppfyllir skilyrðin í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D.

...

*Innleysisanlegur gerningur* er fjármálagerningur sem gefur handhafa rétt til að skila gerningnum aftur til útgefanda gegn handbæru fé eða annarri fjáreign, eða er sjálfkrafa innleyst hjá útgefanda við óþekkthan atburð sem á sér stað í framtíðinni eða við andlát eða starfslok handhafa gerningsins.

*Fyrirsögninni á undan 15. lið og 16. lið er breytt. Á eftir 16. lið er fyrirsögn og liðum 16A og 16B bætt við, annarri fyrirsögn, liðum 16C og 16D bætt við, annarri fyrirsögn og liðum 16E og 16F bætt við.*

#### FRAMSETNING

#### Skuldir og eigið fé (sjá einnig liði AG13–AG14J og AG25–AG29A)

...

- 16 Þegar útgefandi beitir skilgreiningunum í 11. lið til að ákvarða hvort fjármálagerningur sé fremur eiginfjárgerningur en fjárskuld er gerningurinn eiginfjárgerningur ef og aðeins ef bæði a- og b- skilyrði hér á eftir eru uppfyllt.

a) ...

b) Ef gerningurinn verður gerður upp, eða hægt er að gera hann upp, í eiginfjárgerningum útgefandans, er hann:

i. ...

- ii. afleiða sem verður aðeins gerð upp þannig að útgefandi skipti á fastri fjárhæð handbærs fjár eða annarrar fjáreignar fyrir fastan fjölda sinna eigin eiginfjárgerninga. Í þessu tilviki taka eiginfjárgerningar útgefanda ekki til gerninga sem hafa öll einkenni og uppfylla skilyrðin sem er lýst í liðum 16A og 16B eða liðum 16C og 16D, eða gerninga sem eru samningar um móttöku eða afhendingu eiginfjárgerninga útgefandans í framtíðinni.

Samningsbundin skylda, þ.m.t. sú sem verður til vegna afleidds fjármálagernings, sem leiðir til, eða kann að leiða til, móttöku eða afhendingar eiginfjárgerninga útgefandans í framtíðinni en uppfyllir ekki skilyrði a) og b) hér að framan, er ekki eiginfjárgerningur. Gerningur, sem uppfyllir skilgreiningu fjárskuldar, flokkast í undantekningartilvikum sem eiginfjárgerningur, ef hann felur í sér öll einkenni og uppfyllir skilyrðin í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D.

#### *Innleysisanlegir gerningar*

- 16A Innleysisanlegur fjármálagerningur felur í sér þá samningsskyldu fyrir útgefanda að endurkaupa eða innleysa gerning gegn handbæru fé eða annarri fjáreign við innlausn. Þrátt fyrir skilgreiningu á fjárskuld flokkast gerningur, sem felur í sér slíka skuldbindingu, sem eiginfjárgerningur ef hann felur í sér öll eftirfarandi einkenni:

a) Hann veitir handhafa rétt til hlutfallslegs arðs af hreinni eign einingar komi til félagsplita. Hrein eign einingar eru þær eignir sem standa eftir þegar allar aðrar kröfur í eignir hennar hafa verið dregnar frá. Hlutfallslegur arður er ákvarðaður með því að:

i. skipta hreinni eign einingar við félagsplit í einingar sömu fjárhæðar og

ii. margfalda þá fjárhæð með fjölda eininga í eigu handhafa fjármálagerningsins.

b) Gerningurinn er í flokki gerninga sem er undirflokkur allra annarra flokka gerninga. Um gerning, sem tilheyrir slíkum flokki, gildir eftirfarandi:

i. gerningurinn hefur engan forgang fram yfir aðrar kröfur í eignir einingar við félagsplit og

- ii. gerningnum þarf ekki að breyta til að hann sé í flokki gerninga sem er undirflokkur allra annarra flokka gerninga.
  - c) Allir fjármálagerningar í flokki gerninga, sem er undirflokkur allra annarra flokka gerninga, hafa sömu einkenni. Þeir verða t.d. allir að vera innleysanlegir og reiknireglan, eða önnur aðferð, sem skal nota við útreikning endurkaups- eða innlausnarverðs, skal vera sú sama fyrir alla gerninga í þeim flokki.
  - d) Að undanskildum samningsskuldbindingum útgefanda til endurkaupa eða innlausnar á gerningi gegn handbæru fé eða öðrum fjáreignum, felur gerningurinn ekki í sér samningsskyldu til að afhenda annarri einingu handbært fé eða aðrar fjáreignir eða til að deila peningalegum eignum eða fjárskuldum með annarri einingu með skilyrðum, sem geta verið óhagstæð einingunni, og hann er ekki samningur, sem skal gera upp eða má gera upp með eiginfjárgerningum einingar, eins og kveðið er á um í b-undirlið skilgreiningar á fjárskuld.
  - e) Samanlagt vænt sjóðstreymi, miðað við gildistíma gerningsins, byggist að verulegu leyti á rekstrarreikningi, breytingum á færðri, hreinni eign eða breytingum á gangvirði færðrar og ófærðrar, hreinnar eignar einingar, á gildistíma gerningsins (að undanskildum áhrifum af gerningnum).
- 16B Til að gerningur geti flokkast sem eiginfjárgerningur skal hann fela í sér öll framangreind einkenni og útgefandinn skal ekki hafa aðra fjármálagerninga eða samninga, þar sem:
- a) samanlagt sjóðstreymi byggist að verulegu leyti á rekstrarreikningi, breytingum á færðri hreinni eign eða breytingum á gangvirði færðrar og ófærðrar hreinnar eignar einingar (að undanskildum áhrifum gernings eða samnings) og
  - b) áhrifin af því skerða umtalsvert eða fastsetja eftirstæðan arð til handhafa innleysanlegra gerninga.

Við beitingu þessa skilyrðis skal einingin ekki taka til greina aðra samninga en fjárhagslega við handhafa gernings, sem lýst er í lið 16A, þar sem samningsskilmálar og skilyrði eru sambærileg við samningsskilmála og skilyrði samsvarandi samnings sem gæti komist á milli aðila, sem er ekki handhafi gernings, og útgáfueiningar. Ef einingin getur ekki ákvarðað hvort þetta skilyrði er uppfyllt skal hún ekki að flokka innleysanlega gerning sem eiginfjárgerning.

*Gerningar eða þættir gerninga sem leggja þá skyldu á eininguna að afhenda við félagsslit öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingarinnar*

- 16C Sumir fjármálagerningar fela í sér samningsskuldbindingar útgáfueiningarinnar um afhendingu hlutfallslegs arðs af hreinni eign til annarrar einingar við félagsslit. Skuldbindingin verður annaðhvort til þegar öruggt er að félagsslit verði og einingin hefur ekki stjórn á því (t.d. þegar einingin hefur takmarkaðan endingartíma að ræða) eða óvíst er hvort það verður en ákvörðun um það er á valdi handhafa gernings. Þrátt fyrir skilgreiningu á fjárskuld flokkast gerningur, sem felur í sér slíka skuldbindingu, sem eiginfjárgerningur ef hann felur í sér öll eftirfarandi einkenni:
- a) Hann veitir handhafa rétt til hlutfallslegs arðs af hreinni eign einingar komi til félagsslita. Hrein eign einingar eru þær eignir sem standa eftir þegar allar aðrar kröfur í eignir hafa verið dregnar frá. Hlutfallslegur arður er ákvarðaður með því að:
    - i. skipta hreinni eign einingar við félagsslit í einingar sem eru jafnar að fjárhæð og
    - ii. margfalda þá fjárhæð með fjölda eininga í eigu handhafa fjármálagerningsins.
  - b) Gerningurinn er í flokki gerninga sem er undirflokkur allra annarra flokka eiginfjárgerninga. Um gerning, sem tilheyrir slíkum flokki, gildir eftirfarandi:
    - i. gerningurinn hefur engan forgang fram yfir aðrar kröfur í eignir einingar við félagsslit og
    - ii. gerningnum þarf ekki að breyta til að hann sé í flokki gerninga sem er undirflokkur allra annarra flokka gerninga.



- c) Allir fjármálagerningar í flokki gerninga, sem er undirflokkur allra annarra flokka gerninga, verða að fela í sér sömu samningsskyldur fyrir útgáfueininguna að því er varðar afhendingu hlutfallslegs arðs af hreinni eign við félagsslit.

16D Til að gerningur geti flokkast sem eiginfjárgerningur, skal hann hafa öll framangreind einkenni, og útgefandinn skal ekki hafa aðra fjármálagerninga eða samninga, þar sem:

- a) samanlagt sjóðstreymi byggist að verulegu leyti á rekstrarreikningi, breytingum á færðri hreinni eign eða breytingum á gangvirði færðrar og ófærðrar hreinnar eignar einingar (að undanskildum áhrifum gernings eða samnings) og
- b) skerða umtalsvert eða fastsetja eftirstæðan arð til handhafa innleysanlegra gerninga.

Við beitingu þessa skilyrðis skal einingin ekki taka til greina aðra samninga en fjárhagslega við handhafa gernings, sem lýst er í lið 16C, þar sem samningsskilmálar og skilyrði eru sambærileg við samningsskilmála og skilyrði samsvarandi samnings sem komist gæti á milli aðila, sem er ekki handhafi gernings, og útgáfueiningar. Ef einingin getur ekki ákvarðað hvort þetta skilyrði sé uppfyllt, skal hún ekki flokka gerninginn sem eiginfjárgerning.

*Endurflokkun innleysanlegra gerninga og gerninga sem leggja þá skyldu á eininguna að afhenda við félagsslit öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar*

16E Eining skal flokka fjármálagerning sem eiginfjárgerning í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D frá þeim degi þegar gerningurinn hefur öll einkenni og uppfyllir skilyrðin sem sett eru fram í þessum liðum. Eining skal endurflokka fjármálagerning frá þeim degi þegar hann felur ekki lengur í sér öll einkenni eða uppfyllir ekki lengur öll skilyrði sem sett eru fram í þessum liðum. Innleysi eining t.d. alla útgefna, óinnleysanlega gerninga og innleysanlega gerninga, sem eru útistandandi og hafa öll einkenni og uppfylla öll skilyrði í liðum 16A og 16B, skal einingin endurflokka innleysanlega gerninga sem eiginfjárgerninga frá þeim degi sem óinnleysanlegir gerningar eru innleystir.

16F Eining skal gera grein fyrir endurflokkun gernings í samræmi við lið 16E sem hér segir:

- a) Hún skal endurflokka eiginfjárgerning sem fjárskuldbindingu frá þeim degi sem gerningurinn hefur ekki öll einkenni eða uppfyllir skilyrðin í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D. Fjárskuldbindinguna skal mæla á gangvirði gerningsins á endurflokkunardegi. Einingin skal færa á eigið fé allan mismun á bókfærðu verði eiginfjárgernings og gangvirðis fjárskuldbindingar á endurflokkunardegi.
- b) Hún skal endurflokka fjárskuldbindingu sem eigið fé frá þeim degi sem gerningurinn hefur öll einkenni og uppfyllir skilyrðin sem eru sett fram í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D. Eiginfjárgerninginn skal mæla á bókfærðu verði fjárskuldbindingar á endurflokkunardegi.

*Ákvæðum 17.–19. liðar er breytt.*

*Engin samningsbundin skylda til að afhenda handbært fé eða aðrar fjáreignir (a-liður 16. liðar)*

17 Að undanskildum þeim aðstæðum sem er lýst í liðum 16A og 16B eða liðum 16C og 16D er þýðingarmikill þáttur í því að gera greinarmun á fjárskuld og eiginfjárgerningi sú samningsskylda annars aðilans að fjármálagerningnum (útgefanda) að afhenda hinum aðilanum (handhafa) annaðhvort handbært fé eða aðra fjáreign eða skiptast á fjáreignum eða fjárskuldum við handhafann samkvæmt skilyrðum sem eru hugsanlega óhagstæð útgefandanum. ...

18 Efni fjármálagernings fremur en lagalegt form hans ræður flokkun hans í efnahagsreikningi einingarinnar. Efni og lagalegt form eru oft í samræmi við hvort annað, en ekki alltaf. Sumir fjármálagerningar eru í formi eigin fjár en eru í eðli sínu skuldir og aðrir kunna að sameina þætti sem tengjast eiginfjárgerningum og þætti sem tengjast fjárskuldum. Dæmi:

- a) ...

- b) fjármálagerningur sem veitir handhafa rétt til að skila honum til útgefanda fyrir handbært fé eða aðra fjáreign (innleysanlegur gerningur) er fjárskuld, nema að því er varðar gerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D. Fjármálagerningurinn er fjárskuld jafnvel þegar fjárhæð handbærs fjár eða annarra fjáreigna er ákvörðuð á grundvelli vísitölu eða annars liðar sem getur hækkað eða lækkað. Það að handhafinn eigi rétt á að skila gerningnum aftur til útgefanda fyrir handbært fé eða aðra fjáreign þýðir að innleysanlegi gerningurinn samræmist skilgreiningunni á fjárskuld, nema að því er varðar þá gerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D. Sem dæmi kunna opnir verðbréfasjóðir, fjárgæslusjóðir, sameignarfélög og sumar einingar í samvinnurekstri að veita eigendum eininga sinna eða aðilum rétt til að innleysa hlut sinn í útgefandanum hvenær sem er fyrir handbært fé, sem leiðir til flokkunar á einingum eigenda eða aðila sem fjárskuld, nema að því er varðar þá gerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D. Flokkun sem fjárskuld útilokar þó ekki að notaðar séu lýsingar eins og „virði hreinnar eignar sem er rekjanlegt til eigenda eininga“ og „breyting á virði hreinnar eignar sem rekjanleg er til eigenda eininga“ í reikningsskilum einingar sem á ekkert hlutfé (eins og sumir verðbréfasjóðir og fjárhaldssjóðir, sjá skýringardæmi 7) eða notkun viðbótarupplýsinga til að sýna að heildarhlutdeild aðila samanstendur af liðum eins og varasjóðum sem samræmast skilgreiningunni á eigin fé og innleysanlegum gerningum sem gera það ekki (sjá skýringardæmi 8).

- 19 Ef eining hefur ekki skilyrðislausan rétt á að komast hjá því að afhenda handbært fé eða aðra fjáreign til að gera upp samningsbundna skyldu, samrýmist skyldan skilgreiningunni á fjárskuld, nema að því er varðar þá gerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D. Dæmi:

...

*Ákvæðum 22., 23. og 25. liðar er breytt. Á eftir 22. lið er lið 22A bætt við:*

*Uppgjör með eiginfjárgerningum einingar (b-liður 16. liðar)*

- 22 Að undanskildu því sem tekið er fram í lið 22A er samningur, sem einingin gerir upp með því að (taka við eða) afhenda fastan fjölda eiginfjárgerninga sinna í skiptum fyrir fasta fjárhæð handbærs fjár eða annarrar fjáreignar, eiginfjárgerningur. Dæmi:
- 22A Ef eiginfjárgerningar einingarinnar, sem hún móttækur eða afhendir við uppgjör samnings, eru innleysanlegir fjármálagerningar, sem hafa öll einkenni og uppfylla skilyrðin, sem er lýst í liðum 16A og 16B, eða gerningar, sem leggja þá skyldu á eininguna að afhenda við félagsslit öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar, með öllum einkennum og uppfylla skilyrðin, sem er lýst í liðum 16C og 16D, er samningurinn fjáreign eða fjárskuld. Þetta gildir einnig um samning sem verður gerður upp af einingunni sem móttækur eða afhendir fastan fjölda slíkra eiginfjárgerninga í skiptum fyrir fasta fjárhæð handbærs fjár eða annarrar fjáreignar.
- 23 Sem undantekning frá aðstæðum, sem er lýst í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D, skapar samningur, sem felur í sér þá skyldu einingar að kaupa eiginfjárgerninga sína með handbæru fé eða annarri fjáreign, fjárskuld fyrir núvirði innlausnarfjárhæðarinnar (t.d. núvirði framvirkis endurkaupsverðs, innlausnarverð valréttar eða aðra innlausnarfjárhæð). Þetta á við jafnvel þó að samningurinn sjálfur sé eiginfjárgerningur. Eitt dæmi ...

*Óvissar greiðsluskuldbindingar*

- 25 Í fjármálagerningi getur þess verið krafist að eining afhendi handbært fé eða aðra fjáreign eða geri hann upp með öðrum hætti þannig að hann yrði fjárskuld, í því tilviki að óvissir framtíðarathurðir ættu sér stað eða ættu sér ekki stað (eða við niðurstöðu úr óvissum aðstæðum) sem eru ekki á valdi útgefandans eða handhafa gerningsins, s.s. breyting á hlutabréfavísitölu, vísitölu neysluverðs, vöxtum eða skattkröfum, eða reglulegum framtíðartekjum útgefanda, hagnaði eða hlutfalli á milli skulda og eigin fjár. Útgefandi slíks gernings hefur ekki skilyrðislausan rétt til að komast hjá því að afhenda handbært fé eða aðra fjáreign (eða gera hann upp með öðrum hætti þannig að hann verði fjárskuld). Þess vegna er hann fjárskuld útgefanda nema:

- a) sá hluti óvissu greiðsluskuldbindingarinnar þar sem krafist væri uppgjörs í handbæru fé eða með annarri fjáreign (eða með öðrum hætti þannig að hún yrði fjárskuld), sé ekki ósvikinn,

- b) þess sé krafist að útgefandi geri upp skuldbindinguna með handbæru fé eða annarri fjáreign (eða geri hana upp með öðrum hætti þannig að hún verði fjárskuld), ef kemur til félagsslita útgefanda, eða
- c) gerningurinn hafi öll einkenni og uppfylli skilyrðin í liðum 16A og 16B.

*Fyrirsögninni á undan 96. lið er breytt: Liðum 96A-96C er bætt við á eftir 96. lið. Lið 97C er bætt við á eftir lið 97B.*

#### GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

- 96A Innleysanlegir fjármálagerningar og skuldbindingar sem verða til við félagsslit (Breytingar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1), sem voru gefin út í febrúar 2008, höfðu í för með sér þá kröfu að fjármálagerningar, sem hafa öll einkenni og uppfylla skilyrðin í liðum 16A og 16B eða liðum 16C og 16D, séu flokkaðir sem eiginfjárgerningar, liðum 11, 16, 17–19, 22, 23, 25, AG13, AG14 og AG27 breytt og bætt við liðum: 16A–16F, 22A, 96B, 96C, 97C, AG14A–AG14J og AG29A. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrir. Ef eining beitir þessum breytingum, að því er varðar fyrri tímabil, skal hún greina frá því og beita jafnframt tengdum breytingum á IAS-staðli 1, IAS-staðli 39, IFRS-staðli 7 og IFRIC-túlkun 2 á sama tíma.
- 96B *Innleysanlegir fjármálagerningar og skuldbindingar sem verða til við félagsslit innleiddu undantekningu á takmörkuðu gildissviði, eining má því ekki beita þessari undantekningu á hliðstæðan hátt.*
- 96C Flokkun gerninga samkvæmt þessari undantekningu skal takmarka við reikningsskil samkvæmt IAS-staðli 1, IAS-staðli 32, IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7. Gerninginn skal ekki skoða sem eiginfjárgerning samkvæmt öðrum reglum, t.d. IFRS-staðli 2: *eignarhlutatengdar greiðslur.*
- 97C Einingin skal, við beitingu breytinga, sem er lýst í lið 96A, skipta samsettum fjármálagerningi, með skuldbindingu um að afhenda, við félagsslit, öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar, í sérstaka skuldar- og eiginfjárbætti. Ef skuldarhlutinn er ekki lengur útistandandi felst afturvirk beiting þessara breytinga á IAS-staðli 32 í því að aðgreina tvo eiginfjárbætti. Fyrri þátturinn er í óráðstöfuðu eigin fé og sýnir uppsafnaða vexti á skuldarþættinum. Hinn þátturinn er upphaflegi eiginfjárbátturinn. Því þarf eining ekki að aðskilja þessa tvo þætti ef skuldarþátturinn er ekki lengur útistandandi þann dag sem breytingum er beitt.

*Í viðbætinum: Leiðbeiningar um beitingu, er liðum AG13 og AG14 breytt. Á eftir lið AG14, er fyrirsögn, liðum AG14A–AG14D, annarri fyrirsögn, lið AG14E, annarri fyrirsögn, liðum AG14F–AG14I, annarri fyrirsögn og lið AG14J bætt við.*

#### Eiginfjárgerningar

- AG13 Dæmi um eiginfjárgerninga eru óinnleysanlegir, almennir hlutir, sumir innleysanlegir gerningar (sjá liði 16A og 16B), einhverjir gerningar, sem leggja þá skyldu á eininguna að afhenda við félagsslit öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar (sjá liði 16C og 16D), sumar gerðir forgangshluta (sjá liði AG25 og AG26) og kaupheimildir eða útgefinn kaupréttur, sem heimilar handhafa að skrá sig fyrir eða kaupa fastan fjölda óinnleysanlegra, almennra hluta í einingunni, sem gefur þá út í skiptum fyrir fasta fjárhæð handbærs fjár eða aðra fjáreign. Skuldbinding einingar um að gefa út eða kaupa fastan fjölda eiginfjárgerninga sinna í skiptum fyrir fasta fjárhæð handbærs fjár eða aðra fjáreign er eiginfjárgerningur einingarinnar (að undanskildu því sem tekið er fram í lið 22A). Ef slíkur samningur felur hins vegar í sér skuldbindingu fyrir eininguna um að greiða með handbæru fé eða með annarri fjáreign (undantekning er samningur sem er flokkaður sem eigið fé í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D), myndar hann einnig skuld fyrir núvirði innlausnarfjárhæðarinnar (sjá a-lið liðar AG27). Útgefandi óinnleysanlegra almennra hluta tekur á sig skuldbindingu þegar hann með formlegum ráðstöfunum undirbýr að inna af hendi útgreiðslu og verður lagalega skuldbundinn hluthöfunum að inna af hendi útgreiðslu. Þetta getur t.d. átt við í kjölfar yfirlýsingar um arðgreiðslu eða þegar verið er að slíta einingunni og skipta skal eftirstandandi eignum á milli hluthafa eftir fullnustu skuldbindinga.
- AG14 Keyptur kaupréttur eða annar sambærilegur samningur, sem einingin kaupir og veitir henni rétt til að endurkaupa fastan fjölda eiginfjárgerninga sinna í skiptum fyrir að afhenda fasta fjárhæð handbærs fjár eða aðra fjáreign, er ekki fjáreign einingarinnar (að undanskildu því sem tekið er fram í lið 22A). Þess í stað er greiðsla, sem greidd er fyrir slíkan samning, dregin frá eigin fé.

*Gerningurinn er í flokki gerninga sem er undirflokkur allra annarra flokka (b-liður liðar 16A og b-liður liðar 16C).*

AG14A Eitt af einkennum í liðum 16A og 16C er að fjármálagerningurinn er í flokki gerninga sem er undirflokkur allra annarra flokka.

AG14B Við ákvörðun um undirflokkun gernings, metur eining kröfu gernings um félagsskipti eins og félagsskiptin ættu að eiga sér stað á sama degi og flokkun gernings. Eining skal endurmeta flokkun ef breyting hefur orðið á viðkomandi aðstæðum. Ef eining gefur t.d. út eða innleysir annan fjármálagerning getur það haft áhrif á hvort gerningurinn, sem um ræðir, sé í flokki gerninga sem er undirflokkur allra annarra flokka.

AG14C Gerningur sem hefur forgangsrétt við félagsslit einingar er ekki gerningur með rétt til hlutfallslegs arðs af hreinni eign einingarinnar. Gerningur hefur t.d. forgangsrétt við félagsslit ef hann veitir handhafa rétt á föstum arði við félagsslit, til viðbótar við hlut í hreinni eign einingar, þegar aðrir gerningar í undirflokknum, sem eiga rétt á hlutfallslegum arði af hreinni eign einingar, hafa ekki sama rétt við félagsslit.

AG14D Ef eining hefur einungis einn flokk fjármálagerninga, skal farið með þann flokk líkt og hann væri undirflokkur allra annarra flokka.

*Samanlagt vænt sjóðstreymi sem rekja má til gerningsins frá upphafi (e-liður liðar 16A)*

AG14E Samanlagt vænt sjóðstreymi á gildistíma gerningsins skal byggjast að verulegu leyti á rekstrarreikningi, breytingum á færðri, hreinni eign eða gangvirði færðrar og ófærðrar, hreinnar eignar einingarinnar á gildistíma gerningsins. Rekstrarreikning og breytingu á færðri, hreinni eign skal meta á samræmi við viðeigandi IFRS-staðla.

*Viðskipti handhafa gernings þegar hann kemur ekki fram sem eigandi einingarinnar (liðir 16A og 16C)*

AG14F Handhafi innleysanlegs fjármálagernings eða gernings, sem leggur þá skyldu á eininguna að afhenda við félagsslit öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar, getur átt viðskipti við eininguna í öðru hlutverki en eigandi. Handhafi gernings getur t.d. einnig verið starfsmaður einingar. Einungis skal skoða sjóðstreymi, samningsskilmála og skilyrði gernings, sem tengjast handhafa gernings sem eiganda einingar, þegar metið er hvort flokka eigi gerning sem eigið fé samkvæmt liðum 16A og 16C.

AG14G Dæmi er sameignarfélag með takmarkaðri ábyrgð með sameigendur með takmarkaðri ábyrgð og aðalhluthafa. Einhverjir aðalhluthafar geta veitt ábyrgð fyrir einingu og fengið greitt fyrir veitingu þessarar ábyrgðar. Ábyrgðin og tengt sjóðstreymi geta í slíkum tilvikum tengst handhöfum gernings í hlutverki þeirra sem ábyrgðaraðili, en ekki í hlutverkum þeirra sem eigendur einingar. Þess háttar ábyrgð og tengt sjóðstreymi myndu því ekki leiða til þess að aðalhluthafar teldust vera lægra settir en sameigendur með takmarkaða ábyrgð og yrði litið framhjá því við mat á því hvort samningsskilmálar gerninga sameignarfélaga með takmarkaða ábyrgð og gerninga sameignarfélaga séu sambærilegir.

AG14H Annað dæmi er fyrirkomulag skiptingar hagnaðar eða taps þar sem hagnaði eða tapi er úthlutað á handhafa gernings miðað við veitta þjónustu eða viðskipti sem hafa átt sér stað á yfirstandandi og fyrri árum. Slíkt fyrirkomulag eru viðskipti með handhafa gernings í hlutverki annars en eiganda og þarf ekki að skoða við mat á þeim einkennum sem tilgreind eru í liðum 16A eða 16C. Á hinn bóginn koma fram í fyrirkomulagi skiptingar við úthlutun hagnaðar eða taps til handhafa gerninga á grundvelli nafnverðs gerninga í hlutfalli við aðra gerninga í flokknum, þau viðskipti við handhafa gerninga í hlutverki eigenda sem tekið skal tillit til við mat á þeim einkennum sem tilgreind eru í liðum 16A eða 16C.

AG14I Sjóðstreymi, samningsskilmálar og skilyrði færslu á milli handhafa gernings (ekki í hlutverki eigenda) og útgáfueiningar verða að vera sambærileg við jafngild viðskipti sem gætu átt sér stað á milli aðila, sem er ekki handhafi gernings, og útgáfueiningar.

*Enginn annar fjármálagerningur eða samningur þar sem heildarsjóðstreymi fastsetur eða takmarkar að verulegu leyti eftirstæðan arð til handhafa gernings (liðir 16B og 16D)*

AG14J Skilyrði fyrir flokkun fjármálagernings sem eigið fé, sem stenst að öðru leyti viðmiðanir í lið 16A eða lið 16C, er að einingin hafi enga aðra fjármálagerninga eða samninga sem a) hafa samanlagt sjóðstreymi sem byggist að verulegu leyti á rekstrarreikningi, breytingum á færðri, hreinni eign eða breytingum á gangvirði færðrar og ófærðrar, hreinnar eignar einingarinnar og b) takmarki verulega eða fastsetji eftirstandandi arð. Ólíklegt er að eftirfarandi gerningar, sem gerðir eru miðað við venjulega viðskiptaskilmála við ótengda aðila, hindri að gerningar, sem að öðru leyti uppfylla skilyrðin í liðum 16A eða 16C, séu flokkaðir sem eigið fé:

- a) gerningar þar sem heildarsjóðstreymi byggist í meginatriðum á tilteknum eignum einingar.
- b) gerningar þar sem heildarsjóðstreymi byggist á hlutfalli af tekjum.
- c) samningar ætlaðir til umbunar einstökum starfsmönnum fyrir þjónustu sem þeir inna af hendi fyrir eininguna.
- d) samningar sem krefjast greiðslu óverulegs hlutfalls af hagnaði af veittri þjónustu eða afgreiddum vörum.

*Ákvæðum liðar AG27 er breytt og á eftir lið AG29 er lið AG29A bætt við.*

AG27 Eftirfarandi dæmi skýra hvernig flokka skal ólíkar gerðir samninga í eiginfjárgerningum einingar:

- a) samningur sem verður gerður upp af einingunni sem móttækur eða afhendir fastan fjölda eigin hluta án þess að fá framtíðargreiðslu eða sem skiptir föstum fjölda sinna eigin hluta fyrir fasta fjárhæð handbærs fjár eða aðra fjáreign er eiginfjárgerningur (að undanskildu því sem tekið er fram í lið 22A). Þess vegna er greiðslu sem móttækin er eða greidd er fyrir slíkan samning bætt beint á eða dregin beint frá eigin fé. Dæmi um þetta er útgefinn valréttur að hlutum sem veitir mótaðila rétt til að kaupa fastan fjölda hluta einingarinnar fyrir fasta fjárhæð handbærs fjár. Ef þess er hins vegar krafist í samningnum að einingin kaupi (innleysi) sína eigin hluti fyrir handbært fé eða aðra fjáreign á fastákveðnum eða ákvarðanlegum degi eða þegar þess er krafist færir einingin einnig fjárskuld fyrir núvirði innlausnarfjárhæðarinnar (að frátöldum gerningum sem hafa öll einkenni og uppfylla skilyrðin í liðum 16A og 16B, eða í liðum 16C og 16D). Dæmi um þetta er skylda einingar, samkvæmt framvirkum samningi, til að endurkaupa fastan fjölda sinna eigin hluta fyrir fasta fjárhæð handbærs fjár,
- b) Skylda einingar til að kaupa sína eigin hluti fyrir handbært fé skapar fjárskuld fyrir núvirði innlausnarfjárhæðarinnar jafnvel þó að fjöldi hluta sem einingunni ber skylda til að endurkaupa sé ekki fastur eða ef skyldan er háð því að mótaðilinn neyti réttar til innlausnar (að undanskildu því sem tekið er fram í liðum 16A og 16B eða liðum 16C og 16D). Dæmi um skyldu háða skilyrðum er útgefinn valréttur þar sem þess er krafist að einingin endurkaupi eigin hluti fyrir handbært fé ef mótaðilinn neytir valréttarins.
- c) Samningur, sem verður gerður upp með handbæru fé eða annarri fjáreign, er fjáreign eða fjárskuld jafnvel þó að fjárhæð handbæra fjárins eða annarrar fjáreignar sem móttækin eða afhent verður sé byggð á breytingum á markaðsverði eigin fjár einingarinnar (að undanskildu því sem tekið er fram í liðum 16A og 16B eða liðum 16C og 16D). Dæmi um slíkt er hlutabréfavalréttur sem gerður er upp með handbæru fé,
- d) ...

AG29A Sumar gerðir gerninga sem leggja samningsskyldur á eininguna flokkast sem eiginfjárgerningur í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D. Flokkun í samræmi við þessa liði er undantekning á meginreglum sem hafa að öðru leyti verið notaðar í þessum staðli við flokkun á gerningi. Þessari undantekningu er ekki bætt við flokkun þeirra hluta sem ekki eru ráðandi í samstæðureikningsskilum. Því eru gerningar, sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar annaðhvort í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D, í aðgreindum eða eigin reikningsskilum, sem eru ekki ráðandi hlutar, flokkaðir sem skuldir í samstæðureikningsskilum samstæðunnar.

#### **Breytingar á IAS-staðli 1**

#### ***Framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)***

#### **SKILGREININGAR**

*Lið 8A er bætt við á eftir 8. lið.*

8A Eftirfarandi hugtök eru skilgreind í IAS-staðli 32, *fjármálagerningar*: *framsetning*, og eru notuð í þessum staðli í þeirri merkingu sem er tilgreind í IAS-staðli 32.

- a) innleysanlegur fjármálagerningur flokkaður sem eiginfjárgerningur (lýst í liðum 16A og 16B í IAS-staðli 32)

- b) gerningur sem leggur þá skyldu á eininguna að afhenda við félagsslit öðrum aðila hlutfallslegan arð hreinni eign einingar og er flokkaður sem eiginfjárgerningur (lýst í liðum 16C og 16D í IAS-staðli 32).

*Upplýsingar sem annaðhvort skal setja fram í efnahagsreikningi eða í skýringunum*

*Lið 80A er bætt við á eftir 80. lið.*

80A Ef eining hefur endurflokkað

- a) innleysanlegan fjármálagerning, sem er flokkaður sem eiginfjárgerningur, eða
- b) gerning sem leggur þá skyldu á eininguna að afhenda öðrum aðila hlutfallslegan arð af hreinni eign einingar við félagsslit og er flokkaður sem eiginfjárgerningur,

á milli fjárskulda og eigin fjár skal hún greina frá fjárhæðinni sem endurflokkað er í og út úr hverjum flokki (fjárskuldir eða eigið fé) og tímasetningunni og ástæðunni fyrir þeirri endurflokkun.

*Nýrri fyrirsögn og lið 136A er bætt við á eftir 136. lið. Ákvæðum 138. liðar er breytt.*

*Innleysanlegir fjármálagerningar flokkaðir sem eigið fé*

136A Að því er varðar innleysanlega fjármálagerninga, sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar, skal eining greina frá (ef það kemur ekki fram annars staðar):

- a) samantekt megindlegra gagna um fjárhæð sem er flokkuð sem eigið fé,
- b) markmiðum, stefnu og ferlum til að sinna þeirri skyldu sinni að endurkaupa eða innleysa gerninga þegar handhafar gerninga krefjast þess, að meðtöldum breytingum frá fyrra tímabili,
- c) væntu ústreymi handbærs fjár við innlausn eða endurkaup þess flokks fjármálagerninga og
- d) upplýsingum um ákvörðun útreiknings vænt ústreymi handbærs fjár við innlausn eða endurkaup hefur verið ákvarðað.

*Aðrar upplýsingar*

138 Eining skal greina frá eftirfarandi ef ekki er greint frá því í öðrum upplýsingum sem birtar eru með reikningsskilunum:

- a) lögheimili og félagsformi einingarinnar, landinu, þar sem einingin er stofnuð, og heimilisfangi skráðrar skrifstofu hennar (eða heimilisfangi aðalstarfsstöðvar ef það er annað en skráðrar skrifstofu),
- b) lýsingu á eðli starfsemi fyrirtækisins og meginstarfsemi þess,
- c) heiti móðurfélagsins og endanlegs móðurfélags samstæðunnar og
- d) ef einingin hefur takmarkaðan endingartíma, upplýsingar varðandi lengd endingartíma.

*Lið 139B er bætt við á eftir lið 139A.*

#### AÐLÖGUN OG GILDISTÖKUDAGUR

139B *Innleysanlegir fjármálagerningar og skuldbindingar sem verða til við félagsslit (breytingar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1), sem voru gefnir út í febrúar 2008, fólu í sér breytingar á 138. lið og liðum 8A, 80A og 136A var bætt við. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrir. Ef eining beitir þessum breytingum, að því er varðar fyrra tímabil, skal hún greina frá því og jafnframt beita tengdum breytingum á IAS-staðli 32, IAS-staðli 39, IFRS-staðli 7 og IFRIC-túlkun 2 Hlutir félagsaðila í samvinnueiningum og sambærilegir gerningar.*

**Breytingar á IFRS-staðli 7, IAS-staðli 39 og IFRIC-túlkun 2**

Einingar skulu beita eftirfarandi breytingum á IFRS-staðli 7, IAS-staðli 39 og IFRIC-túlkun 2 þegar þær beita tengdum breytingum á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1.

**IFRS-staðall 7*****Fjármálagerningar: upplýsingar***

*Ákvæðum 3. liðar er breytt.*

**GILDISSVIÐ**

- 3 Allar einingar skulu beita þessum IFRS-staðli á allar gerðir fjármálagerninga nema um sé að ræða:
- a) ...
- f) gerninga sem skulu flokkast sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D í IAS-staðli 32.

*Lið 44C er bætt við á eftir lið 44B.*

**GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI**

- 44C Eining skal beita breytingunum í 3. lið vegna árlegra tímabíla sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir *Innleysanlegum fjármálagerningum og skuldbindingum sem verða til við félagsslit* (breytingar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1), sem voru gefin út í febrúar 2008, vegna fyrra tímabíls, skal beita breytingum í 3. lið fyrir það fyrra tímabil.

**IAS-staðall 39*****Fjármálagerningar: færsla og mat***

*Ákvæðum d-lið 2. liðar er breytt.*

**GILDISSVIÐ**

- 2 Allar einingar skulu beita þessum staðli á allar gerðir fjármálagerninga nema um sé að ræða:
- d) fjármálagerninga sem eining gefur út og falla að skilgreiningu eiginfjárgernings í IAS-staðli 32 (þ.m.t. valréttur og kaupheimildir) eða þá sem þarf að flokka sem eiginfjárgerninga í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D í IAS-staðli 32. Handhafi slíkra eiginfjárgerninga skal þó beita þessum staðli á slíka gerninga nema þeir falli að undantekningunni í a-lið hér að framan.

*Lið 103F er bætt við á eftir lið 103E.*

**GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI**

- 103F Eining skal beita breytingunni í 2. lið vegna árlegra tímabíla sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir *Innleysanlegir fjármálagerningar og skuldbindingar sem verða til við félagsslit* (breytingar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1), sem voru gefin út í febrúar 2008, vegna fyrra tímabíls, skal beita breytingum í 2. lið fyrir það fyrra tímabil.

**IFRIC-túlkun 2*****Hlutir félagsaðila í samvinnueiningum og sambærilegir gerningar***

*Í tilvísunarhluta er neðanmálsgrein breytt.*

- (\*) Í ágúst 2005 var IAS-staðli 32 breytt í IAS-staðal 32, *fjármálagerningar: framsetning*. Í febrúar 2008 breytti alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) IAS-staðli 32 með því að gera kröfu um að gerningar væru flokkaðir sem eigið fé ef þessir gerningar hefðu öll einkenni og uppfylltu skilyrðin í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D í IAS-staðli 32.

*Ákvæðum 6. og 9. liðar er breytt og lið 14A er bætt við.*

**ALMENNT SAMKOMULAG**

- 6 Hlutir félagsaðila, sem væru flokkaðir sem eigið fé ef félagsaðilarnir hefðu ekki rétt til að krefjast innlausnar, eru eigið fé ef annaðhvort skilyrðið, sem lýst er í 7. og 8. lið, er fyrir hendi eða hlutir félagsaðila hafa öll einkenni og uppfylla skilyrðin í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D í IAS-staðli 32. Veltinnlán, þ.m.t. viðskiptareikningar, innlánsreikningar og sambærilegir samningar, sem myndast þegar félagsaðilar koma fram sem viðskiptavinir, eru fjárskuldir einingarinnar.

- 9 Skilyrðislaust bann getur verið algilt þannig að öll innlaun sé bönnuð. Skilyrðislaust bann getur gilt að hluta þannig að það banni innlaun hluta félagsaðila ef innlaun hefði í för með sér að fjöldi hluta félagsaðila eða fjárhæð innborgaðs eigin fjár af hlutum félagsaðila færi niður fyrir tiltekið mark. Hlutar félagsaðila, sem nema hærri fjárhæð en þeirri sem innlausnarbann tekur til, eru skuldir nema einingin hafi skilyrðislausan rétt til að hafna innlaun, eins og lýst er í 7. lið, eða hlutar félagsaðila feli í sér öll einkenni og uppfylli skilyrðin í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D í IAS-staðli 32. Í sumum tilvikum getur fjöldi hluta eða fjárhæð innborgaðs eigin fjár, sem er háð innlausnarbanni, breyst öðru hverju. Slík breyting á innlausnarbanni leiðir til tilfærslu milli fjárskulda og eigin fjár.

#### GILDISTÖKUDAGUR

- 14A Eining skal beita breytingunum í liðum 6, 9, A1 og A12 að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Ef eining beitir *Innleysanlegir fjármálagerningar og skuldbindingar sem verða til við félagsslit* (breytingar á IAS-staðli 32 og IAS-staðli 1), sem voru gefin út í febrúar 2008, á fyrra tímabili, skal beita breytingum í lið 6, 9, A1 og A12 fyrir það fyrra tímabil.

*Í viðbætinum (Dæmi um beitingu almenna samkomulagsins) er liðum A1 og A12 breytt.*

#### DÆMI UM BEITINGU ALMENNA SAMKOMULAGSINS

- A1 Í þessum viðbæti eru sjö dæmi um beitingu almenns samkomulags alþjóðlegu túlkunarnefndarinnar um reikningsskil. Skráin yfir dæmin er ekki tæmandi, annars konar mynstur eru hugsanleg. Í hverju dæmi er gert ráð fyrir því að ekki séu önnur skilyrði en þau sem sett eru fram sem forsendur í dæminu og leiða til þess að nauðsynlegt er að fjármálagerningurinn sé flokkaður sem fjárskuld og að hann feli ekki í sér öll einkenni eða uppfylli skilyrðin í liðum 16A og 16B eða í liðum 16C og 16D í IAS-staðli 32.

##### **Dæmi 4**

##### ***Flokkun***

- A12 Í þessu tilviki eru 750 000 GE flokkaðar sem eigið fé og 150 000 GE sem fjárskuldir. Til viðbótar við liðina, sem þegar hafa verið nefndir, kemur það m.a. fram í b-lið 18. liðar IAS-staðals 32 að:

... fjármálagerningur, sem veitir handhafa rétt til að skila honum til útgefanda fyrir handbært fé eða aðra fjáreign (innleysanlegur gerningur), er fjárskuld, nema að því er varðar þá gerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D. Fjármálagerningurinn er fjárskuld, jafnvel þótt handbært fé eða aðrar fjáreignir séu ákvarðaðar á grundvelli vísitölu eða annars liðar sem getur hækkað eða lækkað. Það að handhafinn eigi rétt á að skila gerningnum aftur til útgefanda fyrir handbært fé eða aðra fjáreign þýðir að innleysanlegi gerningurinn samrýmist skilgreiningunni á fjárskuld, nema að því er varðar þá gerninga sem eru flokkaðir sem eiginfjárgerningar í samræmi við liði 16A og 16B eða liði 16C og 16D.



## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 69/2009

2010/EES/54/09

frá 23. janúar 2009

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IFRS-staðli) 1 og alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IAS-staðli) 27 (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

samstæðu með því að stofna nýja einingu sem móðurfélag sitt og það nýja móðurfélag fær yfirráð yfir upphaflega móðurfélaginu með því að gefa út eiginfjárgæringa í skiptum fyrir eiginfjárgæringa upphaflegs móðurfélags.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla <sup>(1)</sup>, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1126/2008 <sup>(2)</sup> voru samþykktir tilteknir alþjóðlegir staðlar og túlkanir sem voru fyrir hendi 15. október 2008.

2) Í maí 2008 birti Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) breytingar á IFRS-staðli 1, *Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*, og IAS-staðli 27, *Samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil*. „Kostnaðarverð fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi“, hér á eftir nefndar „breytingar á IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 27“. Breytingarnar eru eftirfarandi: Heimila skal notanda, sem beitir stöðlunum í fyrsta sinn í aðgreindum reikningsskilum sínum, að nota sem áætlað kostnaðarverð fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi annaðhvort gangvirði fjárfestingar á þeim degi sem notandi skiptir yfir í alþjóðlegan reikningsskilastaðal eða fyrra bókfært verð fjárfestingar á þeim degi samkvæmt góðri reikningsskilavenju (GAAP). Skilgreining á „kostnaðarverðsaðferð“ fellur brott úr IAS-staðli 27 þannig að fjárfestir verður að færa allan arð frá dótturfélögum, sameiginlegum rekstrareiningum eða samstarfsfyrirtækjum sem tekjur, jafnvel þótt arðurinn sé greiddur úr sjóðum sem voru til fyrir yfirtöku. Með breytingunum á IAS-staðli 27 er skýrt nánar hvernig ákvarða skal kostnaðarverð fjárfestingar samkvæmt IAS-staðli 27 þegar móðurfélag endurskipuleggur rekstraruppbyggingu

3) Með samráði við sérfræðingahóp (TEG) Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) er það staðfest að breytingarnar á IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 27 uppfylli tæknileg skilyrði fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Endurskoðunarhópurinn um ráðgjöf um reikningsskilastaðla lagði mat á álit Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) um stuðning við staðlana, í samræmi við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2006/505/EB frá 14. júlí 2006 um skipun endurskoðunarhóps um ráðgjöf um reikningsskilastaðla til að ráðleggja framkvæmdastjórninni um hlutlægni og hlutleysi álita EFRAG <sup>(3)</sup>, og tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að álitid væri skynsamlegt og hlutlægt.

4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1126/2008 til samræmis við það.

5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrinefndarinnar um reikningsskil.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Viðauka við reglugerð (EB) nr. 1126/2008 er breytt sem hér segir:

1. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IFRS-staðli) 1, *Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*, er breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.
2. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IAS-staðli) 27, *Samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil*, er breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 21, 24.1.2009, bls. 11. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 74/2009 frá 29. maí 2009 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 47, 3.9.2009, bls. 41.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 243, 11.9.2002, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB L 320, 29.11.2008, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. ESB L 199, 21.7.2006, bls. 33.

3. IAS-staðli 18, IAS-staðli 21 og IAS-staðli 36 er breytt í samræmi við breytingarnar á IAS-staðli 27, eins og sett er fram í viðaukanum við þessa reglugerð,

2. gr.

Félög skulu beita breytingunum á IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 27, eins og þær eru settar fram í viðaukanum við þessa

reglugerð, eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fyrsta fjárhagsárs þeirra sem hefst eftir 31. desember 2008.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 23. janúar 2009.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Charlie McCREEVY

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIDAUKI

## ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IFRS-staðall 1 og IAS-staðall 27	Breytingar á IFRS-staðli 1, <i>Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla</i> , og IAS-staðli 27, <i>Samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil</i> — „Kostnaðarverð fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi“
----------------------------------	--

BREYTINGAR Á IFRS-STAÐLI 1, INNLEIÐING ALÞJÓÐLEGRA REIKNINGSSKILASTAÐLA, OG IAS-STAÐLI 27,  
SAMSTÆÐUREIKNINGSSKIL OG AÐGREIND REIKNINGSSKIL

**KOSTNAÐARVERÐ FJÁRFESTINGAR Í DÓTTURFÉLAGI, REKSTRAREININGU, SEM LÝTUR  
SAMEIGINLEGRI STJÓRN, EÐA HLUTDEILDARFÉLAGI**

**Breytingar á IFRS-staðli 1**

*Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*

Á eftir 13. lið (e) er lið 13(ea) bætt við. Á eftir 23. lið er nýrri fyrirsögn og lið 23A og 23B bætt við. Liðum 25A og 34C er breytt. Á eftir 44. lið er nýrri fyrirsögn og lið 44A bætt við. Á eftir lið 47J er lið 47K bætt við.

FÆRSLA OG MAT

Undanþágur frá öðrum IFRS-stöðlum

13 Eining getur kosið að nota eina eða fleiri af eftirfarandi undanþágum:

a) ...

(ea) fjárfestingar í dótturfélögum, rekstrareiningar, sem lúta sameiginlegri stjórn, og hlutdeildarfélög (liður 23A og 23B),

f) ...

*Fjárfestingar í dótturfélögum, rekstrareiningum, sem lúta sameiginlegri stjórn, og hlutdeildarfélögum*

23A Þegar eining gerir aðgreind reikningsskil skal hún samkvæmt IAS-staðli 27, *samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil*, færa fjárfestingar sínar í dótturfélögum, rekstrareiningum, sem lúta sameiginlegri stjórn, og samstarfsfyrirtækjum annaðhvort:

a) á kostnaðarverði eða,

b) í samræmi við IAS-staðal 39, *fjármálagerningar: færsla og mat*.

23B Ef notandi, sem beitir alþjóðlegum reikningsskilastaðli í fyrsta sinn, metur slíka fjárfestingu á kostnaðarverði í samræmi við a-lið liðar 23A skal hann meta þá fjárfestingu í samræmi við eina af eftirfarandi fjárhæðum í aðgreindum upphaflegum efnahagsreikningi samkvæmt alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IFRS):

a) fjárhæðina, sem er ákvörðuð í samræmi við IAS-staðal 27, eða

b) áætlaðan kostnað. Áætlaður kostnaður slíkrar fjárfestingar skal vera:

i. gangvirði (ákvarðað í samræmi við IAS-staðal 39) þann dag sem einingin skiptir yfir í alþjóðlegan reikningsskilastaðal (IFRS) í aðgreindum reikningsskilum sínum eða

ii. fyrra bókfært verð samkvæmt góðri reikningsskilavenju á þeim degi.

Notandi, sem beitir alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IFRS) í fyrsta sinn, getur valið fjárhæðina í i. eða ii. lið hér að framan til að meta fjárfestingu sína í hverju dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi sem hann kys að meta samkvæmt áætluðum kostnaði.

*Tilgreining á áður færðum fjármálagerningum*

25A Samkvæmt IAS-staðli 39 er heimilt ...

**Undanþágur frá afturvirkri beitingu annarra IFRS-staðla**

*Hlutur sem ekki er ráðandi*

34C Notandi, sem beitir alþjóðlegum reikningsskilastaðli í fyrsta sinn, skal beita eftirfarandi kröfum IAS-staðals 27 (eins og honum var breytt 2008) ...

FRAMSETNING OG UPPLÝSINGAR

**Notkun áætlaðs kostnaðarverðs vegna fjárfestinga í dótturfélögum, rekstrareiningum, sem lúta sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélögum**

44A Eins er ef eining notar áætlaðan kostnað í upphaflegum efnahagsreikningi, í samræmi við alþjóðlegan reikningsskilastaðal (IFRS), vegna fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi í aðgreindum reikningsskilum sínum (sjá lið 23B) skal í fyrstu aðgreindu reikningsskilunum upplýsa um:

a) samanlagðan áætlaðan kostnað við þær fjárfestingar ef sá áætlaði kostnaður er bókfært verð samkvæmt góðri reikningsskilavenju sem áður var fylgt,

- b) samanlagðan áætlaðan kostnað við þær fjárfestingar ef sá áætlaði kostnaður er gangvirkur og
- c) heildartölu leiðréttinga á bókfærðu verði sem greint var frá samkvæmt góðri reikningsskilavenju sem áður var fylgt.

## GILDISTÖKUDAGUR

- 47K Með „Kostnaðarverði fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi“ (breytingar á IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 27), sem kom út í maí 2008, bættust við ea-liður í 13. lið og liðir 23A, 23B og 44A. Eining skal beita þessum liðum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka liðina upp fyrr. Ef eining beitir liðunum að því er varðar fyrri tímabil skal greina frá því.

**Breytingar á IAS-staðli 27*****Samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil (eins og honum var breytt með endurbótum á alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IFRS) í maí 2008)***

Í 4. lið er tilvísunin í „kostnaðarverðsaðferð“, felld brott. Á eftir 38. lið er liðum 38A-38C bætt við. Á eftir lið 45A er lið 45B og 45C bætt við.

## SKILGREININGAR

[Tilvísunin í „kostnaðarverðsaðferð“ fellur brott.]

**FÆRSLA FJÁRFESTINGA Í DÓTTURFÉLÖGUM, EININGUM SEM LÚTA SAMEIGINLEGRI STJÓRN OG HLUTDEILDARFÉLÖGUM Í AÐGREINDUM REIKNINGSSKILUM**

- 38A Eining skal færa arð frá dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi í rekstrarreikning í aðgreind reikningsskil sín þegar réttur til arðgreiðslunnar stofnast.
- 38B Þegar móðurfélag endurskipuleggur uppbyggingu samstæðu sinnar með því að koma á fót nýrri einingu sem móðurfélagi og eftirfarandi viðmiðanir eru uppfylltar:
- a) nýja móðurfélagið fær yfirlit yfir gamla móðurfélaginu með því að gefa út eiginfjárgæringina í skiptum fyrir eiginfjárgæringina hins upphaflega móðurfélags,
  - b) eignir og skuldir nýju samstæðunnar og upphaflegu samstæðunnar eru þær sömu rétt fyrir og rétt eftir endurskipulagninguna og
  - c) eigendur upphaflega móðurfélagsins fyrir endurskipulagningu eiga sömu ótvíræðu og hlutfallslegu hagsmuna að gæta að því er varðar hreina eign upphaflegu samstæðunnar og nýju samstæðunnar rétt fyrir og rétt eftir endurskipulagninguna

og nýja móðurfélagið gerir grein fyrir fjárfestingum sínum í upphaflega móðurfélaginu í samræmi við a-lið 38. liðar í aðgreindum reikningsskilum sínum, skal nýja móðurfélagið meta kostnað á bókfærðu verði síns hlutar af eigin fé, sem fram kemur í aðgreindum reikningsskilum upphaflega móðurfélagsins, daginn sem endurskipulagningin fer fram.

- 38C Eins gæti eining, sem ekki er móðurfélag, komið á fót nýrri einingu sem móðurfélagi sínu, að því tilskildu að skilyrðin í lið 38B séu uppfyllt. Kröfurnar í lið 38B eiga líka við um endurskipulagningu af þessu tagi. Í þeim tilvikum eiga tilvísanir í „upphaflegt móðurfélag“ og „upphaflega samstæðu“ við um „upphaflega einingu“.

## GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

- 45B Með „Kostnaðarverð fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi“ (breytingar á IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 27), sem kom út í maí 2008, var skilgreining á „kostnaðarverðsaðferð“ felld brott úr 4. lið og liður 38A bættist við. Eining skal beita þessum breytingum framvirkir að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka liðina upp fyrr. Ef eining beitir þessum breytingum, að því er varðar fyrri tímabil, skal greina frá því og beita jafnframt tengdum breytingum á IAS-staðli 18, IAS-staðli 21 og IAS-staðli 36.
- 45C Með „Kostnaðarverð fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða hlutdeildarfélagi“ (breytingar á IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 27), sem kom út í maí 2008, bættust við liðirnir 38B og 38C. Eining skal beita þessum breytingum framvirkir að því er varðar endurskipulagningar sem eiga sér stað á árlegum tímabilum sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka liðina upp fyrr. Þessu til viðbótar getur eining kosið að beita liðum 38B og 38C afturvirkir vegna fyrri endurskipulagningar innan gildissviðs þessara liða. Ef eining hins vegar aðlagar endurskipulagningu til að vera í samræmi við lið 38B og 38C, skal aðlagan allar síðari endurskipulagningu innan gildissviðs þessara liða. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrri tímabil skal hún greina frá því.

## Viðbætur

## Breytingar á öðrum IFRS-stöðlum

Einingar skulu beita eftirfarandi breytingum á IAS-staðli 18, IAS-staðli 21 og IAS-staðli 36 þegar þær beita tengdum breytingum á 4. lið og lið 38A í IAS-staðli 27.

**IAS-staðall 18, reglulegar tekjur**

A1 IAS-staðli 18 er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 32. liðar er breytt og 38. lið er bætt við eins og hér segir:

32 Þegar ógreiddir vextir hafa safnast upp fyrir kaup á vaxtaberandi fjárfestingu er móttöku síðari vaxtagreiðslu skipt á milli tímabils fyrir kaup og tímabils eftir kaup. Aðeins skal færa hlutann eftir kaup sem reglulegar tekjur.

38 Með „Kostnaðarverð fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða samstarfsfyrirtæki“ (breytingar á IFRS-staðli 1, *Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla* og IAS-staðli 27, *Samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil*), sem kom út í maí 2008, er 32. lið breytt. Eining skal beita þessari breytingu framvirkt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka liðina upp fyrr. Ef eining beitir tengdum breytingum á liði 4 og 38A í IAS-staðli 27 vegna fyrra tímabils skal hún samtímis beita breytingunni í 32. lið.

**IAS-staðall 21, áhrif gengisbreytinga í erlendum gjaldmiðlum**

A2 Í IAS-staðli 21 er 49. lið breytt sem hér segir:

49 Eining getur ráðstafað hlutdeild sinni í erlendum rekstri, að hluta til eða alveg, með sölu, félagsslitum, endurgreiðslu hlutafjár eða með því að leggja niður erlenda reksturinn að hluta til eða alveg. Niðurfærsla á bókfærðu verði erlends rekstrar, annaðhvort vegna eigin taps eða vegna virðisrýrnunar, sem fjárfestirinn færir, telst ekki ráðstöfun að hluta til. Til samræmis við það er enginn hluti gengishagnaðarins eða gengistapsins, sem færður er í aðra heildarafkomu, endurflokkaður í rekstrarreikning um leið og niðurfærslan á sér stað.

**IAS-staðall 36, virðisrýrnun eigna**

A3 Í IAS-staðli 36 er fyrirsögn og undirlið h) bætt við á eftir g-lið 12. liðar. Lið 140D er bætt við á eftir lið 140C.

12 Við mat á því hvort vísbendingar séu um að eign kunni að hafa rýrnað að virði skal eining a.m.k. taka tillit til eftirfarandi vísbendinga:

...

Arður af dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða samstarfsfyrirtæki

h) vegna fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða samstarfsfyrirtæki skal fjárfestir færa arð af fjárfestingunni og færa sönnur á:

i. að bókfært verð fjárfestingar í aðgreindum reikningsskilum sé hærra en bókfært verð hreinnar eignar í samstæðureikningsskilum þess félags sem fjárfest er í, þ.m.t. tengd viðskiptavild, eða

ii. að arðurinn sé hærri en samanlögð heildarafkoma dótturfélags, rekstrareiningar, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða samstarfsfyrirtækis á tímabilinu þegar arðurinn er gefinn upp.

140D Með „Kostnaðarverð fjárfestingar í dótturfélagi, rekstrareiningu, sem lýtur sameiginlegri stjórn, eða samstarfsfyrirtæki“ (breytingar á IFRS-staðli 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*, og IAS-staðli 27), sem kom út í maí 2008, bættist h-liður við 12. lið. Eining skal beita þessari breytingu framvirkt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka liðina upp fyrr. Ef eining beitir tengdum breytingum á 4. lið og lið 38A í IAS-staðli 27 vegna fyrra tímabils skal einingin jafnframt beita breytingum á h-lið 12. liðar.

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 70/2009

2010/EES/54/10

frá 23. janúar 2009

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reiknings-skilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar endurbætur á alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IFRS-stöðlum) (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð (EB) Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla <sup>(1)</sup>, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1126/2008 <sup>(2)</sup> voru samþykktir tilteknir alþjóðlegir staðlar og túlkanir sem voru fyrir hendi 15. október 2008.
- 2) Í maí 2008 gaf Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) út endurbætur á alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IFRS), hér á eftir nefndar „endurbæturnar“, í ramma sínum um árlegt endurbótaferli sem miðar að því að einfalda og skýra alþjóðlegu reikningsskilastaðlana. Endurbæturnar fela í sér 35 breytingar á gildandi alþjóðlegum reikningsskilastöðlum og skiptast í tvo hluta: Í I. hluta eru breytingar sem valda breytingum á reikningsskilum að því er varðar framsetningu, færslu eða mat. Í II. hluta eru breytingar sem snerta orðaforða eða breytingar ritstjórnarlegs eðlis.
- 3) Með samráði við sérfræðingahóp (TEG) Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) er það staðfest að endurbæturnar uppfylli tæknilegu skilyrðin fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Endurskoðunarhópurinn um ráðgjöf um reikningsskilastaðla lagði mat á álit Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) um stuðning við staðlana, í samræmi við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2006/505/EB frá 14. júlí 2006 um skipun endurskoðunarhóps um ráðgjöf um reikningsskilastaðla til að ráðleggja framkvæmdastjórninni um hlutlægni og hlutleysi álíta EFRAG <sup>(3)</sup>, og tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að álitíð væri skynsamlegt og hlutlægt.
- 4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1126/2008 til samræmis við það.

- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrinefndarinnar um reikningsskil.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.*

Viðauka við reglugerð (EB) nr. 1126/2008 er breytt sem hér segir:

1. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IFRS-staðli 5 er breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
2. Alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IAS) nr. 1, 8, 10, 16, 19, 20, 23, 27, 28, 29, 31, 34, 36, 38, 39, 40 og 41 er breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.
3. IFRS-staðli 1 er breytt í samræmi við breytingarnar á IFRS-staðli 5 eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
4. IAS-staðli 7 er breytt í samræmi við breytingarnar á IAS-staðli 16 eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
5. IFRS-staðli 7 og IAS-staðli 32 er breytt í samræmi við breytingarnar á IAS-staðli 28 og IAS-staðli 31, eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
6. IAS-staðli 16 er breytt í samræmi við breytingarnar á IAS-staðli 40 eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
7. IAS-staðli 41 er breytt í samræmi við breytingarnar á IAS-staðli 20 eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
8. IFRS-staðli 5, IAS-staðli 2 og IAS-staðli 36 er breytt í samræmi við breytingarnar á IAS-staðli 41, eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 21, 24.1.2009, bls.16. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 74/2009 frá 29. maí 2009 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 47, 3.9.2009, bls. 41.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 243, 11.9.2002, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB L 320, 29.11.2008, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. ESB L 199, 21.7.2006, bls. 33.

*2. gr.*

Félög skulu beita breytingunum á stöðlunum, sem vísað er til í 1. gr. (2. og 4. til 8. liðar), eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fyrsta fjárhagsárs þeirra sem hefst eftir 31. desember 2008.

Félög skulu beita breytingunum á stöðlunum, sem vísað er til í 1. gr. (1. og 3. lið), eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fyrsta fjárhagsárs þeirra sem hefst eftir 30. júní 2009.

*3. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 23. janúar 2009.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Charlie McCREEVY

*framkvæmdastjóri.*

---



## VIDAUKI

## ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

	Endurbætur á alþjóðlegum reikningsskilastöðlum (IFRS-stöðlum)
--	---

Afritun er heimil á Evrópska efnahagssvæðinu. Allur gildandi réttur utan EES er áskilinn að frátöldum rétti til afritunar til einkanota eða annarra nota sem sanngjörn má telja. Nánari upplýsingar fást hjá Alþjóðareikningsskilaráðinu (IASB) á [www.iasb.org](http://www.iasb.org)

**ENDURBÆTUR Á IFRS-STÖDLUM****I. HLUTI****Endurbætur á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IFRS-staðli 5*****Fastaðármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi***

*Bætt er við liðum 8A., 36A. og 44C.*

**SKILGREINING FASTAFJÁRMUNA (EÐA RÁÐSTÖFUNARFLOKKA) SEM HALDIÐ ER TIL SÖLU**

- 8A Eining, sem heldur fast við skuldbindingu sína um sölu, sem felur í sér tap á yfirráðum dótturfélags, skal flokka allar eignir og skuldir þess dótturfélags sem haldið er til sölu þegar viðmiðanirnar, sem settar eru fram í 6.–8.lið, eru uppfylltar, án tillits til þess hvort einingin muni halda hlut sem ekki er ráðandi í fyrstum dótturfélagi sínu eftir söluna.

**Framsetning á aflögðri starfsemi**

- 36A Eining sem heldur fast við skuldbindingu sína um sölu, sem felur í sér tap á yfirráðum í dótturfélagi, skal birta upplýsingarnar, sem krafist er í 33. til 36. lið, þegar dótturfélagið er ráðstöfunarflokkur sem fellur undir skilgreininguna á aflögðri starfsemi í samræmi við 32. lið.

**GILDISTÖKUDAGUR**

- 44C Bætt var við liðum 8A. og 36A. með endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. júlí 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Eining skal þó ekki beita breytingunum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast fyrir 1. júlí 2009 nema að hún beiti einnig IAS-staðli 27 (eins og honum var breytt í maí 2008). Ef eining beitir breytingunum fyrir 1. júlí 2009 skal hún greina frá því. Eining skal beita breytingunum framvirkt frá þeim degi sem hún beitti fyrst IFRS-staðli 5, með fyrirvara um bráðabirgðaákvæðin í 45. lið IAS-staðals 27 (breytt í maí 2008)

**Viðbætur við breytingar á IFRS-staðli 5****Breytingar á IFRS-staðli 1**

*Einingar skulu beita þessum breytingum á IFRS-staðli 1 þegar þær beita tengdum breytingum á IFRS-staðli 5.*

**IFRS-staðall 1 Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla**

Ákvæðum c-liðar liðar 34C er breytt og lið 47L er bætt við.

**FÆRSLA OG MAT****Undanþágur frá afturvirkri beitingu annarra IFRS-staðla**

*Hlutur, sem ekki er ráðandi*

- 34C Notandi sem beitir stöðlunum í fyrsta sinn skal beita eftirfarandi kröfum IAS-staðals 27, samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil (eins og honum var breytt 2008) framvirkt frá þeim degi sem skipt var yfir í IFRS-staðla:

a) ...

- c) kröfunum í 34.–37. lið fyrir reikningsskil vegna taps á yfirráðum yfir dótturfélagi og tengdum kröfum í lið 8A í IFRS-staðli 5.

...

**GILDISTÖKUDAGUR**

- 47L Lið 34C var breytt með endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. júlí 2009 eða síðar. Ef eining beitir IAS-staðli 27 (breytt 2008) að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar gildi fyrir það fyrri tímabil.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 1*****Framsetning reikningsskila (endurskoðaður 2007)***

*Ákvæðum 68. og 71. liðar er breytt. Lið 139C er bætt við.*

**Yfirlit yfir fjárhagsstöðu*****Veltufjármunir***

- 68 Rekstrarlota einingar er sá tími sem liður frá því að eignir eru keyptar til vinnslu og þar til þeim hefur verið komið í handbært fé eða igildi þess. Þegar ekki er unnt að afmarka skýrt venjulega rekstrarlotu einingarinnar er gert ráð fyrir að hún vari í 12 mánuðir. Til veltufjármuna teljast eignir (s.s. birgðir og viðskiptakröfur) sem eru seldar, notaðar eða innleystar sem hluti af venjulegri rekstrarlotu jafnvel þótt ekki sé búið við að þær verði innleystar innan 12 mánaða eftir reikningsskilatímabil. Til veltufjármuna teljast eignir sem ætlaðar eru til veltuviðskipta (sem dæmi eru fjáreignir sem ætlaðar eru til veltuviðskipta í samræmi við flokkun í IAS-staðli 39) og sá hluti fastafjármuna sem er til skamms tíma.

***Skammtímaskuldir***

- 71 Aðrar skammtímaskuldir eru ekki gerðar upp á tímabili yfirstandandi rekstrarlotu en falla í gjalddaga innan tólf mánaða eftir reikningsskilatímabil eða er fyrst ætlaðar til veltuviðskipta. Dæmi um þetta eru tilteknar fjárskuldir sem ætlaðar eru sem til veltuviðskipta í samræmi við flokkun í IAS-staðli 39, yfirdráttarlán í banka og sá hluti langtímaskulda sem er til skamms tíma, úthlutaður, ógreiddur arður, tekjuskattar og aðrar órekstartengdar skuldir. Fjárskuldir, sem eru til fjármögnunar til langs tíma (þ.e. eru ekki hluti af veltufé sem notað er í venjulegri rekstrarlotu einingarinnar) og falla ekki í gjalddaga innan 12 mánaða eftir reikningsskilatímabil, eru langtímaskuldir með fyrirvara um ákvæði 74. og 75. liðar.

**ADLÖGUN OG GILDISTÖKUDAGUR**

- 139C Ákvæðum 68. og 71. liðar var breytt með *endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 16*****Varanlegir rekstrarfjármunir***

*Ákvæðum 6. og 69. liðar er breytt. Bætt er við lið 68A og lið 81D.*

**SKILGREININGAR**

- 6 Í þessum staðli er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

...

*Endurheimtanleg fjárhæð* er það sem hærra er: gangvirði eignar að frádregnum sölukostnaði eða notkunarvirði hennar.

...

**AFSKRÁNING**

- 68A Þó skal eining, sem í reglulegri starfsemi selur með reglubundum hætti varanlega rekstrarfjármunaliði, sem hún hefur yfir að ráða til leigu til annarra, færa slíkar eignir í birgðir á bókfærðu verði þegar þær eru ekki lengur í útleigu og er haldið til sölu. Ágóði af sölu slíkra eigna skal færður sem tekjur í samræmi við IAS-staðal 18, *reglulegar tekjur*. IFRS-staðal 5 gildir ekki þegar fjármunir, sem haldið er til sölu í venjulegum viðskiptum, eru færðir í birgðir.
- 69 Ráðstöfun varanlegs rekstrarfjármunaliðar getur verið með ýmsum hætti (t.d. með sölu, með fjármögnunarleigusamningi eða með gjöf). Við ákvörðun á dagsetningu ráðstöfunar varanlegs rekstrarfjármunaliðar beitir eining viðmiðunum í IAS-staðli 18 við færslu tekna af vörusölu. IAS-staðal 17 gildir um ráðstöfun með sölu og endurleigu.

**GILDISTÖKUDAGUR**

- 81D Ákvæðum 6. og 69. liðar var breytt og ákvæðum liðar 68A bætt við með *endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir þessum breytingum að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því og beita jafnframt tengdum breytingum á IAS-staðal 7, *yfirlit um sjóðstreymi*.

**Viðbætur við breytingar á IAS-staðli 16*****Breytingar á IAS-staðli 7***

*Einingar skulu beita þessum breytingum á IAS-staðal 7 þegar þær beita tengdum breytingum á IAS-staðal 16.*

**IAS-staðall 7, yfirlit um sjóðstreymi**

*Ákvæðum 14. liðar er breytt. Ákvæðum 55. liðar er bætt við.*

14 Sjóðstreymi ...

...

Ýmis viðskipti, s.s. sala á framleiðslutækjum, geta leitt til myndunar ágóða eða tap sem er innifalið í niðurstöðutölu rekstrarreiknings. Sjóðstreymið í tengslum við slík viðskipti er flokkað sem sjóðstreymi sem stafar af fjárfestingarhreyfingum. Greiðslur í handbæru fé til framleiðslu eða yfirtöku eigna til leigu til annarra, sem er síðar haldið til sölu, eins og lýst er í lið 68A í IAS-staðli 16, *varanlegir rekstrarfjármunir*, eru hins vegar sjóðstreymi sem stafar af rekstrarhreyfingum. Innborganir í handbæru fé vegna leigu og síðari sölu þess háttar fjármuna eru einnig sjóðstreymi sem stafar af rekstrarhreyfingum.

**GILDISTÖKUDAGUR**

55 Ákvæðum 14. liðar var breytt með IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessari breytingu að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrri tímabil skal hún greina frá því og beita lið 68A í IAS-staðli 16.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 19*****Starfskjör***

*Ákvæðum 7. liðar og b-liðar 8. liðar, liðar 32B, og 97., 98., 111. og 160. liðar er breytt. Bætt er við liðum 111A og 159D.*

**SKILGREININGAR**

7 ....

Skammtíamstarfskjör eru starfskjör (önnur en uppsagnarkjör) sem koma til greiðslu innan 12 mánaða frá lokum þess tímabils þegar starfsmenn inna tengda þjónustu af hendi.

...

Önnur langtíamstarfskjör eru starfskjör (önnur en eftirlaunakjör og uppsagnarkjör) sem koma ekki til greiðslu innan 12 mánaða frá lokum þess tímabils þegar starfsmenn inna af hendi tengda þjónustu.

...

Ávöxtun á eignum til greiðslu lífeyris eru vextir, arður og aðrar tekjur af eignum til greiðslu lífeyris, ásamt innleystum og óinnleystum hagnaði eða tapi af eignum kerfisins, að frádregnum öllum kostnaði við rekstur þess (öðrum en þeim sem talinn er til tryggingafræðilegra forsendna sem notaðar eru til að meta réttartengdu skuldbindinguna) og að frádregnum öllum sköttum sem kerfinu sjálfu ber að greiða.

...

Kostnaður við réttindaávinnslu fyrri tímabila er breyting á núvirði réttindatengdrar skuldbindingar vegna vinnuframlags starfsmanna á fyrri tímabilum, sem verður á yfirstandandi tímabili vegna innleiðingar eða breytinga á eftirlaunakjörum eða öðrum langtíamstarfskjörum. Réttindaávinnsla fyrri tíma getur annaðhvort verið jákvæð (þegar ávinnsla hefst eða henni er breytt svo að núvirði réttindatengdrar skuldbindingar eykst) eða neikvæð (þegar gildandi ávinnsla er breytt þannig að núvirði réttindatengdrar skuldbindingar minnkar).

**SKAMMTÍAMSTARFSKJÖR**

8 Til skammtíamstarfskjara teljast liðir á borð við:

- b) launaðar skammtíamfjarvistir (eins og launað orlof og launuð veikindaleyfi) þar sem reikna ber laun á fjarvistir innan 12 mánaða frá lokum þess tímabils þegar starfsmennirnir inna af hendi tengda þjónustu,

## EFTIRLAUNAKJÖR: AÐGREINING Á IÐGJALDATENGÐUM KERFUM OG RÉTTINDATENGÐUM KERFUM

**Sameiginleg kerfi margra launagreiðenda**

32B Í IAS—staðli 37, *reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir*, er gerð krafa um að eining veiti upplýsingar um tiltekna, óvissar skuldir. Í sameiginlegu kerfi margra launagreiðenda getur óviss skuld t.d. orðið til vegna:

a) ...

## EFTIRLAUNAKJÖR: RÉTTINDATENGDIR EFTIRLAUNASJÓÐIR

*Kostnaður við réttindaávinnslu fyrir tímabila*

97 Kostnaður við réttindaávinnslu fyrir tímabila verður til þegar eining innleiðir réttindatengt kerfi sem tengist ávinnslu á fyrri tímabilum eða breytir kjörum fyrir fyrri tímabil sem gerast upp samkvæmt því réttindatengda kerfi sem fyrir er. Slikar breytingar eru í skiptum fyrir vinnuframlag starfsmanna á tímabilinu þar til kjörin, sem um ræðir, ávinnast og verða óskilyrt. Einingin færir því kostnað við réttindaávinnslu fyrir tímabila á því tímabili þrátt fyrir að kostnaðurinn tengist vinnuframlagi starfsmanna á fyrri tímabilum. Einingin metur kostnað við réttindaávinnslu fyrir tímabila sem breytinguna sem verður á skuldinni vegna breytingarinnar (sjá 64. lið). Neikvæð réttindaávinnsla fyrir tímabila verður til þegar eining breytir ávinnslu sem tengist fyrri tímabili svo að núvirði réttindatengdrar skuldbindingar minnkar.

98 Kostnaður við réttindaávinnslu fyrir tímabila tekur ekki til:

- a) áhrifa mismunar á raunverulegum launahækkunum og launahækkunum, sem áður var gert ráð fyrir, á skuldbindinguna til að greiða kjör fyrir vinnuframlag á fyrri árum (það er enginn kostnaður við réttindaávinnslu fyrir tímabila vegna þess að tryggingafræðilegar forsendur taka tillit til framreiknaðra launa),
- b) van- og ofmats á frjálsum lífeyrishækkunum þar sem eining ber ætlaða skuldbindingu til að veita slíkar hækkanir (það er enginn kostnaður við réttindaávinnslu fyrir tímabila vegna þess að tryggingafræðilegar forsendur taka tillit til slíkra hækkana),
- c) mats á kjarabótum sem verða af tryggingafræðilegum hagnaði sem hefur verið færður í reikningskilin ef einingin er skuldbundin, annaðhvort samkvæmt formlegum skilmálum kerfis (eða ætlaðrar skuldbindingar sem gildir umfram þá skilmála) eða samkvæmt lögum, til að nota allan afgang úr kerfinu réttthöfum í kerfinu í hag jafnvel þó að kjarahækkunin hafi ekki verið formlega veitt (hækkunin á skuldbindingunni, sem af þessu leiðir, er tryggingafræðilegt tap en ekki kostnaður við réttindaávinnslu fyrir tímabila, sjá b-lið 85. liðar),
- d) hækkunar á óskilyrtum, áunnum kjörum þegar ekki er um að ræða ný eða bætt kjör og starfsmenn uppfylla kröfur um óskilyrt, áunnin kjör (það er enginn kostnaður við réttindaávinnslu fyrir tímabila vegna þess að einingin færði áætlaðan kostnað við kjörin sem kostnað við réttindaávinnslu tímabils þegar þjónustan var innt af hendi) og
- e) áhrifa breytinga á kerfinu sem lækka kjör vegna framtíðarvinnuframlags (réttindaskerðing).

**Réttindaskerðing og uppgjör**

111 Réttindaskerðing á sér stað þegar eining er annaðhvort:

- a) sannanlega skuldbundið til að fækka umtalsvert starfsmönnum, sem kerfið tekur til, eða
- b) það breytir skilmálum réttindatengds kerfis þannig að umtalsverður hluti framtíðarþjónustu núverandi starfsmanna uppfyllir ekki lengur skilyrði um kjör eða uppfyllir aðeins skilyrði fyrir lækkuðum kjörum.

Réttindaskerðing getur orðið vegna einstakra atvika eins og lokunar verksmiðju, niðurlagningar starfsemi eða aflagningar eða tímabundinnar lokunar kerfis, eða skerðingar að því leyti að framtíðarlaunahækkanir eru tengdar ávinnslu fyrir fyrri tímabil. Réttindaskerðing tengist oft endurskipulagningu. Þegar þetta á við færir eining réttindaskerðingu á sama tíma og tengda endurskipulagningu.

111A Þegar breytingar á kerfinu lækka kjör telst einungis skerðing á framtíðarþjónustu réttindaskerðing. Áhrif hvers kyns skerðingar á réttindaávinnslu fyrir tímabila er neikvæður kostnaður réttindaávinnslu fyrir tímabila.

## GILDISTÖKUDAGUR

- 159D Ákvæðum 7. og 8. liðar (b-lið), liðar 32B, 97. 98. og 111. liðar var breytt og lið 111A var bætt við með *Endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita breytingunum í 7. lið, b-lið 8. liðar og lið 32B að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því. Eining skal beita breytingunum í 97. og 98. lið og lið 111A að því er varðar breytingar á ávinningi sem eiga sér stað 1. janúar 2009 eða síðar.
- 160 IAS-staðall 8 gildir þegar eining breytir reikningsskilaaðferðum sínum til að endurspegla breytingarnar sem tilgreindar eru í liðum 159–159D. Þegar þessum breytingum er beitt afturvirk, eins og krafist er í IAS-staðli 8, fer einingin með þessar breytingar eins og þeim hefði verið beitt á sama tíma og staðlinum í heild var beitt. Undantekningin er að eining getur greint frá fjárhæðunum sem krafist er í p-lið í lið 120A þar eð fjárhæðimar eru ákvarðaðar framvirk fyrir hvert árlegt tímabil frá fyrsta árlega tímabilinu sem er sett fram í reikningsskilunum þar sem einingin beitir breytingunum í lið 120A í fyrsta sinn.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 20*****Færsla opinberra styrkja og upplýsingar um opinbera aðstoð***

*Ákvæði 37. liðar falla brott. Bætt er við liðum 10A og 43.*

## OPINBERIR STYRKIR

- 10A Farið er með ávinning af opinberu láni á vöxtum sem eru undir markaðsvöxtum sem opinberan styrk. Lánið skal fært og metið í samræmi við IAS-staðal 39 *Fjármálagerningar: færsla og mat*. Ávinningur af vöxtum, sem eru undir markaðsvöxtum, skal metinn sem mismunurinn á upphaflegu bókfærðu virði lánsins, ákvarðað í samræmi við IAS-staðal 39 og ágóðann sem af hlýst. Ávinningur er færður í samræmi við þennan staðal. Einingin skal taka til athugunar skilyrði og skuldbindingar sem hafa verið, eða verða að vera, uppfylltar við greiningu á kostnaði sem ávinningnum af láninu er ætlað að bæta upp.

## OPINBER AÐSTOÐ

- 37) [Felldur brott]

## GILDISTÖKUDAGUR

- 43 Ákvæði 37. liðar voru felld brott og lið 10A bætt við með *Endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum framvirk að því er varðar ríkislán sem tekið er við á tímabili sem hefist 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

**Breyting á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 23*****Fjármagnskostnaður (endurskoðaður 2007)***

*Ákvæðum 6. liðar er breytt. Lið 29A er bætt við.*

## SKILGREININGAR

- 6 Fjármagnskostnaður getur innifalið:
- a) vaxtakostnað sem er reiknaður með aðferð virkra vaxta eins og lýst er í IAS-staðli 39, *fjármálagerningar: færsla og mat*,
  - b) [Felldur brott]
  - c) [Felldur brott]
  - d) fjármögnunargjöld vegna fjármögnunarleigu sem eru færð í samræmi við IAS-staðal 17, *leigusamningar*, og
  - e) gengismun, sem hlýst af lántöku í erlendum gjaldmiðli, að því marki sem hann telst leiðrétting á vaxtakostnaði.

## GILDISTÖKUDAGUR

- 29A Ákvæðum liðar 6. var breytt með *Endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessari breytingu að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

**Breyting á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 27*****Samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil***

*Ákvæðum 37. liðar er breytt. Lið 43A er bætt við.*

FÆRSLA FJÁRFESTINGA Í DÓTTURFÉLÖGUM, EININGUM SEM LÚTA SAMEIGINLEGRI STJÓRN OG HLUTDEILDARFÉLÖGUM Í AÐGREINDUM REIKNINGSSKILUM

- 37 Þegar eining undirbýr aðgreind reikningsskil skal hún gera grein fyrir fjárfestingum í dótturfyrirtækjum, einingum sem lúta sameiginlegri stjórn og hlutdeildarfélögum,

- a) á kostnaðarverði eða
- b) í samræmi við IAS-staðal 39.

Einingin skal beita sams konar reikningsskilum á hvern fjárfestingarflokk. Fjárfestingar sem færðar eru á kostnaðarverði skulu færðar í samræmi við IFRS-staðal 5 *Fastafjármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi* þegar þær eru skilgreindar sem haldið til sölu (eða eru í ráðstöfunarflokki sem er skilgreindur sem haldið til sölu) í samræmi við IFRS-staðal 5. Mati á fjárfestingum, sem færðar eru í samræmi við IAS-staðal 39, er ekki breytt við slíkar aðstæður.

**GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI**

- 43A Ákvæðum 37. liðar var breytt með IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þeirri breytingu framvirkt vegna tímabila sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar frá þeim degi sem hún beitti IFRS-staðli 5 í fyrsta sinn. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 28*****Fjárfestingar í hlutdeildarfélögum***

*Ákvæðum 1. og 33. liðar og fyrirsögn yfir 41. lið er breytt. Eftirfarandi lið 41C er bætt við:*

**GILDISSVIÐ**

- 1 Þessum staðli skal beita við færslu fjárfestinga í hlutdeildarfélögum. Þessum staðli skal þó ekki beita við fjárfestingar í hlutdeildarfélögum sem eru:

- a) áhættufjármagnsfélaga eða
- b) verðbréfasjóða, fjárhaldssjóða og sambærilegra eininga, þ.m.t. fjárfestingartengdir tryggingasjóðir

sem við upphaflega færslu eru skráðir á gangvirði með hliðsjón af rekstrarreikningi eða eru ætlaðir til veltuviðskipta og færðir í samræmi við flokkun í IAS-staðli 39, *fjármálagerningar*: færsla og mat. Þess háttar fjárfestingar skal meta á gangvirði í samræmi við IAS-staðal 39 og breytingar á gangvirði skal færa í rekstrarreikning á því tímabili sem breytingin á sér stað. Eining sem hefur slíka fjárfestingu undir höndum skal birta upplýsingarnar sem krafist er í f-lið 37. liðar.

**BEITING HLUTDEILDARAÐFERÐARINNAR****Virðisrýrnunartöp**

- 33 Vegna þess að viðskiptavild, sem myndar hluta af bókfærðri fjárhæð fjárfestingar í hlutdeildarfélagi, er ekki færð sérstaklega er ekki prófað sérstaklega hvort virðisrýrnunartap hafi orðið á henni með því að beita kröfunum um prófun á því hvort virðisrýrnun hafi orðið á viðskiptavild sem eru í IAS-staðli 36, *virðisrýrnun eigna*. Þess í stað er prófað samkvæmt IAS-staðli 36 hvort virði allrar bókfærðrar fjárhæðar fjárfestingarinnar hafi rýrnað sem ein eign með því að bera saman endurheimtanlega fjárhæð hennar (hið herra af notkunarvirði og gangvirði að frádregnum kostnaði við sölu) við bókfærða fjárhæð hennar þegar beiting krafanna í IAS-staðli 39 bendir til þess að virði fjárfestingarinnar hafi rýrnað. Virðisrýrnunartapi, sem er fært við þær kringumstæður, er ekki útteilt á neina eign, þ.m.t. viðskiptavild, sem myndar hluta af bókfærðu verði fjárfestingarinnar í hlutdeildarfélaginu. Til samræmis við það er bakhæfsla á því virðisrýrnunartapi færð í samræmi við IAS-staðal 36 að því marki að endurheimtanleg fjárhæð fjárfestingarinnar eykst síðar. Við ákvörðun á notkunarvirði fjárfestingarinnar metur eining:

- a) ...

## GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

- 41C Ákvæðum 1. og 33. liðar var breytt með Endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því og beita breytingunum á 3. lið IFRS-staðals 7 fjármálagerningar: upplýsingagjöf, 1. lið IAS-staðals 31 og 4. lið IAS-staðals 32 fjármálagerningar: framsetning sem gefnar voru út í maí 2008, vegna fyrra tímabils. Einingu er heimilt að beita breytingunum framvirk.

**Breyting á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 31*****Hlutdeild í samrekstri***

*Ákvæðum 1. liðar og fyrirsögn yfir 58. lið er breytt. Lið 58B er bætt við*

## GILDISSVIÐ

- 1 Staðlinum skal beita við færslu hlutdeildar í samrekstri og þegar skýrt er frá eignum, skuldum, tekjum og gjöldum sem tilheyra samrekstri í reikningsskilum samrekstraraðila og fjárfesta, óháð uppbyggingu eða gerð samrekstrar. Það á þó ekki við um hlutdeild samrekstraraðila í einingum sem lúta sameiginlegri stjórn í eigu:

- a) áhættufjármagnsfélaga eða
- b) verðbréfasjóða, fjárhaldssjóða og sambærilegra eininga, þ.m.t. fjárfestingartengdir tryggingasjóðir

sem við upphaflega færslu eru skráðir á gangvirði með hliðsjón af rekstrarreikningi eða eru ætlaðir til veltuviðskipta og færðir í samræmi við flokkun í IAS-staðli 39, fjármálagerningar: færsla og mat. Þess háttar fjárfestingar skal meta á gangvirði í samræmi við IAS-staðal 39 og breytingar á gangvirði skal færa í rekstrarreikning á því tímabili sem breytingin á sér stað. Samrekstraraðili, sem á þess háttar hlutdeild í félagi, skal birta upplýsingarnar sem gerð er krafa um í 55. og 56. lið.

## GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

- 58B Ákvæðum 1. liðar var breytt með Endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessari breytingu að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því og beita breytingunum á 3. lið IFRS-staðals 7 fjármálagerningar: upplýsingagjöf, 1. lið IAS-staðals 28 og 4. lið IAS-staðals 32 fjármálagerningar: framsetning, sem gefnar voru út í maí 2008, vegna fyrra tímabils. Einingu er heimilt að beita breytingunni framvirk.

**Viðbætur við IAS-staðal 28 og IAS-staðal 31*****Breytingar á öðrum IFRS-stöðlum***

*Einingar skulu beita breytingum á IFRS-staðli 7 og IAS-staðli 32 í þessum viðbæti þegar þær beita tengdum breytingum á IAS-staðli 28 og IAS-staðli 31.*

**IFRS-staðal 7: fjármálagerningar: upplýsingagjöf**

*Breytingar eru gerðar á a-lið 3. liðar. Eftirfarandi lið 44D er bætt við.*

## GILDISSVIÐ

- 3 Allar einingar skulu beita þessum IFRS-staðli á allar gerðir fjármálagerninga nema um sé að ræða:
- a) hlutdeild í dótturfélögum, hlutdeildarfélögum eða samrekstri sem eru færðar í samræmi við IAS-staðal 27, samstæðureikningsskil og aðgreind reikningsskil, IAS-staðal 28, *fjárfestingar í hlutdeildarfélögum*, eða IAS-staðal 31, *hlutdeild í samrekstri*. Í sumum tilvikum er einingum þó heimilt samkvæmt IAS-staðli 27, IAS-staðli 28 eða IAS-staðli 31 að færa hlutdeild í dótturfélagi, hlutdeildarfélagi eða samrekstri með því að nota IAS-staðal 39, í þeim tilvikum skulu einingar beita kröfunum sem eru settar fram í þessum staðli. Einingar skulu einnig beita þessum IFRS-staðli á allar afleiður sem tengjast hlutdeild í dótturfélögum, hlutdeildarfélögum eða samrekstri nema afleiðan samræmist skilgreiningunni á eiginfjárgerningi í IAS-staðli 32.

## GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

- 44D Ákvæðum a-liðar 3. liðar var breytt með Endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessari breytingu að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því og beita breytingunum á 1. lið IAS-staðals 28, 1. lið IAS-staðals 31 og 4. lið IAS-staðals 32 sem gefnar voru út í maí 2008, vegna fyrra tímabils. Einingu er heimilt að beita breytingunni framvirk.



**IAS-staðal 32, fjármálagerningar: framsetning**

Ákvæðum a-liðar 4. liðar og fyrirsögn yfir 96. lið er breytt. Eftirfarandi lið 97D er bætt við.

**GILDISSVIÐ**

4 Allar einingar skulu beita þessum staðli á allar gerðir fjármálagerninga nema um sé að ræða:

- a) hlutdeildir í dótturfélögum, hlutdeildarfélögum eða samrekstri sem eru færðar í samræmi við IAS-staðal 27, *samstaðureikningsskil og aðgreind reikningsskil*, IAS-staðal 28, *fjárfestingar í hlutdeildarfélögum*, eða IAS-staðal 31, *hlutdeild í samrekstri*. Í sumum tilvikum er einingu þó heimilt samkvæmt IAS-staðli 27, IAS-staðli 28 eða IAS-staðli 31 að færa hlutdeild í dótturfélagi, hlutdeildarfélagi eða samrekstri með því að nota IAS-staðal 39, í þeim tilvikum skulu einingar beita kröfunum sem eru settar fram í þessum staðli. Einingar skulu einnig beita þessum staðli á allar afleiður sem tengjast hlutdeild í dótturfélögum, hlutdeildarfélögum eða samrekstri.

**GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI**

97D Ákvæðum 4. liðar var breytt með *Endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessari breytingu að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrri tímabil skal hún greina frá því og beita breytingunum á 3. lið IFRS-staðals 7, 1. lið IAS-staðals 28 og 1. lið IAS-staðals 31, sem gefnar voru út í maí 2008, vegna fyrri tímabils. Einingu er heimilt að beita breytingunni framvirk.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 29*****Reikningsskil í hagkerfi þar sem óðaverðbólga ríkir***

Ákvæðum 6., 15. og 19. liðar er breytt. Þessum breytingum skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr.

**VERÐLEIÐRÉTTING REIKNINGSSKILA**

- 6 Einingar sem byggja reikningsskil á kostnaðarverðsreglu reikningsskila gera það án þess að tillit sé tekið til breytinga á almennum verðlagi eða sérhækkunum á verði einstakra færðra eigna eða skulda. Undantekningar frá þessu eru þær eignir og skuldir sem einingin er skuldbundin til eða kys að meta á gangvirði. Sem dæmi má nefna að heimilt er að endurmeta varanlega rekstrarfjármuni á gangvirði og þess er almennt krafist að lífrænar eignir séu metnar á gangvirði. Sumar einingar setja þó fram reikningsskil sem miðast við gangverðsaðferð sem endurspeglar áhrif sérstakra breytinga á verði eigna.
- 15 Flestir ópeningalegir liðir eru færðir á kostnaðarverði, eða á kostnaðarverði að frádregnum afskriftum, og eru því tilgreindir á verðlagi yfirtökudags. Verðleiðrétt kostnaðarverð, eða kostnaðarverð að frádregnum afskriftum, einstakra liða er ákvarðað með því að breyta kostnaðarverði og uppsöfnuðum afskriftum með hliðsjón af breytingum á almennum verðvisitölu frá yfirtökudegi til loka reikningsskilatímabilsins. Sem dæmi eru varanlegir rekstrarfjármunir, birgðir hráefna og fullunninna vara, viðskiptavild, einkaleyfi, vörumerki og sambærilegar eignir verðleiðréttar frá kaupdegi þeirra. Birgðir hálfunninna og fullunninna vara eru verðleiðréttar frá þeim degi þegar stofnað var til kostnaðar vegna kaupa og meðhöndlunar.
- 19 Þegar verðleiðrétt fjárhæð ópeningalegs liðar er hærri en sú fjárhæð sem er endurheimtanleg er hún lækkuð í samræmi við viðeigandi IFRS-staðla. Sem dæmi eru verðleiðréttar fjárhæðir varanlegra rekstrarfjármuna, viðskiptavildar, einkaleyfa og vörumerkja lækkaðar í endurheimtanlegar fjárhæðir og verðleiðréttar fjárhæðir birgða eru lækkaðar í hreint söluvirði.

**Breyting á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 36*****Virðisrýrnun eigna***

Breytingar eru gerðar á e-lið 134. liðar. Lið 140C er bætt við.

**UPPLÝSINGAR**

**Mat notað til að meta endurheimtanlegar fjárhæðir fjárskapandi eininga, sem innihalda viðskiptavild, eða ófnislegra eigna með ótakmarkaðan nýtingartíma**

- 134 Eining skal birta upplýsingarnar sem krafist er í a-f-lið fyrir sérhverja fjárskapandi einingu (einingaflokk) þar sem bókað verð viðskiptavildar eða ófnislegra eigna með ótakmarkaðan nýtingartíma, sem skipt er á þá einingu (einingaflokk), er verulegt í samanburði við bókað heildarverð viðskiptavildar eða ófnislegra eigna með ótakmarkaðan nýtingartíma einingarnar.

e) aðferðina sem notuð er til að ákvarða gangvirði að frádregnum sölukostnaði ef endurheimtanleg fjárhæð einingarinnar (einingaflokksins) er byggð á gangvirði að frádregnum sölukostnaði. Ef gangvirði að frádregnum sölukostnaði er ekki ákvarðað út frá sannreynanlegu markaðsverði einingarinnar (einingaflokksins) skal einnig birta eftirfarandi upplýsingar:

- i. lýsingu á sérhverri lykilforsendu sem stjórnendur hafa byggt ákvörðun sína á gangvirði að frádregnum sölukostnaði á. Lykilforsendur eru þær sem endurheimtanleg fjárhæð einingarinnar (einingaflokksins) er næmest fyrir,
- ii. lýsingu á nálgun stjórnenda við ákvörðun á því virði sem sett er á sérhverja lykilforsendu hvort sem þetta virði endurspeglar fyrri reynslu eða, ef við á, samrýmist ytri upplýsingum og, ef svo er ekki, hvernig og hvers vegna það er ólíkt fyrri reynslu eða ytri upplýsingum.

Ef gangvirði að frádregnum sölukostnaði er ákvarðað út frá spá um afvaxtað sjóðstreymi skal einnig birta eftirfarandi upplýsingar:

- iii. tímabilið sem stjórnendur hafa gert sjóðstreymisspár fyrir
- iv. vaxtarhraðinn sem notaður er til að framreikna sjóðstreymisspárnar,
- v. afvöxtunarstuðullinn eða stuðlana sem gilda fyrir sjóðstreymisspárnar.

#### BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI OG GILDISTÖKUDAGUR

140C Ákvæðum e-liðar 134. liðar var breytt með Endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessari breytingu að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrri tímabil skal hún greina frá því.

#### Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 38

##### *Óefnislegar eignir*

*Ákvæðum 69., 70. og 98. liðar er breytt. Liðum 69A og 130D er bætt við.*

#### GJALDFÆRSLA

69 Í sumum tilvikum er stofnað til útgjalda til að afla einingunni efnahagslegs framtíðarávinnings en ekki er unnt að færa neina óefnislega eign eða aðra eign sem er keypt eða mynduð. Ef um er að ræða afhendingu á vörum færir einingin slík útgjöld sem kostnað þegar hún á rétt á aðgangi að þeim vörum. Ef um er að ræða veitingu á þjónustu færir einingin útgjöldin sem kostnað þegar hún fær þá þjónustu. Sem dæmi eru útgjöld til rannsókna færð sem gjöld þegar stofnað er til þeirra (sjá 54. lið), nema þegar þau er yfirtekin sem hluti af sameiningu fyrirtækja. Önnur dæmi um útgjöld, sem eru gjaldfærð þegar stofnað er til þeirra, eru m.a.:

- a) ...
- c) útgjöld til auglýsinga og kynningarstarfsemi (þ.m.t. póstpöntunarlistar),
- d) ...

69A Eining á rétt á aðgangi að vörum þegar hún á þær. Eins á hún rétt á aðgangi að vörum þegar afhendingaraðili hefur framleitt þær í samræmi við skilmála vörusamnings og getur einingin krafist afhendingar á þeim við greiðslu. Þjónusta er móttækin þegar þjónustuveitandi innir hana af hendi í samræmi við afhendingarsamning um þjónustu við eininguna en ekki þegar einingin notar hana til að veita aðra þjónustu, t.d. til að afhenda auglýsingu til viðskiptavina.

70 Ákvæði 68. liðar útiloka ekki einingu frá færslu fyrirframgreiðslu þegar greiðsla fyrir vörur eða þjónustu fer fram áður en einingin fær aðgang að þeim vörum. Að sama skapi útilokar 68. liður ekki eignfærslu fyrirframgreiðslu þegar greiðsla fyrir þjónustu fer fram áður en einingin fær þá þjónustu.

## ÓEFNISLEGAR EIGNIR MEÐ TAKMARKAÐAN NÝTINGARTÍMA

## Afskriftatímabil og afskriftaaðferð óefnislegra eigna

- 98 Unnt er að nota fjölda afskriftaaðferða til að skipta afskrifanlegri fjárhæð eignar á kerfisbundinn hátt á nýtingartíma hennar. Meðal þessara aðferða eru línulega aðferðin, stigminnkandi aðferðin og framleiðslueiningaaðferðin. Aðferðin, sem er notuð, er valin á grundvelli væntanlegs notkunarmynsturs væntanlegs efnahagslegs framtíðarávinnings sem felst í eigninni og er beitt með samræmdum hætti frá einu tímabili til annars, nema breyting verði á væntanlegu notkunarmynstri þessa efnahagslega framtíðarávinnings.

## BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI OG GILDISTÖKUDAGUR

- 130D Ákvæðum 69., 70. og 98. liðar var breytt og lið 69A var bætt við með Endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrir. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

## Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 39

*Fjármálagerningar: Færsla og mat*

Ákvæðum 9. og 73. liðar og liðar AG8 er breytt. Liðum 50A og 130D er bætt við.

## SKILGREININGAR

- 9 Í þessum staðli er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

...

*Skilgreiningar á fjórum flokkum fjármálagerninga*

*Fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning er fjáreign eða fjárskuld sem uppfyllir annað hvort eftirfarandi skilyrði.*

- a) Hún er skilgreind sem ætluð til veltuviðskipta. Fjáreign eða fjárskuld er skilgreind sem ætluð til veltuviðskipta ef:
- hún er keypt eða stofnað er til hennar með það fyrir augum, fyrst og fremst, að selja eða endurkaupa hana innan skamms tíma,
  - hún er við upphafs færslu hluti eignasafns skilgreindra fjármálagerninga, sem er stýrt sameiginlega, og gögn sýna nýlegt mynstur raunverulegs skammtímahagnaðar af því eða
  - afleiða (að undanskilinni afleiðu sem er samningur með fjárhagslegri tryggingu eða sem er tilgreind sem áhættuvarnargerningur og er virk sem slík).
- b) ...

## MAT

## Endurflokkarnir

- 50A Eftirfarandi breytingar á aðstæðum eru ekki endurflokkarnir að því er varðar 50. lið:

- afleiða, sem var áður tilgreind sem áhættuvarnargerningur og er virk sem slík í sjóðstreymisvörn eða áhættuvörn hreinnar fjárfestingar, uppfyllir ekki lengur skilyrði sem slík,
- afleiða verður tilgreind sem áhættuvarnargerningur og er virk sem slík í sjóðstreymisvörn eða áhættuvörn hreinnar fjárfestingar,
- fjáreignir eru endurflokkaðar þegar vátryggingafélag breytir reikningsskilaaðferðum sínum í samræmi við 45. lið IFRS-staðals 4.

## ÁHÆTTUVARNIR

**Áhættuvarnargerningar***Gerningar sem teljast áhættuvarnargerningar*

- 73 Í áhættuvarnarreikningsskilum er aðeins hægt að tilgreina gerninga sem taka til aðila utan einingarinnar sem reikningsskilin taka til (þ.e. utan samstæðunnar eða einstakrar einingar sem reikningsskilin taka til) sem áhættuvarnargerninga. Þó að einstakar einingar innan samstæðu eða deildir innan einingar geti tekið þátt í áhættuvarnarviðskiptum annarra eininga innan samstæðunnar eða deilda innan einingarinnar eru öll slík viðskipti innan samstæðu felld brott úr samstæðureikningsskilum. Þess vegna uppfylla slík áhættuvarnarviðskipti ekki skilyrði um áhættuvarnarreikningsskil í samstæðureikningsskilum samstæðunnar. Þau geta á hinn bóginn uppfyllt skilyrði um áhættuvarnarreikningsskil einstakra eininga eða aðgreind reikningsskil einstakra eininga innan samstæðunnar, að því tilskildu að þau fari fram utan einstakra eininga sem reikningsskilin taka til.

## GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

- 108C Ákvæðum 9. og 73. liðar og liðar AG8 var breytt og ákvæðum liðar 50A var bætt við með Endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Eining skal beita breytingunum í 9. lið og lið 50A frá þeim degi og á þann hátt sem hún beitti breytingunum frá 2005 eins og lýst er í lið 105A. Heimilt er að beita öllum breytingunum fyrir. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrri tímabil skal hún greina frá því.

**Breyting á leiðbeiningum um beitingu IAS-staðals 39***Fjármálagerningar: færsla og mat*

## SKILGREININGAR (8. og 9. liður)

**Virkir vextir**

- AG8 Ef eining endurskoðar áætlaðar útgreiðslur eða inngreiðslur sínar skal hún leiðrétta bókfært verð fjáreignarinnar eða fjárskuldarinnar (eða flokks fjármálagerninga) til að endurspeglar raunverulegt og endurskoðað áætlað sjóðstreymi. Einingin endurreiknar bókfærða verðið með því að reikna núvirði áætlaðs framtíðarsjóðstreymis á upphaflegum, virkum vöxtum fjármálagerningsins, eða þar sem við á, endurskoðaða virka vexti, reiknaða í samræmi við 92 lið. Leiðréttingin er færð sem tekjur og gjöld í rekstrarreikningi. Sé fjáreign endurflokkuð í samræmi við lið 50B, 50D og 50E og einingin hækkar síðan mat sitt á inngreiðslum vegna aukins endurheimtanleika þessara inngreiðslna skal færa áhrif þeirrar aukningar sem leiðréttingu á virkum vöxtum frá þeim degi er matinu var breytt, en ekki sem leiðréttingu á bókfærðu verði eignarinnar á þeim degi er matinu var breytt.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 40***Fjárfestingareignir*

Ákvæðum 8., 9., 48., 53., 54. og 57. liðar er breytt. Ákvæði 22. liðar falla brott og liðum 53A, 53B og 85B er bætt við.

## SKILGREININGAR

- 8 Eftirfarandi eru dæmi um fjárfestingareignir:
- a) ...
  - e) fasteign sem er í byggingu eða breytingu til nota í framtíðinni sem fjárfestingareign.
- 9 Eftirfarandi eru dæmi um liði sem eru ekki fjárfestingareignir og falla því utan gildissviðs þessa staðals:
- a) ...
  - d) [Felldur brott]
  - e) ...

## MAT VIÐ FÆRSLU

- 22) [Felldur brott]

**Gangvirðislikan**

- 48 Í undantekningartilvikum hafa þó komið fram skýrar vísbendingar um að eining geti ekki með áreiðanlegum hætti ákvarðað gangvirði fjárfestingareignar til langframa fyrst eftir að hún kaupir fjárfestingareign (eða fyrst eftir að fasteign, sem einingin á fyrir, verður að fjárfestingareign vegna breytingar á notkun), fyrir því að breytileikinn í skynsamlegu gangvirðismati sé svo mikill og að erfiðleikarnir við að meta líkindi mismunandi niðurstaðna eru það miklir að notagildi eins gangvirðismats er ekkert. Þetta kann að benda til þess að ekki sé hægt að ákvarða gangvirðismat fasteignar til langframa með áreiðanlegum hætti (sjá 53. lið).

*Pegar ekki er unnt að ákvarða gangvirði með áreiðanlegum hætti*

- 53 Það er hrekjanleg forsenda að eining geti með áreiðanlegum hætti ákvarðað gangvirði fjárfestingareignar til langframa. Í undantekningartilvikum hafa þó komið fram skýrar vísbendingar um það að eining geti ekki með áreiðanlegum hætti ákvarðað gangvirði fjárfestingareignar til langframa fyrst eftir að hún kaupir fjárfestingareign (eða fyrst eftir að fasteign, sem einingin á fyrir, verður að fjárfestingareign vegna breytingar á notkun). Þetta kemur upp þá og því aðeins að sambærileg markaðsviðskipti séu fátíð og annað áreiðanlegt gangvirðismat (sem t.d. er byggt á afvöxtuðu, framreiknuðu sjóðstreymi) er ekki fyrir hendi. Ef eining kemst að þeirri niðurstöðu að ekki sé unnt að ákvarða með áreiðanlegum hætti gangvirði fjárfestingareignar sem er í byggingu en væntir þess að hægt sé að meta gangvirði eignarinnar með áreiðanlegum hætti þegar byggingu hennar lýkur skal hún meta fjárfestingareignina, sem er í byggingu, á kostnaðarverði þar til unnt er að meta gangvirði hennar með áreiðanlegum hætti eða byggingu hennar lýkur (eftir því hvort er á undan). Ef eining kemst að þeirri niðurstöðu að ekki sé unnt að ákvarða gangvirði fjárfestingareignar (annarrar en fjárfestingareignar í byggingu) til langframa, skal einingin meta fjárfestingareignina með kostnaðarverðslíkani í IAS-staðli 16. Hrakvirði fjárfestingareignarinnar skal vera talið núll. Einingin skal beita IAS-staðli 16 þar til fjárfestingareigninni hefur verið ráðstafað.
- 53A Þegar eining getur metið á áreiðanlegan hátt gangvirði fjárfestingareignar sem er í byggingu og eignin hefur áður verið metin á kostnaðarvirði skal hún meta eignina á gangvirði hennar. Þegar byggingu þeirrar eignar lýkur er gert ráð fyrir að unnt sé að meta gangvirði með áreiðanlegum hætti. Ef svo er ekki, skal eignin, í samræmi við 53. lið, færð með því að nota kostnaðarverðslíkanið í samræmi við IAS-staðal 16.
- 53B Einungis er hægt að hrekja forsenduna að gangvirði fjárfestingareignar í byggingu sé hægt að meta á áreiðanlegan hátt við upphafsferlu. Einingu, sem hefur metið fjárfestingareignarlið, sem er í byggingu, á gangvirði, er ekki heimilt að áætla að ekki sé unnt að ákvarða gangvirði tilbúinnar fjárfestingareignar með áreiðanlegum hætti. 54 Í þeim undantekningartilvikum þegar einingu er skylt, af ástæðum sem eru tilgreindar í 53. lið, að meta fjárfestingareign með því að nota kostnaðarverðslíkanið í samræmi við IAS-staðal 16, metur hún á allar aðrar fjárfestingareignir sínar á gangvirði, þ.m.t. fjárfestingareignir í byggingu. Þó að eining kunni að nota kostnaðarverðslíkanið fyrir eina fjárfestingareign skal hún í þessum tilvikum halda áfram að gera grein fyrir eignunum sem eftir eru með því að nota gangvirðislíkanið.

#### TILFÆRSLUR

- 57 Tilfærslur úr eða í fjárfestingareign skal gera þá og því aðeins að breyting verði á notkun sem kemur fram sem:
- a) ...
  - c) lok nýtingar eiganda fyrir tilfærslu úr fasteign, sem eigandi nýtir, yfir í fjárfestingareign, eða
  - d) upphaf rekstrarleigu til annars aðila fyrir tilfærslu úr birgðum yfir í fjárfestingareign.
  - e) [fellur brott]

#### GILDISTÖKUDAGUR

- 85B Ákvæðum 8., 9., 48., 53., 54. og 57. liðar var breytt, ákvæði 22. liðar voru felld brott og liðum 53A og 53B var bætt við með *Endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum framvirkt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Einingu er heimilt að beita breytingunum á fjárfestingareign sem er í byggingu frá degi sem er fyrir 1. janúar 2009, að því tilskildu að gangvirði fjárfestingareignar í byggingu hafi verið ákvarðað á þeim degi. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því og beita breytingum á 5. lið og lið 81E í IAS-staðli 16, *varanlegir rekstrarfjármunir*.

#### Viðbætur við breytingar á IAS-staðli 40

##### Breytingar á IAS-staðli 16

*Einingar skulu beita breytingunum á IAS-staðli 16 í þessum viðbæti þegar þær beita tengdum breytingum á IAS-staðli 40.*

##### IAS-staðall 16 *varanlegir rekstrarfjármunir*

*Ákvæðum 5. liðar er breytt. Eftirfarandi lið 81E er bætt við.*

- 5 Eining, sem notar kostnaðarverðslíkanið fyrir fjárfestingareignir í samræmi við IAS-staðal 40, fjárfestingareign, skal nota kostnaðarverðslíkanið í þessum staðli.

## GILDISTÖKUDAGUR

- 81B Ákvæðum 5. liðar var breytt með Endurbótum á IFRS-stöðlum sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessari breytingu framvirkt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að beita breytingunum fyrr en eining beitir einnig breytingunum á ákvæðum 8., 9., 22., 48., 53. lið, liðum 53A. og 53B., 54., 57. lið og lið 85B í IAS-staðli 40 á sama tíma. Ef eining beitir breytingunni að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 41*****Landbúnaður***

*Ákvæðum 5., 6., 17., 20. og 21. liðar er breytt. Ákvæðum 60. liðar er bætt við.*

## SKILGREININGAR

**Skilgreiningar tengdar landbúnaði**

- 5 Í þessum staðli er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

*Landbúnaðarstarfsemi* er stjórn einingar á lífræðilegri breytingu og uppskeru lífrænna eigna í þeim tilgangi að selja þær eða breyta þeim í landbúnaðarafurðir eða í aðrar lífrænar eignir.

...

- 6 Landbúnaðarstarfsemi nær til ýmiss konar starfsemi, t.d. búskapar, skógræktar, ræktunar einærra eða fjölærra plantna, ræktunar aldingarða eða plantekra, blómæræktar og lagareldis (þ.m.t. fiskeldi). Þessi ólíka starfsemi hefur tiltekna, sameiginlega þætti:

a) ...

- c) *Mat á breytingum.* Breytingar á eiginleikum (t.d. erfðafræðilegt gildi, þéttleiki, þroski, fitulag, prótínagn og styrkur trefja) eða magni (t.d. afkvæmi, þyngd, rúmmetrar, lengd eða þvermáli trefja og fjöldi blómhnappa) sem fengið er með lífræðilegri breytingu eða uppskeru er metið og vakt að staðaldrí og er hluti af stjórnuninni.

## FÆRSLA OG MAT

- 17 Ef til er virkur markaður fyrir lífræna eign eða landbúnaðarafurð á þeim stað og í því ástandi sem hún er á þeim tíma, er rétti grunnurinn til að ákvarða gangvirði þeirrar eignar skráð verð á viðkomandi markaði. Ef eining hefur aðgang að ýmsum virkum mörkuðum skal hún nota þann sem best á við. Ef eining hefur t.d. aðgang að tveimur virkum mörkuðum skal hún nota verðið á þeim markaði sem hún fyrirhugar að nota.
- 20 Í sumum tilvikum getur verið að ákvörðun um verð eða verðgildi samkvæmt markaðnum sé ekki fyrir hendi að því er varðar lífræna eign í því ástandi sem hún er í á þeim tíma. Eining tekur þetta til athugunar við ákvörðun gangvirðis núvurt, hreint sjóðstreymi, sem vænst er að eignin skili, afvaxtað með núverandi markaðsvaxtastigi sem er ákvarðað í samræmi við markaðinn.
- 21 Markmiðið með því að reikna núvirði væntanlegs, hreins sjóðstreymis er að ákvarða gangvirði lífrænnar eignar á þeim stað og í því ástandi sem hún er í á þeim tíma. Eining tekur þetta til athugunar við ákvörðun á viðeigandi afvöxtunarkröfu, sem nota skal, og við mat á hreinu sjóðstreymi sem vænst er að verði. Við ákvörðun á því núvirði hreins sjóðstreymis sem vænst er skal eining telja með hreint sjóðstreymi sem markaðsaðilar gætu vænst að eignin myndaði á viðkomandi markaði.

## GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

- 60 Ákvæðum 5., 6., 17., 20. og 21. liðar var breytt og ákvæði 14. liðar voru felld brott með *Endurbótum á IFRS-stöðlum* sem gefnar voru út í maí 2008. Eining skal beita þessum breytingum framvirkt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunum að því er varðar fyrra tímabil skal hún greina frá því.

## II. HLUTI

*Breytingunum II. hluta skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2009 eða síðar. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrir.*

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 8*****IAS-staðall 8, reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur.***

*Ákvæðum 7., 9. og 11. liðar er breytt.*

## REIKNINGSSKILAAÐFERÐIR

**Val og beiting reikningsskilaaðferða**

- 7 Þegar IFRS-staðall gildir sérstaklega um viðskipti, annan atburð eða aðstæður, skal ákvörðun reikningsskilaaðferðar eða -aðferða, sem beitt er á þann lið, byggjast á IFRS-staðlinum.
- 9 IFRS-stöðlunum fylgja leiðbeiningar einingunum til aðstoðar við að uppfylla kröfurnar í þeim. Í öllum þess háttar leiðbeiningum er tilgreint hvort þær eru óaðskiljanlegur hluti IFRS-staðlanna. Leiðbeiningar, sem eru óaðskiljanlegur hluti IFRS-staðlanna, eru ófrávíkjanlegar. Í leiðbeiningum, sem eru ekki óaðskiljanlegur hluti IFRS-staðlanna, eru ekki kröfur varðandi reikningsskil.
- 11 Þegar stjórnendur meta með eigin dómgreind, sem lýst er í 10. lið, skulu þeir vísa til og hafa í huga viðeigandi notkun eftirfarandi heimilda sem er raðað eftir mikilvægi:
- a) krafna í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum sem fjalla um sambærileg og tengd viðfangsefni og
  - b) skilgreininga, skilyrða fyrir færslum og matshugtökum að því er varðar eignir, skuldir, tekjur og gjöld í Rammanum.

**Breyting á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 10*****Atburðir eftir reikningsskilatímabil***

*Ákvæðum 13. liðar er breytt.*

- 13 Ef tilkynnt er um arðgreiðslur (þ.e. arðgreiðslur eru heimilaðar með viðeigandi hætti og ekki lengur ákveðnar af einingunni) eftir reikningsskilatímabilið en áður en reikningsskilin eru heimiluð til birtingar eru arðgreiðslur ekki skuldfærðar í lok reikningsskilatímabilsins vegna þess að engin skuldbinding er fyrir hendi á þeim tíma. Greint er frá slíkum arðgreiðslum í skýringunum í samræmi við IAS-staðal 1, *framsetning reikningsskila*.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 20*****Færsla opinberra styrkja og upplýsingar um opinbera aðstoð***

*Neðanmálsgrein er bætt við titil staðalsins fyrir ofan 1. lið og b-lið 2. liðar, 12.-18 lið, 20-22. lið, 26., 27. og 32. lið er breytt.*

Neðanmálsgrein við titil

- \* Hluti af Endurbótum á IFRS-stöðlum, útgefnunum í maí 2008, voru breytingar stjórnarinnar á hugtökum og hugtakanotkun í þessum staðli til samræmi við aðra alþjóðlega reikningsskilastaðla svo sem hér segir:
- a) „skattskyldar tekjur“ var breytt í „skattskyldur hagnaður eða skattalegt tap“,
  - b) „færa sem tekjur/gjöld“ var breytt í „færa í rekstrarreikning“,
  - c) „færa beint sem eigið fé“ var breytt í „færa utan rekstrarreiknings“ og
  - d) [Varðar ekki íslensku útgáfuna.]

## GILDISSVIÐ

- 2 Í staðlinum er ekki fjallað um:
- a) sérstöku vandamál ... sambærilegu tagi,
  - b) opinbera aðstoð sem er veitt einingu í formi ávinnings sem er fáanlegur við ákvörðun á skattskyldum hagnaði eða skattalegu tapi eða er ákvarðaður eða takmarkaður á grundvelli tekjuskattskyldu. Dæmi um slíkan ávinning eru tekjuskattslaus tímabil, skattaafsláttur vegna fjárfestinga, auknar afskriftaheimildir og lækkun tekjuskattshlutfalls,

c) ... hins opinbera ... einingar,

d) ...

#### OPINBERIR STYRKIR

- 12 Opinberir styrkir skulu færðir í rekstrarreikning á kerfisbundinn hátt á þeim tímabilum þegar einingin færir tengdan kostnað sem útgjöld sem styrkirnir eiga að jafna út.
- 13 Beita má tvenns konar aðferðum í reikningskilum fyrir opinbera styrki: eiginfjáraðferðinni, en samkvæmt henni er styrkur færður utan rekstrarreiknings, og tekjuaðferðinni, en samkvæmt henni er styrkur færður í rekstrarreikning á einu eða fleiri tímabilum.
- 14 Fylgjendur eiginfjáraðferðarinnar hafa sett fram eftirfarandi rök:
- a) opinberir styrkir eru fjármögnunaraðferð og skal fara með þá sem slíka í yfirliti um fjárhagsstöðu fremur en að færa þá í rekstrarreikning til að jafna á móti þeim gjaldaliðum sem eru fjármagnaðir með þeim. Þar sem endurgreiðslu er ekki vænst skal færa slíka styrki utan rekstrarreiknings,
- b) ekki er viðeigandi að færa opinbera styrki í rekstrarreikning þar sem ekki er unnið til þeirra heldur eru þeir hvatning sem hið opinbera veitir án tengds kostnaðar.
- 15 Rök til stuðnings tekjuaðferðinni eru eftirfarandi:
- a) þar sem opinberir styrkir eru greiðslur frá öðrum en hluthöfum skal ekki færa þá beint á eigið fé heldur skal færa þá í rekstrarreikning á viðeigandi tímabilum,
- b) opinberir styrkir eru sjaldan veittir án endurgjalds. Einingin ávinnur sér rétt til þeirra með því að uppfylla þau skilyrði, sem þeir eru veittir með, og þær skuldbindingar sem fyrirsjáanlegar eru. Því skal færa þá í rekstrareining á tímabilunum sem einingin færir tengdan kostnað sem útgjöld sem styrknum er ætlað að vega á móti.
- c) þar sem tekjuskattar og aðrir skattar eru útgjöld er rökrétt að fara á sama hátt með opinbera styrki, sem eru hluti af fjármálastefnu hins opinbera, í rekstrarreikningi.
- 16 Það er grundvallaratriði í tekjuaðferðinni að færa opinbera styrki í rekstrarreikning með kerfisbundnum hætti á tímabili þar sem einingin færir tengdan kostnað sem útgjöld þar sem styrkurinn á að jafna út. Færsla opinberra styrkja í rekstrarreikning á grundvelli greiðslna er ekki í samræmi við forsenduna um reikningsskil á rekstrargrunni (sjá IAS-staðal 1, *framsetning reikningsskila*) og væri aðeins viðunandi ef enginn grundvöllur væri til að skipta styrk niður á önnur tímabil en móttökutímabilið.
- 17 Í flestum tilvikum er auðvelt að ákvarða á hvaða tímabilum eining færir kostnað eða gjöld sem tengjast opinberum styrk. Því eru styrkir, sem veittir eru vegna tilgreindra gjalda, færðir í rekstrarreikning á sama tímabili og viðeigandi gjöld. Á sama hátt eru styrkir, sem tengjast afskrifanlegum eignum, venjulega færðir í rekstrarreikning á þeim tímabilum og í þeim hlutföllum sem afskriftir vegna þeirra eigna eru færðar.
- 18 Vegna styrkja, sem tengjast óafskrifanlegum eignum, kann þess einnig að vera krafist að staðið verði við tilteknar skuldbindingar og verði þeir því færðir í rekstrarreikning á þeim tímabilum þar sem kostnaður fellur til við að standa við skuldbindingarnar. Styrkur í formi lands getur t.d. verið háður því skilyrði að reist verði bygging á svæðinu og það getur verið rétt að færa hann í rekstrarreikning á endingartíma byggingarinnar.
- 20 Opinberan styrk, sem er innheimtanlegur sem bætur vegna gjalda eða tapa sem þegar hefur verið stofnað til eða sem veittur er í því skyni að veita einingunni fjárhagsstuðning tafarlaust án nokkurs tengds kostnaðar í framtíðinni, skal færa í rekstrarreikning á því tímabili sem hann verður innheimtanlegur.



- 21 Við tilteknað aðstæður kann opinber styrkur að vera veittur í þeim tilgangi að veita einingu fjárhagsstuðning tafarlaust fremur en að hann sé hvarningur til að hún taki á sig tiltekin útgjöld. Slikir styrkir geta einskorðast við sérstaka einingu og ekki er víst að þeir bjóðist heilum flokki styrkþega. Við þær aðstæður getur verið réttlætanlegt að færa styrk í rekstrarreikning á því tímabili, sem einingin öðlast rétt á að hljóta hann, ásamt upplýsingum til að tryggja að áhrif hans séu auðskilin.
- 22 Eining getur móttengið opinberan styrk sem batur vegna gjalda eða tapa sem stofnað var til á fyrra reikningsskilatímabili. Slikur styrkur er færður í rekstrarreikning á því tímabili sem hann verður innheimtanlegur ásamt upplýsingum til að tryggja að áhrif hans séu auðskilin.

#### **Framsetning eignatengdra styrkja**

- 26 Samkvæmt annarri aðferðinni er styrkurinn færður sem frestaðar tekjur sem eru færðar í rekstrarreikning kerfisbundið og á skynsamlegan hátt sem tekjur á endingartíma eignarinnar.
- 27 Samkvæmt hinni aðferðinni er styrkurinn dreginn frá við útreikning á bókfærðu verði eignarinnar. Styrkurinn er færður í rekstrarreikning á endingartíma afskrifanlegrar eignar sem lægri gjaldfærsla á afskriftum.

#### **Endurgreiðsla opinberra styrkja**

- 32 Opinberan styrk sem þarf að endurgreiða skal færa sem breytingu á reikningshaldslegu mati (sjá IAS-staðal 8, reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur). Endurgreiðsla tekjutengds styrks skal fyrst jöfnuð á móti óafskrifuðum, frestuðum tekjum sem færðar hafa verið vegna styrksins. Að því marki sem endurgreiðslan er hærri en þessar frestuðu tekjur, ef einhverjar eru, eða þegar engar frestaðar tekjur eru fyrir hendi skal endurgreiðslan færð tafarlaust í rekstrarreikning. Endurgreiðsla eignatengds styrks skal færð með því að hækka bókfært verð eignarinnar eða með því að lækka frestaða tekjustöðu um þá fjárhæð sem skal endurgreidd. Uppsafnaðar viðbótarafskriftir, sem hefðu verið færðar í rekstrarreikning til tiltekinnar dagsetningar, ef styrkur hefði ekki verið til staðar, skulu færðar tafarlaust í rekstrarreikning.

#### **Viðbætur við breytingar á IAS-staðli 20**

#### **Breytingar á IAS-staðli 41**

*Einingar skulu beita breytingunum á IAS-staðli 41 í þessum viðbæti þegar þær beita tengdum breytingum á hugtökum og hugtakanotkun í IAS-staðli 20.*

#### **IAS-staðall 41, Landbúnaður**

*Ákvæðum 34.–36. liður er breytt.*

#### **OPINBERIR STYRKIR**

- 34 Opinberan styrk, sem ekki er háður skilyrðum og tengist lífrænni eign sem metin er á gangvirði, að frádregnum kostnaði við sölu, skal færa í rekstrarreikning þá og því aðeins þegar opinberi styrkurinn verður innheimtanlegur.
- 35 Ef opinber styrkur, sem tengist lífrænni eign, sem metin er á gangvirði, að frádregnum sölukostnaði, er skilyrðum háður, þ.m.t. ef skilyrði fyrir opinberum styrk er að eining fái ekki við tiltekna landbúnaðarstarfsemi, skal eining færa opinbera styrkinn í rekstrarreikning þá og því aðeins þegar skilyrðin, sem fylgja opinbera styrknum, eru uppfyllt.
- 36 Skilmálar og skilyrði fyrir opinberum styrkjum eru breytileg. Sem dæmi getur styrkur verið háður því skilyrði að einingin reki bú á sérstökum stað í fimm ár og að einingin skili öllum styrknum ef hún rekur búð ekki í fimm ár. Í slíku tilviki er styrkurinn ekki færður í rekstrarreikning fyrr en að fimm árum liðnum. Ef skilyrði styrksins heimila á hinn bóginn að hluta hans sé haldið eftir í samræmi við þann hluta tímans sem liðinn er færir einingin þann hluta í rekstrarreikning eftir því sem liður á tímabilið.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 29*****Reikningsskil í hagkerfum þar sem óðaverðbólga ríkir***

*Neðanmálsgrein er bætt við titil staðalsins fyrir ofan 1. lið og ákvæðum 8., 14., 20., 28. og 34. liðar er breytt.*

Neðanmálsgrein við titil

- \* Hluti af *Endurbótum á IFRS-stöðlum* útgefnum í maí 2008 voru breytingar stjórnarinnar á hugtökum og hugtakanotkun sem notaðir eru í IAS-29 til samræmis við aðra alþjóðlega reikningsskilastaðla sem hér segir: (a) „markaðsvirði“ var breytt í „gangvirði“ og (b) „rekstrarárangur“ og „hagnaður“ var breytt í „rekstrarreikningur“.

**VERÐLEIÐRÉTTING REIKNINGSSKILA**

- 8 Reikningsskil einingar, sem hefur gjaldmiðil hagkerfis þar sem óðaverðbólga ríkir sem starfrækslugjaldmiðil, hvort sem þau eru byggð á kostnaðarverðsaðferð eða gangverðsaðferð, skulu sett fram í þeirri mælieiningu sem er í gildi við lok reikningsskilatímabilsins. Samanburðarfjárhæðir fyrri tímabils, sem gerð er krafa um samkvæmt IAS-staðli 1, framsetning reikningsskila, (endurskoðaður 2007), og allar upplýsingar um fyrri tímabil, skulu einnig settar fram í mælieiningunni sem gildir miðað við lok reikningsskilatímabilsins. Um framsetningu samanburðarfjárhæða í öðrum framsetningargjaldmiðli gilda b-liður 42. liðar og 43. liður IAS-staðals 21, áhrif gengisbreytinga í erlendum gjaldmiðlum.

**Kostnaðarverðsreikningsskil*****Efnahagsreikningur***

- 14 Allar aðrar eignir og skuldir eru ópeningalegar. Sumir ópeningalegir liðir eru skráðir á því verðlagi sem gildir við lok reikningsskilatímabilsins, s.s. hreinu söluvirði og gangvirði, og fjárhæðirnar eru því ekki verðleiðréttar. Allar aðrar ópeningalegar eignir og skuldir eru verðleiðréttar.
- 20 Fjárfesting í félagi, sem færð er samkvæmt hlutdeildaraðferð, getur hafa verið gert upp í gjaldmiðli hagkerfis þar sem óðaverðbólga ríkir. Efnahagsreikningur og yfirlit um heildarafkomu slíkrar fjárfestingar eru verðleiðrétt í samræmi við þennan staðal til að unnt sé að reikna hlutdeild fjárfestisins í hreinni eign þess og hagnaði eða tapi. Þegar verðleiðrétt reikningsskil fjárfestingar í tilteknu fyrirtæki eru gerð upp í erlendum gjaldmiðli eru þau umreiknuð miðað við lokagengi.

***Ágóði eða tap af hreinni peningalegri stöðu***

- 28 Ágóðinn eða tapið á peningalegri stöðu er talið með í rekstrarreikningi. Aðlögun þeirra eigna og skulda, sem samkvæmt samningi eru tengdar verðlagsbreytingum skv. 13. lið, er jöfnuð á móti ágóða eða tapi af hreinni peningalegri stöðu. Aðrir tekju- og gjaldaliðir, eins og vaxtatekjur og vaxtagjöld og gengismunur, sem er tilkominn vegna fjárfestinga eða lántöku, eru einnig tengdir hreinni, peningalegri stöðu. Þó að greint sé frá þessum liðum hverjum fyrir sig kann að vera gagnlegt að birta þá ásamt ágóða eða tapi á hreinni, peningalegri stöðu í yfirliti um heildarafkomu.

**Samanburðarfjárhæðir**

- 34 Samanburðarfjárhæðir frá fyrri reikningsskilatímabili, hvort sem þær voru byggðar á kostnaðarverðsaðferð eða gangverðsaðferð, eru endurákvæðar miðað við almenna verðvísitölu til að samanburðarreikningsskilin séu sett fram miðað við mælieiningu sem var í gildi í lok reikningsskilatímabilsins. Upplýsingar, sem eru birtar um fyrri tímabil, eru einnig settar fram miðað við matseiningu sem var í gildi við lok reikningsskilatímabilsins. Um framsetningu samanburðarfjárhæða í öðrum framsetningargjaldmiðli gilda b-liður 42. liðar og 43. liður IAS-staðals 21.

**Breyting á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 34*****Árshlutareikningsskil***

*Ákvæðum 11. liðar er breytt og neðanmálsgrein er bætt við.*

**FRAMSETNING OG EFNI ÁRSHLUTAREIKNINGSSKILA**

- 11 Í yfirliti sem sýnir þætti rekstrarreiknings á aðlögunartímabili skal eining birta upplýsingar um grunnfjárhæð hagnaðar á hlut og þynntan hagnaðarhlut fyrir viðkomandi tímabil þegar einingin er innan gildissviðs IAS-staðals 33, *hagnaður á hlut* <sup>(\*)</sup>.

(\*) Þessum lið var breytt með IFRS-stöðlum, útgefnum í maí 2008, til að skýra gildissvið IAS-staðals 34.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 40*****Fjárfestingareignir***

*Ákvæðum 31. og 50. liðar er breytt.*

**MAT EFTIR FÆRSLU****Reikningsskilaðferð**

- 31 Í IAS-staðli 8, reikningsskilaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur, er kveðið á um að breytingu á reikningsskilaðferðum að eigin frumkvæði skuli aðeins gera ef sú breyting verður til þess að reikningsskilin veiti áreiðanlegri og meira viðeigandi upplýsingar um áhrif viðskipta, annarra atburða eða skilyrða á fjárhagsstöðu, rekstrarárangur eða sjóðstreymi einingarinnar. Það er afar ólíklegt að breyting úr gangvirðislíkaninu yfir í kostnaðarverðislíkanið leiði til þess að sú framsetning eigi betur við.

**Gangvirðislíkan**

- 50 Þegar bókfært verð fjárfestingareignar, samkvæmt gangvirðislíkaninu, er ákvarðað forðast einingar að tvítelja eignir eða skuldir sem eru færðar sem aðgreindar eignir og skuldir. Dæmi:

- a) ...
- d) gangvirði fjárfestingareignar, sem er á leigu, endurspeglar vænt sjóðstreymi (þ.m.t. skilyrt leiga sem vænst er að komi til greiðslu). Þetta leiðir af sér að ef greiðslur, sem vænst er að verði inntar af hendi, eru ekki inni í mati á eign er af þeim sökum nauðsynlegt að leggja allar færðar leiguskuldir aftur við til að finna bókfært verð fjárfestingareignarinnar með því að nota gangvirðislíkan.

**Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 41*****Landbúnaður***

*Ákvæðum 4. og 5. liðar er breytt og ákvæði 14. liðar falla brott. Hugtökum „áætlaður kostnaður við sölu“ og „kostnaður við sölu“ er skipt úr fyrir „sölu-kostnaður“ þegar þau koma fyrir á eftirfarandi stöðum:*

— Staðall (ákvæði 12., 13., 26.-28., 30.-32., 34., 35., 38., 40., 48., 50. og 51. liðar)

**GILDISSVIÐ**

- 4 Í töflunni hér á eftir eru gefin dæmi um lífrænar eignir, landbúnaðarafurðir og vörur sem eru afrakstur framleiðslu að lokinni uppskeru:

Lífrænar eignir	Landbúnaðarafurðir	Afurðir sem eru afrakstur framleiðslu að lokinni uppskeru
...		
Tré í ræktuðum skógi	Felld tré	Trjábolir, timbur
...		

**SKILGREININGAR****Skilgreiningar tengdar landbúnaði**

- 5 Í þessum staðli er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

...

*Sölu-kostnaður* er viðbótarkostnaður, sem rekja má beint til ráðstöfunar eignar, að undanskildum fjármagnskostnaði og tekjuskatti.

**FÆRSLA OG MAT**

- 14) [Felldur brott]

**Viðbætur við breytingar á IAS-staðli 41****Breytingar á öðrum IFRS-stöðlum**

*Einingar skulu beita þessum breytingum á IFRS-staðal 5, fastafjármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi, IAS-staðal 2, birgðir, og IAS-staðal 36, virðisrýrnun eigna þegar þær beita tengdum breytingum á IAS-staðal 41.*

**IFRS-staðall 5 Fastafjármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi**

*Ákvæðum 5. liðar er breytt.*

**GILDISSVIÐ**

- 5 Ákvæðin um mat í þessum IFRS-staðli (\*) gilda ekki um eftirfarandi eignir sem falla undir þá IFRS-staðla sem tilgreindir eru annaðhvort sem einstakar eignir eða hluti ráðstöfunarflokks:
- a) ...
  - e) fastafjármunir, sem metnir eru á gangvirði, að fráðregnum sölukostnaði í samræmi við IAS-staðal 41, landbúnaður,
  - f) ...

**IAS-staðall 2, birgðir**

*Ákvæðum 20. liðar er breytt.*

- 20 Samkvæmt IAS-staðli 41, landbúnaður, eru birgðir landbúnaðarafurða, sem eru afrakstur af lífrænum eignum einingar, metnar í upphaflegri færslu á gangvirði að fráðregnum sölukostnaði á uppskerutíma. Þetta er kostnaðarverð birgða á þeim tíma þegar staðallinn er tekinn í notkun.

**IAS-staðall 36, virðisrýrnun eigna**

*Ákvæðum 2. og 5. liðar er breytt.*

**GILDISSVIÐ**

- 2 Þessum staðli skal beita við færslu virðisrýrnunar allra eigna annarra en:
- a) ...
  - g) lífrænna eigna, sem tengjast landbúnaðarstarfsemi og metnar eru á gangvirði, að fráðregnum kostnaði við sölu (sjá IAS-staðal 41, landbúnaður),
  - h) ...
- 5 Þessi staðall gildir ekki um fjáreignir innan gildissviðs IAS-staðals 39, fjárfestingareign sem metin er á gangvirði í samræmi við IAS-staðal 40, eða lífrænar eignir sem tengjast landbúnaðarstarfsemi og metnar eru á gangvirði að fráðregnum kostnaði við sölu í samræmi við IAS-staðal 41. Þessi staðall gildir þó um eignir sem eru bókfærðar á endurmetinni fjárhæð (þ.e. gangvirði) í samræmi við aðra IFRS-staðla eins og endurmatslíkanið í IAS-staðli 16, *varanlegir rekstrarfjármunir*. Skilgreiningin á því, hvort virði endurmetinnar eignar kunni að hafa rýrnað, veltur á því hvaða grunnur er notaður til að ákvarða gangvirði:
- a) ...

---

(\*) Í öðrum liðum en 18. og 19. lið, en í þeim er gerð krafa um að viðkomandi eign sé metin í samræmi við aðra viðeigandi IFRS-staðla.

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 254/2009

2010/EES/54/11

frá 25. mars 2009

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar túlkun alþjóðlegra túlkunarnefndarinnar um reikningsskil (IFRIC-túlkun) 12 (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla <sup>(1)</sup>, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarand:

1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1126/2008 <sup>(2)</sup> voru samþykktir alþjóðlegir staðlar og túlkanir sem voru fyrir hendi 15. október 2008.

2) Hinn 30. nóvember 2006 birti alþjóðlega túlkunarnefndin um reikningsskil (IFRIC) IFRIC-túlkun 12, *samningar um þjónustuívilnun*, hér á eftir nefnd „IFRIC-túlkun 12“. Í IFRIC-túlkun 12 er skýrt hvernig skal beita ákvæðum alþjóðlegra reikningsskilastaðla, sem eru nú þegar staðfest af framkvæmdastjórninni, á samninga um þjónustuívilnun. Í IFRIC-túlkun 12 er skýrt hvernig skal færa grunnvirki, sem fellur undir samning um þjónustuívilnun, í reikninga ívilnunaðilans. Einnig er skýrt í henni aðgreining á mismunandi stigum samnings um þjónustuívilnun (byggingarstig/tekstrarstig) og með hvaða hætti skuli færa tekjur og gjöld í hverju tilviki fyrir sig. Þar er gerður greinarmunur á tveimur aðferðum við að færa grunnvirki og tengda tekju- og gjaldaliði (fjáreignaraðferðinni og óefnislegu eignaraðferðinni) með hliðsjón af áhættu ívilnunaðilans vegna óvissu um framtíðartekjur sínar.

3) Með samráði við sérfræðingahóp (TEG) Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) er það staðfest að IFRIC-túlkun 12 uppfylli tæknileg skilyrði fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Endurskoðunarhópurinn um ráðgjöf um reikningsskilastaðla lagði mat á álit Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) um stuðning við staðlana, í samræmi við

ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2006/505/EB frá 14. júlí 2006 um skipun endurskoðunarhóps um ráðgjöf um reikningsskilastaðla til að ráðleggja framkvæmdastjórninni um hlutlægni og hlutleysi álita EFRAG <sup>(3)</sup> og tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að álitíð væri skynsamlegt og hlutlægt.

4) Innleiðing IFRIC-túlkunar 12 felur þess vegna í sér breytingar á IFRS-staðli 1, IFRIC-túlkun 4 og túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 29 svo að samræmi milli alþjóðlegra reikningsskilastaðla sé tryggt.

5) Litið er svo á að fyrirtæki geti beitt eða haldið áfram að beita IFRIC-túlkun 12.

6) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1126/2008 til samræmis við það.

7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrjnefndarinnar um reikningsskil,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA

1. gr.

Viðauka við reglugerð (EB) nr. 1126/2008 er breytt sem hér segir:

1. Túlkun alþjóðlegra túlkunarnefndarinnar um reikningsskil, IFRIC-túlkun 12, *samningar um þjónustuívilnun*, bætist við eins og hún er sett fram í viðaukanum við þessa reglugerð.

2. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IFRS-staðli 1, IFRIC-túlkun 4 og túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 29 er breytt í samræmi við viðbæti B í IFRIC-túlkun 12 eins og sett er fram í viðaukanum við þessa reglugerð.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 80, 26.3.2009, bls.5. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 104/2009 frá 25. september 2009 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 61, 19.11.2009, bls. 18.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 243, 11.9.2002, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB L 320, 29.11.2008, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. ESB L 199, 21.7.2006, bls. 33.

---

2. gr.

Félög skulu beita IFRIC-túlkun 12, eins og hún er sett fram í viðaukanum við þessa reglugerð, eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fyrsta fjárhagsárs þeirra sem hefst eftir að þessi reglugerð öðlast gildi.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 25. mars 2009.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Charlie McCREEVY

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIDAUKI

## ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IFRIC-túlkun 12	IFRIC-túlkun 12, <i>samningar um þjónustuúvilnun</i>
-----------------	--

## IFRIC-TÚLKUN 12

*Samningar um þjónustuívilnun*

## HEIMILDASKRÁ

- *Rammi um gerð og framsetningu reikningsskila*
- IFRS-staðall 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*
- IFRS-staðall 7, *fjármálagæringar: upplýsingagiöf*
- IAS-staðall 8, *reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur*
- IAS-staðall 11, *verksamningar*
- IAS-staðall 16, *varanlegir rekstrarfjármunir*
- IAS-staðall 17, *leigusamningar*
- IAS-staðall 18, *reglulegar tekjur*
- IAS-staðall 20, *færsla opinberra styrkja og upplýsingar um opinbera aðstoð*
- IAS-staðall 23, *fjármagnskostnaður*
- IAS-staðall 32, *fjármálagæringar: framsetning*
- IAS-staðall 36, *virðisrýrnun eigna*
- IAS-staðall 37, *reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir*
- IAS-staðall 38, *óefnislegar eignir*
- IAS-staðall 39, *fjármálagæringar: færsla og mat*
- IFRIC-túlkun 4, *ákvörðun um hvort samningur inniheldur leigusamning*
- SIC-túlkun 29, *upplýsingagiöf — samningar um þjónustuívilnun*

## FORSAGA

- 1 Í mörgum löndum hefur grunnvirki opinberra þjónustu — s.s. vegir, brýr, jarðgöng, fangelsi, sjúkrahús, flugvelli, vatnsdreifikerfi, orkugjafar og fjarskiptanet — venjulega verið byggt upp, stjórnað og viðhaldið af hinu opinbera og fjármagnað með opinberum fjárveitingum á fjárlögum.
- 2 Í sumum löndum hefur hið opinbera innleitt samningsbundið þjónustufyrirkomulag til að fá einkageirann til að taka þátt í þróun, fjármögnun, rekstri og viðhaldi á grunnvirkinu. Grunnvirkið er hugsanlega þegar fyrir hendi eða er byggt upp á þeim tíma sem þjónustufyrirkomulagið er í gildi. Fyrirkomulag sem fellur innan gildissviðs þessarar túlkunar felur að jafnaði í sér að einkaaðili (rekstraraðili) byggir upp grunnvirkið sem notað er til að veita opinberu þjónustuna eða endurnýjar það (til dæmis með því að auka afköst þess) og rekur og viðheldur því grunnvirki í tiltekinn tíma. Rekstraraðili fær greitt fyrir þjónustu sína á fyrirkomulagstímanum. Um fyrirkomulagið gildir samningur sem mælir fyrir um kröfur um afköst, aðferðir til verðaðlögunar og meðferð ágreiningsmála. Slíku fyrirkomulagi er oft lýst sem samningi um þjónustuívilnun að því er varðar uppbyggingu, rekstur og síðan yfirfærslu, endurreisn, rekstur og yfirfærslu eða hins opinbera við einkaaðila.
- 3 Eitt sem einkennir þjónustufyrirkomulag af þessu tagi er að skuldbindingin, sem rekstraraðili tekur á sig, hefur einkenni opinberra þjónustu. Samkvæmt opinberri stefnu skal þjónusta í tengslum við grunnvirki veitt almenningi án tillits til þess hver rekur þjónustuna. Þjónustufyrirkomulagið skuldbindur rekstraraðila samkvæmt samningi til þess að veita almenningi viðkomandi þjónustu fyrir hönd hins opinbera. Önnur almenn einkenni eru:
  - a) aðili, sem veitir þjónustufyrirkomulagið (veitandi), er opinber aðili, þ.m.t. stofnun á vegum stjórnvalda, eða aðili í einkageiranum sem ábyrgðin á þjónustunni hefur verið lögð á.
  - b) rekstraraðili ber í það minnsta ábyrgð á hluta af stjórnun grunnvirkis og tengdri þjónustu og starfar ekki eingöngu sem fulltrúi fyrir hönd veitanda.



- c) upphaflega verðið, sem rekstraraðili getur lagt á þjónustuna, er skilgreint í samningnum og settar eru reglur um endurskoðun verðs meðan þjónustufyrirkomulagið er í gildi.
- d) rekstraraðili er skuldbundinn til að afhenda veitanda grunnvirki í tilteknu ásigkomulagi við lok fyrirkomulagsins, fyrir litla eða enga viðbótargreiðslu, án tillits til hver fjármagnaði það upphaflega.

#### GILDISSVIÐ

- 4 Túlkun þessi er leiðbeinandi um reikningsskil rekstraraðila vegna samninga hins opinbera við einkaaðila um þjónustuívilnun.
- 5 Túlkun þessi á við um samninga hins opinbera við einkaaðila um þjónustuívilnun:
  - a) ef veitandi hefur yfirráð yfir eða setur reglur um það hvaða þjónustu rekstraraðili skuli veita með viðkomandi grunnvirki, hverjum skuli veita þjónustuna, á hvaða verði og
  - b) ef veitandinn hefur yfirráð yfir — gegnum eignarhald, rétthafarétt eða á annan hátt — öllum mikilvægum, eftirstæðum hlutum grunnvirkis við lok fyrirkomulags.
- 6 Grunnvirki, sem nýtt er í samninga hins opinbera við einkaaðila um þjónustuívilnun allan nýtingartíma þess (allan endingartíma eignanna), fellur innan gildissviðs þessarar túlkunar ef skilyrðin í a-lið 5. liðar eru uppfyllt. Í liðum AG1–AG8 er að finna leiðbeiningar um ákvarðanir um það hvort og að hve miklu leyti samningar hins opinbera við einkaaðila um þjónustuívilnun er innan gildissviðs þessarar túlkunar.
- 7 Þessi túlkun á bæði við um:
  - a) grunnvirki sem rekstraraðili byggir upp eða yfirtekur frá þriðja aðila samkvæmt þjónustufyrirkomulagi og
  - b) grunnvirki sem er þegar fyrir hendi og veitandi veitir rekstraraðila aðgang að samkvæmt þjónustufyrirkomulagi.
- 8 Í þessari túlkun er ekkert tilgreint um reikningsskil grunnvirkis sem rekstraraðili átti og færði sem varanlega rekstrarfjármuni áður en þjónustufyrirkomulag tók gildi. Afskráningarákvæði alþjóðlegra reikningsskilastaðla (sett fram í IAS-staðli 16) eiga við um slík grunnvirki.
- 9 Í þessari túlkun er ekkert tilgreint um reikningsskil veitenda.

#### ÁLITAEFNI

- 10 Í þessari túlkun eru settar fram meginreglur um færslu og mat á skuldbindingum og tengdum réttindum í samningum um þjónustuívilnun. Kröfur um birtingu upplýsinga um samninga um þjónustuívilnanir eru í túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-29, samningar um þjónustuívilnun: upplýsingagjöf. Í þessari túlkun er fjallað um eftirfarandi álitaefni:
  - a) meðhöndlun á réttindum rekstraraðila varðandi grunnvirki,
  - b) færsla og mat á endurgjaldi vegna fyrirkomulags,
  - c) byggingar- eða uppfærsluþjónustu,
  - d) rekstrarþjónustu,
  - e) fjármagnskostnað,
  - f) síðari reikningshaldslega meðferð fjáreignar og óefnislegrar eignar og
  - g) hluti sem veitandi leggur rekstraraðila til.

#### ALMENNT SAMKOMULAG

##### **Meðferð á réttindum rekstraraðila varðandi grunnvirkið**

- 11 Grunnvirki, sem fellur innan gildissviðs þessara túlkunar, skal ekki færa sem varanlega rekstrarfjármuni rekstraraðila þar sem samningurinn um þjónustufyrirkomulag flytur ekki réttinn til að stjórna notkun opinbers grunnvirkis til rekstraraðila. Rekstraraðili hefur aðgang að grunnvirkinu til að reka það og veita þannig þá opinberu þjónustu fyrir hönd veitanda sem skilmálar samningsins segja til um.

**Færsla og mat á endurgjaldi vegna fyrirkomulagsins**

- 12 Rekstraraðili kemur fram sem þjónustuveitandi samkvæmt skilmálum samningsbundins fyrirkomulags innan gildissviðs þessarar tulkunar. Rekstraraðili byggir eða uppfærir grunnvirki (byggingar- eða uppfærsluþjónusta) sem þarf til að veita opinbera þjónustu og rekur og viðheldur því grunnvirki (rekstrarþjónusta) í tiltekinn tíma.
- 13 Rekstraraðili skal færa og meta tekjur í samræmi við IAS-staðal 11 og IAS-staðal 18 vegna þeirrar þjónustu sem hann veitir. Ef rekstraraðili veitir fleiri en eina tegund þjónustu (þ.e. byggingar- eða uppfærsluþjónustu og rekstrarþjónustu) samkvæmt einum samningi eða fyrirkomulagi skal úthluta endurgjaldi eða viðskiptakröfum með vísun til hlutfallslegs gangvirðis veittrar þjónustu, þegar fjárhæðirnar eru aðgreinanlegar. Síðari reikningshaldsleg meðferð ákvarðast af eðli endurgjaldsins. Síðari reikningshaldslegri meðferð á fengnu endurgjaldi sem fjáreign og ófnislegri eign er lýst í 23.–26. lið hér að neðan.

**Byggingar- eða uppfærsluþjónusta**

- 14 Rekstraraðili skal gera grein fyrir tekjum og kostnaði í tengslum við byggingar- eða uppfærsluþjónustu í samræmi við IAS-staðal 11.

*Endurgjald frá veitanda til rekstraraðila*

- 15 Ef rekstraraðili veitir byggingar- eða uppfærsluþjónustu skal endurgjald eða viðskiptakröfur, sem rekstraraðili fær, færað á gangvirði. Endurgjald getur verið réttur til:
- a) fjáreignar eða
  - b) ófnislegrar eignar.
- 16 Rekstraraðili skal færa fjáreign að því marki sem hann á óskilyrtan, samningsbundinn rétt til að fá handbært fé eða annars konar fjáreign frá, eða að tilstuðlan, veitanda fyrir byggingarþjónustuna; veitandi hefur lítinn eða engan möguleika á að komast hjá því að greiða, venjulega vegna þess að unn er að framfylgja samningnum samkvæmt lögum. Rekstraraðili á skilyrðislausan rétt á að fá handbært fé ef veitandi samkvæmt samningi ábyrgist að greiða rekstraraðila (a) tiltekna eða ákvarðanlega fjárhæð eða (b) hugsanlegan mismun á greiðslum frá notendum opinberra þjónustu og tiltekinnar eða ákvarðanlegrar fjárhæðar, jafnvel þótt greiðslan sé háð því að rekstraraðili tryggji að grunnvirki uppfylli tilteknar gæða- eða skilvirkni kröfur.
- 17 Rekstraraðili skal færa ófnislega eign að því marki sem hann fær rétt (leyfi) til að krefja notendur hinnar opinberu þjónustu um gjald. Réttur til að krefja notendur opinberra þjónustu um gjald er ekki óskilyrtur réttur til að taka við fjárhæð í handbæru fé vegna þess að fjárhæðirnar fara eftir því hve mikið almenningur nýtir sér þjónustuna.
- 18 Ef rekstraraðili fær greitt fyrir byggingarþjónustu að hluta til með fjáreign og að hluta til með ófnislegri eign er nauðsynlegt að gera grein fyrir hverjum þætti endurgjaldsins fyrir sig í bókhaldinu. Fengnar greiðslur eða viðskiptakröfur fyrir báða þætti skulu í upphafi færðar á gangvirði endurgjaldsins eða viðskiptakröfunnar.
- 19 Eðli endurgjalds frá veitanda til rekstraraðila skal ákvarðast með vísun í samningsskilmála og viðeigandi samningalög, ef þau eru til.

**Rekstrarþjónusta**

- 20 Rekstraraðili skal gera grein fyrir tekjum og kostnaði vegna byggingar- eða uppfærsluþjónustu í samræmi við IAS-staðal 18.

*Samningsbundnar skyldur til að koma grunnvirki í tiltekið starfhæft ástand*

- 21 Rekstraraðili kann að hafa samningsbundnar skyldur sem þarf að uppfylla samkvæmt skilyrðum starfsleyfis hans (a) að viðhalda tilteknu starfhæfu ástandi grunnvirkis eða (b) að koma grunnvirki aftur í tiltekið ástand áður en það er yfirfært til veitanda við lok þjónustufyrirkomulags. Þessar samningsbundnu skyldur til að viðhalda eða endurbæta grunnvirki, að undanskildum uppfærsluþættinum (sjá 14. lið), skulu færðar og metnar í samræmi við IAS-staðal 37, þ.e. samkvæmt besta mati á þeim kostnaði sem þ yrfti til að gera upp núverandi skuldbindingu miðað við dagsetningu efnahagsreiknings.

**Fjármagnskostnaður sem rekstraraðili stofnar til**

- 22 Í samræmi við IAS-staðal 23 skal færa þann fjármagnskostnað sem má heimfæra á fyrirkomulagið sem kostnað á því tímabili þegar til hans er stofnað, nema rekstraraðili eigi samningsbundinn rétt á að fá ófnislega eign (rétt til að krefja notendur hinnar opinberu þjónustu um endurgjald). Í því tilviki skal eignfæra þann fjármagnskostnað sem heimfæra má á fyrirkomulagið á byggingarstigi fyrirkomulagsins í samræmi við þann staðal.

**Fjáreign**

- 23 IAS-staðlar 32 og 39 og IFRS-staðall 7 gilda um fjáreign sem færð er skv. 16. og 18. lið.
- 24 Skuldastöðu veitanda eða skuld, sem tilkomin er fyrir tilstilli hans, skal færa í samræmi við IAS-staðal 39 sem:
- a) lán eða viðskiptakröfu,
  - b) fjáreign sem er til sölu, eða
  - c) fjáreign á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, ef þannig er fært í upphafi og skilyrðum þess háttar flokkunar er fullnægt.
- 25 Ef skuldastaða veitanda er annaðhvort færð sem lán eða viðskiptakrafa eða sem fjáreign til sölu, skal samkvæmt IAS-staðli 39 reikna vexti með aðferð virkra vaxta og færa í rekstrarreikning.

**Óefnisleg eign**

- 26 IAS-staðall 38 gildir um óefnisleg eign sem er færð í samræmi við 17. og 18. lið. Ákvæði 45.–47. liðar IAS-staðals 38 eru leiðbeinandi um mat á óefnislegum eignum sem fengist hafa í skiptum fyrir ópeningalega eign eða eignir eða samsetningu peningalegra og ópeningalegra eigna.

**Hlutir sem veitandi leggur rekstraraðila til**

- 27 Í samræmi við 11. lið skal ekki færa hluti í grunnvirki, sem veitandi heimilar rekstraraðila aðgang að í þeim tilgangi að uppfylla þjónustufyrirkomulag, sem varanlega rekstrarfjármuni rekstraraðila. Veitandi kann einnig að útvega rekstraraðila aðra hluti sem rekstraraðili getur haft í sínum vörslum eða farið með að vild. Ef slíkir hlutir mynda hluta af endurgjaldi, sem veitanda ber að greiða fyrir þjónustu, eru þeir ekki opinber styrkur eins og hann er skilgreindur í IAS-staðli 20. Þeir eru færðir sem eignir rekstraraðila, metnir á gangvirði við upphafsfræslu. Rekstraraðili skal færa skuld að því er varðar óefndar skuldbindingar sem hann hefur tekið á sig í skiptum fyrir eignirnar.

**GILDISTÖKUDAGUR**

- 28 Eining skal beita þessari túlkun að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2008 eða síðar. Heimilt er að beita túlkuninni fyrir. Ef eining beitir þessari túlkun að því er varðar tímabil sem hefst fyrir 1. janúar 2008 skal hún greina frá því.

**AÐLÖGUN**

- 29 Með fyrirvara um ákvæði 30. liðar er farið með breytingar á reikningsskilaaðferðum í samræmi við IAS-staðal 8, þ.e. afturvirkt.
- 30 Ef ógerlegt er fyrir rekstraraðila, að því er varðar tiltekið þjónustufyrirkomulag, að beita þessari túlkun afturvirkt við upphaf fyrsta tímabilsins, sem sett er fram, skal hann:
- a) færa fjáreignir og óefnislegar eignir, sem voru til við upphaf fyrsta framsetta reikningsárs,
  - b) nota fyrra bókfært verð þeirra fjáreigna og óefnislegra eigna (hvernig sem þær voru áður flokkaðar) sem bókfært verð miðað við þá dagsetningu og
  - c) prófa hvort virði fjáreigna og óefnislegra eigna, sem færðar voru þann dag, hafi rýrnað, nema það sé ógerlegt en þá skal prófa virðisrýrnun fjárhæða við upphaf yfirstandandi tímabils.

*Viðbætur A***LEIÐBEININGAR UM BEITINGU**

*Viðbætur þessi er óaðskiljanlegur hluti túlkunarinnar.*

**GILDISSVIÐ (5. lið)**

- AG1 Í 5. lið þessarar túlkunar er tilgreint að grunnvirki sé innan gildissviðs túlkunarinnar þegar eftirfarandi skilyrði eiga við:
- a) veitandi hefur yfirráð yfir eða setur reglur um hvaða þjónustu rekstraraðili skal veita með viðkomandi grunnvirki, hverjum skal veita þjónustuna og við hvaða verði og

- b) veitandinn hefur yfirlit yfir — gegnum eignarhald, réttahafarétt eða á annan hátt — öllum mikilvægum, eftirstæðum hlutum grunnvirkis við lok samningstímabilsins.
- AG2 Þau yfirlit eða sú reglusetning sem um getur í skilyrði a-liðar gæti verið samningsbundin eða með öðrum hætti (s.s. undir eftirlitsyfirvaldi) og felur m.a. í sér aðstæður þar sem veitandi kaupir alla framleiðsluna eða þá aðrir notendur kaupa alla framleiðsluna eða hluta hennar. Við beitingu þessa skilyrðis skal telja veitanda og alla tengda aðila sem einn. Ef veitandi er opinber aðili, skal telja allan opinbera geirann, ásamt öllum þeim eftirlitsaðilum, sem starfa í þágu hins opinbera, sem aðila tengda veitanda að því er varðar þessa túlkun.
- AG3 Að því er varðar skilyrði a-liðar þarf veitandi ekki að hafa fullkomna stjórn á verðinu: það er fullnægjandi að veitandi, samningur eða eftirlitsaðili stjórni verðinu, til dæmis með hámarksverðskerfi. Skilyrðinu skal þó beitt að því er varðar meginatriði samkomulags. Öfnislegir þættir, svo sem þak sem aðeins gildir í sjaldgæfum tilvikum, skulu ekki teknir til greina. Ef samningur felur hins vegar í sér frelsi rekstraraðila til verðlagningar, en allur viðbótarhagnaður fer til veitanda, er þak á hagnaði rekstraraðilans og verðþætti athugunarinnar fullnægt.
- AG4 Samkvæmt skilyrði b-liðar ættu yfirlit veitanda yfir öllum umtalsverðum eftirstæðum hlutum að takmarka raunverulega getu rekstraraðila til að selja eða veðsetja grunnvirki og gefa veitanda áframhaldandi notkunarétt á samningstímanum. Eftirstæður hluti grunnvirkis er áætlað núvirði grunnvirkis eins og ef það væri þegar eins gamalt og í því ástandi sem vænta mætti við lok samningstímabilsins.
- AG5 Eftirlit skal vera aðskilið frá stjórn. Ef veitandi heldur bæði þeim yfirlitum sem lýst er í a-lið 5. liðar og öllum eftirstæðum hlutum grunnvirkis sem máli skipta þá stjórnar rekstraraðili aðeins grunnvirkinu fyrir hönd veitanda — þrátt fyrir að hann hafi í mörgum tilvikum viðtækt stjórnunarlegt ákvörðunarvald.
- AG6 Með skilyrðunum í a- og b-lið er sameiginlega skilgreint hvenær grunnvirki, þ.m.t. allir nauðsynlegir varahlutir (sjá 21. lið), er undir yfirlitum veitanda allan endingartíma þess. Ef rekstraraðili þarf til dæmis að skipta um hluta af grunnvirki á samningstímanum (t.d. efsta lag vegar eða þak á byggingu) skal telja þann hluta grunnvirkis sem heild. Skilyrði b-liðar er því uppfyllt að því er varðar allt grunnvirkið, þ.m.t. sá hluti sem skipt er um, ef veitandi stjórnar öllum umtalsverðum hlutum í endanlegri endurnýjun þess hluta.
- AG7 Stundum er notkun grunnvirkis að hluta til undir eftirliti, eins og um getur í a-lið 5. liðar, og að hluta til án eftirlits. Fyrirkomulag af þessu tagi getur þó verið með ýmsum hætti:
- a) grunnvirki, sem er aðgreinanlegt og unnt að starfrækja það óháð öðrum og sem fellur að skilgreiningunni á fjárskapandi einingu, eins og hún er skilgreind í IAS-staðli 36, skal greina sérstaklega ef það er einungis nýtt í tilgangi sem er að öllu leyti óbundinn af reglusetningu. Þetta getur til dæmis átt við um einkaálmu sjúkrahúss þar sem veitandi nýtir aðra hluta sjúkrahússins til að meðhöndla almenna sjúklinga.
- b) þegar hrein stoðstarfsemi (s.s. verslun í sjúkrahúsi) er óbundin af reglusetningu skulu yfirlitaprófanir fara fram eins og sú starfsemi væri þar ekki, vegna þess að í tilvikum þar sem veitandi hefur yfirlit yfir þjónustunni, eins og lýst er í 5. lið, dregur tilvist stoðstarfsemi ekki úr yfirlitum veitanda yfir grunnvirkinu.
- AG8 Rekstraraðili kann að eiga rétt til afnota af aðgreinanlega grunnvirkinu, eins og lýst er í a-lið liðar AG7, eða aðstöðu sem notuð er til að veita stoðþjónustu sem er óbundin af reglusetningu eins og lýst er í b-lið liðar AG7. Í báðum tilvikum er hugsanlegt að í reynd sé um að ræða leigusamning milli veitanda og rekstraraðila; og í því tilviki skal gera grein fyrir því í samræmi við IAS-staðal 17.

#### Viðbætur B

### BREYTINGAR Á IFRS-STAÐLI 1 OG ÖÐRUM TÚLKUNUM

*Breytingunum í þessum viðbæti skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2008 eða síðar. Efeining beittir þessari túlkun að því er varðar fyrria tímabil taka þessar breytingar gildi fyrir það fyrria tímabil.*

- B1 IFRS-staðli 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*, er breytt eins og lýst er hér á eftir: Nýr texti er undirstrikaður og texti, sem hefur verið felldur brott, er yfirstrikaður.

Ákvæði 9. liðar breytast sem hér segir:

- 9 Bráðabirgðaákvæði í öðrum IFRS-stöðlum gilda um breytingar á reikningsskilaaðferðum sem eining, sem þegar notar IFRS-staðla, gerir. Þau eiga ekki við um skipti notanda, sem beittir IFRS-stöðlum í fyrsta sinn, yfir í IFRS-staðla nema að því leyti sem tilgreint er í liðum 25D, 25H, 34A og 34B.

Í a-lið 12. liðar er tilvísuninni í liði 13–25G breytt þannig að hún vísi í liði 13–25H.

Ákvæðum k- og l-undirliðar 13. liðar er breytt og m-undirlið er bætt við sem hér segir:

k) leigusamningar (liður 25F) ~~og~~

l) mat á gangvirði fjáreigna eða fjárskulda við upphaflega færslu (liður 25G)-~~og~~

m) fjáreign eða óefnisleg eign færð í samræmi við IFRIC-túlkun 12, samningar um þjónustuívilnun (liður 25H) .

Á eftir lið 25G er nýrri fyrirsögn og lið 25H bætt við sem hér segir:

#### **Samningar um þjónustuívilnun**

25H Notandi sem beitir stöðlunum í fyrsta sinn getur beitt bráðabirgðaákvæðunum í IFRIC-túlkun 12, samningar um þjónustuívilnun.

B2 IFRIC-túlkun 4, ákvörðun um hvort samningur inniheldur leigusamning, er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Ákvæðum 4. liðar er breytt og verða svohljóðandi (nýr texti er undirstrikaður):

4 Túlkun þessi gildir ekki um samninga sem:

a) eru eða innihalda leigusamninga sem falla utan gildissviðs IAS-staðals 17 ~~eða~~

b) eru samningar hins opinbera við einkaaðila um þjónustuívilnun innan gildissviðs IFRIC-túlkunar 12, samningar um þjónustuívilnun

B3 Túlkun fastanefndarinnar um túlkanir, SIC-túlkun 29, upplýsingagjöf — samningar um þjónustuívilnun, er breytt sem hér segir (nýr texti í breyttum málsgreinum er undirstrikaður).

Titlinum er breytt í *samningar um þjónustuívilnun: upplýsingagjöf*.

Í liðum 1–6 er vísunum í „ívilnunaðila“ breytt í „rekstraraðila“, og vísunum í „ívilnunarveitanda“ breytt í „veitanda“.

Ákvæði d-liðar 6. liðar er breytt og e-lið er bætt við sem hér segir:

d) breytingar sem verða á samningnum á tímabilinu og

e) hvernig þjónustufyrirkomulag hefur verið flokkað.

Á eftir 6. lið er lið 6A, bætt við sem hér segir:

6A Rekstraraðili skal greina frá fjárhæð tekna og hagnaðar eða taps sem fært er á því tímabili sem skipt er á þjónustu á sviði byggingaframkvæmda og fjáreign eða óefnislegri eign.

**REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 824/2009<sup>(\*)</sup> 42321GGU76B4****frá 9. september 2009**

**um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS-staðal 39 og alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IFRS-staðal 7 (\*)**

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla, einkum 1. mgr. 3. gr.,

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

- 1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1126/2008 voru samþykktir alþjóðlegir staðlar og tülkanir sem voru fyrir hendi 15. október 2008.
- 2) Hinn 27. nóvember 2008 samþykkti Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IAS-staðli) 39, og alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IFRS-staðli) 7, (endurflokkun fjáreigna — gildistökudagur og aðlögun), sem hér á eftir nefnast „breytingar á IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7“. Breytingarnar á IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7 skýra hvaða dag breytingarnar taka gildi og hvaða ákvarðanir um aðlögun gildi um þessa staðla sem Alþjóðareikningsskilaráðið gaf út 13. október 2008.
- 3) Með samráði við sérfræðingahóp (TEG) Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) er það staðfest að breytingarnar á IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7 uppfylli tæknileg skilyrði fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Endurskoðunarhópurinn um ráðgjöf um reikningsskilastaðla lagði mat á álit Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) um stuðning við staðlana, í samræmi við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2006/505/EB frá 14. júlí 2006 um skipun endurskoðunarhóps um ráðgjöf um reikningsskilastaðla til að ráðleggjá framkvæmda-

stjórninni um hlutlægni og hlutleysi álita EFRAG og tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að álitid væri skynsamlegt og hlutlægt.

- 4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1126/2008 til samræmis við það.
- 5) Þar sem ekki er þörf á að þessi reglugerð gildi afturvirkir þarf ekki að gera afturvirkar breytingar á reikningsskilum sem þegar eru tilbúin og birt á grundvelli reglugerðar (EB) nr. 1004/2008.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrinfndarinnar um reikningsskil.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.*

Í viðaukanum við reglugerð (EB) nr. 1126/2008 er alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IAS-staðli) 39, fjármálagerningar: færsla og mat, og alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IFRS-staðli) 7, fjármálagerningar: upplýsingar, breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

*2. gr.*

Hafi fyrirtæki þegar sett fram reikningsskil sín í samræmi við reglugerð (EB) nr. 1004/2008 þarf ekki að setja þau fram þau á nýjan leik.

*3. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 9. september 2009.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Charlie McCREEVY

*framkvæmdastjóri.*

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 239, 10.9.2009, bls.48. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 15/2010 frá 29. janúar 2010 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 19, 22.4.2010, p. 27

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 243, 11. 9.2002, bls. 1.

(<sup>2</sup>) Stjtið. ESB L 320, 29.11.2008, bls. 1.

(<sup>3</sup>) Stjtið. ESB L 199, 21.7.2006, bls. 33.

(<sup>4</sup>) Stjtið. ESB L 275, 16.10.2008, bls. 17.

## VIDAUKI

## ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IAS-staðall 39 og IFRS-staðall 7	Endurflokkun fjáreigna — gildistökudagur og aðlögun (Breytingar á IAS-staðli 39, fjármálagerningar: færsla og mat og IFRS-staðli 7 fjármálagerningar: upplýsingar)
----------------------------------	--

***Endurflokkun fjáreigna — gildistökdagur og aðlögun (breytingar á ias-staðli 39, fjármálagerningar: færsla og mat og ifrs-staðli 7 fjármálagerningar: upplýsingar)***

**Breytingar á IAS-staðli 39**

Liður 103G fellur brott og liðum 103H og 103I er bætt við.

**GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI**

103H Endurflokkun fjáreigna (breytingar á IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7), sem gefin var út í október 2008, fól í sér breytingar á 50. lið og lið AG8, auk þess sem liðir 50B–50F bættust við. Eining skal beita þessum breytingum 1. júlí 2008 eða síðar. Eining skal ekki endurflokka fjáreign í samræmi við lið 50B, 50D eða 50E fyrir 1. júlí 2008. Endurflokkun á fjáreign, sem er gerð á tímabilum, sem hefjast 1. nóvember 2008 eða síðar, skal einungis öðlast gildi frá og með þeim degi þegar endurflokkunin fer fram. Endurflokkunum á fjáreign í samræmi við lið 50B, 50D eða 50E skal ekki beitt afturvirkir fyrir 1. júlí 2008.

103I Endurflokkun fjáreigna — gildistökdagur og aðlögun (breytingar á IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7), sem gefin var út í nóvember 2008, fól í sér breytingar á lið 103H. Eining skal beita þessum breytingum 1. júlí 2008 eða síðar.

**Breyting á IFRS-staðli 7**

Ákvæðum liðar 44E er breytt og lið 44F er bætt við.

**GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI**

44E Endurflokkun fjáreigna (breytingar á IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7), sem gefin var út í október 2008, fól í sér breytingar á 12. lið og liður 12A bættist við. Eining skal beita þessum breytingum 1. júlí 2008 eða síðar.

44F Endurflokkun fjáreigna — gildistökdagur og aðlögun (breytingar á IAS-staðli 39 og IFRS-staðli 7), sem gefin var út í nóvember 2008, fól í sér breytingar á lið 44E. Eining skal beita þessum breytingum 1. júlí 2008 eða síðar.

---



## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 839/2009

2010/EES/54/13

frá 15. september 2009

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1126/2008 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reiknings-skilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IAS-staðal 39 (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1126/2008 voru samþykktir alþjóðlegir staðlar og túlkunar sem voru fyrir hendi 15. október 2008.
- 2) Þann 31. júlí 2008 gaf Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) út breytingu á alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IAS-staðli 39, fjármálagerningar: færsla og mat, undir heitinu Valdir áhættuvarðir liðir, hér á eftir nefndar „breytingar á IAS-staðli 39“. Breytingarnar á IAS-staðli 39 skýra beitingu áhættuvarnarreikningsskila á verðbólguþátt fjármálagerninga og valréttarsamninga þegar þeir eru notaðir sem áhættuvarnargerningur.
- 3) Með samráði við sérfræðingahóp (TEG) Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) er staðfest að breytingarnar á IAS-staðli 39 uppfylli tæknilegu skilyrðin fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Endurskoðunarhópurinn um ráðgjöf um reikningsskilastaðla lagði mat á álit Evrópsku ráðgjafarnefndarinnar um reikningsskil (EFRAG) um stuðning við staðlana, í samræmi við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2006/505/EB frá 14. júlí 2006

um skipun endurskoðunarhóps um ráðgjöf um reikningsskilastaðla til að ráðleggja framkvæmdastjórninni um hlutlægni og hlutleysi álita EFRAG og tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna að álitid væri yfirvegað og hlutlægt.

- 4) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1126/2008 til samræmis við það.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrifyndarinnar um reikningsskil.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Í viðaukanum við reglugerð (EB) nr. 1126/2008 er alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IAS-staðli) 39, fjármálagerningar: færsla og mat, breytt eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð.

2. gr.

Félög skulu beita breytingunum á IAS-staðli 39, eins og þær er settar fram í viðaukanum við þessa reglugerð, eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fyrsta fjárhagsárs þeirra sem hefst eftir 30. júní 2009.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 15. september 2009.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Charlie McCREEVY

framkvæmdastjóri.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 244, 16.9.2009, bls.6. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 15/2010 frá 29. janúar 2010 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 19, 22.4.2010, p. 27

(1) Stjtið. EB L 243, 11.9.2002, bls. 1.  
(2) Stjtið. ESB L 320, 29.11.2008, bls. 1.

(3) Stjtið. ESB L 199, 21.7.2006, bls. 33.

## VIÐAUKI

## ALPJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IAS-staðall 39	Valdir, áhættuvarðir liðir, breyting á IAS-staðli 39, <i>fjármálagerningar: færsla og mat</i>
----------------	---

Afritun er heimil á Evrópska efnahagssvæðinu. Allur gildandi réttur utan EES er áskilinn að frátöldum rétti til afritunar til einkanota eða annarra nota sem sanngjörn má telja. Nánari upplýsingar fást hjá Alþjóðareikningsskilaráðinu (IASB) á [www.iasb.org](http://www.iasb.org)

**Valdir, áhættuvarðir liðir** (breyting á ias-staðli 39, **fjármálagerningar: færsla og mat**)

Lið 103G er bætt við staðalinn.

**GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI**

103G Eining skal beita liðum AG99BA, AG99E, AG99F, AG110A og AG110B afturvirkir að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. júlí 2009 eða síðar, í samræmi við IAS-staðal 8, reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur. Heimilt er að taka breytingarnar upp fyrr. Ef eining beitir Völdum áhættuvörðum liðum (breyting á IAS-staðli 39) á tímabil sem hefjast fyrir 1. júlí 2009 skal hún greina frá því.

Í viðbæti A: leiðbeiningar um beitingu er liðum AG99BA, AG99E, AG99F, AG110A og AG110B bætt við.

**Áhættuvarðir liðir** (78.–84. liður)*Liðir sem teljast áhættuvarðir* (78.–80. liður)

AG99BA Eining getur tilgreint allar breytingar á sjóðstreymi eða gangvirði áhættuvarins liðar í áhættuvarnartengslum. Eining getur einnig aðeins tilgreint breytingar á sjóðstreymi eða gangvirði áhættuvarins liðar sem eru hærri eða lægri en tilgreint verð eða önnur breyta (einhliða áhætta). Innra virði keypts valréttar áhættuvarnargernings (að því gefnu að sömu aðalskilmálar og tilgreinda áhættan gildi), en ekki tímavirðið, endurspeglar einhliða áhættu áhættuvarins liðar. Sem dæmi getur eining tilgreint breytileika framtíðarsjóðstreymis sem verður vegna verðhækkunar vænta innkaupa hrávöru. Við slíkar aðstæður, er einungis sjóðstreymistap sem verður vegna hækkunar á verði yfir tilgreint stig tilnefnt. Áhætta, sem varið er gegn, felur ekki í sér tímavirði keypts valréttar því tímavirðið er ekki hluti áætlaðra framtíðarviðskipta sem hafa áhrif á rekstrarreikning (b-liður 86. gr.).

*Fjárhagsliðir tilgreindir sem áhættuvarðir liðir* (81. liður og liður 81A)

AG99E Ákvæði 81. liðar heimila einingu að tilgreina eitthvað annað en breytingu heildargangvirðis eða breytileika sjóðstreymis fjármálagernings. Dæmi:

- a) unnt er að tilgreina allt sjóðstreymi fjármálagernings til breytinga á sjóðstreymi eða gangvirði í tengslum við tiltekna (en ekki alla) áhættu eða
- b) unnt er að tilgreina tiltekið (en ekki allt) sjóðstreymi fjármálagernings til breytinga á sjóðstreymi eða gangvirði í tengslum við alla eða aðeins tiltekna áhættu (þ.e.a.s. hægt er að tilgreina „hluta“ sjóðstreymis fjármálagernings vegna breytinga í tengslum við alla eða aðeins tiltekna áhættu).

AG99F Til að uppfylla skilyrði áhættuvarnarreikningsskila verða tilgreind áhætta og hlutar að vera aðgreinanlegir og sanngreinanlegir þættir fjármálagerningsins, og skal vera unnt að meta breytingar á sjóðstreymi eða gangvirði alls fjármálagerningsins, sem verða við breytingar á tilgreindri áhættu og hlutum, með áreiðanlegum hætti. Dæmi:

- a) þegar fjármálagerningur ber fasta vexti og er áhættuvarinn gegn breytingum á gangvirði, sem rekja má til breytinga á áhættulausum vöxtum eða viðmiðunarvöxtum, teljast áhættulausir vextir eða viðmiðunarvextir að jafnaði vera bæði aðskildir og sanngreinanlegir þættir fjármálagerningsins og unnt að meta þá með áreiðanlegum hætti,
- b) verðbólga er ekki sanngreinanleg ein og sér og verður ekki metin með áreiðanlegum hætti og ekki er unnt að tilgreina hana sem áhættu eða hluta fjármálagernings nema kröfurnar í c-lið séu uppfylltar,
- c) verðbólguhluti sjóðstreymis, sem er í skilmálum viðurkennds, verðbólgutengds skuldabréfs (að því gefnu að engar kröfur séu um að reikna innbyggða afleiðu sérstaklega), er aðgreinanlegur og sanngreinanlegur og unnt er að meta hann með áreiðanlegum hætti svo framarlega sem annað sjóðstreymi gerningsins verður ekki fyrir áhrifum af verðbólguhluta.

**Áhættuvarnarreikningsskil (85.–102. liður)***Mat á skilvirkni áhættuvarnar*

- AG110A Ákvæði a-liðar 74. liðar heimila einingu að aðskilja innra virði og tímavirði valréttarsamnings og að tilgreina sem áhættuvarnargerning einungis breytinguna sem verður á innra virði valréttarsamningsins. Slík tilgreining getur leitt til áhættuvarnartengsla sem geta fullkomlega jafnað út breytingar á sjóðstreymi sem rekja má til áhættuvarinnar, einhliða áhættu áætlaðra framtíðarviðskipta, ef helstu skilmálar áætlaðra framtíðarviðskipta og áhættuvarnargernings eru þeir sömu.
- AG110B Ef eining tilgreinir keyptan valrétt í heild sem áhættuvarnargerning vegna einhliða áhættu, sem verður til vegna áætlaðra framtíðarviðskipta, verða áhættuvarnartengslin ekki fullkomlega skilvirk. Það stafar af því að í yfirverði, sem greitt er fyrir valréttinn, er tímavirði og, eins og tilgreint er í lið AG99BA, felur tilgreind einhliða áhætta ekki í sér tímavirði valréttar. Því verður í þessari stöðu engin jöfnun milli sjóðstreymis, sem tengist tímavirði greidds álags valréttar, og tilgreindrar áhættu sem varið er gegn.
-

## REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 415/2009

2010/EES/54/14

frá 20. maí 2009

um breytingu á tilskipun 2007/68/EB um breytingu á III. viðauka a við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB að því er varðar tiltekin innihaldsefni í matvælum (\*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalaganna,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB frá 20. mars 2000 um samræmingu laga aðildarríkjanna um merkingu, kynningu og auglýsingu matvæla <sup>(1)</sup>, einkum 21. gr.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2007/68/EB <sup>(2)</sup> er sett fram skrá yfir innihaldsefni í matvælum og efni sem eru undanskilin kröfum um merkingu.
- 2) Þar eð breytingar á reglum um merkingu hafa áhrif á atvinnugreinina, einkum á lítil og meðalstór fyrirtæki sem þurfa aðlögunartíma svo að umskipti, sem fela í sér nýjar kröfur um merkingu gangi snurðulaust fyrir sig, er í tilskipun 2007/68/EB kveðið á um tímabundnar ráðstafanir til að auðvelda framkvæmd nýrra reglna með því að heimila markaðssetningu matvæla, sem sett voru á markað eða merkt fyrir 31. maí 2009 og sem eru í samræmi við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/26/EB <sup>(3)</sup>, meðan birgðir endast.
- 3) Í reglugerð ráðsins (EB) nr. 479/2008 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins, um breytingu á reglugerðum (EB) nr. 1493/1999, (EB) nr. 1728/2003, (EB) nr. 1290/2005, (EB) nr. 3/2008 og um niðurfellingu á reglugerðum (EBE) nr. 2392/86 og (EB) nr. 1493/1999 <sup>(4)</sup> er kveðið á um breytingu á því hvernig vínmarkaðnum í ESB er stjórnað. Samkvæmt e-lið 1. mgr. 129. gr. þeirrar reglugerðar, eiga II., III., IV., V. og VI. kafli III. bálks, 108., 111. og 112. gr. og samsvarandi ákvæði, einkum í viðkomandi viðaukum, að gilda frá 1. ágúst 2009, ef ekki er kveðið á um annað í reglugerðum sem samþykktar eru í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 1. mgr. 113. gr. Verið er að semja

framkvæmdarreglur þeirrar reglugerðar þar sem m.a. er kveðið á um sérstakar reglur um merkingu sem gilda um víngeirann og þar eð þær gilda frá 1. ágúst 2009 er kveðið á um aðlögunartímabil til að auðvelda breytingu frá fyrri löggjöf um víngeirann, nánar tiltekið reglugerð ráðsins (EB) nr. 1493/1999 frá 17. maí 1999 um sameiginlega skipulagningu vínmarkaðarins <sup>(5)</sup> yfir í reglugerð (EB) nr. 479/2008, til að gera rekstraraðilum kleift að fara að nýjum kröfum um merkingu.

- 4) Þar eð rekstraraðilar í víngeiranum yrðu háðir tvenns konar kröfum um merkingar, þ.e. kröfur sem kveðið er á um samkvæmt tilskipun 2007/68/EB og kröfur samkvæmt framkvæmdarreglum reglugerðar (EB) nr. 479/2008, og þar eð aðlögunartímabilin skarast ekki og því heimilt að markaðssetja matvæli, í samræmi við tilskipun 2007/68/EB, sem sett voru á markað eða merkt fyrir 31. maí 2009 og eru í samræmi við ákvæði tilskipunar 2005/26/EB á meðan birgðir endast, skal fastsetja, í þágu traustar stjórnsýslu og til að forðast að leggja óþarfa byrðar á yfirvöld aðildarríkjanna sem og á rekstraraðila, eina dagsetningu fyrir skyldubundna beitingu tilskipunar 2007/68/EB í víngeiranum og framkvæmdareglanna sem samþykktar hafa verið í samræmi við reglugerð (EB) nr. 479/2008.
- 5) Að því er varðar vörur sem falla undir reglugerð (EB) nr. 479/2008 skal því fastsetja að aðlögunartímabilinu, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2007/68/EB, ljúki 31. desember 2010.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferlið og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Eftirfarandi málsgrein bætist við í 3. gr. tilskipunar 2007/68/EB:

„Þrátt fyrir aðra málsgrein þessarar greinar skulu aðildarríkin heimila að léttvín, eins og þau eru skilgreind í IV. viðauka við reglugerð ráðsins (EB) nr. 479/2008, sem voru sett á markað eða merkt fyrir 31. desember 2010 og eru í samræmi við ákvæði tilskipunar 2005/26/EB, séu markaðssett á meðan birgðir endast.“

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 125, 21.5.2009, bls.52. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 41/2010 frá 30. apríl 2010 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) og II viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 37, 15.7.2010, bls. 8.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 109, 6.5.2000, bls. 29.

<sup>(2)</sup> Stjtið. ESB L 310, 28.11.2007, bls. 11.

<sup>(3)</sup> Stjtið. ESB L 75, 22.3.2005, bls. 33.

<sup>(4)</sup> Stjtið. ESB L 148, 6.6.2008, bls. 1.

(\*) Stjtið. ESB L 148, 6.6.2008, bls. 1.“

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB L 179, 14.7.1999, bls. 1.

*2. gr.*

Reglugerð þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 20. maí 2009.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Androulla VASSILIOU

*framkvæmdastjóri.*

---